

América Latina y Corea del Sur: intereses y desafíos comunes



Coordinadores
Gilmar Masiero
Yun Jung Im



América Latina y Corea del Sur: intereses y desafíos comunes



Gilmar Masiero
Yun Jung Im
(organizadores)

FEA/USP
FFLCH/USP
São Paulo, 2017

Copyright©2017 dos Autores

Catálogo na Publicação (CIP)
Serviço de Biblioteca e Documentação
Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo

E56 Encuentro de Estudios Coreanos en América Latina (8., 2017: São Paulo, SP).
Anais [do] Encuentro de Estudios Coreanos en América Latina [recurso
eletrônico] América Latina y Corea del Sur: intereses y desafíos comunes,
24 e 25 de agosto de 2017 / Gilmar Masiero, Yun Jung Im (organizadores). -
- São Paulo: FFLCH/USP: FEA/USP, 2017.

76165, 12 Kb; PDF.

ISBN 978-85-7506-315-6

DOI: 10.1106/9788575063156

1. Coreia do Sul (Política) (Relações Internacionais) (Aspectos socioculturais). 2. Intercâmbio Cultural (América Latina) (Coreia do Sul). I. Masiero, Gilmar, *coord.* II. Im, Yun Jung, *coord.* III. EECAL. IV. Título

CDD 306.47

É permitida a reprodução parcial ou total desta obra, desde que citada fonte e autoria. Proibido qualquer uso para fins comerciais.

Coordenação editorial e Capa
Gilmar Masiero e Yun Jung Im

Projeto Gráfico e Diagramação
"13e31"

Shimabukuro e Isoda Língua e Cultura Ltda - EPP

Esta publicação contou com o apoio da Academy of Korean Studies (AKS)

PREFÁCIO

En 24 y 25 de agosto de 2017, en la Universidad de São Paulo se realizó el VIII Encuentro de Estudios Coreanos en América Latina (EECAL). Por la primera vez el encuentro fue organizado por dos unidades distintas de la Universidad, la Facultad de Economía, Administración y Contabilidad (FEA) y la Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias Humanas (FFCLH) de la Universidad de São Paulo. Esta iniciativa resultó exitosa dado el carácter multidisciplinario del Encuentro que busco explotar diferentes intereses y desafíos de América Latina y Corea del Sur.

El VIII EECAL fue la continuación de una serie de conferencias que, desde 2003, se han realizado a cada dos años con la participación de especialistas latinoamericanos en temas relacionados con Corea. Hasta el momento se han efectuado los siguientes Encuentros:

- I EECAL. Universidad de Buenos Aires (UBA) y Korea Foundation, Buenos Aires, Argentina, Octubre 2-3, 2003. (Coord. Carolina Mera)
- II EECAL. El Colegio de México (COLMEX) y Korea Foundation, Ciudad de México, México, Octubre 4-5, 2005. (Coord. Juan José Ramírez Bonilla)
- III EECAL. Pontificia Universidade Católica de São Paulo (PUCSP) y Korea Foundation, São Paulo, Brazil, Octubre 28-29, 2007. (Coords. Altemani H. Oliveira & Gilmar Masiero)
- IV EECAL. Universidad de Chile (UC) y Korea Foundation. Santiago de Chile, Octubre 26-27, 2009. (Coord. Martín Pérez Le-Fort)
- V EECAL. Universidad Sergio Arboleda (USB) y Korea Foundation, Bogotá, Colombia, Octubre 5-6, 2011. (Coord. Yeltha López)
- VI EECAL. Universidad Nacional de La Plata (UNDLP), La Plata, Argentina, Agosto 14, 2013. (Coords. Cecilia Onaha & Luciano Lanare)
- VII EECAL. Universidad Autónoma Metropolitana-Xochimilco y Korea Foundation, Ciudad de México, México, Octubre 5-6, 2015. (Coord. José Luis León-Manríquez)

Cada Encuentro busco reflexionar sobre temas coyunturales y estructurales de las relaciones de Corea del Sur con América Latina. Cada cual elijo temas y objetivos específicos para que la comunidad de investigadores pudiera direccionar sus trabajos, reflexiones y aportaciones novedosas a un creciente volumen de conocimiento científico en el área de estudios coreanos o de estudios sobre Corea. En este VIII EECAL los objetivos fueron los siguientes:

- Profundizar la masa crítica y la red de especialistas en estudios coreanos en América Latina;
- Difundir las contribuciones de América Latina y resaltar su especificidad en la corriente mundial de estudios coreanos;
- Contribuir en la mejoría de la comprensión mutua entre Corea y América Latina, fortaleciendo intereses comunes y esfuerzos para enfrentar sus desafíos.

Las instituciones organizadoras, la Facultad de Economía, Administración y Contabilidad y la Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias Humanas de la Universidad de São Paulo (USP) se

complacen, por medio de los organizadores del Evento en atestar que los objetivos fueron alcanzados.

El primer día del VIII EECAL se llevo a cabo en las instalaciones de la FEA donde se discutieron trabajos de política y relaciones internacionales; economía y administración; y de ciencias sociales en general. El segundo día se realizo en la FFCLH con la presentación y discusión de trabajos relativos a historia y sociedad; identidad nacional y cultura y arte actual.

La calidad y profundidad de las discusiones llevadas a cabo en los dos dias puede ser atestada en esta version online con todos os trabajos presentados. Se publica tambien un otro articulo de uno de los dos especialistas invitados para seren *keynote speakers*. Todos los artículos son inéditos y tienem una extensión máxima de 10.000 palabras en español, portugués o inglés, incluyendo la bibliografía; cuadros y gráficas. Dado que la mayoría de los trabajos fueron escritos español también se escribi este prefacio en este idioma.

Además de las novedosas contribuciones de los *keynote speakers*, el VIII EECAL conto también, por la primera vez, con el apoyo del International Journal of Emerging Markets. Los coordinadores de los distintos paneles elijieron los mejores trabajos de cada panel y consensualmente entre ellos el mejor trabajo de primer día y respectivamente del segundo día. Los trabajos: “The impacts of Free Trade Agreements: trade creation and trade diversion effects between Central America and South Korea on trade flows” de Jessica Lissette Quijano Herrera de la Universidad Don Bosco, El Salvador y “Historia del nacionalismo coreano: continuidades y rupturas” de Luciano Martín Lanare de la Universidad Nacional de La Plata, Argentina fueron seleccionados como los *best papers* del Evento.

Otro aspecto novedoso del Evento fue la participación de muchos jóvenes investigadores que produjeron y presentaron trabajos de investigación de calidad comparable al de otros investigadores con más experiencia. La intensa interacción entre ellos a lo largo de los dos días del evento posibilitó profundizar discusiones que resultaron en el perfeccionamiento de los trabajos publicados en este volumen. En la condición de organizadores del Evento y coordinadores de este libro, esperamos que su atenta lectura sirva no solo para el placer de acumulación de conocimiento pero también sirva de inspiración a muchos nuevos investigadores a si añadir al esfuerzo de producción y divulgación de conocimiento relativo a Corea del Sul y sus relaciones con América Latina.

Coordinadores

Gilmar Masiero

Yun Jung Im

SUMÁRIO

KOREA'S TRADE RELATIONS WITH LATIN AMERICA: FOCUSING ON FTAS	1
PRIMERA PARTE	21
POLÍTICA Y RELACIONES INTERNACIONALES	21
EL SURGIMIENTO DEL ANTIAMERICANISMO EN COREA DEL SUR Y LOS EFECTOS EN SUS RELACIONES DIPLOMÁTICAS COM E.U.A.	22
LAS RELACIONES DE COREA DEL SUR CON JAPÓN A COMIENZOS DEL SIGLO XXI	44
COREA DEL NORTE: LA ECONOMÍA POLÍTICA DE LAS REFORMAS DE MERCADO DURANTE KIM JONG-UN	63
LA POLÍTICA HACIA COREA DEL NORTE: UNA RESPUESTA COMPRENSIVA AL PROBLEMA COREANO	75
ECONOMÍA Y ADMINISTRACIÓN	77
COREA Y LA DIALÉCTICA DEL REGIONALISMO-GLOBALIZACIÓN	78
IMPACTS OF FREE TRADE AGREEMENTS: TRADE CREATION AND TRADE DIVERSION EFFECTS BETWEEN CENTRAL AMERICA AND SOUTH KOREA ON TRADE FLOWS	106
LOS TLC COMO ESTRATEGIA DE DIPLOMACIA ECONÓMICA DE COREA DEL SUR EN AMÉRICA LATINA: EL DESENCANTO EN MÉXICO	131
LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO COREA-MÉXICO Y LOS INTERESES DE LAS CORPORACIONES COREANAS: ENTRE LA COMPLEMENTARIEDAD Y LA DEPENDENCIA EN EL "CONTEXTO TRUMP"	163
CADENAS DE VALOR Y MODELOS DE DESARROLLO-ECONÓMICO. LOS CASOS DE MÉXICO Y COREA DEL SUR	187
CIENCIAS SOCIALES EN GENERAL	217
PUERTOS MARÍTIMOS, CRECIMIENTO ECONÓMICO Y FLUJOS DE COMERCIO E INVERSIÓN EN COREA DEL SUR Y MÉXICO	218
LA ECONOMÍA CREATIVA EN COREA: MITOS Y REALIDADES BAJO LA ADMINISTRACIÓN DE LA PRESIDENTA PARK GEUN HYE	246
UMA PERSPECTIVA LATINA DAS RELAÇÕES INTERNACIONAIS, DAS INDÚSTRIAS CULTURAI E DAS POLÍTICAS NACIONAIS DO BRASIL E DA COREIA DO SUL	272
UN ANÁLISIS DEL REFLEJO DE LA CRISIS POLÍTICA SURCOREANA DE NOVIEMBRE-DICIEMBRE DE 2016 EN FACEBOOK Y TWITTER	290
SEGUNDA PARTE	304
HISTORIA Y SOCIEDAD	304
LA DANZA MODERNA EN EL MUNDO; LA GIRA LATINOAMERICANA DE SAI SHOKI	305
COLOMBIA Y COREA ¿HERMANOS DE SANGRE? - LA PARTICIPACIÓN DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA EN LA GUERRA DE COREA	341
CAPITALISMO E MODERNIDADE NO "RESTO" DO MUNDO: NOTAS SOBRE DEBATES ACERCA DO BRASIL E DA COREIA DO SUL	361
LA VINCULACIÓN ENTRE LAS CRISIS SOCIOECONÓMICAS Y EL INCREMENTO EN LAS TASAS DE SUICIDIO DE COREA DEL SUR	383
IDENTIDAD NACIONAL	409
HISTORIA DEL NACIONALISMO COREANO: CONTINUIDADES Y RUPTURAS. (1890-1970).	410
DE LA MESA AL EMBLEMA: COMIDA COREANA Y SU TRASCENDENCIA COMO OBJETO CULTURAL	430
RITUALIZAÇÃO DA NAÇÃO E IDENTIDADE CULTURAL DOS COREANOS DO BOM RETIRO	446

DESAFIANDO LOS LÍMITES DE LA HEGEMONÍA CULTURAL SURCOREANA: PRÁCTICAS DE CONSUMO, INTERCULTURALIDAD Y PARADOJAS DE SENTIDO	462
CULTURA Y ARTE ACTUAL	465
K-POP Y SU CONSUMO POR LOS JÓVENES: ACONTECIMIENTOS LOCALES Y EXTRA-LOCALES	466
CINE AL OTRO LADO DEL MUNDO: VÍNCULOS CINEMATOGRAFICOS ENTRE COREA DEL SUR Y ARGENTILA EN LOS FESTIVALES DE CINE	494
PRODUTOS CULTURAIIS DA HALLYU: A FACE DA MULHER COREANA CONTEMPORÂNEA ATRAVÉS DOS K-DRAMAS “THE GREATEST MARRIAGE” E “I DO, I DO”	515
ALÉM DA CULTURA POP: O INTERESSE E CONSUMO DA GASTRONOMIA SUL-COREANA NO BRASIL	541

PRIMERA PARTE

POLÍTICA Y RELACIONES INTERNACIONALES

El surgimiento del antiamericanismo en Corea del Sur y los efectos en sus relaciones diplomáticas con E.U.A.

Daniela Mata Ruiz

Las relaciones de Corea del Sur con Japón a comienzos del siglo XXI

Rodolfo Molina

Corea del Norte: la economía política de las reformas de mercado durante Kim Jong-un

José Luis León-Manríquez

La política hacia Corea del Norte: una respuesta comprensiva al problema coreano

Jorge Raúl Suárez Campero

ECONOMÍA Y ADMINISTRACIÓN

Corea y la dialéctica regionalismo-globalización

Juan José Ramírez Bonilla

The impacts of Free Trade Agreements: trade creation and trade diversion effects between Central America and South Korea on trade flows

Jessica Lissette Quijano Herrera

Los TLC como estrategia de diplomacia económica de Corea del Sur en América Latina: el desencanto en México

Romelia Elena Serrano Guillen & Paris Mendoza Ortiz

La cooperación internacional para el desarrollo Corea-México y los intereses de las corporaciones coreanas: entre la complementariedad y la dependencia en el "contexto

Trump"

Juan Felipe López Aymes

Cadenas de valor y modelos de desarrollo económico. Los casos de México y Corea del Sur, 1995-2014

José Luis Estrada López

CIENCIAS SOCIALES EN GENERAL

Puertos marítimos, crecimiento económico y flujos de comercio e inversión Corea del Sur y México

Ángel Licona Michel & José Ernesto Rangel Delgado

La economía creativa en Corea: mitos y realidades bajo la administración de la Presidenta Park Geun hye

Renato Balderrama & Ana Karen Velázquez

Uma perspectiva latina das relações internacionais, das indústrias culturais e das políticas nacionais do Brasil e da Coreia do Sul

Letícia Núñez Almeida & Jennifer Pereira da Silva

Un análisis del reflejo de la crisis política surcoreana de noviembre-diciembre de 2016 en Facebook y Twitter

Bárbara Inés Bavoleo

SEGUNDA PARTE

HISTORIA Y SOCIEDAD

La danza moderna en el mundo: la gira latinoamericana de Sai Shoki
Alfredo Romero-Castilla

Colombia y Corea ¿hermanos de sangre? - la participación de la República de Colombia en la Guerra de Corea
Andrés Eduardo Vivas Díaz

Capitalismo e modernidade no “resto” do mundo: Notas sobre debates acerca do Brasil e da Coreia do Sul
Ricardo Pagliuso Regatieri

La vinculación entre las crisis socioeconómicas y el incremento en las tasas de suicidio de Corea del Sur
Mercedes Susana Giuffre

IDENTIDAD NACIONAL

Historia del nacionalismo coreano: continuidades y rupturas.
Luciano Martín Lanare

De la mesa al emblema: comida coreana y su trascendencia como objeto cultural
Diana Gabriela Poox Martínez

Ritualização da nação e identidade cultural dos coreanos do Bom Retiro
Catharina de Angelo

Desafiando los límites de la hegemonía cultural surcoreana: prácticas de consumo, interculturalidad y paradojas de sentido
Paula Marina Iadevito & Carolina Mera

CULTURA Y ARTE ACTUAL

K-Pop y su consumo por los jóvenes: acontecimientos locales y extra-locales
Andrii Ryzhkov & Nayelli López Rocha

Cine al otro lado del mundo: vínculos cinematográficos entre Corea del Sur y Argentina en los festivales de cine.
Lucía Rud

Produtos culturais da Hallyu: a face da mulher coreana contemporânea através dos K-dramas: “the greatest marriage” e “I do, I do”
Sabrina Freitas da Silva & Virgine Borges de Castilho

Além da cultura pop: o interesse e consumo da gastronomia sul-coreana no Brasil
Alessandra Vinco Aguiar Calixto Madureira & Daniela de Souza Mazur Monteiro

KOREA'S TRADE RELATIONS WITH LATIN AMERICA: FOCUSING ON FTAS¹

Won-Ho Kim*

ABSTRACT

Ironically, the Korean financial crisis of 1997-1998 served to change Korean policymakers' mindset toward FTAs. In an attempt to compensate for the late FTA policy, Korea wanted to promote deep and wide integration. Chile was chosen as Korea's first-ever FTA partner, and this led trans-Pacific FTAs. Korea's subsequent FTA negotiation in Latin America stimulated competition among Andean countries as well as among East Asian economies. Peru, Colombia, Ecuador, and Central America came up with rivalry, competition, and benchmarking with each other for access to Asia in general, and Korea in particular. No clear signal has been shed for the resumption of the deadlocked Korea-Mexico FTA negotiation, or for the start of negotiation for a Trade Agreement between Korea and MERCOSUR. But the chances are more favorable than ever.

INTRODUCTION

South Korea (hereafter, Korea) has a small territory of 120,000 km², only 17.7% out of which is cultivable to feed a population of about 50 million. That is why Korea has to import about 80% of necessary food. Korea imports 100% of petroleum. All this means that Korea needs foreign exchange to purchase them. Korea had to industrialize and produce manufactured goods to sell and earn foreign exchange. Naturally Korea's trade dependency rate should be high, amounting to 90~110% of GNI. Trade policy has been core for Korean economy.

Korea had maintained the multilateral approach in international trade policy as the core strategy until its unprecedented financial crisis of 1997~1998. Korea joined the General Agreement on Tariff and Trade (GATT) in 1967, took tremendous advantage of the

¹ Presented to the VIII Latin American Korean Studies Congress at the University of Sao Paulo, August 24-25, 2017.

* Won-Ho Kim (Ph.D., Universidad de Texas en Austin, 1992) fue decano y es profesor de la Escuela de Estudios de Área, de la Universidad Hankuk para Estudios Extranjeros, en Corea.

international trade boom while it pursued export-led industrialization, and achieved fast economic growth through early 1990s. A Korean negotiator recalled that Korea repeatedly argued for strengthening the multilateral system against the trade and investment diversion effects of regionalism on various occasions including the first ministerial meeting of World Trade Organization (WTO) in 1996 (Yu 2005: 159). However, the expansion of regional trade arrangements (RTAs), as exceptions from GATT's most favored nation (MFN) rule, even after the establishment of the WTO, forced Korea to finally abandon its earlier strategy and join the regionalist trend because of the opportunity cost and discriminatory nature of RTAs against non-member countries.

Interestingly Korea's first free trade agreement (FTA) partner was Chile, in South America, far away from East Asia. Soon after the Korea-Chile FTA went into effect as of April 1, 2004, Peru came up as the next FTA partner from Latin America, and then Colombia. Recently Korea-Central America FTA has been concluded. Ecuador launched negotiation with Korea though it preferred to name it a Strategic Economic Cooperation Agreement (SECA) rather than FTA, and earned Korea's consent.² On the other hand, Korea's FTA negotiation with Mexico has stalemated since 2008, and Korea and the Southern Common Market (MERCOSUR) have never reached agreement on the FTA negotiation though a joint feasibility study was carried out.

This paper will attempt to explore the dynamics of political economy of Korea-Latin America FTA negotiations. In doing so, this paper first will review the policy setting where the trade theories could be accepted and applied in Korea. Then, Korea's FTA strategy will be discussed, particularly focusing on Latin America. The following sections will explore the political economic dynamics of each of Korea's FTA negotiation in Latin America, from Chile to MERCOSUR.

1 TRADE POLICY ENVIRONMENT

As mentioned above, Korea can be said as one of the strongest beneficiaries of the international trade boom in 1960s and 1970s. In the meantime, Korea's international trade regime environment was dominated by GATT system. GATT provided Korea with a large open

² The interest of the four Andean countries –Chile, Peru, Colombia and Ecuador-- in advancing trade with Korea should be worth exploring though this work mainly focuses on explaining Korea's strategy.

market of the world. Its enabling clause to allow Generalized System of Preferences (GSP) benefits to developing countries also offered Korea a preferential access to large industrialized markets including US.³ That is why Korea was the staunch participant in GATT process since its membership. The Uruguay Round (UR) multilateral negotiation of GATT that began in 1986, however, gave a warning to Korean policymakers. Freer trade could bring them a political burden in a democratizing context. Particularly, the agricultural farmers militantly protested Korea's market opening in early 1990s. This left a passive lesson for the government not to run the risk of opening further.

In Latin America, structuralism was dominant largely during the period between the Great Depression and the debt crisis of 1980s. Along the same of line of thought, most countries in the region attempted ISI and built high tariff barriers against free flow of foreign goods and services. Chile was an exception in opening its market in mid-1970s. Membership of GATT came also late for most Latin American countries. However, such free-trade-unfriendly policy environments in Latin America fundamentally changed after the 1980s debt crisis. As part of market-oriented reforms, most Latin American countries took trade liberalization measures.

Mexico and Chile moved quickly, among others, beyond the region. Mexico negotiated free trade with US and Canada, and then moved on the rest of the world including Asia. Chile followed the suit. While Europe was indulged in its intraregional integration, East Asia rose to the Latin American strategists as the new frontier. Mexico and Chile joined the inter-governmental Asia Pacific Economic Cooperation (APEC) in 1993 and 1994 to be involved as far as possible in the integration process with Asia. Then, both pioneers searched for an FTA partner in East Asia, and Peru and Colombia wanted to benchmark Chile and Mexico in their moves toward the Asia Pacific. Brazil and Argentina, however, took a different path forming MERCOSUR customs union, which would result in more trade diversion than FTA through tariff-averaging scheme (Jonanovic 2006: 169). Although MERCOSUR has an FTA in Asia, with India, the author would not interpret it as reflecting their realization of FTA benefits in trade and investments. MERCOSUR's existing extra-regional RTAs are rather politically motivated (Kim 2009).

On the other hand, Korea did not show any interest to any formal and informal FTA proposals in mid-1990s by any country because of the domestic political concern. Any post-UR

³ US graduated Korea from its GSP list as of January 1, 1989 (Suns 1988).

trade negotiations would bring about more social tension. The economic bureaucrats were not able to dictate as before since the democratization of June 1987, and became even indecisive after the disappearance of the so-called super-ministry of the Economic Planning Board (EPB) as of December 1994. Yet the official explanation to turn down any FTA proposals was that Korea did not want to distort trade structure, already diversified.

Ironically, the Asian and Korean financial crisis of 1997-1998 served to change such mindset among Korean policymakers. While the Korean government secured the International Monetary Fund (IMF) rescue facility of US\$21 billion⁴ and a second line of defense or back-up facility by thirteen industrialized countries for US\$23.35 billion including US\$10 billion committed by Japan in December 1997, it had to commit itself to further opening its markets. Especially, Korea would erase the so-called Import Diversification Law, which Japan considered suing as unfair trade practices, ahead of schedule arranged before with WTO (Lee 2006: 228). Now the mandate was to match such trade liberalization measures with further penetration into overseas markets for a trade balance. In the midst of recovery from the financial crisis, the Korean government had to develop more aggressive trade promotion programs and institutional frameworks. One of such efforts got to FTA initiative. The rationale was that Korea needed to get out of the dilemma of being discriminated in major markets while other countries tended to conclude FTAs for mutual preferential access to one another's market. Korea needed stable access to overseas markets. At the same time, FTA would serve to lock in the economic reforms and liberalization measures taken to recover from the recent financial crisis (Yu 2005: 163).

In an attempt to compensate for the late FTA policy, Korea wanted to promote deep integration by negotiating as full range of issues as possible, or the so-called Singapore issues—investment, government procurement, trade facilitation, and competition policy—and intellectual property rights (IPRs) for the forthcoming FTAs.

⁴ Besides the stand-by agreement with IMF, the Korean government secured US\$10 billion World Bank facility and US\$4 billion Asian Development Bank facility in December 1997 (Lee 2006: 163).

2 KOREA'S FTA STRATEGY TOWARD LATIN AMERICA

The Korean government finally chose Chile the so-called Latin tiger as the first FTA negotiation partner in November 1998. There were several official and unofficial, and economic and political reasons why Chile, a geographically distant country, was to be the first partner. As far as the government was supposed to confront a possible domestic political opposition to further liberalization, it needed to justify the paradigm shift. Firstly, Korea suffered from trade deficit with Chile largely because of copper imports. FTA may help correct the trade imbalance. Chile outstood as the only major Latin American trade partner that Korea suffered trade deficit in 1998. Secondly, Chile is a relatively small economy and any possible negative impact from FTA with Chile would be marginal. Thus, there would be nothing to lose on the part of still cautious Korean bureaucrats. Thirdly, Chile was one of the most experienced countries in FTA negotiations, and Korea would learn from Chile for its future negotiations. Fourthly, Chile was active in undertaking FTA with Korea among other Latin American countries.

For the same reasons, Mexico was not chosen. Mexico was the most experienced economy in FTA negotiations. Mexico was much larger trade partner than Chile. If Korea wanted to maximize the economic effect from any FTA in the region, it should have taken Mexico as the first partner. However, Mexico's economic size rather would be a burden to the inexperienced Korean negotiators. That was why Korea did not consider Mexico or turned down any Mexican offer for an FTA by that time.

When the Korean government finally concluded the negotiation of its first FTA with Chile, it really learnt lots of precious lessons. Firstly, it still had to deal with the domestic front. The latter phase of the negotiation and the period between its conclusion and ratification by the Korean National Assembly were continuously marred by street demonstrations to protest it. The question particularly was about the Chilean fruit industry that would penetrate and dominate the Korean consumer market, and ultimately jeopardize Korean fruit cultivators' lives. Mass media PR efforts by the Korean government and specialized research agencies to argue for marginal impact in agricultural sector but tangible benefits in manufacturing sector through FTA with Chile did not work much to relieve the concern in the Korean agricultural sector. The final deal was a generous, supplementary legislation to compensate the economic damage to the fruit farmers. The Korean government established an Inter-ministerial Meeting for International Economic Policy (IMM) presided by vice prime minister for economic affairs to handle issues of affected sectors and industries. A fund of 119 trillion won (about US\$110

billion as of 2004) would be mobilized for ten years during 2004~2013 to restructure agricultural sector in the name of the Basic Plan for Agriculture and Rural Area. Furthermore, the so-called FTA implementation fund of 1.2 trillion won (about US\$1.1 billion) would be spent to compensate for the damage in the farm from FTAs (Yu 2005: 181). There was an academic and practical debate on whether such an appeasing measure was necessary even after the episode. Such inclusive response by the government resulted from a serious asymmetry between FTA supporters and opponents. As Ahn (2005: 263-264) asserts, the winners such as auto and electronics industries remained silent while losers of agricultural sector mobilized up to 22,000 demonstrators to the street during early 2000 to mid-2002. The expected gain in Chilean consumer market for Korean manufacturing sector would be minimal as compared with the life and death impact on the Korean fruit cultivators.

Secondly, the Korean government rationalized the legal process of FTA negotiation. To evade any future controversy over discretion in decision-making, it wanted to follow the legally prearranged process. In June 2004, a Presidential decree, the Procedure to Conclude FTAs was proclaimed to enhance transparency of the relevant decision-making process. According to the decree, IMM was to be the ultimate decision-making body, and the FTA Policy Committee presided by Minister of Trade would examine policy alternatives. This Committee would be supported by FTA Advisory Meeting composed of experts and business representatives. Any final decision-making should be made after a public hearing (Yu 2005: 169).

Thirdly but not the least, the Korean government earned some confidence in trade negotiation and began to draw a bolder plan for future FTAs in the name of “FTA Roadmap” in 2003. The Trade Negotiation Unit in the Foreign Ministry recruited more experienced personnel. It wanted to allocate more manpower to pursue the so-called simultaneous multiple negotiations to minimize the opportunity cost, trade-off the positive and negative impacts on different sectors, and maximize the gains from leverage of simultaneous negotiations. To select partners, such criteria as “economic feasibility, implications for ultimate negotiations with largest or industrialized economies, and political and diplomatic concerns” were applied. The short-term partners would be Japan, Singapore, the Association of Southeastern Asian Nations (ASEAN), Mexico and the European Free Trade Association (EFTA), and medium-long term ones include US, European Union (EU), China, China-Japan-Korea, East Asia FTA, other aspirants, Canada, India, etc. (Yu 2005: 165-166).

This kind of strategic concept also was to be applied in South America. When Chile was chosen as the first FTA partner, Peru officially and unofficially showed strong interest in negotiating an FTA with Korea. The sixth largest economy in Latin America, however, did not attract immediate attention as Korea's next FTA partner. The larger the partner economy is, the more priority would be given as far as domestic front is manageable. When Japan signed its first Economic Partnership Agreement (EPA) with Mexico on September 17, 2004 soon after Korea-Chile FTA (KCFTA) went into effect, Korea anxiously wanted to proceed for an FTA with Mexico. But Mexico had already shifted to the FTA moratorium mode by then. Korea needed to bring a third partner to ultimately pit with Mexico for the access to the Korean market. The MERCOSUR customs union comprising Brazil should be invited to the table. The then four-country trade bloc was divided in extra-regional strategy, and especially Brazil's industrial sectors were resistant to any free trade with the manufacturing-strong economy in East Asia. When Korea finally found Mexico and Brazil not so enthusiastic with the idea about an FTA with Korea, as discussed below in details, Korea began to respond to those excited in the region, such as Peru, and Colombia.

When Korea completed conclusion of FTAs with large economies such as EU, US and China, a significant policy shift was made by the new Park Keun Hye government (2013-2017). Upon inauguration, the new government switched trade negotiation function from the Ministry of Foreign Affairs to the Ministry of Trade, Industry and Energy (MOTIE). For the first couple of years the old trade team co-worked with the new one for transfer of experiences. The new team announced its own strategy to undertake new negotiation in early 2015. A 'new FTA Strategy' focused on Mega-FTAs such as Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) and Trans-Pacific Partnership (TPP), upgrading existing FTAs and new FTAs with emerging economies. The new partners would be selected by "their economic performances, trade policy, position in international division of labor, and international political factors." In this category, Central America and Ecuador were included (MOTIE 2015).

The next sections attempt to categorize what Korea has negotiated and will negotiate with Latin American partners. The first section explores the background of the negotiations, the major contents of the treaty, the political dynamics of the process for the FTAs between Korea and Chile, Peru and Colombia respectively. As KCFTA and Korea-Peru FTA (KPFTA) have lived several years, their economic effects also will be presented. Then the following section will briefly touch upon the recent negotiations between Korea and Central America, and

Ecuador respectively. The last section will review aborted Korea-Mexico FTA and Korea-MERCOSUR initiatives.

3 THE FTAS IN FORCE

I. CHILE

For Chile, Korea was the first Asian economy to negotiate an FTA. Furthermore, the KCFTA was the first trans-Pacific FTA, and carried lots of historical meaning and inspired other countries in Asia and Latin America for inter-regional trade arrangements. This will be understandable by the fact that Latin America share of Korea's exports tended to be highest in the Asia Pacific, and that Asia share of Chile's exports did the same in Latin America. Both were aggressive in exploring each other region's market. Chile's trade structure was even biased toward Asia as its exports of copper to Japan, Korea, and China account for more than thirty percent out of its total exports by late 1990s, today passing forty percent.

The two parties concluded the two-year negotiation in October 2002. Korea and Chile agreed to open their markets for 87.2% and 41.8% of items respectively upon entry into force, and erase all tariff in the course of 10 years for 96% of items in trade. When the Korean negotiators faced the militant resistance from the agricultural sector, however, they decided to limit or exclude several items from the market access. There was apparent fear among the Korean fruit cultivators about the price competitiveness of Chilean fruits. Chilean grapes had been already popular among Korean consumers basically because of its cheaper price. Chilean grapes were applied seasonal tariffs not to impact too much on local grapes in Korea. Besides, rice, apple and pear were excluded. Chile responded by excluding Korean-made refrigerators and washing machines, which accounted for 5~6% of Korean exports to Chile from the list, for reciprocity. KCFTA stipulates a rather restrictive rule of origin (RoO) of regional value content (RVC) with bilateral accumulation clause that would prevent geographical trade deflection, generate trade diversion and induce foreign direct investments following the NAFTA model (Cho et al. 2005: 141~148; Jovanovic 2006: 173). Although the first FTA for Korea, KCFTA intended to be comprehensive by including not only goods but also service, investment, government procurement, and IPRs. Chile was not the member of WTO Agreement on Government Procurement (GPA).

During negotiation, a number of seminars were held in Korea to discuss whether it would affect seriously the Korean agricultural sector. Many news articles were dedicated to this debate. Several investigative delegations of different organizations visited Chile to look into the fruit industry there. The two governments signed the text of the treaty in February 2003. The Korean government finally sent it to the National Assembly for parliamentary ratification. It was ratified by the Chilean Lower House and Senate on August 26, 2003 and January 22, 2014 respectively. However, the Korean assemblymen, not only those with their constituencies coming from rural areas but also those of the ruling progressive party, were hesitant to proceed to approve it for fear about any political backfire in the forth-coming general elections in April 2004. Even the Chilean ambassador in Korea visited the National Assembly to explain Chile's views about the treaty and the controversy in Korea. The bill finally was passed on February 16, 2004.

Around April 1, 2005, exactly one year after the treaty went into effect, many eyes and ears waited for the real economic effect of it. Every party would capitalize on this empirical result. The short-term outcome was very positive for both sides. Korea's exports to Chile increased in 2004 by 36.9% over the previous year, and its imports from Chile by 82.8%. Korean share of the Chilean import market increased from 2.8% in 2002 to 3.12% in 2004 (Lee & Cheong 2005: 196). The trade deficit against Korea has enlarged. Particularly the increase in the price of copper, the main import item, played a larger role for the sharp import amount increase. In the long-term, however, the import volume has not changed a lot, which means that Chilean side's trade surplus may be vulnerable to commodity price fluctuation.

The most drastic outcome was the market share increases of Korean cars in Chile, and Chilean wine in Korea. As tariffs for Korean passenger cars were eliminated when the KCFTA entered into force, their market share in Chile rose from 16.1% in 2003 to 28.9% in 2014. It was contrasted with Japanese cars' share decreased from 29.5% to 14.8% during the same period. The Chilean wine jumped to the second place in the Korean market quickly after KCFTA from the fifth place in 2003 with 6.5% market share, after the French, US, Italian, and Australian. The figure rose to 13.8% in 2004 to take the third place, and to 20.8% in 2014 to occupy the second place after the French with 30.5% (Lee 2015).

II. PERU

Peru wanted to compete with Chile for access to the Asian markets. Its industrial structure was quite similar to Chile's: mining, fishery and agriculture as major sectors. Its export focus in Asia was the second highest in Latin America. After Chile joined APEC in 1994, Peru followed the suit in 1997. When Chile negotiated an FTA with Korea, Peru wished it would do. However, the first Asian FTA partner for Peru was Singapore, signing the treaty in May 2008 and activating it in August 2009. Then China was the next: signing in April 2009 and activating in March 2010. While Peru became one of the fastest growing economies in the world by that time, China's FTA with Peru would threaten Korea's potential interests in Peru. Competition among East Asian economies already was underway in South America. China signed an FTA with Chile in November 2005 and invigorated it in October 2006. Then Japan followed the suit in 2007. The so-called China-Japan-Korea (CJK) competition in Latin America was intensive through FTAs. Peru was the next frontier for Korea. Korea finally proceeded to negotiate its second FTA in the region, with Peru.

But Korea was more ambitious now. The KPFTA came out as the "gold standard" in Asia-Latin America FTAs in terms of broad coverage and liberal RoO. KPFTA is considered upgraded in investment and trade facilitation as compared with KCFTA though both are advanced in services liberalization, competition, government procurement, and IPRs. KPFTA is also the most comprehensive FTA with respect to IPR among the first 18 Asia-Latin America FTAs in expanding copyright protection to 70 years after the death of the creator of the copyright work (ADB-IDB-ADBI 2012: 50, 55-65). The RoO of KPFTA was designed to reduce administrative cost and follow the trend of importation and global sourcing of materials. For the determination of RoO, KPFTA allowed both methods of change in the tariff classification heading and of value-added method to choose. KPFTA also includes a clause to deal with products undergoing outward processing (OP) in the then Kaesong Industrial Complex (KIC).⁵ KPFTA aims to eliminate tariffs over 10 years on all products with the exception of 107 agricultural and marine products including rice, beef, hot pepper, garlic, onion, ginseng, and walleye Pollack. In five years or from 2015, all Korean exports of automobiles

⁵ OP refers to temporary exportation of goods for further manufacturing. The KIC is an outward processing zone (OPZ) in North Korea in which South Korean companies have set up manufacturing plants and employ North Korean labor.

with engine displacement of 1500-3,000 cubic centimeters (cc) would be tariff-free, those of over 3000cc immediately, and those of less than 1500cc, in 10 years or from 2020.

The Korean domestic frontier for KPFTA was not as harsh as KCFTA. It was signed in November 2010, and entered into force in August 1, 2011. KPFTA became Korea's seventh FTA after those with Chile, Singapore, EFTA, ASEAN, India and EU.

The economic effect of KPFTA is also pronounced as beneficial to both parties. Owing to the fast tariff reduction schedule mentioned above, Korean cars' market share in Peru also jumped from 25.0% in 2010 to 29.4% in 2014 while the Japanese shrank from 43.3% to 14.1% during the same period. The Peruvian cuttlefish and squid also dominate the Korean import market taking the market share of 75.4% in 2014 from 0% in 2010. Its tariff was 20% before KPFTA, but began to be reduced down to 0% for 2020 (Lee 2015).

III. COLOMBIA

Peru's FTAs with Asian economies in turn inspired the neighboring Colombia. As a country with dual oceanic access to the Atlantic and the Pacific, Colombia needed to diversify its trade structure by penetrating further in Asian markets. Colombia wanted to join APEC, and waited for the lift of its membership moratorium in 2007 in vain. Colombia joined Chile, Peru, Mexico and several other countries to form the Latin American Arc of Pacific Countries in 2006, and then the Pacific Alliance in 2011 to promote relations with Asia-Pacific economies. In this context, Colombia proposed an FTA negotiation with Korea as its first FTA partner in Asia. As Colombia would be the next Peru with dynamic economic growth thanks to political and social stabilization, Colombia competed with Argentina and Venezuela for the third economy place in Latin America after Brazil and Mexico. Korean businesses were much interested in such Colombian economic dynamism.

The bilateral negotiation started in December 2009, and the treaty was signed in February 2013. Colombian coffee and cut flower were expected to dominate Korean import market soon after its entry into force. Based on HSK (Harmonized System for Korea) product lines, 96.1% of Korea's imports from Colombia and 96.7% of Colombia's import from Korea would become duty free within 10 years of implementation. 151 very sensitive products including beef, milk/cream, potatoes, garlic, onions, oranges, apples, Asian pears, ginseng were excluded from the concession. Notably, rice and rice-related products were excluded from the agreement.

After the Korea-Colombia FTA was signed in February 2013, the Colombian Senate approved it soon on November 13, 2013. As contrasted with KCFTA, however, the Korea-Colombia FTA later met resistance in Colombia, not in Korea. Among other factors, the Colombian automotive sector particularly was resistant to the treaty, and a negative sentiment against FTAs obstructed the process. During President Santos's reelection campaign in early 2014, farmers blocked major roads for several days and blamed all FTAs that Colombia had for distress in agricultural sector. The Korean National Assembly approved the treaty on April 29, 2014, and then the Colombian Lower House enacted the Law 1747 to approve it on December 16, 2014. According to the legal procedure, the Colombian constitutional court voted on it on September 2, 2015, but left it in the air by 4 votes in favor, 4 votes against, and 1 abstention (Portafolio, 2015). On April 14, 2016, the court finally approved on condition that it would not override the independence and autonomy of the Colombian Central Bank on financial safeguard by repatriation restriction. And the treaty went into effect as of July 15, 2016.

4 THE CONCLUDED FTA

I. CENTRAL AMERICA

Central America has been significant for Korean small and medium-sized enterprises (SMEs). The Korean textile and garment industries actively invested in the region since mid-1980s to make it as platform to re-export to US by taking advantage of their trade preference status. The Korean government supported Korean business interests there by summit diplomacy. The first Korea-Central America summit was held in Guatemala in September 1996, the second in the name of Korea-SICA summit in Costa Rica in September 2005, and the third in Panama in June 2010. Since 1997, Korean and Central American high-ranking government officials have held a regular Korea-Central America (later, Korea-SICA) Dialogue and Cooperation. While Korea's counterparts in Central America were expanded from five to eight, the idea of the Korea-Central American FTA were raised intermittently, alternating membership, from two or three up to five or six. Yet, the Korean government did not give Central American countries a priority in FTA negotiation basically because of its small market size, but with official urgency to deal with imminent issues first.

When Korea completed FTA negotiations with largest economies as described above, however, the Korean government's new trade negotiation office announced its plan to negotiate a multilateral FTA with a group of six Central American countries: Guatemala, El Salvador,

Honduras, Nicaragua, Costa Rica and Panama. This also would be the first FTA between the six countries as a group and an Asian economy. Korea particularly took into account Korean firms investments there, amounting to US\$3,860 million as of 2014. The two parties began their negotiation in September 2015, and completed a total of nine rounds by October 2016. Subsequently Korea and Central American parties except Guatemala signed on the agreement in March 2017. Guatemala reserved their membership until when the treaty goes into effect and it goes through the admission procedure according to the clause 24.4 of the treaty. As of this writing, the six countries are processing for their domestic parliamentary approval.

The coverage of the negotiation would be also deep and comprehensive. Korea's exports to Central America drastically decreased in recent years due to recession in shipbuilding industry. The five Central American countries open for *ad valorem* 93.2% (Honduras) ~ 99.3% (Panama) of their imports of Korean products, with different tariff schedules. Korea does the same for *ad valorem* 98.7% (Honduras) ~ 100% (Costa Rica, El Salvador, Nicaragua) of its imports from the region, with exclusion of rice and other sensitive agricultural goods (Min 2017). Currently, the Korean market only accounts for 1.6% of Central America's total exports to the world. The region expects to increase its exports to Korea by exporting beef, seafood and agricultural goods including cut flowers, pineapple, sugar, coffee, banana, Costa Rican IT products as well as services including IT-enabled business and Salvadoran aircraft services. With many Korean SMEs presence there, the region also hopes to induce more Korean investments by promoting its geographic advantage, investment incentives, favorite business climate, competitive operating costs, and advanced infrastructure (Delgado 2015).

5 THE FTA UNDER NEGOTIATION

I. ECUADOR

Ecuador is another case of competition among Andean economies. Ecuador tends to compare the composition of their trade with Korea, with that of Chile (15 products), Peru (21 products), and Colombia (15 products) because Ecuador produces similar goods as they do (Pazos 2017). The Ecuadorian government believes that about ten Ecuadorian products have been "severely affected with direct negative employment consequences because of Korea's FTA with Ecuador's neighboring countries" (Pazos 2015). Ecuador did not want to lose opportunities in Asia, either. If signed, an FTA with Korea also will be Ecuador's first free trade pact with an Asian country. The two trade ministers met in Seoul in August 2015 to declare

their intention to negotiate free trade. However, the terminology was different. Ecuador preferred to call it a Strategic Economic Cooperation Agreement (KESECA) rather than FTA, apparently to evade any domestic controversy as the then Rafael Correa government promoted a nationalistic development strategy. It was reported that both ministers "agreed the proposed deal should be a comprehensive, high-level deal and that the talks should be concluded at an early date" (YNA 8/25/2015). The two parties met in Quito for the first round of negotiation during January 26-28, 2016 to discuss the fourteen subjects including market access and RoO. They had the fifth round of negotiation by November 7~11, 2016, but as of this writing, have not reached an agreement yet.

Korea expects to expand resource cooperation and diversify oil import sources by FTA with the third oil rich country in South America (MOTIE 2015). Besides the bilateral trade needs, Korea wanted Ecuador as a strategic choice while MERCOSUR would not respond positively to Korean request for an FTA as described below. As a political ally to MERCOSUR member countries including Venezuela and Brazil, Ecuador may have a better access to MERCOSUR through its FTA with the economic bloc. The Korean trade ministry signaled the proposed FTA with Ecuador would provide a gateway for Korean firms to MERCOSUR. In this sense, what KESECA stipulates on RoO will matter to the Korean interests particularly.

On the other hand, Ecuador emphasizes the difference between FTA and SECA. Ecuador explains that SECA is a comprehensive and balanced agreement and promotes differentiated treatment consistent with the parties' different levels of economic development. It would "promote economic and social development, create new opportunities for trade and investment, competitiveness and innovation, which will contribute in the reduction of trade and productive asymmetries of both countries" (Pazos 2015). The Korean negotiators are not used to such terminology. Also, Ecuador prepares a new investment chapter denying access to international arbitration for dispute settlements, and asks limited market opening and a longer grace period for domestic industries to adjust (Pazos 2017). In short, a possible discrepancy of philosophy over free trade can be critical to the ultimate conclusion of the negotiation, and to the prospects of KESECA.

6 THE DEADLOCKED FTAS

I. MEXICO

Brazil and Mexico as the largest economies in Latin America are Korea's top export destinations in the region, and the bilateral trade with them provided Korea with huge surplus. In a sense, the original FTA strategy has not been complete in Latin America yet.

Ironically, as described above, the timing of FTA proposal to each other was mismatched. When Korea proposed Mexico a joint study for FTA in November 2003, Mexico announced an FTA moratorium to suspend any new FTA negotiation due to the so-called FTA fatigue (Yu 2005: 177). In the meantime, Korean businesses suffered discrimination as Mexico increased tariffs on products made in non-FTA counterparts, and favored firms from FTA signatories in government project biddings as Mexico was not a GPA member (Yu 2005: 162). Furthermore, most of Korean businesses had invested in the *maquiladora* in-bond industries that benefited from tariff exemption for re-exporting to US market. As the *maquiladora* program faded out, however, their production cost would rise while not being able to outsource parts locally, and lose competitiveness.

The joint study was finally undertaken in May 2004 through August 2005. FTA was understood as an unpromising project on the Mexican side. Responding to President Rho Moo-hyun's visit and request, however, President Vicente Fox agreed in Mexico City in September 2005 to negotiate a limited Strategic Economic Complementation Agreement (KMSECA) so as to bypass the objections of the key Mexican manufacturing sectors. The following year two rounds of negotiations for KMSECA ended in failure. President Rho later sent his special advisor for FTA affairs Han Duck-soo to attend President Felipe Calderon's inauguration ceremony on December 1, 2006, and Han proposed and Calderon accepted a new full FTA negotiation. The following two years repeated the same fate of KMSECA, particularly faced with the resistance by Mexico's steel, automotive, textile and electronics sectors though Mexico could benefit from preferentially accessing to the Korean markets for beef, pork, coffee, asparagus, tomato, strawberry, mango, pepper, water melon, orange, garlic, beer, tequila, etc. (Kim 2010). President Lee Myung-bak's suggestion in Mexico City in June 2010 for a resumption of FTA talks was turned down by President Calderon (Expansión 2010).

The reformist Enrique Pena Nieto government of the Institutionalized Revolutionary Party (PRI) took a rather different approach from the two predecessors of the pro-business

National Action Party (PAN). Korea and Mexico formed MIKTA, an association of five middle powers, along with Indonesia, Turkey and Australia in September 2013 to promote their global interests through consultation. One of the Mexican government's earlier suggestions to smoothen Mexican industrial objection—Korean automobile industry's investment in Mexico—has been met as Kia Motors invested in an auto production factory in Pesqueria, Nuevo Leon since August 2014 (El Universal 2014). Korean officials continued to present interest in FTA with Mexico, and Mexico, especially from the agricultural sector, echoed the same interest (*24 Horas* 2014; *Mundo Ejecutivo* 2015). During President Park's state visit to Mexico in early April 2016, the two leaders agreed to a working-level consultative meeting for the fourth quarter of 2016 to study resumption of the FTA negotiation (*Hankyung Daily* 4/11/2016). Such meeting materialized in early 2017, but as of this writing, the two parties have not yet reached any substantive agreement on resuming the deadlocked FTA negotiation. However, the atmosphere of the bilateral cooperation may be quite favorable, ironically coming from US. While the Donald Trump Administration pushes forward renegotiation of NAFTA and Korea-US FTA (KORUS), a third choice for both Mexico and Korea can be to enhance bilateral trade arrangements, ultimately toward an FTA.

7 MERCOSUR

MERCOSUR, as a regional trade arrangement between Brazil, Argentina, Paraguay, and Uruguay since 1991, made meaningful successes characterized by increased intraregional trade and inflows of foreign direct investments. Especially, the Brazilian economy's rise has drawn the world's attention to MERCOSUR as an important market and as a prospective trade negotiation partner. MERCOSUR concluded FTAs with neighboring economies including Chile and Bolivia, and preferential trade agreements (PTAs) with India and the South African Customs Union (SACU). Although at a stalemate, MERCOSUR's negotiation of FTAs with US and EU carried the potential of influencing on global trade relations. Under this context of new opportunities and threats, Korea's government decided to pursue an FTA with MERCOSUR. Korea as a trading economy needed to secure the market of MERCOSUR, whose importance in Korea's trade structure had drastically risen since the 1990s. Korea's market search in South America was boosted by the trade liberalization, stable economic growth, and expanded purchasing power of consumers in Brazil and Argentina (Kim 2003). On the occasion of President Roh Moo-hyun's official visits to South American countries in November 2004, the leaders of Korea, Brazil, and Argentina finally reached an agreement in principle on the

desirability of enhanced trade arrangements among them. Korea as a dynamic economy was to be an attractive platform in Asia to the South American countries. Subsequently, Korea and MERCOSUR launched a joint feasibility study on a trade agreement (TA), which was officially completed as late as November 2007.

Through a computable general equilibrium (CGE) model analysis, however, it was found that Korea's agricultural sector would be negatively affected, while MERCOSUR's automobile and auto parts industry would be seriously damaged. This outcome apparently led the two parties passive, especially on the part of MERCOSUR, toward FTA negotiation.⁶ Especially Brazil did not want to refer to this initiative in the name of FTA, but just TA. Thus the joint study was named the joint study on the feasibility of a Korea-MERCOSUR Trade Agreement, completed in October 2007. No further measures followed, and the parties only signed an MOU for the "Establishment of a Joint Consultative Group to Promote Trade and Investments between the Republic of Korea and MERCOSUR" in July, 2009. It actually was a rhetoric rather than a commitment.

Recently, the atmosphere of MERCOSUR trade policy also seemed favorable, with new conservative governments in Argentina and Brazil. With Mauricio Macri and Michel Temer as presidents of the two tops in MERCOSUR, the bloc began to change their original stance toward FTAs. They signaled a possibility of concluding FTA with EU, Pacific Alliance, and ultimately US though slight yet. Such sea change gave more room for trade talks between Korea and MERCOSUR. The two parties met for Exploratory Dialogues in June 2016, in February and March 2017, and made the Joint Statement for Initiating Negotiations for Korea-Mercosur Trade Agreement. Then, each party and member state went into the internal process for initiating TA negotiations. Although it is very slow, particularly in Brazil, it would be hard to deny even a small possibility of moving ahead in the near future.

CONCLUSION

Korea was a late comer in FTA policymaking, but since the financial crisis of 1997-1998 it caught up fast to become one of the most active FTA negotiators in the world. Interestingly, such initiative began with a Latin American trade partner. It was not by accident, however, that Chile was chosen as the first FTA partner, and that both led trans-Pacific FTAs.

⁶ Further discussion on this subject, see Kim (2009).

The two countries had highly diversified trade structure and promoted active market penetration into each other's region. Korea's subsequent FTA negotiation in Latin America stimulated competition among Andean countries as well as among East Asian economies. Chile, Peru, Colombia and Ecuador have come up with rivalry, competition, and benchmarking with each other for access to Asia in general, and Korea in particular. Especially, Korea has become the first Asian FTA (negotiation) partner for Chile, Colombia, Ecuador, and Central America as a group. Korea, Japan, and China competed in Latin America in general, but in Chile and Peru in particular. China and Japan followed Korea in concluding FTAs with Chile, and Korea and Japan followed China for FTAs with Peru. Japan and China followed Korea for consideration of an FTA with Colombia. Korea followed Japan to negotiate an FTA with Mexico.

While Korea wanted to promote comprehensive or deep FTAs, the first ten years of FTA negotiation for Korea was the most difficult period in terms of domestic management. KCFTA left a lot of lessons for the Korean government to be more strategic for the following negotiations. In the course, Peru and Colombia joined negotiation with Korea. KCFTA at thirteen years and KPFTA at six years are generally considered as beneficial for the parties concerned. Such outcome stimulated other trade partners to join Korea's FTA network. With the completion of major FTAs, the Korean government shifted its focus in 2015 toward emerging economies to include Central America and Ecuador. Meanwhile, no clear signal has been shed for the resumption of the deadlocked Korea-Mexico FTA negotiation, or for the start of negotiation for a (Free) Trade Agreement between Korea and MERCOSUR. But chances are not bad. Stronger political will still is needed on one party or each party.

REFERENCES

24 Horas. 2014. "Corea del Sur quiere un TLC con México," 16 de abril, <http://www.24-horas.mx/corea-del-sur-quiere-un-tlc-con-mexico/> (Accessed, February 10, 2016).

ADB-IDB-ADBI. 2012. *Shaping the Future of the Asia-Latin America and the Caribbean Relationship*. Asian Development Bank, Inter-American Development Bank, and Asian Development Bank Institute.

Ahn, Sei-young. 2005. "Evaluation of Domestic Condition for Korean FTA Policy and Other Country Cases," in J. Rho and I. Cheong, eds. *FTA Strategy in the Global Era* (Seoul: Haenam), pp. 255-297. (in Korean)

Cho, J., H. Bang, and I. Cheong. 2005. "FTA Rules of Origin," in J. Rho and I. Cheong, eds. *FTA Strategy in the Global Era* (Seoul: Haenam), pp. 129-154. (in Korean)

Delgado, Joel. 2015. "Korea-Central America FTA: Opportunities and Challenges," Presented to the 19th Korea-Latin America Business Forum, Seoul, November 26.

El Universal. 2014. "México y Corea del Sur: El camino hacia un TLC," 3 de octubre, <http://archivo.eluniversal.com.mx/finanzas-cartera/2014/impreso/mexico-y-corea-del-sur-el-camino-hacia-un-tlc-113813.html> (Accessed, February 10, 2016).

Expansion. 2010. "México no busca TLC con Corea del Sur," 1 de julio, <http://www.cnnexpansion.com/print/economia/2010/07/01/tlc-corea-del-sur-mexico-cnnexpansion> (Accessed, February 10, 2016).

Jovanovic, Miroslav N. 2006. *The Economics of International Integration*. Cheltenham: Edward Edgar.

Kim, Won-Ho. 2003. "Relações Econômicas Contemporâneas entre a Coréia, o Brasil e Países do Cone Sul," in *Ásia, América Latina, Brasil: A Construção de parcerias*, edited by Lytton L. Guimarães (Brasília: NÉASIA, Universidade de Brasília), pp. 137-166.

Kim, Won-Ho. 2009. "Prospects of Korea-MERCOSUR FTA Negotiations Implications from MERCOSUR's Structure and Past Negotiations," *Taiwanese Journal of WTO Studies* No. 13, pp. 29-53.

Kim, Won-Ho. 2010. "Toward the Resumption and Completion of the Stalemated Negotiations on a Korea-Mexico FTA," in K. Kwon, W. Kim et al., *Korea-Latin America Economic Cooperation: Current Status and Future Prospects*, Research Background 10-27. Korea Institute for International Economic Policy, pp. 113-183. (in Korean)

Hankyung Daily. 4/6/2016. "Korea-Mexico FTA Resumes?" <http://hei.hankyung.com/hub01/201604060874I> (Accessed: April 11, 2016)

Lee, Hae Yeon. 2015. "Past and Future of Korean FTAs with Latin America and the Caribbean," Presented to the 19th Korea-Latin America Business Forum, Seoul, November 26.

Lee, Kyu-Sung. 2006. *The Debt Crisis of Korea: Occurrence, Recovery and After*. Seoul: Park Young Sa. (in Korean)

Lee, Pierce. 2013. "Rules of Origin and the Kaesong Industrial Complex: South Korea's Uphill Battle Against the Principle of Territoriality" *North Carolina Journal of International Law* 39: 1 (Fall). <https://www.law.unc.edu/journals/ncilj/issues/volume39/issue-1-fall-2013/rules-of-origin-and-the-kaesong-industrial-complex-south-koreas-uphill-battle-against-the-principle-of-territoriality/> (Accessed, January 30, 2016).

Lee, T. and I. Cheong. 2005. "Korea-Chile FTA and Korea-Singapore FTA: Contents and Evaluation," in J. Rho and I. Cheong, eds. *FTA Strategy in the Global Era* (Seoul: Haenam), pp. 185-215. (in Korean)

Min, Kyung-Sil. 2017. "Assessment of Korea-Central America FTA Effects," Presented to the 21st Korea-Latin America Business Forum, Seoul, September 21.

MOTIE (Ministry of Trade, Industry and Energy). 2015. "The Second Round of FTAs Focused on Emerging Economies," Press Release. April 29.

http://www.motie.go.kr/motie/ne/presse/press2/bbs/bbsView.do?bbs_seq_n=157194&bbs_cd_n=81 (Accessed, February 10, 2016, in Korean)

Mundo Ejecutivo. 2015. "México busca TLC con Corea del Sur," 25 de junio, <http://mundoejecutivoexpress.mx/negocios/2015/06/25/mexico-busca-tlc-corea-sur> (Accessed, February 10, 2016).

Pazos, Marcelo. 2015. "Korea-Ecuador FTA: Opportunities and Challenges," Presented to the 19th Korea-Latin America Business Forum, Seoul, November 26.

Pazos, Marcelo. 2017. "The Expansion of Economic Cooperation through the Korea-Ecuador Strategic Economic Cooperation Agreement," Presented to the 21st Korea-Latin America Business Forum, Seoul, September 21.

Portafolio. 2015. "El TLC con Corea, en vilo en la Corte Constitucional," 7 de septiembre de 2015, <http://www.portafolio.co/economia/el-tlc-corea-vilo-la-corte-constitucional> (Accessed, February 10, 2016).

SUNS. 1989. "Singapore, Korea and Hong Kong Protest GSP Exclusion," Feb. 4. <http://www.sunsonline.org/trade/areas/agricult/02040088.htm> (Accessed, February 10, 2016).

Yonhap News Agency (YNA). 8/25/2015. "S. Korea, Ecuador declare launch of FTA talks" <http://english.yonhapnews.co.kr/business/2015/08/25/7/0502000000AEN20150825003951320F.html> (Accessed: January 27, 2016).

Yu, Myung Hee. 2005. "Current Status of Korea's FTAs and Policy Direction," in J. Rho and I. Cheong, eds. *FTA Strategy in the Global Era* (Seoul: Haenam), pp. 157-184. (in Korean)

PRIMERA PARTE

POLÍTICA Y RELACIONES
INTERNACIONALES

EL SURGIMIENTO DEL ANTIAMERICANISMO EN COREA DEL SUR Y LOS EFECTOS EN SUS RELACIONES DIPLOMÁTICAS COM E.U.A.

Daniela Mata Ruiz (Universidad de Colima, México)

ABSTRACT

The purpose of this paper is to investigate what are the causes and effects of anti-Americanism in South Korean and how they can affect the diplomatic relations between U.S.A and the Republic of Korea. To do this analysis, a qualitative method was employed in order to observe and comprehend the most important aspects of the subject with the goal to find the necessary arguments to prove the reasoning behind the hypothesis that was laid out. The value of this research lies on the correlation established between the economic, politic, social, and security effects of anti-Americanism and the resulting state of the diplomatic relations concerning both countries. The findings of this research suggest that even with the increase of anti-Americanism due to certain events and circumstances of diverse causes, South Korea generally preserves a favorable view of United States and is willing to negotiate and maintain a good relationship with the American country. Both nations also recognize their interdependence and the importance of their relation for their own interests, which in turn makes them more amenable to resolve their conflicts and maintain solid diplomatic relations.

Keywords: United States of America, South Korea, Effects, Anti-Americanism, Diplomatic Relations.

Article classification: Conceptual paper.

INTRODUCCIÓN

Con el fin de la Guerra de Corea (1950-1953), la península quedó dividida en dos naciones. El norte con un régimen dictatorial comunista liderado por Kim SungIl y apoyado por la Unión Soviética, y el sur con un régimen aparentemente democrático respaldado por Estados Unidos. A partir de ese momento, se formalizó la alianza entre Corea del Sur y Estados Unidos a través del Tratado de Seguridad Mutua firmado en 1953 y la continua asistencia económica hacia el país devastado por la guerra.

Desde el establecimiento de la República de Corea (R.D.C.) bajo el mando de Syngman Rhee en 1953 hasta la actualidad, Estados Unidos se ha mantenido como el principal aliado del país asiático por medio de sus relaciones económicas, políticas y de seguridad.

Debido a la estrecha relación entre estos dos países y a la ayuda provista por Estados Unidos para la reconstrucción y el desarrollo de Corea, la imagen del país hegemónico en el sur de la península coreana fue y continúa siendo mayormente positiva; sin embargo, existe en menor medida una visión negativa de EE.UU. que crea antiamericanismo en Corea del Sur. Este es definido por Kim y Hur (2009), citando parcialmente a Tai y Peterson (1973), como “las acciones o declaraciones colectivas que protestan en contra, críticas o sancionan negativamente a Estados Unidos y a sus ciudadanos” y que se puede reflejar en diversos patrones como la crítica cultural, resentimiento económico y político hacia las políticas estadounidenses, rechazo ideológico de los valores y estilo de vida americanos, entre otros.

El sentimiento antiamericano en el país asiático surgió como consecuencia de una serie de factores, en los cuales destaca la influencia de los Estados Unidos en los asuntos nacionales de índole económica y política; el choque y amenaza cultural que se le adjudica a la presencia del país occidental en Corea; y ciertos incidentes que involucran al ejército americano como la muerte de dos niñas a causa de un vehículo militar estadounidense, las acusaciones de agresión sexual a soldados estadounidenses, entre otros.

Aunque se podría argumentar tal sentimiento pierde relevancia debido a la relación tan cercana, e inclusive dependiente de los Estados Unidos, sería un error ignorar la existencia de la negativa actitud coreana frente a EE.UU. y las implicaciones de ésta. A raíz de tal inquietud

surge la pregunta de esta investigación: ¿Cómo afecta el antiamericanismo de Corea del Sur en las relaciones diplomáticas con EE.UU.?

La hipótesis que manejo establece que el antiamericanismo en Corea del Sur crea tensiones y puntos de conflicto entre los dos países. Sin embargo, la aceptación hacia Estados Unidos es mayor que el rechazo y la estrecha relación e interdependencia que poseen ambos países en diversas áreas impide que las disputas crezcan y afecten de manera relevante las relaciones diplomáticas entre ambas naciones.

Esta investigación tiene como objetivo general analizar los efectos del antiamericanismo en las relaciones diplomáticas entre Corea del Sur y Estados Unidos de América. Los objetivos específicos son dos, el primero es presentar la evolución histórica de las relaciones entre la R.D.C. y EE.UU., y el segundo es explicar los inicios y las causas del antiamericanismo en Corea del Sur.

Para alcanzar los objetivos propuestos, esta investigación se realizará mediante un enfoque metodológico cualitativo. Se escogió este enfoque debido a que permitirá observar y comprender los aspectos más importantes del tema con el fin de posteriormente, poder analizar la información y encontrar los argumentos necesarios para fundamentar el razonamiento detrás de la hipótesis planteada anteriormente.

Se analizarán artículos, reportes y otros documentos académicos sobre la relación histórica entre estos países, así como el surgimiento y desarrollo del sentimiento antiamericano en Corea del Sur, y por último, los efectos de éste en las relaciones entre ambas naciones dentro de los ámbitos económico, político y de seguridad, para consecuentemente estudiar cómo se afecta la diplomacia entre los dos países.

1 ANTECEDENTES HISTÓRICOS DE LA RELACIÓN ESTADOS UNIDOS - COREA DEL SUR

La alianza entre Estados Unidos y Corea del Sur inició a partir de la repartición de la península y la consecuente guerra entre las dos Coreas bajo el tutelaje de las dos grandes potencias de la Guerra Fría en 1950. El Acuerdo de Armisticio de 1953 fue firmado para poner

fin a las agresiones entre el Norte y el Sur de Corea y, en el mismo año se firmó el Tratado de Defensa Mutua entre Estados Unidos y la recién formada República de Corea en el cual se establecía que si alguna de las partes era atacada por un tercero, la otra parte estaba obligada a actuar contra el peligro.

Más allá de la protección en caso de ataques, el Tratado creó una cercana relación en materia de seguridad entre los dos países, lo cual dio a EE.UU. la oportunidad de establecer bases militares en el territorio surcoreano con la justificación de proteger la nación y lo establecido en el Tratado.

Detrás de las razones oficiales, el mundo estaba entrando al período de la Guerra Fría y Estados Unidos quería asegurar su presencia en el continente asiático como un medio para frenar el comunismo y consolidar sus alianzas.

En los primeros años posteriores a la guerra la ayuda brindada por el país norteamericano fue esencial para la reconstrucción de Corea hasta el punto que “de no haber sido por la asistencia de los Estados Unidos, principal aliado de la RDC, muy probablemente la economía se habría desplomado” (Manríquez, 2010).

La década de los 60 se caracterizó por un régimen dictatorial instalado por el militar Park ChungHee, en el cual se trataron tres temas principales: la reorganización burocrática, el desarrollo económico y el anticomunismo (Manríquez, 2010). Los temas anteriores concordaban con los intereses nacionales de reconstrucción y desarrollo, pero también servían a los intereses de los Estados Unidos.

El anticomunismo en Corea del Sur respondía a la necesidad nacional de enfrentarse al Norte, mientras que concordaba con los intereses internacionales de los Estados Unidos sobre la contención del comunismo. Por tal razón, bajo la aprobación y apoyo de Washington, la RDC mantuvo una postura anticomunista desde 1953 hasta el fin de la Guerra Fría, lo cual a su vez dificultó la capacidad de negociación entre las dos Coreas.

Dentro del aspecto económico la dictadura de ChungHee también dio inicio a un crecimiento económico que tuvo su auge en la década de los 80. Durante los años 60 y 70 el proceso económico fue liderado y controlado por el Estado de manera estricta y autoritaria, lo

cual permitió al gobierno liderar a las “empresas privadas en actividades que se juzgaban vitales en términos del interés general” (Manríquez, 2010).

A pesar del régimen autoritario y dictatorial de Corea del Sur, Estados Unidos apoyó el mandato de Park ChungHee y se convirtió en su principal socio comercial. Después del asesinato de Park, se creó un vacío en el poder que llevó a inestabilidad política y económica en el país. La incertidumbre económica se resolvió por medio de un proceso de liberalización económica y privatización, dentro del que se estableció un nuevo modelo económico y se fortalecieron aún más las relaciones económicas con EE.UU.

A raíz de la liberalización económica las condiciones sociales del país cambiaron, y con ello surgió el deseo de la población coreana por convertirse en una nación verdaderamente democrática. Las manifestaciones pro-democracia de la sociedad resultaron finalmente en la victoria de Kim DaeJung en las elecciones de 1997, significando la primera vez que se logró alternancia en el país.

La presidencia de Kim se caracterizó por la Sunshine Policy, una política enfocada a establecer y mejorar las relaciones con Corea del Norte. Esta política tuvo cierto éxito y durante este período se logró un acercamiento con el vecino del Norte, pero también significó el surgimiento de tensiones con Washington.

Posterior al mandato de Kim, Roh MooHyun obtuvo la presidencia y continuó con la Sunshine Policy además de otras reformas implementadas por el gobierno anterior. La postura inicial anti-chaebol y anti-américa de Roh, llevó a más fricciones con el gobierno de EE.UU., pero debido a la presión interna y externa Roh abandonó tal ideología y las relaciones entre Seúl y Washington se estabilizaron nuevamente.

El régimen Park GeunHye mantuvo sus cercanas relaciones con Estados Unidos, en materia de seguridad con el aún vigente Tratado de Defensa Mutua, en lo económico firmaron un Acuerdo de Libre Comercio en 2007, y en lo político Corea del Sur continúa siendo un aliado de gran importancia para EE.UU. en la región.

2 SURGIMIENTO Y CAUSAS DEL ANTIAMERICANISMO EN COREA DEL SUR

El sentimiento antiamericano en Corea no es un fenómeno reciente, pero sí ha tomado más fuerza e importancia durante las últimas tres décadas (Bong, 2004). A inicios del siglo XX, este sentimiento se basaba principalmente en la idea de un barbárico occidente que apoyaba las acciones del Imperio Japonés (Steinberg, 2005).

Después de la Guerra de Corea, surgió un movimiento revisionista en el cual se culpaba a EE.UU. de la división de la península y la consecuente guerra; sin embargo, la percepción generalizada respecto al rol de EE.UU. en la región era mayoritariamente positiva y no se veía a la alianza entre los dos países como contradictoria a las metas de la nación coreana por construir un país independiente y fuerte (Liu y Hughes, 1995).

Tal percepción se transformó considerablemente a partir de la década de los ochenta con el inicio de los movimientos pro-democracia en la R.D.C. En este periodo, el antiamericanismo se estableció como una ideología relevante dentro de la política doméstica de Corea.

El rápido desarrollo de Corea también llevó a un cambio de mentalidad en la sociedad coreana, principalmente los jóvenes que concebían a su país como poderoso y no como débil o dependiente de otras naciones. Esto causó una “creciente incongruencia cognitiva entre poder y status” (Steinberg, 2005) que incitaba a los coreanos a manifestarse contra la interferencia de EE.UU. en Corea.

Desde la década de los 80, la imagen de los Estados Unidos en Corea del Sur ha tenido altibajos relacionados a incidentes específicos y la situación política doméstica e internacional; sin embargo, existe una porción de la sociedad en su mayoría los adultos y ancianos, quienes han mantenido una percepción favorable de E.U.A a lo largo de las últimas décadas.

Varios autores destacan la brecha generacional que existe respecto a la actitud coreana frente a Washington (Liu y Hughes, 1995; Kleiner, 2006; Kim y Hur, 2009), mientras que la población mayor usualmente reacciona de manera favorable a la presencia estadounidense en Corea, para los jóvenes ésta representa una influencia no deseada y significa una amenaza para la soberanía nacional.

Kim y Hur (2009) destacan esta brecha al argumentar que el aumento del antiamericanismo se relaciona parcialmente al cambio en la estructura demográfica nacional, ya que la generación que vivió la Guerra y posguerra está envejeciendo mientras que la generación perteneciente a los movimientos democráticos está tomando el liderazgo del país, y debido a tal transformación “Estados Unidos se percibe más y más como un simpatizante de un régimen autoritario y por lo tanto, un obstáculo para la democratización y, al mismo tiempo, menos y menos como un socio aliado que peleó en la Guerra de Corea”.

Por ejemplo, J. Liu y R. Hughes (1995) presentan los resultados de dos encuestas respecto a la percepción de EE.UU. en la sociedad coreana; en la primera, conducida en 1989 por el Instituto de la Paz de la Universidad de Corea, se encontró que 63% de las personas de mediana edad o mayores identificaban a Estados Unidos como una de las naciones que más contribuía a la paz en el Noreste de Asia, mientras que sólo el 47% de los jóvenes pensaba igual; además, sólo del 30 al 40% de los adultos y personas mayores escogieron a EE.UU. como el país más entrometido en los asuntos políticos domésticos de otros países, a diferencia del 50 a 60% de los jóvenes. La segunda encuesta, realizada en 1993 por Instituto Coreano de Economía, reflejó que entre 1987 y 1993 había disminuido las actitudes favorables hacia Estados Unidos entre los jóvenes de un 70% a un 24%.

Los datos anteriores reflejan el cambio que existe respecto a la percepción de E.U.A en Corea del Sur durante la transición de este país a una nación verdaderamente democrática, y también la considerable diferencia que existe sobre la imagen estadounidense entre dos grupos de la sociedad coreana.

Diversos autores manejan razones de diferente índole para explicar las causas del antiamericanismo en la R.D.C., en esta investigación se dividen las causas en tres grandes grupos: económicas, políticas y socio-culturales.

I. CAUSAS ECONÓMICAS

La posición de los Estados Unidos como el principal socio comercial de Corea se ha mantenido desde el fin de la Guerra de Corea. En un principio se percibió la disposición de Washington para comerciar con el nuevo Estado como un acto de amistad y auto-sacrificio de parte de la gran nación. Debido a que tal concepción se forjó en el período de posguerra, la

generación que vivió esta etapa fue la receptora de tal visión positiva de EE.UU. y la mantuvo a lo largo de las décadas, independientemente del continuo desarrollo que experimentaba Corea.

Por otro lado, las nuevas generaciones que no habían crecido en la posguerra y que no habían adquirido la idea de los Estados Unidos como un socio amistoso y dispuesto a ayudar, crearon una imagen diferente de EE.UU. en relación a situación nacional. El crecimiento y la prosperidad económica que Corea obtuvo a partir de la década de los 80 llevó a que la sociedad, principalmente los jóvenes, formara un sentimiento de confianza en las capacidades del país (Larson et al., 2004; Kim, 2012; Kim y Heo, 2016). El mismo gobierno adquirió la seguridad de establecerse como un gobierno independiente y soberano que a su vez, espera ser tratado como un igual en la relación EE.UU. – R.D.C. (Liu y Hughes, 1995).

Aunque este era el discurso nacionalista que manejaba Corea, la realidad llegaba a ser muy diferente debido a la “limitada habilidad de la R.D.C para resistir la presión comercial de EE.UU. a causa de la gran disparidad en las economías de los dos países, y la importancia del mercado estadounidense para Corea del Sur reforzaba el creciente resentimiento de la dependencia de Corea con EE.UU.” (Larson et al., 2004).

Además, la constante presión económica de Estados Unidos hacia Corea del Sur para permitir la entrada del grano y la carne de res estadounidense a los mercados coreanos, causó un gran descontento entre la población. En especial, la apertura del mercado del arroz causó un aumento en el nacionalismo a la par de un sentimiento anti-americano, debido a que esto se vía como una cuestión de orgullo nacional que había sido atacado (Kim y Hur, 2009).

De tal manera, la presión económica de Estados Unidos y la aparente inhabilidad del gobierno coreano para hacer frente a ésta para proteger los intereses nacionales causaron grande descontento en la población, la cual comenzó a percibir las acciones de EE.UU. como las de un país que ignoraba los intereses de Corea con fin de obtener beneficios económicos.

II. CAUSAS SOCIO-CULTURALES

A mediados de los 90, el gobierno se auto-diagnosticó una crisis de modernidad caracterizada por corrupción, degradación de los valores sociales y el consumismo

desenfrenado. Esta crisis fue adjudicada a la influencia externa, específicamente los valores materialistas y no saludables importados de EE.UU. (Liu y Hughes, 1995).

Byong-Kuen Jhee (2008) analizó esta actitud por medio de dos teorías: de la resistencia y del chivo expiatorio. La primera argumenta que el antiamericanismo es una manera de proteger los intereses nacionales de la influencia de Washington, la segunda establece que este sentimiento es una percepción irracional basada en el desplazamiento de hostilidades internas a un blanco exterior conveniente, una idea que Liu y Hughes (1995) también retoman como una posible causa de las manifestaciones en contra de los Estados Unidos, pero que a la vez puede crear una noción falsa y exacerbada acerca de la verdadera influencia que E.UA. tiene sobre Corea del Sur.

Las razones detrás de tal pensamiento pueden ser variadas, pero está claro que la sociedad coreana poseedora de un pensamiento oriental y muy diferente a la ideología occidental, se enfrenta a un choque cultural e ideológico que causa inconformidad dentro de la nación.

Relacionado a este choque cultural, Diane M. Hoffman (1993) argumenta que el surgimiento antiamericano se da en parte debido a la psicología cultural de Corea caracterizada por el sentido de una sociedad colectiva, la cual se enfrenta al sentido del mismo que caracteriza la sociedad estadounidense. Profundiza al establecer dos fundamentos principales del antiamericanismo: la arrogancia con la cual actúa Washington y, la invasión cultural.

Se podría argumentar que el nacionalismo también influye en gran medida y que es un punto clave del crecimiento del sentimiento antiamericano, ya que este surge a partir del fuerte nacionalismo que caracteriza a los coreanos y que los lleva a rechazar cualquier actor externo que perciban como una amenaza a la soberanía nacional y a los intereses del país.

Actualmente, los medios de comunicación y las tecnologías de la información y comunicación (TICS) han contribuido en gran medida a exaltar el nacionalismo y consecuentemente a la expansión del antiamericanismo en Corea del Sur, principalmente debido a que la democratización y la mayor libertad de expresión que se comenzó a dar a partir de los ochenta, han permitido que se cuestione y se proteste en contra de la relación EE.UU. – R.D.C. Esto se encuentra al contrario de los gobiernos militares y autoritarios que Corea había

tenido anteriormente, los cuales controlaban fuertemente los medios y las críticas o noticias negativas acerca de Estados Unidos o la alianza entre los dos países no podía ser reportada (Kim, 2012).

El papel de tales medios en el crecimiento del antiamericanismo recae en que por medio de éstos es posible compartir ideas y pensamientos respecto al tema con menores restricciones y, además, los grupos antiamericanos que suelen comunicarse por medio del Internet y redes sociales para instigar actividades y protestas en contra de EE.UU.

La imagen negativa de Washington que es mostrada por los medios de comunicación coreanos, los cuales “tienen mala reputación por reportar de manera tendenciosa y por ocasionalmente distorsionar o manipular los hechos” (Larson et al., 2004), también influye en el incremento del sentimiento antiamericano (Kim, 2003). Por ejemplo, Kim y Hur (2009) realizaron un análisis acerca de cómo los periódicos y la televisión cubrieron las protestas en 2002 por la muerte de dos niñas a causa de un vehículo militar estadounidense, y en 2008 a causa de la oposición a la importación de carne de res estadounidense que pudiera cargar la enfermedad de la vaca loca; de tal trabajo concluyen que los medios televisivos plantearon ambas manifestaciones como eventos pacíficos de la sociedad coreana que se enfrentaba a la amenaza de Estados Unidos y por lo tanto, los reportajes sirvieron como detonante del antiamericanismo.

Un gran porcentaje de la población coreana disfruta de las TICS, las generaciones mayores suelen hacer uso de los medios más tradicionales “que están limitados en términos de accesibilidad y rapidez de propagación” (Kim, 2012), además de ser dependientes de sus patrocinadores, los dueños de las compañías e inclusive la audiencia a la que están dirigidos (Kim y Hur, 2009).

Por otra parte, el Internet y otras redes en línea sirven como las fuentes primarias de noticias y posiciones políticas para las generaciones más jóvenes (Kim, 2012), quienes como se mencionó anteriormente, suelen tener percepciones menos favorables acerca de los Estados Unidos. Este segmento de la población es el que más comúnmente forma parte de las discusiones en línea sobre temas políticos, incluyendo la presencia de EE.UU. en Corea, y por lo tanto, es más propenso a manifestarse en contra del país occidental y a desarrollar un sentimiento antiamericano, como se observó durante las manifestaciones pacíficas de 2002.

III. CAUSAS POLÍTICAS

En primera instancia el antiamericanismo surge como una protesta ante la actitud aprobatoria de los Estados Unidos frente a la dictadura de Park ChungHee y, más tarde frente al golpe de Estado de 1980 orquestado por Chun DooHwan en el que Park fue asesinado. Muchos coreanos creyeron que Washington había aprobado e inclusive provisto asistencia a Chun en su golpe de estado y consecuentemente, en mayo de 1980 cuando iniciaron las protestas en Gwangju en contra de Chun y a favor de la democracia, el gobierno estadounidense aparentemente repositionó las tropas que se encontraban en sus bases militares hacia esta ciudad para reprimir las manifestaciones, las cuales resultaron en la muerte de alrededor de 800 personas, muchas de ellas protestantes pero también muchos ciudadanos que no estaban involucrados en las manifestaciones (Liu y Hughes, 1995; Kim y Hur, 2009).

A raíz de estos eventos “los coreanos comenzaron a cuestionar por qué las administraciones de los Estados Unidos habían cooperado con los líderes autoritarios de Corea del Sur” (Kleiner, 2006) y la percepción de EE.UU. se transformó del “socio de una alianza de hermandad a un entrometido de doble cara que apoyaba un general militar autoritario que oprimía la democracia en Corea del Sur” (Kim y Hur, 2009). Por lo anterior, en los años 80 hubo grandes expresiones antiamericanas que llevaron a numerosos ataques a instituciones de EE.UU. y a un general desagradado por el país americano.

Un punto esencial de las fricciones entre EE.UU. y la R.D.C. es la posición de Washington frente a Corea del Norte. Aunque el país comunista representa una amenaza para ambas naciones, las acciones de los Estados Unidos hacia el Norte son más agresivas que las de Corea del Sur, debido a que mientras que el Sur aún ve al Norte como una parte de sí mismo y para muchos coreanos la idea de reunificación coreana sigue presente; para EE.UU. Corea del Norte representa a grandes rasgos un peligro que debe ser contenido.

Estas visiones contrarias sobre el tema norcoreano llevaron a muchas controversias entre Washington y Seúl a partir de la creación e implementación de la *Sunshine Policy* (Yoo, 2005). Mientras que Corea del Sur intentaba mejorar sus relaciones con el Norte, la administración de Bush declaraba a Corea del Norte como parte del eje del mal. A causa de esto, los periodos presidenciales de Kim DaeJung y Roh MooHyun fueron de altas tensiones entre los dos países, lo cual se reflejó en la actitud de la sociedad coreana frente a EE.UU.

A diferencia del gobierno de Clinton, el de Bush tomó una posición más agresiva frente a Corea del Norte y rompió las negociaciones con este país en el tema de los misiles balísticos. Sumado a esto, la visita de presidente Kim DaeJung a Washington resultó en una serie de indiscreciones diplomáticas de parte del mandatario estadounidense, que sumado a su desaprobación de la *Sunshine Policy* creó un sentimiento anti-Bush bajo la idea de que sus acciones habían “humillado al presidente Kim y esto debilitaría la reconciliación inter-Corea” (Kang, 2009).

Más tarde con la declaración de la Doctrina Preventiva como parte de la Estrategia de Seguridad Nacional de EE.UU. y la declaración del eje del mal, la imagen que Corea del Sur tenía de los Estados Unidos cambió radicalmente de forma negativa, ya que para muchos coreanos, la nueva política de Bush ponía en riesgo la seguridad del país al aumentar las posibilidades de una crisis en la península como resultado de su guerra global contra el terrorismo, y además desacreditaba los esfuerzos de Corea del Sur por alcanzar la reconciliación con su país vecino (Kang, 2009). Esta idea fue fuertemente expresada por los medios de comunicación surcoreanos, políticos de partidos y otros simpatizantes de la *Sunshine Policy*, “al activamente vincular el estancamiento de las relaciones inter-Corea con las políticas de EE.UU. hacia Corea del Norte” (Larson, et al., 2004).

Según *Pew Research Center*, durante la presidencia de George W. Bush la visión positiva de Corea del Sur hacia EE.UU. cayó a un 46%., lo cual representa una gran diferencia al 78% que se contabilizó en 2013 durante la presidencia de Barack Obama. Larson et al. (2004) recuperan una serie de encuestas respecto a la percepción de Corea sobre EE.UU. y las relaciones entre ambos países, una de ellas pertenece a *Sisa Journal*, que realizó una encuesta en febrero de 2002, el mes siguiente a la declaración de Bush acerca del eje del mal, en la cual se le preguntaba a los coreanos mayores de 20 años si su impresión de Estados Unidos había cambiado de manera favorable o no favorable en comparación al pasado, a lo cual 43.9% contestaron que no sabían, otros o se rehusaron a contestar, mientras que el 56.1% expresaron que veían a EE.UU. menos favorablemente.

A este grupo se le preguntó la razón de tal cambio y el 18.8% señalaron el discurso de Bush como la causa, en menores porcentajes también se mencionaron los crímenes cometidos por los soldados estadounidenses, la presión económica sobre la apertura del mercado agrícola, la guerra de EE.UU. contra Afganistán, y los desechos tóxicos provenientes de las bases

militares estadounidenses. Inesperadamente, el evento que obtuvo el 65% fue la decisión de un árbitro en los recientes Juegos Olímpicos de Invierno de darle la medalla de oro a un estadounidense y no al jugador coreano, lo cual también fue percibido por la población surcoreana como una acción prejuiciosa que reflejaba el menosprecio que Estados Unidos le tenía a Corea (Larson et al., 2004).

Estos datos demuestran que la imagen y acciones del presidente pueden influir en el incremento o decremento del antiamericanismo, lo cual también podría ser un factor relevante para explicar porque existe una variación tan marcada del sentimiento antiamericano a lo de los últimos años. Tal aseveración se puede refutar con los datos obtenidos por *Pew Research Center* en su encuesta de mayo de 2003, en la cual se presenta que la mitad de los coreanos encuestados tenían una visión desfavorable de Estados Unidos, pero sólo el 20% señalaban a Bush como el principal problema, a diferencia del 70% que denunciaban a EE.UU. en general.

No es posible aseverar que la imagen del presidente por si sola puede explicar la variación del sentimiento antiamericano, ya que se deben tomar en cuenta otros factores. Por ejemplo, la expansión del antiamericanismo a lo largo de Corea en 2002 fue resultado de varios elementos como la percepción del presidente estadounidense y la política exterior de EE.UU., pero también de ciertos incidentes que dañaron la imagen del ejército americano y de la situación doméstica nacional que pasaba por un momento de transición en el ámbito político y económico.

Durante el periodo presidencial de Obama, la imagen positiva del mandatario aumentó de manera considerable con un 81% de la población coreana que tenía por lo menos algo de confianza en Obama para actuar correctamente en asuntos internacionales. Sin embargo, la percepción favorable de los Estados Unidos tuvo una modesta mejora con un aumento del 70% al 78% de la población (Menasce, 2009). El porcentaje inicial corresponde al final de la presidencia de Bush, lo cual también demuestra que, a pesar de la imagen desfavorable de este presidente y el crecimiento del sentimiento antiamericano durante las elecciones presidenciales de Corea en 2002, la visión positiva de EE.UU. aumentó un 24% de 2002 a 2008, convirtiendo a la R.D.C. nuevamente en una de los países más pro-Estados Unidos.

Si la imagen del presidente estadounidense fuera el único o el más relevante factor para explicar el antiamericanismo en Corea, éste habría aumentado desde el nombramiento de

Donald Trump como el nuevo presidente de los Estados Unidos ya que según Jacob Poushter y Kristen Bialik (2017), en la Encuesta de Actitudes Globales de la Primavera de 2017 del *Pew Research Center* se reflejó que sólo el 17% de los surcoreanos tiene confianza en el presidente de EE.UU., lo cual representa una caída del 71% desde 2015 con el gobierno de Obama. A pesar de este considerable decremento de la percepción positiva hacia el presidente, la imagen de los Estados Unidos se ha mantenido favorable para tres cuartos de la población de la R.D.C. con un mínimo decremento de 9% de 2015 a 2017.

Como se presentó a lo largo de este subtema, el surgimiento del antiamericanismo no es un fenómeno repentino que se le pueda adjudicar a una razón específica. Al contrario, este sentimiento ha fluctuado en intensidad considerablemente desde la división de la península y el fin de la Guerra de Corea, pero siempre ha existido en la población coreana, además, los factores que influyen en el fortalecimiento del antiamericanismo son variados y responden al contexto nacional e internacional.

3 EFECTOS DEL ANTIAMERICANISMO EN COREA DEL SUR

En el ámbito económico, debido a la fluctuación del sentimiento antiamericano en la península coreana resulta difícil puntualizar los efectos duraderos de éste. Por ejemplo, en la década de los 80 con las fuertes protestas contra EE.UU., el proceso de liberalización económica coreano fue afectado y las relaciones comerciales también sufrieron. Por ejemplo, el presidente Reagan en su visita a Corea en 1983, instó a la apertura de los mercados coreanos y argumentó que este país debía abrir sus mercados al igual que Estados Unidos lo había hecho; este tipo de presiones económicas resultaron en una pérdida de aproximadamente \$1.2 billones de dólares para Corea que de 1980 a 1989, como resultado de represalias por parte de EE.UU. (Liu y Hughes, 1995).

Sin embargo, las relaciones económicas se estabilizaron eventualmente y mejoraron por medio de negociaciones bilaterales a lo largo de los ochentas, y a través de organizaciones multilaterales como el GATT y la OMC a partir de los noventa (Kim, 2012), hasta el punto de la creación del Acuerdo de Libre Comercio entre las dos naciones el 30 de junio de 2007.

En este aspecto se puede destacar que la resolución de los conflictos se comenzó desde la década de los ochenta aún con el auge del antiamericanismo; sin embargo, se facilitó y comenzó a tener mayores resultados hasta que el sentimiento antiamericano en Corea disminuyó, y consecuentemente, la presión de la sociedad coreana hacia el gobierno para proteger los intereses nacionales se redujo, dando a la administración mayores libertades para tratar asuntos económicos por vías diplomáticas.

En materia de seguridad, el antiamericanismo puede afectar negativamente la alianza militar entre los dos países, sin la cual EE.UU. y Corea del Sur perderían su identidad como socios naturales e inseparables que se enfrentan a un enemigo común y a una amenaza actual (Bong, 2004), que se puede traducir en un esfuerzo conjunto para lidiar con Corea del Norte.

Sin embargo, esta cercana alianza lleva a la presencia de tropas estadounidenses en el territorio coreano, que a su vez ha sido un gran punto de tensión entre los dos países y ha dado lugar a protestas de la sociedad coreana en contra de la presencia de tropas estadounidenses en el territorio nacional. Tales protestas surgen debido a continuas quejas por la contaminación auditiva y medio ambiental alrededor de las bases militares de EE.UU., así como las numerosas acusaciones a soldados estadounidenses por agresión sexual a mujeres coreanas.

Se han presentado incidentes específicos que han exacerbado las manifestaciones en contra de la presencia militar de EE.UU. en Corea como un reflejo del creciente antiamericanismo, y que paralelamente han desplegado un gran nacionalismo en los coreanos. De estos incidentes destaca la muerte de dos niñas coreanas de trece años, Shim Mison y Shin Hyosoon, quienes el 13 de junio de 2002 fueron atropelladas por un vehículo militar estadounidense que pasaba por su aldea.

A causa del Acuerdo sobre el Estatus de las Fuerzas Estadounidenses en Corea del Sur (SOFA por sus siglas en inglés) el gobierno coreano no tenía ninguna jurisdicción sobre los juicios de los soldados responsables del incidente, ya que éstos se llevarían a cabo por las fuerzas armadas de EE.UU. Tal condición causó gran indignación en la población coreana, la cual “se veía como un país cliente de la continua presencia militar de EE.UU.” (Kang, 2009), un sentimiento que aumentó cuando los soldados enjuiciados fueron declarados inocentes por el juzgado militar estadounidense.

Otro momento en el cual el antiamericanismo aumentó considerablemente fue cuando se reportó en julio de 2000 que bases militares estadounidenses habían vertido desechos tóxicos al Río Han a inicios de ese año. De este incidente surgieron una serie de críticas, no sólo de grupos ambientalistas que condenaban tales acciones como dañinas para la salud de las personas y de los animales, sino también de la población general que considera este río como un sitio importante para el país.

En los dos acontecimientos las TICS jugaron un importante rol para impulsar el involucramiento de la sociedad civil en estos asuntos y ayudaron a moldear una crítica generalizada respecto a la presencia militar de E.UA. en Corea del Sur. Por ejemplo, Jiyeon Kang (2009) argumenta que posterior a la exoneración de los soldados estadounidenses los internautas coreanos, comúnmente llamados netizens en ese país, colectivamente catalogaron el incidente como una tragedia nacional y una consecuencia inevitable de la presencia de EE.UU. en Corea del Sur; además, planearon una serie de actividades para manifestar su oposición a Estados Unidos, como la creación de poemas, imágenes y eslóganes conmemorativos; la organización de un boicot de productos estadounidenses a escala nacional; la coordinación de vigilas pacíficas a lo largo del país; entre otros.

Las consecuencias de estas protestas se trasladaron al ámbito político y específicamente a las elecciones de 2002, las cuales fueron ampliamente influenciadas por el creciente sentimiento antiamericano que se reflejó de manera importante en las vigilas pacíficas, que para el 13 diciembre en el aniversario de seis meses de la muerte de las niñas, más de 300,000 coreanos estuvieron de luto en 57 diferentes ubicaciones a lo largo del país.

En un ámbito más económico y social, también se dieron protestas en contra de los Estados Unidos en 2008 a causa de la preocupación de la población coreana por la importación de carne de res de EE.UU. mayor a los 30 meses, por la posibilidad de que ésta causara la enfermedad de la vaca loca. Yongho Kim y Jaeyoung Hur (2009) argumentan que los medios de comunicación, en especial la televisión y los periódicos, retrataron al acuerdo Estados Unidos – Corea del Sur acerca de la importación de carne de res estadounidense a la R.D.C. como un regalo del presidente Lee MyungBak al presidente George W. Bush, ya que previó a este acuerdo había existido una prohibición a la carne de EE.UU. por cinco años.

De esta manera, el comercio de la carne de res entre EE.UU. y Corea pasó de un plano internacional o un asunto doméstico. La sociedad coreana comenzó a expresar su desacuerdo no sólo con la anulación de la prohibición, sino con varias políticas del gobierno de Lee y su aparente debilidad frente a los intereses de los Estados Unidos.

Estos incidentes evidenciaron los efectos del cambio de una sociedad que dependía de la ayuda extranjera y aceptaban las condiciones de ésta, a una sociedad cada vez más consciente de la influencia de otros países en el suyo y menos dispuesta a aceptar la presencia de EE.UU. como una autoridad mayor al gobierno propio.

En el ámbito político, durante la década de los 90 e inicios del siglo XXI el avance de las relaciones entre Corea y Estados Unidos fue un asunto importante (EuiHang, 2004). La posición pro-américa y anti-américa de los candidatos se convirtió en una herramienta para ganar el apoyo del pueblo, de manera que influyó de forma importante en la decisión de los electores, si un candidato se pronunciaba a favor de EE.UU. era menos probable a recibir el apoyo de los jóvenes y la parte de la sociedad que protestaba contra Washington.

En la arena política de Corea los conservadores daban mayor énfasis a los intereses económicos y de seguridad, por lo cual, durante este tipo de gobierno, las críticas hacia Estados Unidos eran ignoradas en su mayoría debido a la asistencia que éste otorgaba a la seguridad para hacer frente a la amenaza militar de Corea del Norte. Los progresistas por su parte enfatizaban en el prestigio nacional y el interés humano, lo cual comenzó a ser más atractivo para la sociedad coreana durante y después del proceso de democratización y se tradujo en la demanda de una relación equitativa entre Estados Unidos y Corea del Sur (Kim y Hur, 2009).

Las elecciones de 2002 fueron un gran ejemplo de esto con la victoria de Roh, quien se presentó con una postura anti-américa que le ganó muchos seguidores y el apoyo de varios grupos sociales. El periodo de estas elecciones fue marcado por un creciente sentimiento antiamericano en gran parte de la población coreana debido a los incidentes mencionados anteriormente que involucraban las fuerzas militares estadounidenses y sacaban a la luz inconformidades de la sociedad coreana respecto a la presencia militar extranjera, además de la rígida postura de Bush frente al tema de Corea del Norte. Para los candidatos a la presidencia, este contexto significaba que debían tomar una posición respecto a la presencia militar de

EE.UU. y las acciones militares del gobierno norteamericano en la región, ya que tal disposición se convertiría en un factor decisivo para los votantes (Kang, 2009).

La influencia de este sentimiento en las elecciones no necesariamente significa algo negativo, al contrario, se puede observar como señal de un país con una creciente conciencia y participación política y un deseo de lograr una democracia más honesta. Jhee (2008) inclusive califica este fenómeno como una expresión de madurez democrática en Corea del Sur.

Además de la presencia militar estadounidense en Corea, hubo otros eventos que aumentaron el antiamericanismo en la población civil y a nivel administrativo, deteriorando las relaciones entre ambos países: la primera reunión entre George W. Bush y Kim Daejung en marzo de 2001 resultó en un desastre; el ataque terrorista de las torres gemelas hizo a la administración de EE.UU. más agresiva con los Estados que no eran considerados amigos del país; en febrero del año siguiente, Bush visitó Corea del Sur y referenció nuevamente a Corea del Norte como uno de los regímenes más peligrosos del mundo; Estados Unidos anunció una nueva doctrina de guerra preventiva como la estrategia de seguridad nacional en septiembre del mismo año (Kim y Heo, 2016).

La transición entre el gobierno de Clinton y Bush y el consecuente cambio de actitud respecto a Corea del Norte y la amenaza de seguridad que éste podría representar, además de los incidentes relacionados a las tropas estadounidenses en territorio coreano, afectaron significativamente las relaciones diplomáticas entre ambos países que diferían en muchos asuntos y buscaban proteger sus intereses nacionales.

En las administraciones siguientes las relaciones diplomáticas se estabilizaron con la entrada del conservador Lee MyungBak que priorizaba mejorar las relaciones con Estados Unidos (Kim y Heo, 2016) y Barack Obama, que buscaría mejorar las relaciones con Asia por medio de la estrategia del pivote asiático. Aunque en 2008 también hubo protestas antiamericanas a causa de la importación de carne de res, el conflicto se resolvió relativamente rápido por medio de las negociaciones entre ambos países que se encontraban más dispuestos a llegar a un acuerdo.

Entonces, retomando la idea de la percepción del presidente norteamericano como un punto clave para entender el auge del antiamericanismo y sumando la postura del presidente

coreano y su administración frente a EE.UU., se puede argumentar que más allá de las manifestaciones que surgen por el sentimiento antiamericano en la sociedad civil la disponibilidad y la postura de los gobiernos es importante para que las relaciones diplomáticas sean favorables.

Tradicionalmente Corea ha mantenido una política pro-americana que probablemente no cambie a pesar de los brotes antiamericanos (Jhee, 2008), pero inclusive con una postura menos favorable de la usual, ambos países reconocen la significancia de mantener una relación próspera para satisfacer los intereses de cada uno.

En la actualidad, el antiamericanismo está acompañado del sentimiento pro-China, si bien la existencia de uno no significa necesariamente el otro, tales fenómenos representan la situación actual de una Corea que busca diversificación económica y la creación de mayores alianzas dentro de la región (Yoo, 2005), aunque algunos autores expresan un cambio en Corea de Estados Unidos hacia China basada en la relaciones económicas y políticas entre los dos países asiáticos (Kim, 2012).

Washington toma en cuenta el acercamiento entre las dos naciones asiáticas ya que dentro de sus intereses significa un peligro para su presencia en la región. China es visto como un rival económico y en menor medida político de EE.UU., por lo cual la presencia del antiamericanismo en Corea del Sur simboliza una posible causa de separación relativa entre Washington y Seúl y acercamiento entre Pekín y Seúl. No obstante, existen otros factores importantes que explican el acercamiento entre China y Corea, como su historia y cultura compartida y el creciente mercado chino (Kim, 2012), y a la vez existen puntos de desacuerdo entre estos dos países que causan tensiones en sus relaciones y dificultan su acercamiento económico, político y social.

Si EE.UU. desea mantener su relación con Corea debe tener en consideración no sólo la alianza militar y cómo esta es percibida por la sociedad coreana, sino que también debe prestar atención a las relaciones comerciales desde una perspectiva diferente a la que tenían anteriormente. La economía de Corea ya tiene la fortaleza para sostenerse, crecer por sí sola, y enfrentarse a la de EE.UU.; debido a esto, Washington debe entablar negociaciones bilaterales equitativas con sus contrapartes coreanas, en lugar de demandar concesiones y presionar para obtener resultados (Liu y Hughes, 1995).

CONCLUSIONES

Esta investigación permitió pintar un panorama general respecto a las causales del antiamericanismo en Corea del Sur, y cómo este fenómeno se presenta en la sociedad, en la economía y en la política. Además, se estableció un vínculo entre estas manifestaciones y los efectos que tienen sobre las relaciones diplomáticas entre EE.UU. y la R.D.C para discernir que riesgo presenta el antiamericanismo para la diplomacia.

Los hallazgos de este documento reflejan que, a pesar de la estrecha relación entre las dos naciones, la cual está caracterizada en su mayoría de forma positiva, no es impensable que surja un sentimiento antiamericano en Corea debido a la situación en la cual se fundamentó y estableció su relación. El enfrentamiento entre las dos Coreas fue en gran parte un reflejo de los intereses estratégicos globales de los Estados Unidos en ese periodo y sus consecuencias se perciben hasta la actualidad. Más allá del inicio de esta relación, la ininterrumpida presencia de EE.UU. en la península y su intervención en el desarrollo del país y asuntos domésticos han llevado a un brote de resentimiento de la población coreana frente al país norteamericano.

Las causas del antiamericanismo son múltiples y tienen verdaderas repercusiones en la relación de ambos países, pero no tiene suficiente fortaleza para deshacer la alianza formalizada desde hace más de 60 años.

Por una parte, porque el movimiento obtuvo verdadero ímpetu hasta la década de los 80 y por lo tanto, no ha tenido el suficiente tiempo para tomar impulso y consolidarse como una visión de suma importancia en la corriente principal de ideologías políticas en Corea del Sur. Por otra parte, los efectos del antiamericanismo no son en su totalidad negativos y en algunos casos solamente son un reflejo del crecimiento y transformación de la nación.

Aunque el antiamericanismo no es una de las posiciones convencionales de Corea del Sur, ambos países deben intentar solucionar los problemas y atender las acusaciones que han dado fuerza a este movimiento. Sería un error ignorar las implicaciones del antiamericanismo en la relación de los dos países debido a que como se presentó a lo largo del texto, puede tener resultados negativos y afectar una gran variedad de aspectos como el comercio, la alianza militar, las relaciones diplomáticas, entre otros. De este último es importante destacar que si bien no se observan los efectos que le afectan a simple vista, los conflictos mayores que se dan en

otras áreas inevitablemente se trasladan a la diplomacia entre ambos países y dificulta que estos lleven a cabo la resolución de problemas y llegue a una solución.

Por último, retomando la hipótesis de esta investigación y la información analizada a lo largo de ella, se concluye que, a pesar de los brotes de antiamericanismo en Corea en ciertos momentos de la historia, la percepción de Estados Unidos es en su mayoría favorable y es probable que se mantenga así. Asimismo, debido a la estrecha relación entre ambos países y su interdependencia, principalmente en lo económico y político, los conflictos entre ellos se pueden resolver de manera más sencilla ya que existe mayor disposición de ambos países para solucionar los problemas diplomáticamente y minimizar las posibles disputas.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bong, Y. (2004), “Yongmi: Pragmatic Anti-Americanism in South Korea”, *Brown Journal Of World Affairs*, Volume 10 No. 2, pp. 153-165.
- Jhee, B. K. (2008), “Anti-Americanism and Electoral Politics in Korea”, *Political Science Quarterly (Academy Of Political Science)*, Volume 123 No. 2, pp. 301-318.
- EuiHang, S. (2004), “Correlates of the 2002 Presidential Election in South Korea: Regionalism, the Generation Gap, Anti-Americanism, and the North Korea Factor”, *East Asia: An International Quarterly*, Volume 21 No. 2, pp.18-38.
- Hoffman, D. M. (1993), “Culture, self, and `uri': Anti-Americanism in contemporary South Korea”, *Journal Of Northeast Asian Studies*, Volume 12 No. 2, pp. 3.
- Hwang, B. Y. (2003), “Anti-Americanism In Korea: Implications for The Future Of The U.S.-Rok Alliance”, *East Asia: An International Quarterly*, Volume 20 No. 2, pp. 60-73.
- Kang, J. (2009), Netizenship politics: youth, anti-americanism, and rhetorical agency in South Korea's 2002 candlelight vigils (Disertación Doctoral), Recuperado de ProQuest Dissertations and Theses.
- Kim, D. (2012), *The evolution of ROK – U.S. relations: a multi-method analysis* (Disertación Doctoral), Recuperado de ProQuest Dissertations and Theses.
- Kim, H., y Heo, U. (2016), “What Affects Korea-US Relations?: What Affects Korea-US Relations?”, *Pacific Focus*, Volume 31 No, 1, pp. 31–55.
- Kim, S. (2003), “Anti-Americanism in Korea”, *Washington Quarterly*, Volume 26 No. 1, pp. 109-122.
- Kim, Y. y Hur, J. (2009), “Framing Anti-Americanism and the Media in South Korea: TV vs Newspaper”, *Pacific Focus*, Volume 24 No. 3, pp. 341–364.

- Kleiner, J. (2006), "A Fragile Relationship: The United States and the Republic Of Korea", *Diplomacy & Statecraft*, Volume 17 No. 2, pp. 215-235.
- Larson, E. V., Norman D. L., Seonhae B. y Bogdan S. (2004), *Ambivalent allies?: a study of South Korean attitudes toward the U.S.* Santa Monica, CA: Rand.
- Liu, J. y Hughes, R. (1995), "Growing resentment", *Harvard International Review*, Volume 17 No. 4, pp. 60.
- Manríguez, J. (ed.), (2010), *Historia mínima de Corea*, Colegio de México, México
- Menasce, J. (2009), *Obama Popular in Japan, China and South Korea*, En: Pew Research Center.
- Pew Research Center for People and the Press (2003), "*International Public Concern About North Korea; But Growing Anti-Americanism in South Korea*", available at: <http://www.people-press.org/2003/08/22/international-public-concern-about-north-korea/> (consultado 05 de Julio de 2017).
- Poushter, J. (2013), *South Koreans remain strongly pro-American*, En: Pew Research Center.
- Poushter, J. y Bialik, K. (2017), *Around the world, favorability of the U.S. and confidence in its president decline*, En: Pew Research Center.
- Steinberg, D. I. (2005), *Korean attitudes toward the United States: changing dynamics*, ME Sharpe.
- Yoo, C. Y. (2005), "Anti-American, Pro-Chinese Sentiment in South Korea", *East Asia: An International Quarterly*, Volume 22 No. 1, pp.18-32.

LAS RELACIONES DE COREA DEL SUR CON JAPÓN A COMIENZOS DEL SIGLO XXI

Rodolfo Molina (Universidad Nacional de Córdoba,
Argentina)

ABSTRACT

This paper approaches South Korea-Japan relations in the 21 Century, mainly in the last ten years. For that purpose economic statistics, newspaper information, articles and books by specialized scholars have been compared and contrasted, trying to keep all that those sources checked against each other in order to avoid conducting the investigation on one kind of sources.

South Korea-Japan relations seem to have been strongly influenced –to a degree maybe unknown by most countries- by forces external to themselves such as the military alliance both South Korea and Japan have with the United States, by their shared feud with North Korea, as well as by being surrounded by world bigger powers like China and Russia.

At the beginning the 21 Century, in spite of the stated goal of establishing a bilateral free trade area (and a trilateral agreement as well including China) South Korea-Japan relations do not seem to have really improved in about a decade and a half. Moreover, the fact that for about a decade both countries have had politically conservative oriented governments does not seem to have helped political tensions to ease. Nevertheless, the economic avenues of their relationship have had a much more strong improvement as it is showed by their bilateral trade and investments.

This research paper tries to test different kind of data as the relations between South Korea and Japan can be a good example of a separation of economics and politics.

Keywords: South Korea, Japan, United States, China, East Asia.

INTRODUCCIÓN

Como cualesquiera otras relaciones en las Corea del Sur y Japón también es posible rastrear continuidades, rupturas e imprevistos pero las relaciones entre estos dos países esas características se dan de una manera particular, ya que en su entretejido remiten al investigador a una poderosa sensación de perplejidad, y de estar frente algunas paradojas.

Al igual que hace medio siglo parece posible establecer correlaciones entre los aspectos bilaterales y las condiciones internacionales en que están inmersos ambos países. Sin embargo, muchas características de sus economías, de sus sociedades y de las condiciones políticas de Japón y de Corea del Sur son bastante diferentes de cómo eran hace cincuenta años.

1 ALGUNOS DATOS DE LA NUEVA SITUACIÓN

En EEUU, la presidencia de Donald Trump significó el retiro de EEUU del TPP (Trans Pacific Partnership), acuerdo que significaba la continuidad de toda una línea de la política exterior de ese país dentro de una *securitization* con ganancias a largo plazo en concepción estratégica. Para afianzarla Trump procura –en cambio- ganancias más inmediatas, renegociando los tratados NAFTA y KORUS, y dándole trabajo en primer lugar al complejo militar industrial (además del faraónico muro fronterizo con México).

De las declaraciones de campaña electoral surgen dos asuntos respecto de Corea del Sur. Uno es la cuestión de una renegociación del KORUS y otra la de los costos de las fuerzas armadas norteamericanas en ese país; según datos de la Voice of America contribuye anualmente con “más de 866 millones de dólares” (Padden, 2017), otra información señala 809 millones de esa moneda, 920 mil millones de won en moneda coreana; en cualquier caso el actual contrato por cinco años vence en 2018. De acuerdo con un funcionario del Instituto para la Unificación Nacional del gobierno surcoreano, Corea del Sur cubre “alrededor del 70% de los costos totales, incluyendo la provisión de tierra para las bases de las Fueras de EEUU en Corea” (Lee, 2017).

A pesar de las protestas de ciudadanos coreanos y del gobierno chino, el sistema THAAD (Terminal High Altitude Area Defense) de defensa antimisil comenzó a ser instalado

el 26 de abril en Seongju (300 km al sudeste de Seul), compuesto en principio por un radar y dos lanza misiles, a sólo unos días de las elecciones presidenciales del 9 de mayo, de las que era el favorito era Moon Jae-in era el favorito. Así, el nuevo presidente surcoreano encontraría con un *hecho* del que no podría haber marcha atrás.

Por otra parte, en la entrevista de prensa para Reuters el 27 de abril al cumplir cien días de presidencia (el día 29) Donald Trump demandó que Corea del Sur pagara el THAAD “sistema que vale mil millones de dólares” (en realidad 879 millones de dólares) a pesar de que no era una compra de las fuerzas armadas surcoreanas. De hecho, en esa entrevista, Trump desplegó los principales recursos retóricos de los vendedores de casas o autos, más efectivos aún si se los entiende en la retórica del inglés estadounidense (“nadie va a hacer eso por nada”, “protege y yo quiero protegerlos. Los vamos a proteger.....pero hay que pagar por eso”, “es fenomenal”; “dispara misiles al cielo”). Trump dio a conocer que “le informó a Corea del Sur que sería apropiado que ellos pagaran” (por el THAAD) (Adler, 2017).

Según lo informado el día 28 por el Ministerio de Defensa Nacional de Corea del Sur, según el acuerdo firmado por el Grupo de Trabajo Conjunto (Joint Working Group) en julio de 2016 para la instalación del THAAD, el gobierno de Corea proveería el terreno y la infraestructura, y EEUU se haría cargo de los costos de la instalación y la el manejo del sistema; más aún, portavoces de la presidencia y del Ministerio de RREE de Corea dijeron que “nunca fueron informados de eso <lo dicho por Trump> por EEUU”. El texto del acuerdo está fuera de la consulta pública, pero siendo esos los términos Trump se proponía desconocerlos. En esa entrevista además Trump afirmó que el TLC KORUS era inaceptable...un acuerdo horrible” que iba a renegociar o a terminar con él muy pronto. “Estoy anunciándolo ahora”-dijo. En declaraciones del 1 de mayor Trump dijo que sería “*honored*” reuniéndose con Kim Jong Un. Su lenguaje de comerciante de venta al público es tan llamativo en los círculos políticos como sus posturas respecto de Rusia. También fue notada en Corea del Sur la demora en nombrar nuevo embajador de EEUU.

De lo anterior llaman la atención tres cosas: a) el desconocimiento del acuerdo entre gobiernos hecho en julio de 2016; b) el anuncio oficial de que renegociaría o terminaría el KORUS, y c) sobre todo, la abierta facilidad con que se unía asuntos de negocios y de seguridad; desde comienzos de la década de los noventa esa mezcla aparecía como una tendencia de la política exterior de EEUU, siendo vista claramente desde 2001 por diversos especialistas como

convertida en el modo principal de realización de la política exterior norteamericana, pero la diferencia es que ahora ese tratamiento de las relaciones económicas como una cuestión de seguridad (*securitization*) era expuesto sin pruritos.

No podía ser de otra manera, las declaraciones de Trump durante su campaña electoral y algunas de los primeros meses de su gobierno causaron inquietud en los gobiernos de Corea del Sur y de Japón.

El año 2017 marca notorios cambios para Corea del Sur, con la suerte del anterior gobierno y la elección de un nuevo presidente perteneciente a una línea política que hace pocos años parecía muy alejada de esa magistratura. En Japón, no obstante las elecciones de senadores de julio de 2016 y los proyectos viables de reforma de la Constitución y de reforma laboral, el 1 de julio de 2017, el Partido Liberal Demócrata perdió las elecciones en la Asamblea metropolitana de Tokio con lo que parece menos incuestionable su victoria en las próximas elecciones nacionales (octubre de 2018) y la posibilidad de realizar las reformas planeadas.

Si bien el gobierno de Japón no ha cambiado y al actual gobierno de ese país le queda con seguridad de un año, el nuevo gobierno de Corea del Sur ha puesto de manifiesto algunas diferencias con el anterior en varios aspectos, incluyendo las relaciones con Japón.

En Corea del Sur llamó la atención que aun teniendo un presidente interino, en los primeros meses de 2017, frente a la situación planteada por las pruebas de armas norcoreanas, el gobierno de Corea del Sur haya quedado al margen del tipo de reuniones que tuvo Trump con primer ministro de Japón y con el presidente de China.

Son varios los factores que han cambiado en las relaciones de Corea del Sur con Japón respecto de las condiciones de los últimos cinco o diez años, y si bien es posible –por supuesto– hacer análisis de ellas, a mediados de 2017 en el caso de algunos factores sólo parece posible tomar nota de los hechos.

2 RELACIONES DE COREA

I. COREA DEL SUR Y CHINA

El desarrollo del comercio de Corea del Sur con la R.P. China fue iniciado a mediados de los años setenta de manera muy discreta vía Hong Kong y llegó a convertirse en uno de los fenómenos más notables de la década de los ochenta en el este de Asia.

Antes del fin de esa década ese comercio se practicaba abiertamente y se planeaba construir adecuadas vías de comunicación directa. Las primeras misiones comerciales fueron intercambiadas en 1989, año en que el valor total del comercio de China con Corea del Sur superó al que tenía con Corea del Norte llegando a mil millones de dólares. Una característica estructural de ese comercio sino surcoreano era el intercambio de materias primas chinas por productos manufacturados surcoreanos. Aunque el gran aumento del comercio entre ambos países se produjo después de 1992, lo cierto es que el auge y los planes de incremento habían comenzado ya antes de la normalización de las relaciones.

Tras la normalización se produjo el gran salto: entre 1992 y 2008 las importaciones surcoreanas procedentes de China crecieron treinta veces y las exportaciones a ese país cuarenta veces. En 2003 China había pasado a ocupar el primer lugar de los superhábit comerciales de Corea del Sur, seguida por Hong Kong, muy fuertemente ligada a la economía China. Ese año Corea del Sur se convirtió en el sexto mercado de las exportaciones chinas, teniendo también Corea del Sur el sexto lugar en el total del comercio exterior de China. En el sentido inverso, en 2007 Corea del Sur pasó a ser el cuarto proveedor de las importaciones de China. En 2008 el 22,1% de todo el comercio exterior Corea del Sur fue con China.

En 2010 Corea del Sur fue el segundo proveedor de las importaciones de China, siguiendo a Japón, tel cuarto mercado de exportación para China, después de EEUU, Hong Kong y Japón.

En menos de una década, entre 2004 y 2010, el valor del total del comercio sino surcoreano se duplicó.

En ese marco, y detenidos a comienzos de la década los proyectos de integración de China, Corea del Sur y Japón y fracasados en 2005 los proyectos de integración de Asia oriental, en mayo de 2006 hubo una propuesta china para establecer un acuerdo de libre comercio (ALC) con Corea del Sur. Era intención de China equilibrar el déficit en el comercio entre ambos países e incluir en un ALC los productos agrícolas, las inversiones, servicios y provisión de bienes al gobierno, ante eso la parte coreana mostró poco entusiasmo. No obstante, en noviembre de 2006 fue lanzada por ambos gobiernos la “Investigación conjunta gobierno-industria-academia para un ALC China-Corea del Sur” con tres reuniones en 2007. Sin dejar los proyectos de ALC para el conjunto de Asia oriental, China siguió buscando uno con Corea del Sur, así lo hizo el entonces vicepresidente Xi Jinping en la reunión con Lee Myung bak en diciembre de 2009. Para entonces los reparos surcoreanos disminuían a la par que China hacía otros acuerdos de integración, el 1 de enero de 2010 entró en vigor el ALC de China con la ASEAN. Mas asombroso, el 26 de enero de 2010 se inició la negociación para un “acuerdo marco para la cooperación económica” de China con Taiwán, que se firmó en junio y se aprobó en septiembre.

Es así que en abril trascendió la recomendación del Presidente Lee a su gabinete para avanzar en los estudios de factibilidad de un ALC con China. La noticia tuvo gran efecto en la prensa coreana, algunos vieron eso desde el punto de vista de los agricultores y las pequeñas empresas coreanas, otros lo vieron como la apertura hacia tratados más amplios que podrían llegar a incluir a Japón (prensa coreana de los días 22 y 23 de abril de 2010). China estuvo dispuesta a dejar de lado productos de acuerdo difícil como el arroz.

Entre tanto, ante las fluctuaciones del comercio surcoreano en 2009 y 2010, la recuperación del comercio con China en 2011, y la necesidad más inmediata de dar estabilidad a las condiciones de su crecimiento económico, en Corea del Sur volvieron los reclamos por un ALC con China.

Finalmente el ALC en la misma semana entre fines de noviembre y principios de diciembre de 2015 fue ratificado por ambos países; en la Asamblea Nacional surcoreana lo fue por una amplia mayoría de 196 contra 33 y 36 abstenciones. Sin embargo, tuvo lugar una discusión parlamentaria con una novedosa postura del Partido Democrático de Corea, o Partido Minju de Corea (Nueva Alianza Política por la Democracia, NAPD) en la proponía que habiendo sectores perjudicados por el ALC (agricultura, pesca y lechería), los más favorecidos

por el Acuerdo compartieran beneficios del comercio. El entonces gobernante, Saenuri, rechazó el plan.

3 RELACIONES TRILATERALES COREA DEL SUR- CHINA-JAPÓN.

En el Memorando para el establecimiento de un secretariado para cooperación trilateral en ocasión de la Tercera reunión trilateral de primeros mandatarios de China, Corea del Sur y Japón realizada en mayo de 2010, se reconocía expresamente “que desde el lanzamiento de la Cooperación Japón-China-República de Corea en 1999 los intereses comunes de los tres países han crecido continuamente, la cooperación en diversos campos ha sido promovida y los mecanismos de diálogo se han ampliado más” (MOFA, 2010). Por cierto, se podría hacer una larga lista de acuerdos acerca de cooperación acerca de catástrofes naturales, ayuda y socorro mucho, desertificación, contaminación, coordinación financiera, educación y otros varios campos. El documento menciona para entonces, mayo de 2010, diecisiete reuniones ministeriales y más de cincuenta mecanismos de diálogo e intercambio. El Secretariado anunciado en 2010 funcionaría a partir de 2011 con sede en Corea del Sur, y su lenguaje de trabajo sería el inglés -a pesar casi dos mil años de conversaciones realizadas sin secretariado en inglés.

Es decir, a pesar de haber sido lanzada la Cooperación en aquella temprana fecha, 1999, en la estela dejada por las crisis asiáticas, incluida la coreana de 1997-1998, y no obstante todos esos acuerdos sectoriales, fue casi diez años después, en diciembre de 2008, otra vez frente a las condiciones dejadas por una crisis, la iniciada en EEUU en 2007, que se anunció el “Plan de Acción para promover la Cooperación Trilateral entre la República Popular de China, Japón y la República de Corea”. De ahí en más se sucedieron una serie de declaraciones conjuntas a lo largo del año 2009, conferencias de prensa. En octubre de 2009 los tres países acordaron la formación de un “Comité conjunto de estudio” de factibilidad, con participación de funcionarios, empresarios y académicos. cuyo trabajo debía estar para antes de la reunión de mandatarios de 2012. Ese año 2009, los tres países resolvieron algunas cuestiones y acordaron incrementar su contribución al Banco Asiático de Desarrollo (ADB, en siglo inglesa); esto, a su vez –por supuesto- hacía a la proyección de cada uno de ellos y del conjunto de los tres en el resto de Asia.

Por otra parte, así como en 2010 la realización del acuerdo marco de cooperación económica entre China y Taiwan, competidor de Corea del Sur, apuró los preparativos de un TLC con China, las condiciones de la economía mundial en 2011 (los mercados norteamericano y europeo y las fluctuaciones relativas de las exportaciones de Corea del Sur y de Japón), la necesidad de asegurar el crecimiento regional, y los efectos económicos del *tsunami* ocurrido en Japón sobre la recuperación de la economía japonesa llevaron a China, Corea del Sur y Japón a renovar ese año la postura por el establecimiento de un TLC.

En el mes de abril en Tokyo, los ministros de comercio de los tres países acordaron en la necesidad de un TLC como clave para un crecimiento sostenido, lo que implicaría libre circulación de mercancías y capitales. Presentado el “Informe del Estudio Conjunto para un Área de libre comercio entre China, Japón y Corea del Sur” en diciembre de 2011).

Entre tanto, en mayo de 2012 China, Japón y Corea del Sur finalmente llegaron a un acuerdo para un Tratado Trilateral de Inversiones (oficialmente, Acuerdo para la Promoción, Facilitación y Protección de Inversiones) que entraría en vigor dos años después en 2014.

En noviembre de 2012 los ministros de relaciones comercio anunciaron el lanzamiento oficial de las negociaciones para un TLC, comenzando la negociaciones en marzo de 2013 (informes de las rondas y otras sesiones en MOFA, Japan-China-Republic of Korea Free Trade Agreement. El anuncio no fue hecho en la reunión de mandatarios de los tres países en consideración a los problemas territoriales existentes. Es decir, el acuerdo acerca del tratado de inversiones fue logrado, y también el lanzamiento de las negociaciones a pesar de los problemas territoriales, solamente de una manera menos llamativa que por presidentes y primeros ministros. Es de notar que también en este caso, como en el de las negociaciones de un TLC bilateral entre Corea del Sur y Japón en 2003, el acuerdo sobre inversiones fue hecho antes y con mucha menor necesidad de larga negociación que para un TLC. Eso pone claramente en evidencia qué es lo más importante a pesar de lo más mediático y más llamativo que suelen ser los tratados de libre comercio. Entre estos tres países el comercio se fue liberalizando a medida que las necesidades de la producción lo requerían sin necesidad de un TLC que en otras partes de mundo parece tan necesario. En realidad así ha sido desde hace décadas, aún en época de la Guerra Fría (Molina, 2011).

Después de tres años de no haber conferencias oficiales de mandatarios de los tres países, en noviembre de 2015 se reunieron en Seul la presidente Park Geun-hye y los primeros ministros Li Keqian y Abe Shinzo. En conferencia de prensa la presidente Park dijo que “trabajar para la conclusión del Regional Comprehensive Partnership (RCEP)” (Takenaka, 2015).

Aunque en muchos sentidos aparece una diferencia entre los asuntos políticos y los económicos y en general parece ser así, habiendo una postura surcoreana más favorable a los acuerdos con China, y una postura japonesa que tiene a China como rival geopolítico y económico, los avances de la tecnología de los productos chinos respecto de los coreanos, y de estos respecto de los japoneses evidencia una creciente competición entre los tres países, si bien las diferencias de ambos respecto de Japón son todavía marcadas. No obstante, los indicadores económicos han mostrado que las estructuras comerciales de los tres países son más competitivas que complementarias.

En abril de 2017 se celebró la 12ª ronda de negociaciones del área de libre comercio. Es decir, dieciocho años después de lanzada la propuesta, en 2017 no puede dejar de llamar la atención algunos rasgos de todo el proceso de las negociaciones: a) lo dilatado del proceso de avance de aquella cooperación propuesta en 1999, demasiado para cualquier estándar o comparación con cualesquiera otros procesos de integración. b) que esa demora contrasta mucho más con la rapidez del trámite de otros acuerdos de integración realizados por cada uno de los tres países, incluido el acuerdo sino-coreano respectivo. c) contrasta, además, con la cantidad y variedad de acuerdos sectoriales de cooperación; d) relativa mayor facilidad en llegar a acuerdos acerca de inversiones resolución de conflictos, de hecho ha sido esa la regla y no ha se han registrado casos judiciales o arbitrales de proporciones en resolución de conflictos; e) la continuidad del proceso y la cantidad acuerdos sectoriales alcanzados ponen en evidencia que no se trata de dificultad técnica o política de lograr un ALC, sino más bien de la complejidad de ajustar divergencias de los tres: además de intereses económicos y políticos particulares está la inevitable tendencia de China y de Japón a intentar imponer su hegemonía en el conjunto, así como la necesidad de Corea del Sur de no quedar aprisionada entre ambos –aludida en Corea del Sur con la metáfora del “rompenueces”.

4 RELACIONES DE COREA DEL SUR CON JAPÓN

Desde muy poco después del establecimiento de relaciones diplomáticas entre ambos países los vínculos económicos y políticos no se han desarrollado de manera coincidente, ni siquiera semejante aunque fuera en menor escala unos respecto de los otros. Por eso podrían ser tratados de manera hasta cierto punto independiente unos de otros.

Una amplia gama de polémicas han influenciado fuertemente las relaciones políticas aunque mucho menos las económicas. Por su contenido específico, con la excepción de la disputa territorial y las visitas a Yasukuni, no entrarían necesariamente dentro de lo que habitualmente se entiende por asuntos políticos. Sin embargo, el tratamiento que cada una de las partes le ha dado a esos diferendos y polémicas les ha conferido un carácter altamente político. Se los podría enumerar en una lista de cuestiones:

- La cuestión de los libros texto de historia japoneses.
- Las visitas de oficiales y extraoficiales de funcionarios del gobierno japonés al santuario shintoísta de Yasukuni.
- La evaluación que han hecho sectores conservadores japoneses, incluidos políticos e importantes funcionarios, acerca de las características ventajosas de la colonización japonesa en Corea.
- Los trabajadores coreanos forzados durante la Guerra de los quince años (de la cual la Guerra del Pacífico fue parte).
- Las mujeres coreanas puestas bajo esclavitud sexual para las tropas japonesas durante la Guerra.
- La suerte corrida por los coreanos que durante la Guerra fueron desplazados hacia territorio japonés y otras zonas ocupadas por Japón.
- El estatuto de los coreanos que quedaron en Japón después de la rendición y el fin de la Guerra.
- El tratamiento para los coreanos víctimas del bombardeo atómico y nuclear a Japón.
- La cuestión del nombre del mar existente entre los territorios coreano y japonés, en japonés y en el resto del mundo conocido como Mar de Japón, nombre que sin embargo ambas Corea reclaman como “Mar del Este”.

- Un asunto político en teoría estrictamente japonés, pero que afecta la relación con Corea del Sur (Corea del Norte y China también) son las consecuencias de la modificación de la Constitución japonesa (una perspectiva histórica coreana, Kim, 2017).
- Otras cuestiones: estas ni siquiera por el modo de su tratamiento podrían ser consideradas políticas, pero que por los sentimientos nacionalistas que inflaman contribuyen al manejo de la opinión pública cuando las anteriores entran en discusión. Tal, la interpretación de muchos historiadores japoneses acerca de los vínculos entre la Península y el Archipiélago en época protohistórica y comienzos de la histórica (entre los últimos siglos anteriores y aproximadamente los primeros siete siglos del primer milenio de la era cristiana). Otra, la cuestión del etiquetado del *kimchi*. Una más, los movimientos turísticos y las encuestas de opinión acerca del otro país.

Algunas de esas cuestiones implican principalmente diferencias jurídicas. Pero otras implican la consideración de grandes dramas humanos con reclamos de reconocimiento de los hechos (dirigidos a Japón) en nombre de la memoria histórica, de la dignidad quienes fueron afectados y están ya fallecidos y de indemnizaciones a los pocos sobrevivientes que aun existen.

Por supuesto, se trata de cuestiones todas que en principio se tocan con lo político de diversas maneras, pero el carácter altamente político y polémico que han llegado a adquirir tiene que ver más con la forma y la secuencia en que fueron apareciendo ante la opinión pública y con cómo han sido renovadas y ahondadas por sectores conservadores japoneses, que por haber tenido siempre ese cariz de materia inflamable (los casos de los diferendos de carácter niposurcoreanos de carácter histórico-político son ya no sólo una cuestión de interés bilateral y han llegado incluso a figurar en Wikipedia; para una consideración política de las polémicas, Vanella, 2016)

El tratamiento de todas esas cuestiones merecería un trabajo aparte y ser abordadas de conjunto ya que todas ellas están interrelacionadas. Sólo para dar mayor claridad al párrafo anterior, vale señalar algunos datos sólo como ejemplos de la complejidad. Los primeros cambios realizados en la posguerra en los libros de texto escolares de Japón, a principios de los años sesenta, reemplazando –por ejemplo– “invadió” por “avanzó” (referido a las fuerzas japonesas) en Asia fueron denunciados por el historiador Ienaga Saburoo y a partir de eso

conocidas las modificaciones en otros países, a lo que siguió un juicio que duró décadas y que el prof. Ienaga perdió. Otro, los acuerdos de 1965 fueron elaborados en unos términos de generalidad que dan a entender toda renuncia de la parte coreana a cualquier tipo de reparaciones pero dejan también algún resquicio a la discusión; en realidad en 1965, las tres partes, el gobierno de Corea del Sur, el de Japón y el de EEUU lo que menos se proponían eran entrar en los detalles históricos y en los dramas humanos. La oposición en Japón plantea que las demandas fueron hechas en los años ochenta cuando Japón apareció ante el mundo como país rico y se pensó en Corea que se podría obtener dinero. No menos cierto es que antes de esas fechas ningún gobierno coreano hubiera prestado oído a los reclamos; y no menos cierto es que fue en los años ochenta cuando en el mundo, a partir de Francia, se empezó a plantear el problema de la memoria histórica, hasta llegar a considerar, como es actualmente, a los crímenes contra los derechos humanos como imprescriptibles. No cabe duda de que fue en ese marco que la causa de la *mujeres de solaz* (*wianbu* en coreano. *ianfu* en japonés) cobro auge y más cierto es que la dimensión que llegó a tener esa causa provino de las denuncias hechas en EEUU y el eco que encontró en ese país.

5 LAS RELACIONES ECONÓMICAS

Japón ha sido entre 1962 y 2011 el segundo país en inversión externa directa en Corea del Sur después de EEUU, representando el 15,1% del total, de lo cual aproximadamente la mitad fue dirigido a partes y materiales (Choong, 2012, p. 32). Esa inversión japonesa tiene que ver, en un sentido general con la forma en que fueron establecidas las relaciones entre ambos países a mediados de los años sesenta del siglo pasado, y también con el proceso de deslocalización de la industria japonesa iniciado en los años ochenta, complementado con tercerización, para abastecer la industria coreanas automóviles de electrónica, y maquinaria consumidoras de partes, materiales y componentes de origen japonés por su competitividad, instalación de industrias que es facilitada por los incentivos de Corea a la inversión extranjera; más recientemente también se relaciona con el desplazamiento de industria japonesa tras el accidente nuclear de Fukushima, pero además con la entrada en vigor de los TLC de Corea con la Unión Europea y con EEUU, en 2011 y 2012 respectivamente. De hecho, la inversión japonesa en Corea del Sur fue creciendo (con algunos altos y bajos) en los años 2000; en esa línea, en 2015 Japón fue el mayor inversor en Corea del Sur con el 26% de la IED (OCDE.Stat).

La tendencia parece haber seguido en 2016, habiendo la inversión china y japonesa en Corea del Sur más que duplicado la del año anterior (The Korea Times online).

No obstante la posición de segundo inversor externo en Corea del Sur, esa inversión japonesa representa una fracción pequeña de la inversión directa (ID) japonesa en el exterior, habiéndose dirigido en las últimas décadas a EEUU principalmente y en las más recientes a China. China es considerada un destino principal tanto por su mercado como por la mano de obra. A pesar de la cercanía geográfica y de los costos de transporte y otras ventajas logísticas Japón ha diversificado sus inversiones hacia países del sudeste y sur de Asia como Tailandia, Indonesia, Taiwan y Vietnam.

De acuerdo con información de Mizuho Securities, basada datos del Merchandise-Trade Correlation Index que publica la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD en sigla inglesa), el nivel de la competición entre las exportaciones japonesas y surcoreanas ha subido en las dos últimas, de índice 0.15 en 1995 su mayor nivel 0.5 en 2012 (0 indica una relación comercial complementaria, más de 0 indica mayor competición). Al mismo tiempo el crecimiento del comercio entre los dos países ha ido ralentizando con no notable aumento desde el año 2000, importaciones y exportaciones de manufacturas, 0.8% y 4.8% respectivamente; algo semejante vale para los servicios, 1.5% y 3.0% en igual orden, en promedio de año a año. Sin embargo, las exportaciones de productos de alta tecnología creció 10.5% en promedio anual en el mismo período y las exportaciones de servicios –pago de licencias y derechos de patentes creció tanto como 54.7% también en promedio año a año.

La posición que la industria japonesa ocupa en el mundo en partes, materiales y componentes tiene que ver al mismo tiempo con el déficit estructural del comercio con Japón. (Shen, 2015).

Comercio Corea del Sur-Japón

Unidad: US\$100 millón, (Variación)

	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015.	2016.
Total	892.1 (8.0)	712.0 (-20.2)	924.7 (29.9)	1,080.0 (16.8)	1,031.6 (-4.5)	946.9 (-8.2)	859.5 (-9.2)	714.5 (-16.9)	718.1 (0.5)
Export a Japan	282.5 (7.1)	217.7 (-22.9)	281.8 (29.4)	396.8 (40.8)	388.0 (-2.1)	346.6 (-10.7)	321.8 (-7.2)	126.0 (-20.5)	243.6 (-4.8)
Import desde Japan	609.6 (8.4)	494.3 (-18.9)	643.0 (30.1)	683.2 (6.3)	643.6 (-5.8)	600.3 (-6.7)	537.7 (-10.4)	458.5 (-14.7)	474.5 (3.5)
Balance	-327.1	-276.6	-361.2	-286.4	-255.7	-253.7	-215.8	-202.6	-231.0

Fuente: Korea Trade Information Services (KOTIS)

En una muestra de cómo en los asuntos de peso el diálogo se mantiene fluido, especialmente tras la lección aprendida con la crisis de 1997 tanto por Corea del Sur como por Japón, a principios de agosto de 2016 los ministros de finanzas de los dos países retomaron el tratamiento de los swap financieros en previsión de un aumento del valor del dólar, el acuerdo hecho en 2001, había sido modificado por distintos montos hasta quedar sin efecto en febrero de 2015. Es interesante notar que en esa ocasión los ministros hablaron de un acuerdo de swap por un monto “equivalente a sus fortalecidos lazos económicos bilaterales”. (Nam, 2016).

Corea del Sur también tiene acuerdos de swap, como red de seguridad financiera, con China por monto mucho mayor.

CIERRE

A pesar de los largos años que lleva la tramitación de los tratados bilateral (Corea del Sur-Japón) y trilateral (de los dos con China), es la negociación de Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) la que parece prosperar comprendiendo a esas relaciones en lugar de haber avanzado por ellas mismas. Es así que la dificultad de llegar a acuerdo trilaterales se hacen menores en un marco de negociación multilateral regional.

Todavía es común abordar las relaciones entre Corea del Sur y Japón como dándole a los diferendos histórico-políticos un peso semejante al que tienen sus relaciones económicas, o

lo que es menos comprensible aún, dándoles mayor peso aún. Dados los antecedentes históricos no es algo menor, pero difícilmente se podría decir que esos diferendos tienen un peso determinante en el conjunto de las relaciones. No se podría negar la importancia de los instrumentos jurídicos en las relaciones entre países, incluidos Corea del Sur, Japón y China en sus tratos con el resto del mundo y entre ellos. Pero los actos propiamente políticos como entrevistas oficiales, o el no mirarse a la cara en ceremonias oficiales no impidió los encuentros semi o extra oficiales de mandatarios en ocasión de conferencias multilaterales como las de APEC o de ASEAN+3.

Los casi tres años de no tener entrevistas oficiales entre los mandatarios de Corea y de Japón, desde la asunción de Park Geun-hye en febrero de 2013 hasta la que re realizó el 2 de noviembre de 2015, a pesar de las siempre reiteradas diferencias de explicación histórica y la disputa territorial, no impidieron la celebración de los más importantes acuerdos económicos (trilateral de inversiones y lanzamiento de las negociaciones para un TLC trilateral). Por otro lado, si la vía de la reforma de la Constitución japonesa despertó rechazo en Corea del Sur no fue tanto en su gobierno como en sectores de la población coreana y académicos (Kim, 2017).

No dejado de llamar la atención los efectos en estos últimos años de los juicios realizados en Corea del Sur a empresas japonesas responsables por el trabajo forzado de coreanos durante la guerra, con condenas que han despertado malestar en los sectores conservadores japoneses, que no son pocos ni menores, pero tampoco se puede decir que eso haya obstaculizado la marcha de los negocios o haya empeorado las relaciones políticas. Esto, en la perspectiva de algunos sectores japoneses ha llevado a plantear la existencia de una “estructura judicial” de las relaciones políticas entre Corea del Sur y Japón, ya que –se dice- la política debe responder a los vaivenes de la opinión pública.

Si bien ambos países son aliados de EEUU, por las mismas causas, la parte surcoreana tiene una postura muy diferente que la japonesa respecto de China: la una la tiene como importante contraparte económica, el otro aún teniendo importantes relaciones económicas con China lo tiene como rival y competidor geopolítico. Al tiempo que ambas partes ven cerrarse la brecha económica ese país: Corea del Sur de una manera mucho más cercana y más rápida que Japón, detentador de una marcada superioridad tecnológica respecto de China.

Si por una lado todo el peso de las relaciones económicas exteriores de Corea del Sur tiene como contraparte a China, incluido el superhabit comercial que esa relación representa para la parte coreana, Japón al mismo tiempo que no se desentiende de la integración con sus dos vecinos, parece buscar en el plano económico un fortalecimiento de sus vínculos tecnológicos, y por eso mismo económicos con EEUU. A comienzos de 2017 la Keidanren y la Cámara de Comercio Americana en Japón (sigla apócope Federación de Asociaciones Económicas de Japón) enviaron conjuntamente una carta a los gobiernos de cada uno de sus países resaltando la necesidad de la cooperación de ambos países en la más avanzada tecnología digital y de las comunicaciones así como respecto de todos asuntos relacionados con la comunicación *cyber*. Es notoria, en la brevedad del texto la insistencia tanto en la importancia de la materia tecnológica misma con en la importancia de la cooperación de los países más adelantados en esos campos (Keidanren, 2017). Por su parte el gobierno de Japón en los primeros días de 2017 publicó un documento en el que se establece el modo de relacionamiento de las pequeñas y mediana empresas japonesas poseedoras de las tecnologías más avanzadas con la innovación tecnológica que se lleva a cabo en Silicon Valley, EEUU. (Ministry of Economy, Trade and Industry, 2017). Además, también en este año 2017, se informó que empresas de alta tecnología ligadas a la fabricación de armamento, Raytheon Co. Y Lockheed Martin Corp, trabajaban cada una con empresas japonesas en proyectos rivales para el desarrollo de radares que fortalezcan la defensa de Japón contra Corea del Norte; la una con Mitsubishi Electric Corp. y la otra con Fujitsu Ltd. Si bien no cabe duda de la necesidad japonesa de detección de las armas de Corea del Norte, el desarrollo de esos radares no queda limitado a Japón, ni tampoco a los radares mismos. Esa participación japonesa es, por un lado una ampliación de las capacidades japonesas de fabricación y exportación de armamentos, campo que se abrió públicamente con la legislación al efecto sancionada en 2014 por el gobierno de Abe y también, por otro, da una vía más a esa búsqueda de asociación tecnológica que ponen de manifiesto las iniciativas de la Keidaren y la Cámara de Comercio Americana y del Ministerio de Economía, Comercio e Industria de Japón.

Es decir, parecen ser las diferentes opciones económicas que se abren a Corea del Sur y a Japón, más que los problemas políticos los que al mismo tiempo que las unen en negocios, la demoran en instrumentos jurídicos, por otra parte no tan necesarios para el comercio.

REFERENCIAS

Adler, S.; Mason, J.; Holland, S. (2017), “Exclusive: Trump vows to fix or scrap South Korea trade deal, wants missile system payment”. Reuters, 27 de abril, disponible en: <http://in.reuters.com/article/usa-trump-southkorea-idINKBN17U0B2> (consultado: 9 de mayo).

Asian Development Bank (2015), "Asian Economic Integration Report 2015 How can special economic zones catalyze economic development?", Asian Development Bank, Manila.

Banco Mundial. <http://data.worldbank.org/country/korea-rep?view=chart>
<http://data.worldbank.org/country/japan?view=chart>

Choong Yong Ahn et al (2012), “Korea-Japan Economic Cooperation amid a New East Asian Integration”, Policy Reference 12-04, Korea Institute for International Economic Policy (KIEP).

Hwang Ildo (2017), “A Reflection on U.S. Grand Strategy: Trump and the Challenge for South Korean Diplomacy”, Institute for Security & Development Policy, 24 de febrero, disponible en: <http://isdpeu.org/content/uploads/2017/02/2016-hwang-Reflection-U.S.-Grand-Strategy-Trump.pdf> (consultado: 1 de mayo).

Inoguchi, Takashi et al (2015), “Japanese and Korean Politics: Alone and Apart from Each Other”, Palgrave Macmillian, Nueva York.

International Monetary Fund. Republic of Korea and the IMF. <https://www.imf.org/external/country/KOR/index.htm>

Japan External Trade Organization (JETRO), <https://www.jetro.go.jp/en/reports/statistics.html>

Kang, David C. et al (2013), “Dialogue about Elections in Japan and South Korea”, The Journal of Asian Studies, Vol. 72, No. 2 (MAY 2013), pp. 233-250.

Keidanren (2017), A Letter to the U.S. and Japanese Governments. 5 de abril, disponible en: <http://www.keidanren.or.jp/en/policy/2017/031.html> (consultado: 24 de mayo)

Kim Kildong (2017), “A New God, a New Identity, a New Japan”, The Asan Institute for Policy Studies, 28 de junio, disponible en: <http://en.asaninst.org/contents/a-new-god-a-new-identity-a-new-japan/> (consultado: 1 julio, 2017)

Korea International Trade Association (KITA), <http://www.kita.org/>

Lee, Chi.dong (2017), “Trump puts alliance on edge with THAAD cost pressure”, Yonhap News Agency, 29 de abril, disponible en:

<http://english.yonhapnews.co.kr/focus/2017/04/29/81/1700000000AEN20170429003700315F.html> (consultado: 1 de julio)

Ministry of Economy, Trade and Industry (2017), “Japan Startup Selection” delegated to the world’s leading innovation ecosystem under “HIYAKU Next Enterprise” program. 5 de enero, disponible en: http://www.meti.go.jp/english/press/2017/0105_001.html (consultado: 24 de mayo)

Ministry of Foreign Affairs, Republic of Korea <http://www.mofa.go.kr/ENG/main/index.jsp>

Ministry of Foreign Affairs, Japan. “Japan-China-Republic of Korea Free Trade Agreement”. http://www.mofa.go.jp/ecm/ep/page23e_000337.html

Ministry of Foreign Affairs, Japan (2010), “Japan-China-ROK Trilateral Summit, Memorandum on the Establishment of the Trilateral Cooperation Secretariat among the Governments of Japan, the People's Republic of China and the Republic of Korea”, disponible en:

<http://www.mofa.go.jp/region/asia-paci/jck/summit1005/memorandum.html> (consultado: 3 de junio, 2017).

Ministry of Foreign Affairs, Japan (1998), “Japan-Republic of Korea Joint Declaration a New Japan-Republic of Korea Partnership towards the Twenty-first Century, 8 de octubre”, disponible en: <http://www.mofa.go.jp/region/asia-paci/korea/joint9810.html> (consultado: 4 marzo, 2010).

Molina, Rodolfo (2011), “El protagonismo de los lazos comerciales en las relaciones sino-japonesas entre 1949 y 1972”. Revista Iberoamericana de Estudios de Asia Oriental Nº 4, noviembre, Madrid, pp. 57-99.

Morris-Suzuki, Tessa (2016), “The end of Japan’s very long postwar era”. East Asia Forum, 29 de diciembre, disponible en: <http://www.eastasiaforum.org/2016/12/29/the-end-of-japan-very-long-postwar-era/-more-53628> (consultado: 10 enero, 2017).

Mukoyama, Hidehiko (2016), “Can Japan and South Korea Build A New Economic Relationship? —Recent Changes in the Global Environment May Help to Repair Relations—”, RIM Pacific Business and Industries, Vol. XVI, No. 59, Pag. 2-24.

Mukoyama, Hidehiko (2012), “Japan-South Korea Economic Relations Grow Stronger in a Globalized Environment”, RIM Pacific Business and Industries, Vol. XII, No. 43, Pag. 2-24.

Nam Hyun-woo (2016), “Korea, Japan agree on talks to resume currency swap”, Korea Times online, 28 de agosto, disponible en: http://www.koreatimes.co.kr/www/news/biz/2016/08/488_212892.html (consultado: 9 septiembre, 2016).

OCDE. OCDE.Stat, http://stats.oecd.org/Index.aspx?lien_externes=Continue

Padden, Brian (2017) “Japan, South Korea Brace for Trump Protectionist Policies”, Voice of America, 23 de enero. <http://www.voanews.com/a/japan-south-korea-brace-trump-protectionist-policies/3687704.html> (consultado: 10 febrero).

Parker, David A y Lindfors, Mikael (2014) “Economics and the Japan-Korea Relationship: Adding Value”, CogitAsia 12 de marzo, Center for Strategic & International Studies, disponible en: <https://www.cogitasia.com/economics-and-the-japan-korea-relationship-adding-value/> (consultado: 20 febrero, 2015)

Shen Jianguang, Yang, Weizhou (2015), “China-JapanSouth Korea trilateral trade relations”, Research Mizuho Economics Weekly 46, 13 noviembre, Disponible en: <http://research.mizuho->

sc.com/mizuhoapp/newDownloadAuth.do?T=EQ&TM=mail&R=%2Bw8LM9QWaebX3ep58toVXQ%3D%3D&RND=1501386797257 (consultado: 5 agosto, 2016)

Snyder, Scott A. et al. (2017), “The Korean Pivot: Seoul’s Strategic Choices and Rising Rivalries in Northeast Asia”, febrero. Discussion Paper, Council of Foreign Relations, disponible en: https://www.cfr.org/sites/default/files/pdf/2017/01/Discussion_Paper_Snyder_Draudt_Park_Korean_Pivot_OR.pdf (consultado: 30 junio, 2017).

Snyder, Scott A y Glosserman, Brad (2017), “Prospects for Japan-South Korea Cooperation Under Moon Jae-in”, Blog Post, Council of Foreign Relations, 2 de junio, disponible en: <https://www.cfr.org/blog-post/prospects-japan-south-korea-cooperation-under-moon-jae> (consultado:10 junio).

Takenaka, Kiyoshi y Park Ju-min (2015), “China, Japan, South Korea pledge economic cooperation at first summit in over three years”, Reuters, 1 de noviembre, disponible en: <http://www.reuters.com/article/us-southkorea-japan-china-idUSKCN0SQ1GV20151101> (consultado: 3 enero, 2016).

The Hankyoreh (2017), “Trump sends South Korea a \$1 billion invoice for THAAD”, 29 de abril, disponible en: http://english.hani.co.kr/arti/english_edition/e_international/792822.html (consultado: 9 mayo)

The Korea Times (2017), “China, Japan investment in S. Korea top record last year”, 31 de julio, disponible en: http://www.koreatimes.co.kr/www/news/biz/2015/02/488_173696.html (consultado: 31 julio)

Vanella, Mario (2016). “A Dangerous Triangle: The Impact of Chinese-Japanese-South Korean Relations on U.S. Policy”, SAIS U.S.-Korea 2014 Yearbook, U.S.-Korea Institute at SAIS, disponible en: https://www.uskoreainstitute.org/wp-content/uploads/pdf/123006_USKI_WEB-March-2016.pdf (consultado: 14 junio 2017).

Zoli, Edda (2017). “Korea’s Challenges Ahead—Lessons from Japan’s Experience”, International Monetary Fund, Working Paper 17/2, 18 de enero.

<C:\Documents and Settings\cyber\Mis documentos\Downloads\wp1702.pdf>

Foreign Minister Attends the Korea-Japan Festival 2016 20161002

1. On October 2, Foreign Minister Yun Byung-se attended the opening ceremony of the Korea-**Japan** Festival 2016 in Seoul to celebrate the event that marks the 12th of its kind in 2016 and to express the commitment to seek closer communication between...

Home > About the Ministry > Minister > Press Releases

[More |>](#)

Popular Search Words

My Search Words

○ [japan](#)

COREA DEL NORTE: LA ECONOMÍA POLÍTICA DE LAS REFORMAS DE MERCADO DURANTE KIM JONG-UN

José Luis León-Manríquez (Universidad Autónoma
Metropolitana-Xochimilco, México)

ABSTRACT

The Kim dynasty that has governed North Korea since 1948 operated a new generational succession by the end of 2011. On that date, the Supreme People's Republic of the People's Democratic Republic of Korea (DPRK) named Kim Jong-un as the new leader. Since then, one of the tasks of the new government has been to confront a complicated economic situation dating from the mid-1990s, with the exhaustion of the centrally planned economy (ECP) and the self-managed development option. In this paper we show that the economic measures of the Kim Jong-un administration do not differ substantially from those implemented by its predecessors; more than a Chinese-style economic reform, these changes have been aimed at the pursuit of modest economic growth, but at the same time they try to avoid that a revitalized economy gives way to the emergence of political counter-hegemony. The three main objectives of the paper are: to characterize the core features of the economic model implemented in the DPRK from the 1950s; to identify the strategies and results of economic policy in the face of the crisis of the 1990s, and to analyze the rationality, development and impacts of the economic reforms implemented in the last five years after Kim Jong-un's rise to power.

Keywords: North Korea; economic policy; market reforms; Kim Jong-un

INTRODUCCIÓN

En diciembre de 2011, tras la muerte del “Querido Líder”, Kim Jong-Il, operó un nuevo relevo generacional dentro de la dinastía Kim que gobierna a Corea del Norte desde 1948. En esa fecha la Suprema Asamblea Popular de la República Democrática Popular de Corea (RPDC) nombró a Kim Jong-un como nuevo líder. Desde entonces, una de las tareas del nuevo gobierno ha sido enfrentar una complicada situación económica que data de mediados de los

años noventa, cuando se hizo evidente el agotamiento de la economía centralmente planificada (ECP) y de la opción de desarrollo autárquica sintetizada en la llamada idea Juche.

La hipótesis principal de esta ponencia es que las medidas económicas de la administración Kim Jong-un no difieren sustancialmente de las instrumentadas por sus antecesores; más que una reforma económica al estilo chino, estos cambios se han encaminado a la búsqueda de un crecimiento económico modesto, pero al mismo tiempo tratan de evitar que una economía revitalizada abra paso al surgimiento de contrahegemonías políticas. Los tres objetivos principales del trabajo son: caracterizar los principales rasgos del modelo económico instrumentado en la RPDC a partir de los cincuenta; identificar las estrategias y resultados de la política económica ante la crisis de los noventa, y analizar la racionalidad, desarrollo e impactos de las reformas económicas instrumentadas en el último quinquenio, a partir del ascenso al poder de Kim Jong-un.

1 ORÍGENES Y DESARROLLO DE LA ECONOMÍA DE PLANIFICACIÓN CENTRAL (1948-1990)

Esta parte se analizan brevemente los orígenes y evolución del modelo de economía centralmente planificada que Pyongyang adoptó a partir de los años cincuenta, en seguimiento de los cercanos ejemplos de China y la URSS. Esa estrategia de desarrollo fue exitosa para cubrir las fases iniciales de la industrialización sustitutiva de importaciones, y en los años sesenta fue objeto de admiración de personajes como Ernesto “Che” Guevara –quien no sólo la recomendaba para Cuba, sino para los demás países en desarrollo-- y la economista de Cambridge, Joan Robinson. Corea del Norte era vista por muchos como una experiencia sobresaliente de desarrollo económico, y con frecuencia se le comparaba favorablemente con su vecina del Sur, que por entonces no había logrado el impresionante desempeño que hoy se le reconoce.

Ante el estallido de la crisis económica a principios de los noventa, el gobierno norcoreano argumentaba que las tribulaciones económicas eran coyunturales y que eran consecuencia de la desaparición de la Unión Soviética, su principal aliado y socio comercial hasta fines de los ochenta; de las inundaciones de 1995 y 1996, y de las sequías de 1997 y 2001. No debe desconocerse que Moscú proporcionaba generosas donaciones y créditos a la RPDC,

además de que le suministraba armas, petróleo, gas y bienes manufacturados en condiciones muy favorables. También es cierto que la implosión soviética privó a Pyongyang de todos esos beneficios y que las inundaciones referidas causaron severos problemas al sector agrícola norcoreano. Pero, no obstante su verosimilitud, esta línea de argumentación difícilmente se desvanece ante un análisis medianamente crítico.

Mi argumento en este punto es que, más que la acumulación de desarreglos coyunturales, la crisis económica norcoreana surgió como consecuencia del agotamiento de la ECP y de las distorsiones inducidas por el carácter autoritario del sistema político; esto último facilitó –como en todos los sistemas de inspiración estalinista-- la adopción de medidas cuya racionalidad económica es cuestionable (énfasis en la industrialización pesada sobre los bienes de consumo, gasto excesivo en plazas y monumentos relacionados con la movilización política, desprecio de los mecanismos de mercado, etc.). Kim Myong-Chol, un analista internacional muy cercano a los altos círculos norcoreanos, sostiene el discurso oficial, pero significativamente añade que la crisis también tuvo que ver el excesivo énfasis en los gastos militares (*military build-up*) de los años sesenta. En 1984 –seis años antes del colapso de la URSS-- Pyongyang había dejado de pagar los intereses de su deuda externa a los acreedores occidentales y tres años más tarde había declarado su bancarrota en esta materia. Por su parte, el plan septenal de desarrollo 1978-1984 no logró cumplir a plenitud con los objetivos establecidos; lo mismo sucedió en el plan de 1985-1986 y, desde luego, en el de 1987-1993.¹

Entre 1990 y 2002, la economía de Corea del Norte sufrió una sostenida involución, con tasas de crecimiento de -1.7% anual en promedio; para 2002, la economía de ese país se había contraído un 22.2% respecto al primer año en análisis. Solo hasta 2005 la economía recuperó su nivel de finales de los ochenta, y posterior al 200 la cifra de crecimiento ha sido del orden de 1.4% per annum. Este es un nivel muy bajo para una economía cuyo PIB total es menor a los 40 000 millones de dólares. La evolución de la economía norcoreana en este periodo se ilustra en la Gráfica 1.

¹ Cit. por Marcus Noland, *Avoiding the Apocalypse. The Future of the Two Koreas*, Washington, DC, The Institute for International Economics, 2000, p. 67.

Corea del Norte: evolución del PIB, 1990-2016



2 LA CRISIS Y LAS PRIMERAS REFORMAS (1991-2011)

La segunda sección amplía el estudio de la crisis estructural que estalló a principios de los noventa, y sus severos impactos en tres sectores como la agricultura, la industria y las transacciones con el exterior. Corea del Norte sufrió una sostenida involución, con una caída acumulada del producto interno bruto (PIB) del orden de 38% entre 1990 y 1998. En la práctica, esto significó un colapso de la economía y derivó en una hambruna en la que habrían fallecido entre 1 y 2 millones de personas, es decir entre 5 y 10% de la población total del país entre 1995y 1998. A partir de la hambruna, Corea del Norte comenzó a recibir grandes volúmenes de asistencia provenientes de organismos multilaterales como el Programa Mundial de Alimentación de la ONU y de organizaciones no gubernamentales como Médicos sin Fronteras y World Vision International. En el plano bilateral, los países que en mayor medida contribuyeron a paliar los efectos de la crisis alimentaria son China, Japón, Corea del Sur y Estados Unidos. No deja de ser una paradoja, por cierto, que Corea del Norte sea en la actualidad el principal receptor de ayuda estadounidense en la región asiática.

Aunque en las décadas de 2000 y 2010 no se reportaron nuevos brotes de hambruna, la escasez de alimentos –derivada, a su vez, de la insuficiente productividad del campo-- sigue siendo un problema central. Si bien es cierto que, las reformas económicas han incluido la liberalización de los precios de los productos agropecuarios y que ello ha aumentado paulatinamente el PIB sectorial, los alimentos continúan siendo un cuello de botella de la economía norcoreana. No se prevé, en un futuro próximo, que el país logre remontar la enorme

brecha alimenticia que lo lleva a importar grandes cantidades de granos. La escasa superficie arable (18% del territorio), la accidentada orografía, las inercias de la planificación central y el pobre rendimiento de los terrenos agrícolas son factores estructurales que operan en contra de la autosuficiencia en materia de alimentos.

Como respuesta a la crisis, a principios de los noventa, y aún antes del fallecimiento de Kim Il Sung (1912-1994), la RPDC comenzó a instrumentar una serie de medidas orientadas a aumentar la eficiencia económica, evitando cualquier clase de liberalización política. Las áreas donde ocurrieron mayores cambios fueron los mercados de alimentos, la inversión extranjera en actividades específicas como el turismo, y la creación de zonas económicas exclusivas (ZEEs). Con respecto al primer punto, el gobierno ha tolerado el surgimiento de mercados informales de alimentos, mientras que una proporción decreciente de comida se distribuye vía el Sistema Público de Distribución (SPD). Desde las reformas de 2002, el SPD ha colapsado virtualmente y, a pesar de la desconfianza del gobierno, el comercio privado de carácter informal (*changsa*) ha logrado abrirse paso. Esta tendencia se ha mantenido durante el gobierno de Kim Jong-un y es muy relevante para explicar por qué las reformas también se estructuran de abajo hacia arriba.

En el ámbito de la inversión extranjera directa (IED), es claro diversas empresas internacionales han avanzado en Corea del Norte, en particular en la ZEE de Kaesong. El proyecto individual más ambicioso en términos de IED fue el desarrollo turístico de Monte Kumgang, iniciado en 1998 por la empresa surcoreana Hyundai Asan. Tanto los conglomerados empresariales como el gobierno de Corea del Sur apostaban que este tipo de iniciativas paulatinamente sentarían las bases materiales y económicas para una convergencia económica de cara a una eventual reunificación coreana. Más tarde Hyundai negoció la apertura de viajes a la propia ciudad de Kaesong y buscó la autorización de la RPDC para invertir en un proyecto turístico en el Monte Paekdu, en la frontera con China.²

La primera ZEE norcoreana fue Rajin-Songbon, también conocida como Rason. Fundada en 1991, aún bajo la presidencia de Kim Il-Sung, Rajin-Songbon se localiza en la frontera con China y Rusia. Un proyecto más exitoso fue el establecimiento de una ZEE para empresas surcoreanas en la ciudad de Kaesong, muy cerca de la zona desmilitarizada.

² Véase John Gittings, “Fancy North Korea for your next Holliday?”, en *The Guardian*, 30 de agosto de 2000.

Establecida en 2004, la ZEE de Kaesong puede considerarse el éxito más claro de esta política, pues permitió que cientos de empresas de Corea del Sur invirtieran recursos y crearan empleos para trabajadores de Corea del Norte. Incluso Seúl logró incluir, en varios de sus acuerdos de libre comercio, la llamada “cláusula Kaesong”, que extendía las preferencias arancelarias brindadas por sus socios a los productos fabricados en esa ciudad. A raíz del buen desempeño de esta ZEE, las dos Coreas también entablaron negociaciones para iniciar proyectos similares en Sinuiju, Nampo y Wonson. Lamentablemente, debido a las tensiones geopolíticas, Kaesong cerró sus puertas a principios de 2016. A su vez, Monte Kumgng había cerrado sus operaciones en julio de 2008.

Quizá el acontecimiento que mejor encarna la ambigua voluntad de cambio de la elite norcoreana son las reformas económicas de 2002. En julio de ese año, la RPDC anunció una serie de disposiciones adicionales de política económica, entre las cuales destacaban:

- Un aumento en los precios de los productos agrícolas, y particularmente del arroz, que en el segundo semestre del año alcanzó un nivel de hasta 55 000% sobre su cotización de principios de ese año;
- una devaluación de 6 888% del won frente al dólar, hecho que en principio parecía indicar un interés en promover el comercio exterior;
- la instrucción a las empresas estatales para cubrir su propios gastos, lo cual en la práctica implicaba el fin de los subsidios;
- un alza generalizada de precios y salarios, especialmente en aquellos sectores vinculados con la economía internacional.

Una nueva serie de cambios se expresó en la polémica reforma (o más bien, contrarreforma) monetaria, decretada el 30 de noviembre de 2009. Más allá de cualquier racionalidad técnica, parece ser que estas medidas tuvieron como principal objetivo controlar la proliferación del “capitalismo desde abajo”. La principal medida de la contrarreforma consistió en la revaluación del won. El gobierno detuvo la circulación de los billetes e impuso su cambio por nuevo papel moneda, a una tasa de 100 por uno, lo que en la práctica significó una revaluación del 100%. El principal eje de polémica fue que la cantidad de billetes antiguos que podía cambiarse por el nuevo papel moneda se fijó en un tope de 100 mil won. En el discurso oficial, la reforma estaba encaminada a combatir la inflación e inhibir las transacciones en el mercado negro. En realidad, se trataba de una reforma de carácter confiscatorio. Se

buscaba, en efecto, expropiar o al menos anular los ahorros de los empresarios que surgieron al calor de las tímidas reformas de 2002 y que, a base de intercambiar productos con el exterior, habían logrado acumular cierta cantidad de divisas extranjeras. Además, y contra el discurso oficial, las medidas provocaron un drástico aumento de precios y agravaron la escasez de alimentos. De ahí que estas medidas hayan sido recibidas con enojo por los afectados, quienes habrían realizado distintas acciones de protesta, como quemar billetes antiguos. Algunos comerciantes desengañados habrían incluso llegado al suicidio. Para atenuar el descontento social, en diciembre de 2009 el gobierno permitió la ampliación del límite a 150 mil won en billetes y 300 mil won en depósitos bancarios, una vez investigado el origen de esos fondos. En febrero de 2010 el régimen cesó al director de Finanzas del Partido de los Trabajadores, Park Nam-Gi, a quien se responsabilizó por el fracaso de la reforma monetaria. Al mes siguiente, Park fue ejecutado tras una sentencia por “haber llevado a la ruina la economía del país de forma planificada”.

En suma, en el periodo 1990-2011 las reformas de mercado fueron tímidas y a cuentagotas, pues la dirigencia norcoreana pensaba que los cambios profundos contribuirían a minar la estabilidad política del régimen.

3 KIM JONG-UN: ¿REFORMAS COSMÉTICAS O TRANSICIÓN HACIA EL MODELO CHINO?

La tercera parte de la ponencia discute en qué medida las reformas de Kim Jong-un significan un quiebre vis-a-vis los cambios económicos previos. Ante la difícil situación de la RPDC, desde principios de los noventa parecía que la única opción para el liderazgo norcoreano sería embarcarse en una reforma destinada a aumentar el peso de los mecanismos de mercado en la economía. Evidentemente, la opción para la reforma económica en Norcorea no ha sido la desordenada transición rusa al capitalismo, que terminó por generar una economía endeble y un dominio de las mafias sobre la vida política, económica y social. El modelo a seguir podría ser el de una reforma gradual y controlada desde arriba, tal como se ha instrumentado en China desde 1978 o Vietnam en punto de 1986. Pero, aunque una reforma de este tipo luce en teoría como la opción más conveniente para Corea del Norte, no existe razón para suponer los pequeños cambios que se han introducido en el sistema económico necesariamente llegarán a

sus últimas consecuencias. Esta consideración aplica tanto para las reformas del periodo 1990-2011, como para las instrumentadas a partir de la asunción de Kim Jon-un.

Las principales reformas económicas en la era de Kim Jong Il-han sido las siguientes:

- La postulación de la política *Byungjin*, que busca balancear el crecimiento de la economía civil con el sector militar, a diferencia de la política Songun de Kim Jong-il, que se basaba en la “priorización de lo militar”;
- Un relanzamiento de las ZEEs (especialmente Rason) y la designación de nuevas áreas para el desarrollo del turismo;
- La apertura a la inversión extranjera en sectores específicos como la telefonía celular, encabezada por la compañía egipcia Orascom o la minería, por el conglomerado chino Xiyang Group;
- Las “medidas del 28 de marzo de 2012”, que permiten a los campesinos preservar 60 por ciento de la cosecha para autoconsumo o venta en mercado, en lugar del 60 por ciento previamente existente; y
- El sistema de responsabilidad directiva, que permite a los gerentes de las empresas estatales una mayor flexibilidad en la organización de las firmas

En el terreno microeconómico, y como un complemento societal a las tímidas reformas del gobierno, ha surgido un “capitalismo desde abajo”, que se expresa en el florecimiento del comercio al menudeo. La economía informal podría alcanzar hasta un 60% del PIB en la actualidad. Diversos recuentos académicos y periodísticos coinciden en señalar que han surgido una infinidad de puestos de dulces, cigarrillos y bebidas, talleres de reparación de calzado y bicicletas, y mercados de productos agropecuarios. También han proliferado cientos de restaurantes nuevos, muchos de los cuales sólo aceptan pago con divisas extranjeras, amén de bares y locales para jugar *pachinko*, el billar eléctrico de origen japonés.

El mercado de Tongil, ubicado en la periferia de Pyonyang, se ha convertido en un dinámico centro comercial que recibe a ávidos consumidores. Por último, ciertos grupos sociales han comenzado a utilizar teléfonos celulares, y en las calles --antes casi vacías-- circulan cada vez más camionetas extranjeras 4x4 y autos *Huiparam*, ensamblados en el país a partir de componentes italianos proporcionados por la Fiat. Casi en todo el país pueden encontrarse carretas que venden productos agrícolas o pequeños puestos ambulantes en los que

se comercian dulces y cigarrillos que muchas veces provienen de China. Igualmente han surgido pequeños restaurantes y talleres de costura, así como personas dedicadas a la venta de ropa, el préstamo de dinero y el cambio de divisas.³

Por su parte, el gobierno espera potenciar las reformas con los importantes flujos de ayuda externa que podrían llegar en caso de normalizarse las relaciones internacionales de Corea del Norte. Además de la considerable ayuda china que ya recibe en forma de granos y petróleo, se piensa que la normalización de relaciones con Japón contribuiría a sanear las alicaídas finanzas norcoreanas.⁴ La apuesta del gobierno no parece descabellada, en la medida en que una importante cantidad de países parece dispuesta a canalizar fondos a Pyongyang, a cambio de asegurar un ambiente económico, diplomático y militar más amigable en la Península Coreana.

Algunas características de este nuevo fenómeno son las siguientes:

- Proceso espontáneo, no auspiciado por el Estado
- Mercados informales, que representan hasta el 78% del ingreso norcoreano
- Cultivos informales (sotoji), que suman un 20% de la producción agrícola
- Mercados en las ciudades, que han pasado del trueque a la monetización
- Creciente número de restaurantes privados
- Tiendas minoristas y transporte independientes
- Importancia de China y mercaderes chinos: frontera porosa y “yuanización”
- Corrupción y maleabilidad del Estado
- Consecuencias políticas: mayor información del exterior

¿Hasta qué punto la conjunción de los ensayos de prueba y error, las decisiones explícitas de política económica, las modificaciones al marco jurídico en Corea del Norte y el “capitalismo desde abajo” pueden interpretarse como un triunfo de las tendencias reformistas? Un análisis moderadamente realista de los resultados de la apertura norcoreana arroja una serie de dudas sobre la eficiencia de dichos cambios y, más aún, sobre la voluntad política del régimen por avanzar decididamente por este sendero. Es prematuro pensar que las reformas à

³ Andrei Lankov y Kim Seok-Hyang, “North Korean Market Vendors. The Rise of Grassroots Capitalists in a Post-Stalinist Society”, en *Pacific Affairs*, vol. 81, núm. 1., primavera de 2008, p. 71.

⁴ *Ibidem*.

la Beijing han llegado para quedarse en Corea del Norte. Persiste la incertidumbre, pues el gobierno aún controla muchas actividades económicas y tiene además los instrumentos políticos y económicos para inhibir el proceso cuando sea necesario. Asimismo, las ZEEs aún adolecen de numerosos problemas de planeación y administración y dos de ellas han sido cerradas por las tensiones geopolíticas con el Sur. Esta situación hace prever que, mientras persistan los cuellos de botella en la infraestructura y la generación de energía, así como la espesa carga burocrática y la fragilidad jurídica para las empresas extranjeras, el flujo de inversiones foráneas hacia Norcorea sólo habrá de crecer modestamente.

Otro factor que inhibe la profundización de las reformas es de carácter institucional. Corea del Norte carece de organizaciones y personal calificado para administrar adecuadamente los shocks que necesariamente derivan de todo proceso de transición hacia una economía que utiliza con mayor generosidad los mecanismos de mercado. Es cierto, como señala Gavan McCormack, que el país ha enviado a estudiar a numerosos cuadros a estudiar economía en universidades del extranjero.⁵ Sin embargo, la evidencia disponible muestra que el énfasis de la preparación de estos expertos está más en la administración de ZEEs que en el diseño e instrumentación de políticas económicas de apertura y liberalización comercial. Asimismo, diversos reportes indican que se han suscitado algunas purgas de los grupos reformistas dentro del aparato económico norcoreano.

No parecen existir, en suma, evidencias serias de un compromiso del gobierno con reformas profundas y sistemáticas de la economía. A pesar del zigzagueante discurso pro-mercado y de las tímidas señales de reforma que ocasionalmente envía, es claro que el gobierno norcoreano tiene un enorme miedo a seguir por la ruta de las reformas. Más bien, el régimen de Kim se percibe dispuesto a realizar únicamente los cambios indispensables para generar una base material que asegure la supervivencia del régimen. La apuesta parece ir en el sentido de instrumentar estrategias para captar divisas duras mediante ayuda internacional, comercio subsidiado o IED en enclaves, mientras se busca que los cambios económicos, focalizados y muy graduales, no provoquen cambio político alguno. Las economías de enclave en el turismo y la industria, así como la búsqueda de mayores flujos de ayuda internacional, parecen más prioritarias para el régimen que la instrumentación de reformas de mercado de largo aliento.

⁵ Gavan McCormack, "Putting Pressure on Rogues", en Nautilus Policy Forum Online, Berkeley, CA, The Nautilus Institute for Security and Sustainable Development, 15 de enero de 2003, p.3.

CONCLUSIONES

Aunque el gobierno de Corea del Norte se rehúsa a aceptar el fracaso de sus políticas de autarquía, es claro que éstas difícilmente serán suficientes para relanzar la economía nacional en el mediano plazo. Ante esta dificultad, considero que la reconstrucción del sistema de ECP es imposible, pues ello podría provocar una profundización de la crisis, la reaparición de hambrunas como las que se registraron en los noventa y la posible pérdida de legitimidad del régimen. La segunda opción consistiría en adoptar un “socialismo de mercado” al estilo China o Vietnam; aun cuando sabe que este camino podría contribuir a saldar la crisis, la dirigencia norcoreana duda en tomarlo, pues podría ir perdiendo control político frente al exterior y a los grupos sociales que surgirían del propio proceso de modernización económica.

No obstante, si es necesario escoger sólo entre estos dos escenarios, el de la reforma parece más posible, no tanto por la voluntad de Kim Jong-un, sino por la presión del “capitalismo desde abajo”. Es muy factible, sin embargo, que en este proceso el gobierno de Kim intentará por todos los medios evitar que los mecanismos de mercado deriven en relaciones sociales pluralistas que pongan en peligro la estabilidad del régimen. Esta sigue siendo el imperativo supremo del establishment norcoreano.

REFERENCIAS

Kim, Myong-Chol. (2001), "Kim Jong-II: Day of Having Korea Reunified", Pyongyang, Foreign Languages Publishing House, pp. 125-130.

Oberdorfer, Don. (2001), "The Two Koreas. A Contemporary History", Nueva York, Basic Books, p. 202.

Noland, Marcus (ed.), (1998), *Economic Integration of the Korean Peninsula*, Washington, DC: The Institute for International Economics, p. 139.

Noland, Marcus, Robinson, Sherman y Wang, Tao. (1999), “Famine in North Korea: Causes and Cures”, *Institute of International Economics Working Paper 99-2*, Washington, DC, Institute for International Economics, p. 1.

“Pyongyang ejecuta al responsable de su reforma monetaria”, en *El Mundo*, Madrid, 18 de marzo de 2010, <http://www.elmundo.es/elmundo/2010/03/18/internacional/1268882645.html>

Lankov, Andrei. (2015), *The Real North Korea*, Oxford y Nueva York: Oxford University Press.

Cha, Victor. (2013), "The Impossible State, North Korea, Past and Future", Nueva York, Harper Collins, pp. 142-147.

McCormack, Gavan. (2003), "Putting Pressure on Rogues", en Nautilus Policy Forum Online, Berkeley, CA, The Nautilus Institute for Security and Sustainable Development, 15 de enero de 2003, p.3.

LA POLÍTICA HACIA COREA DEL NORTE: UNA RESPUESTA COMPRESIVA AL PROBLEMA COREANO

Jorge Raúl Suárez Campero - Círculo Mexicano de
Estudios Coreanos, México

ABSTRACT

Since the inception of the Panmunjom Armistice, Korea has been divided for about sixty-four years. Before the fall of the Berlin Wall, the reason for the split was clear: Korea was divided because the world was divided but once the Cold War ended, unification was expected as a natural outcome. Today we know that not to be true. As such, the hypothesis that this work considers is that the policy of North Korea has suitable conditions, within a body of policies, that the Republic of Korea plans and executes with the objective to solve the Korean problem. This policy is not only aimed at a desire for unification, but also has a security and humanitarian focus. The aims of the work are: Characterizing the Korean problem, as well as broadening the debate about the policies that have been put in place to solve the problem; establishing that the internal and external structure of the Korean peninsula, during the Cold War, largely restricted the nature of the policies in relation to North Korea; and arguing that structural changes, after the end of the Cold War, aggravated the Korean problem and forced new policies to be established for North Korea. In order to achieve these aims, a deductive method based on primary and secondary sources was used in this research while books and articles were used to build the theoretical framework and the historical references. On the other hand, official data from South Korean government agencies, NGOs and international organizations was used to evaluate the outcome of the policies.

Keywords: North Korea, South Korea, Inter-Korean Relations, Unification of the Korean Peninsula, The Korean Problem.

RESUMO

Tomando como referencia la firma del Armisticio de Panmunjom, Corea lleva dividida cerca de sesenta y cuatro años. Antes de la caída del muro de Berlín, la respuesta a tal escisión era clara: Corea se mantenía dividida porque el mundo estaba dividido, una vez terminada la Guerra Fría, sería natural la unificación. Hoy sabemos que esto no fue cierto. De esta manera la hipótesis de este trabajo contempla que la política hacia Corea del Norte es el término adecuado para denominar al cuerpo de políticas que la República de Corea planea y ejecuta con el objetivo de solucionar el problema coreano. Esta política no sólo se ha concentrado en el anhelo de la unificación, sino ha tratado enfoques securitizadores y humanitarios. Los objetivos del trabajo son: Caracterizar al problema coreano, así como explorar el debate que existe con respecto a las políticas que pretenden resolverlo; establecer que la estructura interna y externa de la península coreana durante la Guerra Fría delimitó en gran medida la naturaleza de las políticas hacia Corea del Norte; y, sustentar que el cambio estructural después del fin de la Guerra Fría complejizó el problema coreano y obligó a una nueva formulación de políticas hacia Corea del Norte. Para si alcanzar estés objetivos se emplea un método deductivo en la investigación que se utiliza de fuentes primarias y secundarias; ya que se utilizan libros y artículos para la construcción del marco teórico y las referencias históricas. Por otro lado, se utilizan datos oficiales de agencias de gobierno surcoreano, ONG y organizaciones internacionales para la evaluación de los resultados de las políticas.

Palabras clave: Corea del Norte, Corea del Sur, Relaciones Intercoreanas, Unificación de la Península Coreana, El Problema Coreano.

ECONOMÍA Y ADMINISTRACIÓN

COREA Y LA DIALÉCTICA DEL REGIONALISMO- GLOBALIZACIÓN

Juan José Ramírez Bonilla (Centro de Estudios de Asia
y África - El Colegio de México)

ABSTRACT

In economic literature, regionalism is often understood as an obstacle and sometimes as a useful means to consolidate global economy. The first way of understanding it is from the point of view of a global economy without frontiers or with a minimum set of economic barriers between the national components; therefore, the advantages granted to each side by the signatories of a trade agreement are, for those who are excluded, disadvantages that hinder the consolidation of the global economy. In order to overcome this irresolvable contradiction between regionalism and globalization, a second way of understanding regionalism, that introduces a new assumption, should be considered: the existence of a tendency towards the convergence of multiple trade agreements by a few, and eventually, in a single multilateral agreement. The integration processes in the Pacific region seemed to confirm this spaghetti bowl trend into two regional mega-agreements, the TPP and the RCEP, mediated by economies participating in both projects; however, the shift towards a relatively protectionist international economic policy, marked by the Trump administration, has forced the rest of the economic and political players to rethink their way of understanding and practicing the relationship between regionalism and globalization.

As such, our hypothesis argues that, given the relative protectionism of the Trump administration, the Korean economy has greater advantages than its Asian Pacific counterparts to consolidate its participation in the global economy through regional trade agreements. The main methodology used to sustain this will be the statistical analysis of three key variables: a). The geographic distribution of the gross domestic product to define the weight of the markets to which the economies of Korea, Singapore, Korea and China are linked, considering that they are four key competing and partner economies, based in the Pacific region; b). Korea's direct

investments in major regions worldwide, with emphasis on strategic sectors; and (c) international trade between Korea and its counterparts in major regions worldwide, with an emphasis on the contribution of the strategic sectors of the Korean economy.

The strategy of the Korean government to combine regionalism and globalization may serve as an example for other economies, such as Mexico, which are encouraged to diversify their economic ties.

Keywords: Economic regionalism; Free market and globalization; Trade agreements and globalization; International economic policy.

RESUMO

En la literatura económica, el regionalismo suele ser entendido unas veces como un obstáculo y otras veces como un medio útil para la consolidación de la economía global. La primera forma de entenderlo supone una economía global sin fronteras o con un mínimo de barreras económicas entre los componentes nacionales; por ende, las ventajas que se otorgan entre sí los firmantes de un acuerdo comercial son, para quienes quedan excluidos, desventajas que entorpecen la consolidación de la economía global. Para superar esta contradicción irresoluble entre regionalismo y globalización, la segunda manera de entender el regionalismo introduce un nuevo supuesto: la existencia de una tendencia hacia la convergencia de los múltiples de acuerdos comerciales en unos cuantos y finalmente en un convenio único multilateral. Los procesos de integración en la región del Pacífico parecían confirmar la tendencia de la convergencia del *spaghetti bowl* en dos mega-acuerdos regionales, el TPP y el RCEP, mediados por economías participantes en ambos proyecto; sin embargo, el giro hacia una política económica internacional relativamente proteccionista, marcado por la administración Trump, obliga al resto de los actores económicos y políticos a replantearse la manera de entender y de practicar la relación regionalismo-globalización.

En ese sentido, nuestra hipótesis plantea que, ante el proteccionismo relativo de la administración Trump, la economía coreana tiene mayores ventajas que sus contrapartes del Pacífico asiático para consolidar su participación en la economía global, mediante acuerdos comerciales regionales. Para lograr este cometido, nuestra principal metodología será el análisis estadístico de tres variables clave: a). La distribución geográfica del producto interno bruto,

para definir el peso de los mercados a los cuales se encuentran vinculadas las economías de Corea, Singapur, Corea y China, en la medida en que se trata de cuatro economías clave, competidoras y socias, de la región del Pacífico; b). Los flujos de inversiones directas de Corea en las principales regiones del globo, destacando los sectores estratégicos; y, c) Los flujos de comercio internacional entre Corea y sus contrapartes en las principales regiones del globo, poniendo de realce la contribución de los sectores estratégicos de la economía coreana.

La estrategia del gobierno coreano para conjugar regionalismo y globalización puede servir de ejemplo a economías como la mexicana, urgidas de diversificar sus vínculos económicos.

Palabras clave: Regionalismo económico; Libre mercado y globalización; Acuerdos comerciales y globalización; Política económica internacional.

INTRODUCCIÓN

La literatura especializada destaca las diferentes fases del regionalismo económico. Bhagwati; considera 1958 como el comienzo de un "primer regionalismo" marcado por la creación de la Comunidad Económica Europea (CEE), por el surgimiento de proyectos orientados a la integración económica regional (Zona de Libre Comercio del Atlántico Norte y Área de Libre Comercio de América Latina) y por la tolerancia hacia tales proyectos, por parte de un gobierno estadounidense todavía inclinado hacia el multilateralismo; con excepción de la CEE, los otros proyectos fracasaron y, con ellos, también ese "primer regionalismo".

La característica principal del "segundo regionalismo", según Bhagwati, fue la conversión del gobierno de los Estados Unidos a las prácticas regionales concretas, mediante la firma de acuerdos comerciales regionales (ACR) con Israel (1985), con Canadá (1988) así como con México y Canadá conjuntamente (1992).

Para otros autores, la transición de la CEE a la Unión Europea, en 1992, inauguró un "nuevo regionalismo" que era "en gran medida una respuesta política al proceso de globalización impulsado por el mercado y a las erupciones sociales asociadas a él". Este tercer tipo de regionalismo sería distinto a los anteriores, debido a la inclusión de "aspectos económicos, políticos, sociales y culturales, [yendo] mucho más allá de los acuerdos de libre

comercio". Desde este punto de vista, la tendencia global sería una transición del regionalismo de carácter económico a otro de carácter multidimensional.

Ahora bien, mientras América del norte y la Unión Europea ponían en práctica los tipos segundo y tercero del regionalismo, los gobiernos del Pacífico asiático sentaban las bases para un cuarto tipo de regionalismo organizado en torno a dos ejes: a. La cooperación intergubernamental; la cual comenzó en el plano económico y técnico, como consecuencia de la crisis asiática de 1997, y se desarrolló, a partir de 2001, en el ámbito político, como efecto de la tentativa estadounidense de introducir el combate contra el terrorismo internacional en las agendas de los foros del Pacífico. b). La integración económica, iniciada en 1992 con el proyecto del Área de Libre Comercio de la Asociación de Naciones del Sureste de Asia (ALC ANSEA), pero cristalizada, a partir de 2002, en el conjunto de ACR que vinculan a los gobiernos de la ANSEA, China, Corea, Japón, Australia, Nueva Zelanda e India.

Podemos, en consecuencia, afirmar que, hasta ahora, predominan y compiten entre sí complejos productivos regionales basados en el regionalismo económico norteamericano, el regionalismo multidimensional europeo y el regionalismo multidimensional asiático. Más allá de las diferencias en la extensión de las prácticas regionalistas, el efecto combinado de esos y todos los ACR vigentes es el del *spaghetti bowl*, señalado por Bhagwati: los acuerdos comerciales son simultáneamente preferenciales [para los signatarios] y discriminatorios [para los excluidos]; en consecuencia, los instrumentos (reglas de origen, mecanismos antidumping, derechos de propiedad intelectual, etc.) utilizados para garantizar las preferencias entre los signatarios y la discriminación de los excluidos de un ACR particular atentan contra la eficiencia económica e implican riesgos en materia de desvío de comercio.

En todo caso, las discusiones académicas y la competencia política entre los partidarios del regionalismo y los del multilateralismo se han saldado con un triunfo ¿transitorio o definitivo? de los partidarios del primero, como demuestran los 303 ACR notificados como vigentes por la Organización Mundial de Comercio (OMC), hacia finales de 2016, y el estancamiento de las negociaciones en el marco de dicha organización. Pese a ello, pocos son los estudios sobre el impacto de los ACR sobre la eficiencia económica o sobre la creación y/o el desvío de comercio.

Todavía más, la imagen del *spaghetti bowl* es utilizada para poner de realce el carácter intrincado de las relaciones intergubernamentales regidas por los ACR y dejar de lado la lógica

de los procesos subregionales, regionales e inter-regionales que marcan la coyuntura actual de la economía global. Es a este tema que dedicamos nuestro trabajo, focalizando las expresiones territoriales de los ACR establecidos entre gobiernos de países ubicados en la región del Pacífico. Así, en la primera parte, destacamos el papel de los gobiernos americanos y asiáticos del Pacífico en la proliferación de ACR experimentada durante 2000-2016 y consideramos que, en gran medida, la lógica de la economía global organizada sobre la base de los acuerdos comerciales está determinada, en términos generales, por la competencia entre los regionalismos americanos y asiáticos en la región del Pacífico. En términos metodológicos, un juicio universal es útil en la medida en que permite explicar las particularidades de un fenómeno; en ese sentido, en la segunda parte del texto, mostramos las expresiones geográficas de algunas formas particulares de los regionalismos americanos y asiáticos; así, ponemos de realce los papeles preponderantes de América Latina del Pacífico así como de Asia del sureste y de China como catalizadores, potenciales o reales, de la integración económica subregional. En la segunda parte, focalizamos nuestra atención sobre el papel de Corea y de los integrantes de la Alianza del Pacífico como puentes y como catalizadores de la integración transpacífica; destacamos la necesidad de los miembros de la Alianza de poner en práctica una política exterior común que les permita: a. generalizar los ACR bilaterales con Corea; b. converger esos acuerdos hacia uno sólo; c. consolidar la integración transpacífica sobre la base de los progresos realizados por los gobiernos coreanos y chileno.

1 AMERICA Y ASIA DEL PACÍFICO: DETERMINANTES GEOGRÁFICOS DEL SPAGHETTI BOWL

Si bien es cierto que, hasta 1993, la Comunidad Económica Europea (CEE) predominaba como el principal promotor de ACR, también lo es que, con la entrada en vigor del mercado único de la Unión Europea y del área de libre comercio de América del Norte, los gobiernos no participantes en esas iniciativas buscaron compensar las desventajas en el acceso a los nuevos mercados regionales, con las ventajas derivadas de nuevas iniciativas de integración económica regional. A la competencia entre las empresas por el predominio en el mercado mundial, se sumó la competencia entre los gobiernos para facilitar a las empresas el acceso a los mercados regulados por los ACR establecidos entre ellos. Así, a partir de 1994, el número de ACR notificados a la Organización Mundial del Comercio (OMC) comenzó a crecer; no obstante, a partir de 2000, el crecimiento se aceleró y, como podemos apreciar en el cuadro 1, la aceleración fue una consecuencia directa del frenesí de los gobiernos americanos y de Asia del Pacífico.

En efecto, durante 1958-2016, la OMC registró 303 ACR en vigor; los gobiernos del continente americano y de la región asiática del Pacífico contribuyeron con 94 (31.02%) y con 80 (26.40%) ACR, respectivamente, acumulando en conjunto un total de 174 ACR, equivalentes al 57.42% del número total.

Ahora bien, durante 1958-2000, la OMC recibió la notificación 89 ACR, registrando 2.06 ACR como promedio anual; de los 89, 15 (16.85%) acuerdos correspondieron a los países americanos y 3 (3.37%) a los del Pacífico asiático; como podemos observar, para los gobiernos americanos la proporción fue relativamente significativa, pero no así para los asiáticos.

Cuadro 1 Participación de América y Asia del Pacífico en los ACR notificados a la OMC

	Total	América	Periodo
Total ₅₈₋₁₆	303	94	80
%	100.00	31.02	26.40
Subtotal ₅₈₋₀₀	89	15	3
%	100.00	16.85	3.37
Subtotal ₀₁₋₁₆	214	79	77
%	100.00	36.92	35.98

Fuente: elaboración propia, con información de World Trade Organisation, *Regional Trade Agreements Information System*, <http://rtais.wto.org/UI/PublicAllRTAList.aspx>

Durante 2001-2016, la OMC recibió la notificación de 214 (73.15%) ACR, marcando 13.38 ACR como promedio anual. De los 214, 79 (36.92%) correspondieron a los gobiernos americanos y 77 (35.98%), a los del Pacífico asiático, acumulando un total de 159, equivalentes al 72.90% del total de ACR del sub-período. Con base en estas cifras, podemos afirmar que el inicio del siglo XXI ha estado marcado por la consolidación de una economía global determinada por la lógica de los ACR y que, en la determinación de esa lógica, pesan los acuerdos establecidos por los gobiernos americanos y asiáticos del Pacífico. Dicho de otra manera, hasta ahora, los regionalismos americano y asiático del Pacífico determinan la arquitectura de los ACR en las dos riberas del Pacífico.

En términos geográficos, no obstante, las lógicas de los gobiernos americanos y asiáticos difieren entre sí. Para definir los intereses geo-económicos de los gobiernos americanos y asiáticos del Pacífico, en el cuadro 2, hemos clasificado los ACR firmados por ellos en seis categorías, en función del origen geográfico de las contrapartes: regionales, transpacíficos, con gobiernos de Oceanía, de Asia del sur, de Europa y de otras regiones de Asia.

I. LOS ACUERDOS REGIONALES

Esta clase de acuerdos está constituida por aquellos firmados exclusivamente entre gobiernos de la misma región del Pacífico. De inmediato salta a la vista una diferencia entre las preferencias geo-comerciales de los gobiernos americanos y las de los asiáticos del Pacífico: los primeros tienden a privilegiar los nexos intra-regionales; así, éstos representan el 47.87% de este tipo de acuerdos; los segundos, en cambio, han otorgado una preferencia de segundo

orden a los acuerdos entre ellos mismos y éstos tan sólo representan el 27.16% de los acuerdos regionales.

Cuadro 2 Características de los ACR con participación de gobiernos americanos y del Pacífico asiático, 1958-2016

	America		Asia del Pacífico	
	Total	%	Total	%
TOTAL	94	100.00	81	100.00
Regionales	45	47.87	22	27.16
Transpacíficos	24	25.53	24	29.63
Oceanía	2	2.13	14	17.28
Asia del sur	2	2.13	11	13.58
Europa	12	12.77	7	8.64
Otros Asia	9	9.57	3	3.70

Fuente: elaboración personal, con información de la World Trade Organisation, Regional Trade Arrangements Information System, <http://rtais.wto.org/UI/PublicAllRTAList.aspx>

Una explicación plausible son las reminiscencias del pasado, con excepción de Estados Unidos y las economías exportadoras de América del sur, como Argentina y Chile, las economías latinoamericanas han tendido a ser autárquicas; en contraste, las economías del Pacífico asiático mantuvieron siempre fuertes vínculos comerciales con las metrópolis coloniales y han mantenido esa orientación hacia los mercados de exportación. Parecería que esas reminiscencias se proyectan en el presente sobre el deseo siempre presente, pero jamás realizado, de lograr la integración latinoamericana y sobre una práctica asiática abierta a los mercados extra-regionales.

II. LOS ACUERDOS REGIONALES ENTRE AMERICANOS

En el caso de los americanos, tomamos en consideración tanto los países continentales como los de la región caribeña; tres características merecen ser destacadas:

- La primera consiste en el predominio relativo de este tipo de acuerdos: 45 (47.87%) del total de 94 han sido establecidos entre gobiernos de la región, indicando una voluntad política de desarrollar y consolidar los vínculos formales de la integración americana.
- La segunda apunta hacia una integración americana donde los vínculos comerciales formales tienden a consolidarse más rápidamente entre gobiernos

latinoamericanos que entre éstos y los de Estados Unidos y Canadá. En efecto, de los 45 acuerdos regionales, 34 involucran exclusivamente gobiernos latinoamericanos, mientras los establecidos entre latinoamericanos con el estadounidense y con el canadiense suman 11, incluyendo el Acuerdo de Libre Comercio de América del Norte (ALCAN) así como cinco acuerdos bilaterales con Estados Unidos y otros tantos con Canadá.

- La tercera característica añade una nueva precisión, la integración americana basada en una rápida consolidación de la integración formal latinoamericana descansa fundamentalmente sobre la voluntad política de los gobiernos de los países de la ribera latinoamericana del Pacífico: de los 34 acuerdos entre gobiernos latinoamericanos, 26 corresponden a gobiernos de la ribera latinoamericana del Pacífico y el contraste es grande con los ocho firmados con contrapartes de otras áreas de América Latina y el Caribe.

Como podemos ver en el cuadro 3, los ACR regionales han cristalizado en una arquitectura relativamente compleja, pero con una lógica basada en la tendencia a consolidar los vínculos entre los latinoamericanos del Pacífico. El primer aspecto de la arquitectura de los ACR regionales es la fragmentación subregional provocada por cinco acuerdos multilaterales: el ALCAN, el Mercado Común de América Central (MCAC), la Comunidad Andina (CA), el MERCOSUR (MC) y la Alianza del Pacífico.

Lejos de funcionar como entidades auto-contenidas, los intereses de algunos participantes en esas cinco iniciativas multilaterales han producido vínculos inter-subregionales, con alcances mayores o menores; entre los mayores destacamos los nexos de:

- El gobierno mexicano, a través de los acuerdos con los integrantes del MCAC, con Panamá y con los participantes en la AP (con los cuales también mantiene acuerdos bilaterales vigentes) participa en un continuo geográfico-comercial potencial.

El gobierno chileno consolida ese mismo continuo geográfico-comercial potencial mediante su participación en la AP, en los acuerdos bilaterales con los seis gobiernos de América Central y con el gobierno mexicano.

Cuadro 3 Arquitectura de los ACR en el continente americano

	Canadá	Estados Unidos	México	Guatemala	Honduras	El Salvador	Nicaragua	Costa Rica	Panamá	Chile	Colombia	Perú	Ecuador	Bolivia	Paraguay	Brasil	Argentina	Uruguay	Venezuela
Canadá		ALCAN	ALCAN		X			X	X	X		X							
Estados Unidos	ALCAN		ALCAN						X	X	X	X							
México	ALCAN	ALCAN		MxAC	MxAC	MxAC	MxAC	MxAC	X	X-AP	X-AP	X-AP							X
Guatemala			MxAC		MCAC	MCAC	MCAC	MCAC	X	X	X-								
Honduras	X		MxAC	MCAC		MCAC	MCAC	MCAC	X	X	CGSH								
El Salvador			MxAC	MCAC	MCAC		MCAC	MCAC	X	X	CGSH								
Nicaragua			MxAC	MCAC	MCAC	MCAC		MCAC		X									
Costa Rica	X		MxAC	MCAC	MCAC	MCAC	MCAC		X	X	X								X
Panamá	X	X	X	X	X	X		X		X									X
Chile	X	X	X-AP	X	X	X	X	X	X	X-AP	X-AP	X-AP							
Colombia		X	X-AP	X-	CGSH	CGSH		X	CA	X-AP		CA-AP	CA	CA					
Perú	X	X	X-AP					X	X	X-AP	CA-AP			CA	CA				
Ecuador											CA	CA							
Bolivia											CA		CA						
Paraguay																MS	MS	MS	MS
Brasil															MS		MS	MS	MS
Argentina															MS	MS		MS	MS
Uruguay			X												MS	MS	MS		MS
Venezuela															MS	MS	MS	MS	

X indica acuerdo bilateral entre un gobierno del país ubicado en un renglón con uno ubicado en una columna

ALCAN: Acuerdo de Libre Comercio de América del Norte

MxAC: Acuerdo México-América Central, incluye Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua

MCAC: Mercado Común de América Central, incluye Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua

AP: Alianza del Pacífico, incluye Chile, Colombia, México y Perú

MS: MERCOSUR, incluye Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay

CGSH: Acuerdo Colombia, Guatemala, El Salvador y Honduras

Fuente: elaboración propia, con información de la World Trade Organisation, Regional Trade Arrangements Information System, <http://rtais.wto.org/UI/PublicAllRTAList.aspx>

Las fallas para consolidar este continuo geográfico residen en las políticas de los gobiernos colombiano, panameño y peruano, con respecto a Centroamérica: el primero mantiene un acuerdo multilateral con sus contrapartes de Guatemala, El Salvador y Honduras, así como un acuerdo bilateral con el gobierno panameño; las diferencias ideológicas con el gobierno nicaragüense explican la ausencia de vínculos comerciales bilaterales con el colombiano; pero ese tipo de diferencias también parecen pesar en la actitud del gobierno panameño con respecto a sus vecinos de América Central: no participa en el MCAC, pero mantiene acuerdos bilaterales con todos, excepto con el nicaragüense. El gobierno peruano, por otra parte, ha mostrado un interés menor por sus relaciones con América Central, privilegiando los nexos bilaterales con los gobiernos de Panamá y de Costa Rica, dejando de lado los gobiernos restantes de la región.

Hemos puesto de realce los cuatro integrantes de la AP, en la medida en que ellos están en la mejor posición para transitar de la potencialidad a la efectividad en la consolidación del continuo geográfico México-América Central-Colombia-Perú-Chile. Para ello, necesitarían, por un lado, dejar de lado los principios político-ideológicos plasmados en los requisitos exigidos para ser miembro de la Alianza y, por el otro, estar dispuestos a definir y poner en práctica una política exterior común. Ambas condiciones adquieren un carácter *sine qua non*, para dar un salto decisivo en la integración latinoamericana. La nueva coyuntura abierta por la administración Trump parece contribuir a la reunión de las condiciones necesarias para ese salto, pues los cuatro socios en la AP necesitarán substituir una parte del mercado estadounidense con otros mercados de exportación.

- La CA también parece estar marcada por las diferencias ideológicas entre sus integrantes; mientras éstos no sean capaces de superarlas, la Comunidad difícilmente podrá contribuir a la consolidación de la integración latinoamericanas.
- El MERCOSUR muestra estar instalado en una situación de auto-confort; con excepción del acuerdo firmado por el gobierno uruguayo con el mexicano, ningún otro participante ha establecido acuerdos comerciales formales con contrapartes de la región, manteniéndose aislados en el subcontinente.
- La inminente disolución del ALCAN también deja a los gobiernos de Estados Unidos y Canadá relativamente aislados; el primero, con acuerdos bilaterales con tres de los cuatro miembros de la AP y con Panamá en América Central; el

segundo, con acuerdos bilaterales con tres de los seis gobiernos de América Central y con dos de los miembros de la AP.

III. LOS ACUERDOS REGIONALES ENTRE ASIÁTICOS DEL PACÍFICO

Una característica propia de los acuerdos regionales entre asiáticos es la existencia de un solo acuerdo multilateral formal entre los diez integrantes de la Asociación de Naciones del Sureste de Asia (AFTA). A diferencia de la fragmentación subregional ocasionada por los acuerdos multilaterales americanos, este acuerdo constituye uno de los núcleos de una doble integración regional radial. A semejanza de las desavenencias ideológicas entre latinoamericanos, las diferencias políticas entre gobiernos asiáticos influyen directamente en esa doble configuración radial del proceso de integración regional.

El proyecto del AFTA se remonta al inicio de los 90s del siglo pasado; cuando el primer ministro de Malasia, Mohamad Mahathir, propuso la creación del East Asian Economic Grouping (EAEG) para responder a la creación de la Unión Europea y el Área de Libre Comercio de América del Norte. El EAEG debía ser encabezado por Japón y constituido por Corea del Sur, Taiwán, Singapur y Hong Kong, más Malasia, Tailandia, Indonesia y Filipinas. Ante la renuencia del gobierno japonés para encabezar un proyecto que podía incomodar a su socio estratégico estadounidense, los gobiernos participantes en la ASEAN se replegaron sobre sí mismos y, en enero de 1992, firmaron el acuerdo denominado ASEAN Common Effective Preferential Tariff Scheme, como base inicial para una futura área de libre comercio de la Asociación (ALC ASEAN). Durante los 90s, la ASEAN completó su formación con diez miembros, y, en 2002, se embarcó en la creación de un área de libre comercio con China, viéndose obligada a formalizar el ALC ASEAN, en 2010.

Este proceso simultáneo de construcción de la ASEAN FTA y del ALC ASEAN-China ha determinado la arquitectura de los ACR en el Pacífico asiático, como veremos a continuación.

- La integración radial en torno a la ASEAN. El inicio del siglo XXI estuvo marcado por la incorporación de los gobiernos del Pacífico asiático a la negociación de ACR. En 2001, el singapurense marcó el arranque y fue rápidamente secundado por el japonés y el chino. Sin embargo, mientras los dos primeros prefirieron los

acuerdos bilaterales gobierno-a-gobierno, el chino en concordancia con los participantes en la ASEAN decidieron un acuerdo bilateral entre el primero y el bloque de los diez de la Asociación.

En otro lado, hemos documentado el marco jurídico de la ASEAN que ha condicionado la firma de estos acuerdos bilaterales entre la Asociación y sus contrapartes de Asia del este, Oceanía y Asia del sur, para dar certidumbre jurídica a los proyectos de integración económica. Por ahora tan sólo basta mencionar que, después del ALC ASEAN-China, el gobierno japonés, para no quedar atrás, debió rectificar su estrategia de negociaciones de gobierno-a-gobierno, debiendo aceptar el marco jurídico de la Asociación para negociar el Acuerdo de Asociación Económica ASEAN-Japón. Posteriormente, el gobierno coreano seguiría la misma senda, para negociar el ALC ASEAN-Corea.

Fuera de la región asiática del Pacífico, los gobiernos de Australia y Nueva Zelanda, en tándem, también han negociado un ACR con la ASEAN; el de la India, finalmente, también se sumó a esta tendencia, firmando el ALC ASEAN-India.

Una peculiaridad de la integración radial en torno a ASEAN es que la ASEAN participa en seis de los 22 ACR regionales: el AFTA, los diferenciados de bienes y servicios con China y con Corea, así como uno con Japón. Estos acuerdos son reforzados por una red de acuerdos bilaterales gobierno-a-gobierno: Japón con siete miembros de la ASEAN, China con Singapur y Corea también con Singapur. A esos habría que sumar los acuerdos extra-regionales con Australia y Nueva Zelanda así como con India.

Cuadro 5 Arquitectura de los ACR en Asia del Pacífico

	China	Hong Kong	Macao	Taiwán	Corea	Japón	ANSEA	Brunei	Filipinas	Indonesia	Malasia	Singapur	Tailandia	Vietnam	Laos	Camboya	Myanmar
China	X		X	X	X		B y S						X				
Hong Kong	X																
Macao	X																
Taiwán	X												X				
Corea	X						B y S							X			
Japón							X	X	X	X	X	X	X	X			
ANSEA	B y S				B y S	X	AFTA										
Brunei						X			AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA
Filipinas						X		AFTA		AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA
Indonesia						X		AFTA	AFTA		AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA
Malasia						X		AFTA	AFTA	AFTA		AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA
Singapur				X	X	X		AFTA	AFTA	AFTA	AFTA		AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA
Tailandia						X		AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA		AFTA	AFTA	AFTA	AFTA
Vietnam					X	X		AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA		AFTA	AFTA	AFTA
Laos								AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA		AFTA	AFTA
Camboya								AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA		AFTA
Myanmar								AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	AFTA	

X indica acuerdo bilateral de bienes y servicios, entre un gobierno del país ubicado en un renglón con uno ubicado en una columna

AFTA: ASEAN Free Trade Agreement

B y S indica acuerdos diferenciados de bienes y de servicios

Fuente: elaboración propia, con información de la World Trade Organisation, Regional Trade Arrangements Information System, <http://rtais.wto.org/UI/PublicAllIRTAList.aspx>

- La integración radial en torno a China. En Asia del este, China funge como el epicentro del segundo proceso de integración radial. Ahora bien, las particularidades de las relaciones bilaterales del gobierno de Beijing con sus vecinos explican esta configuración radial:
- En primer término, debemos recordar que Hong Kong y Macao volvieron bajo la soberanía china en 1997 y en 1999; sin embargo, el primero firmó la adhesión al GATT el 23 de abril de 1986 y, el segundo, el 11 de enero de 1991, razón por la cual, en 1995, formaron parte de los fundadores de la OMC. En ese sentido, más allá de la relación formal entre el gobierno central chino y los gobiernos de dos provincias chinas autónomas, los ACR en vigor a partir del 23 de diciembre de 2003, entre el primero y cada uno de los segundos son acuerdos entre miembros institucionales de la OMC.
- En segundo lugar, debemos tener en cuenta que la República de China fue uno de los signatarios originales del GATT; sin embargo, después del repliegue sobre la

isla de Formosa, el gobierno de Taiwán decidió retirarse del Acuerdo en 1950 y participó como observador hasta 1971, cuando fue expulsado de la Organización de la Naciones Unidas;¹ sin embargo, el 1º de enero de 2002, bajo el apelativo Taipéi Chino, la República China fue aceptada como miembro de la OMC, tan sólo 21 días después del acceso de su acérrimo rival, la República Popular China. En junio de 2010, ambos miembros de la OMC firmaron un acuerdo bilateral con los siguientes tres objetivos:

1. “Fortalecer y hacer progresar la cooperación económica, comercial y financiera entre las dos partes.
2. “Promover más a fondo la liberalización del comercio en bienes y servicios entre las dos partes y establecer gradualmente mecanismos equitativos, transparentes, facilitadores y protectores de las inversiones.
3. “Expandir las áreas de cooperación económica y establecer mecanismos de cooperación.”²

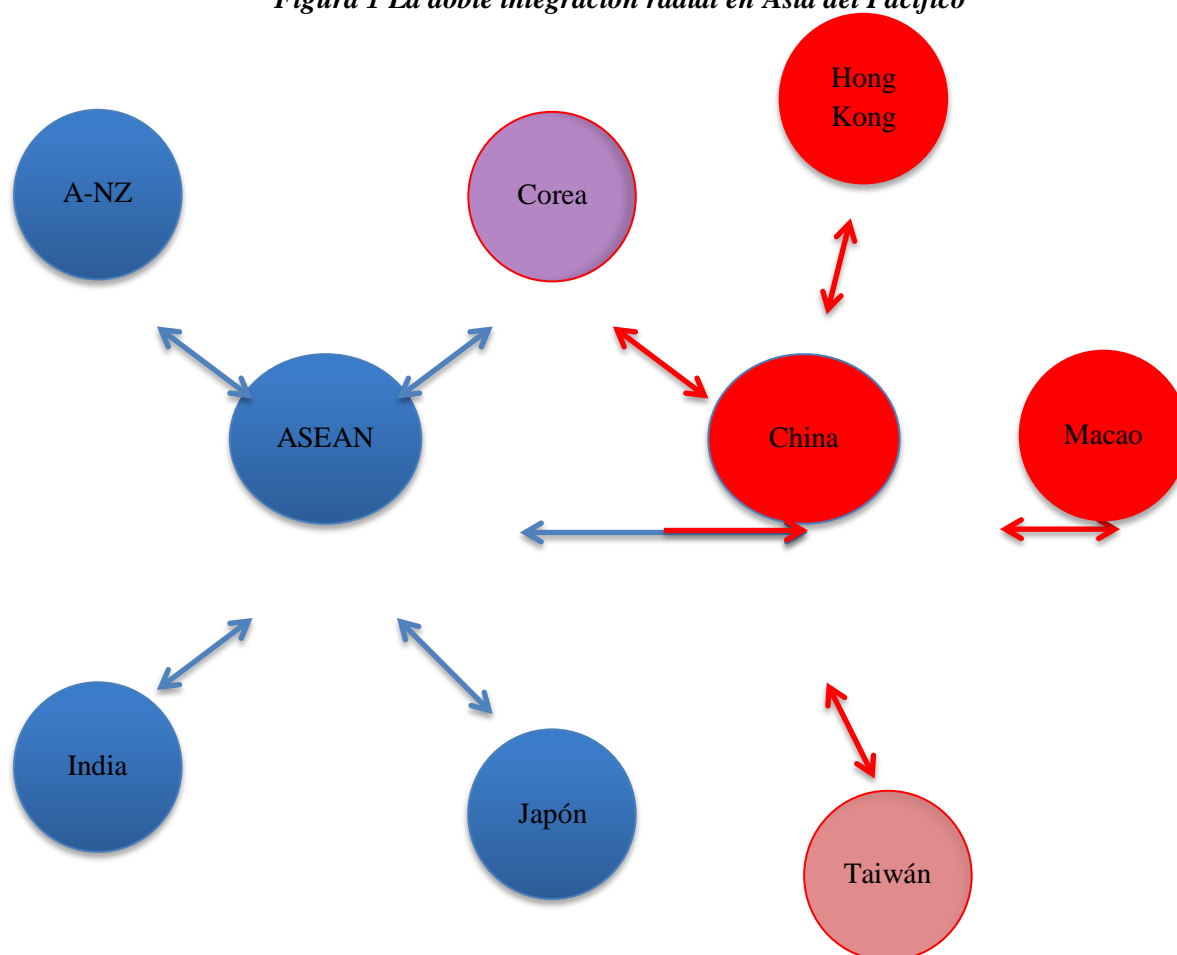
Por supuesto, como exigen las convenciones, ambos gobiernos evocaban los principios básicos de la OMC, para poner en evidencia que se trataba de un acuerdo entre dos miembros, con igualdad de derechos y obligaciones, de la Organización; pese a ello, el acuerdo no figura en la base de datos de la OMC.

Finalmente, las sinergias resultantes del mecanismo ASEAN+3 tuvieron un resultado negativo y otro positivo; el primero es el *impasse* donde se encuentran las relaciones sino-japonesas como consecuencia de las disputas territoriales todavía no resueltas; el segundo es el ALC China-República de Corea, en vigor a partir del 1 marzo 2016. Con ello ha quedado configurado el segundo proceso regional de integración radial.

¹ Reuters, Taiwán studies joining GATT, The New York Times, 30 de noviembre de 1987; disponible en : <http://www.nytimes.com/1987/11/30/business/taiwan-studies-joining-gatt.html>

² USC US-China Institute, China-Taiwan Economic Cooperation Framework Agreement (ECFA), June 29, 2010; disponible en: <http://china.usc.edu/china-taiwan-economic-cooperation-framework-agreement-ecfa-june-29-2010>

Figura 1 La doble integración radial en Asia del Pacífico



En la figura 1, podemos apreciar esta doble configuración radial; China y Corea funcionan como principales correas de transmisión entre los dos procesos; a ellos habría que añadir a Singapur (debido a sus acuerdos bilaterales con Corea y Taiwán) y a Vietnam (en razón de su acuerdo con Corea) como correas secundarias.

De nueva cuenta, habrá que esperar para ver si la nueva coyuntura creada por la administración Trump mantiene el alejamiento del gobierno japonés en relación a sus vecinos chinos y coreanos o si crea las condiciones para un mayor acercamiento que terminaría completando este proceso de integración entre Asia del este y Asia del sureste.

2 LOS ACUERDOS TRANSPACÍFICOS Y EL POTENCIAL DEL TANDEM COREA-ALIANZA DEL PACIFICO PARA LA INTEGRACIÓN TRANSREGIONAL

Mencionamos líneas arriba la situación peculiar registrada en 2016, en relación con la importancia acordada a los ACR transpacíficos (ACR-TP) por los gobiernos de las riberas asiática y americana del océano. Para los asiáticos, su importancia es de primer orden: suman 24 (29.63%) de los 81 acuerdos registrados durante 2001-2016; para los americanos, la importancia es de segundo orden: esos 24 acuerdos representan el 25.53% de los 94 notificados a la OMC en el mismo período (ver cuadro 2).

El discurso sobre la era del Pacífico descansa sobre una doble presunción: por un lado, supone la substitución del tandem Estados Unidos-Europa por el binomio Estados Unidos-Asia del Pacífico como motor del crecimiento económico; por el otro, considera al estadounidense como el principal mercado de exportación para las economías de la región del Pacífico; sin embargo, América del Norte, en general, y Estados Unidos, en particular, ocupan un lugar de tercer orden en las relaciones transpacíficas reguladas por los acuerdos comerciales.

- América del norte concentra sólo cuatro de los ACR-TP: dos de Estados Unidos con Corea y con Singapur, uno de Canadá con Corea y uno de México con Japón.
- América Central registra siete ACR-TP; cuatro de ellos vinculan a Taiwán con cinco de los seis países de la región; la excepción es Costa Rica, cuyo gobierno rompió relaciones con el de la República de China, para establecerlas con el de la República Popular China y con el cual mantiene un ACR; los dos restantes vinculan Costa Rica y Panamá con Singapur.
- América del Sur o, para ser más precisos, los tres socios del gobierno mexicano en la Alianza del Pacífico se llevan la palma de oro, con 13 de los ACR-TP. Colombia se mantiene a la zaga de sus contrapartes, con tan sólo un acuerdo con Corea; en orden de importancia, le sigue Perú con cuatro ACR con los gobiernos de Corea, China, Japón y Singapur; finalmente, Chile resulta ser el más proactivo en el campo de la política comercial transpacífica, con ocho ACR que lo vinculan a Corea, China (un acuerdo de bienes y otro de servicios), Japón y Hong Kong, en Asia del este, y a Singapur, Malasia y Vietnam, en Asia del sureste (ver cuadro 5).

Cuadro 5. La arquitectura de los ACR transpacíficos

	Corea	Taiwan	China	Japón	Hong Kong	Singapur	Malasia	Vietnam
Estados Unidos	X					X		
Canadá	X							
México				X				
Chile	X		B y S	X	X	X	X	X
Perú	X		X	X		X		
Colombia	X							
Costa Rica			X			X		
Guatemala		X						
Nicaragua		X						
Panamá		X				X		
Salvador-Honduras		X						

X indica acuerdo bilateral de bienes y servicios, entre un gobierno del país ubicado en un renglón con uno ubicado en una columna

B y S indica acuerdos diferenciados de bienes y de servicios

Fuente: elaboración propia, con información de la World Trade Organisation, Regional Trade Arrangements Information System, <http://rtais.wto.org/UI/PublicAllRTAList.aspx>

En resumen, del lado americano, Chile y Perú constituyen el principal puente para la integración transpacífica y, del lado asiático, Corea, Singapur y Taiwán desempeñan un papel análogo, en la medida en que cada uno mantiene ACR-TP con cinco países americanos; sin embargo, como mencionamos, los de Corea se distribuyen en América del Norte (2) y en América del Sur (3), con los socios de México en la Alianza del Pacífico; los de Singapur tienen una mayor distribución geográfica: uno en América del norte, dos en América Central y dos en América del sur, con sendos socios de México en la Alianza del Pacífico; en contraste, los de Taiwán se concentran exclusivamente en América Central.

Ahora bien, hemos puesto de realce el potencial de la Alianza del Pacífico para promover la integración de América Latina del Pacífico; ahora bien, ante la posibilidad de la liquidación del ALCAN y del ALC EU-Corea, podemos considerar que, dados los vínculos privilegiados de tres de los integrantes de la Alianza del Pacífico con Corea, que el tándem

Corea-alianza del Pacífico es el mejor situado para promover la integración en la escala transpacífica. Para consolidar ese potencial, el gobierno mexicano necesitaría ponerse en el diapasón de sus contrapartes en la Alianza en un triple sentido: primero, para negociar un ACR bilateral con Corea; segundo, para buscar la convergencia de los acuerdos bilaterales de los integrantes de la Alianza en un sólo ACR con Corea; tercero, para ampliar el espectro de la integración transpacífica, restableciendo una política de acuerdos comerciales con contrapartes estratégicas del Pacífico, similar a las practicadas, sobre todo, por los gobiernos chileno y coreano.

I. LA NEGOCIACIÓN DE UN ACR MÉXICO-COREA

Una vez superadas las reticencias para abandonar una política económica internacional orientada hacia la promoción del multilateralismo, el gobierno coreano devino un promotor activo del regionalismo, buscando, desde un inicio, una proyección global. Así, en 2004, entró en vigor el primer ACR del gobierno de Corea y no fue un azar que lo estableciera con el chileno y que comenzara las negociaciones para un segundo con la administración Fox del gobierno mexicano.³ En efecto, el contexto del primer quinquenio del siglo XXI, estuvo marcado por el interés de la primera administración Bush para establecer el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA); siendo entonces Estados Unidos el principal mercado de exportación de Corea, resulta comprensible que el gobierno coreano buscara compensar las desventajas del ALCAN con el ACR con México y del ALCA con el ACR con Chile. Todavía más, del 2 de febrero de 2006 al 1 de abril de 2007, los representantes comerciales de Corea y Estados Unidos llevaron a cabo las negociaciones que desembocaron en la firma del ALC EU-Corea, el 30 de junio de 2007.⁴

Sin embargo, para entonces, los vientos políticos habían cambiado: en noviembre de 2005, durante la IV Reunión Cumbre de las Américas, los gobiernos latinoamericanos calificados “de izquierda” reprobaron el proyecto del ALCA y fue abandonado. La administración Bush se desentendió de los procesos de integración en curso en la región del Pacífico y el gobierno coreano debió esperar la primera administración Obama para renegociar

³ José Luis Estrada López y Heri O. Landa Díaz, “La cooperación entre Corea del Sur y América Latina mediante los acuerdos comerciales y de inversión,” en: *Análisis económico*, N° 66, Vol. XXVII, tercer cuatrimestre de 2012, pp. 197-228, p. 198; disponible en: <http://www.redalyc.org/pdf/413/41326845010.pdf>

⁴ Wikipedia, *United States-Korea Free Trade Agreement*; disponible en:

https://en.wikipedia.org/wiki/United_States%E2%80%93Korea_Free_Trade_Agreement

el acuerdo bilateral firmado en 2007; en diciembre de 2009, la nueva versión del ALC EU-Corea fue firmada, para entrar en vigor en marzo de 2012.⁵

Mientras tanto, 2006, las negociaciones coreano-mexicanas fueron suspendidas, por “falta de acuerdos en las posiciones presentadas por ambos países;”⁶ en realidad, la economía mexicana comenzaba a resentir los efectos negativos de las importaciones asiáticas, en general, y chinas, en particular; en consecuencia, los empresarios mexicanos ejercieron presión para suspender las negociaciones con Corea. Pese al ambiente desfavorable, con la llegada de la administración Calderón, el gobierno mexicano volvió a enviar señales positivas a su contraparte coreana y, en 2007, en la ciudad de México, tuvieron una ronda de negociación “sobre las disciplinas y textos que habrán de ser incluidos en un eventual acuerdo comercial. Entre los temas analizados están acceso a mercados, procedimientos aduaneros, medidas sanitarias y fitosanitarias, inversión y servicios.”⁷ El informe citado, anunciaba una segunda ronda para el primer trimestre de 2008, en Seúl; el sector privado mexicano siguió ejerciendo presiones sobre el gobierno mexicano y las negociaciones fueron suspendidas *sine die*.

En junio de 2010, el Consejo Mexicano de Comercio Exterior (COMCE) y la Cámara de Comercio e Industria de Corea (CCIC) organizaron XXII Reunión Plenaria México-Corea, en la Ciudad de México; durante el encuentro, el presidente de Corea Lee Myung-bak se expresó en los siguientes términos:

Antes que nada espero que se reanude (sic) cuanto antes las negociaciones para firmar un **TLC Corea-México**, estoy consciente que entre los empresarios aquí presentes habrá quienes lo (sic) consideren negativo (sic) los efectos del TLC, pero el TLC con Corea puede generar efectos que se distinguen de otros TLCS, el TLC con Corea ampliará el comercio pero lo más significativo es que las inversiones aumentarán en México; Corea desea invertir más en México y así lo podríamos lograr a través del TLC.⁸

La respuesta de Gerardo Ruiz Mateos, Secretario de Economía, fue contundente:

En principio estamos, como lo comentó el presidente Felipe Calderón, estamos de alguna manera buscando la forma de impulsar el comercio a través de todos los mecanismos para que los coreanos puedan venir a invertir en México de tal manera

⁵ Idem.

⁶ s.a., Reinician México y Corea negociaciones para acuerdo comercial, 2008; disponible en: http://www.sice.oas.org/TPD/MEX_KOR/Negotiations/round1_s.pdf

⁷ Idem.

⁸ s.a. México no busca TLC con Corea del Sur, en *Expansión*, 1º de julio de 2010; disponible en: <http://expansion.mx/economia/2010/07/01/tlc-corea-del-sur-mexico-cnnexpansion>

que podamos seguir avanzando en estas pláticas, pero no hay ningunas negociaciones formales.⁹

De nueva cuenta, el gobierno coreano debió esperar la llegada de una nueva administración del gobierno mexicano, para entrever la posibilidad de un acuerdo comercial bilateral. Ahora bien, la administración Peña Nieto (2012-2018) se vio confrontada con dos reorientaciones drásticas del gobierno estadounidense: la primera fue la recuperación, en 2008, del Trans Pacífico Partnership Agreement (TPP-4) firmado por Brunei, Chile, Nueva Zelandia y Singapur por la segunda administración Bush para reinsertar el gobierno estadounidense en la región del Pacífico; las administraciones Obama hicieron suya la iniciativa y, en junio de 2012, los representantes de la administración Calderón se sumaron a las negociaciones del TPP; la administración Peña Nieto heredó el paquete de unas negociaciones que terminarían incluyendo doce 12 gobiernos de la región del Pacífico, signatarios de del TPP-12, en febrero de 2016.

En el ambiente de beneplácito generado por la firma del TPP, el secretario de economía de la administración Peña Nieto afirmó: “si creemos que es estratégico y fundamental un TLC entre México y Corea.”¹⁰ El diario mexicano que publicó la nota, citaba al secretario de economía: “si lo hubieramos hecho bilateral [el ALC México-Corea] estaríamos en otras condiciones de negociación; con el TPP y la incorporación de Corea, que es el primer país en la línea para incorporarse, va a ser fundamental.”¹¹ A partir de entonces, fue generada la expectativa de negociaciones para un acuerdo bilateral y la Embajada de Corea en México ha insistido sobre el punto hasta ahora.

No obstante, la administración Trump, el 23 de enero de 2017, marcó el segundo giro drástico de la política comercial internacional estadounidense: se retiró del TPP y, con ello, dejó sin base de sustentación la política exterior mexicana. Durante el transcurso de 2017, las secretarías mexicanas de Economía y de Relaciones Exteriores han experimentado un pasmo: primero, debido a la posibilidad de la denuncia del ALCAN por parte de la administración Trump y, posteriormente, a causa de la incertidumbre generada por renegociación trilateral del ALCAN.

⁹ Idem.

¹⁰ s.a., “TLC con Corea del Sur sería estratégico: SE,” en El Economista, 5 de abril de 2016; disponible en: <http://eleconomista.com.mx/industrias/2016/04/05/tlc-corea-sur-seria-estrategico-se>

¹¹ Idem.

En todo caso, el gobierno mexicano ha vuelto a poner en suspenso cualquier negociación bilateral con su contraparte coreana. Pese a la insistencia en la disposición de un plan B en caso del retiro estadounidense del ALCAN, no hay el menor indicio de una línea política alternativa. Dada la nueva posición de Corea como el segundo inversionista asiático en México y como uno de los impulsores de la reestructuración de las industrias de los automotores y de la electrónica, Corea aparece como el socio estratégico con el cual se impone la negociación de un ACR bilateral que permita al gobierno mexicano generar un nuevo capital político con sus socios de la Alianza del Pacífico.

II. LA CONVERGENCIA EN UN ACR COREA-ALIANZA DEL PACÍFICO

Ese capital político del gobierno mexicano ante la Alianza del Pacífico sería consolidado con la promoción, por parte del gobierno mexicano, de la convergencia de los acuerdos bilaterales de los miembros de la Alianza con Corea en un ACR Alianza del Pacífico-Corea. Los miembros de la Alianza serán afectados por el ostracismo económico de la administración Trump y el mercado regional de la Alianza podría, en parte, compensar las restricciones de acceso al mercado estadounidense; dicho de otra manera, la contigüidad espacial del mercado estadounidense consiste en la principal ventaja competitiva de las economías de México y de sus socios de la Alianza del Pacífico; esa ventaja no puede ser ofrecida ni por los mercados asiáticos, ni por los mercados europeos, como desean los observadores latinoamericanos; sólo el mercado regional de la Alianza del Pacífico, en particular, y de América Latina, en general, ofrece una ventaja análoga; en ese sentido, el Plan B del gobierno mexicano debería descansar sobre el desarrollo progresivo del mercado latinoamericano, comenzando con el de la Alianza del Pacífico.

Corea, por su posición en la red de ACR transpacíficos, se perfila como el socio privilegiado para comenzar a poner en práctica la integración formal del mercado latinoamericano. A este tema dedicaremos la siguiente sección de nuestro trabajo.

III. LA CONSOLIDACIÓN DE LA INTEGRACIÓN TRANSPACÍFICA

Para los gobiernos de Colombia, México y Perú, el principal reto dentro de la Alianza del Pacífico consiste en reproducir las políticas de Chile y Corea, si desean desempeñarse como protagonistas de la integración comercial del Pacífico.

En efecto, la figura 2 sintetiza las relaciones de Corea y los cuatro miembros de la Alianza del Pacífico con sus contrapartes de la región del Pacífico. Colombia y México, hasta el momento de escribir estas líneas, son los países con mayor atraso en la construcción de vínculos transpacíficos, en la medida en que el primero detenta un ACR con Japón y el segundo con Corea.

Perú, por otra parte, se encuentra situado en una posición mejor, con cuatro acuerdos transpacíficos con China, Corea, Japón y Singapur.

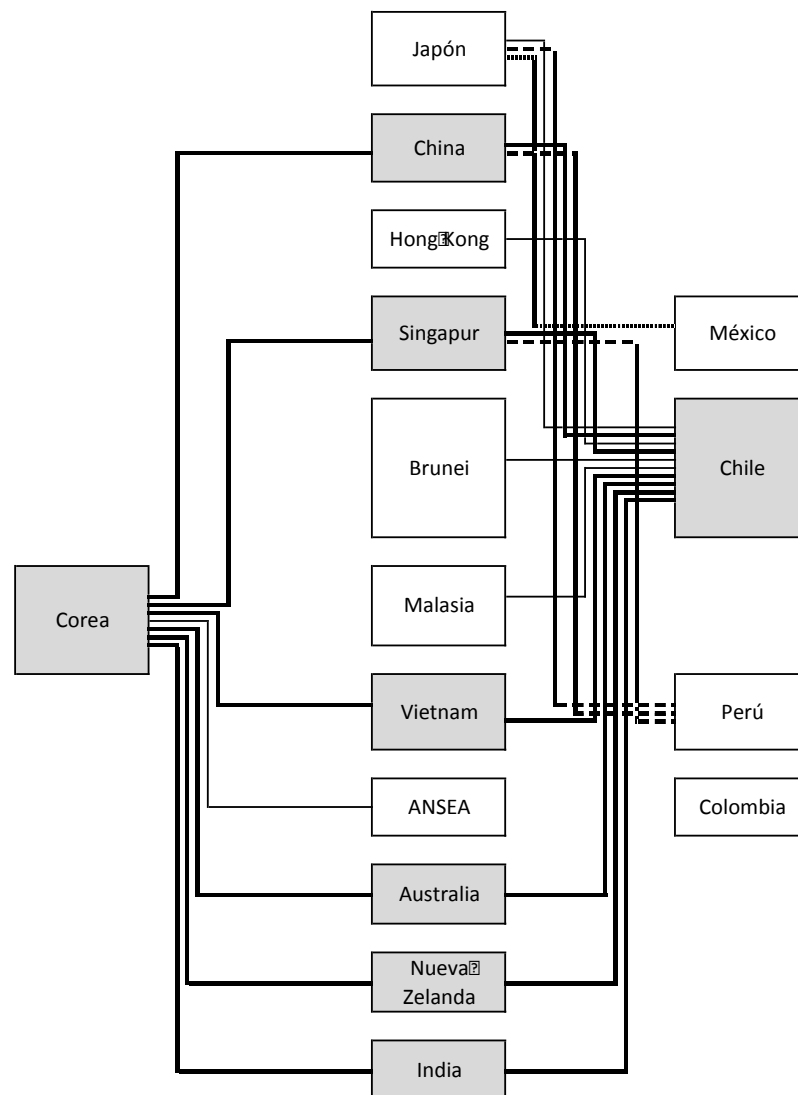
Chile, con diez ACR, es el paradigma de la integración transpacífica. Sus vínculos van de Asia del este hasta Asia del sur, pasando por Asia del sureste y Oceanía. En efecto, en Asia del este, el gobierno chileno detenta ACR con China, Corea, Hong Kong y Japón. Taiwán brilla por su ausencia y, sin duda, esa ausencia es explicada por la subordinación de los gobiernos de la Alianza del Pacífico a la política de una sola China impuesta por el gobierno de la República Popular de China; sin embargo, vale la pena recordar que, para Chile, México y Perú, Taiwán es socio en los marcos del foro Asia Pacífico Economic Cooperation (APEC) y de la Organización Mundial de Comercio (OMC); por lo tanto, más allá de la auto-restricción resultante del respeto de la política de una sola China, no existe impedimento para establecer acuerdos comerciales con Taiwán; los ACR de Taiwán tanto con la misma República Popular China como con Singapur y con los países de América Central dan cuenta de la posibilidad de vincularse con un socio que puede ser tanto o más relevante que la República Popular China.

En Asia del sureste y Oceanía, los vínculos de Chile son sustentados con Brunei, Singapur y Nueva Zelanda mediante el TPP-4, en vigor, pese al malhadado destino del TPP-12. Además, los vínculos son reforzados mediante acuerdos bilaterales con Malasia y Vietnam, en Asia del sureste, y con Australia, en Oceanía. Si eso no fuera suficiente, Chile es el único país del continente americano con un ACR bilateral con India.

Corea puede ser considerada el reflejo asiático de Chile; detenta siete ACR con contrapartes de la región del Pacífico. En Asia del este, la relación privilegiada es con China y ella parece modular, en buena parte, la política coreana hacia esa subregión del Pacífico; en efecto, la reflexión sobre la abstención de Chile para desarrollar vínculos comerciales formales con Taiwán es válida para Corea; por otra parte, las relaciones financieras y comerciales de Corea han sido desarrolladas directamente con China, tornando innecesarias las mediaciones

de Hong Kong o de Macao. En todo caso, vale la pena señalar que los diferendos por límites territoriales entre Corea y Japón (así como entre China y Japón) pesa en la integración económica de Asia del este.

Figura 2. COREA Y LA ALIANZA DEL PACÍFICO EN LOS PUENTES TRANSPACÍFICOS



En Asia del sureste, la relevancia del ACR bilateral ASEAN-Corea opaca la importancia de los acuerdos bilaterales de Corea con Singapur y Vietnam. Ahora bien, como Chile, Corea también detenta acuerdos con Australia, Nueva Zelanda e India.

En resumen, Corea y Chile son los países mejor situados para promover la integración transpacífica y los miembros de la Alianza, si desean participar en ese proceso, deben moverse en el futuro inmediato en la misma dirección. Ahora bien, si consideramos Chile y Corea como los puentes de la integración, ésta, hasta ahora, ha progresado incorporando a China, en Asia del este; a Singapur y Vietnam, en Asia del sureste; a Australia y Nueva Zelanda, en Oceanía; a India, en Asia del sur.

En el contexto de los ACR, podemos, en consecuencia, afirmar que, si el siglo del Pacífico estará marcado por el comercio regulado, el mercado transpacífico integrado por Asia del este+Asia del sureste+Oceanía+América Central+América del sur tiene una vocación para desarrollarse más rápidamente que el de una América del norte en declive. El gobierno mexicano debería tomar en cuenta el potencial de estos procesos de integración económica, para incorporarlos a su plan A, ante una negociaciones del ALCAN que no llevarán a ningún lado.

CONCLUSIONES

Si bien los vínculos intrarregionales y los transpacíficos son los más relevantes para los gobiernos americanos y asiáticos del Pacífico, unos y otros mantienen actitudes diferenciadas con respecto a otras regiones. Para los americanos, Europa, tiene una importancia de tercer orden, con 12 (12.77%) de los 91 ACR y es seguida por otros de Asia, con 9 (9.57%) ACR. Cabe señalar que, en gran medida, estos acuerdos vinculan a los tres participantes en el ALCAN con Israel y al gobierno de Estados Unidos con socios estratégicos, en términos políticos, del cercano y medio orientes. Para los gobiernos asiáticos del Pacífico, Australia y Nueva Zelanda, por un lado, y, por el otro, India y Pakistán son los socios con relevancia de tercero y cuarto ordenes; con Oceanía mantienen 14 (17.28%) y con Asia del sur registran 11 (13.58%) de los 81 ACR. En resumen: mientras los americanos apuestan por un área geográfica dominada por las economías avanzadas, los asiáticos del Pacífico lo hacen por las economías avanzadas de Oceanía y por las economías emergentes de Asia del sur.

La firma del Acuerdo Estratégico Transpacífico (TPP) entre 12 gobiernos de la región del Pacífico parecía superar las complejidades del *spaghetti bowl* mediante la aceptación de un solo régimen comercial regional, válido para las economías más importantes de la región del Pacífico; sin embargo, el retiro de la administración Trump del proyecto marcó un momento de incertidumbre; los analistas se preguntaban si el proteccionismo estadounidense marcaría el final del proceso de apertura económica iniciado en 1985. Algunos representantes de los 11 gobiernos restantes expresaron dudas sobre la posibilidad de continuar sin la contraparte estadounidense, promotora del proyecto trans-regional; otros insistieron en continuar con la iniciativa; mientras otros más se desinteresaron del futuro de la misma. Pese a ello, en los márgenes de la reunión de los ministros de comercio de APEC, de mayo de 2011, los ministros de los 11 gobiernos decidieron continuar con la iniciativa.¹² La decisión parece no haber sido tersa, pues los medios dan cuenta de dos posiciones opuestas: la de los malasio orientada hacia la renegociación de temas específicos y la de los neozelandeses decididos a tan sólo negociar las cláusulas de entrada en vigor del acuerdo.¹³ Los representantes gubernamentales, en todo caso, tendrán hasta noviembre de 2017 para presentar una propuesta concreta sobre el tema a los “líderes económicos” de APEC.

El punto es crucial pues deja entrever que los gobiernos asociados en APEC no están dispuestos a dar marcha atrás en el proceso de apertura económica; por el contrario, parecen decididos proseguir aún sin la principal contraparte política y económica. Para el gobierno mexicano, en particular, y los latinoamericanos, en general, el nuevo contexto regional obliga a redefinir las políticas exteriores en función de sus propios intereses.

En primer término, el gobierno estadounidense ha dejado de ser el principal aliado regional, para convertirse en el principal competidor comercial y financiero. En términos financieros, los latinoamericanos están obligados a generar ventajas competitivas que les permitan mantener o acrecentar la afluencia de inversiones directas para mantener un ritmo de crecimiento que tiende a disminuir. En términos comerciales, las restricciones en el acceso al mercado estadounidense afectarán no sólo a México sino al conjunto de la región.

¹² CNBC, “TPP nations agree to pursue trade deal without US”; 21 May, 2017; disponible en: <http://www.cnbc.com/2017/05/20/tpp-nations-agree-to-pursue-trade-deal-without-us.html>

¹³ Bloomberg, “New Zealand splits with Malaysia over reworking TPP without US”; 21 May, 2017; disponible en: <https://www.bloomberg.com/politics/articles/2017-05-22/new-zealand-splits-with-malaysia-over-reworking-tpp-without-u-s>

En segundo lugar, para los gobiernos latinoamericanos el nuevo contexto implica dos tareas: fortalecer las relaciones financieras con las contrapartes asiáticas del Pacífico, en la medida en que son la principal fuente de inversiones directas y consolidar un mercado latinoamericano susceptible de sustituir, cuando menos en parte, el estadounidense. Entre esas contrapartes, destaca Corea, en la medida en que es, junto con Chile, quien está mejor posicionada para contribuir a la consolidación de la integración latinoamericana y transpacífica.

Las arquitecturas subregionales y transpacíficas analizadas en nuestro trabajo pueden servir de base para esta reorientación de la política exterior latinoamericana, una política exterior basada en el interés común propio y alejada tanto de los diferendos ideológico-políticos que, hasta ahora, han impedido la integración latinoamericana como de otros proyectos regionales basados en intereses ajenos a los latinoamericanos.

REFERENCIA

Bhagwati, Jagdish. (1993), “Regionalism and Multilateralism. An Overview,” en: Jaime de Melo and Arvind Panagariya (editors): *New Dimensions in Regional Integration*, Cambridge University Press, Cambridge, U.K., pp. 22-51.

Hettne, Björn. (1998), “The New Regionalism. Security and Development,” en: Jan Joost Teunissen (editor), *Regional Integration and Multilateral Cooperation in the Global Economy*, FONDAD, The Hague, pp.

Baghwati, Jagdish. *US Trade Policy: The Infatuation with FTAs: Discussion Paper Series No 726*, Columbia University, New York, NY, April 1995, disponible en: http://www.columbia.edu/cu/libraries/inside/working/Econ/ldpd_econ_9495_726.pdf

ASEAN Secretariat, *Agreement on the Common Preferential Tariff Scheme for the ASEAN Free Trade Area*, Singapur, 28 de enero de 1992; disponible en: http://www.asean.org/storage/images/2012/Economic/AFTA/Common_Effective_Preferential_Tariff/Agreement%20on%20the%20Common%20Effective%20Preferential%20Tariff%20Scheme%20for%20the%20ASEAN%20Free%20Trade%20Area.pdf

Reuters, Taiwán studies joining GATT, *The New York Times*, 30 de noviembre de 1987; disponible en: <http://www.nytimes.com/1987/11/30/business/taiwan-studies-joining-gatt.html>

USC US-China Institute, *China-Taiwan Economic Cooperation Framework Agreement (ECFA)*, June 29, 2010; disponible en: <http://china.usc.edu/china-taiwan-economic-cooperation-framework-agreement-ecfa-june-29-2010>

López, José Luis Estrada y Díaz, Heri O. Landa. (2012), “La cooperación entre Corea del Sur y América Latina mediante los acuerdos comerciales y de inversión,” en: *Análisis económico*,

Nº 66, Vol. XXVII, tercer cuatrimestre de 2012, pp. 197-228, p. 198; disponible en: <http://www.redalyc.org/pdf/413/41326845010.pdf>

Wikipedia, *United States-Korea Free Trade Agreement*; disponible en: https://en.wikipedia.org/wiki/United_States%E2%80%93Korea_Free_Trade_Agreement

S.A., Reinician México y Corea negociaciones para acuerdo comercial, 2008; disponible en: http://www.sice.oas.org/TPD/MEX_KOR/Negotiations/round1_s.pdf

S.A., México no busca TLC con Corea del Sur, en *Expansión*, 1º de julio de 2010; disponible en: <http://expansion.mx/economia/2010/07/01/tlc-corea-del-sur-mexico-cnnexpansion>

S.A., “TLC con Corea del Sur sería estratégico: SE,” en *El Economista*, 5 de abril de 2016; disponible en: <http://eleconomista.com.mx/industrias/2016/04/05/tlc-corea-sur-seria-estrategico-se>

CNBC, “TPP nations agree to pursue trade deal without US”; 21 May, 2017; disponible en: <http://www.cNBC.com/2017/05/20/tpp-nations-agree-to-pursue-trade-deal-without-us.html>

Bloomberg, “New Zealand splits with Malaysia over reworking TPP without US”; 21 May, 2017; disponible en: <https://www.bloomberg.com/politics/articles/2017-05-22/new-zealand-splits-with-malaysia-over-reworking-tpp-without-u-s>

IMPACTS OF FREE TRADE AGREEMENTS: TRADE CREATION AND TRADE DIVERSION EFFECTS BETWEEN CENTRAL AMERICA AND SOUTH KOREA ON TRADE FLOWS¹

Jessica Lissette Quijano Herrera*

ABSTRACT

The proliferation of RTAs has occurred in the context of multilateral liberalization, as well as broad economic trends. This research aim is to discern the impacts of a hypothetical Free Trade Agreement (FTA) between Central America and South Korea by the assumption that was effective in 1990. Two approaches will be used as methodology. One approach is to examine the change in trade patterns before and after an FTA by using indicators of intra-FTA interdependence. The second approach is the estimation of a gravity equation and the introduction of dummy variables to discern the impacts of FTAs on bilateral flows, trade creation and trade diversion effects. These, will make possible to test our FTA by the assumption that it will work like other existing RTAs. Results indicates that Central America and South Korea FTA bring about trade creation effect and there is not trade diversion effect for non-members making the Central America-South Korea an open bloc; an openness of that region to imports from outside the region.

The importance of this research is to examine how strong is the trade relation of Central American countries and South Korea over the time, in order to identify if the FTA signed in 2016 could contribute to the economic development of Central American countries and the

¹ Original research was submitted for a Master's degree in Kongju National University, Department of International Trade on 2011. This was sponsored by the National Institute for International Education, Korea. This research was updated from the original version in order to check East Asian trade relations of Central America in 2017 after FTA with Korea was signed. FTAs and period of time analyzed differ from its original version.

* Graduated from Don Bosco University in Business Administration in 2008. Awarded with a scholarship from the Ministry of Education of the Republic of Korea administered by National Institute for International Education to study a Master's Degree in International Trade at Kongju National University in 2011. After completing her studies in Korea, she came back to Don Bosco University as professor and researcher at the Economic Science Faculty. Also, carried out consultancy work with government agencies supporting the internationalization of small and medium-sized enterprises in El Salvador. Her research interest is oriented to Korea Trade Relations and East Asian markets.

diversification markets for Korea. The nonexistent information on the trade relationship in both territories allows to contribute significantly to the international trade literature.

Keywords: Trade Effects, Fixed Effect, Random Effect, OLS, SICA

Article Classification: research paper.

INTRODUCTION

Regional Trade Agreements (RTAs) have been proliferated around the world since they contribute to a more free trade between member countries. (Krugman, 1995). The number of RTAs in force reported to the General Agreement of Tariff and Trade GATT/World Trade Organization are 436 in 2017. (WTO, 2017).

There are two developments that should be considered in the different levels of economic integration that each agreement implies.

First, 245 RTAs reported are Free Trade Agreements (FTAs), in which tariffs between members are removed immediately or gradually. Each member maintains its own tariffs vis-à-vis non-members or third countries. Second, many RTAs as common markets, economic and political unions go beyond the tariff removal to include other elements such as free factor mobilization, harmonization of fiscal and monetary policies, liberalization of foreign direct investment (FDI) policies, and economic cooperation.

The WTO has recorded 147 Economic Integration Agreements and 28 Custom Unions in 2017. As such, the economic impacts of FTAs on FTA members and non-members are larger compared to Preferential Trade Agreements (PTAs) that gives preference on tariffs just to 500 or 600 products.

Thus, Korea after its economic miracle, its trade relations were only focused on partners located in Asia, Europe and Africa. Trade Relations with Latin American countries were initiated with Chile in 2004 with an FTA. The interest of East Asia towards Central America was evident until the signing of the FTA between Panama and Taiwan in 2004 as

WTO, (2017) reports, being the first country to establish trade relations with an Asian country, opening a new territory in which later would seek closer trade relations.

Asia is a great challenge and an opportunity for Central America, the size of its markets, the dynamism of its economic and commercial growth and the growing pre-eminence in the distribution of political and economic power in the world, makes Asia a trade partner that Central America is looking for. (Caribbean, 2004-2006)

The attractiveness of Central America is its geographical position that allows access to large markets such as the United States and Europe makes possible in 2015, the beginning of negotiation rounds for an FTA between Korea and 6 Central America countries Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica and Panama. This is the first FTA signed as a region with Asia.

When FTAs are established the flow of trade between countries involved in the new agreement and those outside will be affected. Two possible effects explain somehow what it happens.

Viner, (1950) pointed out more than a half century ago that a trade creation effect occurs when a new FTA allows supply from a more efficient producer of the product, given that, the FTA removes trade barriers on the trade flow between FTA members and, consequently, creates trade among them.

On the other hand, trade diversion implies that FTA diverts trade in the opposite direction. At first a country buys goods from an efficient supplier outside the FTA, since the more efficient nation will provide the goods at a lower price. But right after a country signs an FTA, it starts to buy from a less efficient supplier in the FTA (member) considering that prices are reduced for tariffs negotiated. This means that an FTA would replace imports from an efficient supplier outside the FTA to a less efficient supplier in the FTA as a member.

Trade creation has a positive impact in the economics of a country, since it enables to buy at better prices and consumers have better options to buy at cheaper prices in the market. Trade diversion has a negative impact on non-members since there is a loss of export opportunity.

The main objective of this research is to discern the impacts of a hypothetical FTA between Central America and Korea (CA-KOR) on foreign trade by using an application of the Gravity Model introducing dummy variables for the analysis of trade creation and trade diversion effects.

Additionally, this research intends to examine the trade patterns for Central America and Korea from 1994 to 2016 by using indicators of intra-FTA interdependence -Trade Share and Trade Intensity Index- to determine if the trade pattern is high enough to justify an establishment of a FTA between these countries. Also, if the trade relation contributes to the economic development of Central American countries and the diversification markets of Korea.

The gravity model, first developed by Anderson (1979) was built on the assumption that bilateral trade flows depend on the economic size of two countries and the distance between them, it has been used to assess the impacts of FTAs on bilateral trade flows.

The importance of this research is to examine how strong is the trade relation of Central American countries and the Republic of Korea over the time in order to identify if the sign of the Free Trade Agreement in 2016 could contribute to the economic development of Central American countries and the diversification markets of Korea. Also, estimating the trade creation effect could confirm if the sign of a new FTA is favorable to the new trading partners. Also, the estimation of trade diversion effect by the assumption that FTA was effective in 1990, could make possible to compare, if the trade relations of Central America with East Asian countries by FTAs could affect its main trade partners as the United States and the Central American Common Market.

The little or nonexistent information about Central American trade, allows to contribute significantly to the existing literature on international trade, mainly for Central America and its relations with Asia.

The need for searching new trading partners becomes at the same time an opportunity for Central America to promote and diversify its export supply to other territories, open new markets for Central American exporters and the attraction of foreign direct investment (FDI) to the region could mean an improvement in the economic development for each country.

For example, El Salvador in 2014 launched the National Policy of Promotion, Diversification and Productive Transformation (Salvador, 2014) which one of its main objectives is to “diversify and develop new export markets”. This makes possible that the new signed FTA fits perfectly with the purpose of El Salvador and the region in looking for different trade partners apart from the United States which is the number one trade partner for all central American countries.

Thus, the main hypothesis on this research is that an FTA between Central America and Korea is very likely to promote and increase trade among its members within the bloc possibly at the expense of trade with non-FTA members known as negative effect for non-members.

This document is structured in five sections. First it will be presented a brief review of the Central America and Korean economy in order to show the interest to establish a commercial relation between the countries under study despite the differences in the size of economies and distance. The second section shows the literature review to support the application of gravity models in order to analyze trade effects. Next section will show methodology and data for the estimation of the gravity equation and indicators of intra-FTA interdependence. On section four is presented the results and their interpretation and finally in the final section is shown the conclusion commented the consistency of the results obtained with the starting hypothesis.

1 A BRIEF REVIEW OF CENTRAL AMERICAN AND KOREAN ECONOMY

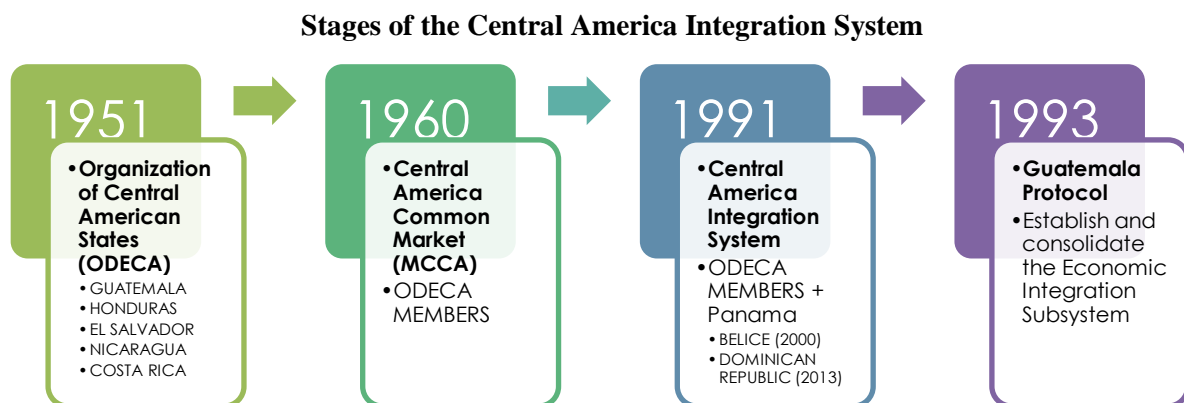
I CENTRAL AMERICA INTEGRATION SYSTEM (SICA)

The Central American subregion has one of the most dynamic and profound integration processes in Latin America (Pérez, et al., 2013)

The Central American Integration System (SICA) is the institutional framework of Regional Integration in Central America. Over the years it has gone through different stages of the Integration System. As is it shown in *Figure No. 1* in 1951 was the first intent to establish

an Integration of Central America with the Organization of Central American States (ODECA) with 5 countries as members. This was regulated as its know as Charter of ODECA.

Figure No. 1



Source: prepared by the author based on the history of the Central America Integration System. 2017.

The second stage arises on 1960 through the Central American Common Market (MCCA) signing the Protocol to the Charter of ODECA or Tegucigalpa Protocol, which amended the Charter of ODECA. Through this Agreement, the Central American countries established the free trade regime for all products originating in their respective territories, with the only limitations included in Annex A22. Consequently, all originating products are exempt from import and export duties, consular fees and all other taxes, surcharges and contributions caused by, or charged for, imports or exports, whether domestic or municipal or other order. Goods originating in the territory of the signatory States shall also be treated nationally and exempt from any quantitative restriction or measure, except for control measures which are legally applicable for health, safety or police reasons. (System, 2017)

The third stage arises with the establishment of the Central American Integration System (SICA) on 1991 and includes Panama as former member. Belize in 2000 joined afterwards as a full member; in 2013, The Dominican Republic did likewise. The System was designed taking into account past attempts for regional unification as well as lessons learned from a history of political crisis, belligerent conflict and dictatorial rule in Central America. The SICA main objective is to *transform the area into a region of peace, liberty, democracy*

²Consult Legal Instruments of the Integration in the following link www.sieca.int (June 8th, 2017)

and development, based firmly on the respect, wardship and promotion of human rights. (System, 2017)

And finally, the last stage is the Guatemala Protocol in 1993. This established and consolidated the Economic Integration Subsystem. By this instrument the State Members undertake to reach in a voluntary, complementary and progressive way the *Central American Economic Union* whose progress must respond to the needs of the countries that make up the region. (Centroamericana, 2014)

The 5 countries that formed the Central American Common Market have an estimated population of around 41 million, almost the size of Argentina (43 million). The region reaches a size similar to Colombia if we include Panama – that is a SICA member - (44 million compared to 47 in that country). And reaches 55 million of habitants including Belize and Dominican Republic if we consider all the State members of the SICA by 2013. (Agency, 2016).

There is a particular interest in the evolution of the system of Central American integration which leads to the incorporation of 27 countries as observer states at the middle of 2017 (System, 2017). Since 2010, as it was solicited in the III Korea-SICA Summit, Korea is an extra regional observer of the region. (SICA, 2010)

II KOREA STEPS TOWARD CENTRAL AMERICA

Economic relations between South Korea and Latin America [including Central America] entered a dynamic stage in the 1990s; since then, there has been steady progress to date. This growth was supported by the international competitive capacity of South Korea's manufacturing industries and the liberalizing trade policy of the Latin American countries. (Kim, 2013)

For Central America it started in 1996 with the visit of President Kim Young Sam to Guatemala to establish Korea-Central America Dialogue and Cooperation Forum in which its main aim is to increase the relation of Korea with Central America in terms of economic, trade and technical cooperation. (Hong, 2016)

Some of the economic, trade and technical cooperation that Republic of Korea has been providing to Central America in order to share their knowledge, experience and technology its: donation of funds destined to contribute to the development of several countries; low interest rate loans; sending of specialists and volunteers to the Central American countries, among others; all this could allow the region to achieve an integral and equal development in the countries; and strengthening the presence of the region in the international environment. (Hong, 2016)

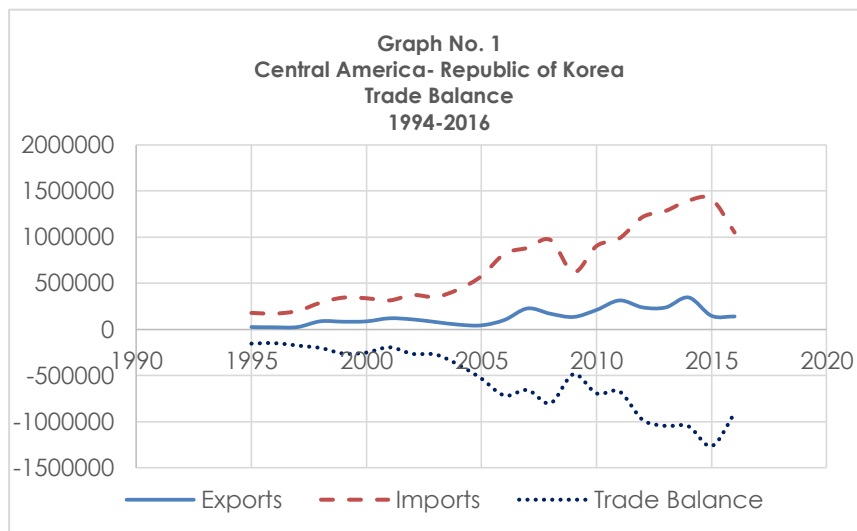
In the last meeting held in Panama City in 2010, it was reaffirmed the need for creating the conditions to increase trade and investment, between Korea and SICA countries, in order to support the security strategy through the Korea International Cooperation Agency (KOICA), information technology, energy, natural resources and infrastructure. At the same time, SICA members reiterated the need for Korean investment in the region to increase its diversification and trade flows between countries. (SICA, 2010)

One of the main aims of the SICA is to strengthen the region as an economic bloc in order to insert it successfully into the international economy. (SICA, 2017)

Thus, in 2015 it started the negotiations for a bilateral FTA between Korea and Central American countries (Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica and Panama) in which it the interest of Korea was consolidated.

Central America means for Korea an inter industrial trade, imports of primary products and minerals or agricultural products; exports of secondary and tertiary or manufactured products, as well as services (Kim, 2013) which contributes to the industrialization process of the region and its objectives of market and export supply diversification.

In graph No. 1 it is shown in dots, the trade balance between Central America and Republic of Korea, all over the years since 1994 to 2016. It has been a negative balance for Central America due to the type of exports that makes to Korea (basically, primary products). The volume of imports that Central America makes from Korea has been increasing significantly from 2010.



Source: prepared by the author from Secretariat of Central American Economic Integration (SIECA) data

As is it shown in the Figure No. 2, Central America’s main trading partners are Central America, United States and the European Union.

Figure No. 2 Trade Map - Central America Exports -1994 - 2015



Source: Taken from SIECA <http://www.sieca.int/Portal/Pagina.aspx?PaginaId=3050&ver=1> Date of consult: 06.13.2017

The economy of Central America was expected to grow 4.3 % in 2016 in its Gross Domestic Product. The country that forecasts a higher growth for 2016 was Panama with a 6.1% and Nicaragua with 4.5% . (SIECA, 2015)

With respect to the economy of Korea, it is a high-income developed country, one of the Asian Tigers, it had one of the world's fastest growing economies from the early 1960s to

the late 1990s, and it is still one of the fastest growing developed countries in the 2000s, along with Hong Kong, Singapore, and Taiwan. Koreans refer to this growth as the *Miracle on the Han River*.

Certainly, the approach of an economy as strong as the Korean to the Central American area involves a number of risks on the one hand and opportunities on the other which must be studied analyzed and used in their screening. This should be in order for the bonds of cooperation and development that currently exist to be reaffirmed and enhanced through business relationships that allow the diversification of markets for Korea and economic development for Central America.

III CENTRAL AMERICA ´S TRADE PARTNERS IN ASIA

The trade relations of Central American countries have been established as independent countries over the time. The first country to join a trade relation with East Asia was Nicaragua in 1988 through the Agreement on the Global System of Trade Preferences among Developing Countries (GSTP) signed by a group of 77 countries. One of the principles under this agreement states that the GSTP shall include all products, manufactures, and commodities in their raw, semi-processed and processed forms³.

GSTP Asian members are Republic of Korea, Singapore, Philipines, among others. For Central America, just Nicaragua joined this agreement. (WTO, 2017)

In 2005 Guatemala signed a bilateral FTA with Taiwan. Nicaragua signed on 2008 and Honduras and El Salvador signed together with Taiwan on 2007. (WTO, 2017)

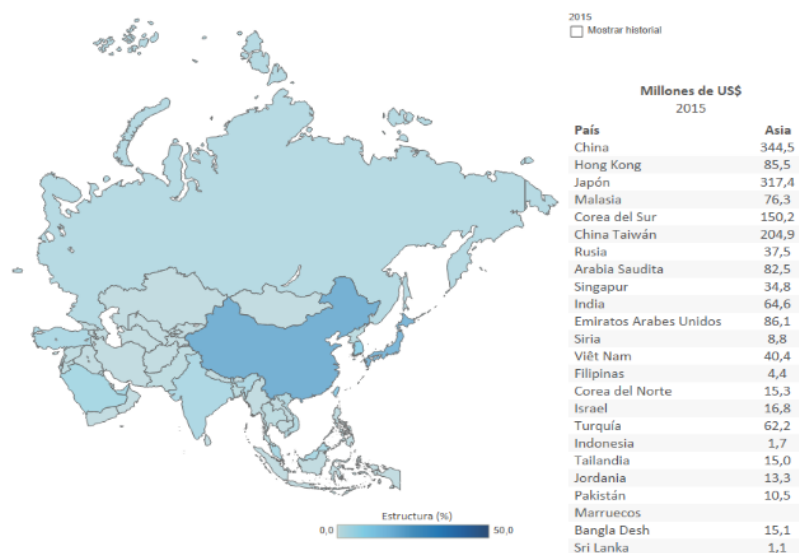
Costa Rica, however, established trade relations with People´s Republic of China. In August 2011 a bilateral FTA enters into force. Additionally, Costa Rica is the only country in the region to sign a bilateral agreement with Singapore since 2013. (WTO, 2017)

³ Consult Legal Instruments of Agreement on the Global System of Trade Preferences among Developing Countries in the following link http://rtais.wto.org/rtadocs/146/TOA/English/ToA_GSTP.pdf (junio 22, 2017)

In 2012, the government of Nicaragua grants to HKND the exclusive right to plan, design, build and subsequently operate and manage the Grand Canal of Nicaragua and other projects as port projects, a free zone, an international airport and other infrastructure development projects. Among the major controversies generated by the project as the origin of the company, its feasibility of realization, environmental compatibility among others, this project could consolidate Nicaragua's relationship with China (HK) and develop the Nicaraguan economy that could have positive effects throughout the region. (Hochleitner, 2015)

In 2015, as it is shown in Figure No. 3, Central America's main trade partners in Asia as independent countries were, China (Mainland) receiving 344 million dollars in exports, second was Japan with 317.4 million, China (Taiwan) and Korea with 204.9 and 150.2 million are third and fourth respectively.

Figure No. 3 Central America Exports to Asia 1994 - 2015



Source: Taken from SIECA. <http://www.sieca.int/Portal/Pagina.aspx?PaginaId=3050&ver=1> Date of consult: 06.13.2017

2 LITERATURE REVIEW

Viner, (1950) makes a distinction between trade creation and trade diversion stating that trade creation occurs as low-cost member countries displace high-cost domestic producers. Trade diversion, on the other hand, occurs when members of an RTA reorient their trade away from low-cost, non-member countries towards higher-cost, member countries. Therefore, RTAs

can either increase or decrease depending upon the relative magnitudes of the trade creation and trade diversion effects.

Wonnacott and Lutz (1989) and Krugman (1991) proposed a “natural trading partner” hypothesis according to which the countries will tend to form regional agreements if they have already significant bilateral trade and that such agreements are likely to be trade creating.

Tinbergen (1962) was the first in attempting to examine the effects of FTA on trade using a gravitational equation from Newton law, that relates the attraction or gravity between two objects to the size of its mass and the distance between them. In its basic form, according to Tinbergen, the amount of trade between countries is assumed to be increasing in their sizes, -measured by national income- and decreasing in the cost of transportation between them, -measured in the cost of transportation between their economic centers-.

Furthermore, Soloaga, (2001) also attempted to capture the trade creation and two-way trade diversion effects of major multilateral FTAs. They found significantly positive effects on trade creation for the FTAs only in the Latin American countries, which means Latin American trade liberalization in the 1990s had a positive impact on bloc members’ imports and, usually, exports.

In general, due to the simplicity and the availability of large data, the gravity equation has become increasingly popular in trade flow estimations. Its most common use has been to study the effects of trade agreements on trade flows. The main function of the gravitational model in this sense is to contribute a set of variables (GDP, Distance) that reach a high novel explanatory of the trade flows. The inclusion of a dummy variable referring to the existence of FTA reflects the effect that these FTA have on the trade of member countries. (Candial & Lozano, 2008)

3 METHODOLOGY AND DATA

In order to analyze the trade patterns and discern the impacts of FTAs on foreign trade two approaches will be used.

One approach is to examine Central America's trade patterns before an FTA with Korea, considering the trade history between the trading bloc members in order to see if any discernable changes such as the increase in intra-FTA members trade can be identified and justify the signed FTA on 2016. Trade Share and Trade Intensity Index.

The second approach is the estimation of a gravity model to discern the impact of FTAs on bilateral trade flows, i.e. trade creation and diversion effects and compared to how a new FTA for Central America with Korea, could divert trade from Taiwan and China that are the only East Asian trade partners for Central America through FTAs.

I INTRA-FTA DEPENDENCY (CENTRAL AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA CA_KOR)

In order to examine the scope of intra-FTA interdependence two specific indicators will be used.

First, Trade Share, it will state how important a particular trade partner is in terms of the overall trade profile of an economy. Changes in the *trade share* over time may indicate that the economies in question are becoming more integrated. In the case of intra-regional shares, increases in the value over time are sometimes interpreted as an indicator of the significance of a regional trading bloc if one exists, or as a measure of potential if one is proposed. Trade share is a basic building block for other indices of the pattern of trade. (Mia Mikic, 2009)

Thus, the second indicator is Trade Intensity Index that is a uniform export share. It tell us whether or not a region exports more (as a percentage) to a given destination than the world does on average. (Mia Mikic, 2009)

The Trade Share is the percentage of the trade of the region under study's trade (imports plus exports) with another region of interest, in the total trade of the region under study.

Mathematically, it is expressed as follows:

$$\frac{\sum_{sd} X_{sd} + \sum_{ds} M_{ds}}{\sum_{sw} X_{sw} + \sum_{ws} M_{ws}} \times 100$$

Where, s is the set of countries in the source, d is the destination, w is the set of countries in the world, X is the bilateral flow exports from the source and M is the bilateral import flow to the source. (Mia Mikic, 2009)

The Trade Intensity statistic is the ratio of two export shares. The numerator is the share of the destination of interest in the exports of the region under study. The denominator is the share of the destination of interest in the exports of the world as a whole. (Mia Mikic, 2009)

Mathematically, it is expressed as follows:

$$\frac{\sum_{sd} X_{sd} \div \sum_{sw} X_{sw}}{\sum_{wd} X_{wd} \div \sum_{wy} M_{wy}}$$

Where s is the set of countries in the source, d is the destination, w and y represent the countries in the world, and X is the bilateral flow of total exports. In words, the numerator is the export share of the source region to the destination, the denominator is export share of the world to the destination. (Mia Mikic, 2009)

This approach would help to analyze the intra dependency of the trading bloc Central America and Korea (CA-KOR) in its trade flows, in a crude methodology without taking into consideration factors that influence the international trade such as economic size of the countries involved.

II GRAVITY MODEL ESTIMATION METHOD

This approach will undertake a rigorous analysis by applying a gravity model to assess the impacts of FTAs on international trade involving FTA members and non-members.

The Gravity Equation has become very popular during several decades of research in international trade. Its a popular formula for the statistical analysis of bilateral flows between two geographic entities. It has its origin in the *Law of Universal Gravitation*, formulated by Newton in 1687 (Candial & Lozano, 2008). This law holds that the force of attraction between two objects i and j is given by:

$$F_{ij} = G \frac{M_i M_j}{D_{ij}^2} \quad (1)$$

Where the variables are defined as follows:

- F_{ij} = Force of attraction
- M_i y M_j = mass of the objects
- D_{ij} = distance that separates the objects
- G = is a gravitational constant

The gravity equation is in some ways a representation of the forces of supply and demand that influence trade. If we consider country i as the origin of exports, then M_i , which is measured in terms of GDP, represents the amount of goods and services it can offer. Similarly, M_j as the income or product of the destination country represents the potential demand for such goods and services. Finally, distance is understood as an approximation to the costs associated with trade which increase with distance. (Candial & Lozano, 2008).

Anderson (1979) states that the gravity model relates bilateral trade flows to GDP, distance, and other factors that affect trade barriers. Its simply, the assumption that trade between two countries depends on their GDPs and geographic proximity of the two units, it is applied to trade relations as an analogous concept of Newton's law. In this sense, bilateral trade flows between two countries is directly related to the size of their economies (approximated by its income level or population), the distance between them, and other factors like bilateral exchange rates, the existence of a common border, language, culture, etc.

Based on equation (1) we obtain the standard gravity model that will be considered to estimate the impacts of an FTA between Cental America and Korea on its trade flows. This model, could be extended if it includes dummy variables like demographic and socio cultural factors, to collect effects that a language or common border could have over trade.

The multiplicative character of the gravity equation implies the need to apply natural logarithms to the equation in order to obtain a linear relationship between exports and economic dimension of the countries and distance. (Candial & Lozano, 2008)

Let's consider a conventional specification of the gravity model equation commonly used in international trade literature:

$$\ln(\text{Trade}_{ijt}) = \beta_0 + \beta_1 \ln(\text{GDP}_i \times \text{GDP}_j) + \beta_2 \ln(\text{distance}_{ij}) + \beta_3 X_{ijt} + \varphi_1 \text{RTA}_{ijt} + \varepsilon_{ijt} \quad (2)$$

where i and j denotes trading partners, t denotes time, X_{ijt} is the vector of other explanatory variables, β represents coefficient vector, and RTA_{ijt} is a dummy vector that will measure whether both countries i and j , belong to the same regional trading arrangement. If it does, it takes the value of one, and zero otherwise.

The basic idea behind this is that if φ_1 is a positive value, it indicates that the two countries trade more with one another than predicted by the core factors and other variables, and is thus taken as evidence of trade creation. (Lee, 2008)

$\varphi_1 \text{RTA}_{ijt}$ will capture the trade creation effect of our bloc under study Central America and Republic of Korea.

Bergstrand, (2007) states that since countries are likely to select their FTA partners and this may become correlated with their levels of trade, it is considered that the variables on the right side of the equation as FTAs are endogenous which implies that the effects of FTAs on trade flows may be biased.

If any of the right hand side variables in equation (2) are correlated with the error term, ε_{ij} , that variable is considered econometrically endogenous and the use of ordinary least squares (OLS) may yield biased and inconsistent coefficient estimates.

To treat the problem of endogeneity bias in a panel data set as in this research, fixed-effects model can be used to control for all factors that are fixed over time and random effect is all or some of the explanatory variables are treated as if they arise from the random causes. Its assumption is that the individual specific effects are uncorrelated with the independent variable (Egger, 2000)

Specifically, the following gravity model was estimated:

$$\ln(\text{Trade}_{ijt}) = \beta_1 \ln(\text{GDP}_i \times \text{GDP}_j) + \beta_2 \ln(\text{distance}_{ij}) + \beta_3 \text{lang}_{ij} + \beta_4 \text{Cont}_{ij} + \varphi_1 \text{RTA}_{ijt} + \varphi_2 \text{RTA}_{it} + \varepsilon_{ijt} \quad (3)$$

Where the variables are defined as:

- $\ln(\text{trade})$ denotes the log of bilateral trade between country i and country j (i.e., dependent variable) at time t
- GDP is Gross Domestic Product of country i and j
- Distance_{ij} indicates geographical distance in kilometers between the largest cities of countries i and j
- lang is a binary dummy variable which takes value of unity if i and j have a common language and zero otherwise
- cont is a binary variable which is unity if i and j share a land border
- φ_1 is a dummy variable that measure trade creation effect
- φ_2 is a dummy variable that measure trade diversion effect

As explained before, the parameters of interest are φ_1 and φ_2 . When trade is created, then both countries are in the RTA, φ_1 should be positive; if trade is diverted from non-members, then φ_2 may be negative. Positive coefficients could be taken as evidence of an open trade bloc. (Lee, 2008)

The dummy variables will be extended into three sets. One for each specific Central American RTA with East Asian countries, to see if the trade-creation effect is greater than the trade-diversion effect in that specific RTA. Which means, Guatemala, Honduras, Nicaragua, El Salvador and Panama - Taiwan FTA, Costa Rica FTA with China and our test Central America - Korea FTA.

III ORDINARY LEAST SQUARE

For this research, it is assumed that the proposed FTA Central America- Korea will work like other existing FTAs signed with Asian countries – it includes if the FTA was signed as independent country or if FTA was signed as region- and it will be tried try to estimate their effects. The assumption runs like if the FTA between Central America and Korea was effective

in 1990⁴ and also the dummy variable for the proposal FTA shows the extent to which a pair of countries belonging to the hypothetical trade bloc has increased intra-bloc trade since 1990.

The empirical technique used is to estimate our equation (3) applying Least Square method from 1971 to 2006.

The FTA included on the regression are:

- Central America- Republic of Korea (CAKOR)
- Costa Rica – China (CRCN)
- Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama and El Salvador – Taiwan (CATWN)

The objective of using this technique is that first this it was designed to determine whether there has been natural tendency to promote a bilateral FTA between Central America-Korea and second to see the extent to which a pair of countries belonging to the hypothetical trade bloc has increased intra-bloc trade since 1990. This is called Trade Creation effect. (Lee, 2009)

To measure trade creation effect, the parameter in equation (3) expressed as $\varphi_1 RTA_{ijt}$ was named as FTAINSiders which means that the pair of countries belongs to the same trade bloc and if it takes positive value is considered as an evidence of trade creation. (Shujiro, 2007)

For trade diversion effect the parameter expressed as $\varphi_2 RTA_{it}$ was named as FTAAoutsiders. It means, that only one of the countries belongs to a trade bloc either country i or t. If trade is diverted from non-members, its value may be negative. Positive coefficient could be taken as evidence of an open trade bloc, respectively. (Shujiro, 2007)

IV DATA

To estimate the two trade pattern indicators, data for exports and imports to/from Korea and to the world is taken from Central America Economic Integration System (SIECA)

⁴ Its just an assumption in order to measure trade effects since Central America and Republic of Korea Free Trade Agreement was signed on 2016.

website. This data is from 1994 up to 2016. For Korea is used the Asia Pacific Economic Cooperation data available in its website⁵ at the same period of time.

For the gravity equation, the sample considered for its estimation is constructed by adding our dummy variables of interest to the Andrew Rose dataset, easily accessible on his website⁶ under “The Olympic Effect”. The period of time Rose considered its from 1971 to 2006.

It has been updated the Rose database from 2007 to 2016 taking information from several websites. GDP data for Central American countries, China and Korea are taken from DataBank of The World Bank website⁷, trade flows from Central America respect to Korea, Taiwan and China are taken from Economic Integration System (SIECA) website⁸. Taiwan trade flows it has been taken from National Statistics Republic of China (Taiwan) website⁹ and GDP from the Central Bank of Taiwan¹⁰.

4 **RESULTS**

I **INTRA-FTA DEPENDENCY (CENTRAL AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA CA_KR**

FTAs are expected to promote trade among FTA members, possibly at the expense of trade with non-FTA members, these indexes will provide simplistic but useful information on the extent of trade dependency for different FTAs and its changes over the time

The level of changes in the regional trade pattern or direction of trade are represented in Graph No. 2. Trade Share marked with broken lines, shows that the pattern of Central America trade towards to Korea is relative low. As an indicator of the significance of a regional trading bloc, there is no significance in percentage. The higher percentage reached in the period studied is 0.29 in 1998, 1999, 2014 and 2015. It could be interpreted as, the main trading

⁵ http://statistics.apec.org/index.php/key_indicator/index last accessed 07/10/2017.

⁶ <http://faculty.haas.berkeley.edu/arose/RecRes.htm#Software> last accessed 07/02/2017

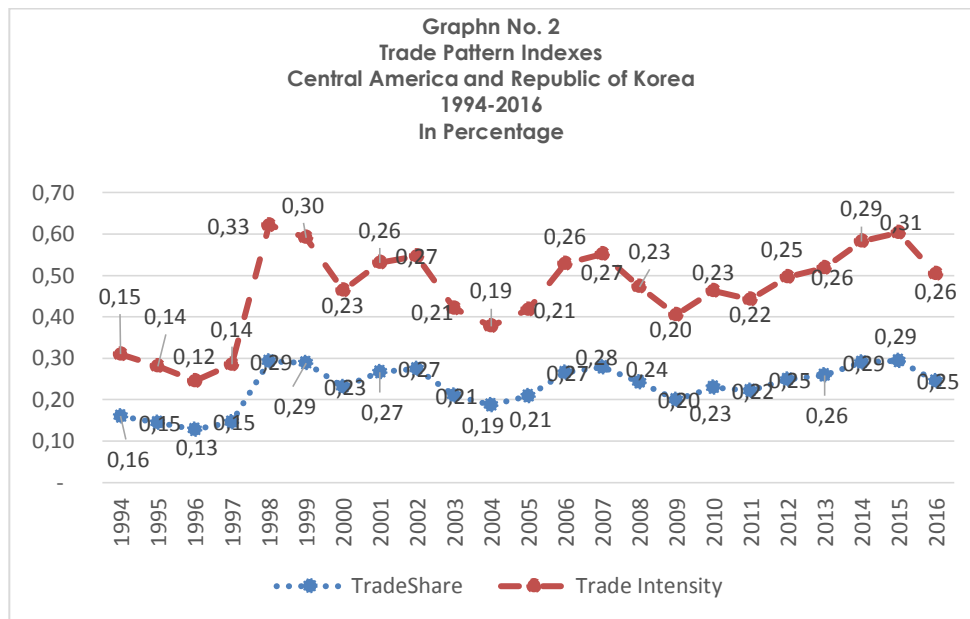
⁷ <http://databank.worldbank.org/data/home.aspx> last accessed 07/15/2017

⁸ <http://www.sieca.int/General/Default.aspx> last accessed on 07/18/2017

⁹ <https://eng.stat.gov.tw/mp.asp?mp=5> last accessed 07/28/2017

¹⁰ <http://www.cbc.gov.tw/mp2.html> last accessed 07/16/2017.

partners for Central America are United States and the Central American Common Market which could reflect higher percentage of trade shares and Asia is not a trade region developed yet.



Note: trade share range of values could be taken between 0 and 100 per cent, with a higher values indicating greater importance of selected trading partner. Trade intensity takes a value between 0 and $+\infty$. Values greater than 1 indicate an “intense” trade relationship.

Source: prepared by the author from Secretariat of Central American Economic Integration (SIECA) data.

The trade intensity index highlighted in dots, tell us that Central America exports to Korea less than 1% compared to the world does on average. Central America is not too significant trade partner to Korea in terms of its the overall trade profile. The higher percent reached in the period of time under study is 0.33 percent in 1998 followed by 0.31 in 2015, which means there is no intense trade relationship between the bloc.

One of the limitations of both indexes is that high or low shares and changes over the time may reflect numerous factors other than trade policy. (Mia Mikic, 2009)

II GRAVITY MODEL ESTIMATION METHOD

We applied the Ordinary Least Square method in order to estimate the equation (3) from 1971 to 2016. As Lee (2008) states that bilateral FTA's using the gravity equation are subject to the endogenous bias of explanatory variables, random effect and fixed effect are used. Table No. 1 shows the results of our regression.

Table No. 1 Regression Results

Variable	OLS	Random Effect	Fixed Effect
ln GDP*GDP	0.1952455 (0.61)	-0.1875658 (0.576)	-1.553658** (-3.23)
ln distance	-17.57694*** (-6.92)	-21.49169*** (0.000)	(omitted)
Lang	(omitted)	(omitted)	(omitted)
Cont	(omitted)	(omitted)	(omitted)
Central America-Korea Insiders	2.460634*** (3.68)	2.773144*** (0.000)	3.912959*** (5.66)
Central America-Korea Outsiders	6.074107*** (7.03)	6.226301*** (0.000)	6.885622*** (8.47)
Costa Rica- China Insiders	3.190071*** (3.48)	3.087257** (0.002)	5.324514*** (3.34)
Costa Rica- China Outsiders	-2.895479*** (-3.39)	-2.932528*** (0.000)	-3.205742*** (-4.09)
Central America-Taiwan Insiders	1.958171 (1.42)	3.834446** (0.005)	6.392498*** (4.60)
Central America-Taiwan Outsiders	-8.84943*** (-10.11)	-8.551551*** (0.000)	-7.60475*** (-9.09)
R²	0.6834	0.6435	0.6536
No. of Observations	373	373	373

Note: T-values are in parenthesis. *, ** and *** denote significant at 10, 5 and 1 percent level respectively. The dependent variable is the log of trade between country i and j.

Real trade is positively correlated with the product of bilateral GDP, and negatively correlated with distance. Their correlation coefficients are consistent with our expectations under OLS model. Random effects show negatively correlation between these two variables and under fixed effect GDP is negatively and distance omitted.

Korea and Central America have trade flows between them at a lower intensity as its shown before. Central American countries are small and underdeveloped countries contrary to Korea, China and Taiwan, which implies some effects on the supply and demand of products because of its own economies characteristics.

The model used is adjusted from OLS regression in 0.68 to 0.64 in Random effects. Fixed effects reflects 0.65. However values are overestimated, for the presence of endogeneity bias in the use of panel data for gravity equations. As Lee (2008) states, used in a gravity model, fixed-effect estimators are more suitable than random-effect estimators.

Now, the analysis is turning to the impacts of Central America-South Korea FTAs on bilateral trade flows, trade creation and trade diversion effects. For it, the parameters of interest are expressed as $RTA\phi_1$ and $RTA\phi_2$ on equation (3) that were created as *FTAinsiders* that if it takes positive value is considered as an evidence of trade creation. *FTAoutsiders* means that trade is diverted from non-members, its value may be negative. Positive coefficient could be taken as evidence of an open trade bloc, respectively. (Lee, 2008).

If we take into consideration the sign of the *FTAinsiders* variable, we found that there is trade creation effect under the three FTAs analyzed. *FTAoutsiders* of Costa Rica-China and Central America-Taiwan are in negative value showing a diversion for its non members. Central America-Korea is shown as an open trade bloc.

There are several features deserving attention. First, the all RTAs have same level of significance. Second, it is interesting is to see that if we move towards to the right column, shown in their coefficients ($RTA\phi_1$) we can observe that estimations value are increasing. In the fourth column, fixed effects are considered to absorb endogeneity bias more than the second and third column; thus, they are less unreliable

For example, the coefficient for the *Central America- Korea Insiders* that captures trade creation and is our hypothetical FTA under analysis increased from 2.46 (in fixed-effects only) to 3.91 (fixed-effects). Therefore, countries in the bloc will trade more than non-member countries at the same time that is expected to increase intra-bloc trade.

Moreover, in the fourth column, the coefficients on $RTA\phi_2$ are positive just for Central America-Korea FTA and negative for China- Costa Rica and Central America-Taiwan FTAs, implying more trade diversion instead of relative openness from the last two FTAs. If we compare, our hypothetical FTA in each estimation experiment, the coefficients of Central America-Korea in one hand and China-Costa Rica and Central America-Taiwan on the other

hand, it seems to be safe to say that the China-Costa Rica and Central America-Taiwan seem to be relatively less open trade blocs than Central America-Korea is.

CONCLUSION

We attempted to examine the impacts of FTAs on trade flows. More specifically, we attempted to discern trade creation and trade diversion effects of a hypothetical FTA between Central America and South Korea under the assumption of effectiveness on 1990 by using two methodologies. One approach is to compute the importance of intra-FTA trade in overall trade of FTA members using the trade share index and the trade intensity index, and the other is to estimate a gravity equation by introducing FTA dummy variables.

Our first approach shows the results that the trade relation between Central America towards to Korea is not too significant in terms of overall trade profile since the higher percent reached in the period of time under study for trade share is 0.29 and 0.33 for trade intensity, which means there is no intense trade relations between them.

All of this, makes really interesting to observe the behaviour of the FTA since the trade pattern is not high enough to justify an establishment of a FTA between these countries. However this trade agreement could contribute to the economic development of Central American countries and the diversification markets of Korea.

Based in the results of the second approach, the main hypothesis was rejected, as the empirical analysis shows since even there is a trade creation effect in the FTA analyzed there is no diversion for the East Asian countries FTA also considered in our analysis. The hypothetical Central America-Korea FTA will have a trade creation effect between members on their trade flow and furthermore, there is not evidence of a trade diversion from non members (Costa Rica-China and Central America-Taiwan). Therefore, Central America- Korea can be considered as an open bloc, which means that there is an openness of that region to imports from outside the region, while Costa Rica-China and Central America-Taiwan FTAs are relatively more closed or introverted.

REFERENCES

- (WTO), W. T. O. (2017), "*World Trade Organization (WTO)*." [En línea] Available at: <http://rtais.wto.org/UI/PublicAllRTAList.aspx> [Último acceso: 01 06 2017].
- Agency, T. C. I. (2016), "*Cía World Fact Book*." [En línea] Available at: <https://www.cia.gov/library/publications/resources/the-world-factbook/> [Último acceso: 08 06 2017].
- Anderson, J. E. a. W. (1979), "Gravity with Gravitas: A Solution to the Border Puzzle." *The American Economic Review*, 69(1), pp. 106-116.
- Bank, W. (2017), "*The World Bank*." [En línea] Available at: http://databank.worldbank.org/data/reports.aspx?Code=NY.GDP.MKTP.CD&id=1ff4a498&report_name=Popular-Indicators&populartype=series&ispopular=y [Último acceso: 02 07 2017].
- Bergstrand, B. S. L. a. J. (2007), "Do Free Trade Agreements Actually Increase Member's International Trade." *Journal of International Economics*, Volumen 71, pp. 72-95.
- Candial, A. & Lozano, F. J. (2008), "Aplicación de una ecuación de gravedad al comercio intraeuropeo.", Madrid: s.n.
- Caribbean, I. f. I. o. L. A. a. (2004-2006), "*Central American Report*", Buenos Aires: s.n.
- Centroamericana, S. d. I. I. (2014), "Estado de situación de la Integración Económica Centroamericana", Centroamerica: s.n.
- Eggar, P. (2000), "A Note on the Proper Econometric Specification of the Gravity Equation." *Economic Letters*, Volumen 66, pp. 25-31.
- Hochleitner, A. (2015), "La construcción del Canal Interoceánico en Nicaragua: situación de partida y efectos en el desarrollo nacional." *Análisis*, Issue 4.
- Hong, S. H. (2016), "Corea y el proceso de integración centroamericana: desafíos y oportunidades." *Humanismo y cambio social*, 7(3), pp. 28-38.
- Howard, C. I. H. a. J. W. (2005), "Controlling for Heterogeneity in Gravity Models of Trade and Integration." *Federal Reserve Bank of St. Louis Review*, 87(1), pp. 49-63.
- Kim, W. H. (2013), "La situación actual de las relaciones económicas de Corea del Sur con Latinoamérica: el nuevo paradigma y los retos" *Revista mexicana de estudio sobre La Cuenca del Pacífico.*, 7 (14).
- Krugman, P. (1995), "Increasing returns, imperfect competition and the positive theory of international trade". *Handbook of International Economics*, Volumen 3, pp. 1244-1276.
- Lee, C. H. (2009), "Identifying Natural Trading Partners for South Korea". *Journal of Korea Trade*, 13(3), pp. 25-41.

Lee, C. W. (2008), "Measuring Trade Creating Effects of RTA's: A Fixed Effect Estimation Approach." *Journal of International Economic Studies*, 12(1), pp. 139-156.

Mia Mikic, J. G. (2009), "Trade Statistics in Poicymaking - A Handbook of commonly used Trade Indices and Indicators". Bangkok: United Nation .

Pérez, C. R., Rosa, H. S. d. l. & Pellandra, A. (2013), "Integración social en Centroamérica. Situación al 2012, tendencias y propuestas". México: CEPAL.

Salvador, M. d. E. d. E. (2014), "*Ministerio de Economía de El Salvador.*" [En línea] Available at: <http://www.minec.gob.sv/descargas/politica-nacional-de-fomento-diversificacion-y-transformacion-productiva/> [Último acceso: 02 06 2017].

Shujiro, U. (2007), "*Research Institute of Economy, Trade and Industry: RIETI.*" [En línea] Available at: <http://www.rieti.go.jp/jp/publications/dp/07e052.pdf> [Último acceso: 30 06 2017].

SICA (2010), III CUMBRE SICA - Corea (29 de junio de 2010) Panamá, Panama: s.n.

SICA (2017), "*Central America Integration System*" [En línea] Available at: <https://www.sica.int/sica/propositos.aspx?IdEnt=401&Idm=1&IdmStyle=1> [Último acceso: 13 06 2017].

SIECA (2014), "Estado de Situación de la Integración Económica", Guatemala: s.n.

SIECA (2015), "Perspectivas del Comercio 2016", Guatemala : s.n.

Soloaga, I. a. L. W. (2001), "Regionalism in the Nineties: what effect on trade?", *North American Journal of Economics and Finance*, Volumen 12, pp. 1-29.

System, C. A. I. (2017), "*Central America Integration System.*" [En línea] Available at: <https://www.sica.int/miembros/miembros.aspx> [Último acceso: 08 06 2017].

Tinbergen, J. (1962), "Shaping the World Economy: Suggestions for an International Economic Policy". Nw York: Twentieth Century Fund.

Viner, J. (1950), "*The Customs Union Issue.*" 1 ed. New York: Carnegie Endowment for International Peace.

Wei, S. A. a. S. J. (2006), "The WTO Promotes Trade, Strongly but Unevenly". *Journal of International Economics*, Volumen 72, pp. 151-175.

LOS TLC COMO ESTRATEGIA DE DIPLOMACIA ECONÓMICA DE COREA DEL SUR EN AMÉRICA LATINA: EL DESENCANTO EN MÉXICO

Romelia Elena Serrano Guillen

(romeliaesg@gmail.com)

Paris Mendoza Ortiz (paris.mendoza@hotmail.com)

ABSTRACT

Purpose: The main objectives of this dissertation are to analyze the strategies of economic diplomacy of South Korea, describe the Korean Free Trade Agreement policy, analyze the rapprochement between Korea and Mexico and describe their current commercial relation.

Design: This is an exploratory qualitative research paper using the White Diplomatic Papers edited by the Ministry of Foreign Affairs of South Korea and commercial data from KOSIS, KITA, UNCTAD, BIS and the Mexican Ministry of Economy

Findings: Four basic concepts were used to explain the behavior of Korea: middle power, developmental state, neomercantilism, and economic diplomacy. The first three are seen as intrinsic factors of Korea in the political and economic arenas; while abroad Korea uses its economic diplomacy as a tool to negotiate with other countries to obtain benefits. The evolution of trade between Korea and Mexico was influenced by the complementarity of both economies and the negotiations of a Free Trade Agreement that started on 2002. However, the efforts made by the Koreans for over a decade, along with their diplomatic strategies, have not put an end to these negotiations.

Research limitations: Some information found in the Ministry of Foreign Affairs was only available in Korean or not published at all.

Originality: This dissertation provides an insight of the commercial relation between South Korea and Mexico, making an analysis of the use of economic diplomacy as a tool in international negotiations.

Keywords: South Korea, Mexico, Middle power, Economic diplomacy, Neomercantilism

Paper type: Research paper

INTRODUCCIÓN

En la década de los noventa, Corea era un país dentro del grupo conocido como los Tigres Asiáticos caracterizados por altas tasas de crecimiento e industrialización. Sin embargo, en el año de 1997 una terrible crisis golpeó a la región de Asia. Muchos países se vieron forzados a revolucionar su estrategia económica y particularmente Corea del Sur decidió implementar tratados de libre comercio.

Con este nuevo plan, Corea había establecido aquellos nuevos socios alrededor del mundo con los que afianzaría su relación comercial gracias a dichos tratados. Una nueva región que le interesó a Corea fue América Latina y desde el año 2000 se ha visto envuelta en rondas de negociaciones para concretar los tratados. Se iniciaron las negociaciones con México para un tratado desde el año 2001, pero a pesar de los esfuerzos de la nación coreana, México se ha mostrado renuente a concretar el acuerdo.

Tras exponer la situación de Corea del Sur y la relación con México, el principal cuestionamiento que abordaremos es saber cuáles han sido las estrategias de diplomacia económica del gobierno coreano aplicadas hacia México a partir del año 2000. Además, nos planteamos las siguientes preguntas específicas:

- ¿Cuáles son las políticas de Corea del Sur en materia de tratados comerciales?
- ¿Cómo se ha desarrollado el acercamiento de Corea del Sur con México a partir del siglo XXI?
- ¿Cómo ha sido la relación económico-comercial entre México y Corea del Sur a partir del siglo XXI, así como el proceso de las negociaciones del TLC?

En respuesta a las preguntas expuestas anteriormente, nuestra hipótesis es que las condiciones de ser un *middle power* le han permitido a Corea adoptar estrategias económicas de corte neomercantilista en los últimos años y hacer uso de la diplomacia económica para

buscar tratados de libre comercio con países prioritarios, promover tanto sus exportaciones como para motivar a sus empresas a establecerse en mercados atractivos en el exterior.

Dentro de la búsqueda por concretar tratados de libre comercio, Corea ha perseguido el fortalecimiento de las relaciones económicas con Latinoamérica. En el caso de México, Corea ha buscado estrechar la relación comercial debido a la alta complementariedad de ambas economías, la disponibilidad de mano de obra barata y recursos naturales y el acceso preferente al mercado estadounidense; aunque pese a los esfuerzos coreanos todavía no se firma un tratado comercial entre ellos.

El objetivo general de esta investigación es analizar las estrategias de diplomacia económica de Corea del Sur a partir de los libros blancos del Ministerio de Asuntos Exteriores de Corea del Sur (MOFA, por sus siglas en inglés), para conocer las acciones prioritarias en materia de diplomacia económica, de Corea del Sur hacia México.

Los objetivos específicos son, conocer la política de tratados comerciales de Corea del Sur mediante la consulta de los Libros Blancos de Diplomacia, analizar el acercamiento con México para definir los intereses de Corea del Sur y describir el estado de la relación económico-comercial entre ambos desde inicios del siglo XXI, así como el proceso de las negociaciones del TLC, todo esto a partir de fuentes oficiales.

La presente investigación aporta información clave para el conocimiento del estado de las relaciones comerciales de Corea del Sur con América Latina, proporcionando un análisis puntual de la evolución en las negociaciones comerciales previas y el uso de la diplomacia económica como recurso de las estrategias de negociación internacional.

Recurrimos a los Libros Blancos de Diplomacia editados por el Ministerio de Asuntos Exteriores de Corea del Sur, se consultaron desde el año 2006 hasta el 2015; en particular la sección cuarta dedicada al comercio. También fueron utilizados los reportes oficiales de los países involucrados y bases de datos como el UK Department for Business Innovation and Skills (BIS), la Korea International Trade Association (KITA), el Korean Statistical Information Service (KOSIS), la Secretaría de Economía de México y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD) para obtener indicadores comerciales y de inversión.

Está organizada en seis apartados; el primero detalla el marco conceptual, el segundo describe la política de tratados de Corea, el tercero relata el acercamiento a México y las negociaciones del TLC, el cuarto se enfoca en la relación comercial de Corea con México, el quinto trata sobre la inversión coreana en México y el último son las conclusiones.

1 MARCO CONCEPTUAL

Corea para incrementar su crecimiento y desarrollo económico se ajustó al orden internacional y a las tendencias globales. En la segunda mitad del siglo XX, Corea se convirtió en un estado desarrollista, adoptando políticas neomercantilistas y haciendo uso de la diplomacia económica como herramienta clave para negociar y alcanzar sus intereses nacionales. Actualmente, Corea es considerado un *Middle Power*, que ejerce su influencia relativa para obtener sus ganancias y continuar consolidando su prestigio a nivel internacional.

2 ESTADO DESARROLLISTA

En la segunda mitad del siglo XX ocurrió un acelerado crecimiento económico en algunas naciones asiáticas, para explicar dicho fenómeno surgió la Teoría del Estado Desarrollista. El argumento central atribuye al intervencionismo estatal en el patrón de inversión la responsabilidad de los exitosos procesos de transformación industrial en la región (de la Cruz, 2013).

Las características de un estado desarrollista son: la calidad y autonomía burocrática, el desarrollo de una amplia batería de instrumentos de apoyo público a los conglomerados industriales y la condicionalidad de estos incentivos públicos al desempeño privado en materia de productividad y competitividad internacional (de la Cruz, 2013). Para ello instalaron agencias transversales que coordinaron de manera integral el proceso industrializador y mantuvieron la dualidad de cooperación y competencia entre los actores del Estado desarrollista.

Cada estado tiene sus propias capacidades, retos y potencialidades y por lo tanto las configuraciones a las instituciones públicas para que contribuyan al crecimiento económico deben responder a sus características concretas. Además, estas “mejoras institucionales” están

determinadas por elementos de carácter estructural, por ejemplo: los sistemas de gobierno, la estructura agraria, las características de la burguesía industrial o el contexto regional e internacional en el que estos Estados se desenvuelven (de la Cruz, 2013).

Como podemos ver, la alta carga de determinismo histórico lleva a la clasificación en tres grandes grupos de determinantes históricos: los político-institucionales, los internacionales y los socioeconómicos (de la Cruz, 2013). Lo que significa que las configuraciones institucionales se definen por las características en tiempo y espacio de tipo estructural y contextual.

En este trabajo se considerará como Estado Desarrollista a aquella nación que intervenga en los asuntos económicos de manera directa contemplando sus características estructurales y en determinado tiempo y espacio. Esta intervención se manifiesta en incentivos industriales prioritarios para el gobierno, el establecimiento de instituciones encargadas de la planeación y dirección de la economía nacional, y como el órgano que prescribe las exportaciones en cierto periodo determinado.

Corea del Sur, ha demostrado a lo largo de su historia contar con los elementos de un Estado desarrollista; logrando adaptarse a las nuevas demandas del contexto internacional en diversas situaciones de manera inteligente.

3 MIDDLE POWER

A partir de la definición de Kim, entendemos como *middle power* a toda aquella nación con poderes tanto económicos como políticos intermedios, que establece una política exterior con tendencias a perseguir soluciones multilaterales para la preservación de la paz, legitimando el orden global a través de iniciativas cooperativas y sirviendo como mediadores e intermediarios en dichas actividades, utilizando para ello su influencia relativa y su prestigio internacional.

Existen tres fundamentos conceptuales que nos ayudan a definir el término *middle power*; el primero es geográfico, considerando la ubicación del país como una coyuntura geopolítica entre las potencias continentales y las potencias marítimas; el segundo es la noción jerárquica en la que el país se identifica como un poder 'mediano' en la jerarquía internacional; y el tercero es la dimensión estratégica de la posición del país en el centro de competencia con las potencias de la región (neutral o competidor).

El concepto de *middle power* en nuestra investigación es aquel Estado con potencia media, que tenga influencia en la región, amigable con el sistema internacional, con indicadores económicos de nivel medio y que hace uso de poder asertivo en el entorno global.

Corea del Sur, representa un *middle power*, desde la década de los noventa, periodo en el cual las reformas económicas permitieron el incremento de la renta media para la población coreana. Además, el acrecentamiento de su participación en el mercado internacional y en la esfera política lo han consolidado como un referente en la arena internacional por su capacidad media de inferencia en el sistema.

4 NEOMERCANTILISMO

Corea adoptó políticas de carácter neomercantilista como medidas auxiliares después de la guerra fría, con el fin de conseguir desarrollo y crecimiento económico. Dichas políticas fomentan las exportaciones, desalienta las importaciones, los controles de circulación de capital y moneda, centraliza las decisiones en manos de un gobierno central; su objetivo es aumentar

el nivel de reservas de divisas en poder del gobierno, lo que permite ser más eficaz a la política monetaria y política fiscal (Pabon, 2014).

Corea se hizo de políticas de corte neomercantilista que le permitieron obtener una ventaja al gobierno, convirtiéndolo en el rector de la economía coreana, dirigiendo los esfuerzos y las inversiones para alcanzar un crecimiento y desarrollo competitivo en la arena internacional. Corea apostó audazmente en el sector de la tecnología y en nuestros días se caracteriza por ser líder en el ramo. Esta ingeniosa decisión es responsable de lo que ahora disfruta Corea, siendo uno de los máximos exponentes en desarrollo tecnológico e innovación.

5 DIPLOMACIA ECONÓMICA

Si la diplomacia es el recurso que promueve la negociación, la diplomacia económica es definida como el “conjunto de acciones de presión e intermediación que las instituciones públicas de un Estado realizan al servicio de los intereses en el exterior de las empresas multinacionales”, según Ane Garay (2013). Agregamos a la definición anterior que la diplomacia económica se refiere a cuánto los negocios pueden contribuir a la solución de situaciones políticas y diplomáticas que solo a nivel político no pueden necesariamente resolverse eficientemente (Papadimitriou y Pistikou , 2014).

Entre los principales objetivos de la diplomacia económica encontramos liberalizar el comercio, impulsar el crecimiento económico, aumentar las exportaciones, fomentar la inversión y el turismo, ayudar a las empresas, facilitar un mejor acceso a la financiación así como promocionar y mejorar la imagen país en los ámbitos económico, cultural, social, científico y tecnológico e incrementar la competitividad de la economía y de las empresas (Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, s.f.).

Papadimitriou, P y Pistikou, V. (2014), aseguran que la diplomacia económica puede ser la primera etapa de acercamiento entre dos o más países al nivel político bajo y de tal forma sientan las bases para una mayor colaboración y a su vez cada parte va desarrollando poder individualmente.

Para esta investigación asumimos que la diplomacia económica son un conjunto de estrategias político económicas, que coadyuvan que dos países fortalezcan sus relaciones políticas, diplomáticas y económicas, mediante acuerdos y adopción de medidas bilaterales en diversos ámbitos de la relación comercial.

La diplomacia económica desde el punto de vista de Corea es utilizada para promover su producción nacional en los mercados internacionales, establecer fábricas de ciertas empresas en otros países; sobre todo en América Latina. En la medida que estas relaciones se estrechan, se logran concretar tratados de libre circulación comercial, que reflejan el éxito de la diplomacia económica como herramienta de Corea.

6 LA POLÍTICA DE TRATADOS DE COREA DEL SUR

La decisión de Corea del Sur de darle preferencia a los TLC tuvo su origen en la crisis financiera asiática de 1997. Dicha crisis comenzó en Tailandia, debido a un ataque especulativo al baht; que sumado al alto efecto de contagio de esta crisis logró llegar hasta Corea del Sur, Japón, Indonesia y Malasia (del Villar, Murillo, & Backal, 1998). En el caso particular de Corea, al año siguiente de la crisis se pronosticó un crecimiento del -7%, además de una acelerada depreciación del won. La antigua política comercial de Corea, seguida hasta el inicio de la crisis del 97, consistía en el intercambio multilateral que promovía el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros (GATT por sus siglas en inglés) (MOFAT, 2006).

También, como parte de esta política, Corea buscó un modelo basado en las exportaciones, tanto de productos como de capital (Comisión México-Corea Siglo XXI, 2005) para lograr su crecimiento económico; pero como ellos mismos lo señalan, su modelo dependía mucho del sistema multilateral y no le pusieron mucha atención a los acuerdos regionales de comercio (MOFAT, 2006). Este multilateralismo de la política comercial coreana estaba basado en la amplia diversificación de mercados que tenía en ese entonces para ubicar sus productos (Comisión México-Corea Siglo XXI, 2005), por lo que no se consideraba necesario contar con acuerdos bilaterales. Aparte de esto, el gobierno coreano pensaba que mediante los tratados de libre comercio se podría llegar a tener ciertos “roces” con sus socios por el hecho de que un tratado significaría un trato más preferencial hacia un tercero (Comisión México-Corea Siglo XXI, 2005).

En noviembre de 1998, durante una reunión del Comité de Coordinación Económica Externa, Corea decidió concentrar sus esfuerzos en perseguir TLC tanto bilaterales como regionales mientras al mismo tiempo trataba de mantener los principios de multilateralismo comercial de la Organización Mundial del Comercio (OMC) (MOFAT, 2007). El primero de los socios comerciales de Corea en interesarse en un TLC bilateral fue Chile (MOFAT, 2006).

En otra reunión del Comité de Coordinación en el año 2003, se publicó el Mapa de Ruta de Negociación de Tratados de Libre Comercio (*FTA Negotiation Roadmap*, en inglés) en el mes de agosto y se presentó formalmente al Gabinete Presidencial en septiembre de ese mismo año (MOFAT, 2007). No pasó mucho tiempo antes de que fuera necesaria una revisión del Mapa de Ruta.

Fue el Comité de Coordinación Económica Externa el encargado de la revisión del Mapa de Ruta y en mayo de 2004 presentaron la nueva versión (MOFAT, 2007). En general, el Comité hizo énfasis en la necesidad de acelerar las etapas de negociación con diferentes países, utilizando la experiencia con Chile como una pauta para los demás TLC (MOFAT, 2007).

El nuevo Mapa de Ruta de 2004 estableció una estrategia de dos niveles para buscar nuevos TLC en los mercados de América Central, América del Norte y Europa (MOFAT, 2007). En esta estrategia, la primera fase consistía en iniciar investigaciones conjuntas para la viabilidad del TLC con economías pequeñas mientras que la segunda estrategia se enfocaba en las economías grandes (MOFAT, 2007). Corea escogió para la primera fase a Chile, Singapur, Canadá y la Asociación Europea de Libre Comercio (EFTA por sus siglas en inglés); por otro lado, en la segunda fase lo hizo con Centro y Sudamérica, la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático (ASEAN por sus siglas en inglés), la Unión Europea y los Estados Unidos (MOFAT, 2007).

También se establecieron países meta a corto y a largo plazo, con los que Corea esperaba concretar un TLC. En el corto plazo con Japón, Singapur, ASEAN, EFTA, México, Canadá e India. En el largo plazo con los Estados Unidos, la Unión Europea, China y un acuerdo triangular entre China, Japón y Corea del Sur (MOFAT, 2007). La manera de seleccionar a los candidatos a un TLC bilateral es en base a las implicaciones diplomáticas y razones económicas (MOFAT, 2007). Las razones económicas se pueden entender como aquellos mercados en los que Corea pudiera posicionar sus productos o en todo caso países que le pudieran proveer de

materias primas para sus industrias, aunque también la estabilidad de aquellas naciones con las que negociaría eran un punto importante. Por el otro lado, las implicaciones diplomáticas se refieren a aquellos “roces”, como se había mencionado anteriormente, que Corea pudiera llegar a tener con alguno de sus socios por haber firmado un acuerdo comercial con un país en particular. Debemos recordar que Corea antes que nada busca el multilateralismo, así que podemos decir que, si el acercamiento con cierto país le provocaba problemas con otros, Corea tomaba la decisión de desistir en esas negociaciones.

Desde la publicación del Mapa de Ruta, Corea ha firmado TLCs con Chile en 2004, Singapur en 2006, el EFTA en 2006, ASEAN en 2007, India en 2010 (aunque en este caso se trata de un *Comprehensive Economic Partnership Agreement*), la Unión Europea en 2011, China en 2015, Colombia en 2015, Australia en 2014, Perú en 2011, Canadá en 2015, Nueva Zelanda en 2015, Vietnam en 2015 y los Estados Unidos en 2012 (MOTIE, 2016).

Se encuentra en negociaciones abiertas con Japón, con Ecuador, con Centroamérica, con el Consejo de Cooperación del Golfo, con Indonesia, con Israel y con México (Asia Regional Integration Center, 2015). La información proporcionada en los Libros Blancos sobre los nuevos TLC o sus rondas de negociación es muy escasa, sobre todo a partir de la versión de 2014, por alguna razón que posiblemente tiene que ver con el cambio de nombre del MOFAT a MOFA, los apartados relacionados con los TLC y la política de tratados de Corea desaparecieron de los Libros Blancos de Diplomacia.

Antes de la edición del año 2014 existía una sección dedicada a los TLC de Corea con el mundo que explicaba la situación de aquellos que ya se encontraban en vigor y la situación de las negociaciones con otros países. Después del cambio, solamente aparecen apartados que describen la relación económica con los socios comerciales más importantes de Corea, es decir, China, Estados Unidos, Japón y la Unión Europea. Queremos señalar que se observa la importancia que Corea le da a ellos por la gran cantidad de datos e información disponible en los Libros Blancos y que no es tan detallada con otras regiones del mundo ni con países con los que ya tiene un TLC en vigor.

Otro de los factores que consideramos importante destacar en cuanto a la negociación y cierre de los acuerdos que ha tenido Corea, es la concepción de *middle power* tanto interna como hacia el exterior. Corea, mediante los TLC, busca aumentar su influencia regional y a la

vez mantener una imagen hacia el exterior propicia que facilite todo el proceso de negociaciones. Dentro de esta información también podemos encontrar lo que consideramos como la diplomacia económica de Corea aunque es mucho más detallada cuando se refiere a sus socios principales.

7 EL ACERCAMIENTO CON MÉXICO

Desde que se decidió implementar el Mapa de Ruta de Negociación de TLC, Corea comenzó a gestionar sus contactos diplomáticos, por lo que rápidamente se dieron a la tarea de acercarse con aquellos países que consideraban prioritarios para su crecimiento económico. El caso de México no es la excepción, y en el transcurso de los últimos quince años diversos aspectos de las relaciones bilaterales, no solamente en el comercio o la inversión, se han visto beneficiados con la participación activa tanto del gobierno coreano como del mexicano (Bernal, 2016).

Las primeras relaciones de comercio ocurren en la década de los ochenta cuando se vende petróleo mexicano a Corea del Sur y llegan empresas coreanas como Samsung, Lucky Star y Daewoo en el norte de México (Bernal, 2016). Estos esfuerzos pioneros crearon la necesidad de regular de alguna manera las exportaciones y las inversiones por lo que en el año 2000 se firma el Acuerdo de Promoción y Protección Recíproca de las Inversiones (APPRI) entre México y Corea del Sur, primero de su tipo que México firmó con un país asiático.

Al año siguiente, los presidentes de Corea del Sur y de México, Kim Dae-jung y Vicente Fox hacen pública la decisión de constituir la Comisión México-Corea Siglo XXI coordinados por Soo-gil Young y Cassio Luiselli en junio del 2001. Esta Comisión tuvo la tarea de evaluar la relación bilateral con estrategias multidisciplinarias acordes al contexto de esa época (Bernal, 2016).

Durante la visita del ex presidente Fox a Corea del Sur, se propuso además la idea de formalizar un acuerdo comercial entre ambas naciones, sin embargo, como señala López Aymes (2011), dicho acuerdo sería un acuerdo estratégico más no un TLC como tal, situación que por el otro lado si ocurrió con Japón. La situación del TLC con Japón evidencia que posiblemente

las prioridades del gobierno mexicano eran otras; muy a pesar de los planes que los coreanos tuvieran.

Este acercamiento de México a Corea, pudo significar el inicio de las negociaciones de un TLC; sin embargo, veremos en el año 2003 la falta de voluntad del gobierno mexicano. Fue en ese año cuando el Secretario de Economía, Fernando Canales Clariond, declaró que las últimas negociaciones para acuerdos comerciales internacionales en las que participaría México serían aquellas con Japón, y que una vez finalizadas el gobierno mexicano ya no buscaría más por un tiempo.

Es hasta el año 2005 cuando la Comisión entregó a los dos gobiernos un informe titulado “La construcción de una asociación estratégica entre México y Corea para el siglo XXI. Visión y agenda para la cooperación”. El informe está conformado por dos partes, una dedicada a las recomendaciones para incrementar la relación entre México y Corea y otra que se compone de estudios de las relaciones hasta ese punto en algunos ámbitos como la cooperación política, el comercio, la cooperación industrial y el intercambio cultural.

El informe concluyó que la relación entre México y Corea era de complementariedad; sin embargo, lejos de ser una desventaja para ambas naciones tenía que verse como una ventana de oportunidad en todos los sectores. Dentro del informe de la Comisión se contemplaba aprovechar las complementariedades de ambos países, las ventajas de ubicación de cada uno, fortalecer el sistema económico multilateral, contribuir a la paz y la seguridad global, apoyar en la construcción de una comunidad transpacífica y mantener la asociación a largo plazo (Comisión México-Corea Siglo XXI, 2005).

Se propone, entonces, “establecer una Asociación Económica Estratégica que permita la expansión del comercio bilateral, así como su equilibrio, incremente las IED en México y Corea y fomente los lazos financieros para favorecer acciones cooperativas en áreas de mutuo interés” (Comisión México-Corea Siglo XXI, 2005). Con las recomendaciones otorgadas por el informe de la Comisión México-Corea, ambos presidentes dieron inicio en noviembre de 2005 la Asociación Estratégica para la Prosperidad Mutua entre México y Corea, pero las negociaciones del TLC quedaron estancadas a pesar de haberse constituido un grupo de estudio para el fortalecimiento de la relación económica un año antes.

Con la llegada del ex presidente Calderón a Los Pinos, se buscó de nuevo reactivar las negociaciones buscando una apertura más completa entre ambos mercados, que era lo que los coreanos buscaban desde un principio (Morales, 2010), sin embargo, ciertos sectores empresariales rechazaron la propuesta de apertura del mercado mexicano, en particular el sector de la industria automotriz, electrónica, metalmecánica, siderúrgica y petroquímica (López Aymes, 2011). Esa fue la última vez que los coreanos y los mexicanos tocaron el tema del TLC por un tiempo.

A pesar del estancamiento de las rondas de negociación del TLC Corea-México, ambas naciones siguieron fortaleciendo su relación comercial mediante otro tipo de acuerdos con el objetivo de facilitar más el intercambio de productos. La firma de un acuerdo entre el Servicio de Aduanas de Corea y el Administrador General de Aduanas de México en marzo de 2014, que hizo de México el primer país en firmar un acuerdo así con Corea como país latinoamericano (Servicio de Administración Tributaria, 2014).

Este acuerdo consiste en el reconocimiento recíproco de empresas certificadas bajo los sistemas de Nuevo Esquema de Empresas Certificadas de México y el Programa de Operador Económico Autorizado manejado por Corea del Sur. Este reconocimiento permite que los productos sean despachados en un menor tiempo, reduciendo costos para las empresas y también se establecen puestos de contacto para resolver las complicaciones que pudieran ocurrir (Servicio de Administración Tributaria, 2014).

Hasta ese año, ya se cumplían doce del primer inicio de las negociaciones entre Corea del Sur y México, con tres pausas iniciadas por México en el proceso. Sin embargo, eso no provocó indiferencia por parte de los coreanos ya que, como mencionamos, ellos seguían implementando su diplomacia económica materializando acuerdos en diferentes áreas. El comercio seguía incrementándose, las inversiones continuaban llegando a México y parecía que Corea simplemente decidió esperar a que el gobierno mexicano volviese a mostrar su voluntad por un TLC.

En el año 2016 la ex presidenta Park Geun-hye, realizó una visita de Estado a México y fue recibida en Palacio Nacional por el Presidente Peña Nieto. Durante su visita, ambos mandatarios expresaron su deseo de concluir el TLC pendiente (Reséndiz, 2016) además de haber firmado 17 acuerdos y memorandos en diversos temas como energía limpia, supervisión

financiera, industrias creativas, patentes y la lucha contra la delincuencia organizada. (Sánchez, 2016).

Los 17 acuerdos y memorandos de entendimiento fueron signados por el Ministerio de Energía y Comercio del país asiático y las secretarías de Energía y de Economía sobre comercio, inversión y cooperación en la materia. Además, entre la Secretaría de Comunicaciones y Transportes y el Ministerio de Territorio, Infraestructura y Transporte, así como entre la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales y el Ministerio de Territorio, Infraestructura y Transporte. También se firmaron dos convenios de cooperación entre la Comisión Federal de Electricidad y el Export-Import Bank of Korea, y uno más sobre facilitación del crédito interbancario entre Bancomext y el Korean Eximbak (Sánchez, 2016).

Durante esta visita observamos que se reinician las negociaciones del TLC, pero además la firma de los demás acuerdos es una señal del verdadero interés de Corea por estrechar más sus vínculos con México sin importar la falta de un TLC; ya que una vez más la diplomacia económica había logrado firmar acuerdos que beneficiarían la relación bilateral. Esto viene respaldado también por el incremento constante del comercio y las inversiones dentro de las que cabe destacar la llegada de KIA a Nuevo León (El Financiero, 2016).

Unos meses después, en septiembre de 2016, el Secretario de Economía Ildefonso Guajardo Villareal se comunicó con el Embajador Chun Beeho y le expresó el interés de México de reiniciar las negociaciones para el TLC. El Embajador también explicó que, además de mostrarse entusiasmado con la idea del TLC, México y Corea deberían vincularse más no solamente con operaciones comerciales sino también con el turismo y la cultura (El Economista, 2016).

Desde las primeras décadas de relación entre México y Corea del Sur, se han suscitado convenios que a día de hoy diversifican la relación en los temas antes mencionados. Según el informe de la Comisión México-Corea Siglo XXI, las relaciones culturales bilaterales se rigieron por el Convenio Cultural firmado en abril de 1966 con proyectos en las áreas de educación, artes escénicas, exhibición de artes plásticas de ambas naciones, intercambios de bibliotecas, publicaciones en conjunto, seminarios y religión. Más tarde se firmó también un programa bilateral cultural entre el 2003 y el 2006 con un total de 53 proyectos en industrias

creativas, diversidad cultural, artes visuales, artes escénicas, intercambio literario, patrimonio cultural, arqueología y muchas áreas más (Comisión México-Corea Siglo XXI, 2005).

Algunos ejemplos de los intercambios culturales, como nos dice Ramírez Figueroa (2007), son la transmisión de novelas tanto mexicanas como coreanas en ambos países, o la práctica del tae kwan do. Actualmente, se realizan alrededor de 70 actividades de promoción cultural mexicana en Corea del Sur que abarcan desde la música, la danza folclórica, literatura, fotografía, eventos deportivos y festivales gastronómicos (Bernal, 2016).

Como mencionan los autores, la cultura coreana ahora está siendo utilizada como *soft power* y en México las telenovelas, los grupos de música y las canciones identificadas como K-Pop han tenido un éxito sorprendente. Precisamente es a través de las expresiones culturales que Corea quiere lograr nuevos vínculos con otros países ya que mejora el entendimiento mutuo y puede ser la primera suerte de acercamiento entre dos países que después evolucionará a niveles más profundos.

Bernal nos dice que otra área importante es la de los intercambios académicos debido al gran número de acuerdos que existen entre universidades coreanas y mexicanas para el intercambio de estudiantes y profesores, más de 170 (Bernal, 2016). Además de impulsar la movilidad académica, Corea apoya a aquellos interesados en los estudios coreanos y los estudios regionales y también en la difusión de la lengua española.

En el tema del turismo, se han firmado dos acuerdos con Corea del Sur. El primero de ellos fue firmado entre la Secretaría de Turismo Gloria Guevara y la viceministra de Cultura y Turismo de Corea Kwak Young-jin. En el mensaje del viceministro Kwak se declaró en esa fecha que el turismo cultural, gastronómico y de aventura que ofrece México a sus visitantes es lo que ha despertado el interés en aquellos viajeros coreanos; por lo que la firma del convenio contribuirá a incrementar los flujos turísticos hacia ambas naciones.

El segundo acuerdo, llamado Programa Específico de Cooperación en Materia Turística 2016-2017, fue firmado por el Secretario de Turismo Enrique de la Madrid Cordero y la Ministra de Cultura, Deporte y Turismo Cho Yoo-sun para implementar estrategias de cooperación en el turismo rural, cultural y médico y elevar la competitividad del turismo de educación y capacitación (Secretaría de Turismo, 2016).

Otro de los puntos del Programa Turístico trata sobre compartir los casos de éxito de ambos países como una forma fomentar el desarrollo del sector, para lo cual se realizó una reunión en la capital mexicana (Secretaría de Turismo, 2016). La importancia del sector turístico, desde el punto de vista del gobierno mexicano radica en dos cosas, la primera es que el turismo deja una derrama económica importante año con año y se espera que cada vez más turistas lleguen a nuestro país con las inversiones que se realizan en ese sector; la segunda es en relación a los coreanos ya que son una población que se siente atraída por lo exótico de México, pero más aún son personas con una capacidad adquisitiva muy alta.

También es importante señalar que Corea tiene firmados con México acuerdos como el de cooperación en el sector de la energía nuclear del año 2012, uno para impulsar el crecimiento verde de 2013, para el fomento de emprendedores y pymes entre el 2013 y 2015, para la investigación científica e innovación tecnológica entre el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología de México y el Instituto para la Ciencia y Política Tecnológica de Corea del Sur del 2014 y uno para la cooperación en materia cinematográfica del 2014, un acuerdo marco en materia de salud del 2014 más dos complementarios a ese mismo en 2015, un acuerdo de innovación farmacéutica en 2014, para fortalecer el intercambio de información y protección de la propiedad intelectual en 2015 y para la cooperación en sistemas de gobierno electrónico en el mismo año (Bernal, 2016).

Durante la visita de la ex presidenta Park a México en abril del 2016, ambas naciones suscribieron numerosos acuerdos en temas como la infraestructura ferroviaria, el mantenimiento de trenes, la formación de personal y sistemas de gestión de tráfico ferroviario, infraestructura carretera y de autopistas, sistemas inteligentes de transporte y energía, sistemas de información en instalaciones médicas, industrias culturales y creativas, protección de propiedad industrial, combate a la delincuencia transnacional y el narcotráfico (Bernal, 2016).

En el tema de la gobernanza, Corea del Sur implementa a nivel mundial el Programa para Compartir Conocimientos (o KSP en inglés) y desde el año 2012 lo realiza también con México (pueden ser consultados en <http://www.ksp.go.kr/projects/policylist.jsp?skey=&year=&snat=Mexico&stem=>). Se han realizado más de 10 proyectos en todo el país de este tipo para cubrir aspectos como el diseño, implementación y el enlace de políticas públicas en diversos sectores (Bernal, 2016).

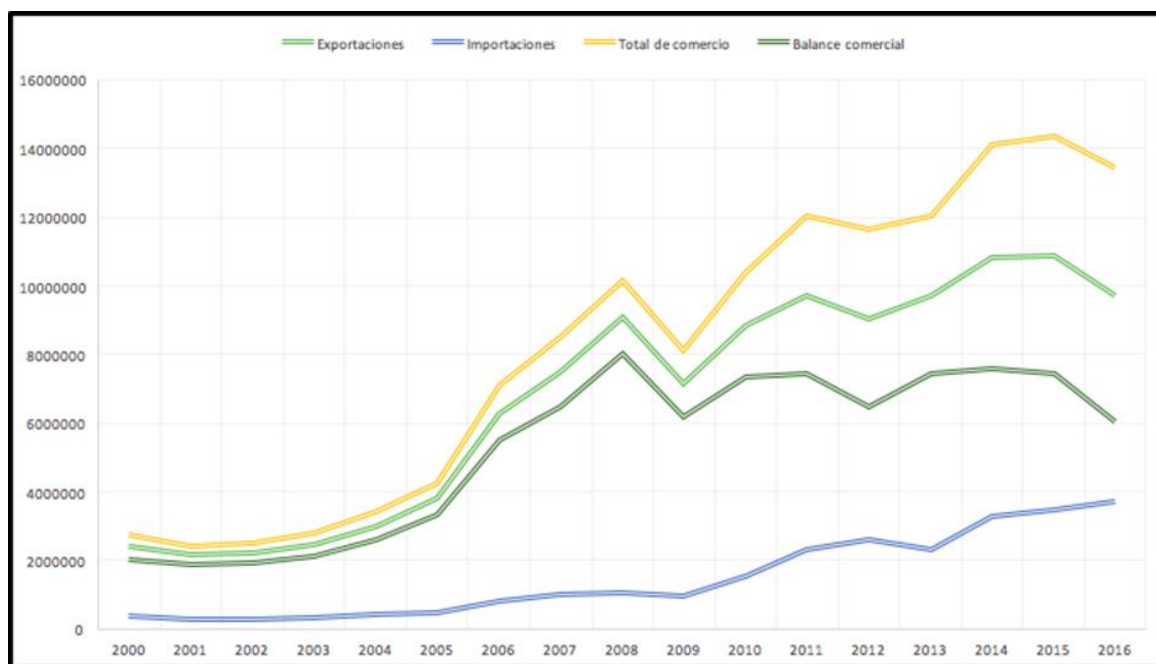
8 EVOLUCIÓN DE LA RELACIÓN COMERCIAL CON MÉXICO

A pesar del aplazamiento del TLC entre México y Corea, la relación comercial bilateral ha sido fructífera desde el 2005, cuando se lanzó la Asociación Estratégica entre ambas naciones. El rendimiento de la relación comercial entre Corea y México en 2015, sumó \$14.4 millones (USD), integrado por las exportaciones con \$10.9 millones (USD) y las importaciones con \$3.5 millones (USD), resultando un balance comercial es\$7.4 millones (USD). Además, México fue el noveno mayor mercado de exportación para Corea (2.1% de las exportaciones coreanas) y el 26 mercado de importación más grande para Corea (0,8% de las importaciones de Corea).

En el gráfico 1 se ilustra la evolución del balance comercial entre Corea del Sur y México, mostrando un déficit para México, sin embargo, aproximadamente el 85% de las exportaciones provenientes del país asiático son bienes intermedios para la manufactura y en su mayoría se incorporan a productos de sectores como el electrónico o de tecnologías de la información, para después ser exportados.

Hasta el año de 2016 en México había mil 800 empresas coreanas, instalando alrededor de cinco mil 600 millones (USD). La IED coreana en México acumuló en el 2015, 3,010 millones (USD), aunque flujos adicionales de ese mismo origen llegan triangulados desde otros países, por lo que no se registran como coreanos.

Gráfico 1 El balance comercial de Corea del Sur con México de 2004 a 2016. Cifras en dólares americanos (USD).



Fuente: realizada con datos del *Korean Statistical Information Service* (KOSIS) (2016).

En las tablas 1 y 2, observamos las 10 principales mercancías comercializadas entre Corea del Sur y México en 2015 y el valor porcentual que representan del total de su comercio bilateral. Los protagonistas de las mercancías exportadas por Corea a México, son los aparatos electrónicos y eléctricos, los reactores nucleares, calderas y maquinaria, aparatos ópticos, fotográficos, técnicos y médicos, acaparando más de la mitad del comercio total, el 58.71%, equivalentes a 6,400 millones (USD).

Tabla 1 Las diez principales mercancías exportadas por Corea a México en 2015. Cantidades en dólares americanos (USD)

Nº	Mercancías exportadas desde Corea a México	Monto en millones (USD)	Valor porcentual
1	Aparatos eléctricos y eléctricos	2,200	20.18%
2	Reactores nucleares, calderas y maquinaria	2,200	20.18%
3	Aparatos ópticos, fotográficos, técnicos y médicos	2,000	18.35%
4	Vehículos distintos del ferrocarril, tranvía	1,300	11.93%
5	Hierro y acero	1,200	11.01%
6	Buques, barcos y otras estructuras flotantes	564.4	5.18%
7	Plásticos y sus manufacturas	509.2	4.67%
8	Artículos de hierro o de acero	221.2	2.03%
9	Caucho y sus manufacturas	152.8	1.40%
10	Herramientas, implementos y cubiertos de metal común	93.9	0.86%
	Total	10,441.5	95.79%

Fuente: elaborada con datos de *UN Comtrade* (2016).

Las principales mercancías importadas por Corea desde México son los combustibles minerales, aceites, productos de destilación y los Minerales, escorias y cenizas, que juntos representan más de la mitad del total de las adquisiciones, el 52.54%, equivalentes a los 1,838.8 millones (USD).

Tabla 2 Las diez principales mercancías importadas por Corea de México en 2015. Cantidades en dólares americanos (USD)

Nº	Mercancías importadas desde Corea a México	Monto en millones (USD)	Valor porcentual
1	Combustibles minerales, aceites y productos de destilación	1,000	28.57%
2	Minerales, escorias y cenizas	838.8	23.97%
3	Equipos eléctricos y electrónicos	511.7	14.62%
4	Vehículos distintos del ferrocarril, tranvía	294.3	8.41%
5	Aparatos ópticos, fotográficos, técnicos y médicos	239.3	6.84%
6	Reactores nucleares, calderas y maquinaria	216.9	6.20%
7	Carne y despojos comestibles	35.1	1.00%
8	Sal, azufre, tierra, piedra, yeso, cal y cemento	31.6	0.90%
9	Cobre y sus manufacturas	31.6	0.90%
10	Caucho y sus manufacturas	20.5	0.59%
	Total	3,219.8	91.99%

Fuente: elaborada con datos de *UN Comtrade (2016)*.

9 LA INVERSIÓN EXTRANJERA DIRECTA COREANA EN MÉXICO

Corea del Sur ocupa el cuarto lugar entre los países con más de IED a nivel mundial. En los registros de la Secretaría de Economía, de 2016, Corea se ubicaba en la posición 13 entre los mayores inversores en México y el segundo de la región de Asia-Pacífico, acumulando 3,728.5 millones (USD), equivalentes a una participación porcentual del 0.832, con un total de 1,814 sociedades establecidas en México, que le permitió alcanzar la octava posición a nivel nacional. Cabe destacar que el subsector con más IED coreana en México es la Fabricación de equipo de transporte.

Para ejemplificar, (Bernal, 2016) exponemos lo siguiente:

...la rapidez de este crecimiento, basta señalar que entre 2013 y 2015 se registraron más de doscientas nuevas empresas de capital coreano en México y, después de la decisión de Kia Motors de construir una planta automotriz en Nuevo León, de inmediato se dio la consecuente llegada de más de veinticinco proveedoras de autopartes, lo que dio lugar al surgimiento del clúster automotriz del noreste de México.

El principal sector de la IED coreana en México se ha concentrado en las cadenas de valor y en la distribución entre ambos países. Consolidando a México como centro de

producción industrial y plataforma de exportación a otros mercados sobre todo en Estados Unidos y otros países de América Latina, además para su propio abastecimiento.

En el Registro Nacional de Inversiones Extranjeras (RNIE) de la Secretaría de Economía, encontramos un capítulo a cerca de las Personas morales extranjeras y sociedades mexicanas inscritas en un padrón administrado por la misma institución. Dentro de él, hay dos categorías: el listado del registro de Empresas Extranjeras inscritas en el RNIE que realizan actos de comercio en México y el listado del registro de Sociedades mexicanas con inversión extranjera en su capital social. La tabla 3 reúne el listado de las empresas coreanas inscritas en el RNIE que realizan actos de comercio en México.

Tabla 3 Empresas Extranjeras inscritas en el RNIE que realizan actos de comercio en México hasta 2016

Razón social	Sector	Ubicación	Fecha de inicio de operaciones
SK ENGINEERING & CONSTRUCTION CO., LTD. (SUC. EN MEX. R-I)	Edificación de vivienda unifamiliar	Cuauhtémoc, Distrito Federal	2/11/92
DSECARGONET (SUC. EN MEX.)	Otros servicios de apoyo a los negocios	Cuauhtémoc, Distrito Federal	2/11/92
KOREA GAS TECHNOLOGY CORPORATION	Otros servicios profesionales, científicos y técnicos	Gómez Palacio, Durango	10/28/04
HALLIMPRECISION CO., LTD.	Otros trabajos especializados para la construcción	Manzanillo, Colima	5/3/12
HYUNDAI ARCHITECTS & ENGINEERS ASSOC.	Servicios de arquitectura	Apodaca, Nuevo León	11/24/14
HYUNDAI ROTEM COMPANY	Otros trabajos especializados para la construcción	Apodaca, Nuevo León	11/24/14

Fuente: elaborada con datos de la Secretaría de Economía de México (2016).

Percibimos la reincidencia de la compañía HYUNDAI que llegó a México en 2014 con HYUNDAI ARCHITECTS & ENGINEERS ASSOC y en 2015 con la llegada de HYUNDAI ROTEM COMPANY, ambas ubicadas en el estado de Nuevo León. Esta información nos permiten confirmar la especialización coreana en los sectores industriales. También encontramos 1,814 sociedades mexicanas con inversión extranjera en su capital social. Dicha financiación se encuentra distribuida en 265 sectores. La tabla 4 nos muestra las diez de mayor incidencia y el número de empresas constituidas.

Tabla 4 Principales diez sectores con mayor número de sociedades mexicanas con inversión extranjera (proveniente de Corea del Sur) en su capital social hasta 2016

Posición	Sector	Nº de empresas
1	Comercio al por mayor de juguetes	465
2	Comercio al por mayor de artículos de joyería y otros accesorios de vestir	137
3	Tejido de ropa exterior de punto	64
4	Restaurantes-bar con servicio de meseros	43
5	Confección en serie de ropa especial	41
6	Otros servicios de apoyo a los negocios	40
6	Comercio al por menor de ropa de cuero y piel y de otros artículos de estos materiales	40
7	Comercio al por mayor de maquinaria y equipo para otros servicios y para actividades comerciales	37
8	Confección de cortinas, blancos y similares	32
9	Fabricación de otras partes para vehículos automotrices	29
10	Otras industrias manufactureras	25
	Total de empresas	953

Fuente: elaborada con datos de la Secretaría de Economía de México (2016).

Los esfuerzos de México están encabezados por la atracción de IED, reflejando el interés mexicano por crear más empleos y mejor remunerados. Para lograr los objetivos más importantes de la labor de México de promoción internacional, mediante la diplomacia económica se busca “producir los efectos multiplicadores en el desarrollo local y regional, la infraestructura, la educación y la capacitación, la absorción de tecnologías, la investigación y el desarrollo, la tributación y la generación de nuevas capacidades” (Bernal, 2016).

Por el contrario de Corea, que ha ido al pie de la letra con el dictamen de la Comisión México-Corea Siglo XXI, México no ha acatado sus recomendaciones, señalando que la inversión extranjera mexicana en Corea es prácticamente inexistente y que a su vez refleja la falta de interés.

Hasta 2016 existían solo dos empresas mexicanas con inversiones en Corea; el Grupo Promax, realizó la primera inversión en el sector industrial, por 50 millones (USD) en una

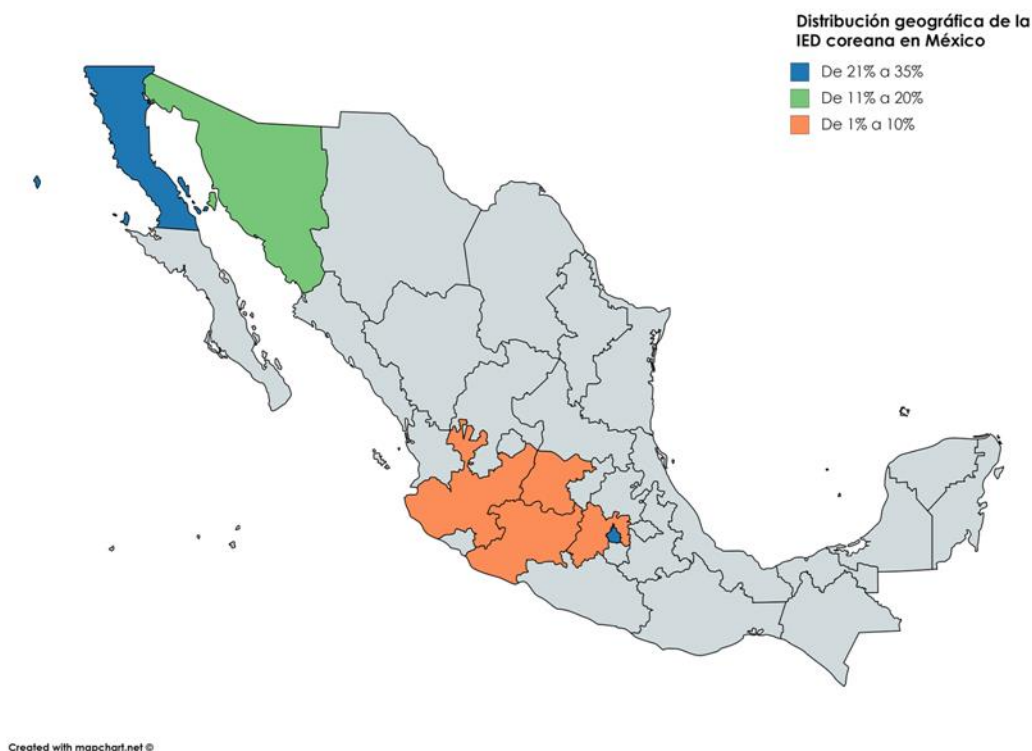
reprocesadora de residuos de acero. La otra empresa es Kidzania, con dos franquicias operando en las ciudades de Seúl y Busan.

Para emprender proyectos en conjunto ambas naciones necesitan superar los esquemas tradicionales de ensamblaje, para recibir y permitir el establecimiento de las nuevas empresas coreanas en México. Todo esto de forma para atender a los mercados globales y con orientación a cubrir necesidades específicas de la sociedad mexicana en diversos sectores.

Bernal (2016), sugiere la insistencia en la aplicación de un enfoque integral en la relación bilateral México-Corea, para que a la par del comercio y la inversión, se consideren más los aspectos del desarrollo local, la transferencia y el desarrollo de tecnologías, los proyectos conjuntos y los nuevos mecanismos de cooperación.

Es interesante observar los incrementos y decrementos de la IED coreana en México en algunos años y relacionarlos con momentos coyunturales. En el gráfico 2 se observa un aumento de 2007 a 2008, mismo año en el que inician las pláticas para un nuevo posible TLC entre ambas naciones y el precipitoso decremento de ese mismo año a 2009, cuando ocurrió la crisis financiera y en el que se detuvieron las negociaciones del tratado. Vemos otro abrupto descenso de la IED coreana en México de 2011 a 2012 y el ascenso de ese mismo año a 2013, cuando la IED tocó el punto más alto registrado, equivalente a 34,199.2 millones (USD).

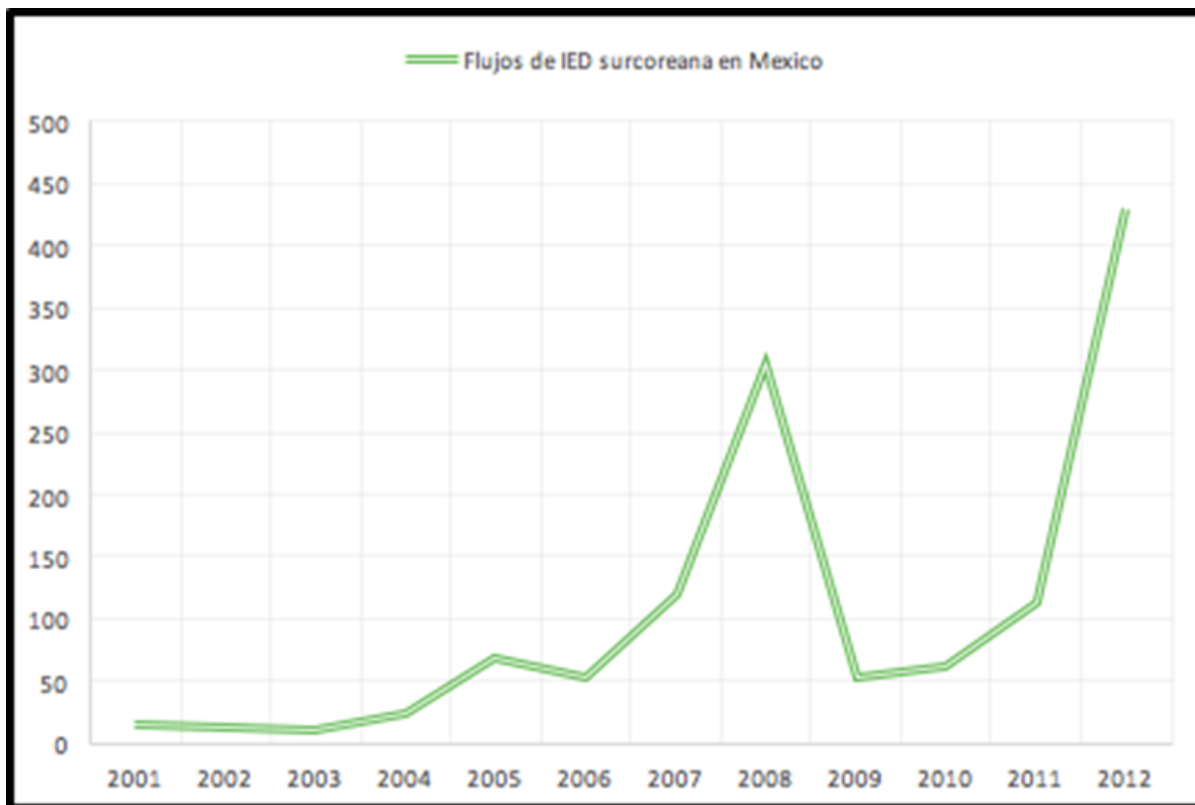
La Secretaría de Economía de México (SE), publicó una tabla con la ubicación de las compañías coreanas en el país desde 2008. Encontramos a Baja California como el estado favorito de las inversiones coreanas, concentrando el 31.9%, equivalente a 48,973 millones (USD), seguido por la Ciudad de México con el 30.2% equivalente a 37,888.3 millones (USD).

Mapa 1 Distribución geográfica de la inversión coreana en México en 2008

Fuente: elaborado con datos de la Secretaría de Economía de México (2008).

En el gráfico 2 exponemos la evolución de la IED coreana en México, desde el año 2001 hasta el 2012. Con altibajos desde el repunte en el año 2004, que oscilan entre los 50 y los 300 millones (USD) hasta el año 2007, vemos una trágica caída en el 2008 atribuida a la crisis financiera de ese año. Sin embargo en 2010 se recupera y repunta a más de 400 millones (USD) en 2012.

Gráfico 2 Inversión extranjera directa de Corea del Sur a México, de 2000 a 2012. Cantidades en millones de dólares americanos (USD).



Fuente: elaborada con datos de unctad.org (2012).

Por los datos arrojados en el gráfico 2 podemos observar fluctuaciones de la IED coreana, en donde la arena internacional fue la responsable de las variaciones; en 2008 tras la crisis internacional financiera, se desplomó la IED coreana, de los más de 300 millones (USD) a menos de 50 millones (USD) en México. A pesar de ello, los coreanos lograron incentivar a sus inversores para colocar de nuevo sus capitales en México y para el 2012 la IED alcanzó cifras récord, rebasando los 400 millones (USD).

CONCLUSIONES

Corea del Sur, desde antes de la crisis financiera asiática, ha buscado impulsar medidas neomercantilistas para poder mantenerse como un estado desarrollista con un constante crecimiento económico. La mayor estrategia neomercantilista usada por Corea es la del fomento a las exportaciones, tanto de productos como de capital. Ésta fue transformada, después de la crisis de 1997, en una apuesta por buscar acuerdos comerciales regionales mientras se mantenía el multilateralismo.

Esta apuesta se vio materializada en la publicación del Mapa de Ruta de Negociación de Tratados de Libre Comercio en 2004. En él se establecieron los países con los que se quería tener un TLC, tanto a corto como a mediano plazo y que fueron seleccionados con base a las ventajas económicas que podrían traerle a Corea y también las implicaciones diplomáticas de estos acercamientos.

El crecimiento económico de Corea le permitió hacerse de un lugar en el escenario internacional como un *middle power* y de esta manera se ha visto tan beneficiado que ha elaborado políticas hacia el exterior que potencian su influencia en la arena internacional como poder medio.

Una de las características de un *middle power* es su búsqueda de poder a través de métodos no tradicionales. Si bien, uno de los estandartes más fuertes de Corea en el exterior es de carácter económico, otra de las herramientas más poderosas impulsadas por Corea es el *soft power*, traducido en su forma más representativa como *Hallyu* o la ola coreana. Ésta última, más de tipo cultural, busca generar un interés en otros pueblos por las tradiciones, la lengua, la vestimenta, la gastronomía y las costumbres coreanas.

A pesar de la gran eficacia de la ola coreana como *soft power*, no es la única estrategia que el gobierno adoptó para dar su imagen hacia el exterior. Recientemente diversas políticas internas en Corea se han vuelto una práctica del quehacer internacional de Corea como el crecimiento verde o las industrias creativas, éstas últimas impulsadas por la ex presidenta Park durante su gobierno. Esto se puede notar en los Libros Blancos de Diplomacia, en particular en el área de lineamientos de política exterior donde se incluyen bajo los nombres de diplomacia pública, cooperación en energía y crecimiento sostenible.

Otra de las herramientas utilizadas por Corea ha sido la diplomacia económica, la cual ha tenido por objetivo cumplir con el Mapa de Ruta de Negociación de TLC. En dicho Mapa de Ruta se indicaba de manera muy general las acciones que se tendrían que llevar a cabo con los grupos de países a corto plazo y a largo plazo; siendo estas actividades los proyectos de investigación conjunta que luego darían pie a las negociaciones formales para la eventual firma del acuerdo comercial.

Debido a que solamente están publicados los Libros Blancos a partir del año 2006, lo que podemos conocer del Mapa de Ruta de Negociación es escaso ya que solamente se menciona en los Libros del 2006, 2007 y 2008 pero no viene de manera completa la información. Como se mencionó en el segundo capítulo, el Mapa de Ruta fue revisado en 2004, pero no hay algún documento en el cual podamos conocer sus contenidos específicos.

Las acciones concretas, no se conocen y suponemos que se encuentran en el Mapa de Ruta de Negociación completo. Sin embargo, podemos asumir que Corea implementó con cada país una serie de actividades como las que llevó a cabo con México: establecimiento de una comisión binacional encargada de estudiar las relaciones y ver las áreas de oportunidad para cada país en específico, y a partir de ahí las rondas de negociaciones para finalizar en la firma del TLC.

Las motivaciones e intereses de Corea del Sur en los países ubicados en la región de Latinoamérica, es la búsqueda de materias primas, usando la estrategia la diplomacia económica como medio de acercamiento y negociación para consumir tratados de libre comercio, eliminando las barreras arancelarias y no arancelarias, así como también posicionar a sus empresas a través de la IED en dichos países. Todo esto, gracias a que Corea del Sur emplea sus capacidades como *middle power*.

Los principales objetivos de la inversión coreana en el extranjero han sido la consolidación del acceso de sus exportaciones a los principales mercados mundiales y el aseguramiento del abastecimiento estable de recursos naturales. La IED corea en Latinoamérica ha situado a sus socios estratégicos como región comercial y destinos de su inversión en el extranjero privilegiados.

Los elementos básicos de las estrategias de las empresas transnacionales que llegan a otro país a invertir clasifican en dos grupos a los inversionistas extranjeros: aquellos que buscan materias primas y los que buscan una participación en los mercados de servicios nacionales o regionales. El principal sector en que han invertido las empresas coreanas en el extranjero es el manufacturero, seguido por la minería y los servicios de comercio y logística.

En México, las negociaciones para formalizar un TLC no han tenido el resultado que Corea esperaba. México se encontraba catalogado en el corto plazo dentro del Mapa de Ruta de

Negociación, por lo que se proyectaba que dentro de la primera década del siglo XXI ya estuviera concluido dicho proceso. Considerando algunos de los países objetivo que estaban dentro del grupo a largo plazo, como Estados Unidos con el cual ya hay un TLC a pesar de ciertos problemas con la ratificación del mismo, o con China con quien ya hay un TLC firmado en 2015; el proceso con México se ha retrasado demasiado.

Corea del Sur sigue demostrando su compromiso de acercarse a México con la diversa cantidad de acuerdos y convenios de cooperación que se han firmado desde que las negociaciones comenzaron por primera vez. Cabe destacar aquí que Corea aplica con México sus estrategias de *middle power*, porque no solamente busca acuerdos que se relacionen con el comercio, sino que hay una gran diversidad de temas que ahora comparten ambas naciones. Dentro de los más representativos tenemos los acuerdos culturales y de intercambio académico; los de tecnología y más recientemente aquellos relacionados con las industrias creativas y el desarrollo sostenible.

La red tan variada de acuerdos representa, en nuestro punto de vista, el marco normativo en el cual se regulará, estimulará y facilitará el comercio en el largo plazo. También, estos acuerdos están sentando las bases en las que después se apoyará el tratado de libre comercio que mejore aún más la relación comercial entre México y Corea. Además, las ventajas de México por firmar un TLC con Corea, es un candidato para ser país puerta y avanzar hacia los países ubicados en oriente y de esta manera podría fungir como plataforma de exportaciones de las mercancías mexicanas para el mercado asiático.

En la evolución del comercio bilateral entre México y Corea, el balance comercial muestra un claro déficit para México, sin embargo, aproximadamente el 85% de las exportaciones provenientes del país asiático son bienes intermedios para la manufactura y en su mayoría se incorporan a productos de sectores como el electrónico o de tecnologías de la información, para después ser exportados.

Lo que encontramos en las principales mercancías exportadas por Corea a México, es una incidencia más del fenómeno con otros socios estratégicos de Corea del Sur en Latinoamérica; se exportan productos procesados industrialmente e importan materias primas.

Con los registros del RNIE de la inversión extranjera proveniente de Corea del Sur, reafirmamos la alta especialización coreana en los sectores industriales y su interés por negociar en territorio mexicano. Corea del Sur como la décimo tercera economía con mayores inversores México y teniendo como principal sector las cadenas de valor y en la distribución entre ambos países, lo consolida centro de producción industrial y plataforma de exportación a mercados como Estados Unidos y otros países de América Latina y para su abastecimiento propio. Siendo la fabricación de equipo de transporte el subsector con más IED coreana en México, entendemos las llegadas de inversiones como HYUNDAI y KIA en el país.

A pesar de los esfuerzos por parte de Corea por concretar un TLC con México, se ha aplazado, por cuestiones de interés por parte de sectores que se verían vulnerados por la competencia coreana. Entre ellos la industria automotriz.

Ambos gobiernos deberían promocionar internacionalmente con un enfoque integral en la relación bilateral; a la par del comercio e inversión y a través de la diplomacia económica, se atraiga en ambas vías a la inversión extranjera. Con estos ejes rectores, la transferencia y el desarrollo de tecnologías, los proyectos conjuntos y los nuevos mecanismos de cooperación permitirían a ambas naciones competir en los mercados globales, dirigiendo los esfuerzos a cubrir necesidades domésticas y motivar e incentivar a los inversores mexicanos y abolir la inexistente IED de México en Corea que refleja un desinterés, probablemente por el desconocimiento, la falta de promoción e incentivos arancelarios y no arancelarios así como el temor por incursionar en nuevos mercados.

REFERENCIAS

Asia Regional Integration Center. (2015), By Country/Economy - Free Trade Agreements. [online] disponible en: <https://aric.adb.org/fta-country>

Bernal Rodríguez, J. L. (2016), La Asociación Estratégica entre México y la República de Corea a diez años de iniciada. Revista Mexicana de Política Exterior, (108), 87–115.

Comisión México-Corea Siglo XXI. (2005), La construcción de una asociación estratégica entre México y Corea para el siglo XXI = Building a strategic partnership between Mexico and Korea for the 21st century visión y agenda para la cooperación, informe de la Comisión México-Corea Siglo XXI = vision and agenda for cooperation, report of the Mexico-Korea 21st century commission. México, D.F: Secretaría de Relaciones Exteriores, Dirección General para Asia-Pacífico.

de la Cruz, F. (2013), La Teoría del Estado Desarrollista: Aportes y Límites. *Universidad de Huelva*, 1–29.

del Villar, R., Murillo, J. A., & Backal, D. (1998), La crisis financiera en Asia: Orígenes y evolución en 1997 y 1998. Banco de México.

Department for Business Innovation and Skills (UK). (s.f.). International Trade in Goods based on UN Comtrade data. [online] disponible en: <https://comtrade.un.org/labs/BIS-trade-in-goods/?reporter=410&year=2015&flow=2> [Accesado el 11 de marzo de 2017].

El Economista (2012, julio 26), Firman México y Corea del Sur acuerdo turístico. [online] disponible en: <http://eleconomista.com.mx/industrias/2012/07/26/firman-mexico-corea-sur-acuerdo-turistico>

El Economista (2014, marzo 12), México y Corea del Sur firman acuerdo aduanero. [online] disponible en: <http://eleconomista.com.mx/finanzas-publicas/2014/03/12/mexico-corea-sur-firman-acuerdo-aduanero>

El Economista. (2016, noviembre 13), México y Corea firmarán tratado de libre comercio a inicios de 2017. [online] disponible en: <http://eleconomista.com.mx/industrias/2016/11/13/mexico-corea-firmaran-tratado-libre-comercio-inicios-2017>

El Financiero (2015, febrero 15), México y Corea del Sur aplicarán acuerdos para facilitar comercio. [online] disponible en: <http://www.elfinanciero.com.mx/economia/mexico-y-corea-del-sur-aplicaran-acuerdos-para-facilitar-comercio.html>

El Financiero. (2016, marzo 29), Presidentes de México y Corea del Sur abordarían tema KIA. [online] disponible en: <http://www.elfinanciero.com.mx/empresas/presidentes-de-mexico-y-corea-del-sur-abordarian-tema-kia.html>

Garay, A. (2013), Diplomacia Económica. noviembre/2016, de Observatorio de multinacionales en América Latina. [online] disponible en: <http://omal.info/spip.php?article4843>

Inter-American Development Bank. Felipe Herrera Library. Estevadeordal, Antoni, (2015), Korea and Latin America and the Caribbean: striving for a diverse and dynamic relationship [online] disponible en: <https://publications.iadb.org/bitstream/handle/11319/6830/Korea-and-Latin-America-and-the-Caribbean.pdf-ENG?sequence=1>

Kim, S.-M. (2016), South Korea's middle-power diplomacy:: changes and challenges. [online] disponible en: <https://www.chathamhouse.org/sites/files/chathamhouse/publications/research/2016-06-22-south-korea-middle-power-kim.pdf>

Korean Statistical Information Service (Kosis, por sus siglas en inglés). Base de Datos (n.d). Exportaciones e importaciones. [online] disponible en: http://kosis.kr/eng/statisticsList/statisticsList_01List.jsp?vwcd=MT_ETITLE&parentId=N#Su bCont [Accesado el 11 de marzo de 2017].

López Aymes, J. F. (2011), Comercio e inversión coreana en México: el TLC bilateral como víctima de respuestas divergentes a la crisis. *Análisis México y la Cuenca del Pacífico*, 14(14), 31–64.

Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, (s.f.). *Diplomacia Económica*. [online] disponible en: <http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/PoliticaExteriorCooperacion/DiplomaciasigloXXI/Paginas/DiplomaciaEconomica.aspx> [Accesado el 11 de marzo de 2017].

MOFA. (2013), Diplomatic White Paper 2013. Seúl: Ministerio de Asuntos Exteriores.

MOFA. (2016), Diplomatic White Paper 2016. Seúl: Ministerio de Asuntos Exteriores.

MOFAT. (2006), Diplomatic White Paper 2006. Seúl: Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio.

MOFAT. (2007), Diplomatic White Paper 2007. Seúl: Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio.

MOFAT. (2008), Diplomatic White Paper 2008. Seúl: Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio.

Morales, R. (2010, julio 1), Corea quiere TLC; México lo rechaza. *El Economista*. [online] disponible en: <http://eleconomista.com.mx/industrias/2010/07/01/corea-quiere-tlc-mexico-lo-rechaza>

Morales, R. (2016), Alistan México y Corea del Sur negociaciones para un TLC. *Aduanas*. [online] disponible en: <http://www.aduanasrevista.mx/alistan-mexico-y-corea-del-sur-negociaciones-para-un-tlc/>

MOTIE. (2016), Korea's FTA Network - Ministry of Trade, Industry and Energy. [online] disponible en: <http://english.motie.go.kr/en/if/ftanetwork/ftanetwork.jsp>

Observatory of Economic Complexity. (n.d.). OEC - South Korea (KOR) Exports, Imports, and Trade Partners. [online] disponible en: <http://atlas.media.mit.edu/en/profile/country/kor/> [Accesado el 11 de marzo de 2017].

Pabon, Y. (2014), Neomercantilismo. 01 de diciembre de 2016, de Entorno Económico. [online] disponible en: <http://entornoeconomico-cidec701.blogspot.mx/2010/03/neomercantilismo.html>

Papadimitriou, P. & Pistikou, V. (2014), Economic Diplomacy and Security in Sovereign States. *Procedia Economics and Finance*, 9.

Ramírez Figueroa, C. (2007), Las relaciones bilaterales México-Corea en nuestros días. *Portes*, 1(1), 53–61.

Reséndiz, F. (2016, abril 5), México y Corea, por expansión comercial. *El Universal*. [online] disponible en: <http://www.eluniversal.com.mx/articulo/nacion/politica/2016/04/5/mexico-y-corea-por-expansion-comercial>

Sánchez, E. (2016, abril 4), Suscriben acuerdos bilaterales México y Corea del Sur. Excelsior. [online] disponible en: <http://www.excelsior.com.mx/nacional/2016/04/04/1084472>

Servicio de Administración Tributaria. (2014), Firman México y Corea del Sur Acuerdo de Reconocimiento Mutuo en materia aduanera. [online] disponible en: http://www.gob.mx/sat/prensa/com2014_3

Secretaría de Economía de México (2008), *Ubicación de compañías coreanas en el país*.

Secretaría de Economía. (2016), Listado del registro de Sociedades mexicanas con inversión extranjera en su capital social. [online] disponible en: <http://www.datos.economia.gob.mx/InversionExtranjera/Sociedadesmexicanas.xls>

Secretaria de Turismo. (2016), Firman México y Corea del Sur programa específico de cooperación turística. [online] disponible en: <http://www.gob.mx/sectur/prensa/firman-mexico-y-corea-del-sur-programa-especifico-de-cooperacion-turistica>

Se Don Shin, (2017), Kotra Express. Economic Analysis. New Hope for Korea's Exports [online] disponible en: <http://www.investkorea.org/kotraexpress/2017/03/EconomicAnalysis.html>

UNCTAD.org (2012), Data Center. UNCTADStat. [online] disponible en: <http://unctadstat.unctad.org/wds/TableViewer/tableView.aspx?ReportId=96740>

**LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO
COREA-MÉXICO Y LOS INTERESES DE LAS CORPORACIONES
COREANAS: ENTRE LA COMPLEMENTARIEDAD Y LA
DEPENDENCIA EN EL “CONTEXTO TRUMP”¹**

Juan Felipe López Aymes (CRIM-UNAM)

ABSTRACT

The economic relationship between Mexico and Korea has augmented notably in the last twenty years, specially due to Mexico's competitive advantages, but mainly due to its privileged relation with United States. Nevertheless, trade and investment show an unequal pattern that the international capitalist system is unable to self-correct and that it's favorable to the interests of Korean corporations. To consolidate its position in the Mexican productive system and access to the United States market, the Korean government has sought to formalize a trade agreement that is favorable to its manufacturing firms, although not necessarily implies a reduction of technological-industrial and “complementary” trade structure (exchange of basic goods and commodities for high-tech manufactures and components). In this context the arrival of Donald Trump as president of United States has been interpreted as a threat to Mexico's position as export platform, which includes adverse effects on established Korean firms or Korean future investment. However, Trump's government may also be an opportunity to both parties and that would depend on the result of NAFTA's upgrading, but also to a Mexican developmental economic policy.

Keywords: Mexico-Korea economic relations, Donald Trump, complementarity, economic policy

¹ El presente trabajo es una investigación en curso y forma parte del proyecto de investigación PAPIIT IN301917 Las relaciones económicas de México con Japón, Corea del Sur y China frente al Acuerdo de Asociación Transpacífico (TPP): un diagnóstico de las tendencias de comercio e inversión (2017-2019), coordinado por Carlos Uscanga, UNAM

RESUMEN

La relación económica entre México y Corea ha aumentado significativamente en los últimos veinte años, especialmente debido a las ventajas competitivas que ofrece México y particularmente por su relación privilegiada con Estados Unidos. Sin embargo, el comercio y las inversiones muestran un patrón desigual que el sistema internacional capitalista por sí mismo no puede corregir y que es favorable a los intereses de las corporaciones coreanas. Para afianzar su posición en el sistema productivo mexicano y el acceso al mercado estadounidense, el gobierno coreano ha buscado formalizar un acuerdo comercial que favorezca a sus empresas manufactureras, aunque no necesariamente implique la reducción de la brecha tecnológica-industrial y la estructura comercial “complementaria” de intercambio de bienes básicos por componentes y manufactura de alto contenido tecnológico. En ese contexto, la llegada de Donald Trump a la presidencia de Estados Unidos se ha interpretado como una amenaza para la posición de México como plataforma de exportación, lo cual incluye la afectación a los intereses de las empresas coreanas establecidas y las que podrían instalarse en los siguientes años. Sin embargo, el gobierno de Trump también puede ser una oportunidad para ambas partes y eso dependerá del resultado de la actualización del TLCAN, pero también de una política económica con visión desarrollista por parte de México.

Palabras clave: Relaciones económicas México-Corea, Donald Trump, complementariedad, política económica

INTRODUCCIÓN

México es un importante destino para la inversión y exportaciones coreanas en América Latina, debido a sus ventajas competitivas, incluyendo su fuerza laboral barata y semi calificada, recursos naturales y energéticos, infraestructura para la exportación, aglomeraciones industriales de redes globales de producción en muchos sectores y un marco institucional amigable para la inversión extranjera en general. Además de todos estos atributos, el principal atractivo de México para Corea es su cercanía con el mercado estadounidense. Este factor de atracción puede quedar temporal o parcialmente desactivado por causa de políticas proteccionistas del gobierno del Presidente de Estados Unidos, Donald Trump. Como prometió una vez conocido el resultado electoral que le diera el triunfo en noviembre de 2016, Trump

decretó su salida del Acuerdo de Asociación Transpacífico (mejor conocido como TPP, por sus siglas en inglés) tres días después de haber asumido la presidencia.² Aunque se esperaba tal acción, la amenaza de hacer lo mismo con el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) no parecía solo retórica, sino una posibilidad real, lo cual generó alarma en varios círculos políticos y empresariales en la región. Esta nueva circunstancia ha detonado también un fructífero debate sobre la pertinencia del acuerdo en su estado actual y la posibilidad de readecuarlo o liquidarlo, así como el reconocimiento de la necesidad de diversificar las relaciones económicas. Recientemente, en un mismo día, el presidente estadounidense declaró decididamente que ordenaría su salida unilateral del TLCAN y, por la tarde, dijo que había sido convencido por sus homólogos de México y Canadá de abstenerse; a cambio, los mandatarios estarían dispuestos a renegociarlo para establecer términos más favorables para las tres partes. De cualquier forma, la amenaza o la condicionalidad de mantenerse en el TLCAN siempre y cuando se modifique ocasiona incertidumbre. Al menos se sabe que el proceso formal comenzó a mediados de agosto de 2017 con el planteamiento de una agenda de negociación.

¿Cómo podría afectar este contexto de incertidumbre las decisiones de inversión de las empresas asiáticas, particularmente las coreanas, que buscan utilizar a México como plataforma de exportación al mercado estadounidense? Asimismo, ¿cómo podría afectar las posibilidades de seguir adelante con la idea de negociar un acuerdo comercial con entre el gobierno coreano y el mexicano? Suponemos que la incertidumbre como externalidad en el proceso de internacionalización del capital es de carácter temporal y, por lo tanto, las decisiones de inversión se conciben en términos de metas de corto, mediano y largo plazo. En este caso, el factor político parece ser uno de los más relevantes para determinar la duración de cada plazo y, principalmente, obedecerían a ciclos políticos o administrativo/institucionales. Es decir, el corto plazo previsible estará determinado por el proceso de renegociación del TLCAN y sus resultados, lo cual podría conocerse en los meses siguientes;³ el mediano plazo sopesaría el periodo completo de Trump, sea cual sea el destino del TLCAN, y el largo plazo estaría más bien determinado por factores más estructurales y estáticos, como la contigüidad geográfica.

² En los meses siguientes del abandono de Estados Unidos del proceso de ratificación se produjo un movimiento entre los gobiernos de los 11 países restantes que negociaron el TPP que se propone encontrar la forma de reanimar el Acuerdo para que entre en vigor a pesar de la cláusula que para que ello ocurra cuando menos los miembros deben acumular el 80% de la riqueza de la región, con lo cual la participación de Estados Unidos era indispensable. Además, se plantea la posibilidad de que Estados Unidos se reincorpore si es que cambia de parecer al respecto.

³ El inicio formal de las negociaciones para actualizar el TLCAN se programó para el 16 de agosto de 2017, es decir pocos días después de la entrega de este trabajo.

En el caso de los ciclos políticos e institucionales en México, el proceso electoral para la presidencia en 2018 y su resultado puede ser un factor significativo en el análisis para decisiones de inversión de empresas coreanas, una vez conocido el nuevo texto del TLCAN.

Se pueden presentar cuando menos tres escenarios en el corto plazo: el primero y quizá menos probable es que el TLCAN quede como está o sufra modificaciones menores; el segundo es que la renegociación resulte en una transformación substancial de los términos de relaciones económicas en sus regímenes de inversión y comercio, reglas de origen, propiedad intelectual, solución de controversias, regulación ambiental, etc. y, tercero, que el TLCAN sea suspendido definitivamente y las partes se acojan a las reglas de mecanismos multilaterales de la OMC o se opte por acuerdos bilaterales. Cualquiera que sea el escenario, según conversaciones con algunos directivos coreanos y reportes periodísticos, es muy probable que la inversión continuará dado que la constante obvia es la vecindad con el mercado estadounidense, y que las ventajas competitivas de México no muestran signos de cambio inminente. Es de suponer entonces que los intereses de las corporaciones coreanas mostrarían un comportamiento conservador en el caso de un escenario no-TLCAN, aunque eso puede variar dependiendo del sector o industria; esto es, cuando menos la inversión ya efectuada puede mantenerse pero en estado latente. En este sentido, la inversión podría incrementarse si el acuerdo se modifica considerablemente, aunque también podría reubicarse en el mismo Estados Unidos si las políticas de atracción de inversión son favorables.

En cuanto a los efectos de la era Trump y la posibilidad de un TLC bilateral México-Corea, parece que se trata de una ventana de oportunidad abierta para que México amplíe sus vínculos institucionales como base de un plan de diversificación. Por varios años el gobierno coreano ha manifestado un gran interés por negociar un acuerdo comercial con México, pero no ha sido posible concretar el proyecto. Es entendible que las empresas coreanas instaladas en territorio mexicano, especialmente aquellas en el sector exportador, sean las más interesadas en que ambos países establezcan reglas favorables para los negocios. Las empresas exportadoras coreanas y sus redes de proveedores en los primeros niveles de la cadena productiva que suelen acompañarlas son también grandes importadores de componentes de origen coreano, generalmente del mismo grupo o proveedores habituales. Cómo puede afectar el destino del TLCAN las posibilidades de negociar el TLC entre México y Corea depende de los grupos de

interés en México y su capacidad de influir en el proceso de negociación o bien en el bloqueo de la iniciativa, como en el intento fallido de 2008 (López Aymes, 2011).

Sin embargo, la iniciativa actual de un TLC México-Corea quedó nuevamente atrapada en una coyuntura desfavorable en varios frentes. El principal es que la prioridad actual para México es el TLCAN, por lo que la atención política y de personal especializado estará concentrada en eso hasta que ese proceso concluya. Para cuando eso ocurra, sin importar el resultado, el tiempo político electoral en México será un factor adverso que absorberá toda la atención, como ocurrió en 2011. El fin aparente del TPP no es un factor, pues Corea no formaba parte de este mecanismo y aunque en algún momento se concibió como sustituto de un TLC bilateral, la intención de la diplomacia mexicana de interceder por Corea para alentar su inclusión no tendrá efecto. Finalmente, salvo en el sector agroindustrial, la pertinencia de un TLC con Corea no goza de un carácter prioritario para los intereses de México. Como se verá más adelante, la relación económica bilateral es marginal para ambos; además, por la composición del intercambio comercial y la asimetría tecnológica, las posibilidades de diversificación comercial tienen límites estructurales. A menos que un TLC con Corea introduzca reglas de coinversión que implique capital mexicano (no necesariamente empresas coreanas registradas como mexicanas) y transferencia de tecnología el TLC pareciera no tener mayor sentido, ya que la economía mexicana ya es una economía abierta.

1 SOBRE LA RELACIÓN ECONÓMICA ENTRE MÉXICO Y COREA

¿Qué nos dice la experiencia, trayectoria y características del capital coreano en México sobre los posibles caminos de este en los escenarios planteados y la circunstancia geográfica? El comercio y la inversión coreana han crecido notablemente en los últimos 15 años, igualando a socios tradicionales de Europa, como Alemania. El crecimiento sobresale especialmente si se toma en cuenta el modesto volumen y valor del intercambio hace veinte o treinta años. Por ejemplo, en 1990, el valor de exportaciones a Corea fue de casi 102 millones de dólares y el de las importaciones fue de 184 millones.⁴ Según el WITS⁵ de Comtrade, en el

⁴ World Integrated Trade Solution (WITS), Comtrade-World Bank <http://wits.worldbank.org/es/detailed-country-analysis-visualization.html>

⁵ World Integrated Trade Solution (WITS), Comtrade-World Bank <http://wits.worldbank.org/es/detailed-country-analysis-visualization.html>

año 2000 Corea era el destino 21 de las exportaciones mexicanas, las cuales sumaron poco más de 293 millones de dólares (0.17%) (cuadro 1). En ese año, México importó más de 3,381 millones de dólares, lo cual hacía de Corea la sexta fuente de bienes, aun cuando estos sólo representaron 1.88% del total. En 2015, México exportó 2,770 millones de dólares (0.73%) e importó bienes por valor de casi 14,619 millones, con lo cual Corea se convirtió en el noveno destino de exportaciones mexicanas y el cuarto de importaciones (cuadro 1). Como es sabido, la concentración económica de México en Estados Unidos es y ha sido extensa; con base en ese contexto, en el discurso debe medir la importancia y el significado de que Corea sea el sexto socio comercial cuando ocupa apenas poco más del 1% del comercio total de México.

Cuadro 1 Balanza comercial de México con Corea del Sur 2000-2015 (millones de dólares, % y lugar respecto al total)

Año	Exportaciones	%	Posición respecto al total	Importaciones	%	Posición respecto al total	Comercio total	Balanza comercial
2000	293,866	0.18%	21	3,381,710	1.88%	6	3,675,576	-3,087,844
2001	208,126	0.13%	25	3,491,048	2.07%	6	3,699,174	-3,282,922
2002	160,678	0.10%	31	3,783,173	2.24%	7	3,946,851	-3,622,495
2003	181,069	0.11%	30	4,067,231	2.39%	6	4,248,300	-3,886,162
2004	110,513	0.06%	40	5,189,391	2.64%	6	5,299,904	-5,078,878
2005	241,447	0.11%	30	6,438,986	2.90%	5	6,680,433	-6,197,539
2006	456,952	0.18%	26	10,498,595	4.10%	4	10,955,547	-10,041,643
2007	655,411	0.24%	25	11,473,988	4.07%	5	12,129,399	-10,818,577
2008	537,605	0.18%	28	13,527,288	4.38%	4	14,064,893	-12,989,683
2009	498,752	0.22%	25	10,946,194	4.67%	4	11,444,946	-10,447,442
2010	928,781	0.31%	17	12,730,677	4.22%	4	13,659,458	-11,801,896
2011	1,521,780	0.44%	17	13,663,756	3.89%	4	15,185,536	-12,141,976
2012	1,726,592	0.47%	16	13,340,966	3.60%	5	15,067,558	13,340,966
Año	Exportaciones	%	Posición respecto al total	Importaciones	%	Posición respecto al total	Comercio total	Balanza comercial
2013	1,525,323	0.40%	16	13,492,971	3.54%	4	15,018,294	-11,967,648
2014	2,027,369	0.51%	12	13,771,522	3.44%	4	15,798,891	-11,744,153
2015	2,770,047	0.73%	9	14,618,851	3.70%	4	17,388,898	-11,848,804

Fuente: World Integrated Trade Solution (WITS), Comtrade-World Bank <http://wits.worldbank.org/es/detailed-country-analysis-visualization.html>

En el periodo de 2000 a 2015, los principales rubros de exportación de México a Corea han sido metales y minerales, textiles, químicos y, más recientemente combustibles (cuadro 2). Por su parte, el segmento de maquinaria y equipo electrónico fue de manera constante el

principal rubro de importaciones provenientes de Corea, oscilando entre el 50 y 70% del total; le siguen los textiles y ropa, plástico y hule, y metales ocupando alrededor del 10 al 20% del valor de los bienes importados (cuadro 3).⁶

Lo anterior significa que más del 80% son productos manufacturados, bienes de capital, componentes y bienes intermedios para uso de las empresas coreanas que ensamblan en México para exportar a Estados Unidos.

Cuadro 2 Exportaciones de México a Corea, 2000-2015 (millones de dólares)

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Textiles y ropa 134,664 45.8%	Textiles y ropa 85,296 41%	Químicos 30,013 18.7%	Químicos 40,669 22.46%	Químicos 33,692 30.49%	Metales 116,168 48.11%	Metales 194,224 42.5%	Metales 362,024 55.24%	Metales 288,200 53.61%
Metales 54,259 18.5%	Químicos 24,322 11.7%	M.y eq.* 29,288 18.3%	Metales 40,439 22.33%	M.y eq. 30,214 27.34%	M.y eq. 35,495 14.70%	Minerales 81,230 17.78%	Minerales 96,917 14.79%	M.y eq. 97,741 18.18%
Químicos 23,169 7.9%	M.y eq. 20,927 10.1%	Textiles y ropa 27,349 17.2%	M.y eq. 28,872 15.95%	Textiles y ropa 21,936 19.85%	Químicos 24,864 10.30%	M.y eq. 50,225 10.99%	M.y eq. 58,385 8.91%	Minerales 39,359 7.32%

⁶ En varios años el rubro “Misceláneos” de la base de datos de Comtrade ocupó lugares prominentes, pero no es claro qué productos lo componen.

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Transporte 21,918 7.5%	Metales 19,750 9.5%	Transporte 22,671 14.1%	Textiles y ropa 13,742 7.59%	Productos alimenticio s 8,202 7.42%	Animales 20,843 8.63%	Misceláneo 28,881 6.32%	Químicos 46,120 7.04%	Animales 28,667 5.33%
M.y eq. 19,622 6.7%	Transporte 19,439 9.3%	Minerales 11,079 6.9%	Minerales 12,782 7.06%	Animales 5,101 4.62%	Transporte 12,258 5.08%	Animales 28,239 6.18%	Animales 30,455 4.65%	Químicos 27,986 5.21%
Productos alimenticio s 13,501 4.6%	Animales 13,374 6.4%	Productos alimenticio s 11,067 6.9%	Productos alimenticio s 11,680 6.45%	Plástico o hule 3,567 3.23%	Plástico o hule 8,285 3.43%	Químicos 26,719 5.85%	Transporte 16,958 2.59%	Transporte 14,944 2.78%

Cuadro 2 (cont.)

2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
Metales 202,446 40.59%	Metales 344,073 37.05%	Minerales 597,488 39.26%	Minerales 933,825 54.08%	Minerales 763,499 50.05%	Minerales 1,073,282 52.94%	Combustibles 1,114,208 40.22%
Minerales 124,387 24.94%	Minerales 299,715 32.27%	Metales 467,522 30.72%	Metales 312,874 18.12%	Metales 212,507 13.93%	M. y eq. 256,663 12.66%	Minerales 1,001,638 36.16%
M. y eq. 85,189 17.08%	M. y eq. 132,425 14.26%	M. y eq. 144,068 9.47%	M. y eq. 228,972 13.26%	M. y eq. 208,167 13.65%	Transporte 202,649 10.00%	M. y eq. 250,316 9.04%
Animales 22,096 4.43%	Animales 31,811 3.42%	Transporte 103,961 6.83%	Transporte 115,631 6.70%	Transporte 173,907 11.40%	Combustibles 174,997 8.63%	Transporte 151,984 5.49%
Transporte 14,636 2.93%	Transporte 30,725 3.31%	Animales 64,378 4.23%	Animales 42,617 2.47%	Plástico o hule 61,508 4.03%	Metales 108,623 5.36%	Plástico o hule 46,784 1.69%
Químicos 12,468 2.50%	Misceláneo 24,081 2.59%	Combustible s 31,850 2.09%	Misceláneo 26,705 1.55%	Animales 24,155 1.58	Plástico o hule 68,723 3.39%	Metales 43,956 1.59%

* M. y eq: Maquinaria y Equipo eléctrico.

Fuente: World Integrated Trade Solution (WITS), Comtrade-World Bank <http://wits.worldbank.org/es/detailed-country-analysis-visualization.html>

Cuadro 3 Importaciones de México a Corea, 2000-2015 (millones de dólares)

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
M. y eq.	M. y eq.	M. y eq.	M. y eq.	M. y eq.	M. y eq.	M. y eq.	M. y eq.	M. y eq.
2,171,001	2,310,832	2,664,811	2,895,352	3,836,810	4,620,265	6,585,733	6,063,671	8,144,643
64.20%	66.19%	70.44%	71.01%	73.94%	71.75%	62.73%	52.85%	60.21%
Textiles y ropa	Textiles y ropa	Textiles y ropa	Plástico o hule	Plástico o hule	Plástico o hule	Misceláneo o	Misceláneo	Misceláneo
415,508	353,779	266,369	258,619	309,798	443,728	1,705,810	3,106,857	2,648,182
12.29%	10.13%	7.04%	6.34%	5.97%	6.89%	16.25%	27.08%	19.58%
Metales	Metales	Plástico o hule	Textiles y ropa	Metales	Metales	Metales	Metales	Metales
246,441	183,400	213,236	258,354	296,067	385,752	640,385	584,156	730,692
7.29%	5.25%	5.64%	6.34%	5.69%	5.99%	6.10%	5.09%	5.40%
Plástico o hule	Plástico o hule	Metales	Transporte	Textiles y ropa	Misceláneo o	Plástico o hule	Transporte	Transporte
165,540	180,845	183,745	202,142	186,813	253,016	461,479	510,503	628,878
4.90%	5.18%	4.86%	4.96%	3.60%	3.93%	4.40%	4.45%	4.65%
Misceláneo o	Transporte	Transporte	Metales	Transporte	Textiles y ropa	Transporte	Plástico o hule	Plástico o hule
132,926	148,560	134,841	184,155	162,539	198,324	430,310	466,421	511,882
3.93%	4.26%	3.56%	4.52%	3.13%	3.08%	4.10%	4.07%	3.78%
Transporte	Químicos	Químicos	Roca y vidrio	Roca y vidrio	Transporte	Textiles y ropa	Combustibles	Combustibles
73,978	97,683	97,888	88,939	154,325	186,195	207,530	351,326	452,092
2.19%	2.8%	2.59%	2.18%	2.97%	2.89%	1.98%	3.06%	3.34%

Cuadro 3 (cont...)

2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
M. y eq.	M. y eq.	M. y eq.	M. y eq.	M. y eq.	M. y eq.	M. y eq.
8,119,892	8,539,528	8,921,276	7,797,170	8,582,655	7,832,133	7,278,160
74.18%	67.08%	65.29%	58.45%	63.61%	56.87%	49.79%
Misceláneo	Misceláneo	Misceláneo	Metales	Transporte	Misceláneo	Misceláneo
980,375	1,331,463	1,280,347	1,465,637	1,201,220	1,635,025	2,716,552
8.96%	10.46%	9.37%	10.99%	8.90%	11.87%	18.58%
Metales	Metales	Transporte	Transporte	Plástico o hule	Metales	Metales
516,500	908,512	1,039,824	1,322,882	1,120,483	1,288,201	1,666,153
4.72%	7.14%	7.61%	9.92%	8.30%	9.35%	11.40%

2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
Plástico o hule 448,545 4.10%	Transporte 774,721 6.09%	Metales 955,829 7.00%	Misceláneo 1,109,590 8.32%	Metales 1,088,518 8.07%	Transporte 1,259,107 9.14%	Transporte 1,212,200 8.29%
Transporte 352,771 3.22%	Plástico o hule 614,547 4.83%	Plástico o hule 877,628 6.42%	Plástico o hule 1,035,823 7.76%	Misceláneo 1,004,682 7.45%	Plástico o hule 1,231,399 8.94%	Plástico o hule 1,197,628 8.19%
Combustibles 242,538 2.22%	Combustibles 238,726 1.88%	Combustibles 219,962 1.61%	Químicos 193,028 1.45%	Químicos 161,337 1.20%	Químicos 185,273 1.35%	Químicos 212,830 1.46%

*M.y eq: Maquinaria y Equipo eléctrico.

Fuente: World Integrated Trade Solution (WITS), Comtrade-World Bank <http://wits.worldbank.org/es/detailed-country-analysis-visualization.html>

Las razones de esta diferencia en los patrones de exportación y la posición de cada economía en el sistema económico internacional se han estudiado ampliamente en México y Corea y las conclusiones suelen estar relacionadas con el papel del Estado y las políticas públicas y el contexto geopolítico regional. En ese sentido, a diferencia del enfoque desarrollista asiático hacia la industrialización que enfatiza la formación de capital nacional y su vinculación con el mercado internacional mediante exportaciones de manufacturas, el gobierno de México eligió desde hace varias décadas una estrategia de desarrollo industrial basado en atraer inversión extranjera en sectores de alto impacto en el empleo, pero no de absorción, generación y apropiación de tecnología. Este camino limita la formación del aparato productivo a convertirse en una economía maquiladora o de ensamblaje, lo cual tiene un efecto marginal en el fomento de capacidades superiores del capital local y nacional, así como la formación de cadenas y redes productivas integradoras de la economía en varios niveles. Lo anterior ha propiciado una condición estructural de asimetría, reconocida públicamente con el eufemismo de “complementariedad”.

La madurez del aparato industrial coreano de industrias manufacturera y su transición a sectores intensivos en tecnología y conocimiento desde los años ochenta ocasionó que varios segmentos de sus cadenas productivas, especialmente aquellos intensivos en mano de obra, reubicaran operaciones en el extranjero en espacios que reunieran las características propicias para conservar la competitividad, sin perder las ventajas de la propiedad (Kwak, 2007; Yang,

Lim, Sakurai, & Seo, 2009; Yoon, 2007). Para Corea, el sureste de Asia se convirtió en ese espacio; América Latina es una región secundaria. Como se mencionó arriba, un incentivo de localización en América Latina para las empresas coreanas es la cercanía con el mercado estadounidense, por lo cual México es un destino lógico de sus inversiones productivas. En su momento, el TLCAN fue el detonante de inversiones de grandes conglomerados como LG y Samsung desde principios de los años noventa, acompañado por reformas institucionales que apuntalaron el proceso de apertura económica (Kwak & Mortimore, 2007; López Aymes & Salas-Porras, 2012). La inversión coreana en México no contó con un instrumento bilateral hasta que ambos gobiernos constituyeron el Acuerdo de Protección Recíproca de Inversiones (APPRI) en 2002.

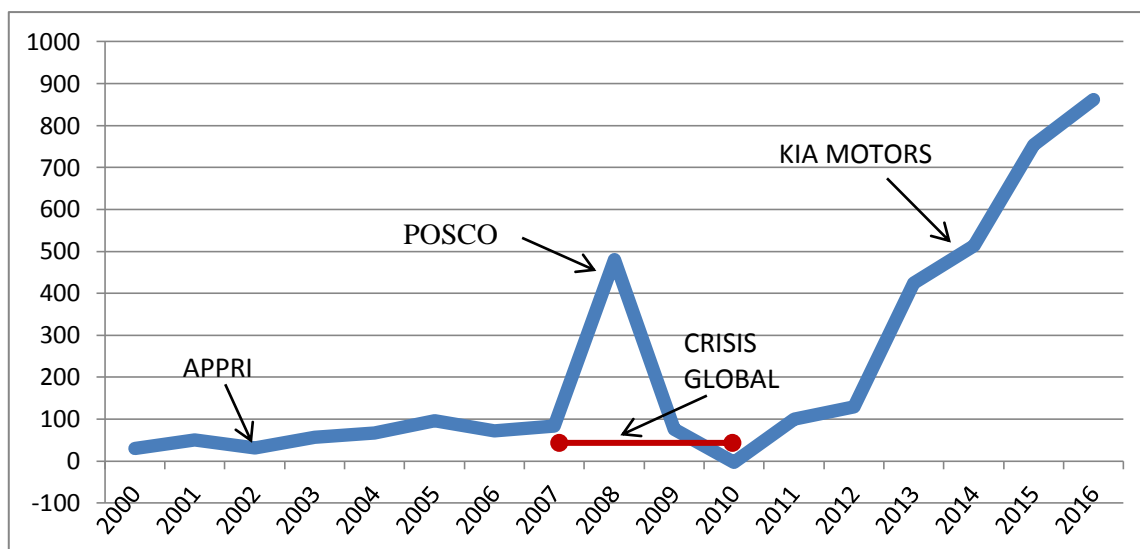
La inversión coreana por lo general ha seguido un patrón ascendente, con algunos picos provocados por la materialización de proyectos importantes como la inversión de POSCO en Tamaulipas en 2008, seguido de una reducción temporal debido a la crisis mundial entre 2008 y 2009, cuyos efectos se extendieron hasta 2010 (gráfica 1). El patrón ascendente en el valor de inversiones se refleja también en el número de empresas coreanas registradas como sociedades mexicanas, en especial a partir de la firma y entrada en vigor del TLCAN en 1994. Es posible que la disminución en el número de empresas registradas a partir de 2009 sea consecuencia de la crisis y el repunte entre 2014 y 2015 se deba a la inversión de la armadora automotriz Kia en Nuevo León (gráfica 2). En ese periodo de las 226 empresas coreanas registradas en ese periodo, 130 se instalaron en Nuevo León (58%), de las cuales el 82% están directa o indirectamente relacionadas con el sector automotriz, incluyendo todo el aparato logístico, de construcción, infraestructura, consultoría técnica y científica, manufactura de autopartes y hasta restaurantes.⁷

Junto con Kia Motors llegaron las principales empresas de autopartes del grupo Hyundai como Hyundai Engineering, Hyundai Steel, Hyundai Glovis, Hyundai Aluminium y la principal proveedora de autopartes y motores Hyundai Mobis, entre varias docenas de otras filiales de proveedores tradicionales del grupo instalados en Nuevo León, pero también una

⁷ Fuente: Secretaría de Economía (SE). Competitividad y Normatividad / Inversión Extranjera Directa. Personas morales extranjeras y sociedades mexicanas inscritas en el Registro Nacional de Inversiones Extranjeras (RNIE) “Listado del registro de sociedades mexicanas con inversión extranjera en su capital social”, disponible en: <http://www.gob.mx/se/acciones-y-programas/competitividad-y-normatividad-inversion-extranjera-directa#documentos> (consultado el 22 de abril de 2017).

decena de empresas de autopartes en Coahuila, tres más en Querétaro y un par en San Luis Potosí.

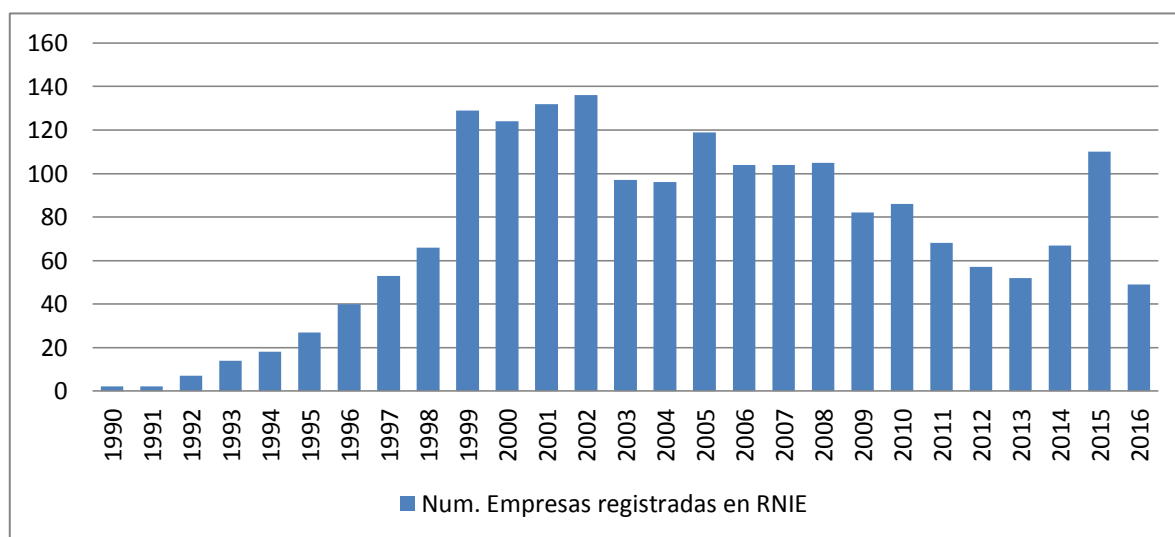
Gráfica 1 Inversión de empresas coreanas en México, 2000-2016 (millones de dólares)



Nota: La inversión directa acumulada entre 2000 y 2016 fue de EU\$ 3,996 millones.⁸

Fuente: Comisión Nacional de Inversiones Extranjeras, Secretaría de Economía (CNIE, SE), “Informe estadístico sobre el comportamiento de la inversión extranjera directa en México (Enero-Diciembre de 2016)”, disponible en: http://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/191839/Informe_Congreso-2016-4T.pdf (consultado el 11 de julio de 2017).

Gráfica 2 Fecha de registro de empresas coreanas como sociedades mexicanas, 1977-2016



Fuente: Secretaría de Economía (SE). Competitividad y Normatividad / Inversión Extranjera Directa. Personas morales extranjeras y sociedades mexicanas inscritas en el Registro Nacional de Inversiones Extranjeras (RNIE) “Listado del registro de sociedades mexicanas con inversión extranjera en su capital social”, disponible en: <http://www.gob.mx/se/acciones-y-programas/competitividad-y-normatividad-inversion-extranjera-directa#documentos> (consultado el 22 de abril de 2017).

⁸ La inversión japonesa en México en el mismo periodo fue EU\$ 12,165 millones, ver CNIE, SE, *op cit*.

Cuadro 4 Fecha de registro de empresas coreanas como sociedades mexicanas por periodos, 1990-2015

Periodo	Número de empresas registradas en el RNIE
1990-1995	70
1996-2000	412
2001-2005	518
2006-2010	481
2011-2015	354

Fuente: SE. "Listado del registro de sociedades mexicanas con inversión extranjera en su capital social", ibid.

Como puede observarse en el cuadro 5, las inversiones coreanas en México provienen de distintos sectores. La mayoría de ellas corresponden al sector servicios (66.99%), seguido de manufacturas (32.55%).

Cuadro 5 Distribución sectorial de empresas coreanas en México

Sector	Número de empresas registradas en el RNIE	%
Servicios en general	1297	66.38
Servicios médicos	6	0.31
Servicios educativos	6	0.31
Manufactura en general	311	15.92
Manunfactura ligera	248	12.69
Manufactura pesada	39	1.99
Construcción	38	1.94
Agricultura	1	0.05
Minería	8	0.41
Total	1954	

* Incluye servicios médicos y educativos

** Incluye manufacturas generales, ligera, pesada y construcción

Fuente: SE. "Listado del registro de sociedades mexicanas con inversión extranjera en su capital social", ibid.

La distribución geográfica de la inversión coreana está ubicada principalmente en cuatro estados: Ciudad de México (1062), Nuevo León (198), Baja California (161) y Estado de México (114), los cuales concentran más del 78% (cuadro 6). Podemos ver también el efecto de aglomeración en los corredores industriales que tienen un carácter regional, en el que destaca la zona centro, la frontera norte y el bajío, con interconexiones naturales, como el corredor automotriz del noreste y el bajío (cuadro 7).

Cuadro 6 Empresas coreanas como sociedades mexicanas por estado

Estado	Número de empresas registradas en el RNIE
Aguascalientes	6
Baja California	161
Baja California Sur	14
Chiapas	1
Chihuahua	10
Coahuila	20
Colima	2
Ciudad de México	1062
Durango	1
Guanajuato	93
Guerrero	2
Hidalgo	8
Jalisco	63
México	114
Michoacán	1
Morelos	3
Nuevo León	198
Oaxaca	1
Puebla	60
Querétaro	59
Quintana Roo	3
San Luis Potosí	13
Sinaloa	2

Estado	Número de empresas registradas en el RNIE
Sonora	18
Tamaulipas	23
Tlaxcala	4
Veracruz	4
Yucatán	6
Zacatecas	2
TOTAL	1954

Fuente: SE. “Listado del registro de sociedades mexicanas con inversión extranjera en su capital social”, *ibid.*

Cuadro 7 Empresas coreanas como sociedades mexicanas por región

Región	Número de empresas registradas en el RNIE
Centro (Ciudad de México, Estado de México, Puebla)	1236
Norte y Frontera (Baja California, Baja California Sur, Sonora, Chihuahua, Coahuila, Nuevo León, Tamaulipas)	444
Bajío (Aguascalientes, Guanajuato, Hidalgo, Jalisco, Querétaro, San Luis Potosí, Zacatecas)	245
Corredor noreste y bajío (Coahuila, Nuevo León, Tamaulipas, San Luis Potosí, Zacatecas, Guanajuato, Aguascalientes, Jalisco y Querétaro)	477

Fuente: SE. “Listado del registro de sociedades mexicanas con inversión extranjera en su capital social”, *ibid.*

Ciertamente las empresas coreanas han generado un número considerable de empleos directos e indirectos. En su conjunto se estima que alrededor de 50 o 55 mil empleos. Las principales empleadoras son las grandes corporaciones y sus redes de proveedores. Por ejemplo, según la embajada de Corea en México, la inversión de 1,000 millones de dólares de Kia en Pesquería, Nuevo León, más 2,000 millones por parte de la red de proveedores de esa armadora,⁹ podrían generar 14 mil empleos. Hyundai Translead, la fabricante de remolques establecida en Tijuana genera 7 mil empleos y su más reciente inversión emplea a 1200 personas. Samsung Electronics México en Tijuana opera con 4,000 trabajadores, mientras que la filial Samsung Querétaro emplea cerca de 3,500. LG estima que sus plantas en México dan empleo a más de 3,000 trabajadores.¹⁰

⁹ Hyundai Mobis invirtió 418 millones de dólares y Hyundai Wia 371 millones.

<http://mex.mofa.go.kr/worldlanguage/america/mex/main/index.jsp> o

<http://mex.mofa.go.kr/worldlanguage/america/mex/mission/speech/index.jsp>

¹⁰ Samsung invertirá en Tijuana 100 mdd <http://eleconomista.com.mx/estados/2014/10/02/samsung-invertira-tijuana-100-mdd>; “Samsung Querétaro cerrará el año con ventas por más de mil mdd”

Dado que la política de atracción de inversión extranjera está basada en la generación de empleo y que el APPRI resguarda también los derechos de propiedad intelectual,¹¹ la expectativa de que el establecimiento de varios segmentos de las cadenas productivas de empresas coreanas detonaría transferencias tecnológicas a empresas mexicanas todavía aguarda ser cumplida. Es preciso buscar evidencia de cómo la empresa coreana efectivamente aporta tecnología y contribuye a la generación de empresas mexicanas intensiva en tecnología como proveedores en un marco institucional donde no se exige que eso ocurra y tampoco que la empresa coreana (o cualquier otra de origen extranjero) requiera integrarse a la economía nacional mediante alianzas estratégicas. Asimismo, no es claro que las empresas mexicanas busquen obtener la tecnología más allá del aprendizaje de conocimiento tácito, el cual es sumamente difícil de codificar y transmitir fuera de la práctica cotidiana. La manera que por ahora se tiene de verificar la transferencia de tecnología es mediante las patentes.

Aunque Corea es uno de los principales países que solicitan el registro de patentes en la WIPO,¹² en las estadísticas de registro de patentes del Instituto Mexicano de Propiedad Intelectual (IMPI), Corea no figura como un país importante en cuanto a las solicitudes de patentes en México (IMPI, 2016). El cuadro 8, muestra un fragmento de este aspecto, con la información disponible hasta el momento por parte de las empresas coreanas que tienen patentes registradas en el IMPI. En contraste, en 2014 México solo tiene 23 patentes solicitadas y ninguna registrada en la Oficina de Propiedad Intelectual de Corea (KIPO), la cual no especifica qué instituciones son las propietarias de tales patentes.¹³

<http://www.elfinanciero.com.mx/bajio/samsung-queretaro-cerrara-el-ano-con-ventas-por-mas-de-mil-mdd.html> ()

¹¹ APRI México-Corea, Diario Oficial, 9 de agosto de 2002, disponible en:

www.economia.gob.mx/files/Corea_actual.pdf o

https://www.google.com.mx/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=4&cad=rja&uact=8&ved=0ahUKEwixwpj0vc_TAhUoqFQKHUHAAWgQFgg0MAM&url=http%3A%2F%2Fwww.economia.gob.mx%2Ffiles%2FCorea_actual.pdf&usg=AFQjCNHBYOCgTtEQ1KLoHTIsIK8A9oKR_GQ

¹² <http://www.wipo.int/portal/en/> y http://www.wipo.int/edocs/pubdocs/es/wipo_pub_943_2016.pdf

¹³ México se ha preocupado más en registrar marcas y denominaciones de origen que modelos de utilidad o diseños. Ver KIPO “Statistics” disponible en:

<http://kipo.go.kr/upload/en/download/Applications.xls> y

<http://kipo.go.kr/upload/en/download/Registrations.xls> (consultado el 1 de mayo de 2017).

Cuadro 8. Patentes de empresas coreanas registradas en IMPI

Empresa	No. de patentes
Samsung Electronics Co., Ltd.	77
LG Electronics Inc.	30
KT Corporation	7
Ibex Pt Holdings Co., Ltd.	5

Fuente: IMPI 2016.

Lo anterior muestra las grandes diferencias en las políticas de educación, de ciencia y tecnología, así como los sistemas de producción y acumulación de conocimiento e innovación.

Cuadro 9 Base de conocimiento y ciencia en Corea y México, 2005-2015

	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
Personal total en investigación y desarrollo por millón de habitantes											
Corea	4,524	4,960	5,589	6,070	6,332	6,829	7,322	7,982	8,054	8,605	8,789
México	763	601	621	656	716	599	610	482	477	N/A	N/A
Investigadores por millón de habitantes											
Corea	3,777	4,175	4,604	4,868	5,001	5,380	5,853	6,362	6,457	6,899	7,087
México	400	326	335	327	368	325	331	238	242	N/A	N/A
Gasto interno bruto en investigación y desarrollo como porcentaje del PIB											
Corea	2.63	2.83	3.01	3.14	3.30	3.45	3.75	4.02	4.15	4.28	4.23
México	0.40	0.37	0.43	0.47	0.52	0.54	0.51	0.49	0.50	0.54	0.55

		2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
Gasto interno bruto en investigación y desarrollo por fuente de financiamiento (%)												
Corea	Empresa privada	75.0	75.4	73.7	72.9	71.1	71.8	73.7	74.7	75.7	75.3	74.5
	Gobierno	23.0	23.1	24.8	25.4	27.4	26.7	24.9	23.8	22.8	23.0	23.7
	Universidades	0.9	0.8	1.0	1.0	0.9	0.9	0.7	0.6	0.7	0.7	0.6
México	Empresa privada	41.5	45.2	38.8	33.1	33.8	32.9	32.3	24.5	21.0	20.2	20.6
	Gobierno	49.2	49.8	54.5	58.1	56.3	62.3	63.0	67.8	70.7	71.8	71.2
	Universidades	7.3	3.2	3.8	5.7	6.1	2.8	2.5	3.2	3.5	3.4	3.5

Fuente: UNESCO Institute for Statistics (UIS.Stat), disponible en: <http://data.uis.unesco.org> (consultado el 14 de junio de 2017).

Las diferencias de la inversión en recursos humanos y en generación de conocimiento expuestas en el cuadro 9 demuestran que Corea tiene una ventaja muy amplia en las condiciones y capacidades de desarrollo tecnológico, lo cual explica en parte la brecha industrial que existe con respecto a México y, en consecuencia, la estructura comercial bilateral.

2 COOPERACIÓN BILATERAL

Como puede observarse, las relaciones económicas entre México y Corea han crecido cuantitativa y cualitativamente. El comercio y las inversiones siguen un patrón ascendente, lo cual ha requerido de la formación de un marco institucional adecuado dada la creciente complejidad que implica la integración de procesos productivos intercontinentales. De esta manera, los riesgos inherentes al intercambio pueden reducirse mediante mecanismos de cooperación que propicien mayor certidumbre, reducción de costos de transacción y afiancen vínculos productivos en el largo plazo. La construcción de esta infraestructura institucional está conformada por una red de acuerdos comerciales y de inversiones, de servicios, de cooperación financiera y fiscal, cooperación en transportes, telecomunicaciones, turismo y aduanas, etc. Un momento célebre de la relación fue la iniciativa de formar una agenda de Asociación Estratégica Integral en 2005 como resultado de la Comisión México-Corea Siglo XXI establecida en 2001 durante los gobiernos de Vicente Fox y Kim Dae-jung.

Cinco años después de establecer relaciones diplomáticas con Corea en 1962, los dos países iniciaron formalmente sus relaciones económicas con la firma del Acuerdo Comercial en 1966. Después de eso, no hubo convenios económicos significativos sino hasta finales de los años ochenta con la firma de un acuerdo para la Cooperación Económica, Científica y Técnica, en cuyo marco se estableció la Comisión Mixta de Cooperación Económica, Científica y Técnica “cuya función sería la institucionalizar el diálogo... e identificar mecanismos para fortalecer las relaciones económicas bilaterales” (Comisión Mexico-Corea Siglo XXI, 2005).

En abril de 2016, la entonces presidenta surcoreana Park Geun-hye realizó una visita a México en la cual se firmaron 17 Memorandos de Entendimiento en muy diversas áreas de la cooperación bilateral, 12 de ellos en áreas de cooperación económica y comercial, entre agencias públicas y privadas de México y Corea en áreas de infraestructura, farmacéutica, negocios en línea, energía, etc. (cuadro 10). Destacan también un crédito del Korea Eximbank a Bancomext para facilitar la adquisición de bienes coreanos y la firma de un Acuerdo de Cooperación con la Comisión Federal de Electricidad /CFE) “en la que las dos partes acordaron el financiamiento de hasta mil millones de dólares hasta 2018 y el intercambio de información sobre proyectos licitados por la CFE”. Estos contratos de cooperación financiera con valor de 1.2 mil millones de dólares, según el Korea Eximbank, “facilitarán la entrada de empresas coreanas en el mercado de la infraestructura energética.” Previamente, en 2013, el Korea Eximbank firmó el Acuerdo Marco de Cooperación con Pemex por un valor de aproximadamente 2 mil millones de dólares. En conjunto, los acuerdos cubrirían varias industrias como manufacturera, energía, petróleo y gas, infraestructura, etc. lo cual incrementaría las operaciones de empresas coreanas en México.¹⁴

¹⁴ Korea Eximbank, “Korea Eximbank Establishes USD 3.2 Billion Financial Platform with Major Mexican Entities”, April 5, 2016, available at: <https://koreaexim.go.kr/site/program/board/basicboard/view?menuid=014003007%2C014003007&pagesize=10&boardtypeid=284&boardid=53497>; “Mexico's Pemex inks \$2 billion credit line deal with Korea Eximbank”, Reuters, October 13, 2013, available at: <http://www.reuters.com/article/us-mexico-pemex-korea-idUSBRE99F0HS20131016> (retrieved on July 14, 2017).

Cuadro 10. Memorandums de Entendimiento firmados durante la visita de presidenta Park Geun-hye a México, 2016

Celebrado entre:	Áreas de cooperación
1 Comisión Federal de Electricidad (CFE, Mex.) y Korea Electric Power Corporation (KEPCO, Cor.)	Energía y electricidad
2 Mexican Business Council for Foreign Trade, Investment and Technology (COMCE, Mex.) y la Korea Importers Association (KOIMA, Cor.)	Cooperación económica y de negocios
3 Korea Institute for Advancement of Technology (KIAT, Cor.) y el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (Conacyt, Mex.)	Cooperación científica y tecnológica
4 Korea Health Industry Development Institute (KHIDI, Cor.), Korea Pharmaceutical Manufacturers Association (KPMA, Cor.) y la Asociación Nacional de Fabricantes de Alimentos (ANAFAM, Mex.)	Industria, comercio y negocios en empresas farmacéuticas
5 Financial Services Commission of the Republic of Korea (FSC, Cor.), el Financial Supervisory Service of the Republic of Korea (FSS, Cor.) y la Comisión Nacional Bancaria y de Valores (CNBV, Mex.).	Cooperación y asistencia en materia de supervisión financiera
6 Korea Trade and Investment Promotion Agency (KOTRA, Cor.) y LINIO México (Mex.)	Promoción commercial
7 Korea Medical Devices Industry Cooperative Association (KMDICA, Cor.) y Unidad Certificada de Verificaciones Sanitarias Univerix, S.A.P.I. De C.V. (UNIVERIX, Mex.)	Cooperación de negocios e información en industria farmacéutica
8 Ministry of Food and Drug Safety (MFDS Cor.) y Secretaría de Salud (SE, Mex.)	Industria farmacéutica y buenas prácticas
9 Korean Importers Association (Cor.) y ProMexico (Mex.)	Comercio
10 Korea Intellectual Property Office (KIPO, Cor.) y el Instituto Mexicano de Propiedad Industrial (IMPI, Mex.)	Propiedad intelectual y patentes
11 Ministry of Land, Infrastructure and Transport (MLIT, Cor.) y la Secretaría de Comunicaciones y Transportes (SCT, Cor.)	Transporte e infraestructura
12 Ministry of Land, Infrastructure and Transport (MLIT, Cor.) y la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales (SMRA)	Recursos acuíferos

La posibilidad de negociar, firmar un acuerdo de libre comercio como se anunció durante la visita de la presidenta Park Geun-hye se ha topado nuevamente con obstáculos. Uno de ellos proviene de la clase empresarial mexicana que, salvo algunos sectores como el agroindustrial, no se ha mostrado muy entusiasta. Pero el principal problema ha sido de carácter político en Corea, pues aunque la promoción del TLC por parte de las instancias diplomáticas, la situación de incertidumbre no ha sido favorable para ese cometido. México también está por iniciar un periodo electoral que culminará en 2018 con un nuevo presidente o presidenta. Como en casi cualquier democracia, el último año de gobierno suele ser difícil para negociar acuerdos

internacionales, ya que se requiere siempre de la disponibilidad de cierto capital político, el cual suele ser escaso y por lo tanto se priorizan asuntos internos. Por otra parte, la llegada de Donald Trump a la presidencia de Estados Unidos ha traído desasosiego en todo el mundo, pero en especial a México y su gobierno. Por lo tanto, la atención primaria se ha puesto en resolver los problemas que surgen en varios frentes de la relación de México con Estados Unidos, entre ellos el futuro del TLCAN.

3 FACTOR TRUMP

Inevitablemente, las relaciones de Corea con América Latina en general y con México en particular tienen que verse a la luz del posible impacto de la administración y políticas del nuevo presidente de Estados Unidos, Donald Trump. Esto incluye la posibilidad de que el gobierno coreano y sus corporaciones vean la situación como una oportunidad de afianzarse en América Latina sin demasiado escrutinio estadounidense y que los gobiernos locales también lo vean como una oportunidad de diversificación. También puede verse como una oportunidad más amplia para México de aprovechar las asociaciones con países económica y tecnológicamente más avanzados con miras a formar una política industrial integral y fundada en intereses nacionales.

Entre las cuestiones que pueden abordarse están las implicaciones económicas del cambio de contexto y ambiente en Norteamérica durante la era Trump. Como ha sido ampliamente estudiado, el interés de las corporaciones transnacionales coreanas en México está vinculado precisamente a la relación privilegiada que sostenía con el mercado estadounidense y la ubicación geográfica. México es considerado la plataforma de ensamblaje y exportación de empresas productoras de bienes de consumo como televisores (Samsung y LG), telefonía móvil (Samsung y LG), automóviles (Kia/Hyundai) y electrodomésticos (LG, Daewoo), entre otros. Ante esto cabe preguntarse ¿Qué implicaciones tendría el posible proteccionismo estadounidense y la modificación parcial o total del Tratado de Libre Comercio de América del Norte? ¿Se trata de un episodio temporal o tiene rasgos que apunten hacia una condición sistémica o de largo plazo? ¿Puede tratarse de una oportunidad para que la cooperación bilateral con Corea contribuya a transformar la estructura económica y las capacidades tecnológicas de México, más allá de los intereses del gobierno coreano y sus corporaciones?

El impacto de la previsible transformación del TLCAN todavía es desconocido, por lo que la actitud actual de las empresas extranjeras que buscaban tomar ventaja de tal acuerdo comercial es de esperar y observar. Como se mencionó arriba, las decisiones de invertir masivamente en México pueden quedar temporalmente en pausa hasta que no quede claro el desenlace. En algunos casos se ha generado rumores de que empresas coreanas podrían trasladar algunas de sus plantas a Estados Unidos, pero la mayoría han sido desmentidos,¹⁵ aunque también se han hecho públicos algunos planes de nuevas inversiones que en lugar de establecerse en México supuestamente habrían de hacerlo en Estados Unidos.¹⁶ No se descarta que las empresas coreanas lleven a cabo una apuesta muy arriesgada al anticipar la prevalencia del status quo y no detener sus planes de inversión en México, en el sentido que mientras otros capitales quizá lo estén pensando dos veces, las empresas coreanas pueden tomar ventaja y obtener concesiones que otras condiciones no propiciarían. El gobierno y capital mexicano puede aprovechar también esta coyuntura dado el contexto de competencia y rivalidad entre las empresas asiáticas por el mercado estadounidense.

CONCLUSIONES

Las relaciones económicas y de cooperación entre México y Corea demuestran un patrón de crecimiento que puede mantenerse en el mediano plazo, aunque en el corto pudiera mostrar cierto letargo debido a la incertidumbre generada por el gobierno de Donald Trump. No obstante, esto puede ser una oportunidad para México. Como pudo mostrarse en este trabajo, las relaciones económicas y de cooperación bilateral entre Corea y México son asimétricas tanto en volumen, valor y composición, lo cual es consecuencia y reflejo de las diferentes estrategias de inserción al sistema capitalista internacional seguidas por ambos países en la postguerra y

¹⁵ “Samsung sacará planta de México para llevarla a EU”, *El Economista*, 8 de marzo de 2017, disponible en: <http://eleconomista.com.mx/industria-global/2017/03/08/samsung-sacara-planta-mexico-llevarla-eu>, “Samsung no moverá su planta de Tijuana a EU”, *El Economista*, 5 de abril de 2017, disponible en: <http://eleconomista.com.mx/industrias/2017/04/05/samsung-no-movera-su-planta-tijuana-eu> y “Hyundai mantendrá su presencia en BC”, *El Economista*, 11 de abril de 2017, disponible en: <http://eleconomista.com.mx/estados/2017/04/11/hyundai-mantendra-su-presencia-bc> (consultado el 14 de agosto de 2017).

¹⁶ “Hyundai subirá su inversión en EU por el efecto Trump” *El Economista*, 17 de enero de 2017, disponible en: <http://eleconomista.com.mx/industria-global/2017/01/17/hyundai-subira-su-inversion-eu-efecto-trump>, “Samsung abrirá una fábrica en EU y Trump se lo agradece”, *El Economista*, 3 de febrero de 2017, disponible en: <http://eleconomista.com.mx/tecnociencia/2017/02/03/samsung-abrira-fabrica-eu-trump-se-lo-agradece> y “¿Qué plan tendrá Kia para enfrentar a Trump?”, *El Economista*, 26 de enero de 2017, disponible en: <http://eleconomista.com.mx/industria-global/2017/01/26/kia-elabora-plan-contingencia-enfrentar-trump> (consultado el 9 de agosto de 2017).

después en los años ochenta. Corea buscó formar capital e industria nacional para exportar y México, después de intentar un camino parecido, cambió su estrategia en los años ochenta hacia una basada en el crecimiento mediante la creación de empleos.

Con un notable avance en cuanto a la formación de capacidades financieras y tecnológicas, el gobierno coreano y las corporaciones buscan afianzar su posición e influencia en América Latina y aventajar a China y Japón en el mercado estadounidense. Independientemente de los sobresaltos y proteccionismo del gobierno de Trump, el mercado estadounidense sigue siendo un objetivo primordial para Corea en el corto, mediano y largo plazo. Corea y Estados Unidos ya cuentan con un acuerdo comercial, el cual no parece de momento estar en peligro de ser modificado o suspendido, pero aún con éste algunos segmentos de la cadena productiva son convenientes de mantener en México dadas sus ventajas competitivas. Dado el contexto y el interés de Corea en la región, el gobierno de México y las corporaciones nacionales pueden ver el gobierno de Trump como una coyuntura favorable para activar una política industrial integral de tipo desarrollista y extraer de Corea (y los otros países de Asia) concesiones ventajosas mediante los mecanismos de cooperación.

REFERENCIAS

IMPI. (2016), IMPI en Cifras 2016. Mexico City: Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial.

Kwak, J. S. (2007), Korean OFDI: Investment strategies and corporate motivations for investing abroad. Santiago de Chile: CEPAL.

Kwak, J. S., & Mortimore, M. (2007), Republic of Korea: Investment and Corporate Strategies in Latin America and the Caribbean: KOTRA/ECLAC.

López Aymes, J. F. (2011), Comercio e Inversión Coreana en México: El TLC Bilateral como Víctima de Respuestas Divergentes a la Crisis. México y la Cuenca del Pacífico, 14(41), 31-64.

López Aymes, J. F., & Salas-Porrás, A. (2012), Korean Companies in Mexico: Business Practices and National Identity. Journal of Asia-Pacific Business, 13(4), 349-374.

XXI, C. M.-C. S. (2005), La construcción de una Asociación Estratégica entre México y Corea para el Siglo XXI: Visión y Agenda para la Cooperación. México; Seúl: Secretaría de Relaciones Exteriores.

Yang, X., Lim, Y.-t., Sakurai, Y., & Seo, S.-y. (2009), Internationalization of Chinese and Korean Firms. Thunderbird International Business Review, 51(1), 37-51.

Yoon, D. R. (2007), Korea's Outward FDI in Asia: Characteristics and Prospects. Paper presented at the ICRIER Workshop on Intra-Asian FDI Flows: Magnitude, Trends, Prospects and Policy Implications, New Delhi, India. www.icrier.org/pdf/25-26April07/Session3/Deok%20Ryong%20Yoon_Korea's%20FDIre.doc

CADENAS DE VALOR Y MODELOS DE DESARROLLO-ECONÓMICO. LOS CASOS DE MÉXICO Y COREA DEL SUR

José Luis Estrada López*

ABSTRACT

The purpose of this paper is to analyze the patterns of specialization and integration into global value chains in relation to different economic development profiles. The Korean case represents a growth model with dominance in educational and technological capabilities that has transcended into high stages of industrialization (Lall, 1992; Estrada and Landa, 2012). By contrast, the Mexican case represents an outward-oriented model of economic growth sustained in hand labor cost but sluggish growth. The automotive industry and electronics and telecommunications are taken as case studies. A working hypothesis that establishes an association between the Korean model and the achievement of higher degrees of participation of the national added value in trade, in relation to the Mexican model, is proposed. Although the study assesses the comparative situation of Korea and Mexico's participation in global value chains, reference is made to other economies such as Brazil, Japan, China and USA, in order to improve the comparative framework. It follows an economic approach to the fragmentation of production, which is complemented by other approaches such as that by Gereffi (2001) and Milberg and Winkler (2013). The study partially confirms an association of Korean industrial development with segments of the GVC, with greater predominance in intermediate goods and components. However, the study confirms the growing trade in intermediate goods from Korea in comparison with the Mexican for selected industries.

Keywords: South Korea, Mexico, global value chains

Article classification: research paper

* Profesor-investigador del Departamento de Economía de la Universidad Autónoma Metropolitana, plantel Iztapalapa. jestrada10@hotmail.com. Agradezco el excelente trabajo de asistencia de Néstor Velazco y Juan Carlos Vázquez de la UAM-Iztapalapa.

INTRODUCCIÓN

La sorprendente trayectoria de crecimiento económico de Corea del Sur, durante las pasadas seis décadas, ha estado marcada por importantes cambios estructurales. Desde su fase inicial de “despegue”, durante los años sesenta, el país ha atravesado por varias etapas, todas las cuales se han manifestado en formas diversas de inserción en la economía mundial. La última fase corresponde a la de globalización, en el sentido de la fragmentación de la producción en el mundo.¹ La orientación del país ha sido gobernada por una estrategia de desarrollo distinta a las seguidas en América Latina a partir de lo que se conoce como el “Consenso de Washington”. Con base en las capacidades tecnológicas alcanzadas, la economía coreana llega a la fase de fragmentación en condiciones que le permiten participar en el comercio y cadenas de valor en industrias tales como la automotriz, eléctrica, electrónica y de telecomunicaciones, entre otras; además de que lo puede hacer en segmentos “elevados”, es decir, de mayor calidad.

En América Latina, México y Brasil también participan en la globalización pero con estrategias de desarrollo peculiares, y con antecedentes de crecimiento durante la posguerra que no han sido tan favorables como los del país asiático. Efectivamente, la estrategia de desarrollo reciente de México se ha apegado más al libre mercado y ha buscado el “arrastré” por parte de la economía de Estados Unidos (EUA), a partir de la amplia movilidad de bienes y de flujos de capital tanto productivo como financiero, todo esto dentro del marco del acuerdo formal del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN). Así, la economía mexicana ha visto crecer considerablemente sus exportaciones de manufacturas, en industrias comparables a las coreanas; el estudio comparado de los casos coreano y mexicano es, pues, muy sugerente.

Apoyado en su destacado poder nacional, Brasil optó por seguir una modalidad de desarrollo con mayor balance entre su orientación exportadora y la enfocada hacia el mercado interno, y que al mismo tiempo respetara los equilibrios macroeconómicos pero con mayor injerencia de la política pública. Basado en un esquema de integración regional, el Mercado Común del Sur (Mercosur) ha buscado orientar más la inversión extranjera hacia la producción para el mercado interno aun a costa de menor dinamismo exportador de bienes industriales.

¹ Algunos autores denominan a este fenómeno de la fragmentación como el “nuevo paradigma del comercio” (Grossman y Rossi-Hansberg (2008), Blinder (2006))

Aprovechando el auge de las materias primas, provocado en buena medida por el rápido crecimiento de China, ha mantenido un comercio exterior más diversificado que el de México.

El trabajo se organiza de la siguiente manera: en la próxima sección se describe la metodología que se utilizará en la investigación, a partir de la hipótesis de trabajo que allí se establece. La sección 3 se dedica al análisis y revisión de la literatura teórica. En la siguiente sección se consideran los contrastes en términos de capacidades y condiciones salariales en Corea y México, que condicionan el tipo de especialización internacional. En la sección quinta se trata el tema del comercio en valor agregado nacional y los casos del comercio de bienes intermedios en la industria automotriz y la de telecomunicaciones. Al final se incluyen las conclusiones y algunas consideraciones adicionales.

1 METODOLOGÍA

La presente investigación se orienta por la hipótesis de trabajo que destaca una asociación entre el grado de desarrollo alcanzado por la economía coreana o mexicana, con su respectiva especialización y participación en alguno de los segmentos de la cadena global de valor (CGV). Por su elevado grado de avance tecnológico y empresarial, el patrón exportador de Corea del Sur tenderá a concentrarse en segmentos “elevados” de mayor diseño, innovación y producción de bienes intermedios, componentes y partes. Por el contrario, la economía mexicana tenderá a participar en mayor medida en los segmentos asociados con la producción y ensamble de bienes finales.

Como es sabido, los procesos de globalización que han ocurrido en las últimas tres décadas han impulsado la fragmentación de los procesos de producción y su relocalización en diferentes países. Como consecuencia, la diversidad de formas de comercio se ha vuelto la norma en estos tiempos. Aunque buena parte del comercio mundial en recursos naturales se asocia al tipo ricardiano, y otra asume la modalidad de comercio intraindustrial, la mayor parte responde a muy variadas formas como resultado de las prácticas de *outsourcing* y *offshoring*. Asimismo, una parte muy importante de las transacciones internacionales se da en el interior de la firma,² mientras que otra sigue los contratos de mercado. En la metodología que se

² Con base en información disponible para el comercio intrafirma por el Departamento de Comercio de EUA, se encuentra que poco menos de la mitad de las importaciones de este país pueden considerarse “intrafirma” (citado en Milberg y Winkler, 2013).

propone a continuación, por lo tanto, no se considera algún principio de comercio que pudiera explicar el comercio en la actualidad; se trata más bien de analizar tendencias comerciales en relación con las variables que se han establecido en la hipótesis.

El procedimiento que se propone establece los siguientes pasos:

- Se hace una comparación entre los grados de desarrollo de los países seleccionados, con base en indicadores de capacidades de innovación, empresariales y educativas. Cabe la aclaración de que no se pretende hacer una descripción rigurosa de las economías, sino simplemente apuntar algunas características de las mismas que inciden directamente en la especialización comercial.
- Se hace una comparación de las remuneraciones salariales para toda la economía, sus niveles y tasas de variación, así como para ciertas ramas industriales. Como se dificulta la comparación entre países por la heterogeneidad de la información disponible, también se recurre al indicador de la participación de los salarios en el valor agregado industrial. A continuación se analiza este indicador.

La participación de los salarios en el valor agregado de la industria, por el lado del productor, se expresa como:

$$RAVA_i = \frac{\text{salarios}_i}{VA_i} = \frac{W_i/L}{VA_i/L} = \frac{w_i}{\pi_i}$$

Donde RAVA representa la participación de los salarios en el valor agregado de la industria “i”;

w_i representa el salario nominal promedio de la industria “i”, y

π_i representa el correspondiente valor agregado por trabajador.

De lo anterior queda claro que al hacer la comparación industrial entre países se tomará en cuenta que la participación salarial en el valor agregado incorpora también un indicador de productividad.

- Con base en la información TiVA (Trade in Value Added) de la OCDE (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico), se identifican las tendencias de valor agregado para Corea del Sur, México y otros países que sirven como referencia, como Brasil, China y Japón. También se estudia la composición sectorial de las exportaciones para poner a prueba la diferencia en la especialización de los segmentos de las CGV.
- Utilizando la información de Naciones Unidas sobre comercio (UN, 2017), se calcula la magnitud del comercio de insumos intermedios para las industrias seleccionadas, automotriz, electrónica y telecomunicaciones y textil y de la confección. Con base en la hipótesis de trabajo, se busca indagar si, efectivamente, el comercio de exportación de Corea del Sur incorpora mayores proporciones de insumos que el de México. Esto se hace para dos industrias que se ubican en la categoría de “dirigidas por el productor” y otra en la categoría de “dirigidas por el lado del consumo”.

Como consecuencia de lo anterior, el foco de atención ahora es la medición del valor agregado nacional (VAN), además de la tradicional medición de los valores de exportación e importación en las aduanas. En efecto, cuando se registra un déficit comercial sistemático, por ejemplo de la industria automotriz, no hay que tomarlo tan en serio; es necesario recurrir a un análisis más cuidadoso de los valores agregados en cada país.

El proyecto TiVA de la OCDE y la OMC (Organización Mundial de Comercio) ofrece resultados que pueden ser utilizados para tratar este tipo de cuestiones. Mediante el uso de métodos convencionales de insumo-producto, y la construcción de cuadros de transacciones internacionales, este proyecto ofrece estimaciones del VAN por países para la economía en su conjunto y por sectores de actividad económica.³ La información es valiosa además porque permite estimar los componentes de insumos de los sectores económicos que finalmente aparecen en el valor bruto del comercio exterior.

³ “Trade in value added describes a statistical approach used to estimate the sources of value that is added in producing goods and services. It recognizes that growing global value chains means that a country's exports increasingly rely on significant intermediate imports and, in turn, value added by industries in upstream countries. For example, a motor vehicle exported by country A may require significant parts, such as engines, seats, etc. produced in other countries. In turn these countries will use intermediate inputs imported from other countries, such as steel, rubber, etc., to produce the parts exported to A. The trade in value added approach traces the value added by each industry and country in the production chain and allocates the value added to these source industries and countries” (OCDE, 2017, p. 1).

En las economías industrializadas el fenómeno de la globalización se ha manifestado en fuertes procesos de cambio estructural hacia las actividades industriales con mayor contenido tecnológico y de servicios modernos, como los servicios a los negocios; como contraparte, en algunas economías en desarrollo se han impulsado procesos de industrialización por medio de la inversión extranjera directa (IED), la corporación multinacional (CMN) y en combinación con políticas de apertura, como lo ilustran los casos de China y México.

Como consecuencia de estos procesos, el comercio de insumos y bienes intermedios ha crecido considerablemente hasta llegar a representar alrededor de 50% del comercio mundial (Milberg y Winkler, 2013). Una alta proporción de este comercio se asocia con innovaciones tecnológicas y bienes nuevos o diferenciados; ejemplos típicos son los vehículos de todo tipo de la industria automotriz, electrónica de consumo, bienes o equipos de telecomunicaciones, equipo y dispositivos médicos, etc. En realidad, casi todos los “procesos” o “tareas” participan del cambio innovador y quedan sujetos al fenómeno de la fragmentación y el offshoring.

2 ELEMENTOS TEÓRICOS

I PATRONES DE COMERCIO Y EL NUEVO CONTEXTO MUNDIAL

El comercio internacional en las últimas décadas no solo ha crecido a tasas muy altas, sino que se ha vuelto muy variado. El tradicional comercio entre naciones ricas y en desarrollo, caracterizado por el intercambio entre bienes industriales y bienes primarios, dejó paso a otras relaciones como el aumento considerable del comercio intraindustrial, mediante el cual se intercambiaban bienes de consumo provenientes de las mismas industrias, principalmente entre las naciones de altos ingresos. A esta variedad de comercio intraindustrial correspondieron los modelos de competencia monopolística y de diferenciación de productos que pretendían dar cuenta de este tipo de relaciones comerciales (Helpman y Krugman, 1985). Estos modelos no consideraban el movimiento de capital, el cual se trataba de manera independiente.

El contexto generado por las tecnologías de la información y la comunicación (TICs), las telecomunicaciones y la caída en los costos de transporte, favorece que gran parte de los procesos de producción, que antes se buscaba localizar en un cierto lugar, puedan ser reubicados en otras naciones. Gran parte de los procesos de fragmentación de la producción es llevada a cabo por las CMN (como transacciones intraempresa) pero otra buena parte se lleva a cabo en

mercados abiertos. La industria automotriz fue una de las primeras en evolucionar en el sentido de la formación de CGV, también como resultado de la creciente competencia entre productores en América del Norte, Europa Occidental y Asia.

II CRECIMIENTO ECONÓMICO, CAPACIDADES Y MERCADO

El enfoque de capacidades en el crecimiento económico que se sigue en esta investigación tiene sus orígenes en los trabajos de Abramovitz (1994), Lall (1992) y Amsden (1989) entre otros. Considera como una de sus premisas que un país con rezago tecnológico tiene la oportunidad de cerrar la brecha económica con los países líderes mediante la absorción de tecnología avanzada, a condición de que disponga de ciertas condiciones “sociales” que le permitan aprovecharlas para su desarrollo. Esta oportunidad de convergencia difiere del enfoque comúnmente asociado con el modelo de crecimiento de Solow, ya que incorpora la convergencia tecnológica y no es un resultado automático como en este modelo. Requiere, eso sí, de resolver la gama de problemas y obstáculos a los que se enfrenta una economía en su proceso de transformación estructural.

Desde la perspectiva del comercio internacional, este enfoque no descansa en el simple aprovechamiento de las ventajas comparativas sino, más que nada, en la creación de ventajas competitivas. Para lograr esto se requiere del conocimiento tecnológico del exterior pero también, y tal vez más importante, de diseños propios de cada país para enfrentar los problemas inherentes a una economía en desarrollo. Dentro del marco analítico neoclásico es lo que se conoce como “fallas de mercado” (Hoff y Stiglitz, 2001). Este enfoque es relevante porque ha permitido asimilar teóricamente experiencias como la de Japón, donde, a partir de la Restauración Meidji de mediados del siglo XIX, se observaron procesos de modernización tecnológica, combinados con la matriz cultural y social nipona.

De igual manera, el papel del mercado externo es importante para el crecimiento económico. La ampliación del mercado permite no solo aprovechar economías de escala, las ventajas de la especialización y las posibles ventajas de la competencia externa, sino también el incentivo del mercado para la continua asimilación e innovación tecnológica. Así, Romer y Jones (2009) destacan el papel del mercado como uno de los nuevos “hechos estilizados” del crecimiento moderno.

El papel del mercado es relevante para nuestra investigación dado que en los casos de estudio tenemos diferentes orientaciones de mercado como parte de las estrategias de desarrollo. En primer lugar, la economía coreana se ha caracterizado por su excesiva orientación hacia las exportaciones de manufacturas, lo cual podría justificarse debido al tamaño relativamente pequeño de su mercado interno. En segundo lugar, la economía mexicana también ha incrementado su integración comercial, especialmente con EUA, pero también, más recientemente, con naciones asiáticas por el lado de las importaciones. En contraste con estos casos, Brasil, como se ha mencionado, sigue una orientación de mercado más balanceada entre el interno y el externo. Los riesgos y las debilidades son distintos en una y otra orientación. En el caso mexicano, la crisis en su principal mercado de exportación durante 2007-2009 afectó considerablemente a los segmentos industriales exportadores, aunque fue transitoria y la demanda por parte de EUA se recuperó después. Por otra parte, en el caso brasileño, la afectación a la industria proviene de la reciente crisis económica y la consecuente caída de la demanda interna.

III CLASIFICACIÓN DE CGV

Por cadenas globales de valor (CGV) se entiende el conjunto de actividades vinculadas que se requieren para producir un bien o servicio y llevarlo al consumidor; incluye todas las actividades de investigación y desarrollo (I&D), diseño, logística, producción, ensamble y mercadeo, las cuales se localizan en diferentes países (Milberg y Winkler, 2013). Es conveniente notar la mayor amplitud que tiene este concepto ya que incluye toda la gama de intangibles vinculados a la producción del bien o servicio. En este sentido se asemeja al concepto de interrelación económica de los métodos de insumo-producto.

De acuerdo con Gereffi (2001), se puede clasificar una CGV de dos maneras: como “dirigida por el productor”, donde una corporación toma la decisión de localizar los segmentos o etapas de su producción en determinados países, según sus consideraciones de costos de producción, o se puede tratar de una CGV “dirigida por el lado de la demanda”, en cuyo caso el papel dominante lo juegan grandes empresas comerciales, y manufactureras de marca (*retailers, marketers and branded manufacturers*) que establecen redes de producción

descentralizada en economías exportadoras, principalmente en países de bajos salarios y con otras condiciones favorables para la empresa en la actividad económica de que se trate.⁴

En el primer caso, las comparaciones de costos salariales son importantes para la fase que se denomina como de producción o ensamble. Por otra parte, para la localización de segmentos asociados a las actividades de I&D se pondrá atención a las actividades específicas que requieran de innovación, diseño y las capacidades de personal calificado para llevarlas a cabo en algún país o región.⁵ Así, se constata que la empresa moderna no se limita a repetir sus rutinas de producción sino que invierte para generar capacidades competitivas: (a) nuevos productos, (b) productos diferenciados y (c) reorganización de los esquemas productivos para reducir costos y facilitar la innovación (Minian, 2009, p. 144).

En el caso de las CGV dirigidas por el consumo, conviene recalcar, se trata principalmente de industrias de bienes de consumo que son intensivas en trabajo con bajo grado de calificación, como la confección de ropa y calzado, la manufactura de juguetes, utensilios domésticos y algunos electrónicos de consumo, entre otras. Por otra parte, en estos países se requiere de empresas que de manera independiente fabriquen los bienes que les son requeridos por los compradores extranjeros. Las especificaciones de diseño y calidad son establecidas por los agentes compradores (Gereffi, 2001).

IV LA CORPORACIÓN Y EL COMERCIO DE BIENES INTERMEDIOS

Como es bien sabido, los procesos de *offshoring* se pueden dar ya sea mediante contratos de mercado (*offshore outsourcing*) o mediante el comercio intra-firma, cuando una corporación establece negocios en el exterior del país para llevar a cabo algunas de las actividades de la CGV (Milberg y Winkler, p. 2). El *offshoring* también se puede dar mediante otros procesos, como se ha mencionado arriba en a). En el caso de Corea del Sur, y tomando en cuenta su peculiar proceso de industrialización basado en grandes corporaciones

⁴ El tipo de CGV dirigidas por la demanda se ilustra bien en el caso de grandes comercializadoras de EUA, como Wal-Mart, Target y Sears.

“Estas empresas no llevan a cabo procesos de manufactura por sí mismas sino que se enfocan en las fases de diseño y mercadeo y subcontratan la producción de los bienes” (Milberg y Winkler, 2013, p. 18).

⁵ No olvidar que también pueden entrar otras consideraciones para la localización de segmentos de producción en varios países por la CMN (laborales, ambientales, etc.).

multidivisionales, denominadas Chaebol por el predominio de la propiedad familiar, las CGV orientadas por el productor parecen ser mayoritarias.

3 CAPACIDADES Y REMUNERACIONES EN COREA DEL SUR Y MÉXICO

I CAPACIDADES

Uno de los principales contrastes entre la trayectoria de desarrollo coreana y la mexicana consiste en el comportamiento del empleo, las remuneraciones y la generación de capacidades tecnológicas, organizativas y educativas. Como se analizó en Estrada y Landa (2012), en Corea se pueden identificar ciclos virtuosos de crecimiento que involucran aumentos sostenidos de la productividad industrial, del poder adquisitivo de los salarios, de los niveles educativos y las capacidades tecnológicas, los cuales impulsan las exportaciones y el crecimiento de la demanda interna.

Efectivamente, en el Cuadro 1 se puede observar el alto grado de desarrollo en capacidades tecnológicas y educativas que ha alcanzado Corea del Sur. Los indicadores de I&D son sobresalientes. Tanto el gasto en I&D, como el número de investigadores y científicos por millar de habitantes son superiores al promedio de la OCDE; en particular, el número de patentes triádicas es muy superior a los que registran Brasil y México. En materia de TICs, la penetración del uso de las computadoras en casa, así como el acceso a internet, son mucho más altos que en México; las exportaciones de equipo de telecomunicaciones son comparables entre Corea y México, aunque muy por debajo de los volúmenes de exportación de China. Finalmente, aunque el gasto público en educación es inferior al de México, y el gasto privado es algo superior, los resultados de la prueba PISA (*Programme for International Student Assessment*) son considerablemente mejores, pues se encuentran por encima del promedio de la OCDE.

Cuadro 1. Avance en IDE, de las tecnologías de la información y comunicación y educación en Corea del Sur y otros países y regiones (2015).							
Países o grupos de países	Corea del Sur	Brasil	China	OCDE (total o promedio)	Estados Unidos	México	Mundo
Indicadores							
INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO							
1. Gasto en IDE como proporción del PIB (%)	4.23	n.d.	2.07	2.40	2.79	0.55	
2. Patentes (número) (a) (2014)	2713.0	70.0	2582.3	50948.4	14943.9	17.7	54954
3. Patentes (% respecto al mundo) (a) (2014)	4.9	0.127	4.7	92.7	27.2	0.032	
4. Investigadores y científicos (número por millar de habitantes) (2014)	13.5	n.d.	2.0	8.1	9.1	0.606 (2013)	
TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y COMUNICACIÓN							
5. Computadoras en casa (% del total de familias) (2014)	78.2	n.d.	n.d.	n.d.	83.8 (2013)	38.3	
6. Acceso a internet en casa (% del total de familias) (2014)	98.5	n.d.	n.d.	n.d.	74.4 (2013)	34.4	
7. Participación de las manufacturas de TICs en relación a valor agregado de las manufacturas (2011)	9.6	n.d.	n.d.	6	7.1	n.d.	
8. Participación de la inversión en TICs en la inversión bruta no residencial (2010)	10.72	n.d.	n.d.	n.d.	32.14	n.d.	
9. Exportaciones de equipo de telecomunicaciones (2012). MDD	93560	1325	549954	680690	138651	62414	
EDUCACIÓN Y CAPACITACIÓN							
10. % de población con educación a nivel terciario (b) (entre 25 y 34 años de edad)	68.97	16.28 (2014)	17.95 (2010)	42.12	46.52	20.97	
11. Resultado prueba PISA (ciencias)©	516	401		493	496	416	
12. Gasto público en educación (Desde primaria a terciaria) (% del PIB) (2013)	3.5	5.5	n.d.	4.8	4.6	4.5	
13. Gasto privado en educación (Desde primaria a terciaria) (% del PIB) (2013)	5.9	5.2	n.d.	5.2	6.2	5.2	
<p>(a) se denomina familias de patentes triádicas en tanto que incluye aquellos registros que se han hecho en las tres oficinas principales: la Oficina de Patentes de Europa (EPO), la Oficina de Patentes de Japón (JPO) y la Oficina de Patentes y Marcas de los Estados Unidos (USPTO); el año de referencia es el que corresponde al primer registro en algunas de estas oficinas. (b) El nivel terciario comprende programas de tipo A, con orientación hacia programas de investigación y profesiones que demandan alto grado de calificaciones, y tipo B, con orientación más directa hacia la ocupación. (c) Esta es una encuesta que se aplica a estudiantes de 15 años de edad en la que participan 57 países en los campos de ciencias, matemáticas e idioma; en el caso de ciencias se examina la capacidad para "usar el conocimiento científico para identificar preguntas, adquirir nuevo conocimiento, explicar fenómenos científicos y obtener conclusiones, basadas en la evidencia, respecto a temas relacionados con la ciencia" (traducción propia).</p>							
<p>Fuente: Elaboración propia con base en OCDE, (2016), "Internet access", "ICT value added", "ICT investment", "ICT goods exports", disponible en https://data.oecd.org/ict/ict-value-added.htm#indicator-chart/ (consultado el 24 de Julio de 2017)</p>							

II CONTRASTES SALARIALES

Las comparaciones de costos salariales y poder adquisitivo de los salarios son difíciles de hacer y la información disponible es muy limitada. Una de las principales fuentes, los Indicadores de Desarrollo Mundial del Banco Mundial (BM), dentro de su multitud de parámetros no incluye información sobre niveles de salarios comparables entre países. De hecho, como para remediar esta carencia, recientemente se arrancó un proyecto conjunto entre la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y el BM para recopilar información sobre la tasa de variación del poder adquisitivo de los salarios, a partir de fuentes nacionales.

A continuación se presentan tres cuadros que nos permiten hacer las siguientes observaciones. En el Cuadro 2 se compila información sobre salarios de la OCDE para Corea del Sur, México, Estados Unidos y Japón; no se encuentra información para Brasil ni China. Se registran los niveles de salarios reales, en dólares de EUA, a precios constantes de 2016. Se destaca el hecho de que los niveles de salario en México son considerablemente más bajos que los de EUA y en proporción decreciente; después de alcanzar un máximo cercano a 20% en 1994, al inicio del TLCAN, disminuyen hasta proporciones menores a 14% en los últimos años. En marcado contraste, los salarios en Corea del Sur se ubican en 40.06% al inicio del período y crecen sostenidamente hasta acercarse a 50% de los niveles en EUA. Como referencia, es de notar la marcada tendencia decreciente de los salarios en Japón, asociados al largo período de estancamiento de su economía; en todos los años estos salarios son superiores a los de los trabajadores coreanos, aunque la brecha tiende a cerrarse. En términos de su dinamismo, se calcula que la tasa de crecimiento promedio anual (TCPA) del salario real en Corea del Sur es de casi 2%, seguido por 1.22% para EUA, de 0.6% para México y apenas 0.13% para Japón.

Cuadro 2. Evolución de los salarios reales a precios constantes de 2016. US Dólar								
Países	Corea		EUA		Japón		México	
Años	\$	Tasa de variación anual %	\$	Tasa de variación anual %	\$	Tasa de variación anual %	\$	Tasa de variación anual %
Promedio de tasas de variación 1990-2015		1.98		1.22		0.13		0.60
Promedio de tasas de variación 2000-2015		1.45		0.93		-0.07		0.46
1990	17,599	4.18	43,935	0.71	37,831	1.33	7,267	5.30
1991	18,335	4.21	44,248	2.57	38,333	0.55	7,652	5.44
1992	19,107	5.33	45,384	-0.82	38,544	-1.14	8,068	3.28
1993	20,125	1.75	45,013	-0.24	38,104	1.01	8,333	3.04
1994	20,478	9.72	44,907	0.48	38,490	1.25	8,586	-18.06
1995	22,468	4.63	45,123	1.50	38,970	0.52	7,035	-8.50
1996	23,508	-1.96	45,802	2.47	39,171	1.06	6,437	4.26
1997	23,047	-1.28	46,933	4.25	39,587	-0.26	6,711	4.11
1998	22,751	0.35	48,929	2.39	39,485	-0.30	6,987	4.45
1999	22,830	1.40	50,097	3.55	39,365	0.59	7,298	5.06
2000	23,150	2.19	51,877	1.06	39,599	-1.10	7,667	5.62
2001	23,657	3.60	52,428	0.62	39,165	-2.07	8,098	0.52
2002	24,509	3.48	52,752	1.08	38,353	-0.13	8,140	3.30
2003	25,362	2.83	53,321	1.96	38,305	0.74	8,409	-0.96
2004	26,079	2.66	54,367	0.12	38,588	1.80	8,328	2.16
2005	26,774	1.58	54,432	1.49	39,283	-0.41	8,508	1.33
2006	27,196	2.09	55,243	2.16	39,122	-0.23	8,621	1.25
2007	27,764	-0.62	56,439	-0.36	39,031	0.07	8,729	-1.15
2008	27,593	-0.21	56,233	0.67	39,059	-1.30	8,629	-2.13
2009	27,534	1.84	56,610	0.71	38,551	1.82	8,445	-5.81
2010	28,040	1.52	57,013	0.29	39,253	2.46	7,954	2.26
2011	28,467	-1.22	57,176	0.83	40,219	-1.78	8,134	-0.57
2012	28,121	1.48	57,653	-0.49	39,504	-0.30	8,088	0.61
2013	28,537	-0.18	57,369	1.48	39,385	-1.64	8,137	0.39
2014	28,485	1.18	58,219	2.53	38,739	-0.26	8,169	0.00
2015	28,822	1.05	59,691	0.78	38,637	1.17	8,169	0.53
2016	29,125	NA	60,154	NA	39,089	NA	8,212	NA

Fuente: Elaboración propia con base en OCDE, (2016), "Average annual wages", disponible en: http://stats.oecd.org/BrandedView.aspx?oecl_bv_id=ifs-data-en&doi=data-00571-en/ (consultado el 24 de Julio de 2017)

A continuación, en el Cuadro 3, se presenta la información del proyecto OIT-BM, la cual incorpora a la mayor parte de las naciones del orbe. Para las economías seleccionadas se observa el rápido crecimiento de los salarios en China con una TCPA superior a 10%. A gran distancia le siguen la economía coreana, en la cual se registra un crecimiento de 2.59%, la de Brasil con 1.03%, México, 0.49%, EUA con 0.39% y Japón, 0.13%. En general, para los países que se incluyen en ambos cuadros hay bastante coincidencia en los órdenes de crecimiento, aunque con pequeñas variaciones. En la primera columna se aprovecha la información del Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI) de México para cotejar la información del proyecto OIT-BM; como se puede observar, la TCPA, según el INEGI, es de 1.8%, mayor a la de 0.5 que registra este proyecto.

Cuadro 3 Remuneraciones salariales en países seleccionados, tasas de variación anual y por periodos (2000-2015)							
Fuente	INEGI		OIT				
Años-Periodos	México(a)		Brasil	Chile	Costa Rica	China	Corea del Sur
2000-2015	1.8	0.5	1.0	2.2	1.5	10.7	2.6
2000	7.2	6.9	1.3		0.2		5.6
2001	3.6	6.0	1.3	1.6	2.3	15.3	1.0
2002	3.7	3.0	1.0	2.1	0.5	15.4	8.2
2003	1.9	2.0	5.5	0.9	0.9	11.9	5.5
2004	-0.7	0.1	1.2	1.8	2.5	10.3	2.3
2005	2.7	1.9	1.6	1.9	2.2	12.5	3.8
2006	1.3	2.9	4.0	2.0	1.6	12.9	3.4
2007	1.6	1.7	3.2	2.8	1.4		3.0
2008	1.3	2.5	3.4	0.3	2.0	10.7	1.5
2009	0.2	3.5	3.2	4.8	10.1	11.3	0.1
2010	-0.2	2.6	3.7	2.2	3.0	9.3	3.8
2011	2.2	2.9	2.7	2.5	6.3	9.1	2.9
2012	0.6	0.5	4.1	3.3	1.6	9.6	3.1
2013	1.3	0.6	1.9	3.9	1.6	8.8	2.5
2014	0.7	4.3	2.7	1.8	2.2	6.2	1.2
2015	1.6	0.5	3.7	1.8	1.1	6.9	2.7

(a) la información se toma del proyecto de OIT, excepto la primera columna para México, en la cual se toma información del INEGI para comparación.

Fuentes: Elaboración propia con base en OIT, (Dic, 2016), "Wage growth by region", disponible en: http://www.ilo.org/ilostat/faces/oracle/webcenter/portalapp/pagehierarchy/Page3.jspx?MBI_ID=296&_afLoop=1859332828422068&_afWindowMode=0&_afWindowId=5igr2plue_1#%40%40%3F_afWindowId%3D5igr2plue_1%26_afLoop%3D1859332828422068%26MBI_ID%3D296%26_afWindowMode%3D0%26_adf.ctrl-state%3D5igr2plue_33 (consultado el 24 de julio de 2017).
INEGI, (2016), "Remuneraciones medias de los puestos de trabajo ocupados, dependientes de la razón social", "Sueldos medios pagados de la industria manufacturera", "Salarios medios pagados de la industria manufacturera", disponible en: <http://www.inegi.org.mx/sistemas/bie/> (consultado el 24 de julio de 2017).

En los cuadros se incluyen las tasas de variación anual ya que ofrecen información valiosa sobre la evolución salarial. Por ejemplo, los salarios en México sufren fuertes retrocesos como consecuencia de la crisis de balanza de pagos de 1994-1995 y la crisis de EUA de 2007-2010. En Corea del Sur hay también un retroceso salarial asociado a las crisis del contagio asiático de 1997-1998, pero solo una desaceleración del crecimiento salarial como consecuencia de la crisis de EUA. Finalmente, en Brasil se observan caídas sucesivas durante el primer lustro del milenio; con posterioridad, después de aumentos sucesivos en los siguientes años, los salarios vuelven a caer de modo drástico a partir de 2015.

De la ponderación de las diferencias en capacidades y remuneraciones salariales, se infiere que México sigue siendo propenso a participar en aquellos segmentos de la CGV en los que predomina la producción y el ensamble. Conviene destacar que, a pesar de que ya transcurrieron más de dos décadas de experiencia del país con su decidida inserción en las CGV

mediante los múltiples acuerdos de libre comercio, no se observa signo alguno de escalamiento en las cadenas de valor ni mejoramiento salarial significativo.

Falta ver la situación de los costos salariales por industria. Aprovechamos la información que proporciona la OCDE sobre matrices de insumo-producto para extraer el coeficiente de participación de las remuneraciones salariales (RS) en el valor agregado industrial (VA).

Como se vio en la sección de teoría, hay que tomar en cuenta que estos coeficientes se ven influidos por la magnitud de las remuneraciones salariales promedio de los trabajadores y empleados de la industria, pero también, en sentido contrario, por la magnitud del valor agregado por trabajador u hora trabajada. Una empresa que considera establecer una planta en cierto sector, puede esperar que la diferencia en costos salariales será superior a la que se observa en el cuadro, ya que incorporará tecnología de punta con mayores niveles de VA por hora trabajada. Con esta aclaración en mente, es oportuno observar la información para la rama automotriz (C34), uno de nuestros casos de estudio.

Cuadro 4. Participación de las remuneraciones salariales en el Valor agregado para países seleccionados. Brasil, China, Corea, Japón, México y EUA						
Rama de actividad económica	Brasil	China	Corea	Japón	México	EUA
C80 - Educación	91.08	76.12	84.31	94.76	76.09	89.73
C33 - Instrumentos de precisión y ópticos médicos	34.52	43.03	57.52	65.77	n. d.	86.92
C85 - Salud y trabajo social	74.71	64.97	73.21	80.12	57.67	78.52
C34 - Vehículos de motor, remolques y semiremolques	84.81	35.46	55.26	65.09	34.78	77.34
C72 - Cómputo y actividades relacionadas	n. d.	n. d.	61.99	62.72	65.51	76.52
C35 - Otro equipo de transporte	70.67	33.30	73.74	67.96	n. d.	71.22
C74 - Actividades empresariales	52.69	40.98	n. d.	61.86	39.45	69.98
C17T19 - Textiles, productos textiles, cuero y calzado	52.09	42.64	56.11	65.78	44.27	68.75
C90T93 - Otros servicios comunitarios, sociales y personales	57.75	34.26	53.40	51.65	19.40	68.51
C29 - Maquinaria y equipo, nec	68.13	34.22	57.45	56.92	71.61	68.00
C28 - Productos fabricados de metal	40.31	35.01	57.31	62.07	44.56	65.91
C73 - Investigación y desarrollo	n. d.	62.57	78.34	84.48	n. d.	64.86
C45 - Construcción	31.57	51.01	60.88	73.43	41.27	64.52
C20 - Madera y productos de madera y corcho	48.08	35.27	59.88	57.13	33.21	64.42
C36T37 - Manufacturing nec; reciclaje	39.73	19.67	62.53	60.92	45.69	63.91
C55 - Hoteles y restaurantes	40.86	28.38	47.76	59.30	27.63	63.34
C60T63 - Transporte y almacenamiento	42.45	24.91	53.62	63.51	33.96	62.77
C32 - Equipo de comunicación, radio y televisión	77.46	42.79	35.63	53.42	n. d.	61.17
C25 - Caucho y productos de plástico	60.02	36.15	53.33	60.85	45.41	60.10
C31 - Maquinaria eléctrica y aparatos, nec	51.81	38.43	59.05	56.24	46.78	57.77
C21T22 - Extracto, papel, productos de papel, impresión y publicación	46.00	33.93	58.38	55.84	38.47	57.56
Total de bienes de consumo intermedio	46.73	41.73	46.61	53.27	33.09	56.33
C27 - Metales básicos	31.06	23.99	29.89	47.88	24.45	55.94
C65T67 - Intermediación financiera	38.99	39.55	38.71	46.79	31.30	55.22
C50T52 - Comercio de mayoreo y menudeo; refacciones	42.83	25.95	43.40	64.91	24.35	55.13
C26 - Otros productos minerales no metálicos	52.46	29.21	45.03	49.36	28.04	53.00
C15T16 - Productos de alimentos, bebidas y tabaco	49.26	20.79	26.55	32.87	24.30	51.24
C30 - Equipo de cómputo, contabilidad y oficina	66.67	36.15	54.29	49.52	42.10	48.57
C24 - Químicos y productos químicos	42.59	29.52	37.82	36.64	35.45	41.11
C64 - Correo y telecomunicaciones	30.78	21.35	31.73	41.15	27.37	33.58
C01T05 - Agricultura, caza, silvicultura y pesca	43.08	90.54	10.88	14.62	17.96	29.34
C71 - Alquiler de maquinaria y equipo	n. d.	n. d.	64.24	16.72	4.48	24.94
C40T41 - Suministro de electricidad, agua y luz	20.92	22.27	21.76	21.90	37.65	23.26
C10T14 - Minería y cantera	22.77	22.79	37.95	36.35	7.89	22.08
C23 - Coque, productos refinados de petróleo y combustible nuclear	23.83	20.28	6.12	5.22	42.42	19.77
C70 - Actividades de bienes raíces	2.70	10.83	6.93	3.61	0.98	5.24

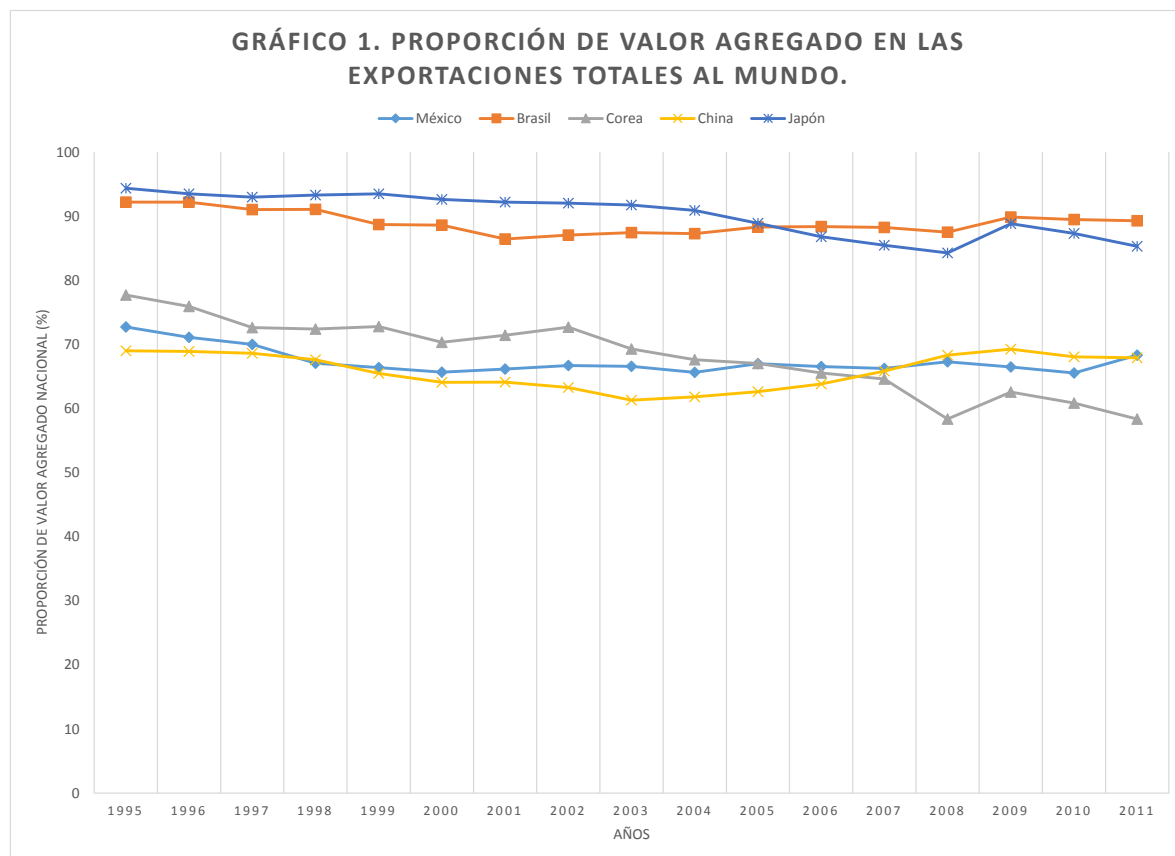
Fuente: Elaboración propia con base en OCDE, (2016), "STAN Input-Output: Total, Domestic and Imports, 2012", disponible en: <https://stats.oecd.org/Index.aspx?DataSetCode=STAN08BIS/> (Consultado el 24 de julio de 2017)

La participación de las RS en el VA de la rama automotriz en EUA es superior a 75%, mientras que en México, para el año considerado, es de casi 35%. Aunque de menor magnitud, el diferencial con respecto a EUA también se observa con Japón y Corea del Sur. Estos diferenciales explican la motivación de empresas extranjeras para continuar abriendo plantas automotrices en México, lo cual se corresponde con el auge de la inversión extranjera en este sector en los últimos años.

Para los casos de China y Brasil se puede comentar lo siguiente. Durante el período indicado, la situación de los costos salariales es muy similar en China y en México, lo cual también es congruente con el auge de la industria automotriz en aquel país, aunque la producción, en los años anteriores, se ha destinado en su mayor parte al mercado interno. No es ocioso recordar que la expansión automotriz en China se ha apegado a una serie de acuerdos entre el gobierno chino y empresas extranjeras, como parte de los programas de modernización tecnológica del país. Sorprende el alto valor del coeficiente para la rama automotriz en Brasil.

4 COMERCIO DE BIENES INTERMEDIOS Y VALOR AGREGADO EN LAS EXPORTACIONES DE COREA DEL SUR, MÉXICO Y BRASIL

Como se señaló antes, la creciente fragmentación de la producción ha tenido como consecuencia que una alta proporción del comercio internacional corresponda a bienes intermedios. Debido a esto, el proyecto conjunto OCDE-OMC para el estudio y estimación de los contenidos de valor agregado nacional (VAN) en el comercio resulta de la mayor importancia para tener una mejor apreciación de los flujos comerciales. A partir de la información que se presenta en la Gráfica 1 se observan dos patrones claramente diferenciados respecto a los niveles de participación y tendencias del VAN en las exportaciones totales de cada país. Por un lado están Brasil y Japón, con altos niveles de participación, alrededor de 90%, y por el otro se agrupan México, Corea del Sur y China con menores niveles, entre 60% y 70%, y una tendencia decreciente, más marcada, en la participación del VAN en el valor de las exportaciones para Corea del Sur; México registra mayor estabilidad y China, una ligera tendencia creciente, a partir de 2003.



De igual manera, en el Cuadro 5 se encuentra que la tendencia de la proporción del VAN en las exportaciones de manufacturas es marcadamente decreciente en el caso de Corea del Sur; de un porcentaje superior a 72% en 1995 ha disminuido a un poco más de 53% en 2011. Es una proporción similar a la de México, aunque en este caso, al inicio del TLCAN en 1994 la proporción de VAN ya era baja, de alrededor de 60%. La economía china registra valores de VAN a exportaciones similares a los de Corea y México. Un caso muy contrastante es Brasil. A lo largo de todo el período la proporción correspondiente es superior a 80%. Es de destacar la permanencia de altos coeficientes de VAN en la industria japonesa; también muestra una tendencia decreciente, acorde con los impulsos de la globalización, aunque no es tan marcada como la que ha experimentado la economía coreana. De hecho, los valores son más similares a los de Brasil. Conviene recordar que, a pesar de ciertas similitudes en su especialización, Corea depende mucho más de los mercados de exportación que Japón, el cual, históricamente, ha mantenido un mercado interno robusto y exigente.

Cuadro 5. Tendencias del valor agregado nacional en las exportaciones de manufacturas para países seleccionados, 1995-2011 (participación porcentual)

Año	Corea del Sur	México	Brasil	China	Japón
1995	72.65	61.39	89.90	55.64	92.91
1996	70.80	59.47	89.64	55.94	91.81
1997	66.90	58.99	88.57	55.81	91.17
1998	67.23	56.77	88.49	54.75	91.56
1999	67.46	55.87	85.58	52.09	91.82
2000	64.74	54.18	85.44	51.31	90.80
2001	66.13	55.64	82.70	51.28	90.15
2002	67.69	56.05	83.63	50.35	89.85
2003	63.99	54.16	84.21	48.86	89.55
2004	62.24	53.01	84.13	50.41	88.45
2005	61.91	54.21	85.38	52.04	86.13
2006	60.43	53.61	84.98	54.22	83.55
2007	59.05	53.09	85.01	56.97	81.99
2008	51.96	54.04	83.38	60.42	80.63
2009	56.93	54.55	86.86	60.89	85.84
2010	55.71	53.66	85.98	59.85	84.37
2011	53.05	56.55	85.73	59.90	81.85

Fuente: Elaboración propia con base en OCDE, (2016), "Trade in Value Added (TiVA): December 2016", disponible en: <https://stats.oecd.org/index.aspx?queryid=75537/> (consultado el 24 de julio de 2017)

En el Cuadro 6 se reproduce la información que sobre VAN presenta la OCDE en su proyecto TiVA. Al igual que en el caso de las exportaciones manufactureras, es notoria la tendencia decreciente en la participación del VAN en el valor de las exportaciones de bienes de la industria automotriz. También México registra una caída del VAN, a un valor de alrededor de 50%, el más bajo de los países que se muestran en el cuadro. El contraste entre Japón y Corea es manifiesto, ya que el primero mantiene proporciones muy altas de VAN. Una vez más, Brasil alcanza proporciones altas, por debajo de las japonesas, pero con menor volumen exportador. China, por otra parte, es la economía que muestra una tendencia creciente de la participación del VAN en el total exportado; como se sabe, este país ha seguido una estrategia automotriz parecida a la brasileña en cuanto a tener una orientación prioritaria hacia el mercado interno, y ha dejado para las últimas etapas su incursión en el mercado de exportación. Pareciera ser este un caso exitoso de escalamiento industrial.

Cuadro 6. Valor agregado nacional en las exportaciones de la industria automotriz, 1995-2011 (Vehículos de motor, remolques y semiremolques)					
Años	Corea del Sur	Mexico	Brasil	China	Japón
1995	75.45	59.20	87.32	47.66	93.46
1996	75.12	54.82	87.54	48.07	92.50
1997	74.38	53.80	85.76	48.37	92.00
1998	71.22	52.72	84.10	47.80	92.96
1999	72.70	52.72	80.66	48.21	93.22
2000	71.19	51.24	82.12	49.10	92.12
2001	73.57	53.83	78.16	49.77	91.73
2002	72.73	53.86	76.79	49.78	91.86
2003	69.94	52.12	78.03	51.88	91.27
2004	68.05	51.18	80.48	55.38	90.60
2005	68.47	53.02	79.86	58.94	89.15
2006	67.62	51.74	79.82	60.50	87.05
2007	66.80	51.43	80.29	63.64	85.80
2008	61.00	52.19	77.70	67.11	85.01
2009	65.00	50.22	81.62	68.90	89.81
2010	63.68	48.99	81.65	68.55	87.77
2011	62.30	50.39	80.08	66.86	86.07

Fuente: Elaboración propia con base en OCDE, (2016), "Trade in Value Added (TiVA): December 2016", disponible en: <https://stats.oecd.org/index.aspx?queryid=75537/> (consultado el 24 de julio de 2017)

Este patrón de la industria automotriz también se reproduce en el caso del sector de telecomunicaciones; en el Cuadro 7 se presentan las series correspondientes para la industria de equipo de cómputo, óptico y electrónico. Todas las series reflejan tendencias decrecientes en la participación del VAN en el valor exportado, con excepción de China, que muestra una tendencia creciente, sobre todo en los últimos años que comprenden las series del proyecto TiVA. En el caso mexicano, la participación del VAN es muy baja, de alrededor de una tercera parte del valor exportado. La disminución para Corea es muy marcada, lo que parece reflejar importantes procesos de reestructuración de la industria. Brasil mantiene proporciones altas de VAN aunque, como veremos adelante, sus exportaciones son bajas.

Cuadro 7. Valor agregado nacional en las exportaciones de la industria de equipo de cómputo, óptico y electrónico, 1995-2011

Años	Corea del Sur	Mexico	Brasil	China	Japón
1995	72.24	37.99	82.41	32.91	93.09
1996	70.81	38.78	81.50	32.97	91.48
1997	64.63	40.30	79.71	33.13	90.63
1998	63.93	39.25	79.61	33.45	90.81
1999	64.62	37.77	71.94	25.56	90.78
2000	62.52	35.80	72.58	25.62	89.84
2001	63.61	37.09	67.50	26.15	88.52
2002	66.10	36.98	69.36	25.96	88.15
2003	61.26	32.82	70.19	24.07	88.24
2004	61.71	30.95	70.35	27.73	87.25
2005	62.37	30.63	72.81	31.27	85.22
2006	62.39	30.66	73.19	33.95	83.37
2007	61.00	29.51	74.78	37.31	82.79
2008	55.63	30.28	73.02	43.22	82.16
2009	57.59	31.78	78.41	44.36	85.41
2010	58.59	34.41	76.40	43.77	84.72
2011	57.77	35.89	75.92	45.00	82.75

Fuente: Elaboración propia con base en OCDE, (2016), "Trade in Value Added (TiVA): December 2016", disponible en: <https://stats.oecd.org/index.aspx?queryid=75537/> (consultado el 24 de julio de 2017)

En los siguientes dos cuadros se recopila y procesa información más desagregada de las estadísticas de comercio de Naciones Unidas, para explorar las magnitudes y tendencias del comercio de bienes intermedios en estas dos industrias. Recordemos que la hipótesis establece, como una primera aproximación, que Corea mostraría una tendencia al aumento en su participación de bienes intermedios en sus exportaciones, en comparación con el comercio automotriz y de productos de telecomunicaciones de México.

Los países que estamos considerando han desarrollado la industria automotriz en varias formas que procedemos a estudiar en el plano del comercio exterior. A efecto de contrastar la especialización en bienes finales y bienes intermedios, se han agrupado los rubros (781), (782) y (783) para la primera categoría y el (784) para la segunda; los dos grupos restantes, (785) y (786), representan proporciones menores y no se incluyen en el Cuadro 8. En este cuadro se presentan las series de exportaciones e importaciones de la industria automotriz

para cada uno de los tres países, seguidas por las participaciones porcentuales de las correspondientes partidas a tres dígitos respecto al total automotriz. Para el caso de Corea del Sur se observa el patrón postulado de especialización en aquellos segmentos de la cadena que dan lugar a crecientes exportaciones de bienes intermedios: su participación aumenta de 6.6% en 1995 a poco más de una tercera parte en 2016; como contraparte, la proporción de bienes finales en las exportaciones disminuye ligeramente. Se conjetura que estos cambios son el resultado de la creciente inversión de las empresas automotrices coreanas en plantas de ensamble en el exterior; algunos casos destacados de inversiones en América Latina son las de Hyundai en Brasil y de Kia en México, más recientemente.

Cuadro 8. Comercio de la industria automotriz (SITC-78). Millones de dólares, MD																								
Pais	Corea del Sur								México								Brasil							
Flujo	Exportaciones				Importaciones				Exportaciones				Importaciones				Exportaciones				Importaciones			
Año	TOTAL 78	781 +782 +783 (%)	784 (%)	785 +786 (%)	TOTAL 78	781 +782 (%)	784 (%)	785 +786 (%)	TOTAL 78	781 +782 (%)	784 (%)	785 +786 (%)	TOTAL 78	781 +782 (%)	784 (%)	785 +786 (%)	TOTAL 78	781 +782 (%)	784 (%)	785 +786 (%)	TOTAL 78	781 +782 (%)	784 (%)	785 +786 (%)
1995	10121.9	83.0	6.6	10.4	1910.4	25.4	68.2	6.3	12156.8	77.2	20.6	2.3	3831.6	15.1	81.0	3.9	2663.4	42.1	55.2	2.6	5784.0	69.5	25.7	4.8
1996	12350.4	84.4	8.4	7.2	2067.8	33.3	60.2	6.5	16494.9	80.0	18.0	1.9	6990.9	18.2	79.8	2.0	2929.4	43.9	53.3	2.8	4160.4	51.8	43.9	4.3
1997	12729.5	83.7	11.4	4.9	1685.1	30.6	61.4	8.0	17703.9	78.3	19.6	2.2	9274.4	25.9	71.6	2.5	4453.3	58.0	39.9	2.1	5548.0	63.9	31.7	4.5
1998	11752.8	84.2	10.9	4.9	752.3	5.9	86.1	8.0	19509.9	76.4	21.4	2.2	10029.2	30.5	66.4	3.1	4827.4	60.9	37.1	2.0	5789.8	67.8	29.1	3.1
1999	13424.8	82.7	12.7	4.6	1190.7	13.3	79.8	6.9	23383.4	75.8	21.8	2.4	11784.6	29.6	67.1	3.3	3499.6	56.4	41.3	2.3	3583.0	52.4	44.1	3.5
2000	15436.1	85.2	11.6	3.2	1559.8	14.7	77.5	7.8	28042.8	77.3	20.7	1.9	17007.1	36.3	60.9	2.8	4368.9	61.3	36.0	2.7	3702.0	51.7	44.6	3.7
2001	15363.1	86.2	12.4	1.4	1666.8	22.4	71.7	5.9	27869.1	78.7	20.0	1.3	17044.4	38.4	59.1	2.6	4329.3	61.1	36.7	2.3	3767.9	54.3	42.0	3.7
2002	17198.0	85.4	13.5	1.1	2499.9	32.4	61.5	6.1	27846.2	75.5	23.7	0.7	18364.1	44.1	53.4	2.5	4281.8	61.8	35.8	2.4	2620.0	43.2	52.3	4.6
2003	22900.5	82.8	16.3	0.9	2969.3	35.7	59.7	4.6	27241.9	72.9	25.7	1.4	16893.1	44.7	52.4	2.8	5744.2	62.9	34.0	3.1	2507.4	35.3	60.0	4.7
2004	31959.9	82.6	16.7	0.7	3360.3	36.0	58.5	5.5	28531.1	69.3	29.1	1.6	18527.6	45.5	51.4	3.0	7908.1	63.7	32.7	3.6	3128.3	29.5	65.9	4.6
2005	37310.9	78.5	20.9	0.6	3963.0	38.7	55.4	5.9	32021.6	67.6	30.6	1.8	21927.6	47.5	49.3	3.2	10984.8	65.5	31.0	3.5	4222.2	34.6	60.3	5.1
2006	42418.4	77.1	22.4	0.5	5044.2	43.3	50.5	6.1	39435.4	69.1	29.4	1.5	24934.6	48.9	47.8	3.2	11890.2	62.8	33.6	3.6	5646.2	50.1	44.6	5.3
2007	48958.5	75.7	23.9	0.4	6419.2	45.3	48.0	6.7	41251.0	70.0	28.7	1.3	26074.6	49.6	47.2	3.2	12344.5	64.6	31.6	3.8	7938.5	51.9	42.6	5.5
2008	48099.2	72.3	27.3	0.4	6910.0	43.7	49.4	6.9	42630.5	71.0	27.8	1.2	26279.1	45.4	51.3	3.3	13896.2	61.6	34.7	3.7	12775.5	54.7	39.3	6.0
2009	36294.6	69.3	30.3	0.4	5237.0	42.5	50.2	7.3	33573.7	71.3	27.7	1.0	18341.9	37.7	59.7	2.7	8056.4	57.5	38.8	3.7	11329.5	63.1	32.5	4.3
2010	53209.0	66.0	33.6	0.3	7692.0	43.3	50.7	5.9	51477.0	71.9	27.0	1.0	24538.0	36.5	60.9	2.6	11638.4	59.6	37.6	2.9	17106.1	64.9	31.2	3.9
2011	66781.4	67.2	32.4	0.4	9024.5	45.3	48.8	5.9	62582.7	71.7	27.0	1.3	28323.2	34.2	62.8	3.0	13225.1	58.2	38.6	3.2	22399.2	66.7	28.8	4.5
2012	69653.0	67.0	32.6	0.3	9180.5	54.5	39.1	6.4	69875.1	71.2	27.4	1.4	32140.4	32.3	64.6	3.1	12067.5	57.0	39.5	3.6	21014.7	62.2	33.0	4.8
2013	72326.6	66.6	33.1	0.3	10239.1	58.7	34.9	6.4	76718.0	71.9	26.9	1.2	33185.5	34.0	62.7	3.3	13575.5	65.0	31.8	3.2	22231.1	58.1	37.8	4.1
2014	72855.3	66.3	33.4	0.4	13057.4	67.3	27.0	5.7	85496.6	71.7	26.8	1.5	35539.2	31.5	65.0	3.6	9442.3	59.2	37.1	3.7	19263.2	57.8	37.7	4.6
2015	68465.6	65.9	33.8	0.3	14903.3	70.8	23.5	5.7	89965.9	70.3	28.1	1.7	37035.7	32.7	63.6	3.7	9317.3	63.4	33.7	2.9	13447.7	54.3	40.5	5.2
2016	62175.6	64.5	35.2	0.3	15047.3	68.7	26.0	5.3	87808.3	68.5	29.9	1.6	37020.6	34.2	62.0	3.8	10707.6	71.9	25.8	2.2	9837.2	45.2	50.3	4.5

Nota: 78 Vehículos de carretera (incluidos los vehículos con bolsas de aire); 781 Vehículos automóviles y demás vehículos automóviles concebidos principalmente para el transporte de personas (excepto los vehículos de motor para el transporte de diez o más personas, incluido el conductor), incluidos los vagones de estación y de competición; 782 Vehículos de motor para el transporte de mercancías y vehículos de motor de uso especial; 783 Vehículos automotores de carretera n.e. s.; 784 Partes y accesorios de vehículos de motor de grupos 722, 781, 782 y 783; 785 Motocicletas (incluidos los ciclomotores) y los ciclos, los automóviles para minusválidos motorizados y no motorizados; 786 Remolques y semirremolques, otros vehículos, sin propulsión mecánica, contenedores de transporte especialmente diseñados y equipados.

Fuente: UNCOMTRADE, (2016), "78. Road vehicles", disponible en: <https://comtrade.un.org/db/mr/daCommoditiesResults.aspx?px=ST&ccc=78/> (consultado el 24 de julio de 2017)

Por el lado de las importaciones coreanas se observa una disminución de las que corresponden a autopartes, de más de dos terceras partes en 1995 a casi una cuarta parte del total de importaciones automotrices en 2015; al mismo tiempo, es notorio el bajo volumen de importaciones automotrices, en comparación con las exportaciones coreanas, así como en comparación con las importaciones de México. Esto se debe a que las corporaciones automotrices coreanas, al haber iniciado su producción desde mediados de los setenta, lograron mayores grados de integración interna; si bien, como consecuencia de la crisis que padecieron los conglomerados Chaebol durante el episodio del contagio de 1997-1998, se dio una reestructuración muy importante de estos, el peso del empresariado nacional en la industria sigue siendo fuerte.

En el caso de México, se tienen volúmenes de exportación de bienes de la industria automotriz comparables a los de Corea; pero como México ha desarrollado la industria automotriz mediante el establecimiento de plantas de compañías extranjeras, sin participación de empresas nacionales, se observa que sus volúmenes de importación son considerablemente más altos que los de Corea. Aunque la mayor parte de la producción automotriz en México se destina al mercado de EUA, una proporción importante se vende en el mercado nacional. Una vez más, el comportamiento del comercio automotriz de Brasil difiere de los anteriores. El caso de Brasil es especial debido a su estrategia de mayor orientación de la industria automotriz hacia el mercado interno. Este país aprovecha su enorme mercado interno automotriz, el sexto mayor en el mundo, para una integración más benéfica a las CGV automotrices. En particular, dada la fuerte orientación a disminuir el consumo de gasolina en el mundo, ha aumentado la velocidad de la carrera por la introducción de vehículos eléctricos. Masiero *et al.* (2017) analizan las fuertes dificultades que tienen las automotrices japonesas y coreanas para sobresalir en esta carrera, así como el posible papel de Brasil —un país innovador en el uso de biocombustibles— en la misma.

También conviene notar la caída en el valor de las exportaciones automotrices de Corea en 2015 y 2016, mientras que México mantiene su dinamismo y sobrepasa a Corea, después de la crisis global de 2009. Este es un aspecto del modelo exportador coreano que ha sido estudiado por Chung (2015), en la perspectiva de la alta dependencia de la economía coreana del mercado mundial.

A diferencia de la industria automotriz, que tiene más de un siglo de desarrollo, la industria de la electrónica y telecomunicaciones ha tomado auge en las décadas recientes. Algunos autores como Pérez (2002) la ubican en el centro de la 4ª revolución tecnológica, todavía en plena expansión de su potencial innovador. De hecho, con las continuas innovaciones, muchos productos que eran usados hasta hace poco tiempo se han vuelto obsoletos. En el estudio del comercio de estos bienes se pondrá atención a la partida (76) de la CUCI que comprende los aparatos y equipos para telecomunicaciones, así como para grabación y reproducción de sonido de todo tipo. Dentro de este apartado, se presentará la información del comercio de exportación e importación para el grupo (764), que agrupa los equipos de telecomunicaciones y las partes y piezas correspondientes a la partida (76).¹

Este grupo incluye (7641) aparatos telefónicos y telegráficos de línea electrónica, (7642) micrófonos, altavoces, amplificadores eléctricos de audiofrecuencia, (7643) televisión, radiodifusión, transmisores, etc., (7648) equipos de telecomunicaciones, n.e.s. y (7649) partes n.e.s., y accesorios de aparatos de la partida (76).

En el Cuadro 9 se presenta la información detallada de la composición del comercio de exportación de la industria de telecomunicaciones para Corea del Sur y México; se añade la información del comercio exterior brasileño, solo para mostrar su baja actividad exportadora e importadora. Tanto Corea como México muestran gran dinamismo en el comercio de esta industria; en las últimas dos décadas, el valor bruto de las exportaciones se ha multiplicado entre cuatro y cinco veces. Las importaciones mexicanas han crecido mucho más que las coreanas, lo que da un indicio de una diferencia en cuanto al mayor componente importado en el caso de México. Para Brasil se observa una tendencia creciente en las exportaciones hasta 2008, seguida por caídas sucesivas hasta valores marginales en los últimos años. Las importaciones son considerablemente superiores a las exportaciones, por lo que se mantiene un fuerte déficit en el comercio del sector; las importaciones en los años de 2015 y 2016 muestran caídas drásticas, claramente asociadas con la crisis económica.

¹ [6] La clasificación es la siguiente:

76 APARATOS Y EQUIPO PARA TELECOMUNICACIONES Y PARA GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN DEL SONIDO.

761."Receptores de televisión (incluso monitores de televisión y proyectores de televisión), combinados o no en una misma unidad con radiorreceptores o aparatos para la grabación o reproducción de señales sonoras o de televisión"

762."Radiorreceptores, combinados o no en una misma unidad con aparatos grabadores o reproductores de sonido o con un reloj"

763."Grabadores o reproductores de sonido; grabadores o reproductores de imagen y sonido de televisión; materiales preparados para grabaciones"

764."Equipos de telecomunicaciones, n.e.p., y sus partes y piezas n.e.p., y accesorios de los aparatos correspondientes al capítulo 76"

En cuanto a la composición comercial, las tendencias son más definidas en Corea que en México. Efectivamente, se constata un fuerte crecimiento en la participación de las partes y componentes (7649), que pasa de 21% del total exportado en la partida (76) en 1995 a casi 60% en 2016. Las categorías de productos finales, especialmente la (7643), muestran un descenso continuado a partir de 2005. Las correspondientes importaciones de partes y componentes (7649) muestran un comportamiento variable a lo largo de las dos décadas; hasta 2011 había un decrecimiento, que fue seguido por un aumento considerable, hasta casi 50% en los últimos años. Respecto a México, sobresale la baja participación de las exportaciones de partes y componentes, alrededor de 15%, sin una tendencia definida. Las importaciones de esta categoría de bienes intermedios crecen considerablemente hasta alcanzar casi 60% de las importaciones en 2009, para luego disminuir hasta valores de más de 30% al final del período.

Cuadro 9. Comercio de la industria telecomunicaciones (SITC-76) (millones de dólares).																										
País	Corea del Sur												México										Brasil			
Flujo	Exportaciones						Importaciones						Exportaciones					Importaciones					Exportaciones	Importaciones		
Año	TOTAL	7611	7642	7643	7648	7649	TOTAL	7611	7642	7643	7648	7649	TOTAL	7611	7642	7643	7648	7649	TOTAL	7611	7642	7643	7648	7649	TOTAL	TOTAL
1995	8877.5	7.7	6.3	6.6	6.2	21.0	3058.8	11.5	3.9	18.8	8.9	43.8	7560.0	6.2	3.6	6.8	3.6	19.5	3161.9	10.9	4.6	7.7	3.3	34.5	400.2	2215.7
1996	8887.2	7.6	6.2	6.0	4.5	25.3	3505.3	12.9	3.6	18.3	7.0	45.7	8260.6	7.4	4.8	6.2	4.1	18.8	3583.3	17.4	5.5	6.3	4.6	33.0	452.7	2699.2
1997	7799.2	7.3	6.7	12.7	5.6	26.3	3299.7	19.0	3.8	9.3	5.0	49.2	10003.6	9.8	4.4	4.8	6.8	17.5	4775.2	16.1	5.7	10.6	6.0	35.5	609.6	3455.9
1998	6989.6	6.3	5.6	21.7	5.6	26.0	1995.7	13.3	3.1	9.4	4.8	59.1	12075.3	10.8	5.5	5.4	6.4	16.4	5819.5	14.5	4.9	17.1	5.2	31.7	595.2	2866.7
1999	10502.8	4.2	4.3	35.8	3.4	24.0	3505.7	21.0	3.8	10.3	3.8	51.2	14379.5	9.9	6.1	10.5	6.7	16.1	6817.7	13.0	5.5	22.1	3.8	33.0	724.7	2673.0
2000	14363.9	2.9	3.8	39.5	3.3	23.6	5830.1	34.1	3.5	7.4	2.6	40.1	19247.4	13.6	5.1	19.1	5.2	16.0	9398.1	13.0	5.1	25.9	3.0	32.8	1595.9	3071.4
2001	15943.5	3.6	3.0	46.9	2.0	21.5	4821.5	26.2	5.1	4.2	3.6	44.1	19146.6	13.6	4.4	24.8	1.9	12.6	9249.0	10.6	6.0	24.3	2.2	33.7	1794.7	3054.5
2002	20150.1	2.2	2.5	50.3	1.6	21.8	4910.2	21.8	6.8	6.0	3.7	41.0	18179.2	12.4	4.7	19.3	2.6	12.2	7828.9	7.4	6.3	19.3	2.4	34.9	1731.9	1564.3
2003	26634.3	1.7	1.8	52.2	1.4	23.7	5486.1	17.5	7.8	4.7	4.0	44.0	15725.0	7.9	5.0	20.2	1.7	13.2	8006.9	8.3	5.8	17.8	1.6	43.2	1642.5	1614.3
2004	36599.6	1.5	1.4	53.0	1.5	27.6	6405.0	14.8	8.0	4.3	2.9	47.4	19822.8	6.6	4.2	23.0	1.1	15.5	10663.4	6.7	5.0	20.8	1.4	47.4	1481.1	2541.9
2005	37746.0	1.7	1.3	51.6	1.5	32.1	6694.8	16.1	8.9	7.7	3.6	42.9	24186.4	6.3	4.0	22.6	1.2	15.4	13256.3	6.2	5.0	17.2	1.2	53.3	3069.4	3402.0
2006	37300.4	2.1	1.0	46.5	1.9	39.3	7537.6	16.0	9.1	14.5	3.3	39.9	32145.1	4.2	3.5	21.5	1.3	11.5	18890.8	5.0	4.2	19.7	0.9	55.5	3317.7	4427.6
2007	40234.0	0.6	0.7	46.5	0.5	39.9	8240.7	1.5	9.0	7.5	3.0	38.2	34192.7	1.9	3.8	22.7	1.3	5.8	17336.5	2.9	4.7	25.8	1.0	54.1	2306.6	2329.6
2008	45132.9	0.8	0.6	49.1	0.4	38.9	9463.4	1.3	8.6	6.2	2.4	44.5	44182.7	1.0	2.8	20.5	1.0	11.8	25462.1	0.9	3.6	19.4	0.6	56.0	2634.9	7597.8
2009	39048.4	1.4	0.6	46.5	0.4	41.4	7836.6	1.8	9.0	5.8	2.9	44.4	37005.5	0.4	2.4	26.7	0.9	10.4	23826.3	0.7	2.9	17.8	0.9	58.5	1825.5	5172.5
2010	38418.7	1.4	0.7	39.9	0.6	45.7	9551.0	1.1	8.1	17.0	2.7	37.8	42344.8	0.4	2.5	23.5	1.3	12.2	29038.0	0.7	3.0	16.8	1.0	57.4	1514.6	7837.0
2011	38617.4	1.0	0.7	39.1	0.7	46.5	12071.5	7.6	6.7	20.3	2.1	33.1	38469.5	0.6	3.0	19.1	1.5	14.0	29056.1	0.8	3.3	16.8	1.3	52.9	1231.2	9793.2
2012	32443.3	1.5	0.9	37.4	1.0	45.9	8879.0	6.5	8.9	12.0	2.9	37.9	39543.9	2.2	3.6	11.6	1.8	18.0	29367.6	1.1	3.7	20.0	1.5	47.9	838.9	9165.9
2013	38423.4	1.6	0.8	34.4	1.0	50.4	9384.5	3.1	9.9	11.4	2.9	44.0	40298.0	2.6	4.3	12.8	2.2	16.2	30781.8	1.1	3.6	23.9	1.5	45.9	664.3	10315.1
2014	39923.1	2.0	0.8	31.4	1.3	52.5	13438.3	3.1	7.0	13.4	3.0	52.0	38850.9	2.1	4.8	7.5	2.7	16.6	29444.5	0.8	3.8	21.6	1.6	44.8	476.7	10387.3
2015	40875.2	1.1	0.6	25.5	1.2	59.0	16347.4	1.1	5.2	19.0	2.9	49.7	38865.4	1.8	4.6	3.6	3.4	16.0	27985.6	1.3	3.7	19.0	1.9	34.8	439.9	7568.7
2016	37133.9	2.1	0.6	22.0	1.3	57.8	17400.8	1.2	4.9	16.9	3.0	49.4	35500.2	1.4	5.1	2.5	3.4	10.8	25703.5	1.6	4.0	19.5	2.1	33.7	312.0	5875.4

Nota: 76 Telecomunicación. Equipos de grabación y reproducción de sonido, etc.; 7641 Aparatos telefónicos y telegráficos de línea electrónica; 7642 Micrófonos, altavoces, amplificadores eléctricos de audiofrecuencia; 7643 Televisión, radiodifusión, transmisores, etc.; 7648 Equipos de telecomunicaciones, n.e.s.; 7649 Partes. n.e.s. y accesorios de aparatos de la partida 76

Fuente: UNCOMTRADE, (2016), "76. Telecommunications, sound recording and reproducing equipment", disponible en: <https://comtrade.un.org/db/nr/daCommoditiesResults.aspx?px=ST&cc=76/> (consultado el 24 de julio de 2017)

CONCLUSIONES Y CONSIDERACIONES FINALES

El caso del desarrollo económico de Corea del Sur, a través de varias etapas de cambio estructural y correspondientes formas de inserción en la cambiante economía mundial, sigue siendo un referente importante para otras naciones como México y Brasil. En este trabajo se ha tratado la cuestión de cómo la evolución de la economía mundial hacia el predominio de la formación de CGV condiciona a las economías nacionales a participar en las mismas. La economía coreana se ha venido adaptando a este fenómeno, como se muestra en la tendencia descendente de la participación del valor agregado nacional en su volumen de exportaciones industriales. Bajo otro modelo de desarrollo, la economía mexicana también muestra un alto grado de participación en el comercio basado en la fragmentación de la producción. Sin embargo, el caso de Brasil es notoriamente contrastante con los de México y Corea del Sur.

En el trabajo se avanzó un paso con el propósito de distinguir la ubicación en la CGV de las economías mexicana y coreana para las industrias automotriz (C34 - Vehículos de motor, remolques y semirremolques, que corresponde a la clasificación CIIU rev. 3 que utiliza la OCDE) y de cómputo, equipo eléctrico y electrónico (C30T33X en la OCDE). Destaca el rápido descenso en la participación del VAN de Corea del Sur, lo cual parece corresponder al traslado por parte de las automotrices coreanas de segmentos de producción y ensamble a otras economías del orbe, especialmente Brasil, pero también EUA y, más recientemente, México en el área del TLCAN. Sin embargo, este resultado contrasta fuertemente con el caso de Japón, el cual, a pesar de que también ha participado en estos procesos de deslocalización de la producción industrial, muestra descensos ligeros en su participación en el VAN.

Finalmente, al estudiar las tendencias en el comercio de bienes intermedios de las industrias automotriz y electrónica y de telecomunicaciones de las economías seleccionadas, se observa un patrón acorde con los indicadores de altas capacidades y altos ingresos salariales en Corea y México. Las exportaciones de bienes intermedios y componentes de Corea aumentan considerablemente, mientras que las de México mantienen su alta proporción en bienes finales, principalmente asociados con las etapas de producción y ensamble.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Amsden, A. H. (1989), *Asia's next giant. South Korea and late industrialization*, Oxford University Press, New York, NY.
- Blinder, A. (2006), "Offshoring: The next industrial revolution?", *Foreign Affairs*, vol. 85, no. 2, pp. 113-28.
- Chung, S. (2016), "Korea's participation in global value chains: Measures and implications", *KDI Journal of Economic Policy*, vol. 38, no. 4, pp. 45-76, disponible en SSRN, <https://ssrn.com/abstract=2892479>.
- Estrada, J. L. y Landa, H. O. (2012), "El crecimiento económico de Corea del Sur", en Calva, J. L. (ed.), *Estrategias Económicas Exitosas en Asia y América Latina*, Juan Pablos Editor, México, pp. 95-121.
- Gereffi, G. (2001), "Las cadenas productivas como marco analítico para la globalización", *Problemas del Desarrollo*, vol. 32, no. 125, pp. 9-37.
- Grossman, G. M. y Rossi-Hansberg, E. (2008), "Trading tasks: A simple theory of offshoring", *American Economic Review*, 98(5), pp. 1978-1997.
- Helpman, E. and Krugman, P. (1985), *Market Structure and Foreign Trade: Increasing returns, imperfect competition, and the international economy*, MIT Press, Cambridge, Mass.
- Hoff, K. y Stiglitz, J. E. (2001), "Modern economic theory and development", en Meier, G. M. y Stiglitz, J. E. (eds.), *Frontiers of Development Economics. The future perspective*, Oxford University Press, New York, pp. 389-459.
- Lall, S. (1992), "Technological capabilities and industrialization", *World Development*, vol. 20, no. 2, pp. 165-86.
- Masiero, G., *et al.* (2017), "The global value chain of electric vehicles: A review of the Japanese, South Korean and Brazilian cases", *Renewable and Sustainable Energy Reviews*, vol. 80, pp. 290-6.
- Milberg, W. y Winkler, D. (2013), *Outsourcing Economics. Global value chains in capitalist development*, Cambridge University Press, New York.
- Minian, I. (2009), "Nueva división internacional del trabajo: La segmentación del producto", en Dabat, A. y Rodríguez, J. (eds.), *Globalización, Conocimiento y Desarrollo. La nueva economía global del conocimiento. Estructura y problemas*, UNAM-Instituto de Investigaciones Económicas, México, pp. 141- 166.
- OCDE (2017), OECD-WTO Database on Trade in Value-added, disponible en http://www.oecd.org/sti/ind/TIVA_FAQ_Final.pdf (consultado el 25 de julio de 2017).
- Pérez, C. (2002), *Tecnological Revolutions and Financial Capital. The dynamics of bubbles and golden ages*, Edward Elgar, Cheltenham, UK.

Romer, P. M. y C. I. Jones. (2009), “The new Kaldor facts: Ideas, institutions, population, and human capital”, working paper no. 15094, NBER, junio.

United Nations (2017), UN Comtrade Data base, disponible en <https://comtrade.un.org/> (consultado el 28 de agosto de 2017).

World Bank (2016), *World Development Indicators*, Washington DC, World Bank.

WTO (2016), *International Trade Statistics*, Geneva, World Trade Organization.

CIENCIAS SOCIALES EN GENERAL

PUERTOS MARÍTIMOS, CRECIMIENTO ECONÓMICO Y FLUJOS DE COMERCIO E INVERSIÓN EN COREA DEL SUR Y MÉXICO

Ángel Licona Michel*

José Ernesto Rangel Delgado**

RESUMEN

Corea del Sur y México tienen diferentes dinámicas de crecimiento del PIB, en 2000 los coreanos logran un incremento de 8.8% y México de 6.6%, en este mismo año el ingreso *per cápita* de la sociedad coreana llegó a los 11,948 dólares anuales y los mexicanos alcanzan 6,650 dólares. Para 2015 Corea del Sur creció en su PIB en 2.2% y México en 2.5%, pero los coreanos alcanzaron un ingreso per cápita anual de 27,222 dólares anuales, y los mexicanos de 9,029 dólares (BM, 2017).

La riqueza alcanzada en Corea del Sur y México impulsa el comercio que se dinamiza por medio de los puertos marítimos e impacta en el tráfico del movimiento de contenedores. Corea del Sur en el año 2000 movió 9,030,174 de contenedores y 23,796,846 en 2014; en los mismo años México mueve 1,315,701 y 5,273,945 (BM, 2017), logrando una participación en el tráfico mundial de contenedores en 2014 de 0.40% por parte de Corea del Sur y México de 0.09%, sobresaliendo los puertos de Busan y Manzanillo. Lo cual, hipotéticamente, intensifica el desarrollo de infraestructura, para el crecimiento de contenedores, al igual que los montos de IED coreana en tierras aztecas.

* Profesor-investigador de la Facultad de Economía y del Centro de Estudios e Investigaciones sobre la Cuenca del Pacífico y Centro de Estudios APEC de la Universidad de Colima, almichel@ucol.mx

** Profesor-investigador de la Facultad de Economía y del Centro de Estudios e Investigaciones sobre la Cuenca del Pacífico y Centro de Estudios APEC de la Universidad de Colima, erangel@ucol.mx

ABSTRACT

South Korea and Mexico have different dynamics of GDP growth, in 2000 the South Koreans achieved an increase of 8.8% and Mexico of 6.6%, in that same year the per capita income of South Korean society reached 11,948 dollars per year and Mexicans They reach \$ 6,650. By 2015, South Korea grew at 2.2% of GDP and Mexico at 2.5%, but South Koreans reached an annual per capita income of \$ 27,222 a year, and Mexicans at \$ 9,029 (WB, 2017).

The wealth achieved in South Korea and Mexico boosts trade through sea ports and impacts on the movement of container movement. South Korea in 2000 moved 9,030,174 containers and 23,796,846 in 2014; in the same years Mexico moved 1,315,701 and 5,273,945 (WB, 2017). While South Korea is achieving in 2014 a share in the global container traffic of 0.40%, Mexico is achieving 0.09%, through the Busan and Manzanillo sea ports., Hypothetically, developing the infrastructure for the growth movement of containers, as well as the FDI of South Korea in Aztec lands.

Palabras clave: Puertos marítimos, crecimiento económico, comercio, inversión, Corea del Sur, México

Keywords: Maritime ports, economic growth, trade, investment, South Korea, Mexico

INTRODUCCIÓN

La República de Corea (Corea del Sur) y los Estados Unidos Mexicanos (México), de acuerdo a la dinámica económica y comercial que han logrado en los tres primeros lustros del siglo XXI, se posicionan entre las 15 naciones más importantes del mundo (Banco Mundial (BM), 2016), asimismo con la infraestructura desarrollada para facilitar las transacciones comerciales en el caso de Corea del Sur, su puerto de Busan se ubica en el lugar número 6 entre los que más contenedores mueven en el mundo, y por su parte el puerto de Manzanillo, México se ubica en la posición 66. Entonces ambos puertos tienen un papel relevante en el flujo de comercio que se intercambia de manera bilateral, así como en las transacciones de bienes y servicios con las naciones del globo terráqueo (Top 100 Container Ports, 2016). La participación alcanzada en la economía y en el comercio, así como la relevancia en el mundo

de los puertos marítimos, obliga al diseño de políticas y estrategias que permitan hacer crecer la infraestructura portuaria para que empuje el incremento del Producto Interno Bruto (PIB), así como del comercio y de las inversiones entre Corea del Sur y México, que coadyuva con la integración de los mercados.

Para lograr el crecimiento del PIB, del comercio y de los puertos, Corea del Sur y México avanzan en la creación de infraestructura, que los incentive para elevar la calidad y competitividad de los bienes creados, y tener un mayor tráfico de contenedores, que impulsen el comercio y la integración económica y comercial.

Mencionado lo anterior, el objetivo de la investigación es analizar el crecimiento económico, los flujos de comercio e inversión y el movimiento de contenedores por los puertos marítimos de Corea del Sur y México durante los años de 2000 al 2015.

Se tiene la hipótesis de que el crecimiento económico y los flujos de comercio e inversión entre Corea del Sur y México de 2000 al 2015, se debe a la competitividad de instituciones y al desarrollo de infraestructura que impulsa el movimiento de contenedores por los puertos marítimos, permitiendo a ambas economías una mayor participación y conectividad en las transacciones de mercancías.

Para el desarrollo de la investigación, nos basamos en información basada por la Organización Mundial del Comercio (OMC), Conferencia de la Naciones Unidas para el Desarrollo y el Comercio (UNCTAD) el Foro Económico Mundial (WEF), el Banco Mundial (BM), y documentos electrónicos de fuentes oficiales de Corea del Sur y México, así como autores como North (1993), entre otros, que enfatizan el rol de la existencia de instituciones que dan certidumbre en las actividades económicas realizadas por los individuos de una sociedad, y con ello impulsar el comercio que dinamiza el desarrollo de la infraestructura en los puertos marítimos facilitando las transacciones de mercancías en la estructura productiva.

La ponencia se encuentra estructurada en cinco apartados, el primero corresponde al resumen e introducción, el segundo al sustento teórico, el tercero a la dinámica del crecimiento económico y de la competitividad, el cuarto a las transacciones comerciales y de inversión entre Corea del Sur y México, el quinto a la dinámica portuaria y movimiento de contenedores, el

sexto a ciertas reflexiones a manera de conclusiones, al final las referencias bibliográficas y electrónicas consultadas.

1 SUSTENTO TEÓRICO

Los países necesitan lograr un crecimiento económico y comercial que permita incrementar el ingreso y disponibilidad de bienes, ante ello tienen la obligación de impulsar el desarrollo de infraestructura, que ayude a ser competitivos en los mercados internacionales. Corea del Sur y México, se integran en la economía mundial, exportando e importando bienes y servicios, buscando que la oferta, así como la demanda en sus mercados, contribuya en dinamizar la producción y el consumo. En este contexto la teoría del Institucionalismo plantea que las naciones requieren crear consensos por medio de normas y políticas que den certidumbre a todos los actores que se involucran en las actividades económicas, de igual manera los postulados de la Teoría del Comercio Internacional indican que los países al no poder consumir todo lo que producen, ni abastecer por sí mismos toda la demanda, requieren hacer intercambios, vendiendo excedentes y comprando los bienes faltantes en su mercado.

Los mercados de Corea del Sur y México desde la última década del siglo XX muestran un dinamismo en las transacciones comerciales, el cual se va consolidando con más exportaciones e importaciones en los tres primeros lustros del siglo XXI. Ambos mercados al estar interactuando traen beneficios en los consumidores por medio de una mayor oferta de bienes y servicios, así como entre los productores que participan vendiendo sus mercancías, lo cual coadyuva en el fortalecimiento de su estructura productiva que impulsa el desarrollo de infraestructura, que agiliza el intercambio de bienes y servicios.

Dentro de los aportes de la teoría institucional, se encuentran los planteamientos de Thorstein Veblen, Wesley Mitchell y John R. Commons (Licona, 2011). Para ellos las instituciones entrelazaban formas de pensamiento y comportamientos generalmente aceptados y cumplidos, ya que las instituciones funcionaban para modelar las preferencias y los valores de los individuos sujetos a ellas. De igual manera destacan las aportaciones Douglas North (1993), para él, las instituciones son: un conjunto de reglas, procedimientos de aceptación y cumplimiento de las mismas, y normas éticas y morales de comportamiento para restringir el

comportamiento de los individuos con el objetivo de maximizar la riqueza o la utilidad de los gobernantes y sujetos principales de una sociedad.

Las instituciones, determinan las oportunidades que existen en la sociedad. Las organizaciones u organismos son creados para aprovechar esas oportunidades y, conforme evolucionan los organismos, alteran a las instituciones. North (1993) destaca el papel de la cooperación para que los países puedan tener un crecimiento económico y, con ello alcanzar un mejoramiento en los niveles de vida de la sociedad, las instituciones reducen la incertidumbre al proporcionar una estructura a la vida diaria

Por su parte en los aportes teóricos de Comercio Internacional, se encuentran los planteamientos del mercantilismo, donde el Estado juega un papel trascendental en las interacciones del comercio, manteniendo a través de sus instituciones una política donde las exportaciones tenían que dominar a las importaciones, para con base en ello obtener mayores ganancias en los mercados internacionales, es decir, los países necesitaban tener un superávit en la balanza comercial, el cual se logra por medio de haber realizado más ventas que compras con el exterior (Krugman y Obstfeld, 2012; Appleyard y Field, 2003). Afirmación que en el siglo XXI no es del todo correcta, porque los países obtienen beneficios del comercio, incluso con déficits comerciales, es decir aun realizando más compras que ventas se gana por el hecho de adquirir mercancías que no se tienen en su mercado, y de igual manera estimulan el aprendizaje de los productores, para que se conecten con las diferentes cadenas de la estructura productiva.

De acuerdo a la dinámica comercial entre México y Corea del Sur, al igual que con el resto del mundo, México tiene más importaciones (déficit en la balanza comercial), pero si dichas compras se relacionan con la adquisición de maquinaria y técnicas que ayuden a las empresas e industrias en mejorar sus procesos de producción, ello permitirá el incremento de la producción y de igual manera impulsará las exportaciones, con lo cual mejorará el saldo de la balanza comercial por estar realizando intercambio de bienes y servicios con diferentes naciones.

Como se mencionó, en el comercio ganan todos los países que participan en el intercambio, el comercio trae consigo la especialización y división del trabajo, permitiendo a los países y empresas ser más eficientes en la producción, al contar con personas más

capacitadas que pueden producir más mercancías en un menor tiempo, dinamizando y haciendo más especializado el comercio, así como impactando en el crecimiento de la oferta en los consumidores, y la demanda para los productores, haciendo que la balanza comercial tenga un crecimiento tanto en las exportaciones como en las importaciones. (Krugman y Obstfeld, 2012; Schettino, 1995).

La especialización y la división del trabajo impulsoras de las actividades económicas, se vuelven un punto relevante para entender la dinámica comercial, es en este contexto que David Ricardo (1959), impulsa el concepto de las ventajas comparativas, que se sustentan en la productividad que se logra con la especialización, y la misma está sujeta a los factores de producción, relacionados con el trabajo, capital, recursos naturales y tecnología. (Ricardo, 1959; Schettino, 1995).

La especialización, permite que en la actualidad el comercio siga creciendo, tal como acontece entre México y Corea del Sur, y de igual manera se presente un crecimiento en el PIB (Jones, 2000), en las transacciones comerciales y en las inversiones, como se podrá visualizar en los siguientes apartados.

El comercio estimula la producción de diversas mercancías, asimismo favorece la especialización y la división del trabajo, de igual manera los productos intercambiados tienen un ciclo de vida, y cuando viene la declinación de la demanda, si una empresa o industria no tiene la capacidad de transformar los procesos, se verá en la necesidad de abandonar o salir del mercado impactando negativamente en el crecimiento del PIB, (Thirlwall, 2003), ello indica que las empresas e industrias, al igual que los países no tendrán la misma capacidad de respuesta para atender siempre las nuevas necesidades, y por ello tendrán que diversificar sus clientes, tratando de cubrir distintos mercados, que les permitan tener mayor presencia en los mercados internacionales.

Cuando un país no tiene condiciones de expandir o incrementar sus ventas, y sólo logra realizar más compras, cayendo en déficits permanentes por no estar al nivel de competitividad que sus socios comerciales, diseñan e instrumentan por medio de sus instituciones diferentes estrategias restrictivas que impactan en los aranceles (impuestos), con la intención de frenar bienes y servicios provenientes de mercados más productivos y competitivos. Por otro lado, las naciones que son más competitivas y quieren tener mayor presencia en los mercados

internacionales, en lugar de poner restricciones al comercio, lo facilitan disminuyendo o eliminando impuestos a los productos provenientes del exterior, así como haciendo eficiente los trámites administrativos. La comunidad de naciones en favor de estimular el comercio, crearon Instituciones Internacionales como el Acuerdo General de Aranceles y Comercio (GATT) y la Organización Mundial del Comercio (OMC), para que ellas cuiden, y hagan cumplir la apertura al comercio de los países miembros (Krugman y Obstfeld, 2012; Appleyard y Field, 2003; Schettino, 1995; OMC, 2017).

Corea del Sur se convierte en miembro del GATT a partir de abril de 1967 y México en agosto de 1986, ambos países con la sustitución del GATT por la Organización Mundial del Comercio son miembros de la OMC desde su nacimiento el 1 de enero de 1995 (OMC, 2017). Con ello ambas naciones muestran que tienen compromisos de estimular la apertura del mercado, por medio de sus instituciones que impulsan políticas comerciales, en pro de incrementar el comercio con el exterior.

Corea del Sur y México, tienen mayor presencia en los mercados internacionales, en los cuales compran y venden diferentes bienes y servicios, juegan estrategias de impulsar el comercio por medio de la apertura al exterior de sus mercados. Los consumidores ganan porque cuentan con una mayor oferta de mercancías y de servicios que satisfacen sus diversas necesidades, por su lado los productores al tener mayor competencia se ven obligados a mejorar sus procesos de producción y a la búsqueda de nuevos mercados en los cuales posicionar sus mercancías.

Con la apertura y disminución de impuestos a los bienes importados, Corea del Sur y México, en lo general favorecen su estructura productiva e impulsan el crecimiento del PIB, asimismo modernizan y fortalecen la infraestructura necesaria para incrementar la economía, así como las actividades comerciales, tratando de lograr una mayor diversificación geográfica de sus ventas y compras con exterior. De igual manera, entre ambos países tienen 11 Acuerdos pactados bilateralmente, entre otros de tasas impositivas que no afecten el comercio y el de Promoción y Protección Recíproca de las Inversiones (APPRI). (Licona y Rangel, 2014; Secretaría de Economía (SE), 2017; Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE) 2017). Con los Acuerdos, se impulsa la economía y la competitividad, al igual que la llegada de Inversión Extranjera Directa (IED) de Corea del Sur en México.

2 DINÁMICA DEL CRECIMIENTO ECONÓMICO Y DE LA COMPETITIVIDAD EN COREA DEL SUR Y MÉXICO

Corea del Sur y México, en los tres primeros lustros del siglo XXI, muestran diferentes comportamientos en los niveles de crecimiento del PIB (BM, 2017), del año 2000 al 2015 en promedio logran crecer para el caso de Corea del Sur en 3.7 por ciento y en México de 0.9 por ciento, lo cual indica un pobre avance en el incremento de la riqueza de la población mexicana que en el año 2000 alcanzó los \$ 6,650 dólares de ingreso *per cápita* y la población coreana los \$11, 948 dólares, para el año 2015 los coreanos alcanzaron un ingreso per cápita anual de 27,222 dólares anuales, y los mexicanos de 9,029 dólares (ver cuadro 1 y gráfica 1). Teniendo la población coreana un crecimiento en su PIB per cápita de 2000 al 2015 de 127.8 por ciento y los mexicanos de 35.5 por ciento.

Cuadro 1 Crecimiento del PIB e ingreso per cápita en Corea del Sur y México, 2000-2015

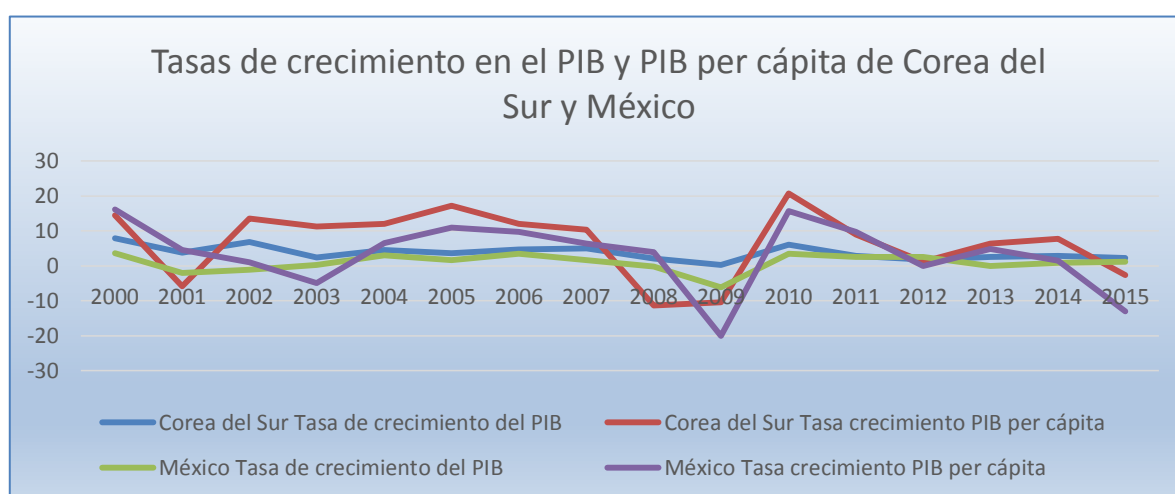
	Corea del Sur			Mexico		
	Tasa de crecimiento del PIB	Tasa crecimiento PIB per cápita	Ingreso Per cápita (dólares)	Tasa de crecimiento del PIB	Tasa crecimiento PIB per cápita	Ingreso Per cápita (dólares)
2000	7.9	14.5	11,948	3.7	16.2	6,650
2001	3.8	-5.8	11,256	-2	4.6	6,952
2002	6.8	13.6	12,789	-1.1	1	7,024
2003	2.4	11.2	14,219	0.2	-5	6,673
2004	4.5	12	15,922	3	6.6	7,115
2005	3.7	17.2	18,658	1.6	10.9	7,894
2006	4.7	12.1	20,917	3.4	9.8	8,666
2007	5	10.4	23,102	1.6	6.4	9,223
2008	2.1	-11.4	20,475	-0.2	3.9	9,579
2009	0.2	-10.4	18,339	-6.2	-20	7,661
2010	6	20.8	22,151	3.5	15.7	8,861
2011	2.9	9	24,156	2.5	9.8	9,730
2012	1.8	1.2	24,454	2.6	-0.1	9,721
2013	2.5	6.3	25,998	0	4.9	10,197
2014	2.9	7.7	27,989	0.9	1.5	10,351
2015	2.2	-2.7	27,222	1.2	-13	9,009
Promedio	3.7	6.6	19,975	0.9	3.3	8,457

Fuente: Elaboración propia con datos del Banco Mundial, <http://www.bancomundial.org/>

Los datos presentados en el cuadro 1 y gráfica 1, muestran que durante los tres primeros lustros del siglo XXI en Corea del Sur se tuvieron tasas de crecimiento en el PIB

positivas, siendo las más altas en el año 2000 y 2002 con niveles de crecimiento de 7.9 y 6.8 por ciento. En el caso de México desafortunadamente la tasa más alta en el PIB es negativa con un 6.2 por ciento en el año 2009, tanto Corea del Sur como México del año 2000 al 2015 logran crecer en promedio en su PIB en 6.6 y 3.3 por ciento. En lo que corresponde al PIB per cápita, los niveles más altos de crecimiento en Corea del Sur se presentan en los años 2005 y 2010 con 17.2 y 20.8, pero de igual manera la riqueza de la sociedad coreana tuvo caídas en los años, 2001, 2008, 2009 y 2015, con decrementos de 5.8, 11.4, 10.4 y 2.7 por ciento. En México también se presentan caídas en PIB per cápita en los años 2003, 2009, 2012 y 2015, siendo las caídas más drásticas en 2009 con 20 por ciento y 2015 con 13 por ciento.

Gráfica 1



Fuente: Elaboración propia con base en datos del cuadro 1.

Como se muestra en el cuadro 1 y gráfica 1, la riqueza de la sociedad coreana duplica la alcanzada por la sociedad mexicana, dicha situación no es fortuita, dado que en Corea del Sur tal como indica la teoría del institucionalismo, para poder lograr tener mayores niveles de crecimiento, vio necesario contar con normas y políticas que dieran certidumbre a todos los actores de la sociedad, para emprender proyectos vanguardistas que contribuyeran a mejorar la infraestructura e impactaran en la riqueza de la población.

En el cuadro 2, se indican los resultados de las evaluaciones realizadas por Organismos Internacionales como el Foro Económico de Davos, por sus siglas en inglés WEF, mostrando los resultados para Corea del Sur y México en lo que corresponde a los pilares de la competitividad. En dichos pilares, se encuentran, entre otros, las instituciones, así como la infraestructura y en los cuales logran una mejor evaluación los coreanos.

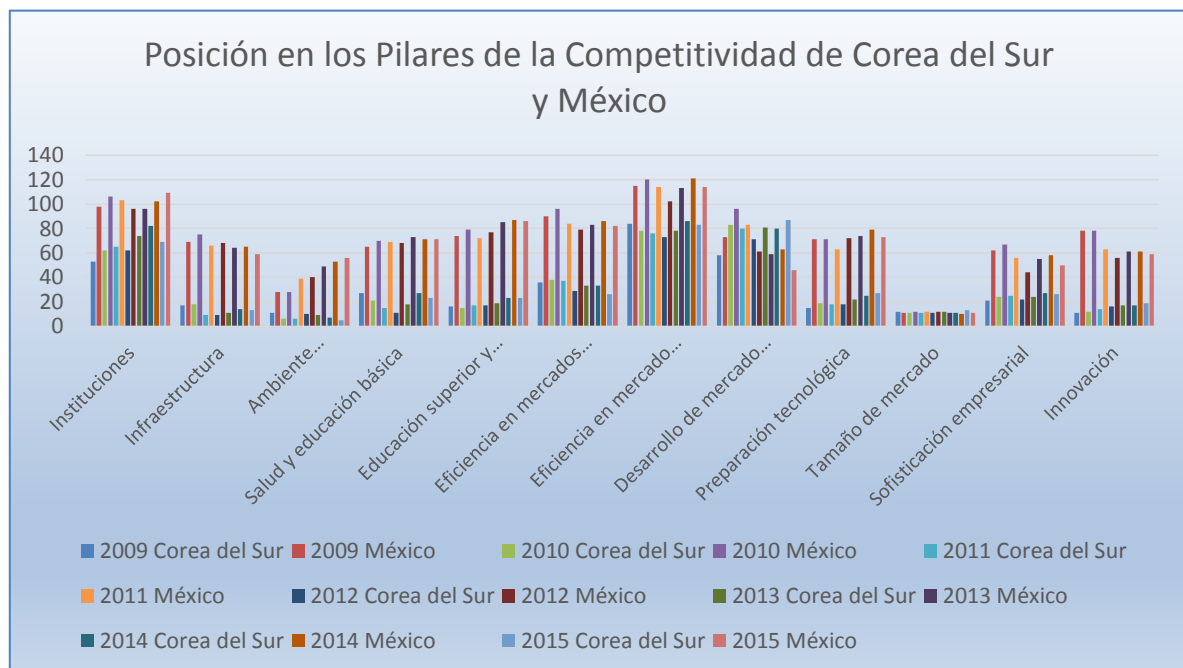
Cuadro 2 Posición en Pilares de la Competitividad de Corea del Sur y México, 2009-2015

Pilares/país	2009		2010		2011		2012		2013		2014		2015	
	Corea del Sur	México	Corea del Sur	México	Corea del Sur	México	Corea del Sur	México	Corea del Sur	México	Corea del Sur	México	Corea del Sur	México
Instituciones	53	98	62	106	65	103	62	96	74	96	82	102	69	109
Infraestructura	17	69	18	75	9	66	9	68	11	64	14	65	13	59
Ambiente macroeconómico	11	28	6	28	6	39	10	40	9	49	7	53	5	56
Salud y educación básica	27	65	21	70	15	69	11	68	18	73	27	71	23	71
Educación superior y capacitación	16	74	15	79	17	72	17	77	19	85	23	87	23	86
Eficiencia en mercados de bienes	36	90	38	96	37	84	29	79	33	83	33	86	26	82
Eficiencia en mercado laboral	84	115	78	120	76	114	73	102	78	113	86	121	83	114
Desarrollo de mercado financiero	58	73	83	96	80	83	71	61	81	59	80	63	87	46
Preparación tecnológica	15	71	19	71	18	63	18	72	22	74	25	79	27	73
Tamaño de mercado	12	11	11	12	11	12	11	12	12	11	11	10	13	11
Sofisticación empresarial	21	62	24	67	25	56	22	44	24	55	27	58	26	50
Innovación	11	78	12	78	14	63	16	56	17	61	17	61	19	59

Fuente: Elaborado con base en datos del World Economic Forum <https://www.weforum.org/reports>

En 2009 en la parte de las Instituciones Corea del Sur ocupa el lugar 53 y México el 98, en 2010 el 62 y 106, en 2011, el 65 y 103, en 2012 el 62 y 96, en 2013, el 74 y 96, en 2014 el 82 y 102 y en 2015 el 69 y 109, es decir las Instituciones en la sociedad coreana tienen un mejor funcionamiento que en la sociedad mexicana, y con ello la contribución a la generación de riqueza es más alta en Corea del Sur que en México. En lo referente a la Infraestructura que corresponde a la calidad de las carreteras, vías ferroviarias, puertos, transporte aéreo, disponibilidad de asientos, suministro eléctrico, suscripción a teléfonos móviles y líneas telefónicas fijas (WEF, 2017), también Corea del Sur se encuentra mejor posicionado que México, para el año 2009 Corea del Sur logra la posición 17, México el 69, en 2010 el 18 y el 75, en 2011 el 9 y el 66, en 2012 el 9 y el 68, en 2013 el 11 y el 64, en 2014 el 14 y el 65 y en 2015 el 13 y el 59 (cuadro 2 y gráfica 2).

Gráfica 2



Fuente: Elaboración propia con base en datos del cuadro 2.

De acuerdo con la información que hemos presentado, la economía y la competitividad contribuyen al incremento de los ingresos de la sociedad. Las sociedad coreana y mexicana continúan trabajando para dinamizar las actividades económicas, además de impulsar mejoras en las instituciones e infraestructura. Pero, también requieren esforzarse en lograr innovaciones en las mercancías que salen al mercado, con la intención de robustecer su PIB, e impulsar la preparación tecnológica y la sofisticación empresarial sustentada en la educación superior y la capacitación. Si se observa, en el cuadro 2 y gráfica 2, se detecta la diferencia que existe entre lo logrado por Corea del Sur y México, lo cual sigue fortaleciendo la economía coreana, y de igual manera muestra lo endeble de la economía mexicana, así como la obligación de trabajar a marchas forzadas para acercarse a las posiciones alcanzadas por Corea del Sur, y con ello la economía y la riqueza de los mexicanos tenga mayores niveles de crecimiento y, en lo posible, antes de terminar el cuarto lustro del siglo XXI, pueda acercarse a lo alcanzado por los coreanos.

Al ser Corea del Sur más competitivo que México en instituciones, así como en infraestructura, refleja que la economía también es más competitiva, y por lo tanto genera más mercancías y más capitales que necesitan moverse por los mercados internacionales contribuyendo al incremento del PIB, y del ingreso per cápita. En este contexto las exportaciones, así como las importaciones, juegan un rol de suma importancia en las transacciones comerciales de manera multilateral y bilateral.

El crecimiento de la actividad económica favorece el intercambio de bienes y la llegada de IED de Corea del Sur en México, que para el año 2015 ya supera los 3 mil millones de dólares invertidos en territorio mexicano (SE, 2017).

3 TRANSACCIONES COMERCIALES Y DE INVERSIÓN ENTRE COREA DEL SUR Y MÉXICO,

México y Corea del Sur durante los primeros tres lustros del siglo XXI, mantienen procesos comerciales de apertura con los mercados, para con ello estimular el crecimiento de las exportaciones e importaciones, así como de la IED. Ambos países son miembros de la OMC, tratando con ello de dar mayor impulso al libre comercio. (OMC, 2017).

Por su parte, los contactos formales entre México y Corea del Sur se presentan desde la década de los años sesenta del siglo XX, estableciendo relaciones diplomáticas el 26 de enero de 1962, a partir de esta fecha se tiene un fortalecimiento en la cooperación económica, comercial de inversiones, culturales y migratorias. (SRE, 2017; Embajada de la República de Corea en México, 2017). De igual manera los dos países en lo que respecta al siglo XXI participan activamente en los mercados internacionales, posicionándose en el ranking de las veinte naciones que más exportan e importan mercancías.

Corea del Sur de acuerdo a sus exportaciones, se ubicó en los años de 2003 y 2004 en el lugar once, en 2005 en el doce, para el 2006 en el décimo, en 2007 de nuevo en el doce, en 2008 en la décima posición, en 2009 en la once, en 2010 ocupa el lugar ocho, en 2011 la sexta posición, en 2012, 2013 y 2014 la séptima, y 2015 vuelve al sexto lugar con ventas de 527 mil millones de dólares, sólo detrás de China, Estados Unidos de América (EUA), Alemania, Japón y Holanda. (OMC, 2017; Ministry of Knowledge Economy (MKE), 2017 y Ministry of Foreign Affairs (MOFA), 2017).

Por su parte en las compras que hace Corea del Sur de otras naciones, en 2003 ocupa el lugar catorce, en 2004 el doce, en 2005, 2006 y 2007 la posición trece, en 2008 la doce, en 2009 la nueve, en 2010 vuelve al lugar once, en 2011 ocupa el lugar ocho, y en los años de 2012, 2013, 2014 y 2015 se encuentra en el noveno sitio, sumando las compras en 2015 los 436 mil millones de dólares, dando un superávit comercial de 91 mil millones de dólares. Sus

principales socios comerciales son China, EUA, Japón y la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático (ASEAN, por sus siglas en inglés). (OMC, 2017; MKE, 2017 y MOFA, 2017).

Del año 2003 al 2005 por sus exportaciones, México ocupa el lugar número trece, en 2006 el catorce, en 2007 y 2008, el quince, en 2009 el dieciséis, regresando al lugar quince en 2010 y 2011, para 2012 cae al lugar 16, en 2013, 2014 regresa al quince y en 2015 sube hasta el lugar trece con ventas de 381 mil millones de dólares. En lo correspondiente a las importaciones en 2003 ocupa la posición once, del año 2004 al 2009 el lugar catorce, en 2010 y 2011 el dieciséis, durante 2012, 2013 y 2014 de nuevo la posición 14, y en 2015 la posición 12 con compras que suman 405 mil millones de dólares, mostrando un déficit comercial en 2015 por 24 mil millones de dólares. Los principales socios comerciales son EUA, Canadá, China, Alemania, Japón, España y Corea del Sur (OMC, 2017 y SE, 2017).

En lo que corresponde al comercio entre México con Corea del Sur, en el siglo XXI, estos países han logrado que crezca año con año, así como las inversiones. En el cuadro 3 se aprecia que el comercio en 2015 alcanzó 17 mil 448 millones de dólares, lo cual representó una transacción de 47.9 millones de dólares por día. En el caso de las ventas que hace México con Corea del Sur, en 2015 sumaron 2,815 millones 846 mil dólares, representando una entrada de 7.7 millones dólares por día, y en lo que corresponde a las compras, representaron 14 mil 633 millones, 042 mil dólares, lo cual constituye una salida de 40.1 millones de dólares por día, es decir, un déficit de 32.4 millones de dólares cada día en la balanza comercial, situación que indica la relevancia de fortalecer e integrar la estructura productiva de México, para incrementar las ventas con el exterior y en concreto con Corea del Sur.

Cuadro 3 Comercio México y Corea del Sur, 2000-2015 (Miles de dólares)

Año	Exportaciones	Importaciones	Comercio Total	Saldo
2000	188,878	3,854,833	4,043,711	-3,665,955
2001	309,752	3,631,570	3,941,322	-3,321,818
2002	181,763	3,947,611	4,129,374	-3,765,848
2003	188,375	4,137,371	4,325,746	-3,948,996
2004	226,561	5,275,636	5,502,197	-5,049,075
2005	249,840	6,566,071	6,815,911	-6,316,231
2006	463,807	10,675,549	11,139,356	-10,211,742
2007	683,663	12,658,075	13,341,738	-11,974,412
2008	540,653	13,548,090	14,088,743	-13,007,437
2009	499,664	10,958,696	11,458,360	-10,459,032
2010	943,483	12,776,546	13,720,029	-11,833,063
2011	1,523,360	13,690,347	15,213,707	-12,166,987
2012	1,728,265	13,350,053	15,078,318	-11,621,788
2013	1,526,888	13,507,399	15,034,287	-11,980,511
2014	2,028,326	13,781,939	15,810,265	-11,753,613
2015	2,815,846	14,633,042	17,448,888	-11,817,196
Acumulado	14,099,124	156,992,828	171,091,952	-142,893,704

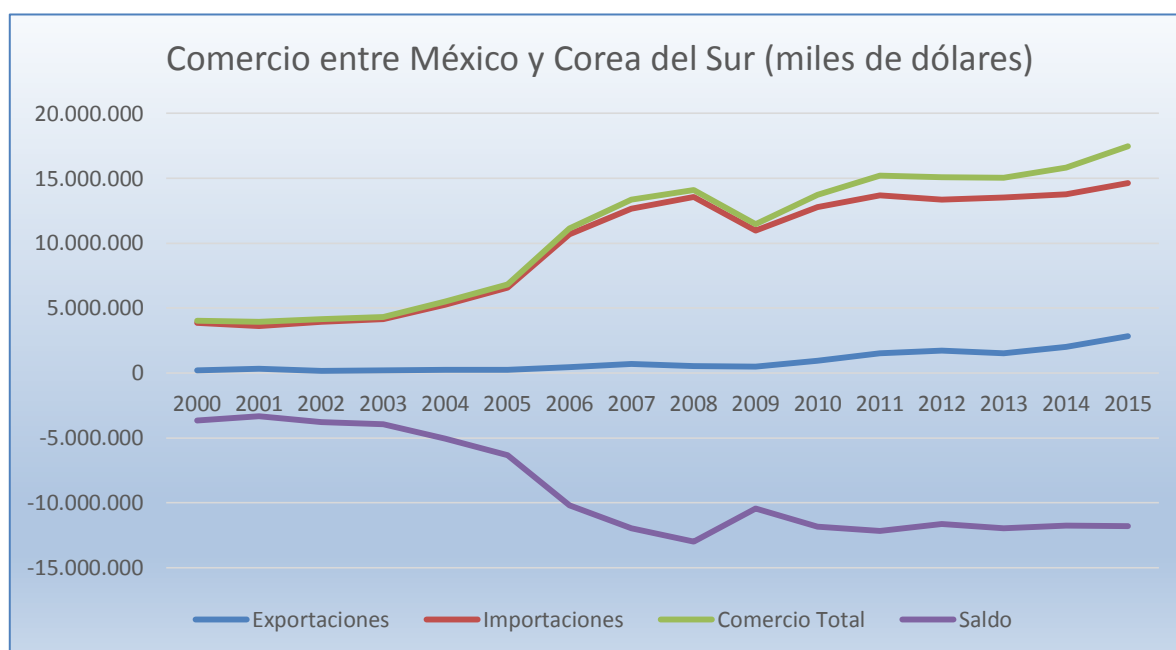
Fuente: Secretaría de Economía, 2017 http://www.economia-snci.gob.mx/sic_php/pages/estadisticas/

México, en el año 2010, vendió 943 millones 483 mil dólares, y compró 12 mil 776 millones 546 mil dólares a Corea del Sur, cerrando la primera década del siglo XXI, con una diferencia en el comercio que oscila por arriba del 1000 por ciento, entre lo que se compra y se vende con este país asiático. Para el año 2015 México le vende a Corea del Sur, 2 mil 815 millones 846 mil dólares, de igual manera le compra bienes por un valor de 14 mil 633 millones 042 mil dólares, continuando el déficit en la balanza comercial que en 2015 es de 11 mil 817 millones 196 dólares, el cual si lo sumamos desde el año de 2000 al 2015 da un déficit acumulado de 142 mil 893 millones 704 mil dólares, que reflejan la paulatina diversificación que tiene México en las compras que hace con el exterior y que Corea se convierte en el siglo XXI en un socio importante para las transacciones de México (ver cuadro 3 y gráfica 3).

Se considera que aproximadamente el 75% de las mercancías que provienen de Corea del Sur son partes de artículos intermedios de las aproximadamente 2,354 empresas que

recibieron flujos de IED de capital coreano y que se encuentran registradas en el territorio mexicano, entonces podemos decir que el déficit creciente en la balanza comercial entre México y Corea del Sur está vinculado con la dinámica de empresas como Kia, Samsung, LG, Daewoo y POSCO entre otras (SE, 2017).

Gráfica 3 Flujos de comercio entre México y Corea del Sur de 2000-2015



Fuente: Elaboración propia con base en datos del cuadro 3.

El valor entre lo que se compra y se vende muestra la importancia comercial, que han logrado establecer estos dos países, sin haber firmado un Tratado de Libre Comercio (TLC). Pero con sus diversos acuerdos, convenios y protocolos signados en materia económica, comercial, de inversiones, cultural y migratorio contribuyen para que sus fronteras tengan mayor apertura en el flujo de bienes y personas, lo cual consideramos continuará con una dinámica alcista, situación que obligará en un mediano plazo a firmar un TLC entre las dos economías, para poder transferir mayor tecnología a la estructura productiva, compensar los déficits comerciales, que superan los 140 mil millones de dólares en los tres primeros lustros del siglo XXI y proteger su mercado que se consolida, según los datos proporcionados, ante lo que México debe tender a fortalecer sus instituciones y mejorar su déficit comercial.

El valor de los productos que México exporta corresponden a minerales de cinc y sus concentrados, minerales de plomo y sus concentrados, minerales de cobre y sus concentrados, unidades de control o adaptadores, chatarra o desperdicios de aluminio provenientes de cables, placas, hojas, barras, perfiles o tubos, plomo refinado, circuitos modulares, matas de cobre,

minerales de plata y sus concentrados, sal para uso y consumo humano, así como para la industria alimentaria y de uso pecuario, aparatos emisores con dispositivo receptor incorporado, cerveza de malta, carbonato de estroncio, así como alternadores. (SE, 2017).

Por su parte, el valor de lo comprado a diversas empresas de Corea del Sur, se vincula con ensambles de pantalla plana, circuitos modulares, circuitos integrados híbridos, aparatos emisores con dispositivo receptor, gasolina, mercancías para el programa de promoción sectorial de la industria automotriz y de autopartes, láminas cincadas por las dos caras, copolímeros de acrilonitrilo, butadieno y estireno, dispositivos de almacenamiento regrabables, arneses y cables eléctricos para conducción o distribución de corriente eléctrica en aparatos electrodomésticos, motocompresores herméticos para equipos de aire acondicionado, aparatos de control remoto que utilizan rayos infrarrojos para el comando de distancia de aparatos electrónicos. (SE, 2017).

Dado los productos que México vende y compra con Corea del Sur, se requiere elevar los niveles de venta con productos que contengan un mayor nivel agregado, y de igual manera ello permite a la estructura productiva, tener mayores niveles de integración con las cadenas productivas de las empresas coreanas, para ello se necesita, la atracción de más inversiones, sobre todo aquella con tecnología de vanguardia, que contribuye al aprendizaje de los procesos tecnológicos más competitivos que tiene Corea del Sur, tales como el de semiconductores, automotriz, naval, nanotecnología, aeroespacial, militar, química, petroquímica, metalurgia y energía verde, entre otros.

Si México, logra aprender e innovar acerca de la competitividad alcanzada por los sectores antes mencionados, la estructura productiva mexicana incrementará el volumen de exportaciones de bienes, y con ello obtener más divisas que financien los déficits comerciales que crecen año con año (ver cuadro 3 y gráfica 3).

El dinamismo comercial, genera en las empresas un incremento en la demanda, y por lo tanto necesitan hacer crecer sus niveles de producción, lo cual, lleva a los gobiernos al diseño de estrategias de trabajo coordinado, para continuar otorgando facilidades al intercambio de bienes y servicios, así como en proporcionar incentivos a los capitales, para que se establezcan, en el territorio mexicano, y con ello se vayan creando condiciones de integración comercial,

impulsada por el número creciente de empresas que se vinculan en las transacciones de compra y venta.

4 INVERSIÓN EXTRANJERA DIRECTA DE COREA DEL SUR EN MÉXICO

La dinámica comercial entre Corea del Sur y México convierte a los coreanos en el tercer mayor socio comercial de Asia, el primero es China y el Segundo Japón, de igual manera es el segundo mayor inversionista de la región asiática, sólo superado por Japón. Situación que permite a las empresas realizar nuevas inversiones para incrementar la capacidad de producción, y con ello continuar con la expansión de las exportaciones e importaciones que se hacen entre los dos países, cuidando la generación de empleos.

En el cuadro 4, así como en la gráfica 4, se pueden observar las entidades federativas de México que más IED de Corea del Sur están recibiendo, sobresalen Nuevo León, Baja California, Tamaulipas, Ciudad de México, Puebla, Baja California Sur, Querétaro, Estado de México, Guanajuato y Coahuila, haciendo crecer el comercio, al igual que nuevos proyectos de empresas surcoreanas, para expandir su capital en el territorio mexicano, que dinamizan el movimiento de mercancías y de capital entre los dos mercados.

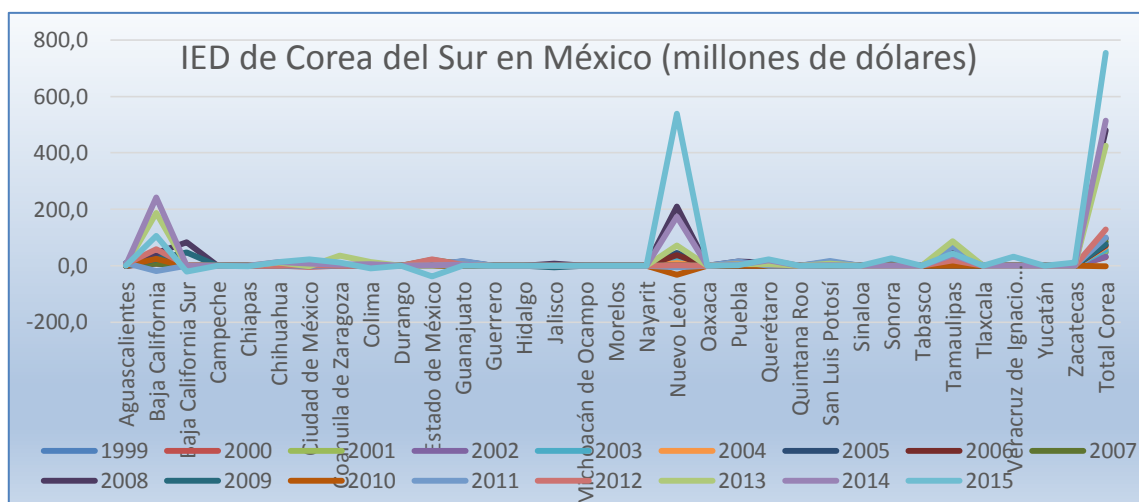
Cuadro 4 IED de Corea del Sur en México por Entidad Federativa. (millones de dólares)

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
Total Corea	46.5	30.2	50.5	31.9	57.1	67.1	96.8	72.2	83.9	480.1	75.6	-2.7	100.4	129.1	424.6	513.4	754.3
Aguascalientes	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	2.0	8.8	0.0	0.0	8.8	6.0	2.3	1.7	0.0
Baja California	10.8	11.2	12.7	14.5	21.8	26.6	36.4	6.4	6.6	45.0	21.6	24.6	-20.0	58.5	186.6	242.6	105.4
Baja California Sur	0.0	0.0	0.5	1.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	83.7	46.5	-4.1	0.0	1.6	0.2	0.0	-22.0
Campeche	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Chiapas	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	-2.2
Chihuahua	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	10.9	12.8	12.9
Ciudad de México	15.5	-3.4	18.4	10.1	7.5	4.5	6.2	5.4	5.6	10.8	5.8	7.5	-0.4	4.3	-2.7	7.1	21.5
Coahuila	0.6	0.6	0.2	0.2	0.2	0.1	0.0	0.0	1.0	0.0	0.0	0.0	0.2	0.0	34.8	4.3	10.2
Colima	0.0	0.0	0.2	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	12.8	5.4	-9.3
Durango	0.0	0.0	0.0	0.0	0.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	-0.9	0.0	0.0	0.0	0.0
Estado de México	1.7	1.3	1.1	1.0	0.9	1.1	-0.1	2.4	20.5	2.6	1.8	0.2	0.0	21.7	0.2	0.8	-38.0
Guanajuato	1.5	0.1	3.9	0.0	1.5	0.2	0.2	0.2	4.5	14.1	0.0	0.0	17.5	3.3	3.7	4.2	0.0
Guerrero	0.3	0.0	0.0	-0.5	0.0	0.6	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Hidalgo	0.0	0.0	0.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.1	0.0	0.0	0.0	0.0
Jalisco	2.2	0.1	1.0	0.2	0.1	0.3	0.4	0.2	0.0	6.8	-5.1	0.0	0.3	0.1	0.1	0.3	0.0
Michoacán	1.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Morelos	0.0	0.0	0.2	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.2
Nayarit	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Nuevo León	0.2	8.6	9.2	3.1	20.7	9.5	44.5	38.1	0.9	209.8	-0.4	-31.6	-5.1	2.0	71.8	172.9	539.4
Oaxaca	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Puebla	2.6	6.7	0.4	0.4	0.0	0.0	0.0	0.1	3.6	15.4	0.0	0.0	15.5	5.0	5.9	2.7	0.6
Querétaro	0.2	1.3	0.5	1.3	3.8	19.5	7.5	0.6	-0.9	12.0	4.0	0.3	-1.2	5.1	4.5	18.2	22.1
Quintana Roo	0.2	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.1	0.0	0.1	0.0	0.3	0.1	0.3	0.0	0.2	0.0
San Luis Potosí	0.0	0.0	0.0	0.0	0.1	0.0	0.0	0.0	2.9	12.5	0.0	0.0	16.3	1.9	6.3	1.6	0.0
Sinaloa	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Sonora	8.8	3.3	1.9	0.3	0.3	0.6	1.2	0.0	0.0	0.0	0.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.1	26.9
Tabasco	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.1	0.0	0.0	0.1	0.1	0.0	0.0	0.1	0.1	0.3	0.0
Tamaulipas	0.0	0.1	0.0	0.0	0.0	4.0	0.3	18.7	37.3	58.4	1.2	0.0	67.1	19.0	87.1	38.4	42.4
Tlaxcala	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	2.2	0.0	0.0	0.0	0.0
Veracruz	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	32.2
Yucatán	0.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.1	0.0	0.0	0.0	0.2	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Zacatecas	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	11.9

Fuente: Elaboración con datos de la Secretaría de Economía 2017, <http://www.gob.mx/se/acciones-y-programas/competitividad-y-normatividad-inversion-extranjera-directa?state=published>

Gráfica 4. IED de Corea del Sur en México.



Fuente: Elaboración propia con base en el cuadro 4.

La IED de Corea del Sur, principalmente se concentra en actividades de la industria manufacturera que tiene una captación de 3,005 millones de dólares, le sigue el comercio con 709 millones de dólares y la minería con 107 millones de dólares (SE, 2017).

Entre las empresas que tienen mayores montos de inversión en México, figuran la industria automotriz Kia establecida en Pesquería, Nuevo León, la industria electrónica Samsung con participación en Tijuana, Distrito Federal y Querétaro, LG en Reynosa y Monterrey, la empresa Daewoo en Querétaro. En la industria energética se encuentra Korean

Gas en Manzanillo, Colima, en la parte de la industria siderúrgica se tiene a POSCO en Altamira, San Luis Potosí y Puebla, entre otras empresas que se encuentran en territorio mexicano. (Liconsa y Rangel 2014; SE 2017).

El aumento en los niveles de comercio y de mayores montos de IED contribuye al crecimiento del PIB, de igual manera para continuar con una dinámica alcista que coadyuve al incremento de la riqueza, necesitan desarrollar infraestructura que favorezca las vías de comunicación que faciliten el movimiento de las mercancías creadas en la economía, en ello los puertos marítimos tienen un papel relevante, dado que es por donde salen y entran parte de las exportaciones e importaciones de diferentes mercancías que se intercambian en los mercados. Entonces México y Corea del Sur logran mercados más integrados por medio del dinamismo en sus puertos marítimos.

5 DINÁMICA PORTUARIA Y MOVIMIENTO DE CONTENEDORES EN COREA DEL SUR Y MÉXICO

Mencionamos que los Acuerdos, impulsan el crecimiento de las actividades económicas, el intercambio de bienes, así como la llegada de IED Corea del Sur-México, generando condiciones de mayor integración de los mercados, y de crecimiento en la infraestructura que impulsa el comercio.

El crecimiento del PIB, impulsa las exportaciones e importaciones, las cuales necesitan para llegar a sus destinos de la infraestructura creada en vías de comunicación, portuaria, carretera, vías férreas, aeropuertos y telecomunicaciones que soporten la dinámica del crecimiento de la oferta y demanda de mercancías. Al ser Corea del Sur más competitivo que México en Instituciones, así como en Infraestructura, refleja que la economía también es más competitiva, y por lo tanto genera más productos para los mercados, así como más capitales que necesitan moverse por los mercados internacionales, contribuyendo al desarrollo de puertos y al movimiento de contenedores que los conecta con la economía internacional.

El desarrollo de los puertos marítimos en un país se convierte en un activo estratégico que dinamiza la logística para el intercambio internacional de mercancías. Se considera que más del 80% de las transacciones comerciales que se hacen en el mundo son movilizadas por

la vía marítima, ello por los grandes volúmenes de bienes que se pueden desplazar a través de los barcos (OMC, 2017). Asimismo, los puertos permiten la conectividad del medio marítimo con el terrestre, logrando que con su crecimiento se incrementen las carreteras y las vías férreas interconectando los mercados internacionales con los nacionales, contribuyendo para que la actividad económica se intensifique con el paso de los años.

Corea del Sur y México, impulsan el desarrollo de sus puertos marítimos logrando una mayor participación en los mercados mundiales (Licona, Reyes y Celaya, 2015), tanto en el comercio, como en el movimiento de contenedores, en el año 2000 por Corea del Sur se movieron más de 9 millones de contenedores y por arriba del millón en México, para 2014 Corea del Sur supera los 23 millones de contenedores movilizados y México los 5 millones. De igual manera ambos países posicionan a sus puertos en el ranking de los 100 más importantes del mundo, tal es el caso de los puertos Busan, Incheon, Yeosu-Gwangyang de Corea del Sur, y Manzanillo de México. (ver cuadros 5-6 y gráficas 5-6).

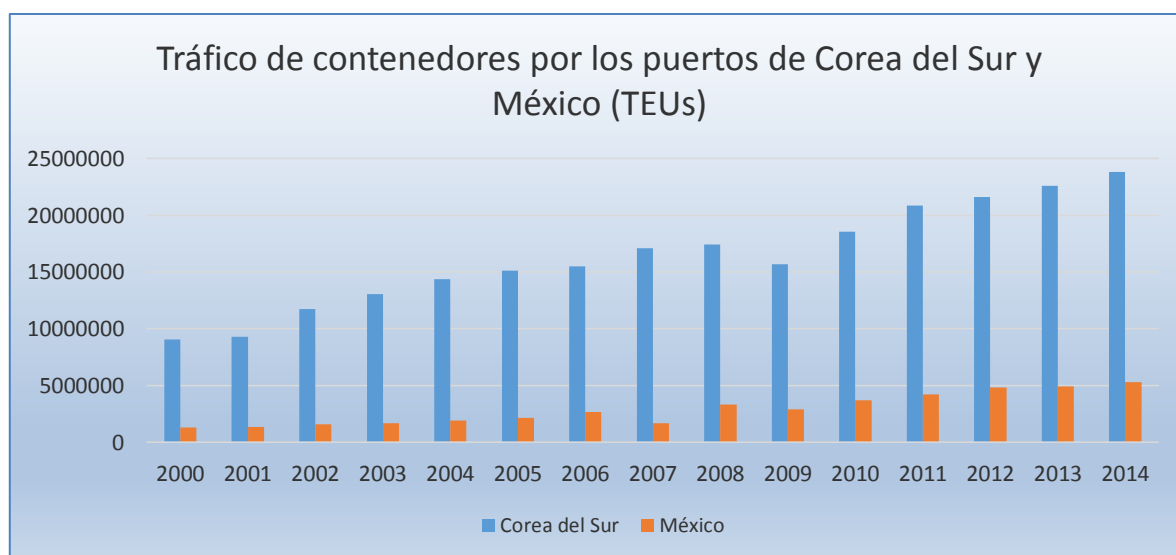
Cuadro 5. Crecimiento y participación en el mundo en movimiento de contenedores de Corea del Sur y México.

Año	Corea del Sur			México		
	Movimiento contenedores	Tasa crecimiento	Participación mundo	Movimiento contenedores	Tasa crecimiento	Participación mundo
2000	9,030,174		0.516	1,315,701		0.075
2001	9,287,221	2.85	0.503	1,358,136	3.23	0.074
2002	11,719,500	26.19	0.559	1,564,540	15.2	0.075
2003	13,049,534	11.35	0.549	1,693,791	8.26	0.071
2004	14,363,194	10.07	0.522	1,903,345	12.37	0.069
2005	15,113,275	5.22	0.516	2,144,345	12.66	0.073
2006	15,513,935	2.65	0.47	2,680,374	25	0.081
2007	17,086,133	10.13	0.424	1,661,288	-38.02	0.041
2008	17,417,723	1.94	0.403	3,312,717	99.41	0.077
2009	15,699,663	-9.86	0.394	2,874,313	-13.23	0.072
2010	18,542,804	18.11	0.403	3,693,956	28.52	0.08
2011	20,833,508	12.35	0.415	4,228,873	14.48	0.084
2012	21,609,746	3.73	0.404	4,799,368	13.49	0.09
2013	22,582,700	4.5	0.402	4,900,268	2.1	0.087
2014	23,796,846	5.38	0.404	5,273,945	7.63	0.09
Promedio	16,376,397	6.97	0.459	2,893,664	12.74	0.08

Fuente: Elaboración propia con datos del Banco Mundial
<http://datos.bancomundial.org/indicador/IS.SHP.GOOD.TU?page=1>

Como hemos mencionado, los puertos son importantes para el movimiento de mercancías y contribuyen a dinamizar el comercio, así como la economía. De acuerdo con los datos del cuadro 5, se observa que Corea del Sur tiene una mayor participación en el movimiento de contenedores, superando en 2014 los 23 millones y logrando un promedio por arriba de los 16 millones de contenedores movilizados, mientras México en promedio se acerca a los 3 millones. En lo correspondiente a la tasa de crecimiento portuario en México son más altas con un promedio de 12.7 por ciento y en Corea 6.9 por ciento, lo cual, indica que México si bien no con pasos acelerados, está modernizando sus puertos marítimos, generando la infraestructura que conecte más a México con los mercados internacionales, y de igual manera generar condiciones para que el PIB y el ingreso per cápita no tenga tanta distancia con lo alcanzado por otras economías en especial la de Corea del Sur (ver cuadro 1).

Gráfica 5



Fuente: Elaboración propia con datos del cuadro 5

Corea del Sur con una mayor presencia en el movimiento de contenedores, muestra que sus puertos marítimos son más relevantes en el ámbito comercial que los puertos mexicanos. Busan a lo largo de los años se ubica entre los diez puertos más importantes del mundo, por el número de contenedores movilizados a través de sus instalaciones, y que se conectan con la infraestructura desarrollada en las vías de comunicación, impulsando el comercio, la economía y el ingreso per cápita de la sociedad coreana. En el caso de México, el puerto de Manzanillo, a principios del siglo XXI toma fuerza por su conexión con el Océano Pacífico, logrando ubicarse entre los setenta puertos que más contenedores mueven en el mundo, se suman a ese ranking los puertos de Incheon y Yeosu-Gwangyang ubicados en Corea

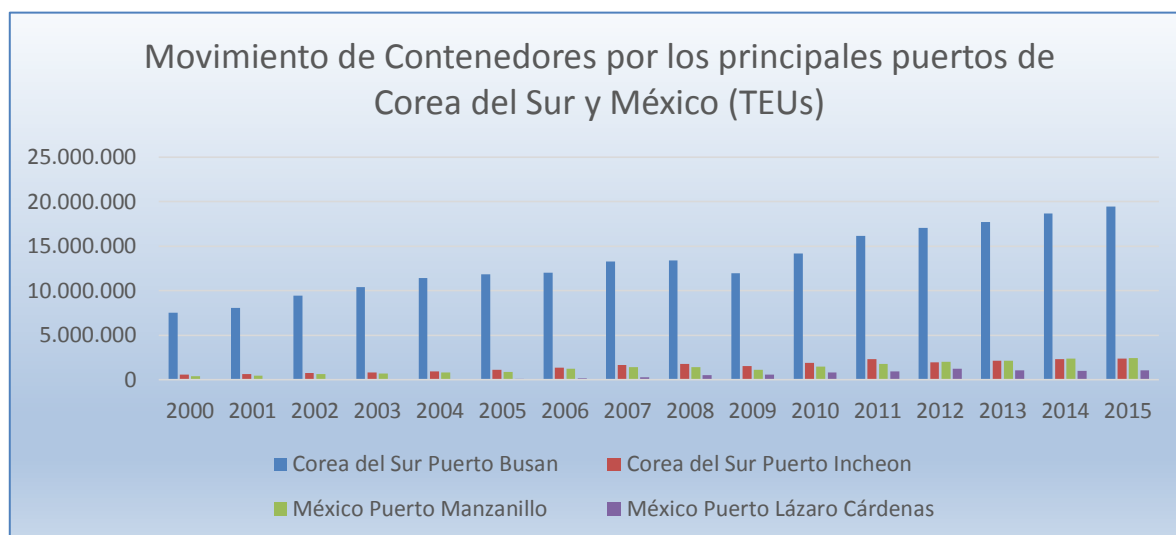
del Sur. En México además de Manzanillo, sobresalen por su dinámica los puertos de Lázaro Cárdenas y Veracruz, pero ambos están fuera de top de los 100 puertos que más contenedores mueven. (ver cuadros y gráficas 6-7).

Cuadro 6 Movimiento de contenedores por los principales puertos marítimos de Corea del Sur, México y posición en el ranking mundial (2000-2015)

Año	Corea del Sur				México			
	Busan	World Ranking	Incheon	World Ranking	Manzanillo	World Ranking	Lázaro Cárdenas	World Ranking
2000	7,540,387	3	611,261	80	426,717	N.D.	752	N.D.
2001	8,073,000	3	663,000	N.D.	458,472	N.D.	N.D.	N.D.
2002	9,436,307	3	770,000	N.D.	638,597	N.D.	134	N.D.
2003	10,407,709	5	821,000	N.D.	709,209	N.D.	1,646	N.D.
2004	11,430,000	5	935,000	N.D.	830,777	N.D.	43,445	N.D.
2005	11,843,151	5	1,149,000	N.D.	872,569	N.D.	132,479	N.D.
2006	12,039,000	5	1,377,000	N.D.	1,249,630	N.D.	160,696	N.D.
2007	13,270,703	5	1,663,800	71	1,409,614	74	270,240	N.D.
2008	13,425,693	5	1,770,884	69	1,409,782	75	524,791	N.D.
2009	11,954,861	5	1,559,425	66	1,110,356	77	591,467	N.D.
2010	14,157,970	5	1,903,000	60	1,511,378	75	796,023	N.D.
2011	16,185,189	5	2,329,000	57	1,762,508	71	953,497	N.D.
2012	17,046,000	5	1,982,000	63	1,991,940	64	1,242,777	N.D.
2013	17,690,000	5	2,161,000	65	2,118,186	68	1,051,183	N.D.
2014	18,683,000	6	2,334,939	68	2,355,149	66	996,654	N.D.
2015	19,469,000	6	2,376,996	67	2,458,135	66	1,068,747	N.D.

Fuente: Elaboración propia con datos obtenidos de Containerization International Online, <http://www.ci-online.co.uk> Container Traffic of the top 100 Ports.

Gráfica 6



Fuente: Elaboración propia con datos del cuadro 6.

De los seis puertos mencionados, los coreanos se encuentran entre los cien más importantes del mundo, estando a la cabeza Busan que en 2015 se encontraba en la posición número 6, Incheon en la 67, Yeosu-Gwangyang en la 68, en el caso de México sólo Manzanillo se encuentra en el lugar 66, Lázaro Cárdenas, así como Veracruz, por el número de contenedores movilizados están fuera de la lista de los cien más importantes del mundo (ver cuadros 6 y 7).

Cuadro 7 Movimiento de contenedores del puerto de Yeosu-Gwangyang y Veracruz de 2000-2015

Year	Yeosu-Gwangyang	Ranking	Veracruz	Ranking
2000	N.D.	N.D.	540,014	87
2001	N.D.	N.D.	543,327	94
2002	N.D.	N.D.	548,422	N.D.
2003	N.D.	N.D.	571,867	N.D.
2004	N.D.	N.D.	591,736	N.D.
2005	N.D.	N.D.	620,858	N.D.
2006	N.D.	N.D.	674,872	N.D.
2007	1,736,916	67	729,717	N.D.
2008	1,810,164	66	716,046	N.D.
2009	1,810,438	58	564,315	N.D.
2010	2,073,000	57	662,537	N.D.
2011	2,253,000	58	729,622	N.D.
2012	2,154,000	60	806,047	N.D.
2013	2,285,000	63	866,966	N.D.
2014	2,338,335	67	847,370	N.D.
2015	2,327,335	68	931,613	N.D.

Fuente: Elaboración propia con datos obtenidos de Containerization International Online, <http://www.ci-online.co.uk> Container Traffic of the top 100 Ports, World Shipping Council, Top 50 world container ports (2016); Forbes (2016) y Top 100 Container Ports (2016), así como datos de la Secretaría de Comunicaciones y

Transportes, 2016; y CEPAL, 2015. http://www.sct.gob.mx/puertos-y-marina/http://www.sct.gob.mx/puertos-y-marina/puertos/estadisticas/anuarios-estadisticos/ y http://www.sct.gob.mx/fileadmin/CGPMM/U_DGP/estadisticas/2014/Anuario/Anuario_2014.html

La dinámica de los puertos marítimos coadyuva con el ritmo comercial y con el crecimiento de la economía, que impulsa mayores transacciones de mercancías y de capitales de Corea del Sur al mercado de México. De igual manera Manzanillo con el desarrollo de infraestructura portuaria, carreteras y vías férreas, sigue creciendo por la conexión que tiene con los puertos de Asia-Pacífico, en particular con el puerto de Busan, generando condiciones para el incremento de los intercambios comerciales de Corea del Sur-México-Corea del Sur, y que el comercio siga detonando los puertos marítimos para que Manzanillo logre ubicarse entre los cincuenta más importantes del mundo, y Lázaro Cárdenas al igual que Veracruz escalen al top de los cien puertos que más contenedores mueven.

REFLEXIONES FINALES

La dinámica del PIB y del comercio en la sociedad coreana y mexicana, generó un incremento en el PIB *per cápita*, durante el periodo considerado. El crecimiento de la riqueza en la población, trae consigo incrementos en el volumen de comercio, y en la captación de mayores montos de inversión, de igual manera se presentan déficits crecientes en la balanza comercial de México con Corea del Sur, por realizar más compras que ventas, asimismo las importaciones realizadas corresponden a mercancías con un alto contenido tecnológico, lo cual dificulta mitigar el desequilibrio comercial con el país surcoreano, dado el atraso de un México propietario de tecnologías y patentes.

México al tener posiciones más bajas en los pilares de la competitividad, muestra un rezago que exige trabajar a pasos acelerados en las instituciones, infraestructura y desarrollo tecnológico, para que la infraestructura portuaria crezca con un ritmo más intenso, haciendo crecer la economía con tasas más altas en menor tiempo.

Si México quiere incrementar sus niveles de producción, necesita fortalecer su capacidad de intercambio comercial con otros países, situación que favorecerá una mayor integración entre las exportaciones e importaciones, permitiendo tejer lazos de cooperación para tener una dinámica positiva en las transacciones de bienes y de servicios, así como en los flujos

de capital que se mueven a través de la IED, coadyuvando en la mejora de la infraestructura, e impactando en los niveles de producción y de consumo.

Corea del Sur y México, en tres lustros han incrementado sus transacciones comerciales y las inversiones. En los primeros 15 años del siglo XXI, el comercio total superó los 100 mil millones de dólares, en el caso de las inversiones de Corea del Sur en México superan los 3,000 millones de dólares. Estos números reflejan la necesidad de acercarnos y aprender más de los mercados dinámicos y competitivos, obteniendo beneficios del crecimiento comercial y del déficit con los coreanos, el cual en promedio supera los 1,000 millones de dólares cada año. Entonces ambos países, requieren incrementar los montos de inversión e impulsar mejoras e innovaciones de los procesos y de los bienes que producen, para con ello estimular más el comercio y la expansión de empresas, que impacten en la dinámica del crecimiento del PIB, de la infraestructura y por ende del tráfico de contenedores que transitan por sus puertos marítimos.

El intercambio comercial coadyuva con el incremento de riqueza en las sociedades, asimismo empuja a las naciones a expandir sus mercados, para ello crean y desarrollan infraestructura que les permite tener mayores conexiones con el mundo, y por lo tanto mayor integración de sus mercados. Es en este contexto la presencia de las empresas y de los productos coreanos, tienen un crecimiento en el mercado mexicano, y no así los mexicanos en el mercado surcoreano, lo cual muestra la necesidad de estrategias por el lado mexicano para incrementar la presencia de empresas y productos mexicanos en Corea del Sur.

México, se rezaga en la inversión y en la creación de infraestructura que apunta al crecimiento de la competitividad y de los flujos de comercio con alto contenido tecnológico, amén de que el tránsito de contenedores que se mueven por todos los puertos mexicanos es inferior al que mueve solamente el puerto de Busan. Aunado a ello la política económica debe ser más intensiva en la captación de recursos humanos altamente capacitados, para impulsar la competitividad de las empresas mexicanas, de igual manera debe existir un apoyo logístico y una mayor difusión del potencial de exportaciones que tienen en el mercado surcoreano, y con ello lograr una mayor presencia de productos mexicanos en Corea del Sur buscando propiciar una disminución del déficit en la balanza comercial y una mayor integración económico-comercial con el mercado del Asia Pacífico.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS Y ELECTRÓNICAS

Appleyard, Dennis y Alfred Field (2003), *Economía Internacional*, México, Ed., McGraw Hill.

Banco Mundial (2017), disponible en <http://www.bancomundial.org/>

Banco Mundial (2017), disponible en <http://datos.bancomundial.org/indicador/NY.GDP.MKTP.KD.ZG>

Banco Mundial (2017), disponible en <http://datos.bancomundial.org/indicador/IS.SHP.GOOD.TU?page=1>

CEPAL Perfil Marítimo y Logístico (2017), disponible en http://perfil.cepal.org/l/es/portmovements_classic.html

Containerization International Online (2017), Container Traffic of the top 100 Ports, disponible en <http://www.ci-online.co.uk>

Container Traffic of the top 100 Ports, (2017), disponible en <http://www.szport.net/eng/Statistics/index.jsp>

Embajada de la República de Corea en México, (2017), disponible en <http://mex.mofa.go.kr/worldlanguage/america/mex/main/index.jsp>

Embajada de México en Corea del Sur (2012), disponible en <http://portal.sre.gob.mx/corea/index.php?option=displaypage&Itemid=123&op=page&SubMenu>

Embajada de Corea del Sur en México (2017), disponible en <http://mex.mofat.go.kr/spa/index.jsp>

Forbes (2016), The World's 10 Busiest Ports, disponible en <http://www.forbes.com/sites/kenrapoza/2014/11/11/the-worlds-10-busiest-ports/#55f864eb53ba>.

Jones, Ch. (2000), *Introducción al Crecimiento Económico*, México D.F., Ed. Person Educación.

Krugman P.R, Obstfeld M. (2012), *Economía Internacional. Teoría y Práctica*, Madrid España, Ed. Pearson Addison Wesley

Licona M. A. (2011), *Crecimiento económico, educación y tecnología: Corea del Sur y México, Deutschland, Alemania*, Editorial Académica Española.

Licona, M.A., Reyes L.M., Celaya, F.R. (2015), *Puertos en el Noreste y Sureste Asiático: China, Japón, Corea del Sur, Filipinas, Indonesia, Malasia, Tailandia y República Socialista de Vietnam*. Editorial Instituto Tecnológico de Sonora (ITSON), Sonora, México.

Licona M. A. y J.E. Rangel Delgado (2014) *Comercio entre México, Japón, Corea del Sur y China: oportunidades para las empresas exportadoras de Colima*. En el libro *Colima y la Cuenca*

del Pacífico un diálogo oportuno, coordinado por José Ernesto Rangel Delgado y Martha Loaiza Becerra, editado por la Universidad de Colima.

Ministry of Knowledge Economy, (2017), disponible en <http://www.koisra.co.kr/en/partners/governmental/187-ministry-of-knowledge-economy.html>

Ministry of Foreign Affairs, (2017), Treaties, disponible en <http://www.mofa.go.kr/ENG/main/index.jsp>

North, D. (1993), Instituciones, cambio institucional y desempeño económico, México D.F. Ed. FCE.

Organización Mundial del Comercio (2017), Organización Mundial del Comercio, disponible en https://www.wto.org/spanish/thewto_s/gattmem_s.htm

OMC, (2017), disponible en https://www.wto.org/spanish/res_s/statistics/its2015_s/its2015_s.pdf

Ricardo, David (1959), Principios de economía política y tributación, México, Ed. FCE.

Schettino, Macario (1995), Economía Internacional, México, Ed. Grupo Editorial Iberoamérica.

Secretaría de Comunicaciones y Transportes (2017), disponible en <http://www.sct.gob.mx/puertos-y-marina/>

SCT, (2017), disponible en <http://www.sct.gob.mx/puertos-y-marina/puertos/estadisticas/anuarios-estadisticos/> SCT, (2017), disponible en http://www.sct.gob.mx/fileadmin/CGPMM/U_DGP/estadisticas/2014/Anuario/Anuario_2014.html

Secretaría de Economía (2017), disponible en <http://www.gob.mx/se/>

SE (2017), disponible en http://www.economia-snci.gob.mx/sic_php/pages/estadisticas/

SE (2017), disponible en <http://www.gob.mx/se/acciones-y-programas/competitividad-y-normatividad-inversion-extranjera-directa?state=published>

SE (2017), secretaria de Economía, Competitividad y Normatividad, disponible en <http://www.gob.mx/se/acciones-y-programas/competitividad-y-normatividad>

SE (2017), Tratados y Acuerdos Firmados con México, disponible en <http://www.gob.mx/se/acciones-y-programas/comercio-exterior-paises-con-tratados-y-acuerdos-firmados-con-mexico?state=published>

Secretaría de Relaciones Exteriores (2017), disponible en <http://www.gob.mx/sre>

Thirlwall, P. A. (2003), La naturaleza del crecimiento económico, un marco alternativo para comprender el desempeño de las naciones, México, D.F., Ed. FCE.

Top 50 World Container Ports (2017), disponible en <http://www.worldshipping.org/about-the-industry/global-trade/top-50-world-container-ports>

Top 100 Container Ports (2017), disponible en <https://www.lloydslist.com/ll/sector/containers/>

Top 100 Container Ports (2016), disponible en <https://www.lloydslist.com/ll/incoming/article506151.ece>

UNCTAD (2015), Informe sobre el Transporte Marítimo 2015, disponible en http://unctad.org/es/PublicationsLibrary/rmt2015_es.pdf

UNCTAD (2017), disponible en <http://unctad.org/es/Paginas/Home.aspx>

WB (2017), The World Bank, disponible en <http://www.worldbank.org/>

World Shipping Council (2017), Top 50 world container ports, disponible en <http://www.worldshipping.org/about-the-industry/global-trade/top-50-world-container-ports>

World Economic Forum (2017), disponible en <https://www.weforum.org/>

WEF (2017), The Global Competitiveness Report 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, 2013-2014, 2014-2015, 2015-2016, disponible en <https://www.weforum.org/reports>

World Trade Report (2015), disponible en https://www.wto.org/english/res_e/booksp_e/world_trade_report15_e.pdf

LA ECONOMÍA CREATIVA EN COREA: MITOS Y REALIDADES BAJO LA ADMINISTRACIÓN DE LA PRESIDENTA PARK GEUN HYE

Renato Balderrama y Ana Karen Velázquez*

ABSTRACT

The Republic of Korea has been in a constant and intense transformation of its economy during the last decade, trying to move from an economy based on manufacture to one base on creativity linked with technology and cyber-physical dynamics, framed on the Fourth Industrial Revolution (4IR). However, it has been hard for Korea to overcome the low growth rates and the increasing unemployment. Worse still, the competence of China and other countries is having a negative impact not only on the engine's industries of the Korean economy, but also on topics related with innovation and entrepreneurship which are key on the 4IR. One solution proposed by the government, is to route Korea to a Creative Economy.

Palabras claves: Corea, China, Economía Creativa, Emprendimiento, Innovación, *Made in China, Startups*

INTRODUCCIÓN

La idea de una Cuarta Revolución Industrial¹ -abreviada como “4IR”, por sus siglas en inglés- apareció hace aproximadamente 20 años, pero no fue sino hasta mediados de la presente década, que ha sido el tema principal para foros y líderes mundiales, incluidos Klaus Schwab -fundador y presidente del Foro Económico Mundial. Empresas, gobiernos, academia y sociedad civil le han acuñado una alta relevancia a este fenómeno, volviéndolo un tema de análisis para la planeación de su presente y su futuro. El Foro Económico Mundial, en su edición

* Renato Balderrama es Director del Centro de Estudios Asiáticos-UANL y Ana Karen Velázquez es coordinadora del KF e-School Program para América Latina

¹ La Cuarta Revolución Industrial se caracteriza por una serie de nuevas tecnologías que están fusionando los mundos físico, digital y biológico, afectando a todas las disciplinas, economías e industrias; e incluso desafiando las ideas sobre lo que significa ser humano. En resumen, si la tercera revolución industrial fue sobre sistemas de información y producción automatizada, la cuarta es sobre sistemas ciber-físicos. El ejemplo es Uber que no cuenta con un solo auto, sin embargo es la aplicación más exitosa de tráfico de pasajeros.

2016, dedicó una parte importante de su agenda a abordar este tema. Además, Schwab escribió un libro con el nombre homónimo de dicha revolución, en el cual aborda el significado de ésta, su evolución y el análisis de las diferentes formas en que la 4IR puede impactar². Lo anterior, basándose en las diferencias que habría si se diseñan –o no- estrategias y políticas públicas por las empresas, gobiernos, etc. Existen diferentes definiciones y características asignadas a la Cuarta Revolución Industrial, dependiendo del proyecto nacional que algunos países han diseñado para enfrentar los retos de lo que se ha acuñado Industria 4.0.

La etapa de preparación –previa- y el desempeño –durante- la Cuarta Revolución Industrial, deberá involucrar a actores del ámbito político, al sector público y privado, así como a la academia y la sociedad civil. Sobre todo, según sugiere Satya Nadella (2017), de Microsoft, se debe aprovechar la habilidad que ofrece la tecnología digital de poder cambiar resultados, para verdaderamente empoderar a gente de todo el globo con el objetivo de que ayuden a crear un mundo más equitativo. Hay naciones que están apostando su confianza en invertir e involucrar a las generaciones más jóvenes, para empoderarlas a innovar y emprender en tecnologías relacionadas con la Cuarta Revolución Industrial. En la República de Corea, la relación entre los actores políticos, el sector privado y la academia, se ha enfatizado cada vez más desde 2013, en aras de seguir el paso del cambio de paradigma económico y tecnológico que se está llevando a cabo.

Este trabajo tiene como intención comparar los esfuerzos que han hecho la República de Corea y la República Popular de China³ para enfrentar los retos de la 4IR. Partimos del hecho de que, si bien Corea es líder mundial en innovación y es el país que dedica más porcentaje del PIB en investigación y desarrollo, China ha diseñado un modelo en el cual sus ecosistemas de emprendimiento de innovación y emprendimiento han sido mucho más exitosos que los de su vecino. Esto se puede apreciar, no sólo en el número de empresas unicornio⁴, si no también por el hecho de que en las mediciones internacionales más importantes⁵ son las metrópolis chinas -

² Schwab Klaus (2017) *La cuarta revolución industrial*, Penguin Random House Grupo Editorial, Ciudad de México.

³ En adelante se usarán los nombres cortos de Corea y China respectivamente.

⁴ En noviembre de 2013 Aileen Lee, fundadora de Cowboy Ventures, fue la primera en introducir el término. Se refería a una compañía tecnológica que alcanza un valor de mil millones de dólares en alguna de las etapas de su proceso de levantamiento de capital.

⁵ *Startup Genome* es un *Think Tank* europeo que agrupa a más de 10,000 compañías *startup*, así como a 300 organizaciones. Provee estudios y análisis de políticas públicas, para empresas, líderes, sector gubernamental, entre otros, en más de cincuenta ciudades alrededor del mundo.

tales como Beijing y Shanghái- las que aparecen mejor posicionadas en estos temas, muy por encima de Seúl e inclusive de Tokio o alguna otra ciudad japonesa. A manera de acotar la comparación, partimos de analizar el proyecto nacional de la presidenta Park Geun-hye (2013-2017) con el fin de puntualizar y analizar las prioridades en la estrategia nacional de Corea, de tal manera podamos hacer un estudio comparativo de las fortalezas y debilidades vis a vis con el proyecto que ha diseñado e implementado China, sobre todo a partir de sus XII y XIII planes quinquenales.

Corea es un país de 99,720 km², el cual cabría cuatro veces en California EUA (o en la provincia mexicana de Durango). Este país con 50 millones de habitantes, tiene una edad media de 41 años de edad (CIA World Factbook, 2017), lo cual representa uno de los retos más importantes que enfrenta. Una tendencia de envejecimiento y de pocos nacimientos, además de una población joven altamente calificada que no encuentra empleo o si lo hace, son con salarios muy por debajo de los que ofrecen, por ejemplo, los grandes corporativos coreanos. Así mismo, el área metropolitana de Seúl representa casi la mitad de la población del país, y concentra las mejores universidades, centros de investigación, agencias de gobierno, etc.

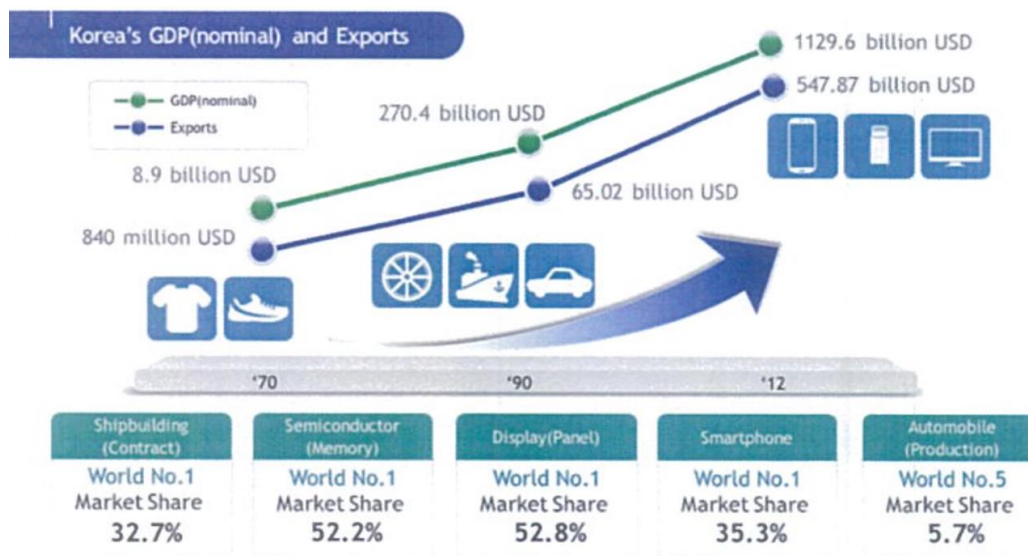
En 1987, Corea celebró su primera elección presidencial bajo una constitución democrática. Pero fue hasta 1993 que se contó con un presidente civil, Kim Young-sam. A pesar de esto, en cuestiones económicas, Corea es un caso apreciado como ejemplo por muchos otros países, al haber tenido un crecimiento económico acelerado en menos de medio siglo. En la década de los cincuenta, el país estaba sumergido en una crisis económica y social después de finalizada la Guerra de Corea; pero para principios de los años setenta, el país tenía un crecimiento marcado por hasta ocho puntos porcentuales de crecimiento anual. Actualmente, Corea del Sur busca generar los motores que permitan retomar la tendencia en el crecimiento económico, y está tratando de entrar en la carrera de países con economías líderes enmarcadas en el fenómeno de la 4IR.

1 DEL “MILAGRO DEL RÍO HAN” A LA ENCRUCIJADA DE UNA ESTABILIDAD MACROECONÓMICA CON POCO CRECIMIENTO

Corea es un país caracterizado por el rápido crecimiento y fuerte desarrollo industrial logrado en un lapso menor de 50 años. Parte fundamental del éxito en la postguerra radicó en

la existencia y apoyo gubernamental a un grupo de emprendedores, quienes a la postre fundarían y consolidarían grandes conglomerados (chaebols, en coreano), de los cuales hoy depende en gran medida la generación de riqueza de este país. En este periodo de la década de los sesenta se diseñó y difundió la idea de fomentar el espíritu de “poder hacerlo” (en inglés se le denominó *can-do it spirit*). La estrategia gubernamental de invertir fuertemente en la formación de talento, así como en desarrollar industria nacional –apoyado en planes de Desarrollo Económico Quinquenal- se unieron para construir Corea como se conoce hoy en día (Ministry of Science and ICT, 2016).

A pesar de los consejos de los organismos internacionales, Corea estableció como prioridad el estar a la vanguardia en la tercera revolución industrial, y con el paso de las décadas fue logrando ser líder en la industria de construcción de barcos, semiconductores, automóviles, entre otras. En esta etapa de lo que suele llamarse el “Milagro del Río Han”, Corea a través de la estrategia conocida como *catch-up* logró un desarrollo económico acelerado con base a tres factores fundamentales: “los emprendedores, la diligencia de la gente coreana, y el gobierno inteligente que fijaba metas propicias para las políticas necesarias” (Ministry of Science and ICT, 2016). El país asiático pasó de un GDP de \$840 millones de dólares en los años setenta, a uno de \$1,129 miles de millones de dólares para 2012. En los años setenta Corea se enfocó en manufactura de ropa y calzado, luego pasó a la construcción de barcos y automóviles; y después, entrada la segunda década del siglo XXI, ya había logrado ser líder también en la industria de celulares, semiconductores, y pantallas LCD (Ver Imagen 1). El país asiático es el segundo productor mundial de semiconductores, sólo por detrás de EUA; y además, es el país con la velocidad media de conexión más alta a 29,0 Mbps, seguido por Noruega le sigue con 21,3 Mbps y Suecia con 20,6 Mbps (U.S Department of Commerce, 2016).

Imagen 1 PIB nominal de Corea y sus Exportaciones (1970-2012)

Fuente: Ministry of Science, ICT and Future Planning (2017), “Creative Economy - New Growth Engine”, consultado en 24 de Septiembre de 2017.

Tras la crisis financiera de 2008, así como a causa de una serie de factores internos, Corea no ha crecido como en el pasado, por lo que el gobierno de la presidenta Park Geun-hye (2012-2017) llegó al poder con la promesa de diseñar las nuevas políticas que permitieran al país seguir a la vanguardia y recuperar el crecimiento económico. De 2014 al 2017, el crecimiento económico de Corea ha ido de un 3.3% a 2.6%. A pesar de su estabilidad macroeconómica, el crecimiento de dicho país es bajo comparado con el de China o la India, que han tenido un crecimiento de 6% y 7% por año, respectivamente (CIA World Factbook, 2017). Además, se ha presentado un decrecimiento en la creación de empleos, y una de las preocupaciones del gobierno coreano es que la tasa de desempleo continúe creciendo y se convierta en un fenómeno permanente, dado a la correlación que tiene la tasa de empleos con las exportaciones y el sector servicios del país. Lo anterior, aunado al hecho de que el gobierno coreano está consciente que el espíritu emprendedor de su población no es del mismo nivel que aquel de los años sesenta y setenta. En 2014 ocupó el lugar 47, dentro del ranking mundial de emprendimiento; aunque para el 2017 -en el índice global de emprendimiento- ya se posiciona en el puesto 27 (Research Gate, 2017). Además, de acuerdo a un reporte de McKinsey & Company (2013), a pesar de que el Producto Interno Bruto (PIB) se triplicó a lo largo de veinte años, el incremento de los salarios no fue directamente proporcional al del PIB, por lo que más del 50% de hogares de ingresos medios tienen que pagar por sus viviendas más de lo que ganan

y pueden pagar. Parte de este gran reto es el hecho de que la economía coreana –y por ende, los empleos y salarios- está sostenida por prácticamente diez grandes conglomerados⁶.

Por otro lado, dentro de los factores externos, es preocupante que las industrias de mayor importancia del país, tales como la de construcción de barcos, la automotriz, la manufactura eléctrica y electrónica (principalmente semiconductores, smartphones y pantallas LCD), así como la industria del acero y químicos; estén viéndose afectadas por la competencia de EUA, Japón, y sobre todo China. La suma de estos problemas y amenazas -externas e internas- ha generado un tremendo estrés en la sociedad. Por ejemplo, la tasa de divorcios se ha triplicado y la tasa de fecundidad ha pasado a ser de las más baja dentro de las economías avanzadas. Además, por si fuera poco, Corea del Sur ocupa el primer lugar en la tasa de suicidios de la OCDE (McKinsey & Company, 2013).

Los retos de la economía coreana se vuelven más serios, al momento de sumarles los retos de la economía mundial, particularmente tras el descalabro financiero de Wall Street, el crecimiento de China y su influencia a nivel regional y global, así como los retos internos que enfrenta el país a causa de situaciones políticas y económicas de sus aliados⁷. Corea es una de las economías más importantes del mundo, no sólo en términos de Producto Nacional Bruto (PNB), ocupando el onceavo puesto; sino que también es una de las más estables y maduras dentro de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE). Sin embargo, el reto de la 4RI, es decir el cambio no sólo tecnológico sino de la manera de hacer negocios, es lo que estará poniendo a prueba a la nueva administración y a los liderazgos, en Corea. El país ha hecho un gran esfuerzo y sus logros son evidentes, no obstante, hoy no son suficientes para atemperar los retos antes descritos.

En 2012, Corea del Sur era el país del mundo que más porcentaje de su PIB destinaba para Investigación y Desarrollo (R&D, por sus siglas en inglés), mientras que Japón ocupaba el quinto, y China el dieciseisavo lugar. En la Gráfica 1 se puede apreciar el crecimiento del porcentaje del PIB destinado a R&D por parte de Corea y de China, de 2010 a 2015 (OCDE,

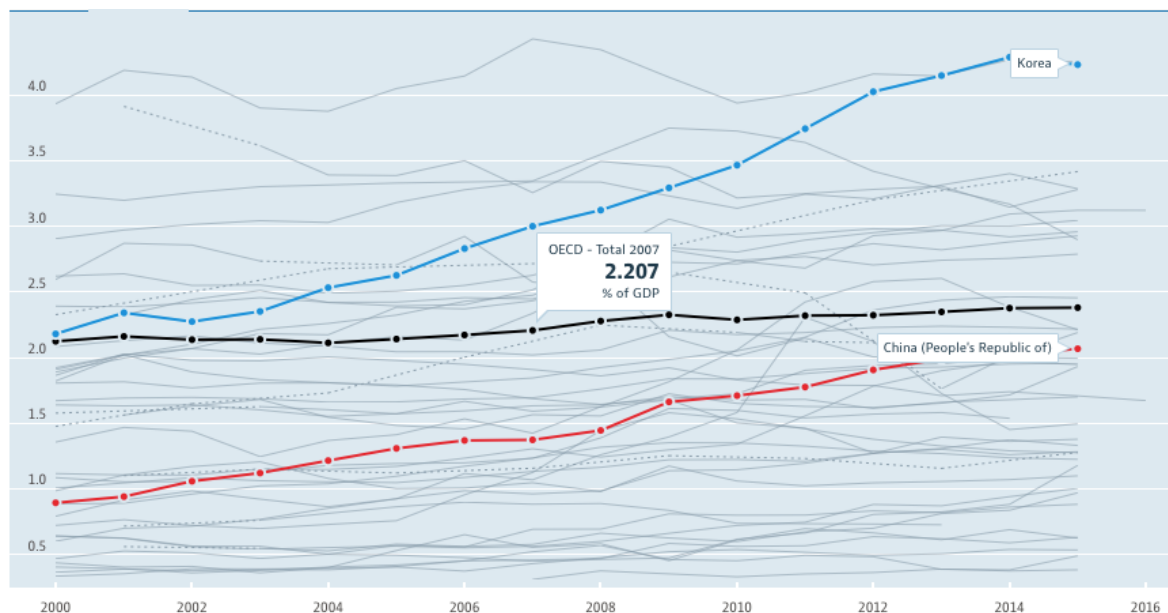
⁶ Tan sólo Samsung representa más del 20% del PNB de Corea. En conjunto con otros diez grandes conglomerados (LG, Hyundai-KIA, SK, Lotte, entre otros) representan cerca del 70% del PNB del país.

⁷ Entre ellas la llegada a Washington del presidente Donald Trump y de lo que ello significa en términos de proteccionismo, como por ejemplo el fin al acuerdo del TTP, así como la búsqueda de re-negociar el FOCUS (tratado de libre comercio de EUA con Corea), entre otras dinámicas, como la misma renegociación del TLCAN donde más de 1,800 empresas coreanas del lado mexicano están a la espera de lo que de decida.

2016). En este rubro, Corea del Sur sigue liderando, ocupando el segundo lugar de los países de la OCDE con 4.232% de su PIB destinado a Investigación y Desarrollo; mientras que China con un porcentaje de 2.067, no alcanza la media de dicho índice.

Por otro lado, en 2014, Corea y Suecia lideraban el mundo en cuestiones de innovación, de acuerdo al Índice Global de Innovación de ese año. En ese entonces, China no figuraba en los primeros diez lugares. Más recientemente, en ese mismo índice, pero del año 2017, se observa que sólo cuatro países asiáticos figuran dentro de los primeros quince lugares: Singapur en el séptimo, Corea del Sur en el onceavo y Japón en el catorceavo lugar. Mientras tanto, Hong Kong se ubica en el lugar dieciséis y China en el veintidós (Global Innovation Index, 2017). Un aspecto a recalcar aquí es que todos los países asiáticos mencionados anteriormente, cuentan con un ingreso alto (high Income, en inglés); mientras que China posee un ingreso medio alto (upper middle income, en inglés), ocupando así el primer lugar en innovación de los países que tienen como característica ese tipo de ingreso.

Gráfica 1 Porcentaje del Producto Interno Bruto destinado a Investigación y Desarrollo (R&D), 2000-2015



Fuente: OECD, (2015). Gross domestic spending on R&D. Obtenida el 22 de septiembre de 2017, de <https://data.oecd.org/rd/gross-domestic-spending-on-r-d.htm>

Pese a esto, en cuanto a Ecosistemas de Innovación per se, Corea del Sur no aparece dentro de los países líderes. De acuerdo con el Ranking Global de Ecosistemas de Innovación 2017 (Startup Genome, 2017), sólo tres ciudades en Asia se ubican dentro de los primeros quince lugares. La región de San Francisco, (conocida como Silicon Valley) fue rankeada como

el mejor ecosistema de Innovación en el mundo; mientras que Beijing se posicionó en el cuarto lugar, y Shanghai, el otro gran ecosistema en China, se ubicó en la octava posición. Cabe resaltar que ambas entidades no aparecieron en el ranking del año pasado, lo cual habla de la velocidad en la que China está consolidando su proyecto. Por su lado, Singapur se ha ubicado en el doceavo lugar. Lo anterior, al tiempo que Seúl ni siquiera figura dentro de los primeros veinte lugares. China es quien lidera en Asia la carrera de la Innovación y los Ecosistemas de Emprendimiento, al contar además con cuatro de los diez unicornios más valorados en el mundo (CBInsights, 2017), tales como: Didi Chuxing, Xiaomi, Lu.com, y China Internet Plus Holding. Es decir, la Cuarta Revolución Industrial apunta a que esté liderada por Estados Unidos y China, aun cuando el segundo no lidera en innovación a nivel mundial todavía.

2 PREPARACIÓN PARA LA CUARTA REVOLUCIÓN INDUSTRIAL: LA INNOVACIÓN Y EL EMPRENDIMIENTO COMO VÍAS PARA EL RESCATE DE LA ECONOMÍA COREANA

Ante estos escenarios, tanto dentro como fuera, el gobierno de Corea -durante la administración de la ex presidenta Park- decidió dar un paso adelante y cambiar el curso hacia un paradigma de economía innovadora que le permita no quedarse atrás de países como China, que van encabezando en el contexto de la 4RI. El propósito del gobierno de Corea por establecer una economía innovadora, es que las ideas creativas de las personas y las tecnologías de innovación impulsen el desarrollo no sólo en cuestiones económicas, sino también en aspectos sociales. Lo anterior, con el objetivo de ir combatiendo los retos que enfrenta la sociedad coreana hoy en día, tales como el desempleo, bajos salarios y desigualdad, no sólo social sino regional dentro de Corea.

En un mundo en donde la Cuarta Revolución Industrial permea cada vez más, con una conectividad que traspasa tiempos y espacios permitiendo una mayor conexión e interacción entre personas, y entre éstas y las máquinas; han ido surgiendo en diferentes países nuevas estrategias para la innovación. El fenómeno acuñado como Industria 4.0, se ha bautizado de manera diferente según la región o el país: Horizon 2020, en la Unión Europea; Industria 4.0, en Alemania; Industrial Value Chain Initiative (IVI), en Japón; Made in China 2025, en China; Startup America Partnership, en Estados Unidos de América; y Manufacturing Innovation 3.0

(como parte de la política de Economía Creativa como Motor de la Industria), en la República de Corea.

I POLÍTICA DE ECONOMÍA CREATIVA EN COREA

La “Economía Creativa” es un concepto discutido desde la década de los noventa, principalmente por el Reino Unido y la Organización de las Naciones Unidas (ONU). Se enmarca dentro de un nuevo paradigma económico en donde se entrelazan la industrialización, la tecnología de la información y el conocimiento. Se ha dado, de acuerdo con Roh y Lee (2013) una transformación del paradigma económico en la República de Corea, ya que ha pasado por una economía rural, una industrial y otra basada en el conocimiento, para llegar actualmente a la etapa de una economía creativa. Tal como se aprecia en la Tabla 1, Roh y Lee (2013) describen que en la economía rural los factores principales de producción eran la tierra y el trabajo, y los países líderes fueron China y Egipto; sin embargo, en el paradigma económico de la economía creativa, los factores de producción son la creatividad en grupo y la imaginación, mientras que los países líderes apenas se están comenzado a definir.

Tabla 1 Transformación de Paradigma Económico en Corea

Classification	Rural economy	Industrial economy	Knowledge-based economy	Creative economy
Development drivers	Agricultural revolution	Industrial revolution	Information revolution	Creative revolution
Production factors	Land, labor	Labor, capital	Knowledge, information	Group creativity, imagination
Main industry	Agriculture	Heavy chemical industries	IT	Convergence industry, culture and arts industry
Leading countries	China, Egypt	UK	US	?

Fuente: Roh, H. and Lee J. (2013). “Strengthening Competitiveness of SMEs through Convergence in the Creative Economy and Practical Proposals for Economic Democratization.” Based on a policy seminar on “Practical Proposals for Economic Democratization and Coexistence at the National Assembly.”

Dentro de un reporte del Instituto de Ciencia y Tecnología de Corea, enfocado en los conceptos de economía creativa y análisis de políticas de principales países; se define a la economía creativa como un “sistema económico que realizan industrias con potencial para crear valor económico y trabajos, creando y usando propiedad intelectual basada en la creatividad individual, tecnología y talento” (Cha y Yoo, 2013). Por otro lado, la ONU (2010) ha reconocido el concepto de economía creativa como aquella en donde los aspectos económicos, culturales y sociales, interactúan con tecnología, activos intelectuales y turismo; en aras de

promover una integración social, diversidad cultural y desarrollo humano, al tiempo de crear ingresos y empleos, y de promover exportaciones.

Durante su discurso inaugural en 2013, la ex presidenta Park Geun-hye (2013) definió la economía creativa como “la convergencia de la ciencia y la tecnología con la industria, la fusión de la cultura con la industria y el florecimiento de la creatividad en las mismas fronteras que [antes] estuvieron permeadas por barreras. Esto es ir más allá de la rudimentaria expansión de los mercados existentes y crear nuevos mercados y nuevos puestos de trabajo, basándonos en los cimientos de la convergencia. La economía creativa son la tecnología de la ciencia y la industria de TI, áreas que he puesto como prioridades clave”. Posteriormente, en junio de ese mismo año, se lanzó la política de “Planes de Realización para la Economía Creativa”, la cual tenía el objetivo de reactivar la economía coreana por medio una economía con las características mencionadas por Park en su discurso.

Actualmente, el área encargada de llevar a cabo la política de “Economía Creativa” en el país, es el “Ministerio de Ciencia y TIC” (MSIP, por sus siglas en inglés). Dicho Ministerio sustituyó, en julio de 2017, al ya disuelto “Ministerio de Ciencia, TIC y Planeación Futura”, el cual fue creado en 2013 bajo el mandato de la ex presidenta Park Geun-hye. El recién nombrado ministro del Ministerio de Ciencia y TIC, You Young-min, comunica en el sitio web oficial (2017), que Corea se enfrenta a una transformación global llamada la Cuarta Revolución Industrial, por lo que el país llevará a cabo una genuina Cuarta Revolución Industrial en donde las industrias prometedoras conduzcan a formar puestos de trabajo de calidad. En dicho mensaje, el ministro You resalta que uno de los principales objetivos del MSIP es centrar sus esfuerzos “en acelerar la innovación en toda la sociedad mediante la construcción de un entorno que promueva la investigación autónoma y audaz, la obtención de tecnologías de origen y motores de crecimiento, y la convergencia de la ciencia y la tecnología con las TIC” (2017). Por tanto, uno de los esfuerzos de los cuales se encarga el Ministerio de Ciencia y TIC, es el de reformar los reglamentos y sistemas para nuevas industrias, tales como la inteligencia artificial y la biotecnología; así como para que el servicio de telefonía móvil esté disponible a un precio más asequible y cualquiera pueda disfrutar de los beneficios de las comunicaciones móviles de calidad.

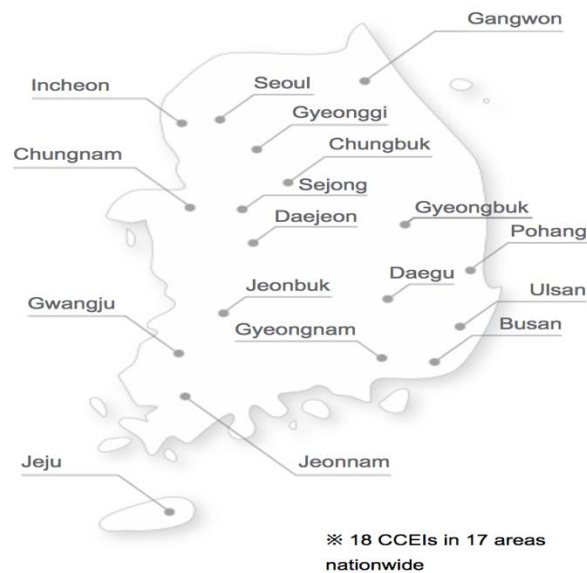
El Ministerio de Ciencia y TIC (2017) ha descrito a la Política de Economía Creativa, como el “nuevo motor de crecimiento de Corea”, argumentando que ésta construye las ideas

creativas de ciudadanos combinadas con ciencia, tecnología y tecnologías de información (TI), para acelerar la convergencia entre industria e industria, e industria y cultura; en aras de crear nuevos mercados y empleos” (Ministry of Science and ICT, 2017).

La economía creativa se basa en cuatro grandes pilares:

- Nutrir el talento creativo: Formar talento creativo con curiosidad, espíritu de poder hacer (*can-do spirit*) y emprendimiento.
- Fortalecer plataformas para la Economía Creativa: Desarrollar y construir a lo largo del país, Centros para la Economía Creativa e Innovación (CCEIs, por sus siglas en inglés) que transformen ideas brillantes en éxitos comerciales. Dichos Centros sirven como focos fuertes regionales de la Economía Creativa y ayudan a pequeñas y medianas empresas (PyMEs) a convertirse en compañías de escala global, y en consecuencia, crear nuevos empleos y conducir la creación de nuevas industrias de la Cuarta Revolución Industrial. Hasta hoy, se han creado 18 CCEIs en 17 áreas del país (Ver Mapa 1). Estos Centros apoyan el crecimiento y la expansión al extranjero de pequeñas y medianas empresas, a través de una vinculación y cooperación en temas de innovación económica. Los CCEIs supervisan que se realice y difunda la economía creativa local, así como la formación de talentos y empresas, etc.
- Re-crear un ecosistema de startups: Facilitar el proceso de emprendimiento y de creación de startups, buscando alejarse de la dependencia en los grandes conglomerados, lo cual ha prevalecido por más de cinco décadas.
- Crear nuevas industrias con ciencia y tecnología, y las TIC: Identificar motores de crecimiento potenciales por medio de la integración de ciencia, tecnología y TIC, en las cuales Corea se caracteriza por su potencial y fortaleza.

Mapa 1 Centros para la Economía Creativa e Innovación (CCEIs), de la República de Corea



II PLAN DE INNOVACIÓN ECONÓMICA DE TRES AÑOS, DE LA PRESIDENTA PARK GEUN-HYE

La política de “Planes de Realización para la Economía Creativa” fue lanzada en junio de 2013 por la entonces presidenta Park Geun-hye. Posteriormente, en aras de reforzar dicha política, se creó el “Plan de Innovación Económica de Tres Años”, en marzo de 2014. Este plan se diseñó esperando que se pueda generar un milagro como el del Río Han, incluyendo reformas estructurales enfocadas en resolver problemas inherentes a la economía coreana, la cual hasta ahora ha sido impulsada y orientada por las exportaciones. Este modelo trajo consecuencias secundarias como la disminución crónica de la demanda interna, a causa de la misma dependencia en exportaciones; y el bajo desarrollo de innovación y emprendimiento en el país, a raíz del enfoque casi único de mantener la existencia y crecimiento de los grandes conglomerados conformados hace décadas.

Con el plan de tres años, el gobierno de la ex presidenta Park buscaba alcanzar una innovación económica general de 2014 a 2017, por medio de la revitalización de la economía. El Plan se centra en corregir irregularidades en sistemas e instituciones que impactan negativamente en la sociedad civil. Por ejemplo, mejorar la gestión en las empresas públicas, y abandonar el *status quo* de una economía sustentada principalmente en exportaciones para cambiarla por una orientada al consumo interno y al desarrollo en el área de servicios. Asimismo, un eje primordial de este plan impulsado por la ex Presidenta Park, es el de construir

una economía creativa a través de la innovación, en aras de incrementar la presencia global de Corea, así como sus índices de adaptabilidad a los rápidos cambios económicos y tecnológicos que suceden en un mundo globalizado e hiperconectado. Este plan también prevé tratar temas sociales delicados, como el rápido envejecimiento de la población y las bajas tasas de natalidad.

El Plan de Innovación Económica de Tres Años se guía por tres estrategias generales, cada una contiene un número de acciones específicas a llevar a cabo, para alcanzar cada estrategia propuesta. En total se suman 58 acciones por cumplir, y de ellas más de la mitad (es decir, 25 de ellas) están relacionadas a la estrategia de fortalecer la innovación y el emprendimiento. Por ende, se infiere que este plan de tres años está enfocado en la reafirmación y el fortalecimiento de la política de Economía Creativa propuesta en 2013. Las tres estrategias generales que componen el plan en cuestión, son las siguientes:

- Creación de una economía con una base sólida: Tiene 15 acciones fundamentales y se enfocan en las reformas al sector público al poner fin a irregularidades, y al reformar la dinámica de subsidios y pensiones del sector público.
- Impulso de una economía de innovación dinámica a través de la Economía Creativa: Esta estrategia es la que más acciones por completar tiene, con 25 de diferentes ámbitos. Por ende, se puede decir que el gobierno coreano tiene mayor énfasis en el éxito de las actividades relacionadas a la innovación y el emprendimiento. De las 25 acciones, 11 de ellas están vinculadas con la economía creativa. Se busca establecer y expandir los Centros de Innovación de la Economía Creativa; ayudar a las pequeñas y medianas empresas a mejorar su competitividad y resolver dificultades de administración cuando las startups se convierten en PyMEs; e impulsar la creación de nuevas industrias entrelazadas con la Cuarta Revolución Industrial. Otras siete de las tareas inciden en la inversión en Investigación y Desarrollo, atracción de talento extranjero, implementación de ciudades amigables con el medio ambiente, etc. Mientras que el resto de las tareas, se enfocan en el desarrollo del mercado en el extranjero, a través de la maximización de Tratados de Libre Comercio (TLC); ayudando a las PyMEs a convertirse en líderes globales competitivas; incentivar el mercado en línea, etc.
- Establecimiento de una economía con un balance entre demanda doméstica y exportaciones, a través de la revitalización del consumo interno: Cuenta con 18 acciones enfocadas en facilitar el consumo doméstico por medio de la

reestructuración de la deuda, la estabilización del mercado de vivienda, la disminución del costo de la educación privada; entre otros. Asimismo, busca incrementar la participación laboral de las mujeres y los jóvenes, al crear empleos que se ajusten a las características de recién egresados y de mujeres con familia. Lo anterior, a su vez de que preparan a su mercado doméstico para la unificación con Corea del Norte.

Cabe recalcar que el Plan de Innovación de Tres Años puso especial énfasis en los Centros para la Economía Creativa e Innovación, y en la actualidad se pueden apreciar los avances con el establecimiento de un Centro para cada uno de los 17 gobiernos locales. Cada CCEIs, se selecciona de organizaciones que pertenecen o están afiliadas con instituciones públicas, organizaciones económicas, universidades, instituciones de investigación, etc. Lo anterior, se realiza a través de la consulta con el ahora Ministerio de Ciencia y TIC (antes Ministro de Ciencia, TIC y Planificación del Futuro), así como con el jefe de la organización pertinente y el alcalde o gobernador de la ciudad.

En 2013, además, se creó una ciudad en línea de la Economía Creativa (www.creativekorea.or.kr), la cual funciona como una plataforma para la realización de la economía creativa. Lo anterior, ya que permite a individuos y empresas colaborar y compartir ideas en línea, a su vez de que tienen acceso a asesoría especializada, solicitud de derechos de propiedad intelectual, etc.

En Corea, el seguimiento a la funcionalidad y ejecución del llamado Plan de Innovación Económica, se da por medio de Reuniones de Ministros de Economía, que durante el período de la ex presidenta Park, se celebraban una vez al mes.

3 INNOVAR NO ESTÁ EN CHINO

China se ha consolidado como la fábrica del mundo⁸, y muy recientemente como uno de los ecosistemas de innovación y emprendimiento más exitosos en el planeta. Si asombró la

⁸ China hoy representa el 28% de toda la manufactura mundial, el 50% de la producción de refrigeradores, el 80% de producción de computadoras, el 90% de teléfonos inteligentes. Ver: el reporte de Market Research & Business Development for Technology Companies: “China – The global lead market for smart manufacturing?”

velocidad con la que China logró industrializarse -al pasar de ser un país rural a uno urbano en menos de tres décadas- es también impactante la manera y rapidez en que están llevando a cabo su modelo de innovación y emprendimiento. El carácter dual de su economía, denominada como economía de mercado socialista, en la cual el Estado permitió la coexistencia de un sistema capitalista con un control sobre sectores y empresas estratégicas – lo cual siempre ha provocado dudas sobre su viabilidad-; facilitó en el pasado la consolidación de un fuerte sector productivo aunado a una fuerte inversión en capital, logrando convertirse en la segunda economía y en el primer exportador mundial.

Corea usualmente planeaba su economía en planes quinquenales, lo cual China sigue haciendo hoy en día. El XII plan quinquenal (2011-2015), todavía dentro de la presidencia de Hu Jintao, subrayó dos prioridades; por un lado, fortalecer el mercado interno con el objetivo de depender cada vez menos del mercado exterior, así como para lograr que los beneficios del crecimiento en bruto puedan ser distribuidos social y regionalmente en China; y además, se buscaba reforzar el mercado interno través del desarrollo de políticas públicas de economía creativa, por medio de la innovación científica y tecnológica. No parecía una tarea sencilla el lograr que el incipiente mercado interno pudiese consolidarse desde dentro, a través un modelo de ecosistema de emprendimiento de empresas *startup*. Empero, y justo como sucedió con el desarrollo de las Zonas Económicas Especiales -las cuales iniciaron en cuatro ciudades⁹ en el sur de China- fueron surgiendo, cada vez más, espacios de emprendimiento, los cuales se han priorizado en ciudades como Beijing, Shanghái, Nanjing, Shenzhen y Guangzhou.

El XIII plan quinquenal, bajo el nuevo liderazgo de Xi Jinping, ha llevado a China a una verdadera transformación tecnológica. Tras las reformas y apertura económica a partir de los ochenta del siglo pasado, se intentó consolidar la política industrial de China a través de mecanismos de doble pinza. Por un lado, por medio de la atracción de inversión extranjera con el fin de adoptar sus tecnologías, así como sus modelos de administración. Y, por otro lado, en paralelo, al ir desarrollando sus propias patentes. Por ejemplo, seguro que no sería tan importante la industria automotriz en Shanghái, donde hoy se tiene un circuito de Fórmula Uno, de no ser por Volkswagen y la transferencia tecnológica que hizo. La fuerte presencia del Estado logró que en ciertas zonas del país se pudieran desarrollar clústers industriales, primero teniendo como ventaja comparativa las industrias intensivas en mano de obra, para luego pasar en los

⁹ A saber: Shenzhen, Zhuhai, Xiamen y Shantou.

últimos años a industrias intensivas en tecnología e innovación. Como ejemplo de lo anterior, tenemos a la empresa china ZTE¹⁰, creada bajo la estrategia antes descrita y bajo el modelo de “ingeniería inversa”¹¹. Para 2012, ZTE se había convertido en la empresa que más patentes solicitó a nivel mundial¹², con 3,906 solicitudes¹³.

China, al igual que Corea, enfrenta retos muy similares. Internamente, un acelerado envejecimiento de su población, una fuerte disparidad de ingreso, así como de polaridad entre regiones, además de una deuda pública de gran tamaño. Aunado a esto, el hecho de que las ciudades costeras pioneras en la apertura y desarrollo económico, han sufrido de una gran inflación. Esto último se puede observar en el costo de producción –gran incremento en mano de obra-, e incluso de los bienes raíces. Shanghái, por ejemplo, se ha convertido en una de las ciudades más costosas para vivir para expatriados según el último reporte de Mercer¹⁴.

I EL XIII PLAN QUINQUENAL (2016-2020)

En el último plan quinquenal, de 33 objetivos planteados (cinco más que en el plan anterior), cinco tienen que ver con ciencia y tecnología y dieciséis con medio ambiente. Estos últimos, a su vez, tienen que ver en su conjunto con mayor inversión en innovación científica. La inversión total en I+D como parte del PIB de China aumentó desde el 0.9% en el año 2000 hasta un 2.0% en 2015, y se contempla alcanzar un 2.5% en 2020. De esta manera, en términos netos, la aportación china de 20% al gasto mundial en Investigación y Desarrollo se ha colocado muy por encima del 9% de Japón y del 6% de Alemania, detrás tan sólo del 26% de Estados Unidos (Wang y Gupta, 2016).

Cabe recalcar que China ha desarrollado diversas instituciones que coadyuvan el logro de los objetivos planteados en los planes quinquenales. Se destinan recursos, oficinas responsables y se establecen calendarios de cumplimiento. Dentro de las agencias involucradas están: la Comisión Nacional del Desarrollo y Reforma, el Ministerio de Ciencia y Tecnología,

¹⁰ Creada en 1985 en Shenzhen, China, es un proveedor global de equipamiento de telecomunicaciones y soluciones de redes.

¹¹ Es el proceso llevado a cabo con el objetivo de obtener información o un diseño a partir de un producto, con el fin de determinar cuáles son sus componentes y de qué manera interactúan entre sí y cuál fue el proceso de fabricación. La manera en que muchas empresas chinas lograron transferir tecnología a sus empresas.

¹² La que le sigue es Panasonic con alrededor de 2,906. Y sólo dos años antes, en 2010, era IBM quien encabezaba el listado.

¹³ Ver “El despertar del espíritu emprendedor de China” Financial Times, 16.12.2014.

¹⁴ Ver: <https://www.mercer.com/newsroom/cost-of-living-2017.html>

la Academia China de Ciencias, el Laboratorio Conjunto de Inteligencia Artificial y Computación Avanzada.

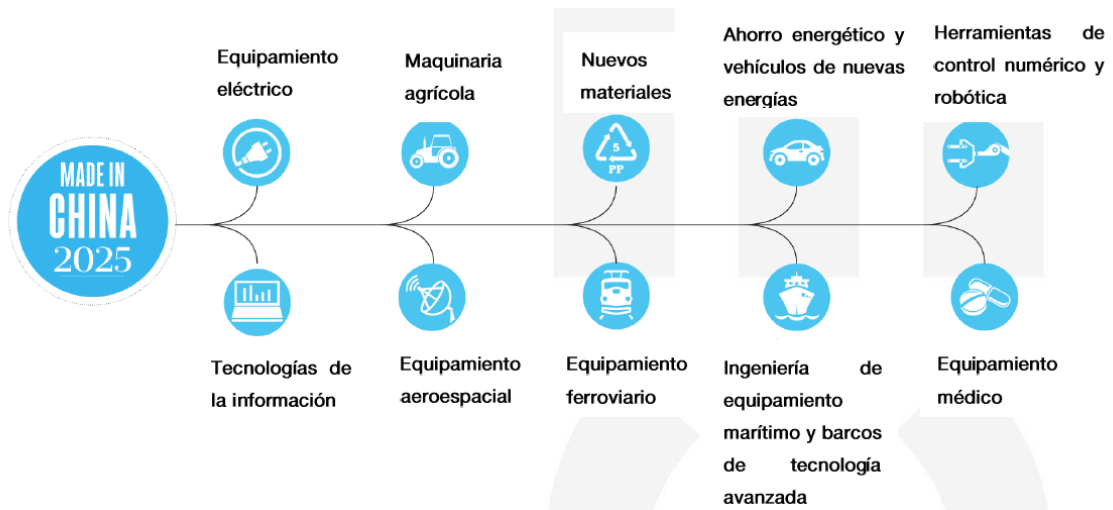
Al final de día, el nuevo plan quinquenal tiene como primera prioridad el crecimiento económico, la creación de más empleos -y mejor remunerados-, lo cual es muy difícil de lograr si China no logra reconvertir su sector industrial y de servicios; toda esta estrategia ha sido definida como “*Made in China 2025*”.

II MADE IN CHINA 2025

Made in China 2025 - publicado oficialmente el 8 de mayo de 2015 – es la respuesta china a la reconversión de su economía para convertirse en líder mundial en innovación científica a través del fortalecimiento de su ecosistema de emprendimiento. Es un plan a largo plazo, acotado en tres etapas:

- Para 2025, China deberá de haber reducido las diferencias científicas y tecnológicas con los países líderes globales.
- Para 2035, China deberá fortalecer esta posición y seguir avanzando.
- Para 2045, China deberá liderar en innovación, propiedad intelectual y desarrollo sostenible.

Los sectores en los cuales se enfoca el proyecto *Made in China 2025*, son: tecnologías de la información y la comunicación (TICs), biomedicina, energías limpias, transporte ferroviario y marítimo, agricultura, industria aeroespacial y robótica. En el campo de las TICs, China se ha hecho sumamente competitivo en el comercio electrónico (*eCommerce*), pagos móviles, servicios en línea, la nube (*iCloud*) y macro datos (*Big data*) (Ver Imagen 2)

Imagen 2 Componentes de Made in China 2025

Fuente: HQ Magazine (2015). Revamping "Made in China". Primera edición.

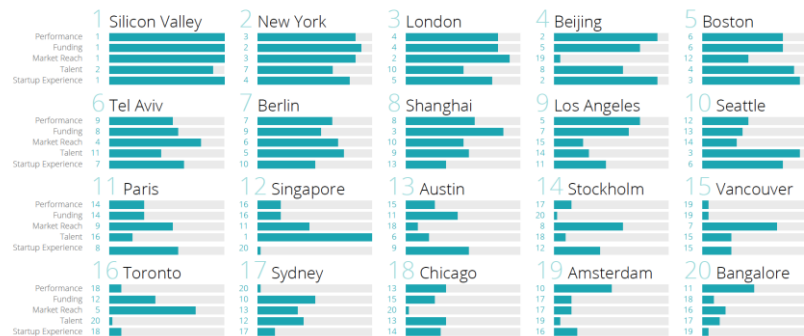
Como se señala un estudio hecho por ICEX (2016), "el plan Made in China difiere de anteriores planes para la industria china promulgados por el gobierno en varios aspectos. No se centra únicamente en innovación, sino que el enfoque está dirigido al proceso de fabricación completo. Por otra parte, promueve el desarrollo no sólo de la industria más novedosa, sino también de la tradicional. Por último, aunque sigue contando con la intervención estatal, dota de mayor protagonismo a los mecanismos de mercado".

III EL ECOSISTEMA DE INNOVACIÓN Y EMPRENDIMIENTO EN CHINA

Las estrategias y objetivos de estos dos últimos planes quinquenales empiezan a dar frutos. Como se mencionó líneas arriba, si bien Corea lleva ventaja a China en índices de innovación, China ha logrado consolidar más rápidamente su ecosistema de emprendimiento que Corea. El último Reporte Global de Ecosistemas de Startup -de *Startup Genome*- (2017) da cuenta de este fenómeno; por ejemplo, Beijing se ha colocado como el cuarto ecosistema de emprendimiento más importante, sólo superado por San Francisco (*Syllicon Valley*), Nueva York y Londres. Por su parte, Shanghái se posicionó en la octava posición (Ver Imagen 3). Es importante mencionar que, en este reporte, Seúl no sólo no aparece en los primeros veinte puestos, si no que un factor a resaltar es que ninguna ciudad China tampoco figuraba en 2016, pero ahora –sólo un año después- ya aparecen Beijing y Shanghái.

Imagen 3 Ranking Global de Ecosistemas de Startup

2017 Global Startup Ecosystem Ranking



Fuente: Startup Genome (2017). Global Startup Ecosystem Report 2017. The Startup Ecosystem Report Series.

Por otro lado, en términos de incubación, China resalta sobre Corea y el resto de sus vecinos -incluyendo Japón- en el desarrollo de empresas unicornio. China encabeza en Asia este rubro, y se divide con Estados Unidos la lista de los diez unicornios más valorados en el mundo (Ver Tabla 2).

Tabla 2 Unicornios más valorados en el mundo

Company	Valuation (\$B)	Date Joined	Country	Industry
Uber	\$68	8/23/2013	United States	On-Demand
Didi Chuxing	\$50	12/31/2014	China	On-Demand
Xiaomi	\$46	12/21/2011	China	Hardware
Airbnb	\$29.3	7/26/2011	United States	eCommerce/Marketplace
SpaceX	\$21.2	12/1/2012	United States	Other Transportation
Palantir Technologies	\$20	5/5/2011	United States	Big Data
WeWork	\$20	2/3/2014	United States	Facilities
Lu.com	\$18.5	12/26/2014	China	Fintech
China Internet Plus Holding	\$18	12/22/2015	China	eCommerce/Marketplace
Pinterest	\$12.3	5/19/2012	United States	Social

CBInsights (n.d.). “The Complete List of Unicorn Companies”, [online] Disponible en: <https://www.cbinsights.com/research-unicorn-companies> [9 Julio 2017].

4 LOS RETOS PARA COREA

En la historia contemporánea de Corea, los héroes del país fueron considerados los grandes conglomerados, quienes hasta hoy en día siguen siendo responsables de un gran porcentaje del Producto Interno Bruto del país. Sin embargo, en las décadas siguientes, habría que preguntarse quiénes podrían ser –para los coreanos- los héroes reales de su país en la nueva etapa de la Cuarta Revolución Industrial.

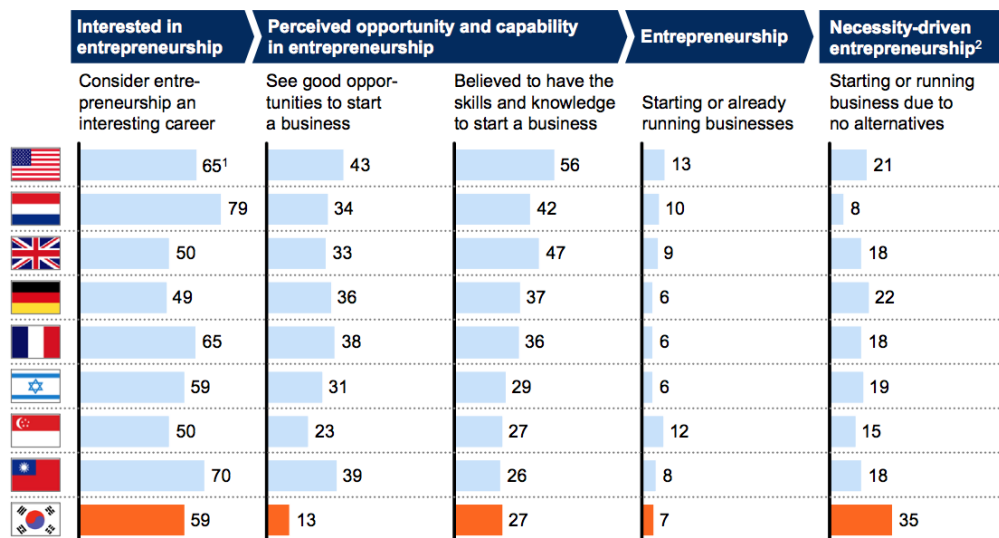
Es claro que en términos de liderazgo en industrias e índices relacionados con las TICs y con la investigación y desarrollo, Corea se encuentra en la cabecera. Sin embargo, esto no ha sido suficiente para ir en la delantera en temas de ecosistemas de innovación y emprendimiento; y además, China –su vecino y competencia- se ha posicionado a nivel mundial en dichas áreas, las cuales serán dos de los pilares más importantes en el contexto de la 4IR.

En 2012, más del 50% de encuestados coreanos para un reporte, coincidió en que no estaban interesados en seguir una carrera de emprendimiento y el 27% no se percibían con las habilidades y el conocimiento de empezar un nuevo negocio (Ver imagen 5). Por ende, es primordial, además, que el gobierno coreano y el sector privado, trabajen en una estrategia conjunta para que el objetivo primordial sea la creación de un ecosistema en donde ideas con nuevo valor agregado puedan volverse tangibles con la creación de *startups* y unicornios. Lo anterior, por medio de la convergencia de la innovación y el emprendimiento, con la ciencia y las tecnologías de información y comunicación (TIC). De este modo, sería probable que al tener una Economía Creativa – y teniendo un ecosistema idóneo para innovar dentro de un nuevo paradigma económico- las pequeñas y medianas empresas puedan llegar a ser las nuevas heroínas de Corea, tanto dentro del país, como en la competencia con el mundo, y principalmente con su vecino cercano, China.

Imagen 5 Surcoreanos tienen poca confianza en sus habilidades de emprendimiento y oportunidades

South Koreans have little confidence in their entrepreneurial skills and opportunities; many are entrepreneurs by necessity

% of respondents, 2012



1 2010 data.

2 Share of entrepreneurs who just started or are already running businesses.

SOURCE: Global Entrepreneurship Monitor, Global Report 2012; McKinsey Global Institute analysis

El gobierno coreano (2016), en un reporte de mediano y largo plazo, ya ha hecho un análisis de las fortalezas, oportunidades, debilidades y amenazas que enfrenta Corea en el cambio de paradigma económico y tecnológico que se está suscitando. En fortalezas y oportunidades se menciona lo que ya se ha mencionado anteriormente en este trabajo, el liderazgo de Corea en las TIC, la fuerte inversión en R&D, el nivel educativo, así como las ventajas que puede traer el involucrar las TI en industrias, y en fortalecer la competitividad de las industrias más importantes. No obstante, hay aún debilidades y amenazas a considerar, y que van a seguir implicando retos que superar para Corea. En primera, es menester –para lograr construir un ecosistema idóneo para emprendimiento- cambiar el muy arraigado *mindset* de los jóvenes coreanos, quienes tiene como principal objetivo la adquisición mecánica y memorizada de conocimientos; compitiendo sólo por medio de exámenes y notas académicas, pero sin desarrollar ideas innovadoras y creativas. En 2013, la República de Corea fue posicionada como la número uno, de entre 65 países, en áreas de lectura y ciencias de la prueba PISA (*Programme for International Student Assessment*) de la OCDE. Empero, para 2015, China ya la había superado en el área de Ciencias, particularmente en matemáticas. Debido a un sistema educativo rígido basado en exámenes y meritocracia fundamentada sólo en puntajes obtenidos, es difícil

para los estudiantes coreanos desarrollar habilidades -y deseo- por involucrarse en actividades que impliquen creatividad y/o pensamiento crítico.

Es decir, para que Corea pueda remontar en la carrera de ecosistemas idóneos de innovación y emprendimiento, y ser cuna de unicornios con alcance global; es primordial impulsar recursos humanos con espíritu de poder hacer (*can-do spirit*), en aras de que se abandone el pensamiento de que el éxito profesional en Corea sólo puede alcanzarse si se tiene cierta profesión, o si se consigue un empleo en alguno de los grandes conglomerados.

El recién llegado presidente Moon Jae-in tiene justamente como uno de sus objetivos pilares, el reducir el predominio de los conglomerados coreanos (*cheabols*), y empezar a subsidiar más a los negocios pequeños, para así promover su crecimiento equilibrado. El Ministerio de Finanzas de Corea del Sur, se coordinará con el Banco de Corea para asegurarse de dar facilidad clave de préstamos para pequeñas y medianas empresas. En lo que va del mandato de Moon, se ha fijado que se establecerán 50,000 *startups* de tecnología y se apoyará a 500 *startups* a entrar en el mercado global (Toh, 2017). Y es que Corea del Sur ya ha notado que las industrias del futuro son aquellas enmarcadas en lo relacionado con la Cuarta Revolución Industrial. Por ejemplo, el MSIP (2017) ha previsto que el internet de las cosas (IOT) y la inteligencia artificial, creen oportunidades comerciales y ganancias de 470 billones de dólares, para 2030, lo cual corresponde a cerca del 41% del PIB del país en el 2015.

CONCLUSIONES

Sin duda alguna, la política de Economía Creativa –incluida en el Plan de Innovación Económica de Tres Años, sacado a la luz por la ex presidenta Park Geun-hye- es una iniciativa prometedora y que puede tener logros de alto alcance en los retos que enfrenta la sociedad coreana. Sin embargo, para que ello se dé, no sólo se necesitan planes de acción por parte del gobierno, sino que la sociedad coreana tiene que involucrarse y aportar, mediante el uso de su potencial -individual y colectivo- distintivo. Por supuesto que el gobierno coreano deberá seguir incentivando la revitalización de la economía, como está planeado; pero también, la participación de los grandes conglomerados es vital apoyando en minimizar los casos de fracaso de las pequeñas y medianas empresas, así como en impulsarlas para que crezcan, en lugar de hacerlas desaparecer. Al mismo tiempo, es menester que el gobierno y la sociedad dejen de

idealizar –económica y socialmente- a los *cheabols*, en aras de que la sociedad abandone el pensamiento lineal de que los grandes conglomerados son la única clave para el éxito individual y del país.

Está claro que en términos de liderazgo en industrias e índices relacionados con las TICs y con la investigación y desarrollo, Corea se encuentra en la cabecera. Sin embargo, esto no ha sido suficiente para que su vecino China, le haya quitado la delantera en cuestiones de emprendimiento y de startups, las cuales serán, ineludiblemente, dos de los cimientos más importantes en el apremiante contexto de la Cuarta Revolución Industrial. Y es que a pesar de la gran inversión que ha hecho el gobierno coreano para fomentar y desarrollar ecosistemas de innovación y emprendimiento; los conglomerados y habitantes de Corea del Sur tendrán que aportar cada quien su grano de arena para alcanzar a China en esta carrera. Será imprescindible que los coreanos trabajen en cultivar y revivir la alta confianza que solían tener –hace décadas- en sus habilidades de emprendimiento y de poder hacer (*can-do spirit*); lo cual fue en el pasado una de las claves para el rápido crecimiento de la economía.

BIBLIOGRAFÍA

CBInsights (n.d.). “*The Complete List of Unicorn Companies*”, [online] disponible en: <<https://www.cbinsights.com/research-unicorn-companies>> [9 Julio 2017].

Central Intelligence Agency. (n.d.). “*Internet Users*”, [online] disponible en: <<https://www.cia.gov/library/publications/resources/the-world-factbook/fields/2267.html>> [22 Junio 2017].

Cha D. y Yoo J. (2013), “*Concepts of the Creative Economy and Policy Analysis of Main Countries*”, (Issue Paper 2013-01) Korea Institute of S&T Evaluation and Planning, p. 3,

Fortune. (2016), “*The unicorn list*”, [online] disponible en: <<http://fortune.com/unicorns/>> [23 Junio 2017].

G20 Utoronto. (2016), “*2016 Growth Strategy*” [Corea]. [online] disponible en: <<http://www.g20.utoronto.ca/2016/2016-growth-korea.pdf>> [22 Junio 2017].

Government of the Republic of Korea Interdepartmental Exercise. (2017), “*Mid- to Long-Term Master Plan in Preparation for the Intelligent Information Society*”. 70 p.

Hong, W., Cheung, D., Sit, D. (2015), “*China’s Policy Think Piece Series Issue No. 2*”, presentado en China’s 13th Five-Year Plan (2016-2020): Redefining China’s development paradigm under the New Normal, Noviembre 2015. [24 Junio 2017].

HQ Magazine. (2015), “*Revamping ‘Made in China’*”. Primera edición.

ICEX (2011), “*El XII Plan Quinquenal de la República Popular China*”, Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España en Shanghái - Otros documentos. 21 p.

ICEX (2016), “*13º Plan Quinquenal de la República Popular China*”, Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España en Pekín - Otros documentos. 36 p.

Marmer, M., et all. (2012), “Startup Genome Report Extra on Premature Scaling: A deep dive into why most high growth startups fail”, Startup Genome. Versión 1.2, 59 p.

Marmer, M., et all. (2012), “Startup Genome Report: A new framework for understanding why startups succeed”, Startup Genome. Versión 1.1, 67 p.

Mckinsey & Company, (2013), “*Beyond Korean style: Shaping a new growth formula*”, [online] disponible en: <<http://www.mckinsey.com/search?q=beyond%20korean%20style>> [21 Junio 2017]

Melaas, A., Zhang, F. (2016), “*National Innovation Systems in the United States and China*”, Energy, climate and innovation program. Number 011, 36 p.

Ministry of Science and ICT (2016), “*Smart Korea - Creative Economy*”, [online] disponible en: <<http://english.msip.go.kr/english/msipContents/contentsView.do?cateId=msse43&artId=1292844>> [24 Junio 2017].

Ministry of Science and ICT, (2017), “*Creative Economy*”. [online] disponible en: <<http://english.msip.go.kr/english/msipContents/contents.do?mId=NDcx#mirae03>> [22 Junio 2017].

Ministry of Science, ICT and Future Planning (2017), “*Creative Economy - New Growth Engine*”, [23 Junio 2017].

OECD. (2015), “*Gross domestic spending on R&D*”. [online] disponible en: <<https://data.oecd.org/rd/gross-domestic-spending-on-r-d.htm>> [22 Junio 2017].

OECD. (2015), “*PISA 2015*”, *Compare your country*. [online] disponible en: <<http://www.compareyourcountry.org/pisa/country/KOR?lg=en>> [22 Junio 2017].

Ortega, D. (2008), “*Apoyarán a Pymes para que exporten*”, El Norte - Negocios, Lunes 21 de Abril del 2008, página 2. [24 Junio 2017].

Park, G. (2013), “*Opening a New Era of Hope*”, presentado en el discurso de inauguración, Seoul, 25 de febrero de 2013. [online] disponible en: <<http://english.yonhapnews.co.kr/national/2013/02/25/95/0301000000AEN20130225001500315F.HTML>> [24 Junio 2017].

Parra, Á. (2016), “*XIII Plan Quinquenal de China: desafíos geopolíticos para la gobernanza mundial*”, Instituto Español de Estudios Estratégicos - Documento de Opinión. 15 p.

Primi, A. (2015), “*Start-Up Latin America 2016 Building an innovative future*”, presentado en Monterrey, México, Noviembre 20 del 2015. [23 Junio 2017].

ResearchGate (2017), “*Global Entrepreneurship Index 2017*”, [online] disponible en: <https://www.researchgate.net/publication/316595971_Global_Entrepreneurship_Index_2017> [24 Junio 2017]

Roh, H. and Lee J. (2013), “Strengthening Competitiveness of SMEs through Convergence in the Creative Economy and Practical Proposals for Economic Democratization.” Based on a policy seminar on “Practical Proposals for Economic Democratization and Coexistence at the National Assembly.”

Siscovick, M. (2017), “*Despite worldwide changes, multinationals focus on mobile workforces to support career growth and ensure competitiveness*”, [online] disponible en: <<https://www.mercer.com/newsroom/cost-of-living-2017.html>> [23 Junio 2017].

Startup Genome (2015), “*The Global Startup Ecosystem Ranking 2015*”, The Startup Ecosystem Report Series. Version 1.2, 156 p.

Startup Genome (2016), “*Hong Kong Startup Ecosystem Report*”, The Startup Ecosystem Report Series. Version 0.8 Draft, 65 p.

Startup Genome (2017), “*Global Startup Exosystem Report 2017*”, The Startup Ecosystem Report Series.

Stieler, G. (2017), “*China - The global lead market for smart manufacturing?*”, presentado en abril del 2017. [24 Junio 2017].

The Global Innovation Index (2017), “*2017 Report*”, [online] disponible en: <<https://www.globalinnovationindex.org/gii-2017-report#>> [4 Julio 2017].

The World Bank (2015), “*Patent applications, residents*”, [online] disponible en: <<https://data.worldbank.org/indicator/IP.PAT.RESD?end=2015&locations=CN-KR&start=1995&view=chart>> [24 Junio 2017].

The World Bank (2015), “*Patent applications, residents*”, [online] disponible en: <<https://data.worldbank.org/indicator/IP.PAT.RESD?end=2015&locations=CN-KR-US&start=1995&type=shaded&view=chart>> [24 Junio 2017].

Toh, T. (2017), “*Understanding the Role of Governments in Promoting the Industrial Internet of Things*”, [online] disponible en: <[http://www.internetofthingsasia.com/sites/default/files/MI%20-%20Government%20IoT%20APAC_March%202017%20\(Revised\).pdf](http://www.internetofthingsasia.com/sites/default/files/MI%20-%20Government%20IoT%20APAC_March%202017%20(Revised).pdf)> [22 Junio 2017].

Trading Economics, (2016), “*South Korea GDP Growth Rate*”, [online] disponible en: <<https://tradingeconomics.com/south-korea/gdp-growth>> [22 Junio 2017].

U.S Department of Commerce (2016), “*2016 Top Markets Report Semiconductors and Semiconductor Manufacturing Equipment Country Case Study*”, [online] disponible en: <http://trade.gov/topmarkets/pdf/Semiconductors_South_Korea.pdf> [23 Junio 2017].

UNCTAD (2010), “*Creative Economy Report*”.

Wang, H. y Gupta, A. (2016), “*Luces y sombras del plan de China para liderar la innovación mundial*”, [online] Disponible en: <<https://www.hbr.es/innovacion/315/luces-y-sombras-del-plan-de-china-para-liderar-la-innovacion-mundial>> [19 Junio 2017].

World Economic Forum (2016), “*China’s Innovation Ecosystem*”, White paper. Paper presentado en Agosto del 2016. 24 p.

World Intellectual Property Organization (2015), “*Statistical Country Profiles*”, [online] disponible en: <http://www.wipo.int/ipstats/en/statistics/country_profile/#K> [23 Junio 2017].

Yeung, E. (2017), “*China Internet Trends 2017*”, presentado en agosto 2017. [23 Junio 2017].

UMA PERSPECTIVA LATINA DAS RELAÇÕES INTERNACIONAIS, DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS E DAS POLÍTICAS NACIONAIS DO BRASIL E DA COREIA DO SUL

Letícia Almeida*

Jennifer Silva**

Palavras-chave: Indústrias Culturais; Política Cultural; Brasil; Coreia do Sul; Smart Power.

ABSTRACT

The present work is part of the research line entitled "Brazil-South Korea Relations" which is based on the links between these countries using as an analytical cut the cultural industries. This article aims to draw up lines of questions about the approach of South Korea to Latin America through Hallyu. In an exploratory way, it is to promote certain bases for Korean studies through a Latin perspective with emphasis on Brazil's relations with South Korea. In a broad way, cultural industries are also exposed as active agents in the scenario of International relations. To do so, the methodology established consists of a quantitative and qualitative analysis based on the data presented in the International Marketing in Asia course taught at Yonsei University, as well as through research in other books, scientific articles and newspapers. As far as the Cultural Industries are concerned, Brazil and South Korea act as exporters of cultural characteristics of their respective national identities. In this way, the research traces an analysis of the state plans and the public policies used by the Nations to structure their Cultural Industries. With a focus on the Korean scenario of the last phase of the Korean Five-Year Plan and the government of President Park Geun-hye, a counterpoint is made to the Brazilian policies established to encourage cultural production under President Luís Inácio Lula da Silva and President Dilma Rousseff. The research also aims to understand if the different Cultural Industries were able to diplomatically approach Brazil and South Korea in order to evaluate the

* Doutora em Sociologia pela Universidade de São Paulo; Coordenadora de Pesquisas do Laboratório de Estudos e Pesquisas Internacionais e de Fronteira - LEPIF.

E-mail: lnalmeida@usp.br

** Graduanda em Relações Internacionais pela Universidade Federal do Pampa; Pesquisadora e Tradutora de Coreano do Laboratório de Estudos e Pesquisas Internacionais e de Fronteira - LEPIF.

E-mail: jen.jps@hotmail.com

effectiveness of the proposed international actors. Through an internationalist and sociological perspective, the verification of the prevalence of Cultural Industries will be structured through the concept of soft power, hard power and intelligent power. (Smart power) of the political scientist Joseph Nye and the understandings of power narrated by Antonio Gramsci and Guillaume Devin.

Keywords: cultural industries; cultural policy; brazil; south korea; smart power.

RESUMO

O presente trabalho é parte da linha de pesquisa intitulada “Relações Brasil-Coreia do Sul” a qual tem por cerne os vínculos entre os referidos países utilizando como recorte analítico as indústrias culturais. Este artigo objetiva traçar linhas de questionamentos a respeito da aproximação da Coreia do Sul com a América Latina através do *Hallyu*. Para, então, em um caráter exploratório, fomentar determinadas bases para os estudos coreanos por intermédio de uma perspectiva latina com ênfase nas relações do Brasil com a Coreia do Sul. De maneira ampla, são expostas também as indústrias culturais como agentes ativos no cenário das Relações Internacionais. Para tanto, a metodologia estabelecida consiste em uma análise quantitativa e qualitativa com base nos dados apresentados no Curso *International Marketing in Asia* ministrado na *Yonsei University*, bem como, através da investigação em outros livros, artigos científicos e jornais. No que concerne as Indústrias Culturais, o Brasil e a Coreia do Sul atuam como exportadores de caracteres culturais de suas respectivas identidades nacionais. Desse modo, a pesquisa traça uma análise dos planos de Estado e das políticas públicas utilizadas pelas Nações para estruturar suas Indústrias Culturais. Com enfoque para o cenário coreano da última fase do Plano Quinquenal Coreano e o governo da presidente Park Geun-hye, é feita uma contraposição às políticas brasileiras instauradas para o incentivo à produção cultural no governo do presidente Luís Inácio Lula da Silva e da presidente Dilma Rousseff. A investigação tem por finalidade também compreender se as diferentes Indústrias Culturais foram capazes de aproximar diplomaticamente o Brasil e a Coreia do Sul para, então, avaliar a eficácia dos propostos atores internacionais. Por intermédio de uma ótica internacionalista e sociológica, a verificação da prevalência das Indústrias Culturais será estruturada através do conceito de poder brando (*soft power*), poder forte (*hard power*) e poder inteligente. (*smart power*) do cientista

político Joseph Nye e das compreensões de poder narradas por Antonio Gramsci e Guillaume Devin.

Palavras-chave: indústrias culturais; política cultural; brasil; coreia do sul; smart power.

RESUMEN

El presente trabajo forma parte de la línea de investigación titulada "Relaciones Brasil-Corea del Sur" la cual tiene por lo que los vínculos entre dichos países utilizan como recorte analítico las industrias culturales. Este artículo tiene como objetivo trazar líneas de cuestionamientos acerca del acercamiento de Corea del Sur con América Latina a través del Hallyu. Para entonces, en un carácter exploratorio, fomentar determinadas bases para los estudios coreanos por intermedio de una perspectiva latina con énfasis en las relaciones de Brasil con Corea del Sur. De manera amplia, se exponen también las industrias culturales como agentes activos en el escenario de las políticas Relaciones Internacionales. Para ello, la metodología establecida consiste en un análisis cuantitativo y cualitativo basado en los datos presentados en el Curso Internacional Marketing in Asia impartido en la Universidad de Yonsei, así como, a través de la investigación en otros libros, artículos científicos y periódicos. En lo que concierne a las Industrias Culturales, Brasil y Corea del Sur actúan como exportadores de caracteres culturales de sus respectivas identidades nacionales. De este modo, la investigación traza un análisis de los planes de Estado y de las políticas públicas utilizadas por las Naciones para estructurar sus Industrias Culturales. Con enfoque para el escenario coreano de la última fase del Plan Quinquenal Coreano y el gobierno de la presidenta Park Geun-hye, se hace una contraposición a las políticas brasileñas instauradas para el incentivo a la producción cultural en el gobierno del presidente Luiz Inácio Lula da Silva y de la presidenta Dilma Rousseff. La investigación tiene por finalidad también comprender si las diferentes Industrias Culturales fueron capaces de aproximar diplomáticamente a Brasil y Corea del Sur para entonces evaluar la eficacia de los propuestos actores internacionales. A través de una óptica internacionalista y sociológica, la verificación de la prevalencia de las Industrias Culturales será estructurada a través del concepto de poder blando (soft power), poder fuerte (hard power) y poder inteligente. (Smart power) del científico político Joseph Nye y de las comprensiones de poder narradas por Antonio Gramsci y Guillaume Devin. El presente trabajo forma parte de la línea de investigación titulada "Relaciones Brasil-Corea del Sur" la cual tiene por lo que los vínculos entre dichos países

utilizan como recorte analítico las industrias culturales. Este artículo tiene como objetivo trazar líneas de cuestionamientos acerca del acercamiento de Corea del Sur con América Latina a través del Hallyu. Para entonces, en un carácter exploratorio, fomentar determinadas bases para los estudios coreanos por intermedio de una perspectiva latina con énfasis en las relaciones de Brasil con Corea del Sur. De manera amplia, se exponen también las industrias culturales como agentes activos en el escenario de las políticas Relaciones Internacionales. Para ello, la metodología establecida consiste en un análisis cuantitativo y cualitativo basado en los datos presentados en el Curso Internacional Marketing in Asia impartido en la Universidad de Yonsei, así como, a través de la investigación en otros libros, artículos científicos y periódicos. En lo que concierne a las Industrias Culturales, Brasil y Corea del Sur actúan como exportadores de caracteres culturales de sus respectivas identidades nacionales. De este modo, la investigación traza un análisis de los planes de Estado y de las políticas públicas utilizadas por las Naciones para estructurar sus Industrias Culturales. Con enfoque para el escenario coreano de la última fase del Plan Quinquenal Coreano y el gobierno de la presidenta Park Geun-hye, se hace una contraposición a las políticas brasileñas instauradas para el incentivo a la producción cultural en el gobierno del presidente Luiz Inácio Lula da Silva y de la presidenta Dilma Rousseff. La investigación tiene por finalidad también comprender si las diferentes Industrias Culturales fueron capaces de aproximar diplomáticamente a Brasil y Corea del Sur para entonces evaluar la eficacia de los propuestos actores internacionales. A través de una óptica internacionalista y sociológica, la verificación de la prevalencia de las Industrias Culturales será estructurada a través del concepto de poder blando (soft power), poder fuerte (hard power) y poder inteligente. (Smart power) del científico político Joseph Nye y de las comprensiones de poder narradas por Antonio Gramsci y Guillaume Devin.

Palabras clave: industrias culturales; política cultural; brasil; corea del sur; poder inteligente.

A política, ou o ato de mantê-la, está relacionada à quatro regras gerais que podem ser descritas por: administrar a paz e a guerra entre as entidades políticas, criar e alocar valores na identidade política, criar e manter grupos de identidade política e, por fim, designar atores capazes de lidar com os referidos pontos.¹ Considerando tal estrutura é possível questionar: o que é identidade política? E, desta forma, quais seriam os atores capazes de lidar com a identidade política? Pizzorno² define identidade política como um complexo emaranhado de valores comuns à sociedade, valores nacionais, os quais fomentam relações antagônicas e complementares capazes de nutrir apropriação dos diferentes grupos que sustentam a Nação. Um suntuoso jogo de verdades estabelecido indivíduo a indivíduo no qual o encontrar a realidade do outro, estabelecer conflitos e questionamentos constrói a identidade política.

Assim, para Pizzorno, a identidade política não se traduz em uma formatação homogeneizada, pelo contrário, viabiliza e demanda a pluralidade social. Destarte, a importância dos atores para lidar com as mais variadas identidades se confere, pois, os grupos precisam dos representantes de toda a contextualização cultural e ideológica para se manterem uniformes em um painel de transitoriedade como é corroborada a sociedade. É preciso um grupo de rock para que os amantes do gênero mantenham sua afeição e assim também ocorre com a identidade política, os grupos sociais e seus líderes. Considerando o exemplo, os atores para identidade política em uma sociedade não são limitados a vertentes de governo como a Esquerda no Brasil a qual possui como um dos representantes o ex-presidente Luís Inácio Lula da Silva. A identidade neste aspecto narra a respeito de toda a capacidade de uma Nação de se fragmentar culturalmente sob o regimento de um mesmo Estado. Assim, os líderes ou detentores da imagem e representatividade em determinado grau de uma ideologia não são apenas governantes. É possível fomentar uma identidade política através até mesmo de um produto.

Observado o universo da identidade política e a capacidade de formatação de seus representantes outras perguntas são colocadas: O que é um produto? A intensão de um vendedor ao repassar um artigo em troca de lucro é validada apenas ao se considerar a relação entre fluxos mercantis, somente financeiramente? Como os Estados viabilizam suas relações em um

¹ Doo, Won Lee. *The Korean Economic Development*. Yonsei. Yonsei University: 2015.

² Pizzorno, Alessandro. 2008. *Su democrazia esfera pubblica immaginaria*. *Sociologica*, nº 3, pp. 1-22.

primeiro contato? O Brasil é um país de extensão continental o qual reverbera a longos anos em busca de uma dita prosperidade efetiva – “Brasil, um país do futuro³”. Décadas foram trilhadas com base na crença de que o país factualmente encontraria um lugar ao sol no cenário internacional e tal espírito positivista inundou os olhares externos em relação ao gigante tropical também no que compete a atores de identidade política.

Governar é abrir estradas, como dizia Washington Luís o qual governou o Brasil entre 1926 a 1930 e apesar do cenário caótico que traduziu aquela realidade, o lema bradado refletia a necessidade de crescimento do país naquele tempo necessariamente agrário - vidas eram iniciadas e findadas nos cafezais. Entretanto, o lema pode ser facilmente inserido em vários outros contextos como o da política externa brasileira. Governar é abrir estradas. Não estradas somente físicas e terrestres, mas estradas capazes de estabelecer linhas que não sejam fatores limitantes entre um ponto e outro. É preciso linhas que aproximem ao máximo os diferentes objetivos dos atores de identidades políticas internacionais. Pois, de fato, mesmo ao considerar um sistema internacional, integrável, é falho imaginá-lo como algo homogêneo. A heterogeneidade dos atores é indubitável como afirma *Devin*⁴ ao mencionar que os atores operam resoluções as quais isoladas são consideradas marginais, mas quando reunidas fomentam uma natureza capaz de alterar os conjuntos das relações.

Um método plausível para coadunar as incontáveis formas de relações desencadeadas pelos Estados é formatado através da cultura e representado pelas Indústrias Culturais. A cultura não apenas compreende um conjunto de características basais de um determinado grupo social, mas sim um universo fabricável e, principalmente, vendável. Desde 1877, quando Edward Burnett Tylor empregou pela primeira vez o termo “cultura” para referir-se a todos os produtos comportamentais, espirituais e materiais da vida social humana⁵ é possível racionalizar o quão gigantesca pode ser a cultura. E por intermédio da cultura é possível criar estradas capazes de reunir conjunturas infinitamente distintas. Entre os sobressaltos dos ditos “choques culturais”, os embates entre os extremos e a estranheza, aquilo que é diferente aos olhos pode facilmente aproximar ao invés de afastar quando o conteúdo é planejadamente apresentado.

³ Título da obra publicada em 1941 por Stefan Zweig a qual estabeleceu a imagem do estrangeiro a respeito do Brasil. A visão do autor que passara os últimos anos de vida no Rio de Janeiro repercutiu no cenário interno e externo estabelecendo um ideário de possibilidades crescentes e infindáveis para o Brasil.

⁴Guillaume Devin. *Sociologie des relations internationales*. (Paris: La Découverte, 2002).

⁵ Sidney Mintz. *Culture: An Anthropological View*. (New Haven: The Yale Review XVII, 1982).

Nesse âmbito, o Brasil e a Coréia do Sul despontam como ícones na produção e exportação de caracteres culturais e, portanto, são palcos das Indústrias Culturais. A colocação do termo “Indústria Cultural” nasceu dos antigos textos de Theodor Adorno e Max Horkheimer⁶ os quais tratavam a esfera como uma forma de massificar a cultura erudita. De acordo com eles, não importava o conteúdo, mas a forma na qual ele era apresentado e assim, independentemente do público, um mesmo produto embalado de uma forma diferente poderia agradar grupos distintos. De modo simbolicamente semelhante, as Indústrias Culturais atuais formatam seus conteúdos em metodologias complexas nas quais são analisados os públicos alvos através de um extenso planejamento - ato que se configura em uma forma organizada de transmitir praticamente qualquer conteúdo para qualquer público. No Marketing Internacional Asiático já fora nomeada tal metodologia como “*noon nopi*”⁷, ou seja, olhar no nível dos olhos do comprador para que o produto vendido possa realmente agradá-lo, estabelecer relações entre o comprador e o produto, falar a língua de ambos - criar estradas entre as diferentes identidades políticas.

O Brasil e a Coréia do Sul viveram entre 1948 a 1963 faces de uma mesma abordagem, as reformas de base. Diferentemente do Brasil, A Coreia administrou um pensamento a longo prazo em sua forma sistematizada de compreender políticas duradouras e efeitos concretos. Um dos principais pontos para a reestruturação da Coréia do Sul fora estabelecido através dos Planos Quinquenais. Inicialmente fomentados pela necessidade da redistribuição das terras ociosas após o domínio japonês, os Planos Quinquenais converteram-se em formas de compreender a realidade sul-coreana e seus fenômenos ao longo das eras. De maneira moderadamente semelhante, o Brasil através de João Goulart⁸ estabeleceu o Plano Trienal o qual também objetivava as reformas de base como a agrária. Não obstante, a última fase do Plano Quinquenal, já sob a administração da presidente Park Guen-Hye, estruturou-se pintando como em um retrato a identidade política e, logo, cultural sul-coreana.

A presidente Park soube compreender a necessidade de expansão das matérias de exportação Estado e, em um país de pedras, a cultura despontou como principal ator do

⁶ Horkheimer, Max; Adorno, Theodor. A indústria cultural: o iluminismo como mistificação de massas. Pp. 169 a 214. In: LIMA, Luiz Costa. Teoria da cultura de massa. (São Paulo: Paz e Terra, 2002).

⁷ Chang Dae Ryun. Mastering Noon Nopi: The Art & Science of Marketing in Asia How does one approach Marketing in Asia. (Yonsei: Yonsei University Press, 2015).

⁸ Presidente do Brasil do período de 1961 a 1964.

planejamento a longo prazo para a Coreia do Sul. Assim, nasceu o *K-Hallyu* (onda coreana). Em uma série de incentivos à produção cultural que alçaram voos ao cenário internacional os quais inseriram a identidade política do país como nunca antes. As Indústrias Culturais coreanas passaram a vender seus caracteres com a sensatez de uma linguagem capaz de narrar a própria realidade sem afastar os diferentes públicos. Contrariando as vozes de Adorno e Horkheimer, que exaltavam um modelo antiquado de produção no qual a maior intenção era afastar outras vertentes culturais para zelar pelo sucesso do conteúdo fabricado, a Coreia do Sul absorveu os atores de identidades políticas externos. As grandes empresas produtoras de música, cinema, entretenimento, cosméticos entre tantas vertentes analisam as preferências internacionais e as moldam de maneiras particulares para então propô-las ao setor interno e externo com uma garantia maior de que o objeto oferecido terá a aprovação em ambos os mercados.

No Brasil, a cultura é tratada como matéria de Estado, é, portanto, teoricamente visualizada e compreendida como fundamental para o estabelecimento e a manutenção da multiplicidade que originalmente fomentou a Nação – e que se torna cada vez mais diversa estação após estação. Entretanto, durante a criação do Ministério da Cultura, em 1985, não fora estabelecido um efetivo plano de ação que delineasse um método para alcançar tais cernes. Dessa maneira, o órgão padeceu à fama de mero instrumento midiático do governo de Fernando Henrique Cardoso. Fora através dos mandatos do ex-presidente Luís Inácio Lula da Silva que a cultura produzida no Brasil - âmbito da dramaturgia, cinema e música - se tornou um pouco mais reconhecida no cenário internacional. Para tanto, foi preciso dar novos ares à política externa estabelecida, do ano 2003 a 2011, por Lula.

Uma das alterações que repercutiu fortemente no circuito interno político fora a ausência do presidente no país, os brasileiros não estavam acostumados a um presidente que traçava relações internacionais. Inúmeras vezes criticado internamente, programas humorísticos gozavam da ausência do presidente com bordões como “Olha o Lula indo, olha o Lula vindo.”⁹ - verbete repetido continuamente durante o período. O que não se explicitava naquele momento pela esfera popular era que as ausências momentâneas estabeleciam passo a passo uma maior representatividade do Brasil internacionalmente em um caráter estável e

⁹Bordão criado pelo diretor, humorista e músico Fernando Caruso no programa Zorra Total. A frase era sempre relacionada a imagem, ou som, de um avião assinalando de maneira irônica as ausências do ex-presidente nos limites brasileiros.

paulatinamente forte. Lula criava aos poucos a identidade política do Estado para o mundo entre ações de organizações internacionais e acordos bilaterais e seleções de alta referência como fora a decisão de candidatar o Brasil à sede das Olimpíadas 2016. Em relação a Coreia do Sul, Lula recebeu o então presidente Lee Myung-bak e juntos assinaram o Memorando de Entendimento para o Estabelecimento do Comitê Conjunto de Promoção de Comércio e Investimentos e Cooperação Indústria em novembro de 2008.

A espelho dos períodos do companheiro no Partido dos Trabalhadores, Dilma Rousseff fora ainda mais longe no que compete a análise desta pesquisa. A presidente firmou durante os primeiros anos de governo acordos com países que nunca estabeleceram qualquer relação bilateral com o Brasil. Em abril de 2015, junto a presidente Park Geun-hye consagrou o mais importante passo para as relações entre os Estados através da criação do Programa de Cooperação em Tecnologia da Informação Brasil-Coreia¹⁰, acordo no qual envolve empresas, universidades e centros de pesquisa em iniciativas conjuntas com o objetivo de estabelecer oportunidades de negócios e o desenvolvimento de alto conteúdo tecnológico para atender a mercados nacionais e internacionais. Entre 2009 e 2014, o comércio bilateral entre o Brasil e Coreia do Sul passou de US\$ 7,47 bilhões para US\$ 12,35 bilhões assinalando, ainda em tempos caóticos para a economia brasileira, a importância da presença coreana que é responsável por injetar cerca de US\$ 3 bilhões ao ano principalmente nas áreas automotiva, de semicondutores e de siderurgia do país¹¹.

A identidade política pode ser, portanto, compreendida através de uma força conciliatória entre um ator expressivo, capaz de reter um determinado público, e o meio ao qual se objetiva alcançar. Para explicar tamanho poderio de aproximação, podemos observar os estudos desenvolvidos por Joseph Nye autor dos conceitos de *hard power*¹²(poder forte), *soft*

¹⁰ Brasil e Coreia do Sul firmam acordos na área de tecnologia. Agência Brasil. 24 de abril de 2015. Disponível em: <http://agenciabrasil.ebc.com.br/internacional/noticia/2015-04/brasil-e-coreia-do-sul-firmam-acordos-na-area-de-tecnologia>.

¹¹ Visita ao Brasil do Presidente da República da Coreia, Lee Myung-bak - Brasília e São Paulo, 17 a 20 de novembro de 2008 - Comunicado Conjunto. Ministério das Relações Exteriores. 19 de novembro de 2008. Disponível em: http://www.itamaraty.gov.br/images/ed_biblioteca/resenhas_peb/Resenha_numero_103_2_2008.pdf.

¹² Kayhan Barzegar. Joseph Nye on Smart Power in Iran-U.S. Relations. Belfer Center. Retrieved 26 April 2012. Acesso em: http://belfercenter.ksg.harvard.edu/publication/18420/joseph_nye_on_smart_power_in_iranus_relations.html.

*power*¹³(poder brando) e *smart power*¹⁴(poder inteligente). As Indústrias Culturais narradas assim como grande parte das abordagens estruturadas em uma realidade globalizada, desencadeiam consequências ideológicas que aqui tratamos como identidades políticas, conquanto as abordagens dessas identidades podem ser compreendidas de acordo com a intenção original daquele que transmite um conteúdo ou vende um determinado produto.

De acordo com o *hard power* é possível utilizar métodos de abordagem para controlar o posicionamento de terceiros de maneira coercitiva. Porém, em que âmbito é norteada tal proposição? O *hard power* fora estabelecido como fração da teoria realista¹⁵ das Relações Internacionais e neste âmbito é corroborado como uma ferramenta do Estado, uma vez que, por intermédio das articulações aferidas pelo setor econômico e pelo poderio militar, Estados menores podem concordar com os ordenamentos de um outro Estado por temer represálias através de normativas econômicas cerceativas - como o bloqueio das relações econômicas bilaterais - ou mesmo através da imposição da força militar - como em demonstrações do poderio tecnológico bélico.

Já o *soft power* trata das frações mais midiáticas e que, muitas vezes, podem ser transferidas de forma integral a um público diferente do criador, como por exemplo através de produções cinematográficas. Próximo dos primeiros ideários que estruturaram as indústrias culturais, o *soft Power* abarca os ímpetus das identidades políticas culturais traçadas aqui ao passo que objetiva um método de conquistar o comprador ou receptor da mensagem e não o coagir como acontece nos ideários do *hard power*.

Para Nye, neste aspecto, é muito mais vantajoso para um Estado que o interesse pela cultura, pelo produto vendido, seja maior do que o medo daquele Estado. Pois, quando há uma pré-disposição do comprador, todo o público que se almeja alcançar, as relações são menos desgastantes e mais fáceis de alcançar um objetivo positivo aos nortes dos Estados. Em um mundo globalizado, é mais fácil agregar atores através de apreços em comum, mantendo uma

¹³ Nye, Joseph. *Soft Power: The Means to Success in World Politics*. (Public Affairs, 2004).

¹⁴ Nye, Joseph. *The Future of Power*. (Public Affairs, 2011).

¹⁵ A corrente realista das Relações Internacionais discorre a respeito dos Estados como os únicos atores fundamentalmente habilitados para irromperem relações internacionais.

sintonia menos tensa quando comparada ao *hard power*, pois assim são evitados possíveis conflitos no cenário internacional.

O *soft power*, porém, também é baseado na esfera realista das teorias internacionalistas, desse modo coordenaria uma visão direta entre os objetivos de Estado para Estado e, desse modo, não considerando outros atores como significativamente ativos. Em outro aspecto, as relações estruturadas entre a Coreia do Sul e o resto do mundo, diferentemente do que Nye aponta, vão além do reconhecimento só de um Estado para o resto do globo, não é limitado em uma série de imposições econômicas ou bélicas como aponta o *hard* e não é limitador como o *soft power*. Então, o que formata a Coreia do Sul?

Os meandros que justapõem o fenômeno da Onda Coreana em um caráter factualmente expressivo são alcançados, pois conjuntamente ao objetivo do Estado, o primordial ator internacional da teoria realista, são consideradas internamente o poder das grandes empresas. O ato sul-coreano de reconhecer a influência das próprias Indústrias Culturais como as grandes agências de grupos musicais e as emissoras de TV que promovem os peculiares dramas¹⁶, consolidou o método de abordagem coreano através da teoria liberal das relações internacionais. A referida teoria narra a respeito de uma compreensão do cenário internacional por uma ótica mais pluralizada, ao passo que mesmo reconhecendo a importância dos Estados como provedores de relações, soma ainda os atores diversos como as Organizações Internacionais e as empresas multinacionais como aptas a incutir à malha internacional lógicas e ações representativas tais quais os Estados.

Consolidando uma linha tênue entre as indústrias culturais, a identidade política cultural e a teoria liberal é possível afirmar que a Coreia do Sul alcançou uma realidade própria do Nye apresentou como *smart power*. O *smart power* nada mais é do que o ato de combinar o *hard power* e o *soft power* em um jogo de estratégias as quais uniriam as melhores e mais efetivas formulações de cada abordagem. Para ser compreendido como *smart power* é preciso considerar o ponto mais fundamental do *hard power*, o poderio militar. É justamente essa uma das esferas que traduzem o caráter de peculiaridade da Coreia do Sul frente ao *smartpower* de Nye.

¹⁶Formato semelhante ao de minissérie com múltiplos gêneros em suas temáticas e elaborados para várias faixas etárias diferentes.

A Coreia caracteriza-se no mundialmente pela imagem de uma sociedade extremamente organizada através da educação e principalmente do trabalho, elementos que possibilitaram ao país um crescimento econômico grandioso nas últimas três décadas. O aumento no PIB deu-se principalmente com a implantação em 1960 de uma série de reformas e planos governamentais, o país não é famoso por deter grandes formatações militares, ao contrário da irmã Coreia do Norte, mas através do incentivo a tecnologia, é possível traçar parâmetros que competem a Coreia do Sul uma representatividade, ainda que inferior considerando o cerne do *hard power*, muito importante para as lógicas atuais do sistema interacional o qual pode começar e terminar nos sistemas das redes online. Desse modo, é interessante para outros Estados nutrir relações com o país, não pelo temor a um combate direto, mas pela necessidade de avançar tecnologicamente como o Estado detentor de uma das internets mais velozes do mundo, sinônimo em caráter de educação tecnológica. Contudo, tal aproximação não pode ser tomada como um caráter do *soft power*, pois é fundamental perceber que nesta esfera altamente tecnológica o interesse pode ser facilmente estruturado a favor de questões militares para o Estado comprador.

Não obstante, outro ponto singular na face sul-coreana do *smart power* é articulada através da concepção de outros atores além do Estado em suas conjunturas organizacionais. Ao se desvincular do caráter limitante da teoria realista, um país minúsculo e cheio de pedras exerce um alcance muito maior do que as palavras de um presidente. Através das indústrias culturais, das multinacionais, a Coreia do Sul apresenta uma mobilidade muito maior, pode, também, consolidar as identidades culturais que melhor caracterizam os objetivos comuns ao Estado, ao Governo e as multinacionais.

Considerando o *soft power*, utilização de métodos variados de abordagem como a cultura, e o conceito basal das indústrias culturais, qualquer coisa pode ser vendida a qualquer público através de pequenas alterações na abordagem, o país também se aproxima da máxima de um modo próprio. O objetivo das indústrias culturais coreanas não é detido em uma simples roupagem para o apreço de outros públicos e é neste ponto que, mais uma vez, o Estado supera a antiga teoria. A metodologia incorporada através do *noon nopi*, sugere uma aproximação muito maior do que a simples e superficial abordagem, reflete o ato de entregar, tanto ao público interno quanto o externo, frações planejadas para a fidelização do público já nos primeiros contatos.

As indústrias culturais não clássicas não vislumbravam um pensamento a longo prazo como reflete grande parte dos posicionamentos sul-coreanos, desse modo o objetivo antigamente era apenas estabelecer o contato, vender um produto independentemente do que tal compra pudesse desencadear. No aspecto de abordagem *noon nopi*, os diferentes públicos são dragados a uma realidade preparada para os sul-coreanos, capaz de transmitir a identidade política e cultural coreana, mas que, ao mesmo tempo, traz para si os diferentes povos fazendo com que mesmo ao ter um contato com uma realidade diferente seja possível pessoas de outros Estados encontrarem algum traço de identificação com o conteúdo apresentado e, logo, estabelecendo um laço muito mais concreto entre os diferentes horizontes.

O processo de tomada de decisão para aderir a uma identidade cultural advinda de uma indústria cultural pode ser expresso também através dos modelos de decisão de Graham Allison¹⁷:

Modelos	Unidade básica de análise	Tipo dominante de explicação	Produção central
I) O ator racional	O governo nacional como ator homogêneo.	A busca da intenção.	A decisão é tomada como uma resposta bem calculada a um problema estratégico.
II) O comportamento organizacional	Conglomerado de organizações mais ou menos rivais consideradas enquanto uma série de subsistemas compondo o governo	Atualização de rotinas e repertórios organizacionais.	A decisão é o resultado de um output organizacional.
II) A política governamental	Múltiplos atores situados hierarquicamente no seio do governo.	A análise de lutas intranacionais.	A decisão é um produto de jogos de barganha e negociação.

A Coreia do Sul seria uma, portanto, um Estado capaz de unir as três faces do ator racional, bem como, cada parcela do comportamento organizacional e, ainda, todos os parâmetros analisados para a política governamental a favor das suas estratégias de aproximação ao cenário internacional.

Assim, o *smart power* sul-coreano não narra apenas as máximas estruturadas por Nye como também consolida a própria forma do Estado de interpretar o conjunto de sistemáticas apresentadas pelo teórico. Como aponta Dunning¹⁸, descrever e explicar as formas nas quais os Estados se relacionam no mercado internacional é diferente de prever a natureza de tais ações,

¹⁷ Graham, Allison. *Essence of decision*. (New York: Longman 1999).

¹⁸ Dunning, J. H. *The globalization of business*. (Londres. Routledge, 1993).

o *hard*, o *soft* e o *smart power* podem ser interligados para objetivar o crescimento da identidade cultural de um país como faz a Coreia do Sul e, ao mesmo tempo, o Estado pode sustentar uma realidade pautada na teoria liberal das relações internacionais para estabelecer a representatividade das suas indústrias culturais.

Considerando o Brasil e a Coreia do Sul é possível afirmar que as indústrias culturais sul-coreanas estão, portanto, mais arraigadas as lógicas da Nação do que acontece no Brasil. Tal lógica pode ser aferida pelo caráter histórico do país do sudeste asiático em pensamentos a longo prazo, em fidelizar seus objetos de alcance, em lógicas administrativas problematizadas para diferentes públicos, através das orientações também além da temporalidade dos governos – como o plano quinquenal. Em caráter amplo a indústria cultural brasileira é pensada apenas para apresentação – a espelho de grande parte das ações no país no qual pouco se considera a respeito do dia seguinte –, além disso a indústria cultural do Brasil está parada no ideário inicial das indústrias culturais e no potencial simplório do *soft power* descritas para um primeiro contato, vestidas e organizadas para o alcance incipiente e não para a fidelização de um grupo social distinto. Portanto, é possível afirmar que através do *K-Hallyu* a Coreia do Sul criou novas metodologias de aproximação para as Indústrias Culturais as quais ainda não foram descritas em sua totalidade por teóricos e o *noon nopi*, exposto por Chang Dae Ryun, é o mais próximo que alcançamos para narrar o “*smart power* sul-coreano” e a forma na qual a Coreia vende sua identidade política.

Considerando pequenos pontos de similitude entre o Brasil e a Coreia do Sul, bem como, as estratégias de aproximação desenvolvidas pela Coreia para alcançar a América Latina abre-se espaço também para o questionamento em relação as consequências dessas relações. Quando a cultura é utilizada como método estratégico para aproximação entre Nações a História assinala uma “luz de alerta”, afinal, é preciso administrar um equilíbrio entre as forças de ação para que não ocorra o processo de aculturação do local de destino.

"La aculturación es un proceso de cambio complejo, en el cual a medida que se impone una cultura invasora se va destruyendo la del grupo invadido (COLOMBRES, 1977)." Como explica Colombres, uma aproximação cultural regida pelo desequilíbrio de um dos atores pode culminar na destruição do que conhecemos por cultura, ou mesmo, por identidade cultural. É possível ainda fazer uma analogia aos movimentos colonizadores, de acordo com Bauer (2011),

a imposição cultural em grande escala faz com que as características basais de cada ator cultural sejam perdidas e, nesse espaço, o que era plural torna-se singular e homogêneo. Contudo, a riqueza cultural é passível de isolacionismos no mundo moderno? E, caso um dito “isolacionismo cultural” ocorra, seria essa a forma mais adequada de encarar os fenômenos da nossa sociedade?

De fato, imaginar que jovens no interior do Brasil e do Chile deixem de escutar músicas nacionais para serem adeptos ao pop coreano é algo forte o suficiente para atrair reflexões e é exatamente esse o momento em que vivemos. Vivemos o momento de refletir a respeito da força da aproximação sul-coreana e analisá-la estrategicamente. Ainda que descrever os fenômenos sociais enquanto eles ocorrem seja como trocar as rodas de um carro em movimento, assumir uma postura negativa diante a identidade cultural coreana ou mesmo imaginar que o mundo ainda está dividido entre Portugal e Espanha como no Tratado de Tordesilhas e que não há nada mais além de supremacias é subestimar o potencial latino de racionalização. Como citado pelo professor da Graduação em Estudos Coreanos da Universidade de Málaga Dr. António Doménech no Seminário Internacional de Estudos Coreanos realizado na Universidad de la Republica em Montevideu em 2016, os pesquisadores que detém a Coreia do Sul como objeto tendem a buscar muitas informações e se tornarem grandes especialistas isoladamente e neste processo jaz o desequilíbrio de forças entre as Nações.

Não podemos seguir apenas olhando através de teorias pré-estabelecidas como os ideários de *soft, hard e smart power*. É fundamental desenvolver uma perspectiva latina, voltada a realidade latina, para compreender especificamente o que é possível conquistar através das relações com a Coréia do Sul para que, assim, possam, ocorrer relações orientadas pelo equilíbrio de forças entre os atores envolvidos. Não precisamos apenas ouvir da Coreia do Sul como crescer, afinal, sim, o país é um ator impressionante no que diz respeito ao crescimento. Mas, o que foi aplicado por eles não necessariamente surtirá o mesmo efeito no América Latina. Não carecemos esquecer nossos caracteres culturais e apenas receber o que é fornecido apática e silenciosamente. É preciso desenvolver uma postura mais ativa e esta só pode ser adquirida através dos estudos coreanos. Por intermédio das análises feitas podemos apresentar nosso mercado e administrar de maneira conjunta um desenvolvimento eficaz e concreto.

Entretanto, como é possível efetivamente desenvolver uma maneira latina de compreender os estudos coreanos? Como já apresentado, na América Latina há uma forte tendência a capacitação acadêmica de pesquisadores com foco na Coreia de maneira isolada, reunir essas pessoas que se esforçam para conhecer mais a respeito do funcionamento da Coreia do Sul e seus objetivos é fundamental para criar o esqueleto do que podemos ser para o país do Leste Asiático. Atualmente, são várias as iniciativas para que essa rede de estudos coreanos ganhe força. Além dos encontros e congressos que desencadeiam um ímpeto inigualável aos pesquisadores para novas perspectivas, cursos em plataformas digitais como estrutura a *Korea Foundation* e o intercâmbio de investigadores entre a América Latina e a Coreia do Sul são passos firmes e gigantescos para o equilíbrio de forças. Os pesquisadores latinos precisam saber o que é o *noon nopi* assim como os coreanos precisam se aproximar mais das estratégias latinas de funcionamento - não apenas econômicas como também culturais.

Em suma, ao analisar o interesse demonstrado pelo Estado do Leste Asiático não apenas no Brasil como em toda a América do Sul nos últimos anos, se faz necessária a criação de teorias e métodos os quais compreendam as abordagens da Coreia do Sul e, por conseguinte, descrevam quais poderiam ser seus objetivos em lugares tão distantes para que, assim, não sejamos apenas aqueles responsáveis por receber o que nos enviam, mas também por configurar condições racionalizadas e favoráveis a América do Sul independentemente das singularidades dos outros mercados. Pois através do método de abordagem utilizado, o *noon nopi*, a Coreia do Sul não se aproximou somente do território brasileiro, pelo contrário, através de uma metodologia objetiva e coerente o país do *Kimchi*¹⁹ foi e é capaz de bradar tal qual o ex-presidente Washington Luís a respeito da incomparável importância de construir estradas, porém, nesse caso, as estradas construídas são capazes de percorrer caminhos ao redor de vários cantos do mundo.

REFERÊNCIAS

Bavoleo, Bárbara Inés. (2013), Medios y Política: la participación política vía internet em Corea del Sur. Confines de Relaciones Internacionales y Ciencia Política.

¹⁹ O *kimchi* é um prato tradicional apimentado e muito apreciado pelos coreanos e que pode ser consumido nas três refeições diárias.

Bauer, Francisco. (2013), Aportes para descolonizar el saber eurocentrista. 1ed. Cordoba – B Guemes: Descolonizar.

Bauer, Francisco. (2002), Critica a la concepción eurocentrista. Ed. Anuário de la Escuela de Historia, n ° 2. Universidad Nacional de Cordoba.

Brasil e Coreia do Sul firmam acordos na área de tecnologia. Agência Brasil. (Abril, 2015), <http://agenciabrasil.ebc.com.br/internacional/noticia/2015-04/brasil-e-coreia-do-sul-firmam-acordos-na-area-de-tecnologia>.

Calombres, Adolfo. (1987), La colonización cultural de la América indígena. Ediciones Del Sol.

Chang Dae Ryun. (2015), Mastering Noon Nopi: The Art & Science of Marketing in Asia How does one approach Marketing in Asia. Yonsei: Yonsei University Press.

Doo, Won Lee. (2015), The Korean Economic Development. Yonsei: Yonsei University.

Guillaume Devin. (2002), Sociologie des relations internationales. Paris: La Découverte.

Horkheimer, Max; Adorno, Theodor. (2002), A indústria cultural: o iluminismo como mistificação de massas. Pp. 169 a 214. In: LIMA, Luiz Costa. Teoria da cultura de massa. São Paulo: Paz e Terra.

Kayhan Barzegar. (2012, abril), Joseph Nye on Smart Power in Iran-U.S. Relations. Belfer Center.

http://belfercenter.ksg.harvard.edu/publication/18420/joseph_nye_on_smart_power_in_iranus_relations.html.

KOBRAS, (2016), O Olhar do Outro: 타자의 시선. Korea Brazil Society.

Nye. Joseph. (2011), The Future of Power. Public Affairs.

Nye, Joseph. (2004), Soft Power: The Means to Success in World Politics. Public Affairs.

Pizzorno, Alessandro. (2010, julho), Su democrazia esfera pubblica immaginaria. Sociologica. Novos Estudos. Vol. 7, <http://www.scielo.br/pdf/nec/n87/a04n87.pdf>.

Sidney, Mintz. (1982), Culture: An Anthropological View. New Haven: The Yale Review XVII.

Pereira, José Adriano; Dathein, Ricardo. (2016), Política Industrial como Instituição Desenvolvimentista: uma crítica ao novo desenvolvimentismo basada nas experiências de Brasil e Coreia do Sul. Revista de Economia Contemporânea, Rio de Janeiro, v. 20, n. 1, p. 28-57.

Ramos, José Mario Ortiz; Bueno, Maria Lucia. (2001), Cultura Audiovisual e Arte Contemporânea. São Paulo Perspec. vol.15 no.3 São Paulo.

Sukup, Victor. (1997), *Ásia Oriental e Sudeste Asiático: modelos para a América Latina?* Revista Brasileira de Política Internacional.

Visita ao Brasil do Presidente da República da Coreia, Lee Myung-bak - Brasília e São Paulo, 17 a 20 de novembro de 2008 - Comunicado Conjunto. Ministério das Relações Exteriores. (Novembro, 2008), http://www.itamaraty.gov.br/images/ed_biblioteca/resenhas_peb/Resenha_numero_103_2_2008.pdf.

UN ANÁLISIS DEL REFLEJO DE LA CRISIS POLÍTICA SURCOREANA DE NOVIEMBRE-DICIEMBRE DE 2016 EN FACEBOOK Y TWITTER

Bárbara Bavoleo¹ (Instituto de Relaciones
Internacionales (IRI), Universidad Nacional de La Plata
(UNLP) / Conicet)

ABSTRACT

This paper analyzes social networks on Twitter of the four South Korean politicians with the most of the votes in the last presidential election. The aim is proving the thesis of the exposure to cross-cutting information and political polarization in the social network services. For this purpose, quantitative information was collected on the networks of the selected users through complementary software and processed in graphs and network diagrams. It was proposed to contextualize the analysis in the South Korean political conjuncture of recent months, which showed a high political fragmentation between pro-liberals and pro-conservatives.

The results show a strong polarization of candidates' networks, which vary in their density and place them in four well defined groups, and a very weak connection between groups /networks, showing that they tend to avoid interaction with others from different political positions .

Keywords: Twitter - Social network analysis - South Korea - Politics

RESUMEN

Este trabajo analiza las redes sociales en Twitter de los cuatro políticos surcoreanos con mayor cantidad de votos en la pasada elección presidencial con el objetivo de probar las tesis de la exposición a información transversal y de la polarización política en la plataforma. Para ello se recabó información cuantitativa de las redes de los usuarios seleccionados a través de software

¹ Profesora-Investigadora, Instituto de Relaciones Internacionales, Universidad Nacional de La Plata/CONICET. Secretaria académica del Doctorado en Relaciones Internacionales y Coordinadora del Centro de Estudios Coreanos, Instituto de Relaciones Internacionales, Universidad Nacional de La Plata. Doctora en Ciencias Sociales (UBA), Magíster en Estudios de Asia y África (El Colegio de México).

complementario y se procesaron en gráficos y diagramas de red. Se propuso contextualizar el análisis en la coyuntura política surcoreana de los últimos meses, que mostró una alta fragmentación política entre pro-liberales y pro-conservadores.

Los resultados exponen una fuerte polarización de las redes de los candidatos, que varían en su densidad y las ubican en cuatro grupos bien definidos, y una muy débil conexión entre grupos/redes, mostrando que tienden a evitar la interacción con otros de distintas posiciones políticas.

Palabras clave: Twitter - Análisis de redes sociales virtuales - Corea del Sur - Política

INTRODUCCIÓN

Las redes sociales en línea y la red de información abierta Twitter reorganizaron las interacciones entre actores y con ellas las actividades relacionadas con las prácticas políticas en el ciberespacio. Entre otras cosas, a través de estas plataformas y sus redes ahora es posible propagar rápida y ampliamente información de carácter político, establecer comunicaciones directas entre representantes y representados, identificar al público y, con ello, adaptar y direccionar los mensajes, convocar y movilizar casi instantáneamente, y participar en la creación de información y modificarla. Consideramos, junto con Ninova (2008: 303), que las tecnologías se desarrollan, en parte, como respuesta a las necesidades de interactuar con otros y que, en un juego de influencias mutuas, van dando forma a la vida social y política contemporánea. La crisis de la representación², o como prefiere Rancière (2012) el déficit de las democracias representativas, parece verse reflejada en los empleos de las redes sociales virtuales por parte de políticos y ciudadanos que recurren a mecanismos de comunicación política como vía de conexión, participación y revalidación de sus credenciales. Prácticamente,

² La presencia de una crisis de representación se documenta con una notoria pérdida de legitimidad de los partidos, la generalización del proceso de personalización, la fragmentación social y la consecuente desaparición de grupos sociales que permitían formular apelaciones colectivas, y la volatilidad electoral, entre otras (Abal Medina, J., 2004: 101). De otro modo, la debilidad fundamental de la democracia contemporánea radica en la falta de una cultura política en la cual los ciudadanos puedan deliberar de manera efectiva, en la presencia de medios masivos de comunicación que socavan la confianza en la política *per se* y en un sentido acentuado de desconexión entre la mayoría de los representantes electos y la mayoría de los ciudadanos representados.

ningún actor político está fuera de ellas y la cantidad de información fluye de manera inabarcable.

Varios estudios señalan que en momentos de conflictividad política las redes sociales online se convierten en herramientas efectivas para la comunicación ciudadana e incluso para el llamado a la acción en el espacio público (Kim, 2011). También, apuntan que en momentos críticos los servicios de redes virtuales aventajan a los tradicionales medios de prensa (diarios, televisión, radio) como fuentes de consumo de noticias (KISA, 2015:69). Según estadísticas de Internet Live Stats, se generan por día un promedio de cuatrocientos millones de *tweets* (<http://www.internetlivestats.com/>), de modo que sería admisible pensar que la exposición a tal variedad de contenido conduciría a discusiones y deliberaciones con base en material de información de características diversas -tanto desde el plano ideológico como desde los detalles acerca un acontecimiento específico-. Sin embargo, esta visión de las redes como un espacio abierto de discusión política y de captación de información se encuentra atravesada, entre otras cosas³, por las conexiones que establecen entre sí los usuarios. La similitud en intereses, plasmada en seguidores, menciones y respuestas, y demás acciones disponibles -como *likes* y *retweets*-, filtra las historias que aparecen en la página de inicio. Así, un usuario con interés político podría construir un entramado que le proporcione información, y le permita comunicarse, con posiciones afines o disímiles, favoreciendo la polarización o la interacción transversal.

Este trabajo se contextualiza en la República de Corea (Corea del Sur, de aquí en adelante) en un momento de conflictividad política, dado por los acontecimientos que motivaron la destitución de la Presidente Park Geun-hye en marzo y la elección presidencial anticipada de mayo de 2017, y se propone responder al interrogante de si existe concentración o dispersión entre los seguidores de Twitter de los principales políticos/candidatos y si establecen relaciones entre sí. El objetivo es conocer las características de una porción de relevancia -en tanto se corresponde con actores políticos clave y sus redes- del tejido político surcoreano en la plataforma mencionada y discutir, a partir de los hallazgos, las tesis de la exposición a información transversal y de la polarización política en la red Twitter. Desentrañar

³ Las búsquedas de información realizadas a través de buscadores, ya sean externos o del sitio que se está navegando, están filtradas por algoritmos mayormente secretos que orientan los resultados en función de distintos tipos de información almacenada sobre ese mismo usuario.

estas relaciones contribuye a establecer si se refleja en las redes la misma polarización que se ha visto en las calles y si los usuarios se exponen de forma selectiva a la información política.

1 REDES E INFORMACIÓN POLÍTICA

En el ciberespacio emerge un modelo de relacionamiento en red que se nutre del conjunto de posibilidades e interdicciones ofrecidas al sujeto para que las modifique y reapropie (De Certeau, 1984). Las redes sociales virtuales proveen un entorno arquitectónico que introduce elementos de flexibilidad y ubicuidad a esta sociabilidad, en la medida en que permiten construir un perfil público o semipúblico dentro de un sistema acotado, vincular una lista de usuarios con los cuales se comparte una conexión o lazo, y ver y atravesar sus directorios de conexiones, como aquellos hechos por otros, dentro del mismo sistema (boyd y Ellison, 2007). La plataforma Twitter, adiciona un elemento más de multiplicidad, pues se basa en la distribución y el consumo de información abierta, sin obligación de reciprocidad (Kwak, Chun y Moon, 2011).

Varios autores como Rho (2014), Cho y Park (2013) y Bode (2015), establecieron la importancia e influencia de la difusión de noticias de las redes y las implicancias de tomar esta fuente de datos para informarse en lo que respecta a las actitudes y comportamientos políticos. Los individuos y, particularmente, los organismos e instituciones de gobierno reconocen la eficiencia de estas plataformas de comunicación, mostrando un incremento en el uso de este tipo de herramientas (Choi, Sang y Park, 2014). El debate se centra en establecer si la exposición a información política en las redes es de carácter transversal, incluyendo distintos puntos de vista, o si por el contrario, es selectiva y los usuarios sólo consumen aquella que coincide con su postura preexistente. En el ámbito político, especialmente en regímenes democráticos, el tipo de información a la que se exponen los participantes posee implicancias para la calidad de la democracia y la participación. Así, un entorno de información variada promovería el debate, la tolerancia y la búsqueda de decisiones consensuadas que favorecen un carácter deliberativo y abierto, mientras que atrincherarse en información "cómoda" desde la posición ideológica personal del usuario va en detrimento de la formación de consensos. Park y Kaye (2017) hacen una excelente síntesis agrupando a los dos extremos del debate que denominan: facilitación de la diversidad *versus* polarización e incorporando citas de los autores más relevantes de ambas posturas.

El primero postula que internet expone a los usuarios a puntos de vista diferentes mediante la reducción de las fronteras sociales, proporcionando una miríada de información no fácilmente disponible por otros medios (Brundidge, 2010; Wojcieszak & Mutz, 2009) y que a través de la diversidad de redes, compuestas por individuos que negocian diversos puntos de vista sobre una serie de temas, la democracia deliberativa y el "diálogo público" cobran vida (McKuen, 1990). Por otro lado, la tesis de la polarización afirma que en lugar de facilitar el *crosscutting*, internet promueve la exposición selectiva, la búsqueda de información agradable, facilitando el acceso al contenido consistente con la orientación preexistente y las preferencias (Sunstein, 2007). (p.1-2).

Aplicado a los servicios de redes sociales en línea, la primera de estas posiciones sostiene que un usuario recibe necesariamente, debido a la naturaleza del flujo de datos en la red, detalles de numerosas fuentes y puntos de vista contrastantes sobre un mismo asunto, incluso de manera inadvertida. A su vez, como el medio de las redes es laxo, es probable que los usuarios tropiecen con apreciaciones o juicios que difícilmente encuentren en sus círculos sociales más cerrados y cohesionados (Kim, Chen, y Gil de Zúñiga, 2013). En la perspectiva opuesta están aquellos que afirman que las redes aumentan la posibilidad de filtrar lo que se lee, ve o escucha y, por lo tanto, evitar la divergencia de enfoques, lo que resulta en fragmentación y polarización (Sunstein, 2007).

Desde el plano empírico los resultados no son contundentes. Estudios como el de Park y Kaye (2017), empleando la técnica de encuesta para el contexto surcoreano, apoyan la primera hipótesis, afirmando que los usuarios de los servicios de redes consumen información transversal; de igual modo, Kim (2011) concluye en los resultados de su investigación que los sitios de redes sociales contribuyen a exponer a los individuos a diferencias políticas aumentando la heterogeneidad de la red de discusión política (975). Al contrario, Choi, Sang y Park (2014), quienes se apoyaron en la red Twitter en Corea, luego de un análisis longitudinal de *tweets* conteniendo la palabra "Lee Myung-bak", declaran que la discusión observada en tales *tweets* se limitó a usuarios con la misma orientación política -liberal, al igual que Lee- y que mostró la presencia del fenómeno de homofilia social limitando la interacción a otros con visiones políticas similares (596-7).

Este trabajo se ubica de acuerdo a la primera postura, sosteniendo que quienes poseen motivaciones o interés político tienden a exponerse a información variada. Los períodos de

crisis política, entre otros factores, tienden a estimular la disposición a participar (Boix y Riba, 2000) y, como pre-requisito, la búsqueda de información. La actualidad surcoreana definida por un escándalo de corrupción y tráfico de influencias que culminó en la destitución de la presidente, y la posterior contienda con candidatos ubicados a lo largo de un espectro con un polo conservador y otro liberal, plantea un escenario relevante para este estudio.

2 ESCENARIO POLÍTICO SURCOREANO

Corea del Sur ha atravesado a lo largo de su historia política numerosos escándalos ligados a hechos de corrupción, sin embargo, ninguno de la magnitud del que involucró a la presidente Park Geun-hye. Los acontecimientos se remontan al mes de julio de 2016 donde una nota del canal de televisión de cable Chosun dio a conocer noticias de la Fundación Mir y sostuvo que había recaudado cerca de 49 mil millones de wones de conglomerados locales de modo dudoso (Korea Herald, 11 de diciembre de 2016). La Fundación Mir, y la Fundación K-Sports, habían sido establecidas por órdenes de Park y dirigidas por Ahn Jong-bum, Secretario de coordinación de políticas de Park, y habían recibido contribuciones millonarias de las mayores grandes empresas del país. Los donantes no participaron de la gestión y operación de estas fundaciones, todas las decisiones fueron tomadas por Park y su confidente Choi Soon-sil (Haggard, Rhee y Ryu, 2017). Los acontecimientos volvieron a tomar impulso cuando, en el mes de octubre del mismo año, cuando JTBC, otro canal de televisión, aseguró haber encontrado una tablet perteneciente a Choi con más de 200 documentos presidenciales, incluyendo discursos editados, entre ellos, uno sobre los puntos de una eventual unificación con Corea del Norte. La oposición rápidamente cuestionó la legalidad de que una persona sin cargo gubernamental accediera a escritos oficiales e, incluso, participara en su elaboración y dos días después las calles del centro de Seúl se colmaron de manifestantes pidiendo la renuncia de la presidente e iniciando lo que sería uno de los períodos de movilización ciudadana más importante de la historia del país.

Los intentos tímidos de Park por contener la caída de su imagen pública, dos disculpas en octubre y en noviembre, donde reconoció que Choi colaboró con sus discursos y manifestó su arrepentimiento, aunque negó estar involucrada en delitos, no resultaron en un aplacamiento de la ebullición en las calles. Al contrario, ésta se dinamizó intentando influir sobre aquellos legisladores reacios o vacilantes ante el pedido de *impeachment* realizado por la oposición en

minoría numérica dentro de la Asamblea Nacional. A las primeras manifestaciones anti-Park se incorporaron, hacia mitad del mes de noviembre, protestas pro-Park que abogaban por inocencia de la presidente y señalaban a los medios de prensa como los instigadores de una acusación exagerada (Lee, 2016).

En el mes de diciembre la oposición logró obtener los votos necesarios para el pedido de *impeachment*, y el día 8 se votó en la Asamblea Nacional la moción, resultando en 234 votos positivos, 56 negativos, 7 inválidos, 2 abstenciones y un ausente. Afuera del edificio, miles de personas festejaban aplaudiendo al grito de "la victoria del pueblo" y "Nueva República de Corea". Mientras otros, en menor número⁴, protestaban ante lo que describían como una caza de brujas motivada políticamente, basada en rumores y acusaciones infundadas. Las expresiones colectivas de ambos sectores se repitieron en el mes de marzo ante la decisión de la Corte Constitucional, órgano último de decisión y control, de sostener de manera unánime que existían trece causales que autorizaban la destitución de la presidente, convirtiendo a Park en la primera presidente removida de su cargo mediante el mecanismo constitucional del *impeachment*. Asimismo, se fijó la fecha de elecciones presidenciales para el 9 de mayo de 2017.

En el proceso de caída de Park fue rearmándose el entramado de actores políticos y candidatos. Moon Jae-in, contendiente de Park en la elección anterior, tomó la voz de representación de los liberales agrupados en el Partido Democrático. Durante todo el proceso lideró las encuestas y, finalmente, ganó la elección. Ahn Cheol-soo, del Partido del Pueblo, buscó ubicarse en el centro y captar a indecisos de orientación liberal y conservadora. Desde el extremo conservador se asistió a la división del oficialista Partido Saenuri. Una facción se escindió conformando el Partido Bareun, cuyo candidato, Yoo Seong-min, fue uno de los primeros en distanciarse de la presidente Park, y votaron en favor del pedido de *impeachment*. El resto del partido Saenuri se transformó en el Partido de la Libertad con Hong Joon-pyo como candidato a la presidencia. La última de los cinco principales candidatos en la contienda, Sim Sang-jung pertenece al Partido de la Justicia formado en 2013 y con apenas seis escaños en la Asamblea. Sim fue una de las voceras del "fuera Park" y asistió a la mayoría de las marchas realizadas en Seúl. De perfil progresista, se ubica más a la izquierda de Moon y Ahn, a quienes considera conservadores, y su propuesta de campaña se basó en lo que llamó "democracia

⁴ El porcentaje de apoyo a Park rondó el 20 por ciento en momentos de la votación de acusación.

laboral", esto es: elevar el salario mínimo, reducir las contrataciones irregulares en cinco años, dar mayor poder al Ministerio de Trabajo y reducir las largas jornadas laborales del país (Kang, 2017).

Tras 60 días de campaña, los resultados ubicaron a Moon en primer lugar, con un 41 por ciento de los votos, a Hong en segundo lugar, con un 24 por ciento, a Ahn en tercer lugar con 21,41, seguido por Yoo con un 6,76 por ciento y Sim con un porcentaje de 6,17. En función de los objetivos de este trabajo, se examinarán las redes de los cuatro primeros. Por un lado, la elección responde a cuestiones técnicas, pues la densidad de las redes es demasiado alta y, teniendo en cuenta el límite de conexiones disponible que establece la herramienta de apoyo empleada para captar y analizar grafos, el número máximo posible a incluir para obtener una red representativa es cuatro. Por otro lado, y más importante aún, responde al diseño de la investigación que incluye un número igual de candidatos representativos de los dos polos del clivaje conservador-liberal, entendiendo que es el principal del espectro político coreano. Se excluye, por lo tanto, a Sim evitando sobrevalorar el extremo liberal. Además, suponemos que la red de Sim mostraría lazos más débiles comparados con los de los otros candidatos, pues no estuvo unida en un mismo partido anteriormente con ninguno de ellos, a diferencia de Moon y Ahn⁵ que establecieron una alianza y pertenecieron al mismo partido hasta principios de 2016, y de Hong y Yoo, quienes pertenecían al Partido Saenuri hasta diciembre del mismo año.

3 ANÁLISIS DE REDES DE TWITTER Y RESULTADOS

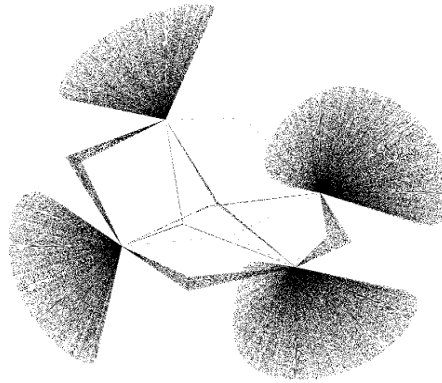
Para analizar la estructura y los patrones de interacción entre usuarios y sus redes de seguidores se emplea el análisis de redes sociales. Se define al análisis de redes sociales como un enfoque y un conjunto de técnicas para el estudio del intercambio de información (Haythornwhaite, 1996:323) centrado en las relaciones entre los actores y el tráfico de recursos entre ellos. En este caso se utiliza un análisis multidimensional que permite contemplar las relaciones entre usuarios, seguidores y relaciones entre ellos.

Como se señaló más arriba, nos enfocamos en Twitter, plataforma de microblogging que cuenta más de cinco millones de usuarios en Corea (Statista, 2016). Las entidades a

⁵ Ahn resignó su candidatura presidencial en la elección de 2012 para apoyar la candidatura de Moon. Luego conformaron el Partido Nueva Alianza Política para la Democracia del que Ahn se escindió en enero de 2016 para formar su propio Partido del Pueblo.

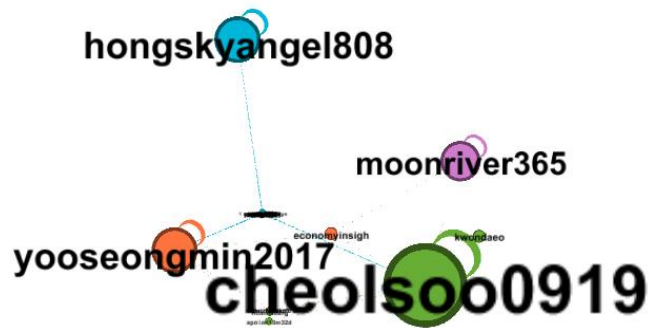
estudiar, son las redes de las cuentas oficiales de Twitter de: Moon Jae-in (@moonriver365), Hong Joon-pyo (@HongSkyangel808), Ahn Cheol-soo (@cheolsoo0919) y Yoo Seong-min (@yooseongmin2017) a partir de las cuales se extrajeron: seguidores, *tweets*, menciones y respuestas y, a su vez, estas mismas instancias para las entidades que se conectaron con las cuentas principales. Es decir, se solicitaron los datos bajo la opción "Red del usuario de Twitter" completa. La importación se realizó a través de *NodeXL Pro*, una aplicación complementaria de Excel, que capta la información solicitada a partir de la conexión con la API de Twitter. *NodeXL* recolecta de manera automática los datos requeridos y aplica las métricas gráficas seleccionadas, permitiendo organizar la información. Mediante un proceso de filtrado definido en términos de la importancia de los nodos, excluyendo específicamente a aquellos considerados *boots* y a quienes se encontraban fuera del radio geográfico coreano, se redujeron, en una primera instancia, los resultados a 18496 nodos o entidades y a 19544 aristas o conexiones. Cada nodo representa a un usuario o entidad, en este caso, hay un nodo, por cada una de las cuentas mencionadas y otros por cada una de las cuentas de quienes los siguen, los mencionan, responden a sus comentarios o los incluyen en sus *tweets*. Las aristas son los lazos que se establecen entre los nodos según el tipo de relación. Una vez extraídos los informes, se exportó el resultado a *Gephi*, un software abierto para la visualización y exploración de gráficos y redes. Se detectaron y mezclaron resultados duplicados, dejando un total de 12542 nodos y 13176 aristas y, mediante el algoritmo de modularidad y centralidad de grado de entrada y de salida se generaron cuatro grupos, uno por cada candidato. Posteriormente, se aplicaron medidas de intermediación y coeficiente de *clustering* para establecer la densidad y las conexiones entre usuarios.

Gráfico 1 Visualización de comunidades



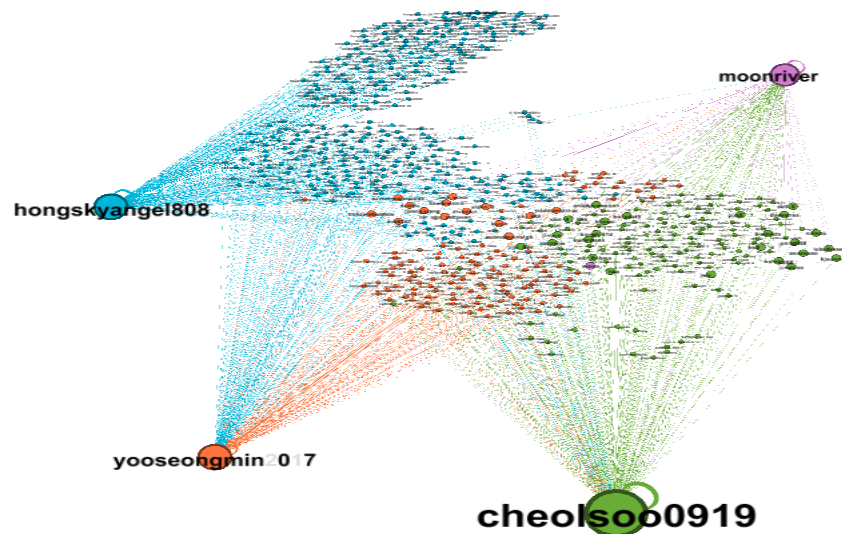
Fuente: elaboración en base a datos extraídos con NodeXL Pro, visualizados con Gephi

Gráfico 2 Identificación y peso de actores centrales



Fuente: elaboración en base a datos extraídos con NodeXL Pro, visualizados con Gephi

Gráfico 3 Red de cuatro actores centrales e interconexiones



Fuente: elaboración en base a datos extraídos con NodeXL Pro, visualizados con Gephi

Los resultados señalan que hay una modularidad de 0,686 con 4 comunidades, lo que implica que los módulos o grupos están bien cohesionados, mientras que las conexiones entre los distintos módulos son escasas. Cada usuario necesita un máximo de cinco nodos para llegar al otro, Con respecto a la centralidad, observamos que la cuenta @cheolsoo0919 es la mayor, reflejándose en el tamaño del nodo, y la que ocupa un lugar más cercano al centro respecto de los otros grupos o cuentas, lo que significa que ese usuario es el que posee mayor número de conexiones. La misma cuenta, a pesar de no contar con la mayor cantidad de seguidores, es la que se ubica mejor si a ello se suman las menciones y los *retweets*. Por lo tanto, es la que posee mayor posibilidad de transmitir información a la red. Al contrario, la cuenta con mayor cantidad de seguidores, la de @moonriver365, no es la más relevante teniendo en cuenta el conjunto de la red. El usuario @yoonseongmin2017, a pesar de ser uno de los que menor cantidad de seguidores posee, tiene una buena intermediación con nodos de los otros grupos. Hong, representado por la cuenta @hongskyangel808, al contrario, se encuentra más aislado del centro. En términos generales, Ahn es quien posee la mayor posibilidad de diseminar información, mientras que las comunidades de los otros tres candidatos reflejan polarización.

CONCLUSIONES

Twitter es, sin duda, uno de los servicios de redes sociales virtuales más importantes para la discusión política. Es un espacio abierto donde pueden expresarse libremente opiniones y posturas de cualquier color político. En ese sentido, materializa una especie de ágora digital como ambicionaba, por ejemplo, Negroponte (1995) en *Ser digital* cuando ensayaba sobre las posibilidades que traería internet. Sin embargo, esa plaza pública, en nuestro caso de estudio, parece tener paredes que dividen a unos grupos de otros. Lo que faltan son discusiones, circulación de información, debates y búsquedas de consensos y lo que falla para lograrlo es, entre otras cosas, la escasa conexión entre las distintas redes, o, al revés, la excesiva concentración en grupos de posiciones similares.

Nuestro análisis reveló una alta congregación alrededor de las figuras políticas, quienes, desde el centro, captan el interés de usuarios prácticamente desconectados entre sí. Estos políticos se relacionan de manera indirecta con sus adversarios, a través de cuentas de terceros, mayormente de carácter periodístico. En uno solo de ellos se destaca la diferencia. Ahn, cuyos orígenes remontan al liberalismo, declaró en campaña que apoyaba el despliegue del escudo antimisiles (THAAD, por sus siglas en inglés) acordado con Estados Unidos en territorio surcoreano, lo que lo acercó al espectro conservador desde el plano de la temática de la seguridad (Tiezzi, 2017). Ello se ve reflejado en nuestros datos, es la red egocéntrica de Ahn la única que muestra mayores lazos con las de otros participantes, como se observa en los gráficos anteriores, aunque las conexiones con el candidato de su misma orientación son mayores y las que se relacionan con el mayor candidato conservador están intermediadas. Al contrario de invalidar la observación de la existencia de una exposición y participación selectiva en las redes, la refuerza, pues demuestra que ese acercamiento al elector conservador repercutió en la conformación de su red de seguidores y comentaristas o transmisores *online*.

A través de las redes de Twitter circulan enormes flujos de información, un pre-requisito esencial para la participación política. Si bien en el caso de Corea, estudios anteriores señalaron que este medio influyó en el aumento de la participación política en las elecciones de octubre de 2010 y de junio de 2014 (KISA, 2015), en este contexto de clima dividido entre pro y anti Park, demostró reproducir el patrón *offline*, marcando la misma polarización en los dos espacios. Comprender las estructuras y dinámicas de la red política y saber a qué tipo de información están expuestos los participantes aporta al entendimiento de la formación de la

opinión pública, de actitudes y motivaciones y, con ello, a establecer pautas para la búsqueda de mecanismos de apertura que favorezcan la discusión democrática.

Las particulares propias del estudio y la naturaleza dinámica de estas redes imponen limitaciones para la generalización; aquí se analizó sólo una fracción de las interconexiones políticas, un estudio más amplio y que incluya información acerca del contenido de los flujos y discusiones complementaría y aportaría al entendimiento de sus condiciones y potencialidades.

BIBLIOGRAFÍA

Abal Medina, J. (2004), *La muerte y la resurrección de la representación política*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.

Bode, L. (2015), "Political News in the News Feed: Learning Politics from Social Media", *Mass Communication and Society*. Pp. 1-25, DOI: 10.1080/15205436.2015.1045149

Boix, C. y C. Riba (2000), "Las bases sociales y políticas de la abstención en las elecciones generales españolas: recursos individuales, movilización estratégica e instituciones electorales", *REIS*, 90/00. Pp. 95-128

Boyd, Danah y Nicole B Ellison (2007), "Social networking sites: definition, history, and scholarship", *Journal of Computer-Mediated Communication*, Vol.13, No. 1, Artículo 11.

Cho, S. y Park, H. (2013), "A qualitative analysis of cross-cultural new media research: SNS use in Asia and the west", *Quality and Quantity*, Vol.47, Núm. 4, 2319-2330.

Choi, M., Sang, Y, y Park, H. (2014), "Exploring political discussions by Korean Twitter users. A look at opinion leadership and homophily phenomenon", *Aslim Journal of Information Management*, Vol. 66 Núm 6. Pp.582-602, <https://doi.org/10.1108/AJIM-11-2012-0089>

De Certeau, M. (1984), *The practice of everyday life*. Berkeley, CA: University of California Press.

Haggard, S. Rhee, I. y Ryu J. (2017), "Park Geun-hye Unraveling X: The End", *North Korea: witness to transformation*, Peterson Institute for International Economics. disponible en: <https://piie.com/blogs/north-korea-witness-transformation/park-geun-hye-unraveling-x-end>. Visitado: 4 de agosto de 2017.

Haythornthwaite, C. (1998), "Social Network Analysis: An Approach and Technique for the Study of Information Exchange", *LISR* 18. Pp. 323-342.

Internet Live Stats. disponible en: <http://www.internetlivestats.com>. Visitado: 6 de julio de 2017.

Kang, H. (2017), "Sim Sang-jung: a Superwoman without Superpower", *Korea Exposé*. disponible en: <https://koreaexpose.com/sim-sang-jung-superwoman-south-korea/>. Visitado: 2 de agosto de 2017.

Kim, Y. (2011), "The contribution of social network sites to exposure to political difference: The relationships among SNSs, online political messaging, and exposure to cross-cutting perspectives", *Computers in Human Behavior*, 27. Pp. 971–977.

Kim, Y., Chen, H. T., & Gil de Zúñiga, H. (2013), "Stumbling upon news on the Internet: Effects of incidental news exposure and relative entertainment use on political engagement". *Computers in Human Behavior*, 29. Pp. 2607–2614.

KISA (2015), *Korea Internet White Papers*. disponible en: http://www.kisa.or.kr/eng/usefulreport/whitePaper_List.jsp. Visitado: 20 de julio de 2017.

Korea Herald, 11 de diciembre de 2016. <http://www.koreaherald.com/>

Kwak, H., H. Chun y S. Moon (2011). "Fragile Online Relationship: A First Look at Unfollow Dynamics in Twitter", ponencia presentada en *CHI*, Vancouver.

Lee, J. (2016), "Supporters, opponents of embattled Park stage big rallies in Seoul", Reuters. Disponible en: <http://www.reuters.com/article/us-southkorea-politics-idUSKBN14604B>. Visitado: 3 de agosto de 2017.

Negroponte, N. (1995), *Being digital*. London: Coronet.

Ninova, M. G. (2008). "Comunidades, software social e individualismo conectado", en *Athenea Digital*, No. 13. Pp. 299-305.

Park, C. y B. Kaye (2017), "Twitter and Encountering Diversity: The Moderating Role of Network Diversity and Age in the Relationship Between Twitter Use and Crosscutting Exposure", *Social Media + Society*, July-September 2017. Pp. 1–12, DOI: 10.1177/2056305117717247

Rancièrre, J. (2012), "Hablar de crisis de la sociedad es culpar a sus víctimas", entrevista realizada por Paula Carroto para *Culturas*. disponible en: <http://www.publico.es/culturas/hablar-tesis-sociedad-culpar-victimas.html>. Visitado: 5 de marzo de 2014.

Rho, J. (2014), "Triple helix for social innovation: the saemaul undong for eradicating poverty", *Journal of Contemporary Eastern Asia*, Vol. 13 Núm. 1, 39-55.

Statista. (2016), Number of Twitter users in South Korea from 2014 to 2016. disponible en: <https://www.statista.com/statistics/558435/number-of-twitter-users-in-south-korea/>. Visitado: 3 de agosto de 2017.

Sunstein, C. (2007), *Republic.com 2.0*. Princeton, NJ: Princeton University Press.

Tiezzi, S. (2017), "North Korea in the Spotlight as South Korea's Presidential Race Tightens", *The Diplomat*, 21 de abril. disponible en: <http://thediplomat.com/2017/04/north-korea-in-the-spotlight-as-south-koreas-presidential-race-tightens/>. Visitado el 3 de agosto de 2017.

SEGUNDA PARTE

HISTORIA Y SOCIEDAD

LA DANZA MODERNA EN EL MUNDO; LA GIRA LATINOAMERICANA DE SAI SHOKI*

Alfredo Romero Castilla (Centro de Relaciones
Internacionales, UNAM)

ABSTRACT

The pathways of research are unpredictable. I never imagined on that morning in August of 1989 as I began my search for information documenting the arrival of the first Korean immigrants to the Yucatan peninsula in 1905, that I would find among the certificates in the National Alien Registry the image of a beautiful woman whose smiling face, framed by a flapper style hairdo, would lead me into the realms of dance history, a field apparently foreign to my activities as a professor of international relations.

The information on the certificate gave her name as Sai Shoki, born in Keiyo (Seoul) in 1912, a “classical” dancer by profession, (sic) of Japanese nationality, whose arrival in Mexico on October 17 1940 was the fulfillment of her contract with Conciertos Daniel enterprises. This limited information did not provide me any further knowledge about her as a person, and her temporary visitor status made it difficult to find out about her in greater detail at that time. Nevertheless, the idea stayed with me that someday I would try and find out more about her and her life story.

A number of years passed before that could happen. Then in 2000 I met Judy Van Zile at a Conference about Asian immigration to the Americas and the Caribbean held in Port of Spain, Trinidad Tobago, who mentioned to me that she had just finished writing a book which contained a chapter dedicated to the dance career of “Ch’oe Sûng Hûi”, which was her Korean name, and to her tour that began in the United States in 1938 and continued throughout Europe and Latin America (Van Zile; 2001). Little is known regarding her performances in the latter venues.

I therefore decided to follow her journey through Latin America. My first approach consisted of a paper about her visit to Mexico presented at the XIII Conference of the Asian and African Studies Association of Latin America (ALADAA), held in Bogota in 2011. (Romero-Castilla;

2011). There I met Hosokawa Shuhei, a researcher at the International Center for Japanese Studies, Nichibunken, in Kyoto, who was a student of artistic manifestations among Japanese immigrants in Brazil and had all the data regarding her tour which began in Rio de Janeiro in May of 1940, took her to the cities of Sao Paulo, Buenos Aires, 2 Montevideo, Santiago de Chile, Lima and Bogotá, and ended in Mexico City in November of 1940. Encouraged by this discovery, I decided to seek information in all of these places. However, I was able to visit neither Brazil nor Peru. Today's talk is based on the information obtained to date.

The presentation consists of three parts. The first gives an outline of the historical context for the rise of modern dance in Japan, Korea and Latin America, the second follows her performance itinerary, and the third describes the repertoire of the dances she presented and her reception in the different venues where she appeared.

INTRODUCCIÓN

Os caminhos da pesquisa são incertos. Nunca imaginei que naquela manhã de agosto de 1989, durante a minha inspeção das cédulas do Registro Nacional de Estrangeiros correspondentes aos primeiros imigrantes coreanos chegados à península de Yucatán em 1905, eu iria encontrar a imagem de uma linda mulher de rosto sorridente emoldurado por um penteado tipo *flapper*, a qual me levaria a pesquisar a história da dança moderna no mundo e na Coreia colonial.

Os dados da cédula registravam o nome dela como Sai Shoki, nascida em Keiyo (Seul) em 1912, de profissão bailarina “clássica”, de nacionalidade japonesa, cuja chegada ao México a 17 de outubro de 1940, respondia ao cumprimento de um contrato com a empresa Conciertos Daniel.

Esta breve informação não permitia saber mais sobre a sua pessoa e dada sua qualidade de visitante temporária, também não podia estudá-la naquele momento, mas me deixou a inquietude de investigar mais acerca de quem era e me dedicar um dia a investigar no que se refere a sua passagem pelo México. Foi assim que soube que se tratava de Ch'oe Sûng-hûi, o seu nome coreano, a dançarina pioneira de um novo estilo de dança chamado em coreano *shinmuyong*, com o qual tentou recriar a dança tradicional coreana com um ar de dança moderna. Na década de 30 as suas coreografias atingiram um grande sucesso entre o público coreano e japonês, o que motivou o empreendimento de uma turnê internacional que iniciou

nos Estados Unidos em 1938 e continuou depois pela Europa e a América Latina (Van Zile 2001: capítulo 8).

*Este texto foi apresentado em inglês sob o título “A first glimpse of Ch’oe Sûng-hûi’s 1940 Latin American Tour”, no 7th World Congress of Korean Studies, Universidade de Hawaii em Manoa, no panel, *Dance in times of Turmoil: Selected Examples of Three Dancers from Korea in the Mid- Twentieth Century*, organizado por Judy Van Zile e patrocinado pela Academy of Korean Studies, a 7 de novembro de 2014. Agradeço a Academia e a Judy por me permitir apresentar esta versão em português. Agradeço também o apoio dos colegas Amelia Morimoto, Hosokawa Shuhei, Clara Isabel Martínez e a Suzaki Masaru e Cecilia Suzuki da Japan Foundation, São Paulo, o Acervo Histórico del Palacio de Bellas Artes de México, Centro de Documentación de las Artes Escénicas del Teatro Municipal de Santiago de Chile, Centro de Investigación de las Artes Escénicas del Teatro Solís, a Hemeroteca de la Legislatura da cidade de Buenos Aires, Hemeroteca da Biblioteca Mario de Andrade, o Arquivo Municipal da Cidade de São Paulo e CDOC/Arquivo Histórico do Theatro Municipal e The National Museum of Modern Art, Tokio. Os termos coreanos escrevem-se no sistema McCune-Reischauer e os japoneses no sistema Hepburn.

Imagem 1: Cédula do Registro Nacional de Estrangeiros. Archivo General de la Nación. México

VISA JUN. 36 LEG. MEXICO PANAMA. NUM. 551217

VISA #36. DE 10 OCTUBRE DE 1940.

TARJETA DE IDENTIFICACION EXPEDIDA POR Legación de México

EL 10 DE octubre DE 192 DE 192

A SHOKI SAI

10 OCT 1940

CUYO REFRATO Y FIRMA CONSTAN EN SECUDA

FORMA 2

SERVICIO DE MIGRACION

MEDIA FILIACION DEL INTERESADO

CONSTITUCION FISICA delgada

ESTATURA 1.64 COLOR amarillo

PELO castaño oscuro OJOS semipobladas

UÑOS cafés NARIZ roma

MENTON normal BICOETE roma

BARBA gomas SEÑAS PARTICULARES nin.

DATOS COMPLEMENTARIOS

EDAD 28 AÑOS AÑO EN QUE NACIO 1912

ESTADO CIVIL Casada PROFESION, OFICIO

U OCUPACION bailarina clásica

IDIOMA NATIVO japonés OTROS IDIO

MAS QUE HARLA inglés

LUGAR Y PAIS EN QUE NACIO Tokio, Japón.

NACIONALIDAD ACTUAL japonesa

RELIGION budista RAZA amarilla

LUGAR DE RESIDENCIA Tokio, Japón.

NOMBRE Y DOMICILIO DE PERSONAS QUE PUEBEN DAR REFERENCIAS DEL INTERESADO Alfonso de Quezada, empresario de conciertos "DANIEL"

PERMISO DE GOBERNACION SEGUN MENSAJE DE RELAC. EXTERIORES 62165.

FIRMA DEL PORTADOR

Ministro de México

Alfonso de Quezada

FIRMA DEL CONSUL O DELEGADO DE MIGRACION Y SELLO RECHADOR RESPECTIVO.



Quando realizava essas primeiras pesquisas, me encontrei com Hosokawa Shuhei, pesquisador do Centro Internacional de Estudos Japoneses, Nichibunken, em Kioto, investigador das expressões artísticas dos migrantes japoneses no Brasil, quem conhecia os dados da turnê latino-americana de Sai Shoki, iniciada no Rio de Janeiro em maio de 1940, a qual continuou por São Paulo, Buenos Aires, Montevideo, Santiago do Chile, Lima e Bogotá e que concluiu na Cidade do México em novembro de 1940. Encorajado por essas notícias, decidi procurar informação por todos esses lugares. A informação recolhida me permite ter uma primeira aproximação ao seu percurso pelos teatros nos que se apresentou durante a sua turnê latino-americana.

O presente texto está dividido em três partes. Na primeira são assinaladas algumas informações acerca do caráter que teve o desenvolvimento da dança moderna no Japão, Coreia e América Latina. A segunda apresenta o roteiro da turnê e a terceira descreve o repertório das danças executadas e a apreciação que tiveram nos diversos lugares onde ela dançou.

Como introdução, assinalo que o percurso seguido pelo movimento da dança moderna da Europa para locais tão afastados dela como o Japão, a Coreia e a América Latina, demonstra que a dança moderna é ao mesmo tempo, diferente e semelhante, dependendo das circunstâncias históricas que a rodearam nos diversos locais onde se aclimatou. Desta maneira, pode-se observar que a dança moderna, já instalada no Japão, se deslocou para a Coreia onde encontrou

um campo fértil na pessoa de Ch'oe Sûng-hûi e a sua motivação para criar uma nova forma de dança coreana, enquanto que na América Latina seu desenvolvimento foi mais tardio.

1 A DANÇA MODERNA NO JAPÃO, COREIA E AMÉRICA LATINA.

Sai Shoki, a pronúncia japonesa do seu nome coreano, com o qual foi conhecida em catorzes e programas dos teatros da América Latina onde atuou, será utilizada doravante no presente texto. Trata-se de uma figura de vanguarda reconhecida nos anais da dança coreana pela sua tentativa de preservar as danças tradicionais com um ar de dança moderna. Sua trajetória artística aconteceu de forma paralela ao desenvolvimento do projeto colonial japonês (1910-1945), uma época que tem sido interpretada de maneira muito controversa, devido à ambígua relação gerada entre os colonizados e os colonizadores, que afetou todos os aspectos da vida social coreana entre os que se encontra a formação da cultura moderna.

Falar de modernidade no Japão, Coreia e América Latina significa fazer referência a um processo de transformação social, cujas manifestações variam de sociedade para sociedade. Por essa razão, não é pertinente assinalar uma única visão de modernidade, mas uma diversidade de modernidades que são formações particulares e também mundiais (Dube e Benerjee 2011). Em geral, isto pode ser considerado como sendo um conjunto de comportamentos manifestados desde há séculos por toda parte na vida social, que são reconhecidos como descontínuos e inclusive contrapostos à concepção tradicional dessa vida e que são denominados de “modernos” (Echeverría 2009).

O fenômeno formativo mais notável da modernidade é o desenvolvimento científico e tecnológico e o papel que representou na transformação das sociedades entre o século XIX e as primeiras décadas do XX, quando em diversos tempos e circunstâncias, as sociedades japonesa, coreana e latino-americanas começaram a largar a vida agrícola para entrarem na esfera da vida urbana.

No caso do Japão, o projeto de renovação empreendido a meados do século XIX foi resultado da conjunção das pressões norte-americanas para o estabelecimento de relações comerciais com os Estados Unidos e outros países europeus e as bases pré-capitalistas gestadas durante o período Tokugawa, o que significou a restauração do poder monárquico que, por sua vez, deu forma ao sistema do *tenno* moderno, na figura do, a partir desse momento, denominado

imperador Meiji¹, quem com uma seleta elite de seus partidários impulsionou uma era de mudanças.

Foi assim que começaram a ser estabelecidos os alicerces de uma nação moderna, fundada nas ideias modernas de civilização e ilustração, as quais, junto da transformação de suas estruturas econômicas, compreenderam as manifestações da cultura através de um processo de adaptação das formas capitalistas desenvolvidas na Europa e nos Estados Unidos.

Este projeto de modernização não só teve uma orientação interna como também significou uma projeção externa, fundada no discurso ideológico com o qual o Japão procurava afirmar seu perfil de potência imperialista, representado pelo propósito de assumir, ao modo dos seus parceiros europeus e norte-americanos, a missão de “civilizar” seus vizinhos asiáticos, que considerava povos atrasados (Suzuki 2009: 142).

Sob este ponto de vista, pode-se considerar que este foi um dos motivos do plano japonês de anexação da península coreana o qual, para além de procurar o controle político e a exploração de mão-de-obra, tinha o propósito de assimilação do povo coreano, empresa que parecia fácil de ser atingida porque se assumia que havia uma afinidade histórica e cultural entre japoneses e coreanos que datava desde tempo atrás, o que dava a certeza do êxito dos programas de educação e ensino da língua japonesa. Esta expectativa ficou frustrada quando em março de 1919 surgiu de repente o surto de um sentimento de nacionalismo que exigia a independência da Coreia, o qual foi brutalmente reprimido (Caprio 2009: 110).

Perante o fracasso, o governo colonial viu-se obrigado a agir de outra maneira. Foi posta em andamento uma política mais repressiva, com o intuito de diminuir a tensão social, o qual permitiu aos coreanos ter certa liberdade de poderem se exprimir a respeito da sociedade, da cultura e da política. Todas estas medidas de jeito nenhum significavam o abandono da intenção de assimilação cultural.

Contudo, paralelamente a esta política governamental, surgiu em um setor da elite colonial japonesa --formada por funcionários do governo, acadêmicos, colecionadores e público consumidor da cultura popular coreana— um inusitado interesse por documentar, preservar e

¹ É importante assinalar que a denominação *tenno*, literalmente o senhor celestial, não equivale ao título de imperador comumente referido nas línguas estrangeiras. Ele começou a ser difundido no exterior depois de 1868, com o intuito de equipará-lo com os monarcas europeus, especialmente com o *Kaiser* prussiano.

exibir aquelas manifestações da cultura folclórica e as artes cênicas coreanas que mereciam ser cultivadas devido a sua excelência. (Atkins 2010: 102-46).

Vale a pena salientar o fato contraditório apresentado durante aqueles anos quando, por um lado, o governo colonial não recuava na sua intenção de conseguir a assimilação cultural dos coreanos e, por outro, permitia certas expressões artísticas como a interpretação e difusão das canções folclóricas e a encenação das coreografias de Sai Shoki, mesmo “em um momento em que as pressões para a assimilação tinham um caráter mais coercitivo” (Atkins 2010: 11).

Esta foi uma conjuntura que facilitou o êxito artístico de Sai Shoki. Como já foi dito, sua biografia e trajetória artística caminharam paralelas ao desenvolvimento do período colonial que deu forma às diversas facetas da sua vida: filha de uma família aristocrata de nobreza decaída, aluna destacada em uma das primeiras escolas estabelecidas pelo governo colonial japonês, sua inicial orientação artística como cantora e sua formação na dança moderna depois, sob a tutela de Ishii Baku, personagem de quem se falará posteriormente; suas primeiras apresentações como solista e seu projeto de recriar e preservar a dança tradicional na qual deixou um carimbo pessoal que conquistou os públicos coreano e japonês, o primeiro porque via na sua figura e na sua dança o aliciente para manter a identidade coreana e o segundo porque a considerava uma maneira de mostrar apoio aos coreanos. Tudo isto lhe permitiu abrir a porta pela qual chegou a se tornar em uma figura de renome internacional.

No caso latino-americano deve ser levado em conta que também não se pode falar de uma só modernidade. Trata-se de uma unidade formada por múltiplas identidades a qual não só possui raízes étnicas, mas também provém de fatos históricos. Bolívar Echeverría identifica três modernidades históricas que podem ainda ser reconhecidas hoje: uma modernidade *barroca* conformada a partir do encontro dos povos originários com os conquistadores ibéricos que vai do século XVI a meados do século XVIII. Esta transita depois a um projeto de organização social impulsionado pela Espanha borbônica, em breve substituído pelas guerras de independência que dão forma a uma modernidade republicana ou nacional que prevaleceu de meados do século XIX até a segunda metade do século XX. (Echeverría 2006: 208-209).

A estas ideias também seria conveniente adicionar mais um elemento na conformação da modernidade latino-americana: os fluxos migratórios, os quais se incorporaram de diversas maneiras na sociedade da América Latina.

Eis então, no caso do México, que a princípios do século XIX, a elite mexicana tentou a modernização do país. Sua visão deste processo partia da consideração que o México era um país grande e rico, com uma população escassa, no qual, um dos seus componentes, --os descendentes dos povos originários-- não resultava idôneo para a consecução da modernização, pelo qual era necessário atrair um novo tipo de população proveniente de países estrangeiros. O governo mexicano procurou a chegada de migrantes europeus, os quais não chegaram na quantidade esperada. Este fracasso e os requerimentos de mão-de-obra que ajudasse ao crescimento econômico motivaram a procura de trabalhadores migratórios.

Por esta razão, na primeira década do século XX, chegaram os primeiros imigrantes coreanos contratados para trabalhar nas fazendas henequeneras de Yucatán. Este primeiro grupo estava formado por mais de mil pessoas, na sua maioria jovens, e algumas famílias com crianças pequenas. Quatro anos depois os contratos terminaram e os imigrantes coreanos tentaram abandonar o país, o que não foi possível já que, para esse momento, a península coreana tinha sido anexada ao Japão. Houve um projeto dos residentes coreanos nos Estados Unidos para levá-los a esse país, mas não deu certo. Todos ficaram em Mérida, a capital do estado de Yucatán, e desde lá se espalharam por diversas partes do território mexicano, chegando, inclusive, a Cuba.

No início da década de trinta, um pequeno grupo deles se estabeleceu na Cidade do México. Segundo as cédulas do Registro Nacional de Estrangeiros, aproximadamente cem coreanos se tinham estabelecido nessa cidade naqueles anos. Contudo, este dado não permite considerar se alguns deles souberam das apresentações de Sai Shoki no Palácio das Belas Artes e assistiram às suas danças. A única pessoa que talvez se encontrasse com ela foi Kim Ick Choo, segundo me disse o seu neto Abel Kim, que comentou que o avô dele tinha ajudado a consertar um dos tambores *changgo* que usava nas suas atuações.²

Eis então que dentre as expressões artísticas aparecidas durante este período de transição para a modernidade se encontra a dança moderna. Este movimento artístico surgiu primeiro na Europa e nos Estados Unidos desde onde se espalhou para as mais variadas latitudes

² Informação tomada de Alfredo Romero Castilla (1997). No que diz respeito a outros países latino-americanos, a migração coreana é um fenômeno mais recente.

nas quais surgiram coreógrafos, bailarinos, músicos e artistas plásticos das mais diversas origens cujas andanças contribuíram para o desenvolvimento de uma nova expressão dancística.

Por este cruzamento de caminhos percorreram intérpretes das mais diversas origens que se deslocaram de um país para outro para estudar, ensinar ou atuar neles. Contudo, nem sempre nestes lugares, esta nova forma de dança encontrou um caminho fértil. Na Ásia, desenvolveu-se no Japão e na Coreia, enquanto que na América Latina só ecoou na Argentina e no México.

Nos primórdios do século XX um novo ar começou a soprar na arte do Japão, favorecido por uma atmosfera política e social surgida durante o período Taisho (1912-1926). Esse foi o momento em que a sociedade japonesa começou a desfrutar de uma incipiente prosperidade econômica, assim como de certa liberdade política que também se espalhou à Coreia colonial. Desta maneira, a modernidade japonesa mudou de rumo, bem como o caráter da cultura popular, simbolizada pela figura da *modan garu*, a mulher moderna (Brawn 2001: 19).

A dança moderna encontrou seu espaço após a inauguração do Teatro Imperial (1911) no qual o maestro italiano Giovanni Rossi começou a formar bailarinos nas técnicas europeias. Entre os seus discípulos sobressaem dois personagens que se tornariam nos alicerces do movimento da dança moderna do Japão: Ishii Baku (1886-1962) e Ito Michio (1893-1962). O primeiro deles realizou um importante trabalho na formação de bailarinos que depois deixaram uma marca na maneira em que a dança tem sido executada na Coreia e Taiwan.³

No caso da Coreia, um movimento de redescoberta da cultura tradicional, no qual participaram intelectuais e estudantes, favoreceu também a tendência para a criação de uma identidade moderna, isto, no campo da dança, resultou favorável para o uso das técnicas de dança moderna. Estas inquietudes coincidiram com a chegada à Coreia do já mencionado Ishii Baku, um dos primeiros dançarinos japoneses que se formou na escola do expressionismo alemão de dança moderna, estilo no qual ele formou Sai Shoki.

³ Ito Michio iniciou sua carreira no Japão em 1915. Em 1916 se estabeleceu nos Estados Unidos onde formou algumas companhias. Com uma delas realizou, em 1934, uma turnê pelos Estados Unidos, o Canadá e o México. Com este grupo veio Waldeen Falkestein Brook, que depois ficaria no México.

Anos depois, na Argentina e no México foram dados os primeiros passos para a formação de um movimento de dança moderna. A princípio do século XX houve em ambos os países, tendências sociais que visavam à aceitação e procura de novas manifestações estéticas. A Argentina, pelo caráter de *patchwork* da sua sociedade em que a cultura se transforma numa soma de culturas entretecidas, em uma rede de intercâmbio de usos, costumes e valores, permite a aceitação do “estranho”. Por esta razão, a sociedade argentina pode incorporar sem reticências as influências chegadas do exterior, é por isso que não surpreende sua incursão no movimento da dança moderna (Isse Moyano 2006:12). Por sua vez, no caso mexicano, foi a ideologia nacionalista surgida do movimento revolucionário a que levou a abertura e interesse pela dança moderna.

Nas primeiras décadas do século XX a Argentina recebeu a visita de vários intérpretes estrangeiros: Isadora Duncan (Estados Unidos 1877-1927), Renate Schottelius (Alemanha, 1921-1998) e Otto Werberg (Áustria, 1909-?)⁴. Mais tarde, na década de trinta, o casal formado por Alexander Sakharoff (Rússia, 1886-1963) e sua companheira Chlothilde von der Planitz (Alemanha 1892-1998) atuaram nos teatros Colón e Odeón e ministraram as primeiras aulas de dança moderna em Buenos Aires. Só foi em 1941 que a dança moderna se estabeleceu com a chegada da coreógrafa norte-americana Miriam Winslow (Estados Unidos, 1909-1988) que junto com seu *partenaire* Foster Fitz-Simons (Estados Unidos, 1912-1991) realizaram uma turnê pela Argentina. Em 1943, Miriam Winslow regressou a Buenos Aires e criou a companhia Ballet Winslow que atuou em Buenos Aires e outros locais do país conseguindo ser aclamada pelo público até a sua dissolução em 1946 (Faalcoff 2008).

Desta maneira, a dança moderna chegou do exterior como uma nova arte sem que tivesse uma resistência cultural e rapidamente gerou um interesse desenvolvendo-se principalmente em Buenos Aires (Isse Moyano 2006: 11).

No México aconteceu o contrário. Depois de quatro séculos de história, começou a ser produzida uma dança teatral seguindo modelos estrangeiros, sob a ideologia do nacionalismo pós-revolucionário, o que contrasta com o caso argentino. A Revolução de 1910 favoreceu a criação de várias manifestações literárias, pictóricas e musicais, entre as quais também se encontra o movimento de dança de corte diferente até o que era executado nesse momento, que

⁴ Ambos vieram a Buenos Aires fugindo da perseguição nazi e ficaram para o resto da vida na Argentina.

recebeu um forte impulso depois da inauguração do Palácio das Belas Artes a 27 de setembro de 1934, recinto que abriu uma nova etapa para o desenvolvimento das artes do espetáculo no México (Dallal 1994: 170). Foi assim que se entrelaçou o nacionalismo com as expressões estéticas de vanguarda.

Foi assim como no México deixaram de ser consideradas a linguagem e a técnica do ballet clássico como a máxima expressão dancística, embora deva esclarecer-se que foi dentro desta tendência estética que se deram as primeiras tentativas para incorporar elementos nacionalistas. Nos anais da história da dança no México se registra a coreografia “Fantasia Mexicana”, executada por Ana Pavlova em 1919, o que revelou a possibilidade de criar um novo tipo de dança até então desconhecido no México, utilizando as técnicas do ballet russo (Tortajada 1995: 45). Dentro desta mesma tendência, na década de trinta, as irmãs Nelly (1900-1986) e Gloria (1917-1968) Campobello montaram obras de caráter nacionalista nas quais incorporaram elementos do folclore mexicano.

Contudo, só foi em 1939 que este florescimento cultural e as inquietudes políticas atingiram o seu ponto mais alto, o que favoreceu a chegada ao México de duas coreógrafas norte-americanas: Ana Sokolov (1910-2000) e a já mencionada Waldeen Falkenstein Brook (1913-1993). Os ensinamentos destas duas artistas traçaram o caminho a seguir por um novo movimento dancístico que não só revolucionou a forma e as técnicas da dança, mas também sua concepção criativa. Ambas tinham diferentes preocupações acerca da formação de dançarinos mexicanos. Anna Sokolov assumia-se como mestre que possuía uma experiência que devia transmitir. Waldeen não só se interessava pelo ensino: sua motivação consistia em não impor sua própria concepção da dança, mas pesquisar profundamente nas tradições culturais mexicanas nas quais poder encontrar as bases de um novo tipo de dança (Tortajada 2001:340-402).

Anna Sokolov e Waldeen apresentaram as suas primeiras coreografias em 1940, mesmo no intervalo das apresentações de Sai Shoki nas Belas Artes. A primeira representação de “La paloma azul”, nome da companhia formada por Anna Sokolov, não foi bem recebida pelos críticos que a consideravam como carente de um ar mexicano. Pelo contrário, a primeira obra de Waldeen, chamada “La Coronela”, foi considerada uma dança revolucionária que pela primeira vez representava o México de uma maneira estilizada com uma técnica contemporânea.

As sementes semeadas por estas duas coreógrafas estrangeiras construíram as bases de um movimento que hoje em dia constitui a dança contemporânea mexicana (Tibol 1982:11). Ambas formaram dançarinas como Guillermina Bravo (1920-2013), Ana Mérida (1922-1991), fundadora da Academia Mexicana de Dança em 1947 e Amalia Hernández (1917-2000), Fundadora do Ballet Folclórico Mexicano em 1952.

Em conclusão, todos estes movimentos de procura de um novo estilo de dança aconteceram simultaneamente com a visita de Sai Shoki a Buenos Aires e à Cidade do México.

2 SAI SHOKI NAS SALAS DE CONCERTO LATINOAMERICANAS

Segundo mencionam Takashima e Chông, a 28 de março de 1940, Sai Shoki informou ao *Houchi Shinbun*, um jornal japonês editado em Los Angeles, na Califórnia, acerca da assinatura de um contrato de uma turnê pela América Central e do Sul (Takashima e Chông 1994: 100). Na nota é mencionado o seu projeto de atuar em 20 cidades, em países como Panamá, Cuba, Peru, Argentina e o Brasil. A turnê iniciaria a meados de abril e terminaria em julho. Sai considerava poder voltar ao Japão a meados de agosto para participar da temporada de outono de Tóquio, o que não aconteceu porque a turnê se alongou. Em uma entrevista publicada na revista *Nippon* depois do seu regresso a Tóquio em 1941, Sai Shoki mencionou que o roteiro da turnê também incluiu teatros na Costa Rica e no Equador (S/A 1941i).

Da primeira informação, surpreende a sua ideia de viajar em um período de quatro meses por cinco países e vinte cidades, dadas as grandes distâncias que separam uma cidade de outra e os meios de transporte da época. Do texto da entrevista de 1941, chama a atenção que tenha mencionado sua visita à Costa Rica e ao Equador. Na verdade, seu regresso ao Japão aconteceu quatro meses mais tarde e tanto e quanto se sabe, só visitou as capitais dos países acima mencionados, com exceção de Havana, incluídas também Montevidéu, Santiago do Chile e a Cidade do México. Não há notícias de que tenha visitado San José, Costa Rica nem Quito, Equador. A cidade de Panamá só foi o ponto de passagem no seu caminho ao Brasil e depois ao México.

O início da turnê pelo Brasil não foi fortuito pois tinha uma importância particular, devida a presença de uma forte corrente migratória japonesa a presença de uma forte corrente migratória japonesa estabelecida ne esse país, segundo a informação que circulou no jornal brasileiro publicado em japonês *Brajiro* (*Notícias do Brasil*) entre março de 1938 e junho de 1940, na que se informa da carreira de Sai Shoki, a *Hanto no Maihime* (A Princesa dançante da Península), o seu projeto de realizar a turnê internacional, sua chegada no Brasil e seu debute no Teatro Municipal de São Paulo. (S/A 1938-1940a)

O roteiro começou no Brasil o 31 de maio de 1940. Sua primeira apresentação foi no teatro *Gimnástico* do Rio de Janeiro. Segundo Hosokawa Shuhei parece que se tratou de uma

função privada porque não aparecem anúncios de suas apresentações.⁵ Daí viajou para São Paulo onde atuou nos dias 3, 5 e 7 de junho no Teatro Municipal dessa cidade. No começo tinha se programado uma função só, mas ao esgotar-se as entradas para essa função deveram se programado outras duas, o que mostra que nas suas funções houve grande presença do público. Daquela cidade partiu de avião para Argentina.

Imagem 2: Sai Shoki na entrada do Teatro Municipal de São Paulo.

Takashima e Chông. Sekei no bijin buyoka. Sai shôki



⁵ O mais provável é que tenha assistido um público seletto formado por funcionários do governo, diplomatas estrangeiros, a elite social do Rio e tal vez membros de um setor destacado de imigrantes japoneses. Naquele momento não havia imigrantes coreanos no Brasil, mas sim havia 164,000 japoneses, 75% deles, morando em São Paulo.

Imagem 3: Programa de apresentação no Teatro Municipal.**Arquivo Histórico do Teatro Municipal. São Paulo**

O seu debute em Buenos Aires foi a 20 de junho de 1940 no Teatro Politeama e deu mais duas funções a 24 de junho e a primeiro de julho. Segundo o jornal *La Prensa*, "... o numeroso público deu-lhe a mais cálida e merecida das acolhidas" S/A, 1940b).

Imagem 4: Teatro Politeama, Buenos Aires. Internet



Em Montevideu debutou no Teatro Solís a 15 de julho de 1940. Parece que só deu uma função, mas é possível que tenha havido uma segunda, o que se pode inferir pelo anúncio feito pelo autor anônimo da crônica que apareceu no jornal *El Diario* “A empresa do Solís negocia um novo recital de Sai Shoki, que se realizará, provavelmente, na próxima sexta-feira à tarde”.

Imagen 5: Teatro Solís, Montevideo. Centro de Investigación de Artes Escénicas del Teatro Solís



Imagem 6: Programa de apresentação no Teatro Solís, Montevideo.

Centro de Investigación de Artes Escénicas del Teatro Solís

Teatro SOLIS
 Dirección: MESSUTI Hnos. U.T.E. 8 05 36

TEMPORADA DE CONCIERTOS 1940

PRESENTACION DE LA CELEBRE BAILARINA JAPONESA

SAI SHOKI



Lunes 15 de Julio de 1940

PROGRAMA A LAS 18.35 HORAS

PRIMERA PARTE

1—DOS KEESANG - BAILES 383 Música popular
 a) Danza serpentina
 b) Danza del tambor
 Las «Keesang-Girls» son las «Geishas» coreanas. Con estos bailes entretienen a los hombres de letras y artistas que viajan por el país.

2—DANZA DE LA ESPADA Con acompañamiento de batería
 Creada para dar una idea del espíritu heroico de los ancianos guerreros. Mas tarde se convirtió en el baile predilecto de los Keesang-Girls, perdiendo así su verdadera característica. Sai-Shoki ha intentado restablecer el espíritu original de esta danza.

3—MELODIA DE LA FLAUTA DE JADE Música clásica
 Según la leyenda oriental la Flauta de Jade se toca solamente por los ángeles. Al oír la melodía de esta música que nos llega desde las alturas, una atmósfera de encantamiento parece llenar al mundo entero.

4—JUVENTUD ALEGRE (WHALYANG) Música popular

A escala a seguir foi Santiago de Chile, onde debutou a 5 de agosto no Teatro Municipal. Nesse mesmo cenário deu mais duas funções a 8 e 9 de agosto.

Imagen 7: Teatro Municipal de Santiago de Chile. Centro de Documentación de las Artes Escénicas del Teatro Municipal de Santiago de Chile



**Imagen 8: Programa de apresentação no Teatro Municipal de Santiago de Chile.
Centro de Documentación de las Artes Escénicas del Teatro Municipal de Santiago de Chile**

SAI SHOKI — La más grande bailarina del Japón

VIERNES 9 de AGOSTO de 1940 a las 6.30 P. M.
PROGRAMA

PRIMERA PARTE

1.0 **Bailes de la Corte** — Música de la Corte
Estos dos bailes han sido ejecutados en ocasión de ceremonias reales y representan la antigua forma clásica de bailes coreanos.

2.0 **Juventud Alegre (Whalyang)** — Música popular
"Whalyang" es el nombre de una juventud hermosa, que ha adquirido mucha popularidad entre las "Keesang-Girls", por sus bailes, apariencia y actitud serena frente a la vida.

3.0 **Melodía de la flauta de Jade** — Música clásica
Según la leyenda oriental la Flauta de Jade se toca solamente por los ángeles. Al oír la melodía de esta música que nos llega desde las alturas, una atmósfera de encantamiento parece llenar al mundo entero.

4.0 **Danza de la espada** — Con acompañamiento de batería
Creó para dar una idea del espíritu heroico de los ancianos guerreros. Más tarde se convirtió en el baile predilecto de los Keesang-Girls, perdiendo así su verdadera característica. Sai-Shoki ha intentado restablecer el espíritu original de esta danza.

5.0 **Baile de dama de honor** — Música de la Corte
Consta que en la Corte de Shiragi tres mil mozas disputaban el título de la más hábil y más bella bailarina entre las ramas de la Corte.

6.0 **Sueño de juventud** — Música clásica
Un viejo lee y fuma su pipa. Recuerda los alegres días de su juventud y siente deseos de revivir un baile. Aquel de sus días felices. Pero sus viejas piernas se niegan a sostenerle y a realizar sus sueños.

6.0 **Bodhisattva Kwannon** — Música de la Corte
Bodhisattva es un Santo budhista. "Kwannon" es un tipo especial de Bodhisattva. Este baile es la expresión de la belleza idealizada por el arte budhístico, en los templos japoneses.

I N T E R V A L O

SEGUNDA PARTE

1.0 **Dos Keesang - bailes** — Música popular.
Las "Keesang-Girls" son las "Geishas" coreanas. Con estos bailes entretienen a los hombres de letras y artistas que viajan por el país.

NOTA: El programa ha sido creado por SAI SHOKI basado sobre fuentes originales.

Sai Shoki



Daqui saiu para Lima onde se apresentou no Teatro Municipal a 25, 30 e 31 de agosto.

Imagen 9: Notícia do periódico La Prensa. Lima, Peru

Pág. 6 — ESPECTACULOS — LA PRENSA —



La bella danzarina japonesa Sai Shoki, que debuta esta tarde en el Teatro Municipal.

Teatros y Artistas

Hoy es el Primer Recital de Sai Shoki

Con Sai Shoki, tendremos por primera vez oportunidad de ver en su expresión más destacada, la forma de la danza oriental.

Damos a continuación el programa que Sai Shoki ha preparado para la función de hoy:

PRIMERA PARTE

1o.— Dos Keesang-Bajjes.— Música popular: a) Danza serpentina; b) Danza del tambor.

2o.— Danza de la Espada.— Con acompañamiento de batería.

3o.— Juventud Alegre (Whal-yang).— Música popular.

4o.— Badhisattva "Hugen".— Música de la corte.

5o.— Sueño de Juventud.— Música clásica.

6o.— Tres Ritmos tradicionales.— Con acompañamiento de batería.

SEGUNDA PARTE

1o.— El más grande General batido el Sol.— Con acompañamiento de batería.

2o.— Melodía de la Flauta de Japón.— Música clásica.

3o.— Danza Mascarada.— Con acompañamiento de batería.

4o.— Una Prisionera del Medievo.— Música clásica.

5o.— Una Hechicera de Seoul.— Música clásica.

6o.— Bodhisattva Kwannon.— Música de la corte.

A fines de esta semana llegará el Conjunto Venezolano "Cantores del Trópico"

Ayer por la tarde fuimos informados que este conjunto venezolano, que viene auspiciado por el gobierno de su patria, llegará a fines de esta semana a Lima, y debutará posiblemente en Radio Nacional a principios de la próxima y luego en uno de nuestros principales teatros.

Este grupo de artistas está formando una jira cultural—aunque por nuestro continente y difundiendo la música de su patria, por el mismo tiempo recopilando y llevando a todos los países de nuestro continente y llevarla para incorporar su repertorio todas esas canciones.

La Orquesta Swings B...
llegará en breve

Se nos anuncia que esta excelente orquesta que fuera especialmente contratada para amenizar fiestas organizadas con motivo de la reunión de la Conferencia Latinoamericana en Lima, retornará a Lima para estar entre nosotros en el tiempo. Este conjunto musical tiene aquí muy buenos recuerdos.

CINEMAS

FUE ESTRENADA CON BUEN ÉXITO EN EL CAMPOAMOR "EL BATALLON DE LA MUERTE"

Con un argumento que recuerda los días heroicos de la lucha en Finlandia, la Universal Pictures realizó una interesantísima película con el título de "Ski Patrol" y rebautizada en castellano con el nombre de "El Batallón de la Muerte". Admirable en su desarrollo, tiene una interpretación magnífica de Lili Deste, Philip Dorn y Samuel Hindis, con quienes colaboran eficazmente Stanley Fields, Hardie Albright, Edward Morris y Katherine Adams.

Puede verse en esta obra, en toda su magnitud, la titánica lucha sostenida por el heroico pueblo finlandés contra un enemigo poderoso que al fin dominó sus arrestos y lo obligó a la capitulación.

El público que concurre ayer al Campoamor para ver "El Batallón de la Muerte", demostró su complacencia haciendo elogios unánimes de la obra.

Como las anteriores producciones proyectadas en esta sala, es seguro que ésta ha de durar muchos días en las carteleras.

DESDE HOLLYWOOD

ES DE JUSTICIA QUE ALGUIEN DIGA LA VERDAD ACERCA DE GEORGE RAFT

Por May Robson

La verdad es que estoy cansada de oír decir que George Raft es un hombre inculco y que no debe estar en su centro frecuentando los salones con las estrellas de alta categoría con quien sale aquí en Hollywood. ¿Quién ha dicho que George no es un gran actor y un caballero en toda la extensión de la palabra?

Nadie hace mejor figura que él en un salón, nadie sabe ser más galante ni cortés, nadie podría imitarle en sus fines modales y graciosas diversiones, por eso yo, que no soy ya ninguna niña ni presumo de belleza, quiero proclamar que cuando salgo con George, él me atiende mucho mejor que cuando algún caballero más serio y entrado en años me lleva a alguna fiesta. Claro está que esos otros señores están más o menos reumáticos y quizás algo averiados y no pueden tomar ni comer como yo, de modo que tengo que oírles sus calamidades, pero ¡con George Raft! ¡Qué diferencia! Me manda flores por la tarde, y sabe exactamente cuáles

son las que debo llevar... Luego pone el abrigo con un entusiasmo como si fuera un rendido a mí y jamás me habla del desahogado asunto de la edad que teme dice con mucho cariño: ¡lo mismo que si fuera yo u vencida, me ofrece cigarritos, coctel, y no se le ocurre pensar que si tal o cual cosa puede hacerme daño porque estoy en los años...

¿Quiéren ustedes decirme de saber todo esto si hay dos hombres como él?

Es cierto que su abuelo primero que trajo un carro (una calecita) a América, y se crió en el barrio más pobre de Nueva York, pero ¿qué tiene que ver con su atildada per-

ESPECTACULOS CINEMATOGRAFICOS PARA HOY

LOS PRECIOS NO INCLUYEN LOS IMPUESTOS
(Listín completo).

CAMPOAMOR — Teléfono 11842 Dirección de la Unión 673. Tel. 31032	CAPITOL — AV. ARICA 221. Teléfono 11842 A horas 3.30, 6.30 y 9.45 p. m. —	EXCELSIOR — (LIMA) — Baqijano 780 — Teléfono 12913
--	--	--

METRO — TELEFONO
Plaza San I
PENULTIMO DIA

Imagen 10: Teatro Colón, Bogotá, Colombia. Internet



Imagem 11: “A dança do flauta de Jade”. Notícia do jornal El Tiempo



Sai Shoky, la admirable intérprete de la Danza Oriental, que se presentó anoche desde el escenario del Colón al público bogotano, con notable éxito artístico En la foto aparece en la Melodía de la flauta de Jade En la edición de mañana publicaremos un comentario del recital de Danza de anoche, que ha constituido la nota destacada de la artística temporada. I

Em 17 de outubro de 1940 apareceram nas seções de espetáculos dos jornais mexicanos, *El Nacional*, *El Universal* e *Excélsior*, os anúncios do debute de Sai Shoki em Belas Artes a 23 de outubro. Deu mais três apresentações: a 26 de outubro, uma matinê de caridade a 3 de novembro e a 8 de novembro de 1940.⁶

⁶ *El Universal* era um dos mais importantes jornais daquele momento, cada ano, esse jornal organizava várias atividades artísticas de caridade com a finalidade de arranjar dinheiro para dar presentes de Natal a crianças pobres. Os editores agradeceram a Sai Shoki por aceitar colaborar nesta obra.

Imagen 12: Sai Shoki em frente ao Palacio de Bellas Artes, México. Takashima e Chông.

Sekei no bijin buyoka. Sai Shôki



Imagen 13: Programa da estreia de Sai Shoki no Palacio de Bellas Artes.

Acervo Histórico del Palacio de Bellas Artes. México



A viagem de Bogotá ao México necessitou um mês. Ela teve que ficar no Panamá esperando a expedição de um visto, o que aconteceu a 10 de outubro de 1940. No Panamá embarcou para o porto de Tapachula, na costa sul-oriental do México aonde chegou a 17 de outubro. Daí continuou a sua viagem de trem para a Cidade do México, na qual, Conciertos

Daniel, já lhe tinha preparado uma série de compromissos sociais prévios ao seu debute. Ela também esteve presente numa recepção diplomática na sua honra na legação japonesa.

3 O REPERTÓRIO E A RECEPCÃO.⁷

No que diz respeito ao repertório apresentado, ele foi o mesmo em todos os teatros visitados e a ordem varia segundo os dias da função. A primeira parte do programa começava com “2 Danças de Keesang”⁸, continuava com a “Dança da espada”, “*Whalyang*”, “Sonho da mocidade” e terminava com “3 ritmos tradicionais”.

A segunda parte iniciava com “A Melodia da flauta de jade”, continuava com “Canção popular”. “Dança mascarada”, “Uma Encarcerada da Idade Média, ”⁹ “A Cartomante de Seul” e “Bodhisattva Kwannon”.¹⁰ Em várias ocasiões estas danças se alternavam com “Vendetta da moça heroica”,¹¹ “O Maior general abaixo do sol”, “Bailado da Dama d’Honor”, “Dança de mandinga”, “Fresco de Rakuro” “Invocação a Buda”, “Bodhisattva Hugen”, “Dança da colheita”, “O Noivo adolescente”, “Bobo da aldeia”, “A dança da borboleta” e “Camponesa”.

É oportuno fazer um comentário a respeito das mudanças realizadas no repertório interpretado por Sai Shoki ao longo da sua turnê. No livro de Judy van Zile é mencionado que o repertório da primeira etapa da sua turnê pelos Estados Unidos foi quase o mesmo e que depois do seu regresso da Europa começou a realizar mudanças de acordo com a reação do

⁷ Os títulos em espanhol e em português provêm dos programas de mão editados pela empresa Conciertos Daniel e foram comparados com o apêndice número 8 do livro de Judy Van Zile, 2001. O único título em espanhol e em português que não corresponde com o livro dessa autora é o de “Ancient Prisoner, Choonghyang in Prison”, que em espanhol se expressou como “Una prisionera del Medievo” e em português como “Uma encarcerada da Idade Média”.

⁸ *Keesang*, refere-se às *kisaeng*, mulheres educadas na música e na dança que amenizavam as reuniões dos nobres e altos dignitários. A primeira das danças tem raízes camponesas, a executante leva um tambor (*changgo*) amarrado ao corpo com o qual compassa a dança. A segunda tem um estilo xamânico. A dançarina utiliza um longo véu para marcar as suas evoluções.

⁹ Medievo em espanhol com Idade Média em português são termos inexatos. Cotejados com as referências em coreano e inglês, a personagem a que se faz referência é *Ch'unhyang* (Fragrância de Primavera), a heroína de um drama clássico que fica presa por não aceitar os pedidos de amor de um corrupto governador provincial.

¹⁰ Esta dança aparece referida como música cortesã. O seu tema é a representação de um famoso *bodhisattva*, identificado no Japão como uma figura feminina. Por tanto, parece não ter uma origem coreana devido ao fato histórico de que o budismo perdeu seu ascendente depois da institucionalização do confucionismo durante a Coreia Choson (1392-1910).

¹¹ O tema desta dança faz referência à célebre *kisaeng Non'gae*, quem em 1593, nos tempos da invasão japonesa, durante um banquete celebrado no pavilhão levantado sobre o montículo de rochas à beira de um rio, abraçou o corpo de um militar japonês e juntos caíram ao rio morrendo afogados.

público e as opiniões da crítica. Desta maneira, danças como “Uma Encarcerada da Idade Média” e “Noivo adolescente” já não se encontravam nos programas (Van Zile 2001: 212-213).

No que diz respeito a resenhas e comentários aparecidos na imprensa, eles são na sua maioria notas informativas. É preciso dizer que enquanto na Europa e nos Estados Unidos havia uma crítica especializada com conhecimentos sobre a dança moderna, nos países da América Latina isso não acontecia. O público e a crítica estavam pouco familiarizados com esta nova tendência dancística.

O que o público latino-americano sim tinha, era uma afeição pelas criações artísticas vindas do “misterioso oriente”, sendo este o tom que prevalece nas notas jornalísticas e críticas encontradas. O anterior explica o êxito que tiveram suas apresentações porque, além disso, a elite endinheirada das sociedades latino-americanas gostava de assistir às representações teatrais que esporadicamente eram apresentadas.

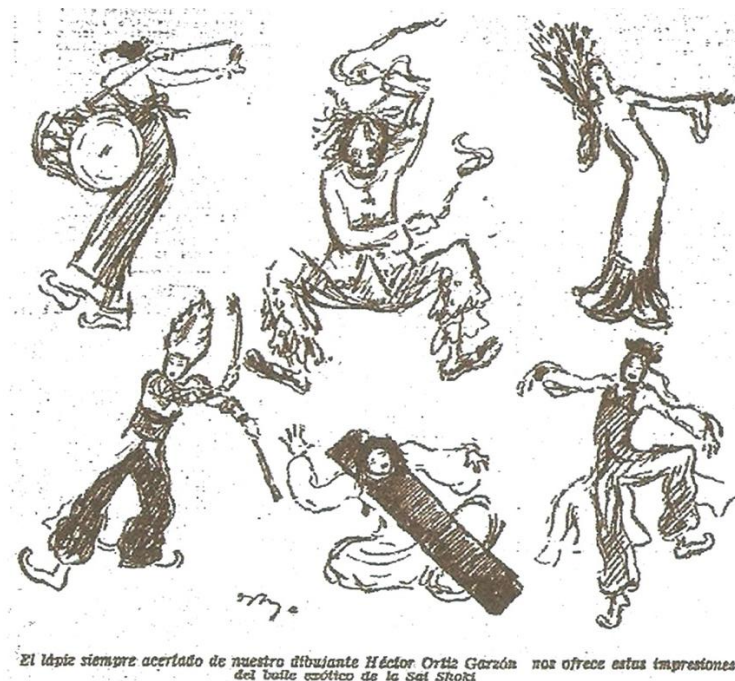
Dentre os textos publicados, apresenta-se uma seleção de algumas notas de imprensa, duas entrevistas e um artigo de revista. As notas e resenhas das representações de Sai Shoki aparecidas nos jornais *Folha da Noite* e *Folha da Manhã*, nome do atual *Folha de São Paulo* e *Correio Paulistano*, o primeiro informava na sua edição do dia 30 de maio de 1940 da sua apresentação no Rio de Janeiro e da sua próxima chegada a São Paulo (S/A 1940b). Na sua edição de 4 de junho de 1940, narrava a debute de “Uma bailarina e três bailados invulgares”. (S/A 1940c) Pela sua parte, o segundo, na sua edição de 6 de junho de 1940, na Coluna Theatros, firmada com as iniciais POL, o autor afirma que “Sai Shoki é, sem duvida, uma bailarina de personalidade bem marcada, com temperamento evoluído e maduro com pendores artísticos pouco comuns”. A seguir, em não presta atenção ao esforço por recrear as danças antigas de Coreia, deixa se levar pelo embelezamento que lhe produzem suas “creações estilísticas de índole intelectual mais marcada em os bailados ‘Bodhisattva Kwannon’ e ‘Bodisattva Hugen’” realizados “com extraordinária elegancia, de rytmos mimicos, e com estupenda vivacidade de efeitos chromaticos...” (POL 1940). Segundo tem se mencionado, essas duas danças têm pouca relação com a tradição dancística coreana. (Ver nota 10).

Os anúncios das atuações de Sai Shoki no já desaparecido Teatro Politeama apareceram em vários jornais de Buenos Aires. Um autor anônimo de uma coluna em *La Prensa* enfatizava como resultavam remotas as coreografias de Sai Shoki para a sensibilidade do

público argentino. Dentre as treze danças executadas, o autor salienta “seu elegante e aristocrático temperamento” na execução de “A Melodia da flauta de jade” e a “Dança da espada”, mas sobretudo ‘Bodhisattva *Kwannon*’ da qual o público pediu que a repetisse. (S/A 1940d).

No que diz respeito a seu debute no Teatro Solís de Montevideú, o cronista do jornal *El Diario* salientou a beleza física da dançarina, a expressividade de seu rosto e seus movimentos cadenciosos, os quais, embora distantes “no tempo e no espaço da nossa sensibilidade, produzem estranha impressão”. O autor também menciona a beleza, colorido e originalidade de peças como “Sonho da mocidade”, “O Maior general abaixo do sol” e “Uma Encarcerada da Idade Média” e elogia o sugestivo quadro plástico do “Bodhisattva *Kwannon*” que “mereceu as honras do bis”. (S/A 1940e) Como complemento deste texto também se incluem, com o título de “A misteriosa dança de Sai Shoki”, uns desenhos alusivos feitos pelo artista Héctor Ortiz Garzón.

Imagem 14 “A misteriosa dança de Sai Shoki”, ilustração de Héctor Ortiz Garzón, El Diario de Montevideo



No jornal limenho *La Prensa* apareceu a primeira entrevista na qual Sai Shoki conta sua história artística e explica sua intenção de reviver as danças coreanas que tinham deixado de ser representadas. Também fala de seu trabalho de recopilação das danças tradicionais, uma tarefa que a fez sentir “possuidora de vinte séculos de tradição” (SA 1940f).

Em Bogotá, o jornal *El Tiempo* deu maior cobertura a sua pessoa. Nas suas páginas aparece uma foto da sua chegada a Bogotá, aparece outra tirada durante seu debute interpretando a “A Melodia da flauta de jade”. Esse jornal publicou também uma entrevista com um autor anônimo e um comentário de Víctor Mallarino quem com este artigo fez seu debute como comentarista teatral.

Na entrevista, Sai Shoki fala também da sua história e trajetória, menciona sua turnê pelos Estados Unidos e pela Europa, e a sua filosofia da dança sobre a qual se expressa: “... deve ser a expressão de um sentimento íntimo... Eu chego perante o público para comunicar a ele uma emoção, as lendas orientais com suas fantasias e encantos” (S/A 1940g).

Víctor Mallarino começa a sua crônica salientando que a importância de Sai Shoki e sua arte radicam em que se descobre e revela ao público de Bogotá um gênero quase desconhecido e apresenta uma espécie de documentário “em todo seu amplo leque, desde o rito

guerreiro e religioso, até a pantomima burlesca de fino humor e graça estilizada”. Chamaram sua atenção as danças, das *kisaeng*, românticas e singelas, e a idealização quase estática, mas cheia de eurritmia [sic em espanhol] da representação do “Bodhisattva *Kwannon*” que “...nos transporta à região quase celeste dos sonhos”. O autor finaliza seu discurso dizendo que o público captou plenamente Sai Shoki em seu elevado mistério artístico, na noite do seu debute”. (Mallarino 1940)

Já foi mencionado que, os jornais da Cidade do México informaram das apresentações de Sai Shoki no Palácio das Belas Artes. Tudo faz pensar que os comentários aparecidos nas notas estiveram baseados nos comunicados de imprensa distribuídos por Conciertos Daniel, segundo mostra a menção de sua intenção de “*ressuscitar* as danças tradicionais da Coreia, o Machucou e o Japão, atualizando e fazendo delas criações com valor universal que tem sido unanimemente celebrada no mundo todo...”, segundo foi publicado no jornal *Excélsior* de 23 de outubro de 1940 (S/A 1940h).

Esta apreciação merece ser matizada porque o repertório apresentado consistiu na sua maior parte da interpretação de danças tradicionais coreanas. Por tanto a referência a Machucou, o governo fictício recém-criado pelos japoneses na China, resulta fora de lugar.

Por outro lado, em 6 de novembro de 1940, o colunista do jornal *El Universal*, Eduardo Pallares, escreveu um artigo chamado “A arte requintada de Sai Shoki” no qual elogia a delicada figura de Sai Shoki da seguinte maneira: “Sai Shoki não é a própria dança, nem é um movimento rítmico, sua arte é sempre rica porque mostra representações físicas e valores em momentos trágicos como no caso da prisioneira, em outros irônicos como o idoso que lembra sua juventude e sublimes como a estátua de um santo budista, de suprema beleza estética”.

O autor do último artigo é José Vasconcelos, um personagem que quando foi secretário de Educação Pública entre 1921 e 1924, deu um grande impulso a educação e a cultura. Ele considerava que eram o meio para impulsar a reconstrução nacional, que também incluía o incipiente movimento da dança moderna. É surpreendente que com essas características, Vasconcelos não pudesse notar o caráter renovador da dança de Sai Shoki no seu propósito de revitalizar a dança tradicional coreana. Suas apreciações estão baseadas nas ideias preconcebidas da superioridade daquilo que ele denomina “arte cristã” perante a “arte asiática” e especificamente coreana, à qual ele define em todo momento como sendo chinesa.

Embora não seja possível negar a importância da China na formação da cultura coreana, isso não equivale a considerar que seja a mesma coisa. Por exemplo, a terminologia utilizada na dança escreve-se em caracteres chineses, mas com a passagem do tempo também se tem incorporado influências do japonês e outras línguas europeias. Por outro lado, embora em tempos remotos houvesse a presença de danças chinesas, uma vez que elas se fusionaram com as coreanas perderam a sua diferenciação.

Para Vasconcelos, Sai Shoki não é “criadora de danças nem de temas, mas suas danças partem da tradição coreana, ou seja, chinesa com alguma influência budista e talvez russa”. Resulta inexplicável saber de onde o autor tirou tais afirmações. A sua opinião muda de tom quando se refere à dança chamada *Whalyang* (Juventude alegre), acerca da qual diz que “é uma dança baseada em uma música que encaixaria em uma obra sinfônica pelo que não parece provir de uma região longínqua e exótica, porque seu gosto é de gênero universal, pelo que flui no ambiente e pouco a pouco se concentra, se plasma no corpo da dançarina e nele, adquire uma substantividade que humaniza o som, o confunde com o ritmo corpóreo da dançarina”.

A seguir, se ocupa do número chamado “*Bodhisattva Kwannon*” nos seguintes termos: “A dança rítmica titulada ‘*Bodhisattva*’ *Kwannon*’ provoca o efeito de uma meditação que em vez de palavras usasse ritmos, gestos que são uma plástica cheia de beleza, mas se expressando com intenção de filosofia...”

Vasconcelos na descrição que faz da dança qualifica a figura da dançarina como “um símbolo e ao mesmo tempo uma realidade viva”. Não há em tudo o que se refere a esta dança os contrapontos com aquilo que para o autor é a “arte cristã” e até parece que vai continuar por esse caminho quando fala do “Ritmo oriental”, “o nome de outro exercício que nos manifesta a peculiaridade do ritmo oriental que não fadiga porque se encontra muito mais além da ginástica, muito longe da mecanização e muito perto dos segredos dinâmicos do mundo animado. O segredo do mundo musical. E a arte chinesa costuma lhe descobrir a essência”.

Contudo, afinal regressa ao seu mesmo discurso e conclui: “...triste a arte chinesa, apesar da sabedoria da sua técnica... admirável, mas só porque faz da plástica uma linguagem fluída...” (Vasconcelos 1940).

Depois do acima assinalado, pode ser considerado que os comentários feitos pelos críticos acerca das atuações de Sai Shoki na América Latina têm em comum ideias pré-concebidas sobre a visão orientalista herdada pelos europeus, a qual se dá por certa e ainda permanece no imaginário contemporâneo quando se fazem apresentações sobre duas culturas “distantes no tempo e no espaço. Por tanto, o uso de expressões como “sensibilidades remotas”, “a elegância do seu temperamento aristocrático”, “uma vaporosidade intelectual de grande transcendência” e “o mistério do exótico oriente” são formas imaginativas com as quais se pretende caracterizar o seu estilo dancístico.

A exceção é Vasconcelos, que abertamente afirma a superioridade da “arte cristã” no momento de pretender fazer comparações com a arte asiática coreana. Além do mais, estas ideias orientalistas também têm influído nas mentes daqueles povos chamados orientais segundo fica evidenciado pelo texto da entrevista com o jornal de Bogotá *El Tiempo*, quando Sai Shoki afirma que a sua intenção é “comunicar um sentimento, as lendas do oriente com sua fantasia e encanto”.

CONCLUSÃO

Imagem 15: Sua atuação no Teatro Takarazuka, Tóquio, em 1941.

National Film Center. The National Museum of Modern Art, Tóquio



Como conclusão deve dizer-se, em primeiro lugar, que o entorno social define o sentido que adquire a existência dos seres humanos. Desta maneira, a vida e a arte de Ch'oe Sûng-hûi são produto do seu tempo e das circunstâncias que marcaram o destino do seu país natal como colônia japonesa, processo associado com as consequências que as transformações modernas acontecidas no Japão tiveram na Coreia, ao lado do propósito parcialmente cumprido de conseguir a assimilação cultural dos coreanos.

A ambiguidade que caracterizou as relações entre colonizados e colonizadores impediu o total cumprimento desta empresa, já que houve uma margem de manobra que produziu um resultado contrário, no momento em que surgiu um interesse pela parte de certos setores da elite colonial japonesa por preservar as expressões culturais coreanas e a posterior atração que elas tiveram entre o público japonês.

Esta foi a conjuntura que fez possível o sucesso artístico de Sai Shoki cuja identidade individual a motivou para preservar as danças tradicionais e fornece um novo caráter através da

incorporação das técnicas da dança moderna. Sua beleza física além da sua grande presença nos cenários, a levaram a ter êxito no seu país natal e no Japão, triunfos que a levaram a planejar uma turnê internacional, cuja terceira etapa a trouxe a América Latina.

Seu encontro com o público latino-americano revela o caráter diverso que a modernidade teve nesta parte do mundo, onde não tinha enraizado um movimento de dança moderna. Na Argentina e no México estava dando seus primeiros passos enquanto que no resto dos locais visitados era praticamente inexistente. A turnê permitiu a ela descobrir certas características do âmbito latino-americano, que estava longe de ser terras de atraso, sentindo-se atraída pelo calor do público, o qual, embora não estivesse familiarizado com a arte da dança moderna, mostrava tendência a recrear-se com expressões estéticas provenientes de uma região longínqua e exótica, apresentadas por uma linda mulher cheia de graça e mistério.

Finalmente, gostaria de encerrar este texto mencionando a coincidência de propósitos entre a intenção de recriar a dança tradicional coreana representada pela procura de novas formas de expressão dancística de Sai Shoki e a dos dois primeiros grupos que se apresentaram no intervalo das suas atuações no Palácio das Belas Artes da Cidade do México, liderados por Anna Sokolov e Waldeen, as quais, embora estrangeiras de origem, motivaram suas alunas a se identificarem com as tendências do movimento artístico nacionalista do México pós-revolucionário e a procurar nas raízes da arte popular do seu país as fontes para a sua criação dancística. Esta é uma coincidência inusitada que registra a convergência, em um mesmo tempo e espaço, de três figuras notáveis que posteriormente foram reconhecidas pelo papel significativo que desempenharam no desenvolvimento da dança moderna na Coreia e no México.

BIBLIO-HEMEROGRAFIA

Livros

Atkins, E. T. (2010), *Primitive Selves. Koreana in the Japanese Colonial Gaze, 1910-1945*. University of California Press, Berkeley, Los Angeles, London, p. 48.

Brown, K. H. (2001), “Flowers of Taisho: Images of Women in Japanese Society and Art”, em *Taisho Chic. Catálogo de la Exposición “Japanese Modernity, Nostalgia and Deco”*. Honolulu: Honolulu Academy of Arts. pp. 17-29.

Caprio, M. E. (2009), *Japanese Assimilation Policies in Colonial Korea 1910-1940*. University of Washington Press, Seattle & London.

Dallal, A. (1994), *La danza en México en el siglo XX*. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, México.

Dube, S. e Ishita, B. (editores) (2011), *Otras modernidades. Historias, culturas, identidades*. El Colegio de México, México.

Echeverría, B. (2006), *Vuelta de siglo*. Editorial Era, México.

Echeverría, B. (2009), *¿Qué es la modernidad?* UNAM, México.

Falcoff, L. (2008), “La danza moderna y contemporánea”, en *Historia General de la Danza en Argentina*. Fondo Nacional de las Artes, Buenos Aires.

Moyano, M. I. (2006), *La danza moderna argentina cuenta su historia*. Ediciones Artes del Sur, Buenos Aires.

Romero C. A. (1997), “Huellas del paso de los coreanos en tierras de Yucatán y su dispersión por el territorio mexicano”, en María Elena Ota Mishima (editora), *Destino México. Un estudio de las migraciones asiáticas a México, siglos XIX y XX*. El Colegio de México, México, pp. 123-166.

Suzuki, S. (2009), *Civilization and Empire. China and the Japan’s Encounter with Europe* International Society. Routledge, London & New York.

Takashima, Yusaburo & Pyôn-ho Chông (editores) (1994), *Sei no bijin buyoka Sai Shôki [Uma das mais belas dançarinas do século, Sai Shôki]*. MT Publishing Company, Tokyo.

Tibol, R. (1982), *Pasos en la danza mexicana*. UNAM Difusión Cultural, México.

Quiroz, M. T. (1995), *Danza y poder*. Instituto Nacional de Bellas Artes, México.

Quiroz, M. T. (2001), *Frutos de mujer: las mujeres en la danza escénica*. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, México. pp. 340-402

Zile, J. V. (2001), *Perspectives on Korean Dance*. Wesleyan University Press, Connecticut. Cap. 8, pp. 185-219 y Apéndice 8, pp. 259-262.

Jornais e revistas

S/A.

(1938-1940a), Brajiro (Notícias do Brasil), São Paulo.

(1940b), “A maior bailarina do Oriente”, em Folha da Noite, 30 de maio, p. 6.

(1940c), “Uma bailarina e dois bailados invulgares”, em Folha da Manhã, 4 de junho (s/p).

(1940d), “Presentóse ayer la bailarina Sai Shoki en el Teatro Politeama”, em La Prensa, Buenos Aires, 25 de junio, p. 16.

(1940e), “Sai Shoki, original intérprete coreana, se presentó ayer en el Solís”, en El Diario, Montevideo, 16 de julio, p. 11.

(1940f), “Conversando con Sai Shoki, Danzarina del Oriente”, en La Prensa, Lima, 21 de agosto, p. 7.

(1940g), “La más famosa bailarina del oriente llego ayer a Bogotá”, El Tiempo, Bogotá, 20 de septiembre.

(1940h), “Hoy debut de Sai Shoki en Bellas Artes”, en Excélsior (Segunda Sección), Ciudad de México, 23 de octubre, p. 3.

(1941i), “Sai Syoki”, en Nippon, no. 26, pp. 44-45, Tokyo

Mallarino, V. (1940), “Sai Shoki”, en El Tiempo, Bogotá, 23 de septiembre

(1940), POL. “Recital de bailados orientais de Sai Shoki, hontem no Theatro Municipal” em Correio Paulistano, São Paulo. 6 de junho, 19, p. 6

Vasconcelos, J. (1940), “La plástica como lenguaje”. Revista Así, 30 de noviembre de 1940. México. Compilado en Margarita Tortajada Quiroz. 75

Años de Danza en el Palacio de Bellas Artes. Memoria de un Arte y un Recinto Vivos. 1934-2009. México: Instituto Nacional de Bellas Artes, pp. 59-61.

Arquivos

Acervo Histórico del Palacio de Bellas Artes, México.

Archive The National Museum of Modern Art, Tokyo.

Arquivo Municipal da Cidade de São Paulo, São Paulo.

Centro de Documentación de las Artes Escénicas del Teatro Municipal de Santiago de Chile, Santiago de Chile.

Centro de Investigación de las Artes Escénicas del Teatro Solís, Montevideo.

CDOC/Arquivo Histórico do Theatro Municipal, São Paulo.

COLOMBIA Y COREA ¿HERMANOS DE SANGRE? - LA PARTICIPACIÓN DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA EN LA GUERRA DE COREA

Andrés Eduardo Vivas Díaz*

ABSTRACT

Purpose: The present document seeks to give a synthetic but meticulous analysis on the causes and motives that led to the Republic of Colombia offering a battalion of soldiers and some frigates in the Korean War.

Design / methodology: This work used an inductive method and was given a political approach away from the military visions that have predominated in the study of Colombian participation in the Korean War.

Results: The research results show how the causes of participation in the Korean War are based on political stratagems that seek a US approach and a solution to Colombia's internal socio-political problems.

Limitations: This research has been limited mainly by the lack of bibliographical sources, since most come from the veterans of the War, as well as the lack of interest and commitment to study and understand this episode of Colombian history better by academics as by the general public.

Originality/Value: This research is of great importance because it not only seeks to enrich the scarce existing bibliography, but also seeks to motivate further research on the Colombian battalion and its participation in the Korean War.

Keywords: Korean War, Colombia-South Korea Relations, Colombia Battalion.

Article Classification: General Review.

* Historian of the Pontifical Javeriana University in Bogota, Colombia. He has participated in various academic meetings and has shown interest in the history of Japan, Korea and China. For the year 2017 has been accepted in the University of Salamanca, in Spain, to study the master program in East Asia. His electronic mail is: andreseduardovivas26@hotmail.com.

INTRODUCCIÓN

La participación de Colombia en la Guerra de Corea es, sin lugar a dudas, uno de los hechos más peculiares y poco comprendidos aún hoy tanto por colombianos como por cualquier observador foráneo que lea sobre el tema. La historia de la Guerra de Corea en Colombia, al igual que sucede en gran parte del mundo, ha sido enviada a los anaqueles del olvido y el silencio, recordada por muy pocos y comprendida por un grupo aún más selecto. Cincuenta años después la pregunta sigue siendo la misma: ¿Cómo y por qué Colombia fue a Corea?

La pregunta es incómoda, usualmente no se responde o si hay suerte, se responde bajo el argumento de que Colombia era un país subyugado a la influencia de los Estados Unidos y actuó, cual vasallo ante su señor feudal, cuando este requirió ayuda. Pero dicha respuesta deja de lado aspectos más profundos y complicados que explicarían mejor las motivaciones colombianas para llegar a Corea. Para poder responder la pregunta sobre por qué Colombia decide participar en la Guerra de Corea, se manejarán tres hipótesis correlacionadas entre sí, que permiten entender de una manera global los motivos de la participación colombiana en la contienda asiática. La primera hipótesis se basa en que el gobierno conservador buscó eliminar elementos peligrosos liberales de la oficialidad del ejército. La segunda hipótesis consiste en la necesidad del presidente Laureano Gómez Castro¹, de acercarse a los Estados Unidos y dejar en el olvido su otrora cercanía con el fascismo europeo y su declarado antiamericanismo y finalmente la tercera hipótesis a manejar, muy ligada a las dos anteriores, es que el Gobierno colombiano buscaba un acercamiento al Gobierno de los Estados Unidos para dotar y capacitar a las Fuerzas Militares colombianas para hacer frente a los problemas internos que por ese entonces se vivían en el país.

La Guerra de Corea, llamada la ‘guerra extraña’ y en el contexto norteamericano ‘la guerra olvidada’, es uno de los conflictos menos estudiados y al que menos investigación se le ha dado tanto en Colombia como a nivel internacional. No es secreto para los pocos que se han enfrentado a escribir y recordar que Colombia fue y participó en la Guerra de Corea, que las esferas académicas colombianas han sido renuentes en tratar el tema de una manera

¹ Presidente de la República de Colombia entre el 7 de agosto de 1950 y el 5 de noviembre de 1953

historiográficamente sistemática. Para muchos autores, que valga decir provienen de la esfera castrense más no de la academia, esto se debe a una serie de intereses político-intelectuales dónde los académicos, afines a claras posturas políticas de izquierda, no encuentran favorable ni ameno tratar el hecho de que Colombia fue aliado de los Estados Unidos en su lucha anticomunista en la península coreana. Para otros autores, la falta de investigaciones se debe a que durante el periodo en que se desarrolló el conflicto, Colombia vivía serios problemas sociales, políticos e incluso económicos, los cuales son más relevantes, para los investigadores y la academia colombiana, que la guerra de un país alejado a cientos de kilómetros de distancia. Sin embargo, ante los ojos del autor del presente documento, quizá ambos motivos sean los responsables de la casi nula bibliografía que existe al respecto en Colombia sumado a la convicción que, incluso hasta nuestros días, los historiadores colombianos no han considerado menester estudiar espacios más allá del mundo hispanoamericano y Europa occidental.

Es por lo anteriormente mencionado que son importantes estos acercamientos para comprender mejor el papel de Colombia en la Guerra de Corea y las consecuencias que esta participación tuvo tanto en el país suramericano como en el país asiático. El presente trabajo, en el que se usó un método inductivo de investigación, se divide en cuatro partes que buscan mostrar de manera sucinta todos aquellos aspectos que permitan una mejor comprensión tanto de la Guerra de Corea como de la participación colombiana en la misma. Cabe mencionar que no se mencionará detalles propios de la campaña de guerra (entrenamientos, combates, tácticas, periodos de licencia), ya que se cuenta con suficiente y muy interesante bibliografía que ilustra a detalle y en primera persona estas experiencias. Finalmente y como todo trabajo realizado por un investigador, se espera que el presente documento sirva para ampliar e incluso animar a otros investigadores a estudiar este periodo de la historia tan poco conocido y que ha unido de una manera especial las relaciones entre la República de Colombia y la República de Corea.

1 COREA: LA COLONIA, LA DIVISIÓN Y LA GUERRA.

La llegada del siglo XX para Corea significó el fin de su tradicional papel como Estado soberano y tributario de la China Ming y el inicio de un periodo de colonización por parte del Imperio japonés. La colonización, que duró desde 1910 y hasta 1945, sólo finalizó tras la derrota de Japón en la Segunda Guerra Mundial; No obstante, Corea no recobró su independencia sino que pasó a ser ocupada por los vencedores de la guerra. La independencia de Corea se trató por

primera vez, cuando Italia se rinde ante los aliados en junio de 1943 e, inicialmente, se habló de qué se haría con los territorios japoneses una vez fuera derrotado el país asiático en la guerra. En ese momento, los Estados Unidos, Gran Bretaña y China se reunieron en El Cairo y proclamaron que:

Considerando el estado de esclavitud al que está sometido el pueblo coreano, las tres potencias mencionadas anteriormente determinan que Corea será liberada e independizada en el momento oportuno” (Lee, 1988, 391).

En febrero de 1945, los Estados Unidos le propusieron a la Unión Soviética gobernar Corea bajo un régimen de tutela o administración fiduciaria mancomunada durante dos o tres décadas (Asociación de Profesores de Historia, 2005, 152). No obstante no sería sino hasta mediados de julio del año 1945 cuando las potencias que habían ganado la guerra² se reunieron en la ciudad de Potsdam en Alemania y, al igual que en El Cairo, uno de los temas a tratar fue el futuro de los territorios que dejaría el imperio japonés una vez fuera derrotado en la guerra. En dicha reunión se estableció, en cuanto a Asia oriental se refiere, que la Unión Soviética recuperaría la soberanía sobre Port Arthur [perdido en la guerra Ruso-Japonesa de 1905], se devolvería Manchuria y Formosa a la República de China [la de Chiang Kai-shek] y Corea volvería a ser un Estado independiente (Valencia, 2003, 7), aunque aún no se había establecido la forma del cómo se lograría esto. Tras los acontecimientos ampliamente conocidos de la detonación atómica sobre la ciudad japonesa de Hiroshima el 6 de agosto de 1945, la Unión Soviética declaró la guerra al día siguiente al imperio japonés e inició la invasión de Manchukuo [nombre del Estado títere japonés sobre Manchuria], acción que terminaría el 24 de agosto con la ocupación de dicho territorio además de Sajalín, las islas Kuriles y la parte norte de la península coreana (Lee, 1988, 392). Por su parte los Estados Unidos con el XXIV Cuerpo de Ejército, ocupaba la zona sur de Corea aproximadamente un mes después de la llegada de los soviéticos (Valencia, 2003, 9).

El proceso, que en teoría debería haber significado un nuevo comienzo para el país peninsular, se encontró repentinamente en medio de un conflicto que, sin ser aun declarado, ya existía entre los dos grandes vencedores de la guerra: los Estados Unidos de América y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas. Las dos potencias deseosas de ejercer su influencia y dominio en áreas estratégicas a nivel mundial, especialmente en áreas ricas en recursos naturales, no tardaron en discrepar sobre quien debería tener una influencia preponderante en

² Estados Unidos, Gran Bretaña y la Unión Soviética.

la península de Corea. Si bien en diciembre de 1945 durante la Conferencia de los Tres Ministros en Moscú que contó con la participación de los Estados Unidos, la Unión Soviética, Gran Bretaña y China, se había propuesto la creación de un gobierno interino amparado por las cuatro naciones, cuando en marzo de 1946 se reunieron los Estados Unidos y la Unión Soviética en un Comité Bilateral para discutir cómo se establecería el gobierno interino, no hubo consenso entre que partidos y organizaciones políticas coreanas podrían participar de dicho gobierno y no se llegó a ninguna decisión³ (APH, 2005, 153-154).

La solución más equitativa para las potencias y que claramente no tomaba en cuenta los intereses del pueblo coreano, fue una planteada por Dean Rusk en la cual la península coreana se dividiría en el paralelo 38° latitud norte dejando el lado sur, de dicho paralelo, para los EE.UU. y Gran Bretaña y el lado norte para la U.R.S.S. (Robinson, 2007, 106). Los investigadores Juan Felipe López Aymes, Alfredo Romero Castilla, Alejandro Escalona Agüero y José Luis León, afirman sobre este suceso que: “En este sentido la llamada liberación no fue obra de los coreanos, sino de la aparición fortuita de los intereses de los Estados Unidos y la U.R.S.S. quienes, además, contribuyeron a frustrar la formación de un Estado coreano libre e independiente” (León, 2009, 145).

Con la península dividida, la Unión Soviética pronto organizó la parte norte de Corea tanto en materia política como económica, creando comités populares y reconstruyendo y optimizando la industria dejada por los japoneses. Durante todo este periodo en Washington se llevaban a cabo negociaciones para unificar el país y, en la Asamblea General realizada en 1947, se había decidido realizar unas elecciones en toda la península (Valencia, 2003, 11). Conforme a lo anterior, el 10 de mayo de 1948 se lleva a cabo la primera elección de diputados de Corea en su historia y, para el 1 de julio de ese mismo año, la Asamblea Nacional había proclamado una constitución. Siguiendo lo estipulado en la carta magna, se había elegido como presidente a Rhee Syngman y el 15 de agosto de 1948, cuando presentó su juramento como presidente, proclamó la creación de la República de Corea (APH, 2005, 158). Por su parte, tras un viaje en el cual participaron Kim Il-sung, Bak Heonyeong y otros funcionarios a Moscú y China, en donde se logra el Acuerdo Económico-Cultural Corea del Norte-U.R.S.S., se eligen el 25 de agosto de 1948 los representantes de la Suprema Asamblea Popular y, el 9 de septiembre de ese

³ Para los Estados Unidos todos los partidos y organizaciones deberían poder participar, mientras que la Unión Soviética sostenía que sólo aquellos partidos y grupos que apoyaran la Conferencia de los Tres Ministros podrían participar.

mismo año, se declara el nacimiento de la República Democrática Popular de Corea y como presidente a Kim Il-sung (APH, 2005, 158-170).

Tanto para Kim Il-sung como para Rhee Syngman la unificación de la península se convirtió en una prioridad mayúscula de sus agendas políticas y, por ello, ya se habían presentado decenas de escaramuzas entre ambas naciones antes de la guerra de 1950⁴ (Cumings, 2004, 266). Para muchos autores el *quid* del asunto no es por qué hubo guerra, sino por qué fue en 1950 y no antes. Para Bruce Cumings (2004, 271) se debió a que los mejores soldados norcoreanos se encontraban luchando en China para antes de 1949, mientras que para los investigadores López, Romero, Escalona y León (2009, 137), el motivo fue que la U.R.S.S. sentía confianza en apoyar a Corea del Norte tras haber desarrollado su propia arma nuclear en 1949. Además de los anteriores argumentos, hay que tomar en consideración que para el 29 de julio de 1949 las últimas fuerzas militares norteamericanas abandonaban la península de Corea (Valencia, 2003, 13) y, que sumado a la victoria de Mao Zedong en China, el año de 1950 se mostraba como el momento más favorable para iniciar la campaña de reunificación que Kim Il-sung tanto había esperado.

Rhee Syngman había buscado solucionar la separación de la península por medio de las armas (Cumings, 2004, 276), sin embargo, los Estados Unidos no estaban dispuestos a ello. Con apoyo y con un ejército claramente superior, las fuerzas de Corea del Norte al mando del Mariscal Kim Sung-chu, un veterano de la guerra de guerrillas contra Japón y participe de batallas como la de Stalingrado, y el General Nam-il, el cual tenía altos estudios y era reconocido como un gran estratega (Valencia, 2003, 24-26), no encontraron mayor resistencia militar en el sur cuando el 25 de junio de 1950 sus tropas atravesaron el paralelo 38° e iniciaron el llamado ‘Plan de Ataque Preventivo’ (León, 2009, 137-138). Se esperaba que la conquista del sur se llevara a cabo antes del 15 de agosto y, a excepción de un perímetro defensivo alrededor de Busan, Kim Il-sung casi logra su objetivo.

Ante la invasión el presidente surcoreano Rhee Syngman solicitó la ayuda de los Estados Unidos, quienes rápidamente convocaron a una reunión extraordinaria del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. El mismo día de la invasión, Washington logró que la ONU emitiera una declaración en donde se expresaba que Corea del Norte había violado la Carta de

⁴ Desde mayo hasta diciembre de 1949, se produjeron combates en el paralelo 38 incluyendo gran número de efectivos de cada bando y con cientos de muertos durante el año 1949 (Cumings, 2004, 276).

las Naciones Unidas y por lo tanto se convocaba al Consejo de Seguridad para tomar alguna acción. Frente a la invasión, la adopción de la resolución 84 fue rápida, obteniendo 9 votos a favor, una abstención y una ausencia⁵, por lo que para el 7 de julio de 1950, ya se había establecido el Cuartel General de la ONU bajo órdenes del comandante del Cuartel General Estadounidense en Extremo Oriente, al cual Rhee delegó las tropas de la República de Corea el 12 de julio (APH, 2005, 175; León, 2009, 138-139).

A pesar de que la situación en Corea señalaba que las tropas de Kim Il-Sung lograrían su cometido, Douglas MacArthur ideó un plan de desembarco en la bahía de Incheon con el nombre clave de *Chromite* el cual buscaría asediar las tropas norcoreanas y así recuperar las zonas invadidas (Valencia, 2003, 34). Si bien el plan tenía muchos detractores por lo complicado que sería llevarlo a cabo, la operación tuvo éxito y las tropas de las Naciones Unidas lograron cortar la línea de suministros desde Corea del Norte, recuperando así la capital Seúl y la mayor parte de la República de Corea. Es justo cuando las fuerzas de las Naciones Unidas inician su avance hacia el norte del paralelo 38° que ingresan las tropas del Batallón Colombia y arriba a Corea la fragata Almirante Padilla.

2 SITUACIÓN INTERNA COLOMBIANA: LA VIOLENCIA.

La situación política interna de Colombia hacía que el aparecer en la lista de las naciones que combatirían en Corea bajo la bandera de las Naciones Unidas fuera una idea quijotesca. Colombia, cuya población desde mediados de los años 40 se había radicalizado en torno al Partido Liberal y el Partido Conservador, había entrado en un estado de guerra civil no declarada cuyos niveles de violencia no tenían precedentes. Tras la muerte del candidato presidencial Jorge Eliecer Gaitán, el 9 de abril de 1948⁶, los liberales acusaron al gobierno conservador de Mariano Ospina Pérez de orquestar el asesinato del popular caudillo⁷, lo que llevó a que las élites del partido Liberal instaran a sus simpatizantes a organizar grupos armados

⁵ Los votos fueron: A favor: China (República de Chiang Kai-Shek), Cuba, Ecuador, Egipto, Francia, India, Noruega, Reino Unido y Estados Unidos; Abstención: Yugoslavia; Ausencia: Unión soviética.

⁶ Hecho también conocido como El Bogotazo, ha pasado a la historia no sólo como el momento en el cual inicia La Violencia y la ciudad de Bogotá resulta seriamente afectada, sino que se dio en el contexto de la Conferencia Panamericana que buscaba darle vida a la OEA.

⁷ El presunto autor intelectual del crimen fue atribuido a un muchacho de 26 años llamado Juan Roa Sierra quien sufría de trastornos psicológicos. Golpeado hasta la muerte por la muchedumbre, se baraja aun hoy en día la idea de que él no fue el autor intelectual, hablando de una conspiración por parte del Partido Conservador, la KGB, o la CIA, etc. No obstante hasta la fecha ninguna de estas teorías ha sido comprobada.

en contra de las fuerzas armadas gubernamentales. Como dice un conocido dicho popular ‘la violencia genera más violencia’ y del mismo modo que los liberales, grupos conservadores decidieron alzarse en armas para defenderse y atacar a los liberales. Uno de los veteranos de la Guerra de Corea, Danilo Ortiz Alvarado recuerda este periodo de la siguiente manera:

Conservadores y liberales se habían exaltado por los últimos acontecimientos políticos con el cambio de gobierno. Extraños personajes traídos de otras regiones, se habían apoderado de la ciudad trayendo el odio y el crimen. Tuluá⁸ que nunca se había conocido de matanzas, se resignaba a recibir la noticia diaria de las que cometían en despoblado o en las goteras de la ciudad, a la luz del día o bajo las sombras de la noche. Las puertas de las casas eran cerradas con la caída del sol, porque en las horas de la noche por sus desoladas calles sólo transitaban los extraños personajes cubiertos con ruanas tras las cuales ocultaban las armas homicidas. Era el precio que se pagaba por el fanatismo político-religioso que exacerbó los ánimos. Malos hombres habían encendido la mecha de la discordia y ya eran impotentes para apagar el incendio” (Ortiz, 1992, 45-46).

Mientras los grupos guerrilleros liberales iban aumentando su presencia en el país y el Partido Comunista incitaba levantamientos campesinos y la creación de autodefensas en las zonas rurales del Sumapaz y Viotá, Ospina optó por una política de represión severa, promulgando la Ley marcial el 9 de noviembre 1949 (Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, 2014, 279) y, clausurando el Congreso de la República mediante el Decreto 3521 (Sábado, mayo 5 de 1951, 11-15, citado en Skladowska, 2007, 9). Además, se censuraron todos los diarios y medios de comunicación nacionales que tuvieran una voz contraria o de oposición ante el Gobierno.

Ese mismo año, y tras la muerte de Gaitán, el partido Liberal decidió retirar de las elecciones presidenciales de 1949 a su candidato Darío Echandía, por temor a que este sufriera el mismo destino que su predecesor (Puyana, 1993, 478). Sin un contrincante, el ganador de las elecciones fue un conocido conservador admirador de las potencias del Eje y del franquismo español llamado Laureano Gómez (Melo, 1996, 176). Existe un ferviente debate sobre las motivaciones de Gómez durante este periodo, si bien para algunos autores su antiamericanismo y pro-fascismo no eran las causas centrales de que, una vez presidente, buscara un acercamiento a los Estados Unidos (Skladowska, 2007, 40)⁹, el haber ganado una elección siendo el único candidato y con su historial ideológico, le sería muy complicado acceder a algún tipo de ayuda militar norteamericana que con tanta urgencia requería. En pocas palabras Gómez abogó por

⁸ Ciudad del Departamento del Valle del Cauca, ciudad natal de Danilo Ortiz.

⁹ Para Bárbara Skladowska (2007), uno de los puntos más curiosos es que ni Laureano Gómez ni su periódico El Siglo figuraron en la Lista Negra del Secretariado de Estado de los Estados Unidos aunque para la nación norteamericana no era un secreto que Gómez era cercano a las ideas fascistas.

una política cercana a la norteamericana, a pesar de haber sido ferviente crítico de la misma, debido a que para 1950 era la única forma de lograr sus objetivos y sobrevivir políticamente. Es así que una vez realizado el llamado de las Naciones Unidas para apoyar a la República de Corea frente a una invasión de la República Popular Democrática de Corea, Laureano Gómez fue el primero en buscar la forma en que Colombia pudiera participar.

3 LA OFERTA COLOMBIANA: LA FRAGATA ALMIRANTE PADILLA Y EL BATALLÓN COLOMBIA

Cuando Truman llamó ‘acción policial’ a la intervención norteamericana en Corea¹⁰ (Cumings, 2004, 295), la suposición de que América Latina estaba en peligro por una amenaza externa del comunismo internacional, favoreció que la opinión pública estadounidense pregonara por que las naciones latinoamericanas mejoraran y adquirieran más y mejores equipos militares para detener esta amenaza. Para Bárbara Skladowska (2007, 25) esta conminación era: “El peligro comunista calificado desde el inicio como enemigo externo y no como un problema de pobreza y del creciente subdesarrollo del continente hacia ganar gradualmente la fuerza y los argumentos militares en detrimento de los componentes económicos y sociales”. No obstante y mientras Estados Unidos esperaba una participación a gran escala de Latinoamérica en la Guerra¹¹ (Skladowska, 2007, 26), poco se debatía sobre los problemas económicos tanto en territorio estadounidense como en la U.R.S.S., que hacían que ambas potencias se disputaran importantes zonas ricas en materias primas en el continente africano y asiático.

Mientras tanto en Colombia, el gobierno de Gómez trató de entrar en las nuevas estrategias de la Guerra Fría y buscó desesperadamente identificar al enemigo interno colombiano, es decir a los liberales, como un brazo armado del comunismo (Atehortúa, 2008, 65). Sin embargo esta asociación resultaba confusa, pues a la vez que al liberalismo era señalado de ser parte del partido comunista, se había señalado que la muerte del líder liberal Jorge Eliecer Gaitán había sido perpetrada y orquestada por la Unión Soviética y el comunismo¹² (Rodríguez,

¹⁰ Así no tenía que pasar por el proceso constitucional parlamentario de emitir una declaración de guerra.

¹¹ Se esperaba que todos los países aportaran mínimo una compañía y que Argentina, Brasil y México aportaran un regimiento cada uno. La idea de hacer una “Fuerza Interamericana” no prosperó.

¹² Para Puyana García: “Se motivó esencialmente en la necesidad de obtener la simpatía internacional por demostrar su decisión de luchar por la democracia, que no era observada en su propio suelo, y para poder

2005, 35). Con la participación colombiana en lo que el gobierno llamó ‘Una cruzada de paz’ (Puyana, 1993, 478; MREC, 2014, 75), Colombia esperaba que los Estados Unidos se comprometieran a atender la solicitud de material bélico para dotar a trece batallones de infantería, obtener dos fragatas de patrullaje y algunos aviones que le permitieran enfrentar a los diversos grupos subversivos¹³. No obstante no dejaba de ser contradictoria la decisión por parte del gobierno de luchar en tierras extranjeras cuando internamente el país se fracturaba por la guerra. Sin embargo hubo quienes, como el Brigadier General Puyana García, encontraron un escape en Corea a las atrocidades que había presenciado en Colombia. Él escribió:

No tengo mayor conocimiento de lo que es y no es el comunismo; además poco me interesa. Sé que niega a Dios y para mí es suficiente como cristiano, militar en las filas contrarias...Me siento algo así como un cruzado potencial...pero también tengo mis reservas sobre lo que llamamos ‘democracia’, especialmente con lo que ha ocurrido en el país en estos últimos años. Adoro mi carrera y sé que me dolería mucho dejarla. Pero me siento hastiado y sin motivo para combatir en una contienda que habrá de cobrar vidas y sangre de hermanos...Este viaje a Corea me abre la oportunidad de realizarme como soldado y llegar a vivir la emoción de la guerra y la ilusión de la gloria militar que no se podrá encontrar nunca en una lucha intestina...Es la oportunidad de realizar mi carrera militar y de sustraerme a una lucha fratricida que me ha dejado tremendas decepciones en mi reciente experiencia en los Llanos Orientales” (Puyana, 2003, 47-48).

Posteriormente uno de los argumentos que usaría el gobierno para justificar el envío de tropas a Corea, fue que los Estados Unidos ejercieron presión sobre el gobierno colombiano para coaccionar su participación en la Guerra. Aun así para el 28 de junio de 1950, el Ministro de Guerra Roberto Urdaneta Arbelaez envió una carta al Secretario General de las Naciones Unidas Trygve Lie, en la cual expresaba la decisión de que Colombia participaría en la Guerra de Corea y enviaría, en un primer momento, una fragata de guerra. La carta mencionaba:

Señor Secretario:

De conformidad con el llamamiento que el Señor Secretario General de las Naciones Unidas hizo el 27 de junio a los miembros de dicha organización sobre cooperación militar para repeler la agresión contra el Gobierno de Corea y con la respuesta afirmativa que a tal llamamiento dio el Gobierno de Colombia el 28 de julio, es muy honroso para mi llevar a conocimiento de Vuestra Excelencia que el Gobierno de Colombia –teniendo en cuenta las informaciones que el señor General Robert L. Walsh, como representante del Comando Unificado de las Fuerzas de las Naciones Unidas, se sirvió darle al Embajador de Colombia en Washington durante la entrevista celebrada el 5 de agosto – pone a disposición del Comando Unificado la Fragata

exigir que se le apoyara con armas a fin de detener dentro de su territorio la “pretextada! expansión comunista...” (Puyana, 1993, 481)

¹³Para Cha Kyong Mi la necesidad de fortalecer el ejército era sólo para fortalecer el gobierno de Laureano Gómez, quién siendo conservador, encontraría positivo el hecho de tener una fuerza superior a la que poseían los opositores liberales y sus guerrillas (Barbosa, 2012, 78).

A.R.C. ‘Almirante Padilla’ con su tripulación de ciento cincuenta (150) marineros y treinta (30) suboficiales y su dotación de diez (10) oficiales.

La Fragata A.R.C. ‘Almirante Padilla’, de la Armada de Colombia, es un buque de 303 pies de eslora, 37 de manga, con una batería principal de 3 piezas de 75 mm. Su batería antiaérea es de dos piezas de 40 mm., gemelas, y cuatro piezas de 50 mm. Además tiene instalación para ataque anti-submarino.

El señor Embajador de Colombia en Washington, doctor Eduardo Zuleta Ángel, y los agregados Militares y Navales de la Embajada están listos para entrar en contacto con los oficiales del Comando Unificado en Washington a fin de discutir los detalles complementarios de esta oferta.

Aprovecho la oportunidad para expresar a vuestra excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

(Fdo.) Roberto Urdaneta Arbeláez, Ministro de Guerra” (Fuerzas Militares, 1977, 47-48).

La oferta colombiana dividió las opiniones de los diferentes entes gubernamentales norteamericanos, pues mientras el Departamento de Estado consideraba que la oferta colombiana atraería a otras naciones latinoamericanas a participar en la Guerra, el Departamento del Tesoro temía que cualquier nación latinoamericana que participara no tendría la capacidad económica para emprender la campaña bélica y, en el caso de Colombia, dudaba de la capacidad del país suramericano para reembolsar los gastos de apoyo logístico (Valencia, 2003, 50-51). No obstante, tanto el Pentágono como el Departamento de Defensa, consideraban aceptable la oferta y el 9 de octubre de 1950, el Departamento de Estado recibía la solicitud por parte del de Defensa de aceptar la oferta de Colombia. El 13 de octubre, el Jefe de Operaciones Navales Forrest P. Sherman, recibía instrucciones para integrar a la fragata Almirante Padilla a las fuerzas navales de las Naciones Unidas (Valencia, 2003, 53-54).

Aunque no se sabe con exactitud cómo surgió la idea de ofrecer un batallón de infantería a las Naciones Unidas, el 14 de noviembre de 1950, el Embajador de Colombia en Washington Eduardo Zuleta Ángel, envió una carta ofreciendo un batallón para servir en Corea. La carta decía:

Señor Secretario:

De conformidad con la petición hecha por el señor Secretario General de las Naciones Unidas el 14 de julio de 1950 a varios Estados miembros de esta organización para ayuda efectiva, especialmente fuerzas terrestres, para rechazar la agresión en contra del Gobierno de Corea, y con la respuesta afirmativa dada a dicha petición por el Gobierno de Colombia el 28 de julio de 1950, tengo el honor de llevar al conocimiento de su Excelencia que el Gobierno de Colombia pone a disposición del Comando Unificado un (1) Batallón de Infantería compuesta de 1.080 tropas adiestradas

especialmente, sin apoyo de artillería, del Ejército Regular de Colombia. Este Batallón está equipado actualmente con una variedad de armas de infantería europeas y americanas, sin estandarizar. Será necesario, por lo tanto, que previamente al viaje a Corea se le proporcionen o recibiera instrucción y adiestramiento en el uso de las armas americanas de infantería que “tendrá que emplear.

El Gobierno de Colombia reconoce que habrá obligación de reembolsar al Gobierno de los Estados Unidos por concepto del adiestramiento, apoyo logístico y cualesquiera otros servicios que sean recibidos por este Batallón, cuyos detalles serán coordinados más adelante entre el gobierno de Colombia y el Gobierno de los Estados Unidos.

Deseo aprovechar la oportunidad de expresar a su excelencia las seguridades de mi más distinguida consideración. (Fdo.) Eduardo Zuleta Angel – Embajador de Colombia” (Fuerzas Militares, 1977, 48-49).

Los ofrecimientos fueron estudiados por diferentes estamentos del gobierno norteamericano, en muchos casos, encontrando que el ofrecimiento colombiano tenía serios problemas en todos los ámbitos. Según un estudio del general Charles L. Bolte, el batallón ofrecido por Colombia tenía serias limitaciones, no obstante, recomendaba aceptar el ofrecimiento ya que era “deseable desde un punto de vista político” (Valencia, 2003, 55). Entre las limitaciones que el general había encontrado se listaban:

1. Colombia no ofrece apoyo de combate o de servicio fuera del médico.
2. Al batallón habrá que equiparlo con material de Estados Unidos y con toda clase de provisiones.
3. Colombia no puede efectuar el transporte de la unidad a Corea.
4. Colombia no puede proveer apoyo logístico
5. Solamente una parte mínima de los oficiales hablan inglés¹⁴ (Valencia, 2003, 55).

Tras un estudio minucioso y tras presentarle al Departamento del Tesoro la Ley de Préstamos y Arriendos¹⁵ como garante para apoyar el ofrecimiento colombiano, se aceptó la admisión de Colombia el 29 de diciembre de 1950 en la Guerra y, el gobierno colombiano,

¹⁴ En el libro de Gabriel Puyana García ¡Por la libertad... en tierra extraña!, menciona una anécdota en la cual él y otros dos oficiales son informados de un procedimiento en caso de ataque aéreo. Mientras el oficial les había informado que saltaran por una ventana próxima a sus literas de campaña y se resguardaran en una trinchera, los oficiales que acompañaban a Puyana habían entendido que por la noche se alejaran de la ventana pues podría darles el “sereno” (Viendo frío de la noche y primeras horas de la mañana). Puyana, incrédulo de la traducción de sus compañeros por lo que el menciona: « ¿Puede usted pensar que este gringo, en pleno teatro de guerra, se preocupe de que nos pueda dar el sereno y nos de algún refriado? » Pidió una repetición más pausada y pudo dar fin al malentendido. (Puyana, 1993, 168).

¹⁵ Disposición promulgada en tiempos de la Segunda Guerra Mundial por el presidente Franklin D. Roosevelt en la cual se facultaba al gobierno para entregar ayudas en equipo militar a países cuya solidaridad apoyara los intereses de los Estados Unidos (Valencia, 2003, 55).

procedió a crear un batallón que llamó Colombia mediante el Decreto 3927 amparado bajo la Ley 13 de 1945 (MREC, 2014, 53).

La idea de participar en la Guerra de Corea tomó por sorpresa a la población colombiana, en especial a aquellos que irían a combatir ya que, aunque se suponía que el Batallón Colombia sería integrado por voluntarios, muchos de ellos (por no decir la mayoría) fueron designados a Corea en contra de su voluntad. Los ‘voluntarios’ resultaron ser oficiales y suboficiales en su mayoría de tendencia liberal, ya fuera por su lugar de origen o tendencia familiar¹⁶ y, aunque se trato de negar esta teoría, los testimonios como las del Brigadier General Puyana García sólo la refuerzan: “...hemos escogido a todos aquellos que creemos que son liberales o por lo menos sus familiares son de este partido. Eso de Corea va a ser muy duro...” (Puyana, 1993, 64).

Mientras la prensa en Bogotá afirmaba que estos ‘voluntarios’ eran héroes que lucharían por la libertad y la democracia, los combatientes como Álvaro Valencia Tovar afirmaban que, tras ser “voluntarios del dedo índice... [por] razones partidistas o animadversiones de superiores” (Valencia, 1992, 149), no entendía como Colombia lucharía por dos ideales que ya no existían en ella. Valencia escribió: “¿Por qué luchar por la libertad y la democracia en otro país, cuando en el nuestro ambas estaban desapareciendo?” (Valencia, 1992, 150). De igual forma Puyana García también escribió: “No deja de ser irónico, ir a luchar por una democracia tan lejos de nuestras fronteras, cuando aquí vemos cómo se van desvaneciendo esos ideales” (Puyana, 1993, 65).

El primer grupo de colombianos en ponerse en marcha hacia Corea fueron los tripulantes de la fragata Almirante Padilla, la cual en cabeza de los capitanes Julio Reyes Canal y Darío Forero González, recibieron la orden de zarpar con destino al Centro de Entrenamiento Naval de San Diego, California, el 31 de octubre de 1950 (Reyes, 2000, 81). Tras seis meses de instrucción y entrenamiento, la fragata junto con su tripulación llegó a las costas japonesas el primero de mayo de 1951 (Hernández, 1953, 102) y su primera operación de patrulla llamada

¹⁶ Durante la violencia partidista colombiana, un aspecto social que se manifestó fue el de las filiaciones familiares y municipales a determinado partido político. Dicho de otro modo, si se nacía en una familia o un pueblo liberal se debía ser liberal. Si bien no siempre el 100% se la población tenía la misma ideología, durante la violencia los “elementos peligrosos” es decir, las familias con un corte político distinto fueron generalmente las primeras víctimas de la violencia, muchas veces llevada a cabo por las fuerzas armadas del Estado y sus propios vecinos y conciudadanos.

‘Aschan’, fue recibida el domingo 13 de mayo de 1951 (Reyes, 2000, 294). La A.R.C. Almirante Padilla sirvió en la flota de las Naciones Unidas por 264 días, iniciando operaciones el 5 de mayo de 1951 y terminando su servicio el 25 de enero de 1952 cuando llega a la Base Naval de Yokosuka en Japón (Reyes, 2000, 555). Junto a la Almirante Padilla, fueron enviadas las fragatas A.R.C. Almirante Brion en cabeza del capitán Carlos Prieto Silva y la fragata A.R.C. Capitán Tono comandada por los capitanes Hernando Berón Victoria y Jorge Tava Suárez (Zitzmann y Gómez, 2014, 51).

La travesía para los miembros del batallón de infantería Colombia, del cual en su primer contingente eran parte 1.068 hombres, comenzó en la Plaza de Bolívar de Bogotá bajo estricta reserva del gobierno. Como menciona el capitán Francisco A. Caicedo, sólo los más íntimos familiares tenían conocimiento que viajarían a Corea (Caicedo, 1961, 10). Con guardias armados y en vagones de ferrocarril, los soldados del batallón viajaron a Buenaventura en una travesía accidentada, puesto que en la carretera entre Ibagué y Armenia¹⁷ un vehículo volcó y dejó un saldo de 18 heridos, en donde los que recibieron heridas de consideración se quedaron en Colombia (Caicedo, 1961, 11). El batallón, tras dos noches y un día de viaje (Valencia, 1977, 43), llegó a la ciudad de Buenaventura el 21 de mayo de 1951 (Ortiz, 1992, 17) y allí abordaron el transporte militar estadounidense U.S.N.S. Aiken Victory que los transporto hasta Corea con una breve escala en Hawái.

La parada en Hawái fue rememorada por muchos veteranos debido a que se les impidió viajar libremente por las islas del pacífico. No obstante, entre las anécdotas que quedaron de dicha escala, se cuentan las vividas por la policía militar norteamericana buscando a los colombianos que, desacatando las órdenes, decidieron salir a conocer las islas. Francisco Caicedo, por ejemplo, menciona como seis soldados del batallón [Valencia Tovar señala que fueron ocho (Valencia, 1977, 86)] no aparecieron al momento de zarpar el Aiken Victory rumbo a Corea y como, tiempo después, fueron procesados por una corte marcial (Caicedo, 1961, 28).

Tras 26 días de viaje a través del océano Pacífico, las tropas colombianas a bordo del Aiken Victory llegaron a la bahía de Busan el 15 de junio de 1951, aunque por la marea, el barco no pudo atracar en puerto ese día (Puyana, 1993, 120). Tras un entrenamiento extenuante e intensivo, el batallón Colombia fue asignado el primero de agosto de 1951 a la 24^o División

¹⁷ Si bien el viaje realizado fue hecho en ferrocarril, no existía una conexión entre Ibagué y Armenia, por lo que este trayecto se hacía en autobús y en Armenia se retomaba el viaje en ferrocarril (Ortiz, 1992, 18).

de Infantería del Octavo Ejército de los Estados Unidos (Atkinson, 2010, 182). Durante la guerra, en términos generales las tropas colombianas participaron en las batallas de: La operación Avance de Geumseong entre el 13 y el 21 de octubre de 1951, Colina 400 en Gimhwa el junio 21 de 1952, Colina 180 el 10 de marzo de 1953, y la tristemente célebre batalla de Old Baldy entre el 23 y 25 de marzo de 1953 (Atkinson, 2010, 182).

Finalmente, cuando se firma el Acuerdo de Armisticio de Corea o Paz de Panmunjom el 27 de julio de 1953 entre la República Popular Democrática de Corea y los Estados Unidos, las tropas colombianas habían perdido a 163 hombres¹⁸, regresado con 448 heridos y 28 soldados habían sido capturados por las fuerzas norcoreanas durante el conflicto. El Batallón Colombia estuvo en Corea hasta octubre de 1954 y hasta 1955 un contingente de la armada (MREC, 2014, 320). No obstante, al igual que como sucedería en Corea, la guerra no había solucionado ningún problema real en Colombia¹⁹. Tras los periodos presidenciales de Laureano Gómez, Roberto Urdaneta Arbeláez y tras el golpe de Estado por parte del General Gustavo Rojas Pinilla²⁰, los soldados que regresaron de Corea poco o ningún reconocimiento recibieron en su país. Como escribe Bárbara Skladowska: “Incluso, muchos de los que regresaron, después de unos tibios aplausos de bienvenida, tuvieron que empeñar las condecoraciones o...a causa de un momento de desesperanza fueron declarados ‘desequilibrados mentales’” (skladowska, 2007, 113).

4 EL REGRESO Y LA HERMANDAD DE SANGRE ENTRE COLOMBIA Y COREA

Tras el conflicto y el retorno de las tropas a territorio colombiano, uno de los primeros temas que empezó a ser mencionado por la prensa y que despertó arduas críticas en la sociedad colombiana, fue el cobro que hicieron los Estados Unidos por concepto de los gastos generados por el Batallón y las fragatas en territorio coreano. Cuando en 1953 llegó el cobro por algo más

¹⁸ Las cifras varían ya que para Skladowska los soldados colombianos muertos fueron 131, mientras que hubo 69 desaparecidos (Skladowska, 2007, 481).

¹⁹ Para muchos autores como Cummings, la intervención extranjera impidió que el conflicto fuera solucionado internamente por los coreanos, siendo estos dominados y utilizados por diferentes potencias que, tras 1953, no lograron desaparecer los problemas en la península y solamente los agravaron. (Cumings, 2004, 329).

²⁰ Urdaneta ocupa el cargo de Laureano Gómez debido a que este dimite de su puesto en noviembre de 1951 cuando, por motivos de salud no pudo seguir a la cabeza del ejecutivo colombiano. Tras la pérdida del apoyo popular al gobierno de Urdaneta por los atropellos y masacres cometidos por el oficialismo estatal, Gómez intentó recuperar el poder para evitar un golpe de estado que, lamentablemente para Gómez, se efectuó el 13 de junio de 1953 en cabeza del General Gustavo Rojas Pinilla. Félix Abella, “Gustavo Rojas Pinilla: Indignidad y contrabando ganadero” (Credencial Historia, 1991).

de diez millones de dólares, la sociedad colombiana que nunca había entendido el sentido de ir a luchar a Corea, reaccionó desfavorablemente y los medios no dieron tregua al gobierno para explicar tan desmesurada deuda. Sin embargo, cuando el 13 de junio de 1953 hay un cambio abrupto de gobierno debido al golpe de Estado por parte del General Gustavo Rojas Pinilla, no se vuelve a menciona la deuda con los Estados Unidos (Valencia, 2003, 58).

Si bien ante la sociedad colombiana Corea no significó una victoria de ninguna índole, en términos políticos Colombia adquirió una legitimidad en el contexto regional, no sólo siendo parte del Consejo de Seguridad de la ONU por dos ocasiones, la primera entre 1953-1954 y la segunda entre 1957, sino participando como miembro de las decisiones que se tomaran sobre el armisticio coreano (Rodríguez, 2005, 28-30). No obstante tanto en términos diplomáticos como en términos militares la experiencia fue desaprovechada por Colombia, ya que mientras diplomáticamente el país perdía todo contacto con la República de Corea, los veteranos de la Guerra eran obligados al retiro sin posibilidades de enseñar lo aprendido a sus compañeros en Colombia (Rodríguez, 2005, 57) ²¹.

Uno de los primeros temas que se discuten actualmente sobre la relación entre la República de Colombia y la República de Corea, es el hecho de que ambas comparten un ‘lazo de sangre’ producto de la participación colombiana en la Guerra. Si bien las relaciones diplomáticas y culturales entre las dos naciones gozan de un crecimiento sin precedentes, tras la Guerra la relación entre las dos naciones fue mínima por no decir inexistente en la cual, por lo menos ocho años después de librado el conflicto, no hubo intercambios diplomáticos u económicos (MREC, 2014, 77).

En ese orden de ideas, el primer país suramericano en tener una relación diplomática con la República de Corea fue Brasil, quien tras iniciar conversaciones con Corea en 1959, tuvo en 1962 la primera embajada del país asiático en Suramérica (Barbosa, 2012, 81). En el caso colombiano aunque no es claro qué país tuvo la iniciativa, se establecieron relaciones diplomáticas en 1962 precedidas por el señor Jung Il-kwan quién era Embajador en los Estados Unidos y, dos años después, el señor Enrique Molano Campuzano, quién era el Embajador de

²¹ Saúl Hernández muestra como el 77% de soldados entrenados y veteranos de la Guerra fue licenciado y sólo algunos oficiales y suboficiales pudieron enseñar lo aprendido. En muchos relatos de los veteranos se muestra cómo, tras la guerra, la mayoría quedó sin mayor apoyo que las glorias pasadas y en muchos casos encontraron que eran pocos los lugares donde eran bienvenidos para incorporarse a la fuerza laboral. Gabriel Puyana menciona como, los veteranos, incluso fueron calificados de comunistas (Puyana, 1993, 554).

Colombia en Japón, presento sus credenciales diplomáticas en Seúl. Si bien los dos diplomáticos no eran Embajadores residentes sino Embajadores concurrentes (MREC, 2014, 78), sólo nueve años después en 1971, la República de Corea del Sur abrió una embajada en Bogotá. Para 1972, Jinseng Ahn se presenta como el primer Embajador permanente en Colombia, y en 1978, la República de Colombia abre su primera Embajada en Seúl precedida por el Embajador permanente Virgilio A. Olana Bustos (Barbosa et al, 2011, 251; MREC, 2014, 72-80).

Las relaciones entre Colombia y Corea fueron fructíferas, no sólo por el establecimiento de embajadas sino por la concertación de muchos acuerdos entre los que se destacan la cooperación científica y técnica, firmado el 1 de junio de 1981, la exención de visas el 25 de noviembre de 1981 y la cooperación comercial el 10 de diciembre de 1986 (MREC, 2014, 80). Además, se lograron diversos acuerdos interinstitucionales entre Universidades colombianas y coreanas, siendo Colombia un destino llamativo para los estudiantes coreanos que venían a aprender o perfeccionar su español, eso sin contar el auge que tienen las disciplinas marciales como el Taekwondo que pronto adquirieron diversos practicantes a nivel nacional. A pesar de ello, este éxito inicial en la década de los años 80, pronto mermaría ante el conflicto interno colombiano el cual, entre los grupos guerrilleros y las bandas del narcotráfico, harían que el número de estudiantes coreanos, disminuyera sustancialmente en el país hasta mediados de la primera década del siglo XXI.

A pesar de lo anterior, en los últimos años la llegada de las series de televisión (dramas coreanos), música pop (K-pop) y una creciente llegada tanto de empresas como de estudiantes de intercambio coreanos, ha hecho que la llamada Ola coreana o “Hallyu” haya tomado fuerza en Colombia, al punto de que es cada vez más común encontrar tanto estudiantes del idioma coreano como practicantes de las diversas experiencias culturales, modernas y tradicionales, del país asiático (MREC, 2014, 206-218). Sumado a este fenómeno cultural más propio de las generaciones más jóvenes, la participación de Colombia en entidades suprarregionales como lo es la Alianza del Pacífico o su candidatura por pertenecer a mecanismos económicos como el TPP y la APEC, han hecho que Corea pase de ser el vecino exótico de China y Japón a convertirse en un socio estratégico, con el cual el gobierno Colombiano firmó un TLC en febrero del año 2013.

Aún así, mientras los jóvenes colombianos aprenden la lengua y cultura coreana, en muy pocos casos se tiene conocimiento que en 1951, un contingente luchó en el país que ahora admiran. ‘La guerra olvidada’ como la han llamado tristemente los veteranos, es quizá el nombre que debería tener el conflicto que, además de muertos, no trajo ningún beneficio real al país. Para muchos, el hecho de que la memoria sobre este conflicto este desapareciendo, no sólo por lo poco que se habla de ella o de menciones marginales en los libros de texto escolares (Skladowska, 2007, 114), hacen que Colombia haya perdido una parte importante de su historia, recordada ocasionalmente cuando (principalmente) son los coreanos y sus autoridades quienes recuerdan la participación colombiana en la Guerra, dándole una importancia que Colombia nunca le dio y como dice Fernando Barbosa: “Además, en relación con nuestro mayor haber en las relaciones bilaterales, no puede dejarse de lado el hecho de que la memoria de la guerra únicamente la guardan los mayores. La juventud es indiferente o quiere olvidarla o, aún peor, ya la ha olvidado” (Barbosa, 2012, 84).

CONCLUSIONES

A través de las anteriores páginas, hemos podido apreciar de una manera muy breve, como Colombia se embarcó en lo que sería su primera ‘aventura’ bélica fuera del continente americano. Como se mostro previamente, las decisión de ir a Corea se tomó en base a la crítica situación político-social que vivía Colombia, al igual que un interés particular para legitimar un gobierno que no gozaba de popularidad, tanto internamente como en el extranjero. La falta de un objetivo real y claro para los más de cinco mil combatientes en tierras asiáticas, sólo acentuó la desolación por un regreso que les demostró que Colombia no los esperaba, que su travesía sólo significaría una desatinada acción gubernamental y que, tas un par de años, estaría relegada al más absoluto olvido.

El título del presente documento es pretencioso y es por eso que el autor ha puesto en duda la palabra tan frecuentemente usada en la República de Corea ‘Hermanos de sangre’, no por el hecho de que la afirmación sea falsa, sino por el hecho de que sólo Corea considera a Colombia su hermana de sangre, mientras Colombia sólo hasta los años más recientes ha buscado acercarse a la nación asiática.

A pesar de ello, Corea del Sur y Colombia han logrado re-construir aquel puente cultural muchas veces destruido por diversos actores, no sólo como socios económicos sino con un interesante intercambio cultural entre las dos naciones. No obstante a pesar de este intercambio, hay que llamar la atención sobre la poca o ninguna importancia que se le ha prestado desde la sociedad civil hasta la academia, a la participación y consecuencias que tuvo la pequeña pero importante participación colombiana en la Guerra de Corea. Quizá en un par de años la Guerra no sólo sea representativa para los Embajadores de Corea en Colombia, los veteranos de la Guerra y sus familias, sino para todos aquellos, mayores y jóvenes que cada día en mayor cantidad, se acercan y se maravillan con la cultura coreana o colombiana que llega a sus países.

BIBLIOGRAFÍA

Abella, F. (julio 1991), “*Gustavo Rojas Pinilla: Indignidad y contrabando ganadero*”, *Credencial Historia*, No. 19, disponible en: <http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/revistas/credencial/julio1991/julio4.htm> (consultado 20 de junio de 2016).

Asociación de Profesores de Historia (2005), *Historia fácil de corea vol. 2*, Academia de Estudios Coreanos, Gyeonggi-do, Corea.

Atehortúa Cruz, A. L. (2008), “Colombia en la guerra de Corea,” *Folios, Segunda época*, No. 27, pp. 63-76.

Atkinson, T. *Korean War memorials in pictures remembering UN participation 60 years later* (2010), Ministry of Patriots and Veterans Affairs, Republic of Korea, Seoul.

Barbosa F., Posada, E. y Serrano. E. (2011), *La inserción de Colombia en Asia Pacífico 2020: Colombia en el nuevo océano*, Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano, Bogotá D.C.

Barbosa, F. (2012), “Colombia y Corea: un camino sin recorrer,” *Revista de análisis internacional*, No. 6, pp. 75-86.

Caicedo Montúa, F. A. (1961), *Banzay: Diario de las trincheras coreanas*, Sección Imprenta y Publicaciones de las Fuerzas Militares, Bogotá.

Cummings, B. *El lugar de Corea en el Sol: Una historia moderna* (2004), Trad. Cecilia Melero, Gustavo Santillán y Jorge Santarrosa, Comunicarte, Córdoba, Argentina.

Fuerzas Militares (1977), *Batallón Colombia 1950-1975*, Fuerzas Militares, Bogotá.

Hernández, E. (1953), Colombia en Korea. Impresiones de un tripulante del A. R. C. “Almirante Padilla” en su viaje a Korea. Imprenta de las Fuerzas Armadas, Bogotá.

- Lee, Ki-Baik (1988), *Nueva historia de Corea*, Universitaria, Buenos Aires.
- León Martínez, J. L. (2009), *Historia Mínima de Corea*. El Colegio de México, Centro de Estudios de Asia y África, México DF.
- Melo, J. O. (1996), *Colombia hoy*, Presidencia de la República, Santa Fé de Bogotá.
- Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia (2014), *Colombia y Corea naciones hermanas: cincuenta años de relaciones diplomáticas*, Imprenta Nacional de Colombia, Bogotá D.C.
- Ortiz Alvarado, D. (1992), *En Busca de la gloria*, Ortiz & Cantillo Editores, Cali.
- Puyana García, G. (1993), ¡Por la libertad... en tierra extraña! Crónicas y reminiscencias de la guerra de Corea, Banco de la República, Santa Fe de Bogotá.
- Reyes Canal, J. C. (2000), La Fragata “Almirante Padilla” en la guerra de corea y otras memorias marineras, Editorial Códice LTDA., Santa Fe de Bogotá D.C.
- Robinson, M. (2007), *Korea's Twentieth-Century Odyssey*. University of Hawaii, Honolulu.
- Rodríguez Hernández, S. M. (2005), La influencia de los Estados Unidos en el Ejército colombiano, 1951-1959, La carreta editores, Medellín.
- Skladowska, B. (2007), *Los Nombres de la Patria en la Guerra de Corea, 1951-1953: Ocaso de un Mito*, Universidad de los Andes, Facultad de Ciencias Sociales, Departamento de Historia, CESO, Ediciones Uniandes, Bogotá D.C.
- Valencia Tovar, A. (1977), *Corea. Resurgimiento de las cenizas*. Canal Ramírez, Bogotá.
- Valencia Tovar, A. (1992), *Testimonio de una época*, Planeta, Bogotá.
- Valencia Tovar, A. (2003), *En Corea por la libertad y por la gloria: participación colombiana en la guerra 1951-1953*, Imprenta y Publicaciones de las Fuerzas Armadas, Bogotá D. C.
- Zitzmann Betancourt, J. y Gómez Casabianca, L. H. (2014), *Una ventana a Corea del Sur*, Fondo de Publicaciones Universidad Sergio Arboleda, Bogotá D.C.

**CAPITALISMO E MODERNIDADE NO “RESTO” DO MUNDO:
NOTAS SOBRE DEBATES ACERCA DO BRASIL E DA COREIA DO
SUL**

Ricardo Pagliuso Regatieri*

ABSTRACT

This article discusses, from a comparative sociological perspective, the topics of personalism and patrimonialism in regards to Brazil and South Korea. According to a significant part of interpretation in the field of Social Sciences, modernity in both countries constitutes itself under the weight of patrimonialism and personalism, albeit due to different historical reasons in each case. In Brazil, personalism and patrimonialism are supposed to stem from the Iberian legacy brought by Portuguese colonization, whereas, in South Korea, their origin is attributed to the background of Confucian ethics. In its specific Brazilian and South Korean configurations, modernity is described as being both incomplete and blocked by obstacles. In these two societies, one would find personal preference and favoritism rather than impersonality, direct and traditional forms of domination rather than mediations by a modern bureaucracy, and the blurring of public and private spheres rather than their sharp separation. In line with Weber's formulations about patrimonialism, such discussions on Brazil and South Korea, on the one hand, are ultimately hostages of euro-centered representations about the “rest” of the world and, on the other hand, they inflate a concept that has a prominently historical core. The article suggests that these discussions operate on the basis of orientalist premises, that such approaches obscure rather than explain the distinct configurations of capitalism and their specific forms of social domination in Brazil and South Korea, and that it is therefore paramount to proceed to critique them as well as to point to alternatives.

* Professor Adjunto no Departamento de Sociologia da Universidade Federal da Bahia (UFBA).

RESUMO

O presente artigo discute, em uma perspectiva sociológica comparada, os temas do personalismo e do patrimonialismo na literatura das Ciências Sociais acerca do Brasil e da Coreia do Sul. Conforme uma parte importante da interpretação das Ciências Sociais, nos dois países a modernidade se constituiria, por razões históricas distintas, sob o peso do patrimonialismo e do personalismo, elementos que seriam devidos, no caso do Brasil, à herança ibérica resultante de sua colonização portuguesa, e, no que diz respeito à Coreia do Sul, ao legado da ética confucionista. Em suas específicas configurações brasileira e sul-coreana, a modernidade aparece como incompleta e atravessada por obstáculos. Nelas, no lugar da impessoalidade encontrar-se-iam a preferência e o favorecimento pessoais, em vez das mediações propiciadas pelo moderno aparato burocrático far-se-iam presentes formas mais diretas e tradicionais de dominação, e em oposição à clara separação entre o público e o privado vigoraria sua indistinção. Seguindo as formulações de Weber sobre o patrimonialismo, as discussões no Brasil e na Coreia do Sul acabam, por um lado, sendo reféns de representações eurocentradas sobre o “resto” do mundo e, por outro, dilatando desmedidamente um conceito cujo núcleo é eminentemente histórico. O artigo sugere que essas discussões operam a partir de proposições com raízes orientalistas, que tais abordagens antes obscurecem do que explicam as configurações particulares do capitalismo e suas formas específicas de dominação social no Brasil e na Coreia do Sul, e que é então necessário proceder à sua crítica e apontar alternativas.

INTRODUÇÃO

O presente artigo discute, em uma perspectiva sociológica comparada, os temas do personalismo e do patrimonialismo na literatura das Ciências Sociais acerca do Brasil e da Coreia do Sul. Por meio dessa discussão, ele busca iluminar, problematizar e sugerir alternativas para déficits e insuficiências que essa literatura apresenta. Esses dois temas têm um grande peso nas interpretações sobre as realidades sociais, políticas e econômicas de ambos os países. Conforme uma parte importante da interpretação das Ciências Sociais, nos dois países a modernidade se constituiria, por razões históricas distintas, sob o peso do personalismo e do patrimonialismo. Esses elementos seriam devidos, no caso do Brasil, à herança ibérica resultante de sua colonização portuguesa, e, no que diz respeito à Coreia do Sul, ao legado da ética confucionista. Jessé Souza observa que, tomados em termos típico-ideais, o homem cordial de Sérgio Buarque de Hollanda se assemelharia ao confucionista, no sentido de que ambos constituem oposições perfeitas ao protestante ascético, cuja racionalidade de dominação do mundo corresponderia paradigmaticamente ao espírito do moderno capitalismo¹. Enquanto por aqui o “passado ibérico traz o peso de tudo aquilo de que queremos nos livrar”², na Coreia do Sul a herança confucionista foi vista, durante a maior parte do século vinte, como impedimento, e, em suas últimas décadas, no contexto do debate sobre *Asian values*, passou a ser apontada como motor de seu desenvolvimento³.

No Brasil, os conceitos de patrimonialismo e de personalismo “fazem parte do acervo que estrutura importantes debates em nossas ciências sociais”⁴, desde a geração de ensaístas da década de 1930⁵ até os dias atuais. Essas duas noções também são centrais nas discussões no

¹ Cf. Jessé Souza. “Elias, Weber e a singularidade cultural brasileira”, p. 79.

² Jessé Souza. “Elias, Weber e a singularidade cultural brasileira”, p. 85.

³ “Ironicamente, ao passo que Max Weber havia atribuído aos valores asiáticos o fracasso da Ásia em alcançar o desenvolvimento econômico capitalista, muitos ocidentais recorreram a esses mesmos valores asiáticos para explicar o notável crescimento econômico na Ásia durante os anos 1970 e 1980. (...) Como um camaleão, os valores asiáticos adquirem diferentes colorações dependendo do momento, local e da intenção daquele que escreve” (Seung-Hwan Lee. “‘Asian Values’ and Confucian Discourse”, p. 203). Ver também: Sang-In Jun. “No (logical) place for Asian values in East Asia’s economic development”, p. 195; Markus Pohlmann. “Max Weber und der ‘konfuzianische Kapitalismus’”, p. 281-285.

⁴ Aristeu Portela Júnior. “Florestan Fernandes e o conceito de patrimonialismo na compreensão do Brasil”, p. 10.

⁵ Os ensaístas dos anos 1930 elegeram “como problema central das suas reflexões os dilemas e as potencialidades do país para construir a sociedade moderna em terras tropicais de origem portuguesa” e “lançaram as bases da reflexão moderna das ciências sociais brasileiras, legitimando o estilo de reflexão e de

caso da Coreia do Sul, ainda que lá a formação e a institucionalização de um campo das ciências sociais tenham ocorrido mais tardiamente, a saber, apenas posteriormente ao fim da ocupação japonesa e da Guerra da Coreia⁶, e elas tenham se desenvolvido, sob grande influência das ciências sociais norte-americanas, especialmente a partir da década de 1960⁷. Se não explicitamente, ao menos de forma implícita, a referência para a leitura dessas sociedades com base no conceito de patrimonialismo, e de seu correlato e derivado, personalismo, é a sociologia da dominação desenvolvida por Max Weber em *Economia e sociedade* e “Os três tipos puros de dominação legítima”. Conforme Weber, o patrimonialismo é um “caso especial da estrutura de dominação patriarcal”⁸, a qual, por sua vez, é por ele tipificada como a forma mais pura de dominação tradicional⁹. No patrimonialismo não existe delimitação entre os domínios público e privado, como acontece no caso da dominação legal, cujo tipo característico é a organização burocrática. A ordem patrimonial representa um equilíbrio tenso entre, por um lado, a tradição e, por outro, o arbítrio, as preferências pessoais e os caprichos do senhor. Em comparação com a estrutura feudal, o maior espaço para a arbitrariedade característico da dominação patrimonial gera mais instabilidade e um conseqüente “efeito inibidor para o capitalismo”¹⁰. No final da década de 1960 e início da de 1970, passa-se a formular o conceito de neopatrimonialismo, visando designar arranjos que são uma combinação, um híbrido ou um amálgama entre a dominação patrimonial e a burocrática, no contexto dos Estados modernos cuja origem remonta à expansão colonial europeia¹¹.

narrativa dessas disciplinas” (Maria Arminda do Nascimento Arruda. “A sociologia de Florestan Fernandes”, p. 9-10).

⁶ Em 1905, na sequência das vitórias japonesas na Guerra Sino-Japonesa (1894-1895) e na Guerra Russo-Japonesa (1904-1905), e no âmbito da política imperialista que, ao fim e ao cabo, conduziu-o a duas guerras mundiais, a península coreana se tornou um protetorado do Japão (ver: Michael E. Robinson. *Korea's Twentieth-Century Odyssey*. p. 32 ss.). O regime colonial, com severas restrições e com a imposição de uma série de controles, só veio a terminar com a derrota japonesa na Segunda Guerra Mundial em 1945. Após um curto período marcado por tensões políticas internas e reverberando a nova ordem mundial do pós-guerra marcada pelo início da Guerra Fria, eclode a Guerra da Coreia (1950-1953). Sobre origens e desdobramentos da Guerra da Coreia, ver: Bruce Cumings. *The Korean War: A History*; Michael E. Robinson. *Korea's Twentieth-Century Odyssey*.

⁷ Cf. Myoung Kyu Park. “Institutionalization of Sociology in Korea”, p. 27-29. Concomitantemente, nos Estados Unidos, o fim da Guerra do Pacífico e a conseqüente presença norte-americana na área, pondo em jogo tropas estacionadas e interesses geopolíticos, constituem-se nos principais determinantes para a formação de campos de estudos sobre o Leste Asiático, processo que se encontra na raiz da formação do campo acadêmico dos *Korean Studies*.

⁸ Max Weber. *Wirtschaft und Gesellschaft*, p. 583.

⁹ Cf. Max Weber. “Die drei reinen Typen der legitimen Herrschaft”, p. 477.

¹⁰ Max Weber. *Wirtschaft und Gesellschaft*, p. 642.

¹¹ Cf. Michael Bratton. “Neo-Patrimonialism”, p. 1680-1681; cf. Jean- François Médard. “Patrimonialism, Neo-patrimonialism and the Study of the Post-colonial State in Sub-Saharan Africa”, p. 76-78. “A ideia de patrimonialismo para o estudo da política do terceiro mundo foi introduzida por Günther Roth em 1968 e posteriormente por Shmuel Eisenstadt em 1973” (Jean- François Médard, op. Cit.: 76).

1 A QUESTÃO DO PATRIMONIALISMO NO BRASIL

As obras fundadoras de Gilberto Freyre, *Casa-grande & senzala* (1933), e de Sérgio Buarque de Holanda, *Raízes do Brasil* (1936), iniciaram debates que se prolongam até os dias atuais nas ciências sociais brasileiras. Para Gilberto Freyre, a Península Ibérica se constitui em um ponto de transição entre o Ocidente e o Oriente, e em *Casa-grande & senzala* uma ideia central é a que “diz respeito à ausência, tanto entre hispanos como, por herança entre os brasileiros, de uma racionalidade tipicamente burguesa”¹². A “dupla gênese oriental/ocidental presente na Península Ibérica repete-se no Brasil respeitadas as características locais”¹³. A tese iberista de Freyre traz consigo a ideia de acomodação entre tradicional e moderno, interpretação que afasta a de dualidade, tema que serviu de eixo ao autor em estudos nos anos vinte¹⁴. Freyre destaca em *Casa-grande & senzala* a dimensão patriarcal da formação da sociedade brasileira, na qual as “grandes famílias proprietárias e autônomas” ou, melhor dizendo, os “senhores de engenho com altar e capelão dentro de casa e índios de arco e flecha ou negros armados de arcabuzes às suas ordens”¹⁵, faziam a lei. Apontando para a “sobrevivência das velhas formas de organização do social”, as teses acerca do patriarcalismo desenvolvidas por Freyre frisam as bases oligárquicas familistas que vão conformar o poder estatal¹⁶.

Mas se Freyre vê continuidade entre os âmbitos da família e do Estado, buscando mostrar a plasticidade e as acomodações que permitiriam essa conjugação, Sérgio Buarque de Hollanda tem a esse respeito uma posição distinta, ainda que seu diagnóstico se aproxime do de Freyre em muitos pontos, como é marcadamente o caso no que tange à ideia da herança ibérica. Para Sérgio Buarque, é significativa “a circunstância de termos recebido a herança [de formas de convívio, instituições e ideias] através de uma nação ibérica”, que faz parte de uma “zona fronteira”, sendo “um dos territórios-ponte pelos quais a Europa se comunica com os outros mundos”¹⁷. Nessa porção da Europa, desenvolveu-se ao extremo uma “cultura da personalidade, que parece constituir o traço mais decisivo na evolução da gente hispânica, desde

¹² Elide Rugai Bastos. “Brasil: um outro Ocidente?”, p. 36.

¹³ Op. Cit., p. 35.

¹⁴ Cf. Op. Cit., p. 38.

¹⁵ Gilberto Freyre. *Casa-grande & senzala*, p. 66.

¹⁶ Elide Rugai Bastos. “Brasil: um outro Ocidente?”, p. 39. O “domínio privado estende-se em círculos concêntricos até atingir o público; não existe solução de continuidade entre o privado e o público; a família ao estender seu domínio substitui o Estado, não havendo diferenças de natureza entre um e outro” (Op. Cit., p. 40).

¹⁷ Sérgio Buarque de Holanda. *Raízes do Brasil*, p. 31.

tempos imemoriais”¹⁸. A esse contexto da cultura da personalidade de raízes ibéricas, que prospera em solo brasileiro, pertence a figura do “homem cordial”, cujo comportamento se funda antes na emoção do que nas regras impessoais da civilidade e no qual se pode ver de maneira “ativa e fecunda a influência ancestral dos padrões de convívio humano, informados no meio rural e patriarcal”¹⁹. O patrimonialismo no âmbito do Estado seria uma manifestação do personalismo, na medida em que se tem como que uma passagem falhada do domínio particularista da família e das relações pessoais para o espaço impessoal da esfera pública. Diferentemente de Freyre, Sérgio Buarque vê “tensões entre as formas de sociabilidade que têm como eixo a família patriarcal e aquelas características do mundo moderno, que seriam a marca da cidade”, e considera que nesse processo falhado tem lugar uma “transferência para o urbano da mentalidade e do modo de organização imperantes nos domínios rurais”²⁰. Pouco mais de duas décadas depois da obra de Sérgio Buarque, Raymundo Faoro publica *Os donos do poder* (1958), um marco fundamental das análises do fenômeno do patrimonialismo no Brasil. Assim como para Sérgio Buarque, em Faoro, a herança ibérica que finca raízes na nossa sociedade resiste a “todas as transformações fundamentais”²¹. De acordo com Faoro, ela persiste mesmo no período pós-redemocratização²². Ainda que “atuante debaixo de uma ordem nominalmente racional-burocrática”²³, o patrimonialismo brasileiro é imbuído de uma racionalidade pré-moderna e é “intrinsecamente personalista, tendendo a desprezar a distinção entre as esferas pública e privada”²⁴. Conforme Faoro, “o particularismo e o poder pessoal reinam, o favoritismo é o meio por excelência de ascensão social, e o sistema jurídico, *lato sensu*,

¹⁸ Op. Cit., p. 32.

¹⁹ Op. Cit., p. 146-147.

²⁰ Elide Rugai Bastos. “Raízes do Brasil – Sobrados e Mucambos: Um diálogo”, p. 27-28. Buarque recorre à distinção de Weber entre o funcionário patrimonial e o burocrata, afirmando que, mesmo com a urbanização, no Brasil, “onde imperou, desde tempos remotos, o tipo primitivo da família patriarcal”, foi sempre difícil “aos detentores das posições públicas de responsabilidade, formados por tal ambiente, compreenderem a distinção fundamental entre os domínios do privado e do público” (Sérgio Buarque de Holanda. *Raízes do Brasil*, p. 145).

²¹ Raymundo Faoro. *Os donos do poder*, p. 819. Conforme Sérgio Buarque, de Portugal “nos veio a forma atual de nossa cultura; o resto foi matéria que se sujeitou mal ou bem a essa forma” (Sérgio Buarque de Holanda. *Raízes do Brasil*, p. 40).

²² Em um texto de 1993, Faoro aponta para a continuidade do patrimonialismo “desde a monarquia patrimonial” da “dinastia de Avis (século XIV)” até os “planos financeiros das décadas de 80 e 90 deste século” (Raymundo Faoro. “A aventura liberal numa ordem patrimonialista”, p. 17; ver também: Raymundo Faoro. “A questão nacional: a modernização”).

²³ Op. Cit., p. 16.

²⁴ Rubens Goyatá Campante. “O patrimonialismo em Faoro e Weber e a sociologia brasileira”, p. 154. Em seu interessante artigo, Campante aborda as teses de Faoro à luz das discussões de Weber sobre patrimonialismo. Ver Op. Cit., p. 155 e 163.

englobando o direito expresso e o direito aplicado, costuma exprimir e veicular o poder particular e o privilégio, em detrimento da universalidade e da igualdade formal-legal”²⁵.

Ainda que considere “cruciais as instituições e os padrões de relações sociais que foram trazidos de Portugal para o Brasil”²⁶, em *A revolução burguesa no Brasil* (1975), Florestan Fernandes matiza o papel da herança ibérica no processo de desenvolvimento do capitalismo no Brasil. Durante o período colonial, a “dominação patrimonialista se dispersa em ‘ilhas’ pelo Brasil”²⁷, transformando-se depois em “dominação estamental propriamente dita”²⁸ com a centralização política levada a cabo pelo Estado nacional. No período mais recente, a burguesia nacional se associa com o capital internacional – o que caracteriza o capitalismo dependente. Mas nas fases moderna (1808-1860), competitiva (1860-1950) e monopolista (1950 até o presente) do capitalismo brasileiro, Florestan vê uma “impossibilidade de romper formalmente com o passado”, o que impõe o “Estado-amálgama”²⁹. Em sua análise da formação da ordem social competitiva no Brasil, o autor afirma que em virtude de “suas raízes históricas, econômicas e políticas, ela prendeu o presente ao passado como se fosse uma cadeia de ferro”, acorrentando “a expansão do capitalismo a um privatismo tosco, rigidamente particularista e fundamentalmente autocrático, como se o ‘burguês moderno’ renascesse das cinzas do ‘senhor antigo’”³⁰.

Conforme Sedi Hirano, se Faoro vê a predominância de uma forma de capitalismo intimamente ligada à dominação patrimonial e ao poder pessoal, e se para Florestan elementos estamentais encontram-se em simbiose com princípios capitalistas, Maria Sylvia de Carvalho Franco defende que a sociedade brasileira se formou, desde o início da colonização, com base em determinações capitalistas³¹. Segundo a autora, uma relação patrimonial típica, no sentido weberiano, nunca chegou a se constituir no país³². Não se pode falar em patrimonialismo no Brasil em razão da inexistência de uma tradição selando as relações de dependência pessoal ou

²⁵ Op. Cit., p. 154-155.

²⁶ Aristeu Portela Júnior. “Florestan Fernandes e o conceito de patrimonialismo na compreensão do Brasil”, p. 18.

²⁷ Op. Cit., p. 20.

²⁸ Florestan Fernandes. *A revolução burguesa no Brasil*, p. 61.

²⁹ Florestan Fernandes. *A revolução burguesa no Brasil*, p. 90.

³⁰ Op. Cit., p. 200.

³¹ Cf. Sedi Hirano. *Pré-capitalismo e capitalismo*, p. 13-74.

³² Cf. Maria Sylvia de Carvalho Franco. *Homens livres na ordem escravocrata*, p. 90-91.

o sistema do favor³³. No contexto brasileiro, prevaleceu a “arbitrariedade do mais forte: os vínculos pessoais nasceram do caráter mercantil da produção e a ela foram submetidos”, ou seja, o “interesse material submetia à sua razão os laços da estima e da afeição, atando-os ou destruindo-os”³⁴. Com base em uma leitura de Weber e em parte apropriando-se da abordagem de Carvalho Franco, Jessé Souza tem apresentado, mais recentemente, uma crítica à tese do patrimonialismo. Na ausência de códigos tradicionais ou estamentais, tais como os existentes na Europa pré-moderna, a vida dos dominados no Brasil, por um lado, era pautada por uma constante imprevisibilidade e, por outro, dependia das preferências pessoais dos poderosos, o que forçava “os negativamente privilegiados a procurar agradar o senhor e sua família usando os recursos disponíveis a cada um”³⁵. A partir da revolução modernizadora que Souza localiza no início do século dezenove com a vinda da corte portuguesa, o “vínculo de dominação passa a ser impessoal por referir-se a *valores inscritos dentro da lógica de funcionamento das instituições fundamentais do mundo moderno, especialmente do mercado capitalista*”³⁶. As oposições baseadas em relações pessoais (senhor / escravo, coronel / dependente) passam a assumir formas impessoais (doutor / analfabeto, trabalhador qualificado / trabalhador não qualificado) assentadas nas dinâmicas da modernidade capitalista³⁷.

Mas se críticas como as de Carvalho Franco e Jessé Souza tiveram lugar, a abordagem do patrimonialismo está longe de ter perdido força. Em seu livro de 1982, *Bases do autoritarismo brasileiro*, Simon Schwartzman defende, inspirado em Faoro, a tese do patrimonialismo. Schwartzman vê um permanente conflito entre um modelo de atividade política patrimonialista, patrocinado por oligarquias regionais e outro com um caráter de participação e que emana da sociedade civil³⁸. Em entrevista concedida em 2015, o autor reafirma a importância do conceito de patrimonialismo para pensar o Brasil contemporâneo³⁹.

³³ Cf. Maria Sylvia de Carvalho Franco. “As ideias estão no lugar”, p. 62. O título dessa entrevista da autora dialoga criticamente com “As ideias fora do lugar”, de Roberto Schwarz. Por sua vez, o texto de Schwarz repercute e reelabora as temáticas do “transplante” e do “desencaixe” presentes em *Raízes do Brasil*.

³⁴ Op. Cit., p. 62. Ver também: Maria Sylvia de Carvalho Franco. *Homens livres na ordem escravocrata*, p. 238-239.

³⁵ Jessé Souza. *A modernização seletiva: uma reinterpretção do dilema brasileiro*, p. 258.

³⁶ Op. Cit., p. 261.

³⁷ Cf. Op. Cit., p. 260. A crítica de Souza que se encontra nesse livro de 2000 foi desdobrada em obras posteriores que se dedicam à interpretação da sociedade brasileira, como *Ralé brasileira: quem é e como vive* (2009), *Os batalhadores brasileiros: nova classe média ou nova classe trabalhadora?* (2010) e o recente *A tolice da inteligência brasileira* (2015).

³⁸ Cf. Simon Schwartzman. *Bases do autoritarismo brasileiro*, especialmente p. 58-64.

³⁹ Cf. “Livros de Simon Schwartzman radiografam o Brasil contemporâneo”. In: *Jornal da UNICAMP*, disponível em: <http://www.unicamp.br/unicamp/ju/622/livros-de-simon-schwartzman-radiografam-o-brasil-contemporaneo>).

Em um artigo e em um livro publicados em 2008, José Maurício Domingues argumenta no sentido de uma herança de características patrimonialistas no Brasil, as quais, no entanto, sofrem transformações decisivas⁴⁰. Ele destaca três pontos: o patrimonialismo brasileiro contemporâneo não se restringe ao âmbito do Estado, mas está presente também na atuação dos agentes societários na vida cotidiana; ele não se legitima pela mera reprodução do passado, não correspondendo, desse modo, a uma forma de dominação tradicional, mas tem caráter moderno e modernizador; por fim, existiria uma lógica dual, de respeito a instituições impessoais, por um lado, e atitudes patrimonialistas e personalistas, que devem permanecer ocultas, por outro⁴¹. Tal aposta em uma lógica dual – que caracteriza aquilo que se passou a chamar de neopatrimonialismo – é também compartilhada por Anthony Pereira em um artigo de 2016. Pereira condena a dilatação do conceito de patrimonialismo, que acabaria por explicar e justificar fenômenos díspares, sem precisá-los, e por obscurecer “o caráter crescentemente racional-legal do Estado e o desenvolvimento do capitalismo no Brasil”⁴². Defendendo que não é o caso de se abandonar o recurso à interpretação patrimonialista, o autor propõe “ver o ‘patrimonialismo’ como uma das diversas lógicas em operação no Estado brasileiro”⁴³.

2 A QUESTÃO DO PATRIMONIALISMO NA COREIA DO SUL

No caso da Coreia do Sul, as raízes da discussão acerca da natureza patrimonialista da sociedade e do Estado se encontram no pós-guerra e no período de reconstrução do país, a partir de quando as ciências sociais (no sentido em que as conhecemos no Ocidente) passam a ganhar terreno e o país vem a ocupar um papel importante na geopolítica da Guerra Fria. A partir das décadas de 1960 e 1970, o desenvolvimento econômico do Leste Asiático vai crescentemente suscitar discussões a respeito das especificidades do capitalismo na região, ou seja, dos determinantes para a acelerada modernização de países como Coreia do Sul, Hong Kong, Singapura e Taiwan⁴⁴. O ápice desses debates teve lugar nas décadas de 1980 e 1990 e, ainda

⁴⁰ Cf. José Maurício Domingues. “Patrimonialismo e neopatrimonialismo”, p. 188; José Maurício Domingues. *Latin America and Contemporary Modernity: A Sociological Interpretation*, p. 81.

⁴¹ Cf. José Maurício Domingues. “Patrimonialismo e neopatrimonialismo”, p. 189-190.

⁴² Anthony W. Pereira. “Is the Brazilian State ‘Patrimonial’?”, p. 144.

⁴³ Op. Cit., p. 148.

⁴⁴ Como frisa Kyung-Sup Chang, a modernização dos países do Leste Asiático após a Segunda Guerra tem necessariamente que ser contextualizada no âmbito de sua posição estratégica para os interesses dos Estados Unidos na Guerra Fria. À Coreia do Sul, por exemplo, foi facultado pelos norte-americanos “acesso favorável a seu conhecimento, tecnologia e mercados (que se tornaram ingredientes indispensáveis à rápida industrialização e modernização retardatária)” (Kyung-Sup Chang. “Compressed Modernity in Perspective: South Korean Instances and Beyond”, p. 25).

que a crise financeira asiática (1997-1998) tenha feito arrefecerem os ânimos, tais discussões, envolvendo intelectuais dos países acima citados, da China e dos Estados Unidos, seguem até o presente. Em seu centro está a questão do papel dos assim chamados “valores asiáticos” (*Asian values*) ou da existência de uma forma “confucionista” de capitalismo na região. Por questões de economia de texto, limitar-me-ei aqui apenas a indicar, a seguir, alguns textos-chave que permitem brevemente delinear e expor o que estava em jogo no debate sobre os “valores asiáticos”.

Edwin Reischauer, pioneiro nos estudos asiáticos nos Estados Unidos, publicou em 1974 um artigo intitulado “O mundo sínico em perspectiva”, no qual apontava para traços centrais compartilhados pelos povos do Leste Asiático: solidariedade grupal, ênfase na centralização política, habilidades no que diz respeito à organização, ética do trabalho, e um ímpeto para o cultivo e a educação⁴⁵. Alguns anos depois, em 1980, aparece “O desafio pós-confucionista”, de Roderick MacFarquhar, o qual valoriza características da ética confucionista, concorre para reverter a visão negativa, vigente no mundo ocidental, acerca do papel dessa ética no processo de modernização, e contribui definitivamente para o surgimento do discurso dos valores asiáticos e do capitalismo confucionista⁴⁶. Nas décadas de 1980 e 1990, Peter Berger, Ezra Vogel, Weiming Tu e Gordon Redding foram alguns dos importantes intérpretes que discutiram a ideia de um capitalismo confucionista. Berger afirma que há que ver a ética confucionista como uma “variável-chave para explicar a performance econômica” nos países da “ampla área de influência da civilização sínica”⁴⁷. Para Vogel, “fatores culturais confucionistas – tais como uma liderança forte, tendências a ser econômico e moderado, zelo pela educação, relações interpessoais emulando as relações familiares, cooperação e diligência – eram a causa principal do desenvolvimento econômico”⁴⁸. Nas palavras de Tu, trata-se de uma “modernidade leste-asiática sob a influência das tradições confucionistas”⁴⁹. Personalismo, familismo e patrimonialismo são, segundo ele, traços centrais da antiga ética confucionista que seguem em vigor e desafiam a racionalidade instrumental que caracterizaria o capitalismo⁵⁰.

⁴⁵ Cf. Edwin Reischauer O.. “The Sinic World in Perspective”, p. 341-348.

⁴⁶ Ver: Roderick MacFarquhar. “The Post-Confucian Challenge”, p. 67-72.

⁴⁷ Peter L. Berger. “An East Asian Development Model?”, p. 7.

⁴⁸ Seung-Hwan Lee. “‘Asian Values’ and Confucian Discourse”, p. 199.

⁴⁹ Weiming Tu. “Implications of the Rise of ‘Confucian’ East Asia”, p. 205.

⁵⁰ Em 1988, Tu, procurando “explorar a dinâmica do Leste Asiático industrial com referência especial ao papel proeminente das instituições confucionistas” (Weiming Tu. “A Confucian Perspective on the Rise of Industrial East Asia”, p. 37), apontava para a continuidade do passado na modernidade e afirmava que a ascensão dessa região “desafia nossas concepções profundamente arraigadas acerca de desenvolvimento econômico, modernização política, integração social e mudança cultural” (Op. Cit., p. 48).

Gordon Redding arrola algumas características do capitalismo leste-asiático que seriam devidas ao confucionismo: compreensão do Estado como uma família expandida, ênfase da harmonia nas relações sociais, obediência à hierarquia, à autoridade e à elite dominante, papel central da família, paternalismo e personalismo⁵¹. A partir do final da década de 1990 e dos anos 2000, as análises de Daniel A. Bell abordam o confucionismo como uma “herança viva no Leste Asiático” e procuram “detectar manifestações contemporâneas” dele⁵².

Para além propriamente do debate sobre os “valores asiáticos”, um marco da literatura sociológica na discussão sobre o patrimonialismo na Coreia do Sul é o influente livro do sociólogo norte-americano Norman Jacobs, *O caminho coreano para a modernização e o desenvolvimento* (1985). Jacobs aponta o patrimonialismo como fator central para compreender esses dois processos no país, sublinhando a “continuidade da cultura e da tradição no desenvolvimento de sucessivos sistemas políticos e sociais”⁵³. Em sua interpretação, o “patrimonialismo é a característica-chave do sistema político na sociedade coreana, enquanto o parentesco e as relações entre patrono [*patron*] e cliente são as unidades fundamentais da interação social”⁵⁴. Segundo Jacobs, “[r]elações de dominação e subordinação na vida política e econômica são, em última análise, ordenadas com base em princípios patrimoniais”, funcionando o patrimonialismo como a “sustentação estrutural da economia política coreana”⁵⁵. O problema colocado por Jacobs é sintetizado no fato de que nesse país “as técnicas modernizadoras das sociedades avançadas” têm sido sistematicamente usadas para “aperfeiçoar, isto é, para *modernizar*, as formas *patrimoniais* de se fazer as coisas”⁵⁶.

Expressamente em consonância com a análise de Jacobs no que tange ao patrimonialismo, a socióloga norte-americana Nicole W. Biggart se dedica, em um texto de 1990, a tratar dos *chaebol*, que constituem, segundo a autora, a “estrutura econômica dominante” na Coreia do Sul⁵⁷. Recorrendo a uma definição de patrimonialismo de Weber em

⁵¹ Cf. Gordon Redding. *The Spirit of Chinese Capitalism*. 44-52 e 116 ss.

⁵² Daniel A. Bell and Hahm Chaibong. “The Contemporary Relevance of Confucianism”, p. 27. O teórico político canadense Daniel A. Bell, nascido em 1964 e docente na Tsinghua University em Pequim, não deve ser confundido com o sociólogo norte-americano Daniel Bell (1919-2011), que foi professor em Harvard e é autor de *The Coming of Post-Industrial Society* (1973) e *The Cultural Contradictions of Capitalism* (1976).

⁵³ Kyong Ju Kim. *The Development of Modern South Korea*, p. 40.

⁵⁴ Op. Cit., p. 41.

⁵⁵ Op. Cit., p. 42.

⁵⁶ Norman Jacobs. *The Korean Road to Modernization and Development*, p. 301.

⁵⁷ Nicole Woolsey Biggart. “Institutionalized Patrimonialism in Korean Business”, p. 115. *Chaebol* são grandes conglomerados empresariais cuja propriedade e direção se encontram em mãos de famílias. Samsung, Hyundai, LG, Daewoo e Korea Airlines são alguns desses grupos empresariais mais conhecidos

*Economia e Sociedade*⁵⁸, Biggart afirma que os *chaebol*, nos quais a “[p]ropriedade se concentra no âmbito de uma família e está sujeita ao processo decisório autocrático de um patriarca e seus herdeiros”⁵⁹, são uma clara expressão, na esfera empresarial, da lógica patrimonial prevalente na sociedade sul-coreana, cujas raízes se encontram na ética confucionista. Como a ordem feudal, que conta com direitos e obrigações definidas, o patrimonialismo de matriz confucionista se baseia na hierarquia, mas, à diferença do feudalismo, não encerra disposições claramente estabelecidas, de modo que, em seu âmbito, as relações se assentam no personalismo e no favor. Biggart conclui que a herança institucional da Coreia é patrimonial⁶⁰ e que mesmo após a experiência colonial japonesa e a influência norte-americana que se seguiu à Guerra da Coreia, as quais deixaram marcas importantes na administração pública, na organização empresarial e na academia, as relações entre o Estado e as empresas na Coreia do Sul “são reminiscentes da dinâmica de uma elite política e econômica pré-industrial e a estrutura e gerência dos *chaebol* são claramente patrimoniais”: eles “integram aspectos cruciais da empresa moderna, como gerência profissional e técnicas financeiras racionais, mas o fazem numa estrutura patrimonial”⁶¹.

Em “A ética personalista e o mercado na Coreia”, publicado em 1991, o sociólogo sul-coreano Yun-Shik Chang sintetiza investigações que veio conduzindo desde o início da década de 1980 acerca de mudanças sociais na Coreia do Sul. Um dos pontos centrais de seu texto é que padrões culturais tradicionais não necessariamente se opõem ou se mostram hostis à modernização. Pois, identificando, como uma das bases da sociabilidade sul-coreana, “o que pode ser chamado de uma ética personalista, profundamente embebida em padrões culturais tradicionais mas sobrevivendo à industrialização e à urbanização com uma notável resiliência”⁶², Chang argumenta que ela se adapta ao mercado. Essa ética se assenta antes na afetividade posta em jogo no contato direto do que em relações de tipo contratual e, nela, prevalece um senso de obrigação mútua e de trocas de favores. Conforme Chang, a ética personalista penetra também na administração pública: “Enquanto os princípios weberianos

internacionalmente. *Chaebol* pode ser traduzido como “‘grupo de dinheiro’ ou ‘clique financeira’” (Op. Cit., p. 113).

⁵⁸ “Patrimonialismo é uma forma de domínio em que o poder está em mãos de um patriarca e é administrado por meio de uma equipe pessoal e que historicamente incluiu, de forma frequente, uma força militar (Weber 1978, p. 226)” (Op. Cit., p. 115).

⁵⁹ Op. Cit., 114.

⁶⁰ Cf. Op. Cit., 118.

⁶¹ Op. Cit., 124.

⁶² Yun-Shik Chang. “The Personalist Ethic and the Market in Korea”, p. 121.

ênfatisam o caráter impessoal do serviço público, e sua separação da esfera pessoal privada, o ambiente personalista tende a não aceitar a norma da impessoalidade e encoraja os detentores de cargos públicos a personalizá-los e tomar posse deles”⁶³. Seok-Choon Lew, professor de sociologia da Yonsei University de Seul, argumenta em dois textos, publicados em 1998 e 2000, que, com a dinastia Choson, que se estendeu de 1392 a 1910, o modo de dominação patrimonialista se institucionalizou na península coreana, tendo sido reforçado no período colonial japonês, sobrevivido à guerra e continuado nos regimes pós-1953, os quais, segundo ele, representaram versões modernas do poder patrimonial⁶⁴, e que, mais do que isso, a “estrutura patrimonial da Coreia também teve um papel particularmente proeminente no recente desenvolvimento acelerado do país”⁶⁵.

Em *O desenvolvimento da Coreia do Sul moderna* (2006), Kyong Ju Kim concorda apenas em parte com as caracterizações do país baseadas no patrimonialismo e no personalismo. A autora afirma que o patrimonialismo “não é apenas um legado tradicional, mas também uma dimensão de estratégias de desenvolvimento” e que esse traço é “apenas uma face da estrutura social multifacetada da Coreia moderna”⁶⁶. Ao apontar para seu emprego como estratégia de desenvolvimento, Kim está chamando a atenção para o fato de que uma ordem patrimonial pode ser intencionalmente construída e reconstruída como parte de esforços de modernização. Kim denomina de “neotradicionalismo” ou “reconstrução da tradição”⁶⁷ os esforços de mobilização, por parte do Estado, de elementos culturais “tradicionais” que servissem justamente a propósitos modernizadores. A abordagem da modernidade condensada (*compressed modernity*), que vem sendo desenvolvida pelo sociólogo sul-coreano Kyung-Sup Chang desde meados da década de 1990, joga luz sobre esse fenômeno. Elaborada tendo em vista a vertiginosa experiência sul-coreana de modernidade, a perspectiva de Chang busca problematizar as contradições, choques e desencaixes que provêm desse processo. A modernização da Coreia do Sul após a guerra civil, sob o influxo norte-americano e em aguda competição e disputa com o norte socialista⁶⁸, é o ponto de inflexão na análise de Chang. No pós-guerra, um Estado capitalista autoritário forjou e pôs em movimento, com mão de ferro,

⁶³ Op. Cit., p. 125.

⁶⁴ Cf. Seok-Choon Lew. “The Structure of Domination and Capital Accumulation in Modern Korea”.

⁶⁵ Seok-Choon Lew. “Patrimonialism and Protestant Ethics: A Process of Rationalization”, p. 27.

⁶⁶ Kyong Ju Kim. *The Development of Modern South Korea: State formation, capitalist development and national identity*, p. 43-44.

⁶⁷ Kyong Ju Kim. *The Development of Modern South Korea*, p. 71.

⁶⁸ Ver: Kyung-Sup Chang. “Compressed Modernity in Perspective: South Korean Instances and Beyond”, p. 20-21.

uma versão de modernidade que, se inspirada na liberal norte-americana, era dela radicalmente distinta. A modernização sul-coreana foi fundamentalmente um “projeto estatista”⁶⁹, afirma ele. Nesse contexto, valores e ideologias tradicionais, “abrangendo tanto os domínios societário e pessoal, foram tenazmente recicladas ou reinventadas pelos regimes estatistas de modernização. A Coreia do Sul sob Park-Chung Hee foi um caso particularmente pertinente a esse respeito. Ele promoveu a ideologia do *chunghyo* (lealdade ao Estado, devoção aos pais) como uma base supostamente tradicional da ordem social e política enquanto buscava como objetivo nacional uma agressiva industrialização capitalista orientada às exportações”⁷⁰. Segundo Chang, a singularidade da Coreia do Sul “consiste muito mais em sua explosiva e complexa digestão (e indigestão) da modernidade ocidental do que em algumas características isoladas herdadas de seu passado”⁷¹. A posição acerca da reciclagem ou reinvenção de práticas e valores é compartilhada pelo teórico social sul-coreano Seung-Hwan Lee, que aponta para seu uso, nas mãos de dirigentes políticos, para fins de opressão interna⁷². Para Lee, representações ou constructos imaginários – como é o caso da noção de patrimonialismo – sobre a Ásia são reveladores do “ideologicamente carregado ponto de vista acerca da Ásia, intencionalmente criado pelos ocidentais desde o período do imperialismo”, a partir de quando, “para justificar suas expansões imperialistas, têm considerado a civilização asiática atrasada e bárbara”⁷³. Lee afirma que o que se entende por orientalismo é justamente o discurso construído por tais relações de força⁷⁴.

3 PARA UMA CRÍTICA DO DISCURSO PATRIMONIALISTA

Brasil e Coreia do Sul são nações capitalistas modernas e se encontram inseridas nos fluxos internacionais da globalização, ainda que na posição de países da semiperiferia do sistema mundial⁷⁵. Esses dois países semiperiféricos vivenciaram processos paralelos no século

⁶⁹ Op. Cit., p. 22.

⁷⁰ Op. Cit., p. 23. Park Chung-Hee liderou um golpe militar em 1961 e foi presidente da Coreia do Sul desse ano até seu assassinato em 1979. Seu governo autoritário é considerado como tendo sido decisivo para transformar a Coreia do Sul de um país rural e ainda sofrendo os efeitos da guerra num país urbano e moderno. Park Chung-Hee é pai da atual presidente sul-coreana, Park Geun-hye, eleita em 2012 e cujo mandato se iniciou em 2013.

⁷¹ Op. Cit., p. 5.

⁷² A respeito da ideia de Park-Chung Hee acerca de um “estilo coreano de democracia”, ver: Seung-Hwan Lee. “‘Asian Values’ and Confucian Discourse”, p. 200; p. 209.

⁷³ Op. Cit., p. 203-204.

⁷⁴ Cf. Op. Cit., p. 202-209.

⁷⁵ Conforme a abordagem da teoria do sistema-mundo de Wallerstein, a divisão entre centro, periferia e semiperiferia do sistema mundial é dada pela posição relacional no que diz respeito à divisão internacional do

20. A industrialização transformou profunda e rapidamente suas sociedades – no caso do Brasil, durante e após o primeiro período de Getúlio Vargas (1930-1945), e, no caso da Coreia, durante, mas principalmente após, o fim da ocupação japonesa (1945) –, ambos contaram, a partir da primeira metade da década de 1960, com ditaduras militares de modernização que chegaram ao fim na mesma época – 1985 no Brasil e 1987 na Coreia do Sul – e desde então têm desenvolvido regimes democráticos. Vale, no entanto, ressaltar que esses acelerados processos de modernização tiveram vetores e resultados distintos. O Brasil vivenciou uma modernização conservadora⁷⁶ entre as décadas de 1930 e 1980 – que culminou com a ascensão, o triunfo e a consolidação do movimento democrático –, estabelecendo-se um regime de acumulação excludente⁷⁷. Já a Coreia do Sul se distinguiu por colocar em marcha um capitalismo desenvolvimentista de Estado⁷⁸ ou um capitalismo guiado⁷⁹, de caráter autoritário – até a democratização no final da década de 1980 –, e que se direcionou no sentido de uma ampla integração de sua população pela instituição de um sistema de oportunidades sociais e econômicas⁸⁰.

Não obstante, a modernidade no Brasil e na Coreia do Sul é vista, por diversos intérpretes seus, como atravessada por obstáculos, os quais dizem fundamentalmente respeito a heranças socioculturais que, transformadas em maior ou menor grau pelos respectivos processos de modernização dos dois países, de alguma maneira obstruem a plena realização daquilo que se entende por propriamente moderno. Patrimonialismo e personalismo são fenômenos que se destacam nessas caracterizações de modernidades incompletas, na medida em que representam a preferência e o favorecimento pessoais no lugar da impessoalidade, formas mais diretas e tradicionais de dominação em oposição às mediações interpostas pelo moderno aparato burocrático, e a indistinção entre o público e o privado ao invés de sua clara separação. Esses elementos, segundo a formulação weberiana clássica, se configuram como empecilhos para o capitalismo: Weber destaca os efeitos inibidores do binômio

trabalho, na qual o centro concentra a produção intensiva em capital, a periferia não o faz ou o faz apenas marginalmente, e os países da semiperiferia se encontram em uma posição intermediária (cf. Immanuel Wallerstein. “Semi-Peripheral Countries and the Contemporary World Crisis”; Immanuel Wallerstein. *World-Systems Analysis*; ver também: José Maurício Domingues. *Latin America and Contemporary Modernity*; José Maurício Domingues. *Global Modernity, Development, and Contemporary Civilization*).

⁷⁶ Ver: José Maurício Domingues. “A Dialética da Modernização Conservadora e a Nova História do Brasil”.

⁷⁷ Cf. Sedi Hirano e Luis Estenssoro. “Padrões de Desenvolvimento e de Oportunidade Social na América Latina e no Leste Asiático”, p. 111 ss.

⁷⁸ Op. Cit., p. 116 ss.

⁷⁹ Cf. Michael E. Robinson. *Korea's Twentieth-Century Odyssey*, p. 132 ss.

⁸⁰ Cf. Sedi Hirano e Luis Estenssoro. “Padrões de Desenvolvimento e de Oportunidade Social na América Latina e no Leste Asiático”, p. 116 ss.

patrimonialismo/personalismo, próprio de sociedades tradicionais do Oriente (tanto o próximo como o distante), para o desenvolvimento do capitalismo moderno⁸¹, em oposição aos processos sociais e ético-religiosos que têm lugar nas sociedades do Norte europeu. Como aponta Stuart Hall, a conceituação de patrimonialismo em Weber designa incompletude e ausência⁸². Com efeito, como têm mostrado nas últimas décadas as críticas pós-colonial e decolonial, a emergência das ciências sociais europeias, e aqui pensando especificamente na sociologia weberiana, não pode ser desconectada do campo de tensões mais amplo que constituiu a Europa, e posteriormente ambos os lados do espaço norte-atlântico, como Ocidente, e o que estava para além disso como “resto”⁸³. Aníbal Quijano chama a atenção para o fato de que o “capitalismo mundial foi, desde seu início, colonial/moderno e eurocentrado”⁸⁴: a partir da Europa, teve lugar um “processo de *reidentificação histórica*”, pelo qual se atribuíram ao restante do mundo novas identidades, a começar à América com sua colonização, e depois sucessivamente à África, Ásia e Oceania⁸⁵. Nesse processo, constrói-se o Oriente como um outro, que por definição é inferior⁸⁶.

Patrimonialismo e personalismo aparecem como índices negativos da modernidade inconclusa no Brasil e na Coreia do Sul, *vis-à-vis* o modelo do centro capitalista norte-atlântico. Na verdade, as abordagens sobre patrimonialismo e personalismo não procuram ocultar tal modelo, recorrendo amiúde a comparações com os países centrais – seja lançando mão de imagens mais reais ou “idealizadas” deles⁸⁷. Gostaria de sugerir dois eixos principais para problematizar o discurso do patrimonialismo. Em primeiro lugar, deve-se pensar patrimonialismo e personalismo em conexão com a concepção de – e crítica ao – “orientalismo”. No que concerne à Coreia do Sul, a sugestão de Seung-Hwan Lee acerca do orientalismo é um bom ponto de partida. Mas se a Coreia do Sul é claramente parte do

⁸¹ Cf. Max Weber. *Wirtschaft und Gesellschaft. Grundriß der verstehenden Soziologie*, p. 642 ss.. Como assinalado no início do presente artigo, Weber identifica no patrimonialismo uma maior instabilidade e um espaço maior para a arbitrariedade face à estrutura feudal, a qual, em virtude de sua maior obediência à prescrição da tradição, oferece um terreno mais propício para o florescimento do capitalismo. Ver também: Max Weber. „Die drei reinen Typen der legitimen Herrschaft“, especialmente p. 477-480.

⁸² Cf. Stuart Hall. “The West and the Rest: Discourse and Power”, p. 314-316; Sérgio Costa. “Desprovincializando a Sociologia: A contribuição pós-colonial”, p. 119-120.

⁸³ Segundo a formulação de Hall. Ver: Stuart Hall. “The West and the Rest: Discourse and Power”.

⁸⁴ Aníbal Quijano. “Colonialidad del poder, eurocentrismo y América Latina”, p. 208. Quijano trabalhou junto com Wallerstein na State University of New York e sua abordagem se desenvolve a partir da discussão com a teoria wallersteiniana do sistema-mundo e com a proposição de Raúl Prebisch acerca da divisão internacional do capitalismo entre centro e periferia.

⁸⁵ Op. Cit., p. 209.

⁸⁶ Ver: Edward Said. *Orientalism*, p. 31-59; Aníbal Quijano. “Colonialidad del poder, eurocentrismo y América Latina”, p. 209-211; Seung-Hwan Lee. “Asian Values’ and Confucian Discourse”, p. 202-209.

⁸⁷ Ver: Jessé Souza. *A tolice da inteligência brasileira*, p. 82 ss..

“Oriente”, no que diz respeito ao Brasil, cabe tirar consequências da tese subjacente à caracterização da sociedade brasileira como patrimonialista e personalista, qual seja, a de que esses traços se devem às suas origens ibéricas. Se a conexão da cultura ibérica com o Oriente é enunciada como tal por Gilberto Freyre – mas também, menos enfaticamente, por Sérgio Buarque de Holanda –, a hipótese que proponho aqui é que tal vinculação encontra-se presente, ainda que de maneira furtiva e incógnita, também em outros enfoques que não tratam dela de modo explícito como o faz Freyre. Tal nexos entre a herança do patrimonialismo ibérico e a tradição política asiática é assinalado por Werneck Vianna e é promissor para analisar criticamente e em profundidade o discurso do patrimonialismo⁸⁸. Em segundo lugar, em que pesem possíveis críticas à elaboração weberiana do conceito de patrimonialismo, ela se constrói enfocando determinadas formações sociais em determinados períodos históricos – China Antiga, Islã Antigo, Roma Antiga – e sua transplantação para tratar de sociedades capitalistas contemporâneas acarreta problemas, na medida em que com as categorizações de patrimonialismo e personalismo resultam obscurecidas gramáticas sociais e históricas singulares, vicissitudes, contradições e formas específicas de dominação que se produzem e reproduzem em virtude das configurações particulares do capitalismo no Brasil e na Coreia do Sul, em seus nexos internos e internacionais. A esse respeito, como apontou Reinhard Bendix, a análise sociológica comparativa revela que “muitos conceitos são generalizações disfarçadas [*generalizations in disguise*]”⁸⁹.

BIBLIOGRAFIA

Adorno, Theodor W. (2003), “Über Tradition” [1966]. In: ADORNO, Theodor W.. *Gesammelte Schriften, Band 10.1: Kulturkritik und Gesellschaft*, Frankfurt am Main, Suhrkamp.

Arruda, Maria Arminda do Nascimento. (2010), “A sociologia de Florestan Fernandes”. In: *Tempo Social – Revista de Sociologia da USP*, 22 (1): 9-27.

Bastos, Elide Rugai. (2001), “Brasil: um outro Ocidente? Gilberto Freyre e a formação da sociedade brasileira”. In: *Ciência & Trópico*, 29 (1): 33-60.

⁸⁸ Ver: Luiz Werneck Vianna. “Weber e a interpretação do Brasil”, especialmente p. 174-177. A esse horizonte poder-se-ia ainda articular o fato assinalado por Jessé Souza, de que em sociedades do Atlântico Norte “se fala do Brasil e da América Latina não só como não integrantes do Ocidente, mas também como perfeito exemplo do ‘orientalizado’ oposto ao Ocidente” (Jessé Souza. *A tolice da inteligência brasileira*, p. 44-45).

⁸⁹ Reinhard Bendix. “Concepts and Generalizations in Comparative Sociological Studies”, p. 533. Sobre os erros e imprecisões a que pode levar uma “concepção ingênua do tipo-ideal”, ver: Maria Sylvania de Carvalho Franco. “Sobre o conceito de tradição”, p. 39-40. Ver também: Maria Sylvania de Carvalho Franco. *Homens livres na ordem escravocrata*, p. 15-16; Gláucia Villas Bôas. “A Recepção Controvertida de Max Weber no Brasil (1940-1980)”, p. 18-25.

_____. (2005), “Raízes do Brasil – Sobrados e Mucambos: Um diálogo”. In: *Perspectivas*, 28: 19-36.

Bell, Daniel A. and Chaibong, Hahm. (2003), “The Contemporary Relevance of Confucianism”. In: BELL, Daniel A. and CHAIBONG, Hahm (eds.). *Confucianism for the Modern World*. Cambridge, Cambridge University Press.

Bendix, Reinhard. (1962), *Max Weber: An Intellectual Portrait* [1960]. Garden City, Anchor Books.

_____. (1963), “Concepts and Generalizations in Comparative Sociological Studies”. In: *American Sociological Review*, 28 (4): 532-539.

Berger, Peter L. (1988), “An East Asian Development Model?”. In: BERGER, Peter L. and HSIAO, Hsin-Huang Michael (eds.). *In Search of an East Asian Development Model*. New Brunswick, Transaction Books.

Biggart, Nicole Woolsey. (1990), “Institutionalized Patrimonialism in Korean Business”. In: *Comparative Social Research*, 12: 113-133.

Bratton, Michael. (2011), “Neo-Patrimonialism”. In: BADIE, Bertrand et al. *International Encyclopedia of Political Science*. Thousand Oaks, SAGE Publications.

Breuer, Stefan. (2006), “Patrimonialismus”. In: BREUER, Stefan. *Max Webers tragische Soziologie. Aspekte und Perspektiven*. Tübingen, Mohr Siebeck.

Campante, Rubens Goyatá. (2003), “O patrimonialismo em Faoro e Weber e a sociologia brasileira”. In: *Dados*, 46 (1): 153-193.

Carvalho Franco, Maria Sylvia de. (1997), *Homens livres na ordem escravocrata* [1969]. São Paulo, Editora da Unesp.

_____. (1972), “Sobre o conceito de tradição”. In: *Cadernos – Centro de Estudos Rurais e Urbanos*, 5: 9-40.

_____. (1976), “As ideias estão no lugar”. In: *Cadernos de Debate*, 1: 61-64.

Chang, Kyung-Sup. (2010), *South Korea under Compressed Modernity: Familial Political Economy in Transition*. London and New York, Routledge.

_____. (2010, Octobe 25-28), “Compressed Modernity in Perspective: South Korean Instances and Beyond”. Paper presented at the 5th World Congress of Korean Studies, Chinese Culture University, Taipei.

Chang, Yun-Shik. (1991), “The Personalist Ethic and the Market in Korea”. In: *Comparative Studies in Society and History*, 33 (1): 106–129.

Costa, Sérgio. (2006), “Desprovincializando a Sociologia: A contribuição pós-colonial”. In: *Revista Brasileira de Ciências Sociais*, 21 (60): 117-134.

Cumings, Bruce. (2010), *The Korean War: A History*. New York, The Modern Library.

Domingues, José Mauricio. (2002), “A Dialética da Modernização Conservadora e a Nova História do Brasil”. In: *DADOS – Revista de Ciências Sociais*, 45 (3): 459-482.

_____. (2008), *Latin America and Contemporary Modernity: A Sociological Interpretation*. New York, Routledge.

_____. (2008), “Patrimonialismo e neopatrimonialismo”. In: AVRITZER, Leonardo *et al.* (org.). *Corrupção: ensaios e críticas*. Belo Horizonte, Editora UFMG.

_____. (2009), “Modernity and Modernizing Moves: Latin America in Comparative Perspective”. In: *Theory, Culture & Society*, 26 (7–8): 208–227.

Faoro, Raymundo. (2008), *Os donos do poder. Formação do patronato político brasileiro [1958 / edição revista: 1975]*. São Paulo, Globo.

_____. (1992), “A questão nacional: a modernização”. In: *Estudos Avançados*, 6 (14): 7-22.

_____. (1993), “A aventura liberal numa ordem patrimonialista”. In: *Revista USP*, 17: 14-29.

Fernandes, Florestan. (2006), *A revolução burguesa no Brasil. Ensaio de interpretação sociológica [1975]*. São Paulo, Globo.

Freyre, Gilberto. (2003), *Casa-grande & senzala: Formação da família brasileira sob o regime da economia patriarcal [1933]*. São Paulo, Global.

Hall, Stuart. (1992), “The West and the Rest: Discourse and Power”. In: HALL, Stuart and GIEBEN, Bram (eds.). *Formations of Modernity*. Cambridge, Open University Press.

Hirano, Sedi. (2002), *Castas, estamentos e classes sociais: introdução ao pensamento sociológico de Marx e Weber [1973]*. Campinas, Editora da Unicamp.

_____. (1988), *Pré-capitalismo e capitalismo*. São Paulo, Hucitec.

Hirano, Sedi e Estenssoro, Luis. (2006), “Padrões de Desenvolvimento e de Oportunidade Social na América Latina e no Leste Asiático”. In: *Cadernos PROLAM/USP*, 5 (2): 105-146.

Holanda, Sérgio Buarque de. (1995), *Raízes do Brasil [1936]*. São Paulo, Companhia das Letras.

Jacobs, Norman. (1985), *The Korean Road to Modernization and Development*. Champaign, University of Illinois Press.

Johnson, Chalmers. (1995), *Japan: Who Governs? The Rise of the Developmental State*. New York, Norton.

Jun, Sang-In. (1999), “No (logical) place for Asian values in East Asia’s economic development”. In: *Development and Society*, 28 (2): 191-204, 1999.

Kim, Kyong Ju. (2006), *The Development of Modern South Korea: State formation, capitalist development and national identity*. London, Routledge.

Knöbl, Wolfgang. (2007), *Die Kontingenz der Moderne: Wege in Europa, Asien und Amerika*. Frankfurt am Main, Campus.

Lee, Seung-Hwan. (2001), “‘Asian Values’ and Confucian Discourse”. In: *Korea Journal*, 41 (3): 198-212.

Lew, Seok-Choon. (1998), “Patrimonialism and Protestant Ethics: A Process of Rationalization”. In: *Koreana*, 12 (1): 24-27.

_____. (2000), “The Structure of Domination and Capital Accumulation in Modern Korea”. In: CHANG, Yun-Shik *et al.* (eds.). *Korea Between Tradition and Modernity: Selected Papers from the Fourth Pacific and Asian Conference on Korean Studies*. Vancouver, Institute of Asian Research / University of British Columbia.

Macfarquhar, Roderick. (1980), “The Post-Confucian Challenge”. In: *The Economist*, 274: 67-72, 9 February.

Médard, Jean- François. (1996), “Patrimonialism, Neo-patrimonialism and the Study of the Post-colonial State in Subsaharian Africa”. In: MARCUSSEN, Henrik S.. *Improved Natural Resources Management : the Role of Formal Organizations and Informal Networks and Institutions*. Occasional Paper n° 17, International Development Studies, Roskilde University.

Morcillo Laiz, Álvaro y Weisz, Eduardo (eds.). (2015), *Max Weber en Iberoamérica. Nuevas interpretaciones, estudios empíricos y recepción*. México, FCE / CIDE.

Morse, Richard. (1988), *O espelho de Próspero: cultura e ideias nas Américas*. São Paulo, Cia das Letras.

Nelson, Benjamin. (1976), “On Orient and Occident in Max Weber”. In: *Social Research*, 43 (1): 114-129.

Park, Myoung Kyu. (1996), “Institutionalization of Sociology in Korea”. In: LEE, Su-Hoon (ed.). *Sociology in East Asia and its Struggle for Creativity*. Seoul, ISA Regional Conference for Eastern Asia.

Pereira, Anthony W. (2016), “Is the Brazilian State ‘Patrimonial’?”. In: *Latin American Perspectives*, 43 (2): 135–152.

Pohlmann, Markus. (2000), “Max Weber und der ‘konfuzianische Kapitalismus’”. In: *PROKLA – Zeitschrift für kritische Sozialwissenschaft*, 119: 281-300.

Portela Júnior, Aristeu. (2012), “Florestan Fernandes e o conceito de patrimonialismo na compreensão do Brasil”. In: *PLURAL – Revista do Programa de Pós-Graduação em Sociologia da USP*, 19 (2): 9-27.

Quijano, Aníbal. (2000), “Colonialidad del poder, eurocentrismo y América Latina”. In: LANDER, Edgardo (comp.). *La colonialidad del saber: eurocentrismo y ciencias sociales. Perspectivas latinoamericanas*. CLACSO, Buenos Aires.

Randeria, Shalini. (1999), “Jenseits von Soziologie und soziokultureller Anthropologie: Zur Ortbestimmung der nichtwestlichen Welt in einer zukünftigen Sozialtheorie”. In: *Sozialer Welt*, 50 (4): 373-382.

- Redding, Gordon. (1990), *The Spirit of Chinese Capitalism*. Berlin, De Gruyter.
- Reischauer, Edwin O. (1974), “The Sinic World in Perspective”. In: *Foreign Affairs*, 52 (2): 341-348.
- Robinson, Michael E. (2007), *Korea's Twentieth-Century Odyssey*. Honolulu, University of Hawai'i Press.
- Said, Edward W. (1978), *Orientalism*. New York, Pantheon.
- Schmidt, Volker H. (2011), “Max Weber in Light of East Asian Development”. In: *Max Weber Studies*, 11 (1).
- Schwartzman, Simon. (2007), *Bases do autoritarismo brasileiro* [1982]. Rio de Janeiro, Publit.
- Schwarz, Roberto. (2005), “As ideias fora do lugar” [1972]. In: SCHWARZ, Roberto. *Cultura e Política*. São Paulo, Paz e Terra.
- Souza, Jessé. (1999), “Elias, Weber e a singularidade cultural brasileira”. In: WAIZBORT, Leopoldo (org.). *Dossiê Norbert Elias*. São Paulo, EDUSP.
- _____. (2000), *A modernização seletiva: Uma reinterpretação do dilema brasileiro*. Brasília, UnB.
- _____. (2015), *A tolice da inteligência brasileira: ou como o país se deixa manipular pela elite*. São Paulo, LeYa.
- TU, Weiming. (1988), “A Confucian Perspective on the Rise of Industrial East Asia”. In: *Bulletin of the American Academy of Arts and Sciences*, 42 (1): 32-50.
- _____. (1996), “Confucian Traditions in East Asian Modernity”. In: *Bulletin of the American Academy of Arts and Sciences*, 50 (2): 12-39.
- _____. (2000), “Implications of the Rise of ‘Confucian’ East Asia”. In: *Daedalus*, 129 (1): 195-218.
- Villas Bôas, Glaucia. (2014), “A Recepção Controversa de Max Weber no Brasil (1940-1980)”. In: *DADOS – Revista de Ciências Sociais*, 57 (1): 5-33.
- Vogel, Ezra F. (1991), *The Four Little Dragons: The Spread of Industrialization in East Asia*. Cambridge, Harvard University Press.
- Weber, Max. (1986), „Konfuzianismus und Taoismus“ [1916]. In: WEBER, Max. *Gesammelte Aufsätze zur Religionssoziologie, Band 1*. Tübingen, J. C. B. Mohr.
- _____. (1920), *Die protestantische Ethik und der Geist des Kapitalismus* [1920]. In: *Gesammelte Aufsätze zur Religionssoziologie, Bd. I*. Tübingen (Mohr Siebeck), S. 17-206.
- _____. (1980), *Wirtschaft und Gesellschaft. Grundriß der verstehenden Soziologie* [1922]. Tübingen.

_____. (1985), „Die drei reinen Typen der legitimen Herrschaft“ [1922]. In: WEBER, Max. *Gesammelte Aufsätze zur Wissenschaftslehre*. Tübingen.

Werneck Vianna, Luiz. (1997), *A revolução passiva: iberismo e americanismo no Brasil*. Rio de Janeiro, Revan.

_____. (1999), “Weber e a interpretação do Brasil”. In: SOUZA, Jessé (org.). *O malandro e o protestante: a tese weberiana e a singularidade cultural brasileira*. Brasília, Editora Universidade de Brasília.

LA VINCULACIÓN ENTRE LAS CRISIS SOCIOECONÓMICAS Y EL INCREMENTO EN LAS TASAS DE SUICIDIO DE COREA DEL SUR¹

Magíster Mercedes S. Giuffré – Universidad Nacional
de Mar del Plata – Argentina –

ABSTRACT

Asian countries hold approximately 60% of suicides in the world. Of all countries of the OECD Organization for Economic Cooperation and Development, the Republic of South Korea, has the highest suicide rate: (28.7 of every 100 000 people, based on data from the OECD in 2014). In the last 15 years Korea has had the highest suicide rate in the industrialized world, and is the leading cause of death among its citizens between 10 and 30 years and 65 years or older. Considering the important role of adults in Korean family and country, the suicide of this layer changes in age structure, has a larger effect on Korean society, in comparison with the effect of suicide in other age groups. Korean Government has taken drastic measures since 2011 endorsing the 10.516 act. Analysis of statistics indicates that a suicide prevention program should be different, for teenagers and adults and requires a different approach according to genre. For men between 45-50 years, should focus the prevention in the management of stress and depression related to labor issues. In the case of women, there has been a community support programme for those who do not have a basis of sustainable education, or have no work experience, should consider stress and depression issues. Suicide rates were higher in men than in women, in rural areas than in urban, and in adults than in young people, with strong emphasis on older adults. There are variations according to different regions of Korea and urban and rural areas.

Palabras Clave: Suicidio, crisis socioeconómicas, género, edad, estado civil, OCDE.

"En mi interior, belleza, erotismo y muerte se hallan en la misma línea." Yukio Mishima²

¹ Este trabajo no cuenta con fuentes de financiación

² Mishima, Yukio: Últimas Palabras.

1 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El suicidio es un ejemplo dramático de conducta individual influenciada por la integración social o las regulaciones, tal como originalmente lo destacó el autor francés e iniciador de la Sociología, Émile Durkheim. Por lo tanto para explicar los patrones de suicidio en una sociedad, no solo deben tenerse en cuenta factores individuales, sino también se deben incluir cambios socioeconómicos.

I MARCO TEÓRICO

Fue E. Durkheim (1858-1917), quien escribió en el S. XIX (1897), uno de los clásicos sobre suicidio. El suicidio para Durkheim significaba un desorden, la desintegración del sujeto de la sociedad, un problema de ruptura del equilibrio; dicho en sus propias palabras se aplica a "Todo caso de muerte que resulta directa o indirectamente de un caso positivo o negativo realizado por la víctima misma, y que, según la víctima sabía, debía producir este resultado".³

Al examinar las cifras de suicidio oficiales en la Francia del S. XIX, Durkheim, dedujo que se podían reconocer tendencias en diversas personas hacia el suicidio: más hombres que mujeres, más protestantes que católicos, más pobres que ricos y más entre personas solteras que casadas. Durkheim también percibió que los índices de suicidio solían ser menores en tiempos de guerra y mayores en las épocas de cambio económico y de inestabilidad. A partir de estas premisas, Durkheim descartó los argumentos psicológicos y estableció que la presión social externa al individuo tenía una directa influencia con el número y tipo de suicidio. Afirmó que el riesgo de suicidio aumenta cuando la influencia de la sociedad sobre el individuo es o bien excesiva o bien insuficiente.⁴ Actualmente se ha encontrado una correlación entre el rápido crecimiento económico, según el IDH (Índice de Desarrollo Humano) y el aumento en la tasa de suicidios, especialmente en países asiáticos que alcanzaron rápido un alto IDH como China, Hong Kong SARS; Japón; y Corea del Sur; que aquellos que experimentaron un desarrollo más gradual, tal el caso de Australia, Nueva Zelanda y Singapur. En el caso, que nos ocupa, Corea del Sur, la tasa de suicidio aumentó un 250% entre 1990 y 2004 para el general de la población y más de un 400% para aquellos de más de 70 años.⁵ - Y esta situación es paradójal porque a

³ Durkheim, E.(1897) El Suicidio. Estudio de Sociología.

⁴ Girard,C. 1993. 553-574.

⁵ Ver: [http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/43929/1/9789241596893_eng.pdf?ua=1] – Pg.30.

medida que Corea se desarrollaba industrialmente, su Clase Media (CM) se ha ido reduciendo. Sin embargo, en el caso de Corea del Sur, observamos un fenómeno inverso al resto de Asia; la efectiva reducción de la Clase Media Coreana (CMC), frente a la paradoja del aumento del PBI coreano. Cuando el IDH (Índice de Desarrollo Humano) se ajusta para atenuar las desigualdades internas en salud, educación e ingresos, algunas de las naciones más adineradas caen abruptamente de las clasificaciones: Estados Unidos desciende del puesto n° 3 al n° 16 en el IDH ajustado por la Desigualdad, y la República de Corea pasa del puesto n° 12 al n° 28.

La renta nacional de Corea (PBI), se ha duplicado en 24 años, mientras que el coeficiente Gini aumentó un 10% durante el mismo período. El coeficiente Gini, es la medida de la distribución de una nación, donde 0% es la equidad perfecta, y 100% es la máxima inequidad. En el desarrollo de esta ponencia se aplica la definición de la OECD de Clase Media (CM): personas que ganan entre 50 y 150 % de renta media en términos de ingresos igualados, tomando en cuenta el número de miembros de la familia. Si bien no existe ningún estándar universal para la definición de la clase media, para la Organización para la Cooperación Económica y Desarrollo (OECD), los define como personas pertenecientes del 50 al 150 % de la renta media de la población.

En el caso de Corea, a partir de 2013, la renta disponible de la CMC fue entre 1,93 millones de Won y 5,79 millones de Won (ingreso medio en 3,86 millones de Won) para los hogares de cuatro miembros y entre 960.000 y 2,89 millones de Won (ingreso medio ganó 1,93 millones) para hogares unipersonales.⁶

Solo desde el último quinquenio, Corea ha comenzado a invertir sostenidamente en programas de cobertura social, integración, programas de apoyo comunitario y en políticas estatales de prevención del suicidio y de contención a potenciales suicidas y a aquellos que fracasaron en su intento de suicidarse. Una trama social de contención ha probado ser sumamente eficaz para evitar los suicidios.

⁶ Giuffré, M. (2015) Ponencia VII EECAL – México.

a. Las categorías de suicidio en Durkheim y Song

Durkheim ya había observado el rol de la trama social de contención y asoció su teoría a la solidaridad entendida como un valor que supone la unidad de los lazos sociales que unirán a los miembros de una determinada sociedad y a dos formas de redes sociales, la integración social y la regulación social. Afirmó que la contención social mediante la integración y un rol activo en la sociedad, evitaban el suicidio. Durkheim consideraba a las tasas de suicidio como medida de la salud del cuerpo social. Comparando estadísticas de suicidio en las diversas categorías sociales, Durkheim buscó una explicación estrictamente sociológica, clasificando en 4 a los tipos de suicidio: Egoísta, altruista, anómico, y fatalista, de acuerdo a las características de la condición social que condujeron al suicidio. Como se ha dicho, la explicación está basada en las premisas de integración y regulación. El Egoísmo y el Altruismo representan extremos opuestos del continuum de la integración. En cuanto que Anomia y Fatalismo son dos extremos en el continuum de la regulación.

Un análisis de la teoría del suicidio de Durkheim, sugiere que regulación no difiere en su contenido sociológico básico, de integración. La implicancia se encuentra en que la teoría de Durkheim presenta dos y no cuatro, causas de suicidio. Reformulada la teoría es así: La estructura morfológica de la sociedad determina el número de personas que habita en un determinado grupo o área, esto determina la tasa de integración social, que establece a su vez la fuerza de los sentimientos colectivos, y que a su vez determina el nivel de integración-regulación (Control-Social) que a su vez acuerda y condiciona la proporcionalidad de los medios y de las necesidades y el significado que va ligado a la existencia continuada, de manera que todos estos factores en su conjunto, determinan el sustrato y tasa social de suicidios.

Los suicidios egoístas se originan por falta de redes sociales de inclusión y contención y a una limitada integración social. Se aplica a individuos solitarios, aislados o sin vínculos comunitarios o sociales. Es de destacar que el matrimonio desarrolla una protección para la pareja con respecto al suicidio, tal el caso de Corea, este es un esquema que se repite en todo el mundo, ya que el matrimonio funge como institución que protege del suicidio al integrar al individuo en una relación social estable, mientras que es más frecuente entre las personas solteras que podrían estar más aisladas.

El suicidio por anomia, se produce por falta de regulación social. Se refiere a las condiciones sociales de la anomia, cuando las personas se quedan "sin normas", no se reconoce un patrón claro de conducta o escala de valores. Sin regulaciones una persona no puede fijarse metas, y deviene frustrada. La pérdida de un punto fijo de referencia para las normas o deseos -como la que se da en las crisis económicas y políticas o de conflictos íntimos como un divorcio, o una crisis económica, perder el empleo, etc., podrían ser un ejemplo: son acontecimientos que pueden alterar el equilibrio entre la persona y su entorno.

El suicidio altruista tiene lugar cuando un individuo está "demasiado integrado" – su sentimiento de pertenencia a una determinada sociedad o estamento, es muy intenso y predomina sobre sus propios intereses, valorando más a la sociedad que a sí mismo. En este caso, el suicidio se convierte a sí mismo y por propia decisión, en un sacrificio que se realiza en beneficio de "un bien superior". Los kamikazes japoneses o los "hombres bomba" islámicos son ejemplos de este tipo de suicidio. Para Durkheim, éste era característico de sociedades tradicionales en las que predomina la solidaridad mecánica.

El último tipo de suicidio es el fatalista. Esta es una de las opciones para Corea; cuando la sociedad está bajo firmes y férreas regulaciones. Cuando hay reglas inflexibles y extremas, o altas expectativas, sobre una persona, esto la lleva a perder el sentido de sí mismo, de individualidad. Aunque Durkheim lo consideraba de poca importancia en su época, actualmente, es aplicable al tema del suicidio en Asia. La opresión sobre el individuo produce un sentimiento de incapacidad de cambio o la falta de una opción de salida de las regulaciones de la sociedad.

Aplicando los tipos de suicidio de Durkheim; Song (2008)⁷ analizó las características del suicidio en Corea, atribuyendo un tipo a un grupo etario; específicamente, atribuyó el fatalista y anómico a la juventud, por la excesiva presión que experimentan en los exámenes de ingreso y en los logros académicos; el egoísta y anómico a la etapa de la madurez productiva de una persona, vinculada a la polarización económica, y atribuye el altruista a los mayores de 65 años, porque en Corea ellos manifiestan cometer suicidio para no devenir en una carga para sus familias.

⁷ Song, J. R. (2008). Suicide in Korean society and Durkheim's theory of suicide – 123-164

2 EL SUICIDIO EN ASIA

El suicidio es un problema de salud pública mundial, particularmente en Asia donde las altas tasas de suicidio en algunos países con grandes poblaciones significan altos números en las estadísticas mundiales. Los esfuerzos para abordar el problema han sido poco sistemáticos pero hay reconocimiento creciente de todos los gobiernos, miembros de la comunidad y grupos profesionales, de la necesidad de diseñar políticas públicas de bienestar social que impliquen mayor presencia activa del Estado y de optimizar la labor de ONGs que se ocupan del tema, tales como STOP⁸. Cada año en todo el mundo aproximadamente 1 millón de personas mueren por suicidio, 10-20 millones al intentar suicidarse, y 50 millones son afectadas profundamente por el suicidio o por el intento de suicidio de un familiar cercano o de un conocido. Asia representa el 60% de los suicidios del mundo, así que por lo menos 60 millones de personas están afectadas por el suicidio o intentos suicidio en Asia cada año.⁹

A pesar de la gravedad de estas cifras, el suicidio ha recibido relativamente menos atención en Asia que en Europa y América del Norte. La falta de recursos y prioridades que compiten en muchos países asiáticos, han contribuido a este énfasis menor. Influencias culturales, sanciones religiosas, la estigmatización de los imperativos políticos, de los enfermos mentales y factores socio-económicos, también desempeñan un papel importante. En países como Japón y Corea, donde hacia fines de los 90's tuvieron severas recesiones económicas, esto se ha reflejado en un aumento en las tasas masculinas de suicidios, en hombres de mediana edad, cuyo grupo es con frecuencia el más afectado por una recesión económica. Es una realidad en la que concurren los llamados “valores asiáticos” en términos de vergüenza y humillación al no poder cumplir con resguardar las expectativas económicas y sociales familiares; afirma Beautrais (2006)¹⁰. Se observa que las tasas de suicidio son mayores en países donde ese acto es “admitido” culturalmente, tal el caso de Japón y de India. Tal el caso del renombrado suicidio del escritor japonés Yukio Mishima, o de la antigua obligación para las viudas indias de inmolarse en el *Sati* o *Suttee*.

A pesar de la veneración y el respeto de los adultos mayores en Asia Oriental (por ejemplo, China, Corea del Sur, Hong Kong, Taiwán, y Singapur), donde se practica el

⁸ <http://www.suicidestop.com/>; <https://www.iasp.info/>;

⁹ Beautrais, A.L. 2006. 55-57.

¹⁰ Beautrais, A.L.: 55-58

confucianismo, las tasas de suicidio para los mayores de edad son paradójicamente altas. La relación de suicidio de la población general oscila de 4 a 6¹¹. Aunque las tasas de suicidio también son mayores para los adultos mayores en países occidentales, especialmente varones, la relación para las personas de edad avanzada no es tan llamativa como la observada en Países asiáticos, que constituye en el caso de Corea, la cohorte de mayor riesgo potencial.

3 ANÁLISIS DE LAS ALTAS TASAS DE SUICIDIO EN COREA DEL SUR

Si bien las tasas de suicidio se han reducido en los últimos 20 años en los países de la OECD, en Corea se observan tendencias sostenidas en inverso y además en aumento, especialmente desde la crisis económica de 1997.

En las estadísticas que brinda Kostat, Instituto Coreano de Estadísticas¹², dentro del capítulo Salud, el inciso 5 incluye un relevamiento especial [Ver gráfico 1 a continuación] para el “Impulso a cometer suicidio y razones para ello”. Donde se lee: “6,4% de coreanos tuvieron el impulso a cometer suicidio en 2016. “Dificultades económicas” fue la razón principal esgrimida. La estadística distingue entre hombres y mujeres”.

Gráfico 1 Impulso a cometer suicidio y razones para ello.

5. Impulse to commit suicide and reasons
 ○ 6.4 percent of Koreans had impulse to commit suicide in 2016. 'Economic hardships' were said to be the main reason for the impulse to commit suicide.

(Unit: %)

	Total	Felt				
			Sub total	Economic hardships	Problems with significant others	Physical or mental sickness or disability
2016	100.0	6.4	100.0	35.5	3.1	13.5
Male	100.0	5.3	100.0	40.0	4.3	13.8
Female	100.0	7.5	100.0	32.4	2.3	13.3

	Job	Loneliness, solitude	Family issues	School performance, concerns about higher education	Problems with friends or colleagues	Others
	2016	9.5	14.2	14.4	4.7	1.5
Male	10.3	12.7	11.7	3.9	1.4	2.0
Female	9.0	15.3	16.2	5.3	1.5	4.7

La alta tasa de suicidio de Corea del Sur, a su vez, repercute en costos financieros al país en su conjunto; por ejemplo, un estudio previo informó que Corea podría preservar aproximadamente US\$ 1,36 billones si reduce su tasa de suicidios al promedio de la OCDE

¹¹ Pritchard C, Baldwin DS. (2002) Elderly suicide rates in Asian and English-speaking countries. Acta Psychiatr Scand.; 105(4):271-275.

¹² <http://kostat.go.kr/portal/eng/pressReleases/1/index.board?bmode=read&aSeq=358767>

para 2018 (Lee et al., 2014). Sin embargo, el efecto que tiene la tasa de suicidio en la sociedad puede ser más grave aún porque las cifras monetarias no incluyen los costos intangibles, tales como el avance de carga psicológica y enfermedades mentales secundarias en los deudos. Con respecto a este último punto, el número de personas afectadas por la muerte de un suicida, puede ser considerable; McIntosh (1999), sostiene que cada suicidio genera un promedio de seis personas afectadas y que todas estas personas podrán padecer enfermedades físicas y mentales como resultado de su sufrimiento¹³. Pero la OMS estima que en realidad la tasa de trastornos varios posteriores a la pérdida, relacionados con neurosis y estrés, afectan a más del más del doble de individuos cercanos al fallecido, o sea son al menos 12, las personas afectadas. Se sabe que al menos 1/3 de los ciudadanos de Corea del Sur se han visto afectados por el suicidio de alguien cercano.¹⁴

Por lo tanto, Corea del Sur es un importante ejemplo para comprender el impacto de una rápida industrialización, urbanización y cambios demográficos, aplicados al análisis de edad, género, situaciones económicas como desempleo, divorcios, en patrones específicos de suicidio. Corea es bien conocida por su imprecendente crecimiento económico desde los 70's; con un aumento de 60 veces en su PBI per cápita, de US\$16,400 en 2005.¹⁵ La crisis económica de 1997, fue de una gravedad tal que llegó a influenciar las tasas de suicidio. El PBI cayó de US\$11,200 en 1997 a US\$7,400 en 1998. La economía coreana posteriormente se recuperó, y todos los parámetros mencionados como edad, género, estado civil y divorcios, mostraron drásticas fluctuaciones hacia el año 2000, según vemos en el siguiente gráfico de tendencias entre 1986 y 2005:¹⁶

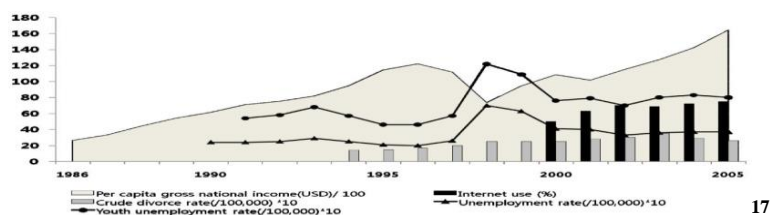
¹³ MacIntosh (1999). Pgs.113–151

¹⁴ http://english.hani.co.kr/arti/english_edition/e_national/788918.html

¹⁵ Libro Anual de Estadísticas económicas del Bank of Korea: Informe Anual. Seúl, Corea: Impresión Gubernamental. 2007.

¹⁶ Ver tasa de desempleo [http://www.index.go.kr/egams/stts/jsp/potal/stts/PO_STTS_IdxMain.jsp?idx_cd=1063] -- Ver tasas netas de divorcio: [http://www.index.go.kr/egams/stts/jsp/potal/stts/PO_STTS_IdxMain.jsp?idx_cd=1580]

Gráfico 2 Tendencias de ingresos per capita, divorcio, desempleo juvenil, uso de internet y desempleo general, entre 1986 y 2005.



I. RAZONES PARA EL INCREMENTO DE SUICIDIOS EN COREA DEL SUR

El destacado economista coreano, Ha joon Chang, en un artículo,¹⁸ afirma que en sólo dos generaciones Corea del Sur se transformó de un país con analfabetismo extendido y extrema pobreza, a potencia económica con las mejores escuelas del mundo y un nivel de educación que sostiene el éxito del país. Con pocos recursos naturales, el capital humano es todo. Pero tener los mejores estudiantes del mundo en matemáticas y en alfabetización tuvo para Corea sus costos ya que en Corea el status social, no se mide por logros materiales sino académicos. Los adolescentes coreanos tienen las tasas más altas de infelicidad y suicidio en el mundo. El trágico coste de tener el mejor desempeño estudiantil, repercute en la salud mental. Muchos jóvenes no pueden hacer frente a la presión, y recurren al suicidio como vía de escape de la presión parental, familiar y social. Estas tasas de suicidio, las más altas del mundo, han estado aumentando muy rápido entre los jóvenes de 12 a 19 años. Al anunciar la puesta en marcha de una aplicación especial para móviles para combatir esta realidad, el gobierno de Corea admitió que, sólo entre 2009 y 2014, había contabilizado **878** estudiantes que se quitaron la vida.¹⁹ Por ello en 2015 el gobierno coreano, desde su Ministerio de Educación y en acuerdo con la Confederación de docentes coreanos; creó una aplicación diseñada para analizar las publicaciones en publicaciones en las redes sociales, mensajes y búsquedas en Internet vinculadas al suicidio. Esta aplicación envía a los padres un mensaje de alerta y consejo y contactos con centros multidisciplinarios de ayuda.²⁰

Los datos que provee el gobierno coreano en temas de suicidio, dependen fundamentalmente de dos recursos. Uno es las estadísticas específicas de muerte basadas en el

¹⁷ Gráfico: [<https://bmcpublichealth.biomedcentral.com/articles/10.1186/1471-2458-9-72>]

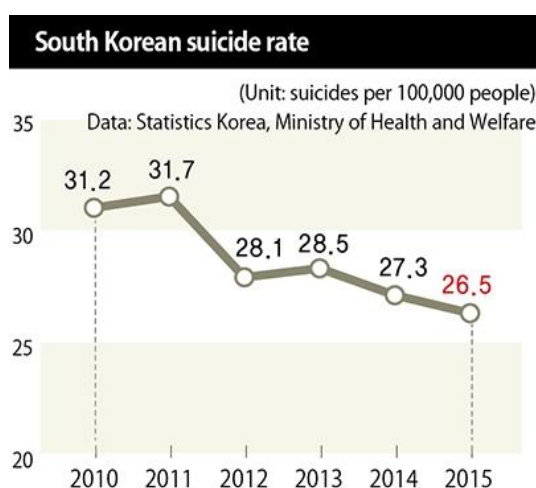
¹⁸ <https://www.theguardian.com/commentisfree/2012/apr/01/south-korea-recipe-for-unhappiness>

¹⁹ <http://www.elmundo.es/especiales/educacion/corea-del-sur.html>

²⁰ <http://www.pbs.org/newshour/rundown/south-korea-announces-app-prevent-student-suicides/>

certificado de muerte emitido por la NSO: Oficina de estadísticas nacionales de fallecimientos con su base de datos estadísticos (KOSIS)²¹; y la otra surge de las estadísticas de casos de muertes basados en cuidadosas investigaciones de casos de muerte, seguidos por la Fiscalía Nacional (NPO)²². Estas dos fuentes proveen diferente información. Desde 2002 las estadísticas de muerte de NSO han comenzado a incluir información basada en los informes de la NPO, y esto puede haber afectado el abrupto incremento en las estadísticas de muertes en Corea, desde 2002, y que han aumentado continuamente desde 1996 al presente.

Gráfico 3 Tasas de Suicidio de Corea del Sur (2010-2015) proporcionadas por el Ministerio de Salud y Bienestar Social



4 ANÁLISIS DE LOS DETERMINANTES DEL SUICIDIO, SEGÚN EDAD, GÉNERO, Y ESTADO CIVIL O MARITAL

Examinando cuales son los determinantes en el caso del suicidio en Corea, desarrollaré un análisis basado en tres factores de importancia: Edad, Género, y Estado Civil o Marital. De los tres, el estado civil, como observaremos a posteriori, funge como contención al pensamiento suicida; por ello, las tasas de riesgo y de suicidio en solteros y divorciados, son mayores que en las de los casados. Este es un factor que ya Durkheim, ya había destacado en su obra (1897), o sea, más de 100 años después, sigue siendo una constante.

²¹ <http://kosis.kr/eng/>

²² <http://www.spo.go.kr/eng/index.jsp>

I EDAD

Corea del Sur ocupa en 2016, el primer lugar entre los países miembros de la OCDE en términos de su tasa de suicidios y también ocupó el primer lugar en 2014 en materia de tasa de crecimiento del suicidio. La tasa de crecimiento de suicidios del país varía entre diferentes grupos de edad, pero es claro que las tasas de suicidio aumentan con la edad (Kostat, Estadísticas de Corea, 2015). La tasa de suicidio para los adolescentes si bien es la más baja de todas las edades, está en aumento y a la par se advierte también un aumento entre los 20 años y 30 años, y la tasa es aún mayor entre las personas mayores de 65 años. En 2013, la tasa de suicidio entre los ancianos fue 64,2, más que doble la tasa de suicidio coreana total de 28.15. Así, la tasa de suicidio de personas de edad avanzada es un factor de tracción principal detrás el aumento de la tasa de suicidio total en Corea del Sur (Ministerio de Salud y Bienestar, 2015).²³

Muchos estudios internacionales también han informado que la edad está ciertamente relacionada con el suicidio (Durkheim, 1897; Van Poppel y Day, 1996)²⁴. Una tendencia internacional común es que los suicidios son raros en adolescentes pero relativamente frecuentes en edad avanzada, no es el caso de Corea, como se verá más adelante. Diversos factores psicosociales causan este aumento en el suicidio de las personas de edad, como la disminución del ingreso debido a jubilación, el aumento de riesgos de salud y los costos médicos, el deterioro físico, la pérdida de trabajo o de un proyecto de vida, así como la pérdida del cónyuge o de amigos. (Pritchard C., Baldwin D.S. 2002).

Podemos observar en el siguiente gráfico de la OCDE del año 2014, el lugar que Corea ocupa en cuanto a lo que hace a tasas de suicidio y muerte por cada 100.000 personas, entre los países que componen esa organización. Según las Estadísticas de Salud de la OCDE en 2015, un promedio de 29.1 personas por cada 100.000 cometieron suicidio en Corea en 2012, alrededor de 2,5 veces el promedio de la OCDE de 11.9, basado en data compilada para 25 de 34 miembros de la OCDE en ese mismo año.

²³ https://www.mohw.go.kr/eng/jc/sjc0101mn.jsp?PAR_MENU_ID=1003&MENU_ID=10032303

²⁴ Citado por Kim, Jung et al.(2017) Omega Journal of death and dying. Pg. 3.

Gráfico 4: OCDE – Suicidios - Muertes por cada 100.000 personas.

Suicides Deaths per 100 000 population								
	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	
Australia	--	8.3	10.6	10.9	10.7	10.9	10.1	--
Austria	16.2	14.7	14.6	14.1	14.1	13.9	14.1	13.7
Belgium	18.6	17.7	16.7	17.9	17.9	17.8	--	--
Canada	11.2	10.5	10.6	10.7	11.1	11.1	10.5	--
Chile	11.2	11.7	11.8	13.1	13.3	12.2	12.3	--
Czech Republic	14.8	13.1	12.7	12.6	13.2	13.5	14.3	14.7
Denmark	11.3	11.6	10.3	10.7	10.8	8.8	10.2	11.3
Estonia	19.8	17.4	18.3	17.3	19.3	15.8	15.3	16.6
Finland	18.3	18.6	18.2	19.0	18.9	17.3	16.4	15.6
France	17.1	16.5	15.6	16.1	16.2	15.9	15.8	--
Germany	11.4	10.7	10.2	10.3	10.3	10.8	10.6	10.5
Greece	3.4	3.3	2.8	3.1	3.2	3.1	3.9	--
Hungary	25.2	23.4	23.3	23.4	23.3	23.4	22.8	22.0
Iceland	11.5	10.8	12.0	12.4	11.8	--	--	--
Ireland	10.8	10.6	10.4 ^b	11.5	11.7	11.0	--	--
Israel ¹	7.3	6.0	5.3	5.7	6.2	7.4	6.2	--
Italy	--	5.6	5.7	5.8	5.9	5.8	--	--
Japan	22.1	21.6	22.1	21.8	22.2	21.2	20.9	--
Korea	29.3	28.2	28.7	28.8	28.8	28.8	28.3	28.1
Luxembourg	10.5	13.5	16.2	8.4	9.3	10.3	10.4	9.4
Mexico	4.6	4.5	4.5	4.7	5.0	4.8	5.2	5.0
Netherlands	9.4	9.1	8.0	8.4	8.9	9.2	9.5	10.0
New Zealand	12.7	12.7	11.9	12.3	12.0	12.4	--	--
Norway	11.6	11.5	10.5	10.6	11.9	11.2	12.1	10.2
Poland	15.5	14.8	13.4	14.4	16.3	15.8	15.1	15.7
Portugal	--	--	8.9	9.0	8.9	9.3	8.6	8.0
Slovak Republic	12.6	--	--	10.7	10.8	11.3	--	--
Slovenia	23.6	24.6	19.9	18.6	20.0	18.6	--	--
Spain	7.3	6.9	6.7	7.0	6.9	6.8	6.3	6.9
Sweden	13.1	12.7	11.9	12.2	12.9	11.7	11.4	11.6
Switzerland	16.6	16.5	16.9	16.0	13.4	11.9	--	--
Turkey	--	--	--	--	2.0	2.4	1.7	--
United Kingdom	6.7	6.7	6.3	6.9	6.8	6.7	--	--
United States	11.2	11.3	11.7	11.9	12.1	12.5	--	--

-- Not available
Disclaimer: <http://oe.cd/disclaimer>
1. The statistical data for Israel are supplied by and under the responsibility of the relevant Israeli authorities. The use of such data by the OECD is without prejudice to the status of the Golan Heights, East Jerusalem and Israeli settlements in the West Bank under the terms of international law.
b) Break in series
Source: OECD Health Data: Health status: OECD Health Statistics (database).
<http://dx.doi.org/10.1787/suicide-table-2014-1-en>

HEALTH: KEY TABLES FROM OECD - © OECD 2014

a. Edad Menor a 65 años

En el caso de sujetos de menos de 65 años de edad, el modelo de regresión muestra un promedio general de 56.1% , donde los varones detentan un número elevado: 59.2% y las mujeres una proporción más baja, un 9.7% (Ver gráfico inferior). En términos regionales las áreas urbanas muestran tasas altas pero las áreas rurales son las más afectadas. De todas las variables independientes; el pertenecer a una baja clase social, y habitar en una vivienda humilde en un barrio carenciado, tiene asociaciones significativas. En el caso de las variables de hombres y mujeres; la clase baja es estadísticamente significativa. Igualmente en el caso de varones en áreas urbanas carenciada y malas condiciones de vivienda. Para las mujeres, los valores urbanos significativos, como ser único sostén de familia (cabeza de hogar monoparental), carecer de auto, y detentar un nivel bajo de educación; son diferenciales significativas. Dentro de este parámetro de edad menor a 65 años, no hay diferencias significativas, entre aquellos que habitan zonas rurales y zonas urbanas.

Gráfico 5: Efectos de las características generales, urbanas y rurales en hombres y mujeres que cometieron suicidio, menores de 65 años de edad.²⁵

Domains	Variables	Overall			Urban			Rural		
		Total	Men	Women	Total	Men	Women	Total	Men	Women
Public service	Social welfare budget	0.101	0.104	0.080	0.121	0.117*	0.098	-0.172	-0.041	-0.249
Social integration	Single household	0.031	-0.051	0.175	0.102	-0.006	0.269*	-0.203	-0.252	0.018
	Female householder	0.156	0.227	-0.045	0.170	0.161	0.212	0.233	0.682	-0.605
	Divorced or separated	-0.220	-0.156	-0.274	0.124	0.121	-0.032	-0.033	-0.329	0.484
Residential environment	Poor house environments	0.327*	0.215	0.408*	0.347**	0.348**	0.135	0.125	0.012	0.234
Residential environment	Housing in non-apartment	0.253*	0.219*	0.217	0.071	0.012	0.181	0.236	0.356	-0.056
	Overcrowding	-0.046	-0.023	-0.091	-0.080	-0.069	-0.098	-0.044	0.014	-0.116
Economic status	Lower education level	-0.031	0.046	-0.334	-0.257	-0.225	-0.261	0.347	0.633	-0.218
	Lower social class	0.530***	0.579***	0.311	0.550***	0.590***	0.354	0.015	-0.179	0.193
	No car	-0.148	-0.156	-0.082	-0.139	-0.006	-0.360*	-0.545	-0.634	-0.175
Adjusted R square		0.561	0.592	0.097	0.604	0.656	0.157	-0.002	0.025	0.018

b. Edad Mayor a 65 años

En un análisis de regresión múltiple, de mayores de 65 años, el modelo, era de 0.260, varones con el 0.221, y mujeres 0.169. Los suicidios en áreas urbanas son de 0.296 y en áreas rurales 0.306. En este caso, en las áreas urbanas se indicó un parámetro más bajo, pero en el caso de mujeres en áreas rurales, indica un aumento (ver gráfico subsiguiente). Los varones son estadísticamente significativos en lo que comprenden las variables de clase baja, sin auto, vivienda humilde; y en el caso de las mujeres, son estadísticamente significativas en hacinamiento en la vivienda, baja educación, y no poseer auto. En áreas urbanas en el caso de varones, pertenecer a una clase social baja, era estadísticamente significativo, y en el caso de mujeres en área urbana, el bajo nivel de educación es estadísticamente significativo. Para varones en áreas rurales, pertenecer a una clase baja social y no poseer auto, es estadísticamente significativo. Finalmente para el grupo de mujeres en áreas urbanas, hacinamiento, pertenecer a una baja clase social y no poseer auto, también es estadísticamente significativo. Ver gráfico 6:

²⁵ <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC3324718/table/T3/>

Gráfico 6 Efectos de características regionales en tasas de suicidio. (Mayores de 65 años).²⁶

Domains	Variables	Overall			Urban			Rural		
		Total	Men	Women	Total	Men	Women	Total	Men	Women
Public service	Social welfare budget	0.031	0.067	-0.003	0.047	0.093	-0.007	-0.044	-0.076	0.045
Social integration	Single household	-0.187	-0.204	-0.164	-0.038	-0.090	0.021	-0.371	-0.300	-0.403
	Female householder	-0.152	-0.091	-0.030	-0.313*	-0.169	-0.321	-0.008	-0.046	0.226
	Divorced or separated	-0.299	-0.126	-0.332	-0.243	-0.219	-0.162	0.049	0.293	-0.187
Residential environment	Poor house environments	0.236	0.402*	-0.128	0.142	0.123	-0.018	0.092	0.188	-0.044
	Housing in non-apartment	0.215	0.124	0.199	0.013	-0.084	0.117	0.288	0.340	0.064
	Overcrowding	-0.093	-0.013	-0.152*	0.072	0.115	0.028	-0.225*	-0.126	-0.279**
Economic status	Lower education level	0.087	-0.250	0.590*	0.295	0.153	0.545*	0.292	0.026	0.714*
	Lower social class	0.540***	0.655***	0.236	0.250	0.444**	-0.081	0.416	0.463*	0.303
	No car	-0.424***	-0.409***	-0.482**	-0.001	0.006	-0.135	-1.104**	-1.215**	-0.910*
Adjusted R square		0.260	0.221	0.169	0.296	0.269	0.238	0.306	0.266	0.176

En poblaciones de más de 65 años, las estadísticas graficas indican que la reducción en calidad de vida y especialmente el parámetro de ingresos económicos tiene efectos significativos en la tasa de suicidios, y que esta situación es similar en áreas urbanas y rurales. Esto implica que a fin de reducir la tasa de suicidio de mayores de 65 años en Corea, hacen faltas medidas económicas de apoyo, para reducir el estado de pobreza.

Para sintetizar hasta aquí, se observan diferencias en tasas de suicidio entre zonas rurales y urbanas, hombres y mujeres, y entre mayores y menores de 65 años, pero todos estos valores pueden condensarse en la siguiente generalización: el entorno socioeconómico y laboral, la vivienda y los ingresos económicos, impactan decisivamente en la tasa de suicidio. De allí surge que toda política pública diseñada para reducir esta brecha socioeconómica, en el caso de personas mayores; llevará a una reducción de la tasa de suicidios.

c. El caso de adolescentes coreanos de 12 a 19 años

El suicidio de jóvenes, es como la punta de un iceberg; mientras que muchos adolescentes han muerto por suicidio, muchos adolescentes más han sido afectados por intentos de suicidio y lesiones auto infligidas. El suicidio en Corea es la primera razón de muerte adolescente.²⁷ La influencia del suicidio comprende no sólo a las víctimas, pero también a sus familiares, amigos, maestros, vecinos. Los testigos y supervivientes, pueden sufrir de trastorno por estrés postraumático. El suicidio es la segunda causa de muerte entre los adolescentes en

²⁶ :

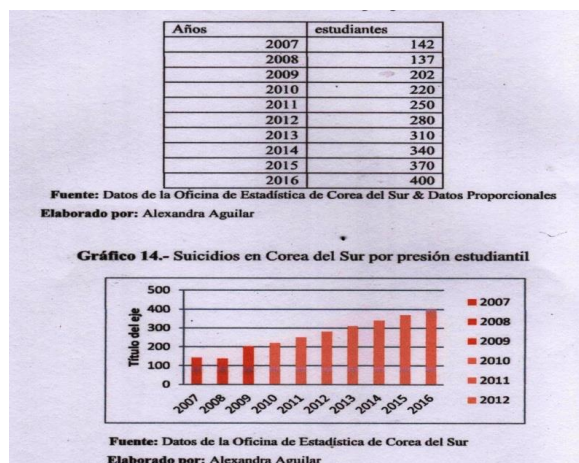
https://www.ncbi.nlm.nih.gov/core/lw/2.0/html/tileshop_pmc/tileshop_pmc_inline.html?title=Click%20on%20image%20to%20zoom&p=PMC3&id=3324718_jpmph-45-70-i004.jpg

²⁷ <http://han-association.com/2017/03/10/la-nacion-triste/>

todo el mundo y la primera causa de muerte entre los adolescentes coreanos. El número de suicidios en Corea, especialmente entre estudiantes, está aumentando rápidamente en comparación con los países occidentales. El suicidio representó un 28.2% de las muertes de adolescentes coreanos en 2010. En Corea, un 18,97% de adolescentes han tenido ideación suicida a lo largo de toda su vida, lo que demuestra que muchos adolescentes se encuentran dentro del margen de un riesgo potencial para el suicidio. Estudios en los países occidentales han revelado que los factores de riesgo para el suicidio adolescente se desglosan en tres categorías: factores sociodemográficos (varones y bajo condición socioeconómica y educativa), factores de salud mental (depresión y abuso de drogas y de alcohol) y eventos negativos individuales y familiares (historia familiar de comportamiento suicida, como en el caso de la tristemente célebre familia Hemingway; muerte prematura de los padres y maltrato infantil)²⁸. En síntesis, las tasas de suicidio entre los adolescentes coreanos muestran números en aumento. Sin embargo, los factores de riesgo de suicidio y conductas suicidas en adolescentes coreanos deben ser aún más estudiadas entre académicos y aplicadas a políticas públicas para combatir este flagelo. Una encuesta a nivel nacional bien diseñada es necesaria para investigar la prevalencia y los factores de riesgo de comportamiento suicidas y los trastornos mentales entre adolescentes coreanos, que en muchos casos surgen de padecer trastornos ligados al bullying, sea por no alcanzar las metas escolares o por razones físicas, familiares, status, etc.. Las largas horas semanales de estudio, que son 24 para los países de la OCDE y 50 para Corea, forman parte también de este conglomerado de presiones sobre los adolescentes coreanos, con bajo nivel de felicidad general. La falta de tiempo para socializar, estar con amigos, define esta situación. Veamos en el siguiente gráfico, un detalle anual de esta situación, donde se advierte el incremento constante 2007-2016²⁹ :

²⁸ Lee, Seung-yeon, Sung, Hong Jun and Espelag, Dorothy L. (2010) School Psychology.

²⁹ Aguilar, Alexandra (2017) Análisis políticas educativas en Corea del Sur.

Gráfico 7 Suicidios en Corea del Sur por presión estudiantil.

Finalmente, la tecnología parece afectar el incremento de las tasas recientes de suicidio, incluyendo Internet o medios masivos en redes sociales. El amplio uso de Internet en Corea, donde la banda ancha es de las más veloces del mundo y los usuarios de Internet son más del 90%; puede ser una causa importante en muertes por suicidio, particularmente en el subgrupo de adolescentes [13 a 15 años] más jóvenes. Internet puede ser un medio por el cual se intercambian consejos sobre suicidio, y comparten consejos con otros que también tienen pensamientos suicidas. En un intento para disminuir esta situación, el gobierno coreano controla en el ciberespacio estos riesgos, y ha ordenado el cierre de 566 blogs, grupos de chat y posteos que estimulaban el suicidio.³⁰

II GÉNERO

Esta es una cuestión particular y vinculada a dos cohortes femeninas diferentes: en primer lugar analizando los suicidios de jóvenes mujeres vinculados a la presión de la sociedad en búsqueda del éxito, sea este estudiantil o empresarial, a persistir en los medios (K-Pop) y en lograr la belleza perfecta³¹, y también a la presión por obtener logros académicos universitarios; y en segundo lugar, considerando la alta tasa de suicidios de mujeres en zonas rurales, mayores de 65 años. Este último subgrupo de mujeres rurales mayores de 65 años, es el que está verdaderamente en riesgo, según se advierte en los gráficos subsiguientes, y en el método preferentemente utilizado: los químicos usados en medios rurales, venenos para plagas, fertilizantes, por ejemplo.

³⁰ Choe SH: "In South Korea, the internet is a path to suicide" International Herald Tribune, Seoul, Korea 2007.

³¹ Desde 2007, muchas estrellas del Hallyu, cometieron suicidio. Detalle en el Powerpoint.

En la mayoría de los países, observando las tasas de suicidio por género, los hombres superan las tasas de suicidio femenino; generalmente el suicidio masculino es tres veces superior al femenino. Las últimas estadísticas en Corea (2016) de Kostat, muestra que ambas tasas, masculina y femenina, han aumentado, pero la tasa masculina se incrementó a cifras mayores que la femenina. En particular las tasas de suicidio, entre solteros, separados, divorciados y viudos; hombres y mujeres, han mostrado un sostenido aumento en los últimos 10 años en Corea. (Park, 2010) y (Kposowa, A.J. 2000).

III ESTADO CIVIL

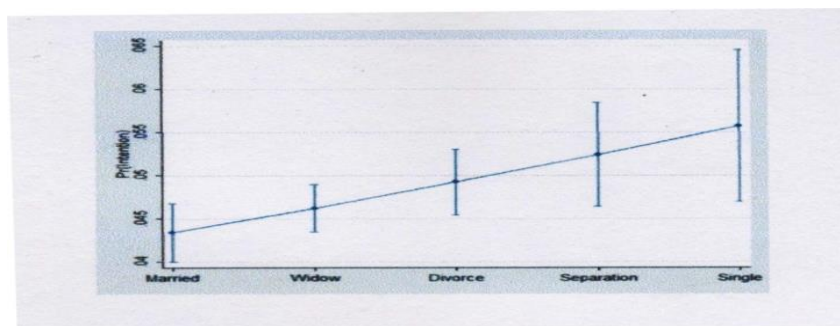
De acuerdo con las estadísticas, se advierte una relación directa entre suicidio y estado civil, en la cual los varones obtienen mayor protección del matrimonio ante la ideación de suicidio, que las mujeres. En su estudio Kposowa (2000) establece que en término de suicidio, el estado civil impacta preferentemente en la conducta de los hombres, afirmando específicamente que el matrimonio ejercería un halo protector vinculado a la socialización o la pertenencia ya que el divorcio está generalmente asociado con los suicidas masculinos, pero no en el caso de las mujeres. Igualmente debe destacarse que en Corea del Sur, el rol de género y la discriminación, son más prevalentes debido a comunes estereotipos de género y por ello, el matrimonio como protección tiene un importante efecto en la mortalidad coreana masculina por suicidio.

Trabajos de investigación³² sobre ideación suicida y estado civil han encontrado que existe relación entre la soledad y diferentes manifestaciones de conducta suicida en ciertos subgrupos (estudiantes universitarios, ancianos, pacientes psiquiátricos). El estudio, que excede el contexto del presente trabajo, ha encontrado una directa asociación entre ideación suicida, para suicida y diferentes formas de estar solo y ser solitario, sean estas definidas subjetivamente (el sentimiento) u objetivamente (vivir solo, carecer de amigos). En este contexto la prevalencia de la ideación suicida o parasuicida, se incrementa paralelamente al nivel de soledad. Se pueden observar en el siguiente gráfico: MÁRGENES PREDICTIVOS DEL ESTADO CIVIL, los solteros (nunca casados) son quienes posiblemente tengan mayor tendencia a cometer suicidio, seguido por separados, divorciados y viudos.³³

³² <http://guilfordjournals.com/doi/abs/10.1521/suli.31.1.32.21312>

³³ http://martin.uky.edu/sites/martin.uky.edu/files/Capstone_Projects/Capstones_2016/Choi.pdf

Gráfico 8 Márgenes predictivos de Suicidio y Estado Civil: Casados, viudos, divorciados, separados, solteros



5 UNA DE LAS ESTRATEGIAS IDEADAS EN COREA PARA DISMINUIR LA TASA DE SUICIDIOS: LOS FUNERALES “SIMULADOS”.

En búsqueda de diversas opciones para hacer tomar conciencia a potenciales “suicidas”; en fábricas, iglesias budistas, oficinas y ONGs., se invita a los surcoreanos con tendencias depresivas o que han mostrado algún indicio de ideación suicida; a tomar parte en sus propios funerales simulados, como una drástica terapia de choque ya que el suicidio es la 4ª. Causa de muerte en el país. En un “funeral en masa” en Seúl, a empleados administrativos de oficina, se les solicita escribir testamentos y cartas de despedida. Muchos de los participantes en vestimenta blanca, participaron observando el dolor que sus muertes causarían a su familia y amigos. Previo a entrar en un ataúd, miran videos inspiracionales de enfermos terminales y personas con diversas discapacidades que lograron vencer las adversidades. Luego, en silencio, se recuestan en los ataúdes, llevando su propia fotografía en las manos. Luego un hombre de negro, “Angel de la Oscuridad”, baja y cierra las tapas, y permanecerán allí por 10 minutos para evaluar su presente y su futuro. A pesar de esta situación macabra, este ejercicio está diseñado para destacar el valor de la vida, y se aplica en Hyowon Healing Centre en Seúl. La técnica consiste, cuando emergen de los ataúdes, en estimularlos para la vida y a luchar por ella y por sus familias y amigos.

Los visitantes del centro son personas que sufren de estrés o contemplan el suicidio como una salida. Algunos son adolescentes que están luchando para hacer frente a la presión del examen en el sistema de educación altamente competitiva de Corea del Sur y también personas mayores que ponderan eliminarse para no causar problemas familiares ya que temen ser una carga económica para sus familias. Según un estudio de la Universidad Yonsei

publicado en 2016 titulado “8vo. Estudio Comparativo del índice de felicidad para niños y jóvenes”, los jóvenes surcoreanos son los menos felices de los 22 países de la OCDE que fueron objeto de estudio. De los casi ocho mil estudiantes entrevistados, un 26,8% de los estudiantes de bachillerato confesaron haber tenido pensamientos suicidas, mientras que el porcentaje en educación secundaria era de 22,6% y en educación primaria de 17,7%, habiendo todas las cifras experimentado una subida desde el año anterior.³⁴

Hacer frente a la gran cantidad de suicidios se ha convertido en tarea urgente en Corea del Sur. Como se ha mencionado en esta ponencia, el crecimiento intensivo que Corea desarrolló, en dos décadas a fin de convertirse en la cuarta mayor economía de Asia, ha ejercido presión sobre sus ciudadanos de diversas formas: en la obtención de un lugar en las universidades de primer nivel, en el éxito académico, en evitar ser una carga económica para la familia, y/o en demostrar lealtad inquebrantable a la empresa, todo ello incluso en detrimento de la propia salud mental. ¼ de la fuerza laboral de Corea del Sur sufre de altos niveles de depresión y de estrés, según la Asociación de Neuropsiquiatría de Corea.³⁵

CONCLUSIONES

El suicidio sigue siendo una de las críticas más incisivas y profundas de la sociedad moderna jamás descritas. El primer ejemplar de 'Sociología científica moderna', el clásico de Durkheim demostró oportunamente la pertinencia de la sociología estadística multivalente a las cuestiones morales y existenciales más convocantes actualmente. En su insistencia en la centralidad de la solidaridad social, Durkheim publicó un desafío que sociólogos contemporáneos todavía hoy (2017) consideran vigente.

El suicidio es precisamente el hecho que provoca problemas de interpretación. O mejor dicho, en extremis revela los problemas hermenéuticos que están siempre allí. Sólo con un suicidio es la muerte realmente una acción, pero es el único acto que elimina a su autor desde el espacio de lo razonable, de la posibilidad de cuestionar más.

³⁴ <http://han-association.com/2017/03/10/la-nacion-triste/>

³⁵

<https://jknpa.org/search.php?where=aview&id=10.4306/jknpa.2014.53.5.259&code=0055JKNA&vmode=FULL>

Los resultados indicaron que las tasas de suicidio más alto masculino y femenino se asociaron con mayor participación femenina en la fuerza de trabajo, el desempleo y la proporción de personas mayores de 65 años. Las reducciones en las tasas de suicidio masculinas y femeninas se asociaron con mayor inversión per cápita en salud. a tuvo un efecto más fuerte sobre las tasas de suicidio masculino. El estado civil (Kposowa 2006), especialmente el divorcio, tiene fuerte efecto sobre la mortalidad por suicidio, especialmente entre los hombres.

Los resultados de este estudio sugieren que las variables relacionadas con el mercado laboral y la economía son factores explicativos de las tasas de indicadores de suicidio a nivel de población de las relaciones interpersonales. Aunque los resultados fueron generalmente similares para hombres y mujeres, los hombres parecen ser más sensibles a los cambios en el entorno social que las mujeres.

En el caso del grupo etario coreano entre 12 y 19 años, la ideación suicida, los intentos de suicidio y el suicidio final en sí mismo, son graves preocupaciones. Es evidente en la literatura académica revisada, que la etiología del suicidio juvenil es muy compleja. Esta complejidad requiere del desarrollo de estrategias de prevención e intervención efectiva, que se dirijan a las características psicológicas individuales dentro de amplios contextos en que los jóvenes se encuentran, familias, compañeros, colegios, comunidades. Igualmente es importante considerar estos factores tendencias analizando los ambientes donde sus compañeros, familias y personal de la escuela pueden jugar un papel importante en la prevención de ideación suicida antes de que se conviertan en conductas suicidas. Sólo cuando aplicamos perspectiva socio-ecológica de intervención y prevención del suicidio juvenil disminuirá el número de suicidios. En el mundo, ya en 2006, el Comité de Planeamiento de la OMS, compuesto por Herbert Hendin, José Bertolote, Michael Phillips, and Danuta Wasserman desarrolló el programa y proyecto “STOPS” en Asia, así como su implementación para reducir las muertes por suicidio mediante programas de prevención.³⁶ La iniciativa reunió a expertos en suicidio de países asiáticos cuyos gobiernos han desarrollado o están en vías de hacerlo, estrategias nacionales diseñadas para prevenir el suicidio³⁷. Corea del Sur, es uno de esos países, y está aplicando,

³⁶ http://www.who.int/mental_health/resources/suicide_prevention_asia.pdf

³⁷ Hendin Herbert, Shuiyuan Xiao, Xianyun Li, Tran Thanh Huong, Hong Wang, Hegerl, Ulrich, Phillips, Michael R. (2008): Suicide Prevention in Asia: Future Directions. OMS – WHO – Pg.2.

especialmente después de la Ley de Prevención del suicidio de 2011 (Ley 10.516); políticas de prevención en la juventud y de acompañamiento y seguimiento de personas mayores en riesgo.

Hay varias explicaciones para la disminución en la mortalidad total en Corea del Sur en las últimas décadas. Desarrollo económico, mejor higiene y los avances en medicina, probablemente contribuyeron a la disminución de la mortalidad total y al aumento de la longevidad en el país. Además, el establecimiento de un sistema nacional de bienestar social ha promovido avances en salud y la longevidad. El gobierno de Corea inició el sistema de seguro nacional de salud en 1977 (originalmente a partir de funcionarios y empleados) y se ha ampliado para cubrir toda la población desde 1989. Los avances en medicina y facilitar el acceso a servicios de salud han contribuido a disminuir la incidencia del cáncer y de enfermedades cerebro-vasculares, que son las principales causas de muerte en Corea. También hubo una marcada disminución en la mortalidad por accidentes de tráfico, pero por otra parte, la tasa de muertes suicidas aumentó significativamente.

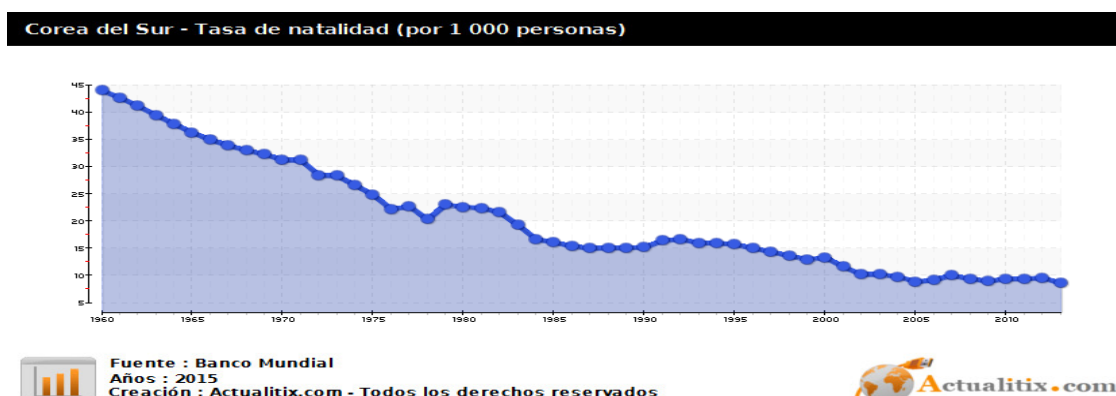
Desde la década de 1980, el gobierno coreano ha iniciado activamente diversos programas para la tercera edad bajo la nueva ley de “Bienestar de los Mayores”³⁸, tales como jubilaciones extendidas y la atención y seguimiento del mayor a domicilio. Sin embargo, los beneficios sociales y redes de seguridad social proporcionadas por el gobierno aún eran insuficientes, mientras que el apoyo familiar a los padres ancianos parecía debilitarse. Algunos han argumentado que la ideología confuciana de Hyo (piedad filial) se ha debilitado sustancialmente en Corea del sur. «Hyo» es un concepto de ciego amor y respeto a los padres. Tradicionalmente en la cultura coreana, fueron los hijos quienes tenían la responsabilidad del cuidado de los padres mayores, pero la vorágine de la vida cotidiana y el intentar mantenerse dentro de la Clase Media, así como las otras presiones de la sociedad mencionadas, han hecho a los hijos, olvidar sus obligaciones a esto se le añade la muy baja tasa de natalidad coreana. Las familias anteriores a los años 90, tenían 2 o más hijos, en la actualidad la tasa de natalidad coreana es la más baja de la historia.³⁹ Y esta realidad indica que a medida que se reduce el índice de natalidad, aumenta el de envejecimiento, con las consecuencias conocidas.⁴⁰

³⁸ http://www.coopami.org/en/countries/countries/south_korea/social_protection/pdf/social_protection05.pdf

³⁹

http://spanish.yonhapnews.co.kr/news/2017/02/22/0200000000ASP20170222002000883.HTML?from=yna_kr

⁴⁰ <https://es.actualitix.com/grafico/kor/corea-del-sur-tasa-de-natalidad.png>

Gráfico 9 Tasa de natalidad por 1000 personas.

El gobierno de Corea está diseñando estrategias para mejorar la calidad de vida de los adultos mayores, el Ministerio de Salud y Bienestar Social, está aplicando políticas de empleo para mayores, jubilación por vejez, seguros de salud, consultoría y asesoramiento y fomentando la integración a redes sociales interpersonales.⁴¹

En marzo de 2016, se adoptó el Plan Quinquenal de Salud Mental; con el objetivo de reducir el número de suicidios. Son medidas comprehensivas que cubrirán los 5 años que van de 2016 a 2021. Este plan promueve la detección temprana de enfermedad mental y obliga al Gobierno a reducir los copagos de atención de salud mental. El gobierno también planea desarrollar una campaña para reducir los prejuicios contra los enfermos mentales. (Tras detentar una drástica alza en la tasa de suicidios, el gobierno de Corea promulgó una serie de: “Medidas Integrales de Enfermedades Mentales”, CHOSUNILBO (25 de febrero de 2016).⁴²

Recientemente, el Centro de Autopsia Psicológica del Ministerio de Salud y Bienestar publicó los resultados de autopsias psicológicas de 121 adultos que se habían suicidado en los últimos cuatro años. El resultado mostró el 88,4% de ellos padecían depresión o tenían adicciones al alcohol u a otras sustancias. Sólo el 25.1% recibió atención profesional de salud mental, mientras que 28.1% recibió atención sólo de un médico primario o practicante de medicina herbaria. (Ji-won Um, afirma que 9 de 10 suicidas muestran señales de advertencia

⁴¹ [http://www.mohw.go.kr/eng/jc/sjc0101mn.jsp?PAR_MENU_ID=1003&MENU_ID=10032303]

⁴² <http://www.loc.gov/law/foreign-news/article/south-korea-five-year-mental-health-plan-aimed-at-reducing-suicides-adopted/>

por adelantado. (Hankyoreth, 07 de febrero de 2016).⁴³ – Este conocimiento es vital para desarrollar y aguzar al máximo técnicas preventivas en el hogar, escuela, empresa.

Tal como podemos observar en el Gráfico 3, Corea está logrando reducir gradualmente su tasa de suicidios, desde su pico más alto en 2011 con 31.7% cada 100.000 habitantes, a 2015 con 26.5%. En síntesis podemos decir que se advierte que desde 2011 con la sanción de la Ley de Prevención del suicidio, el gobierno coreano ha decidido intervenir firmemente en la prevención y con logros concretos como la reducción de casi un 6%. La fase de anuncio previo existe y se ha comprobado que no debe tomarse a la ligera. La OMS afirma que se calcula que cada año se cometen 900 000 suicidios. Esto significa una muerte cada 40 segundos. El suicidio se encuentra entre las tres primeras causas mundiales de muerte en personas de 15 a 44 años. O sea, es un tema delicado y que requiere un abordaje disciplinario múltiple de los funcionarios responsables del gobierno coreano. Al estar la tasa de suicidios, vinculada a múltiples perspectivas: socio-económica, psicológica, de salud mental, crisis socioeconómicas, desempleo, despidos, costo hipotecas, gastos en educación, divorcios, salud; cuando uno de estos vectores se dispara, el gobierno, las organizaciones pertinentes de la comunidad, deben tomar una acción inmediata preventiva.

FUENTES DE INTERNET:

https://www.sjweh.fi/show_abstract.php?abstract_id=3646

Kostat - Instituto de Estadísticas de Corea: Capítulo 1: Salud – Inciso 5: Compulsión a cometer suicidio: <http://kostat.go.kr/portal/eng/pressReleases/1/index.board?bmode=read&aSeq=358767>

OMS – WHO. Organización Mundial de la Salud. World Health Organization. Ginebra: 2013. Plan de Acción de Salud Mental 2013–2020.

OCDE - Organization for Economic Co-operation and Development.org [homepage on the Internet]. OECD Health Data 2013. [citado 2015 Junio 30]. disponible en: http://www.oecd-ilibrary.org/social-issues-migration-health/suicides_20758480-table10.

<https://www.theguardian.com/world/2015/dec/15/south-korea-high-suicide-rate-funerals-for-the-living> - Funerales simulados.

<http://www.koreaherald.com/view.php?ud=20160127001146>: Ayuda y consejo psicológico.

⁴³ <http://www.loc.gov/law/foreign-news/article/south-korea-five-year-mental-health-plan-aimed-at-reducing-suicides-adopted/>

http://www.who.int/mental_health/resources/suicide_prevention_asia_chapter10.pdf :
Prevencción del Suicidio en Asia. Pdf.

<http://www.suicidepreventioninternational.org>

http://www.who.int/mental_health/prevention/suicide

http://www.wpro.who.int/health_services/service_delivery_profile_republic_of_korea.pdf: La OMS y los servicios de salud en Corea.

<http://www.mohw.go.kr/eng/> - Ministerio de Salud y Bienestar Social de Corea.

<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4890259/> Servicios mentales de Salud.

<https://bmcpublikealth.biomedcentral.com/articles/10.1186/1471-2458-9-72>

<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC3324718/table/T3/>

https://www.ncbi.nlm.nih.gov/core/lw/2.0/html/tileshop_pmc/tileshop_pmc_inline.html?title=Click%20on%20image%20to%20zoom&p=PMC3&id=3324718_jpmph-45-70-i004.jpg

Sistema del Seguro Nacional de Salud de Corea:
http://www.coopami.org/en/countries/countries/south_korea/social_protection/pdf/social_protection05.pdf

Leyes y Estatutos de la Republica de Corea: <http://elaw.klri.re.kr>

http://english.hani.co.kr/arti/english_edition/e_national/788918.html

REFERENCIAS

Ley 10.516 “Prevencción del suicidio y la creación de una cultura de respeto a la vida”. - Gobierno de Corea - Fecha: 30 de marzo de 2011:
http://elaw.klri.re.kr/eng_mobile/viewer.do?hseq=23521&type=part&key=36

Aguilar Acosta, Alexandra Elizabeth. (2017), Análisis de las políticas educativas en Corea del Sur. Universidad Técnica de Ambato, Ecuador – Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación.

Asociación Neuropsiquiátrica de Corea. (KNA) Korean Neuropsychiatric Association. (2017 May), Journal. - <https://doi.org/10.4306/jknpa.2017.56.2.55>

Beautrais A.L. (2006), Suicide in Asia. Crisis.

Bedoya Giraldo, J., & Casas Bonilla, A. J. (2012), La educación como motor del desarrollo de Corea del Sur. Enseñanzas para Colombia. Revista Mundo 96 Asia Páccifico. Obtenido de http://www.revistaeducacion.mec.es/re340/re340_06.pdf

Choi, Nam keun (2016), Determinants of an individual’s suicide intention in South Korea. Martin School of Public Policy and Administration.

Durkheim, Emile. (1998), 1a. Edición francesa (1897) - El Suicidio. Estudio de Sociología Ed. Akal, España. 8a. Edición.

Girard, C. (1993), Age, Gender and suicide: A cross national analysis. *American sociological review*, N°.58 (4).

Giuffré, Mercedes (2015), El crecimiento de la clase media en Asia y la paradoja de su disminución en Corea del Sur – VII EECAL – México.

Jung Woo Kim, Hee Young Jung, Do Yeon Won, Jae Hyun Noh, Yong Seok Shin, y Tae In Kang. (2017), Suicide Trends According to Age, Gender, and Marital Status in South Korea. Sage Publications. *OMEGA—Journal of Death and Dying* 0(0) 1–16. DOI: 10.1177/0030222817715756 journals.sagepub.com/home/ome 1Department –

Lee, S. Y., Jeong, J. W., Kim, Y. T., Yoon, S. M., Chae, S. M., & Chae, H. R. (2014), Analysis of suicide determinant and regional disparity. Sejong, Corea: Instituto Coreano para la salud y el Desarrollo social.

Lee S-U, et al. (2017), Suicide rates across income levels: Retrospective cohort data on 1 million participants collected between 2003 and 2013 in South Korea, *Journal of Epidemiology* (2017), <http://dx.doi.org/10.1016/j.je.2016.06.008>.

Lee, Seung-yeon, Sung, Hong Jun and Espelag, Dorothy L. School Psychology. (2010), An ecological understanding of youth suicide in South Korea - Versión online <http://spi.sagepub.com/content/31/5/531> -

Herbert, Hendin, Xiao, Shuiyuan, Li, Xianyun, Thanh Houng, Trana, Wang, Hong, Ulrich, Hegerl, Phillips, Michael R. (2008), Suicide Prevention in Asia: Future Directions. OMS – WHO: http://www.who.int/mental_health/resources/suicide_prevention_asia_chapter10.pdf - En: Suicide and suicide prevention in Asia - Autores: World Health Organization. Capítulo 10.

Kposowa, A. J. (2000), Marital status and suicide in the National Longitudinal Mortality Study *Journal of Epidemiology & Community Health* 2000; 54:254-261.

McIntosh, J. L. (1999), Investigación sobre sobrevivientes de suicidio. En M. Stimming & M. Stimming (Eds.) *Antes de su tiempo: Experiencias de hijos adultos de padres suicidas*. Philadelphia, PA: Temple University Press.

Mishima Yukio, Hideo Kobayashi, Takashi Furubayashi. (2015), Últimas palabras. Alianza Literaria.

Park, S. (2010), The trend of suicide rate in marital status: Sex difference. *Mental Health Policy forum*, 4 (I), 125-137.

Pritchard C, Baldwin DS. (2002), Elderly suicide rates in Asian and English-speaking countries. *Acta Psychiatr. Scand.* N°105(4).

Song, J. R. (2008), Suicide in Korean society and Durkheim's theory of suicide: en relación a 'Hábitos familiares del corazón'. *Social Theory*, N°. 34, 123–164.

Stravynski, Ariel y Boyer, Richard. (2001), Loneliness in Relation to Suicide Ideation and Parasuicide: A Population-Wide Study. *Suicide and Life-Threatening Behavior*: Vol. 31, No. 1, pp. 32-40. - <http://guilfordjournals.com/doi/abs/10.1521/suli.31.1.32.21312>

Yoon S, Kim JY, Park J, Kim S-S. (2017), Loss of permanent employment and its association with suicidal ideation: a cohort study in South Korea. *Scand J Work Environ Health Online-first* –article. doi:10.5271/sjweh.3646

IDENTIDAD NACIONAL

HISTORIA DEL NACIONALISMO COREANO: CONTINUIDADES Y RUPTURAS. (1890-1970).

Autor: Luciano Martín Lanare - Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Universidad Nacional de La Plata (UNLP) – Argentina.

lanare.luciano@gmail.com

Keywords: History - Korea - Nationalism - Identity – Division

Article Classification: Conceptual paper.

INTRODUCTION

National identity is imposed in many societies as a static element that has accompanied the historical dynamics of peoples from the beginning. It is thought and labeled as a kind of DNA that is lodged in all nations from its very origins. Nationalism is, for many, the very essence that constitutes every nation. Its product, the "national being", and supports the basic structure of the whole social fabric. However, all this construction is neither so old, nor so omnipresent. Quite the contrary, they are usually structures of thoughts and ideas-forces that are very contemporary. In addition, these structures are not very static. On the contrary, they are very dynamic, fluctuating and especially, changing according to the political, social or economic conjuncture. In the specific case of the Korean peninsula, the profound changes that took place in the name of "Modernity" have been interpreted from different theoretical and analytical angles. The present research will try to investigate an aspect that has been created during this process and that resides in the construction of what we could call "Korean nationalism", which has been crossed by various elements, conjunctural and structural, of the Social, political and Economic life of the peninsula. This process of construction has been dynamic, in part due to the great traumas that have been suffered by Korean society, adding to this, the problems of a nation that was trapped in colonial barbarism and the binary logic of the Cold War. Thus, the study of "Korean nationalism" will allow us to glimpse some of the aspects

that make up the gears of a society that fluctuates between hope and doom, between unification and division, between the past and the future.

INTRODUCCIÓN

La identidad nacional, se impone en muchas sociedades como un elemento estático que ha acompañado la dinámica histórica de los pueblos desde un comienzo. Se la piensa y rotula como una especie de ADN que se aloja en todas las naciones desde sus mismos orígenes. El nacionalismo, es así, para muchos la esencia misma que constituye toda nación. Su producto, el “ser nacional” sustenta, en parte, la estructura básica de todo el tejido social. Sin embargo, toda esta construcción no es ni tan antigua, ni tan omnipresente. Muy por el contrario, suelen ser estructuras de pensamientos e ideas-fuerzas que son muy contemporáneas. Además, muy poco tienen de estáticas estas estructuras. Por el contrario, son muy dinámicas, fluctuantes y especialmente, cambiantes según lo requiera la coyuntura política, social o económica. En el caso específico de la península coreana, los profundos cambios que se sucedieron en nombre de la "Modernidad" han sido interpretados desde diferentes ángulos teóricos y analíticos. El presente trabajo de investigación tratará de indagar sobre un aspecto que ha sido gestado durante este proceso y que reside en la construcción de lo que podríamos denominar el "nacionalismo coreano", el cual ha sido atravesado por diversos elementos, coyunturales y estructurales, de la vida social, política y económica de la península. Este proceso de construcción ha sido dinámico, en parte debido a los grandes traumas que ha sufrido la sociedad coreana, sumando a esto, las problemáticas propias de una nación que permaneció atrapada en la barbarie colonial y la lógica binaria de la Guerra Fría. Así, el estudio del "nacionalismo coreano" nos permitirá vislumbrar algunos de los aspectos que conforman el engranaje de una sociedad que fluctúa entre la esperanza y la fatalidad, entre la unificación y la división, entre el pasado y el futuro.

1 GÉNESIS DEL PROTO-NACIONALISMO ESTATAL COREANO.

Sería importante, para comenzar, preguntarse ¿cuándo se volvieron coreanos los “coreanos”? Al hacernos esta pregunta debemos subrayar que Corea, quizá ya desde el temprano período Koryŏ (918-1392), tenía una importante unidad lingüística y cultural (Moon, 1997; Cumings, 2004; Seligson, 2009). Corea como civilización, o como formación cultural y social, tiene una historia de más de mil años. Mientras que la elite política y religiosa de los

“unificados” Shilla (676-935) y Koryo (936-1932) reaccionaba y participaba en los movimientos intelectuales, dentro del marco de un mundo más grande y cosmopolita centrado en China. A su vez, se veía compelida a construir distintas formas de identidad colectiva, representaciones de su Estado y de su “pueblo” como entidades distintas y únicas (Em, 2000).

En este contexto histórico, existían –simultáneamente–, significantes diferencias entre las distintas provincias coreanas (Cumings, 2004; Seligson, 2009). Pero aún más importante que estas diferencias regionales, eran las distinciones estamentarias entre yangban, Chung-in (gente del medio), plebeyos, y ch’ŏnmin (gente de base) había creado líneas horizontales de división cultural en las que cada estatus tenía su propio idioma, sus propias reglas y su propio rol social. Hasta entonces, y a pesar de algunas tendencias –como se ha dicho más arriba–, los reinos “unificados” de Shilla, Koryŏ y Chosŏn no estaban interesados en “nacionalizar” a sus súbditos (Moon, 1997). De hecho, puede sostenerse que la solución efectiva de los estados pre-modernos al problema de mantener la estabilidad política consistía en tolerar las distinciones locales y estamentarias (paralelamente, con el uso de la violencia cuando era necesario). Se podría, además, agregar que la red que sostenía esta estructura social estaba atravesada por lazos infinitos de parentesco y clientelismo (Moon, 1997; Seligson, 2009).

Sin embargo, impulsada por las crisis y reformas que se sucedieron en la península coreana desde finales del siglo XIX, una nueva generación de activistas políticos e intelectuales sintieron la necesidad de **redefinir Corea** en términos de homogeneidad interna y autonomía externa (Cumings, 2004; Romero Castilla, 2009). Este movimiento se vio catapultado por una coyuntura nacional e internacional dominada por los intereses de las potencias occidentales que forzaron la incorporación de la península coreana al sistema de estados-nacionales dentro de las relaciones capitalistas, en base al comercio, la producción y los meta-ideales del liberalismo político (Lenin, 1960; Amín, 2001).

Debemos recordar, que en 1875, después de varios intentos frustrados, Japón logró al fin forzar la “apertura” de Corea a través de una acción calcada del modelo que los Estados Unidos había utilizado en su contra algunos años antes. En esta oportunidad se trató de estimular un incidente militar para después exigir por la fuerza las excusas de rigor y la suscripción de un tratado, el cual fue firmado en la isla de Kanghwa el 16 de febrero de 1876. Este acuerdo era una copia fiel de los tratados desiguales que las potencias imperialistas habían impuesto a China y Japón, el cual estipulaba el intercambio de enviados diplomáticos, la apertura de dos puertos

coreanos, además de Pusan, y el derecho de extraterritorialidad para los japoneses residentes en Corea. La firma del tratado de Kanghwa puso fin a la política de aislamiento del reino de Chosŏn e inauguró una era de intenso intercambio entre Japón y Corea que colocó a esta última prácticamente bajo la dominación económica japonesa que además de la extraterritorialidad, le garantizaba a este país el derecho de usar su moneda en los puertos coreanos, la exención de impuestos a la importación de productos japoneses y el establecimiento de una misión diplomática en Seúl y consulados en los puertos comerciales. Junto con estas acciones también fueron enviados a Japón algunos coreanos con el fin de que observasen la manera en que se estaba llevando a cabo el proceso de modernización del país. A su regreso, animados por lo que ahí observaron, procedieron a tratar de organizar un movimiento reformista que impulsara la modernización en Corea (Cumings, 2004; Lanare, 2010).

Asimismo, Todos los factores de poder que actuaban sobre la península eran conscientes para entonces de que la implantación de una serie de reformas era inevitable. Así, y a instancias de Japón, se promulgaron las famosas reformas Kabo de 1894. Un conjunto de 208 leyes firmadas por el rey, entre las que merecen destacarse la abolición de las distinciones de clases, de la esclavitud y del sistema de exámenes; una reforma administrativa que reestructurara a los órganos de gobiernos a la manera del modelo japonés, una reforma fiduciaria que puso en circulación una nueva moneda, así como un intento de modernizar los mecanismos de recaudación de impuestos. En el terreno de los hábitos y las costumbres, se dispuso el cambio de los atuendos tradicionales y la adopción de los trajes de corte europeo, así como la renuncia de fumar en las largas pipas símbolo de la dignidad de los yangban, clase esta que había detentado el poder durante años y a la cual se la culpaba de todos los males sufridos.

El programa de reformas prosiguió. El siguiente paso fue el establecimiento de un sistema de educación primaria abierto a todos los sectores sociales. Sin embargo, esta euforia reformista llegó al exceso de decretar que todos los hombres se cortaran el cabello a la usanza europea. Esta disposición rebasaba todo límite, porque exigir el abandono del rodete, era un crimen de lesa cultura que generó el malestar de toda la población en contra de los japoneses; éste se agudizó luego de la noticia del asesinato de la reina, provocando levantamientos armados por todos el país (Cumings, 2004; Lanare, 2010).

A las circunstancias anteriores, se suman y son parte, los elementos que impulsan a que Japón ponga sus garras sobre la península coreana. Con la firma del Tratado de Alianza

entre Inglaterra y Japón, la suerte de los coreanos, estaba echada. Este acuerdo, entre los europeos y los nipones, se estructuraba con el pretexto de la “amenaza rusa”, tan de boga en todos los tiempos. El temor se disparaba con la expansión de la influencia rusa sobre China, y por lógica geoestratégica, a la península coreana. Sin embargo, el objetivo final de los japoneses era mucho más amplio. Su meta era conseguir el respaldo de la gran potencia imperialista mundial para adueñarse de las tierras coreanas con el fin de hacer valer sus intereses. Así, la posterior guerra ruso-japonesa (1904-1905) y el triunfo de los últimos, confirmó los temores de aquellos coreanos que vieron la injerencia japonesa como una realidad inmediata (Cumings, 2004; Romero Castilla, 2009).

A partir de aquí, la proliferación de discursos sobre la identidad coreana, que emanó tanto del movimiento nacionalista coreano como del estado colonial japonés, surgió de la necesidad de “nacionalizar”. Tanto para los japoneses como para los coreanos, la necesidad de crear súbditos coreanos estuvo dada por el desarrollo del sistema global de los estados-nacionales. En el proceso de intentar competir, o simplemente sobrevivir, en el sistema de estado-nación, tanto el Estado Nacional como los movimientos nacionalistas coreanos tuvieron que estudiar, estandarizar y, por ende, reinventar (o simplemente inventar) casi todo lo que hoy en día asociamos con la nación coreana (Em, 2000).

Los tiempos finales del siglo XIX y el comienzo del XX, fueron – a su vez-, una oportunidad irrenunciable para afianzar todas aquellas tendencias identitarias que pongan bajo resguardo la historia y la cultura de este pueblo. Así, a comienzo del siglo XX, fue la historiografía ética-nacional (*minjok sahak*), la que narró –por vez primera-, la historia nacional coreana. Esta abarcaba a todos los coreanos sin distinción de edad, sexo o estamentos. El pionero de este nuevo relato fue Shin Ch’ae-ho con su ensayo “Una nueva manera de leer la historia” (*Toksa Shillon*) de 1908. La clave de esta narración histórica residió en que –por primera vez-, se equiparaba la historia coreana (*kuksa*) con la historia de la nación coreana (*minjoksa*) (Moon, 1997). El combustible de esta fusión se lo dio la famosa leyenda de *Tangun*¹, que no solo fue revivida, sino que sobre todo, fue **reinventada**. Es decir, se recurrió a un recuerdo común, lo más lejano posible en el tiempo, y junto al uso de sus elementos originarios le fueron incorporados algunos otros que no eran pertenecientes a su origen mismo sino al presente. La **reinención** de la historia – y especialmente en el caso de la historia nacional-,

¹ Gómez Cienfuentes, S. en “Cuentos y leyendas tradicionales de Corea” – Editorial Miraguana (Madrid – 2001) pp. 9-16.

puede asegurar la “transmisión” del pasado al presente incorporando o resignificando elementos que son ajenos a la historia originaria, pero que sin embargo, son muy útiles a la dinámica del presente. Asimismo, como herramienta política, la escritura de la historia tiene la grandilocuente función ética de asignar reconocimientos y culpas. Aquí reflota la idea de Ernest Renan sobre que el olvido y el error histórico son un factor esencial en la creación de una nación².

En esta primera etapa de la historia nacional, y cuando sobre Corea se cernía la sombra del colonialismo japonés, el objetivo del relato era reclamar la dignidad e identidad auténtica como acto supremo de reacción al expansionismo nipón. El discurso nacionalista buscaba, así, **despertar, unir y movilizar** a la totalidad del pueblo coreano. En lugar de lealtad al rey, apego a la aldea, al clan o a la familia, y en reemplazo de las distinciones jerárquicas de estatus entre yangban, Chung-in, plebeyos y ch’ŏnmin, la historiografía nacionalista se enfocó en **redirigir la lealtad popular** hacia una nueva y omnipresente identidad coreana como grupo étnico único en la resistencia y por la liberación (Em, 2000, 2013).

A partir de aquí, surge una de las grandes polémicas que subsisten en la historiografía coreana en general. Compelidos a negar cualquier rol “constructivo” del colonialismo japonés, los relatos nacionalistas contemporáneos ponen la atención, casi de forma exclusiva, en la última década del periodo colonial nipón, cuando las autoridades ocupantes entablaron una política de asimilación forzosa: eliminando la utilización del idioma coreano en la instrucción escolar (1934), requiriendo la asistencia a ceremonias sintoístas (1935) y la adopción forzosa de apellidos japoneses (1939) (Em, 2000; Cumings, 2004).

Teniendo en cuenta, lo dicho, podemos hipotetizar que —en cierto sentido—, el colonialismo japonés fue “constructivo” para el desarrollo del nacionalismo coreano. En el juego de identidades contrapuestas, y que expuso de forma directa la dominación japonesa, los pilares del relato del nacionalismo coreano pudieron acoplarse en muchos hombres y mujeres que necesitaban de una estrella polar que seguir y, por la cual luchar hasta el sacrificio liberador. Podemos agregar que el Estado colonial japonés, y en su objetivo por explotar al máximo los recursos de Corea, intentaba la tarea de transformar a los campesinos en coreanos o en *Chōsenjin*. En otras palabras, la lógica de su política colonial racista constriñó al estado colonial japonés a reconstruir las identidades coreanas en un *Chōsenjin* homogéneo. Así,

² http://enp4.unam.mx/amc/libro_munioz_cota/libro/cap4/lec01_renanqueesunanacion.pdf

Chōsenjin se volvió tanto una clasificación burocrática como derogatoria que se aplicó a todos los coreanos sin importar su sexo, origen regional o clase social (Em, 2000).

Es preciso aclarar, que como otros, el nacionalismo coreano es un movimiento muy heterogéneo que abraza tendencias tanto democráticas (liberadoras) como opresivas, las cuales se ven reveladas en los escritos de la historiografía nacionalista coreana y que –en parte- son motivo del presente trabajo. El periodo colonial dio a luz a un nuevo grupo de líderes políticos coreanos, producto tanto de la resistencia como de las oportunidades que brindaba la ocupación japonesa. La emergencia de grupos nacionalistas y comunistas data de comienzos de la década de 1920 y, es entre estos, que comienzan las discrepancias en torno al relato identitario que seguirá en la posguerra (Cumings, 2004). También, debemos morigerar el peso que estos movimientos nacionalistas tuvieron en la resistencia interna durante el periodo de ocupación nipona.

Por último, remarcando lo dicho, y en lo referente a lo que creemos es la construcción de esta primera etapa del relato histórico nacionalista/estatal coreano, se puede afirmar que dicha construcción historiográfica surtió de refugio y punto de resistencia durante los pesados años de dominio y explotación japonesa, tanto fuera como dentro de la península coreana. Con todo, muchos de los movimientos de protesta que hicieron frente a la ocupación, recargaron sus energías con esta identidad unificadora y monolítica, que a pesar de las discrepancias ideológicas y subjetivas hacia el interior del conjunto social coreano, podían dar un punto de referencia claro que identificaba de forma diáfana el objetivo por el cual luchar.

2 ENTRE EL NACIONALISMO DE TRINCHERA Y EL NACIONALISMO COLONIAL.

Los coreanos siempre vieron la colonización como una situación ilegítima y humillante. Además, en el caso de la dominación japonesa, la cercanía de ambos pueblos –tanto en términos geográficos, como en su tradición cultural, e incluso en los niveles de desarrollo compartidos hasta mediados del siglo XIX-, hizo de esta un hecho aún más traumático y le imprimió una intensidad particular a la relación binaria odio/respeto.

En esta coyuntura y con la lógica –también traumática-, que significó la liberación, es que nos atrevemos a plantear que comienzan a gestarse las dos nuevas etapas del relato en la

construcción del nacionalismo estatal coreano. Etapas, estas, que son diferentes pero en cierto modo, paralelas. Que desde la ambigüedad ideológica compartirán similitudes que son bien marcadas.

Para darle un contexto a esta época, podemos decir, que en la República Popular Democrática de Corea (Corea del Norte), aún hoy, los films³ y las novelas televisivas relatan las atrocidades durante su ocupación y, los colaboracionistas, fueron severamente perseguidos y castigados. Por el contrario, en la República de Corea (RdC o Corea del Sur), se castigó a muy pocos colaboracionistas. En parte porque la ocupación norteamericana (1945-1948) empleó a muchos de ellos, y en parte porque se los necesitaba como colaboradores en la lucha contra el comunismo (Aymes, J.F, Romero Castilla, A, 2009).

Tras la derrota de Japón en la Segunda Guerra Mundial, la mayoría de los coreanos albergaron una fuerte ilusión de recuperar su identidad reconquistando el control sobre su nación. Ese nacionalismo “de trincheras” que se fortaleció durante los aciagos años de ocupación, pretendía configurarse en la piedra angular de la nueva nación liberada. No obstante, el extinto gobierno colonial japonés dejó por legado una política dividida en facciones. Los japoneses pudieron –exitosamente-, dividir al movimiento nacionalista quitándole la posibilidad de una hegemonía que pudiese imponer su agenda tras la liberación (Robinson, 2007).

A lo anterior, se sumaban, los intereses geopolíticos que sostenían la naciente Guerra Fría y, bajo dicha lógica, las decisiones tomadas por las grandes potencias mundiales truncaron ilusión coreana a mediados de agosto de 1945 (Cumings, 2004).

Desde este momento, y a consecuencia de la dinámica histórica que se desató desde esa época, la historia de la península coreana profundiza una división que llegará a su cenit durante la guerra de 1950 a 1953. Con ella, a la división se sumó la destrucción, la aversión y la bifurcación del otrora ideal de nación coreana.

Es a partir de este momento histórico, y profundamente traumático, en dónde comienza a gestarse una nueva redefinición del nacionalismo coreano, impulsado desde el Estado (o los Estados) y en base, a dos modelos antagónicos y contrapuestos. Es decir, se redirecciona el

³ Podemos citar films como “Mi pueblo de origen” (내 고향) de 1949 o Mar de Sangre (피바다) de 1968.

objeto central de la subjetividad totalizadora, el “ser nacional” coreano. A partir de esta ruptura, y mediante una puja por la apropiación de la tradicionalidad, incluidos mitos y leyendas, junto con la incorporación de nuevos elementos identitarios, tanto al sur como al norte, se buscará imponer el ideal de la “verdadera” nación.

3 LOS NACIONALISMOS BIFURCADOS

I COREA DEL SUR

Luego de los tormentosos años de la ocupación japonesa, la parte sur de la península coreana quedó bajo la tutela directa de los EE.UU. La presencia norteamericana direccionó – desde el principio-, la construcción de un modelo de administración surcoreana acorde a los tiempos de la Guerra Fría que se desataba a mediados del siglo XX. La prioridad no era la unificación de la península ni la devolución del control y el poder político a los coreanos. La preocupación central de los EE.UU era la contención del comunismo soviético y chino (Cumings, 2004).

Si en algún momento los coreanos del sur retomaban el poder, quien o quienes los hicieran, debían ser ante todo ferviente anti-comunistas. Esta idea se vio confirmada con la asunción al gobierno de Syngman Rhee, presidente de la Primera República (1948-1960) quién desató una persecución sin cuarteles contra todo aquello que fuera, o pareciera, comunista. En este contexto, Rhee, impulsó la lógica de “Una sola Nación” que se recostaba sobre el debate ideológico imperante desde la Guerra Fría (Im C.M, 2004). Durante su primer discurso en el que anunciaba el establecimiento de la República de Corea en 1948, Rhee, indicó los elementos que se convertirían en la base sobre la cual la nueva nación sería creada, al tiempo que dejaba en claro que la República de Corea era la merecida heredera de la legitimidad y la identidad resguardada por el Gobierno Provisional de la RdC en Shanghái (Robinson, 2007).

Asimismo, Rhee criticó fervientemente lo que entendió por la veneración a China por estar, esta desprovista, de cualquier significado de independencia, y lamentó la idea de proteger al país dependiendo de esta última. Este, señaló que cualquier nación que diera vueltas alrededor de una dependencia ciega en otros países, sería una nación que se convertirá en no mucho más que un Estado esclavo (Lee, 2011).

Desde un comienzo, Rhee llevó adelante una primera purga de todos aquellos elementos sociales que pudiesen poner en peligro, o en duda, el rumbo que emprendía la joven nación surcoreana. Rumbo que se direccionaba –como dijimos–, por la tutela norteamericana y por el rol de muro de contención anti-comunista que debía asumir Corea del Sur. En este sentido, y citado en un artículo de Lee Sang-Hoon, Seo Jung-Seok, uno de los más apasionados críticos de Syngman Rhee, recalcó sobre la ideología política del primer presidente de Corea del Sur, que esta, estaba enraizada en un fascismo basado en una rama de la ultra derecha del anticomunismo bajo el cual ninguna política podría ser establecida⁴.

Igualmente, se implementara –junto a la represión–, la construcción de un sistema educativo universal, que sería de forma continua, un pilar fundamental en la búsqueda de la construcción de un nuevo nacionalismo surcoreano (Im C.M, 2004). Este mecanismo, que –por cierto–, tuvo consecuencias positivas como la inclusión de las masas a través de la educación y la posibilidad de algún tipo de ascenso social dentro de los límites del sistema capitalista de producción, es similar a muchos otros ejemplos de consolidación de la identidad nacional. Podemos citar, aunque en otra coyuntura histórica, la Ley N° 1420 de Educación Común que en 1884 se implementó en Argentina para forjar la identidad nacional y encauzar las disimiles identidades que se habían arraigado con las grandes corrientes inmigratorias de finales del siglo XIX en dicho país.

También, algunos investigadores coreanos, aseguran que Syngman Rhee tuvo un gran apego por la ideología cristiana. Esta, según Lee Sang-Hoon, representaba una “base de poder concreto” que había sido probada a través de la historia como una fuerza impulsora que, con la actualización del espíritu del cristianismo, había hecho posible la propagación de la democracia liberal (Lee, 2011).

Durante la Primera República, será donde la división se profundiza más aún y cuando el trauma de la guerra intercoreana amputará todas posibilidades de unificación. Será también, por lo menos la parte sur de la península, el punto de partida en el derrumbarse de aquel nacionalismo coreano de trincheras, gestado antes y durante la ocupación japonesa, y cuyo objetivo era generar un “ser coreano” capaz de nacionalizar y de abarcar a todo habitante de la

⁴ Lee Sang-Hoon en Syngman Rhee’s Vision and Reality: The Establishment of the Nation and Thereafter. The Review of Korean Studies Volume 14 Number 3 (2011). Pag. 39.

península. Es, en fin, la muerte de la política totalizadora de aquel proyecto de nacionalismo estatal en la resistencia.

Con todo, esta primera experiencia de Rhee quedó trunca, en parte, debido a la dinámica turbulenta del régimen surcoreano de entonces. La Primera República, arrastró hacia el caos y la deriva al primer intento de unificar en la división. Es decir, el proyecto de construcción de un nuevo “ser coreano” (o mejor dicho, **surcoreano**), que dadas las circunstancias, no podía establecerse –únicamente-, sobre la represión, la opresión y la corrupción rampante (Cumings, 2004).

Un nuevo proyecto e intento de construcción de una nueva identidad surcoreana vendrá con renovadas fuerzas, a partir de la Tercera República (1963-1972) al mando del general Park Chung-Hee. Esta nueva etapa en la construcción de una identidad nacional, va a estar estrechamente conectada con el plan de construcción y desarrollo de una sociedad moderna, económicamente, capitalista, consumista, y, políticamente, anti-comunista (Moon, 1997). Quizá, sea esto último la mejor herencia que dejó Rhee al régimen de Park en la conformación de una nueva nacionalidad.

No obstante, el sustento y la base principal de todo este proceso será el denominado “Milagro del Río Han”⁵ (Cumings, 2004). Los profundos cambios que sufrió la estructura social y económica de Corea del Sur -desde mediados de la década de 1960-, debían y tenían que ser complementados, por grandes cambios en el ámbito político que, desde el plano ideológico, asegurarán la aceptación del sacrificio requerido y convalidarán las conquistas logradas.

La construcción de un relato nacional sustentado en un modelo exitoso del desarrollo económico, no echó por borda todo el bagaje propio del tradicionalismo coreano. Las nuevas autoridades, se sirvieron de algunos elementos centrales de la tradición folclórica para poder afianzar nuevas relaciones sociales y, a la vez, redefinirlas bajo parámetros del naciente **nacionalismo de Estado**. El objetivo final sería, encausar el esfuerzo y el pensamiento, el cuerpo y la mente de la población al calor del “milagro”. Uno de los ejemplos más representativos de esta política lo podemos encontrar en el denominado sistema Yushin que fue la vara que marcó el funcionamiento de la sociedad surcoreana durante el régimen de Park

⁵ Otra de las denominaciones con las cuales se califica a este proceso de desarrollo económico capitalista bajo la alusión al principal río que atraviesa la ciudad de Seúl, capital de Corea del Sur.

(Moon, 1997, Cumings, 2004). Podemos aventurarnos a conjeturar que este sistema Yushin, fue una especie de Idea Zuche invertida.

Queda claro, que el autoritarismo fue parte integrante dentro de los elementos que forjaron la identidad nacional surcoreana, durante la dictadura de Park. El Estado, como actor-agente imperante en la industrialización, desde comienzos de los años 60' del siglo pasado, comenzará a utilizar al nacionalismo como un medio para legitimar la represión y la explotación de la población a lo largo de todo el proceso. En este sentido la industrialización se convirtió, per se, en un proyecto nacional sin discusión, ni detractores. Por añadidura, el nacionalismo, garantizado por el futuro éxito de la industrialización, brindaba la fortaleza y el triunfo ante el nuevo y amenazante enemigo comunista del norte. Es desde esta lógica, en donde este relato del éxito surcoreano buscaba apropiarse de la herencia que subyacía en la memoria del otrora nacionalismo coreano pre-colonial y colonial. Aquella nación coreana (*minjok*) destinada a la unión y la fortaleza, que había sido cercenada por la ocupación y el imperialismo japonés, ahora resurgía –tiempo después-, encarnada en una Corea del Sur pujante e industrializada, soberana y rica. En línea directa, el pasado glorioso y perdurable de todos los coreanos se reflejaba, de forma hereditaria, en en redimido nacionalismo surcoreano (Moon, 1997).

Dentro de este esquema ideológico, Park Chung Hee era la figura central e incuestionable, el Tangun del siglo XX-, que estableció la fase preparatoria, no solo de la economía moderna surcoreana, sino también el mentor de la forma discursiva de un nacionalismo oficial. Durante el periodo de la Junta (1961-1963), Park, como Presidente del Consejo Supremo para la Reconstrucción Nacional, lanzó la ideología para el nacionalismo oficial con los tópicos de “economía autosuficiente”, “defensa autosuficiente”, basados en un feroz anti-comunismo. De ahí en más, el Estado surcoreano adoptó la triple meta de modernizar a la nación mediante la industrialización capitalista, la defensa contra el norte comunista y el establecimiento de una identidad nacional que sostuviera ideológicamente a las anteriores. Rescatando del pasado, y en sintonía con lo anterior, la idea de “moralidad del Este y tecnología del Oeste” (*tongdo sogi*), que fue el sello del nacionalismo de elite que enfatizó las reformas sociales durante el ocaso de la Dinastía Choson (1392-1910). Cabe destacar que aunque Park estaba a favor de los métodos de modernización capitalista occidentales, a unísono, desconfiaba de algunos valores como la democracia liberal y el individualismo. Park, tendió a creer que la entrada desenfrenada de valores occidentales y la imitación indiscreta de instituciones occidentales durante la Primera República (1948-1960) y parte de la Segunda República (1960-

1961) dirigió a la nación, no solo al desorden social sino también al debilitamiento de la conciencia nacional coreana (Moon, 1997).

No obstante, la mayor preocupación del dictador y su régimen, desde el punto de vista político-ideológico-, fue el comunismo y su posible influencia en el sur. Podemos representar en esta idea-fuerza, la polea histórica que mantendrá la construcción del nacionalismo surcoreano. Así, y en base a esta obsesión, no se mezquinaron esfuerzos para insuflar un fuerte anti-comunismo en todos los aspectos del nacionalismo oficial. La herramienta central para este objetivo, y como lo había intentado infructuosamente años antes Syngman Rhee, fue la educación. El sistema educativo sería el medio impulsor de la nueva conciencia nacional. Precisamente, se argumentó de forma clara, que la educación coreana debía producir no solo una persona “educada” sino, y sobre todo, a un coreano (mejor, dicho, un surcoreano). Esta visión estaba bien ilustrada por el extenso control que el Estado tenía en la producción y distribución de los libros de textos para las escuelas primarias y secundarias de todo el país. En el mismo sentido, se implementaron sucesivas reformas educativas en 1963, 1973, 1981 y 1987 con el objetivo de incorporar elementos anti-comunistas y de corte autoritario en los libros de texto escolares, particularmente en materias como “Moralidad anti-comunista” (*pankong todok*), “La forma de Vivir Correcta” (*parun saenghwal*), “Ética Nacional” (*kun’gmin yulli*), “Historia Nacional” (*kuksa*) y “Lengua Nacional” (*kugo*) (Moon, 1997).

Paralelamente, y en el nivel universitario en particular, el régimen de Park trató de incrustar esta nueva ideología nacionalista. Más aún, cuando los estudiantes universitarios representaron la vanguardia combativa que había derrocado a Rhee en 1960 (Cumings, 2004) y pugnaban por una apertura democrática y participativa en la vida política durante los años de la industrialización. En este ámbito, fue creada en 1972 la Asociación de Investigación de la Educación de la Ética Nacional (*kungmin yulli kyoyuk yon’guhoe*) para conducir un sondeo sobre la educación de la ética nacional a nivel universitario. Inmediatamente, luego de esta creación, fue implementada otra reforma educativa que enfatizaba y reforzaba las bases de la seguridad nacional y la tradición nacional. En la propagación y control ideológico de estas políticas educativas jugaron un papel primordial, los denominados “intelectuales estatales” que vigilaban y controlaban los contenidos pedagógicos dados en los diferentes recintos de estudio (Moon, 1997).

La materia prima utilizada durante la construcción de este modelo de nacionalismo oficial, e impulsadas desde el comienzo del régimen de Park, era –por un lado y como dijimos– elementos selectivos de la tradicionalidad coreana. Especialmente, podemos resaltar un androcentrismo bien marcado e indiscutible a lo largo de todo el recorrido (Moon, 1997). Podemos mencionar, que esta idea fuerza sobre que la nación es siempre la obra de varones viriles y heroicos, en donde las mujeres y otros colectivos sociales desaparecen de la escena histórica, es muy común en casi todos los países. Por ejemplo, en la Argentina el protagonismo histórico de las mujeres en la construcción de la nación, durante el siglo XIX, es notablemente silenciado. La patria es propiedad de la mente, el cuerpo y la fuerza de los varones. Las mujeres solo acompañan en papeles secundarios. Representan, para la versión oficial del nacionalismo, la sombra de la historia.

Volviendo a Corea del Sur, podemos agregar que al androcentrismo se agrega una fuerte impronta militarista (Moon, 1997). Park y su régimen, buscaban modelar al nuevo “ser” coreano bajo el molde del guerrero imbatible. Aquí, una de las figuras referenciales era el mítico almirante Yi Sun Sin (1576 - 1598) y sus soldados “rectos” que voluntariamente se sacrificaban por la patria (Moon, 1997).

La década del 70’, tiempos de férrea represión y autoritarismo, marcó la tendencia oficial por afianzar este “ser” nacional coreano como hombre guerrero. Este era el sujeto legítimo que representaba el pasado, el presente y el futuro de la nación.

Por último, a ese nuevo sujeto surcoreano, se le buscará impregnar un anticomunismo militante, que a la vez, se irá desalentando cualquier tipo de politización que cuestione la estructura política, económica o social de la dictadura. Así, la despolitización del pueblo fue inducida mediante la represión, el sistema de educación oficial y, también, por los incipientes beneficios económicos que la industrialización comenzaba a ofrecer (Moon, 1997).

II COREA DEL NORTE

Durante este periodo de posguerra que abordamos, Corea del Norte –por su parte-, impulsó la construcción de un nacionalismo de resistencia. Para las autoridades norcoreanas la historia se presentaba como la continuidad agresiva del imperialismo, antes japonés, ahora norteamericano. En el periodo que siguió a la liberación, los comités populares (conformados por los coreanos que habían combatido a los japoneses y de una fuerte tendencia comunista)

llevaron adelante una gran purga de colaboracionistas y en todas aquellas instituciones que fueran sinónimo de la ocupación. Estas medidas iniciales fueron muy bien recibidas por la población. Uno de los objetivos principales de estos comités era diferenciarse drásticamente de la política de “reciclado” de colaboracionistas que se llevaba a cabo en el sur (Robinson, 2007). También, en 1946, se llevó a cabo una detallada reforma agraria que confiscó las tierras a los japoneses y, principalmente, a las viejas familias terratenientes coreanas (Cumings, 2004). Estas, y otras medidas, buscaban generar la intención de lograr la libertad, la igualdad y el porvenir a todos los coreanos al norte de la península.

El gran ideólogo de este periodo fue Kim Il Sung (1912-1994), quien supo maniobrar en el caos y aprovecharse de los enfrentamientos facciosos. Con el apoyo de los soviéticos, Kim pudo emerger como la figura indiscutida del norte y, orientado por sus objetivos político-ideológicos, trazó las primeras líneas en la construcción de un nacionalismo norcoreano basado en la antítesis con el sur (Agüero, 2009).

Desde este periodo, la base social del nuevo “ser” nacional norcoreano estaría apoyada por el campesinado (quien representaba a la mayoría de la población al norte del paralelo 38°) y el ejército que se perfilaba como la columna vertebral del sistema liderado por Kim.

Si los sistemas políticos y económicos, al norte y al sur, se contraponían fuertemente a medida que transcurría el tiempo, los elementos que se utilizaron –en ambos lados-, para consolidar la reconstrucción del nacionalismo oficial tuvieron varias similitudes.

Una de ellas es la utilización de un sistema de educación oficial. A la vez que se permitía a las masas salir del analfabetismo y la ignorancia, posibilitando cierto grado de ascenso social, el aparato ideológico iba inculcando las ideas fuerza que motorizaban a la nueva nación. Cabe destacar que una de estas ideas fuerza, eran la reunificación. Tanto al sur como al norte, los coreanos pensaban que llegaría el día en que la península se fundiría bajo una sola bandera y una sola nación. Sin embargo, las diferentes coyunturas internas y, sobre todo externas, condicionaron hacia el fracaso este anhelo (Cumings, 2004; Robinson, 2007; Agüero, 2009).

El enorme trauma que significó la guerra (1950-1953) determinó que el aparato ideológico (representado en el Partido de los Trabajadores de Corea) fluctuara entre un ala dura

y otra moderada. Esto era generado, principalmente, por los enfrentamientos políticos de las facciones pro-soviéticas y pro-chinas, que debido a sus diferencias interpretativas sobre las lecturas marxistas dinamitaban los consensos y el acuerdo.

Con todo, el producto de este periodo fue la idea Zuche, que comenzó a transformarse en el punto central del esquema ideológico en Corea del Norte. La palabra "Zuche" proviene de dos vocablos coreanos "zu" que quiere decir "dueño" y "che" que significa "cuerpo". Literalmente se lee dueño del cuerpo, pero "che" quiere decir también "sustancia", "ser", "existencia". Pero si decimos dueño de su existencia tampoco diremos nada. En un sentido filosófico restringido podemos decir que el término Zuche alude a la existencia del hombre como dueño de sí mismo. Pero en un sentido amplio Zuche quiere significar la existencia del hombre en su relación social y en su condición de sujeto y objeto de su creación y como dueño del mundo y de su propio destino. En este sentido el hombre sería el único ser del universo, dueño del mundo y transformador de la naturaleza y de la sociedad. La idea Zuche se asienta sobre el principio filosófico de que el hombre es dueño de todo y lo decide todo. Se esclareció este principio considerando el problema fundamental de la filosofía a partir del hombre (Bustillo, 1995).

La Zuche surge de condiciones históricas, sociales e ideológicas muy bien definidas, y en estos juegan un papel fundamental las tesis filosóficas del materialismo histórico y dialéctico. En efecto, una de las tesis fundamentales del Marxismo es que la realización del destino del hombre no es posible sin la libertad de los pueblos oprimidos. La libertad de los pueblos oprimidos no es posible sin la eliminación de la causa real de su opresión. La causa real de la opresión de los pueblos del mundo es el poder de la clase económica la cual también detenta el poder político y militar. Los pueblos oprimidos del mundo se manifiestan en la clase más explotada de estos pueblos, y esa clase es la clase trabajadora, la cual es explotada por una clase que no produce y que su poder lo deriva del esfuerzo creador y del trabajo de la clase proletaria (Bustillo, 1995).

Asimismo, la idea Zuche se basa en un sistema de ideas en donde se conjugan el paternalismo tradicional, el centralismo, la autarquía y la supremacía de un nacionalismo cultural (Agüero, 2009).

Dentro de esta ideología, nos llama particularmente la atención la siguiente idea: “El Líder afirmó que el hombre es un ser social con zatusong, con espíritu creador y con una conciencia [...] El zatusong, el espíritu creador y la conciencia son atributos sociales del hombre que se forman y desarrollan a lo largo de la historia social. En el mundo, el hombre es el único ser que vive y que actúa dentro de las relaciones sociales. Solo en el marco social el hombre puede mantener su existencia y alcanzar sus objetivos.”⁶.

Esta idea-fuerza del zatusong (que se repite a lo largo de toda la bibliografía Zuche), la podríamos pensar (y lo ponemos en potencial porque nos resta mucho estudio aún) como el núcleo de la conciencia social/nacional de Corea del Norte. Es esa conciencia la que identifica al verdadero seguidor del Líder y su doctrina. Además, es la que distingue a todo norcoreano ante cualquier otro hombre del mundo. Le asegura una identidad única y superior a todo lo que existe.

Asimismo, y al igual que en el sur de la dividida península, el nacionalismo oficial norcoreano se impregnó de un fuerte militarismo. El ciudadano norcoreano, es ante todo un soldado. En palabra de quien es el “Presidente Eterno” de Corea del Norte; “La defensa nacional también es una obra para y del mismo pueblo [...] El factor decisivo que determina la victoria en la guerra no está en el armamento o en la tecnología, sino en el alto fervor político y el espíritu de abnegación revolucionaria del ejército y de las masas populares, conscientes de la justeza de su causa”⁷.

El militarismo, se acopla a la estructura del nacionalismo norcoreano -en parte-, nutrido por la tradición de resistencia histórica, pero insuflado por la creciente importancia del ejército en todos los ámbitos de la política y la economía norcoreana. Para 1969, el ejército contaba con poder de influencia en todos los resortes del Estado.

Podríamos, en este punto, mencionar una importante diferencia en la reconstrucción de los dos nacionalismos, el norcoreano y el surcoreano. En el primero, el papel de la mujer tuvo un papel de participación relevante. Desde la ocupación soviética en la parte norte de la península, y durante los tiempos posteriores, las mujeres se transformaron en un sujeto social de importancia en todos los ámbitos de la vida política, social y económica. Un ejemplo, es el

⁶ Kim, Zong Il, en Sobre la Idea Zuche. Ediciones en Lenguas Extranjeras. Pyongyang (1982). pp.9-10.

⁷ Kim, Zong Il, en Sobre la Idea Zuche. Ediciones en Lenguas Extranjeras. Pyongyang (1982). pp.52-53.

alto grado de participación de las mujeres en las fuerzas armadas (Robinson, 2007). Podemos, también mencionar como un elemento ilustrativo de lo anteriormente dicho, que el 18 de agosto de 1945 se fundó una de las organizaciones de mujeres más importantes, hasta la actualidad, la Unión de Mujeres Democráticas de Corea- Esta es una organización de mujeres que tienen como misión y objetivo, la organización de la educación ideológica que luche contra el machismo y la igualdad de géneros. También, tiempo después (el 30 de julio de 1946), se redactó la “Ley de igualdad de los derechos entre el hombre y la mujeres”. Esta fue la primera ley que intento proporcionar los mismos derechos a hombre y mujeres.

No obstante, y a pesar de lo dicho, en la ideología dominante, los líderes heroicos norcoreanos son solo hombres. En este caso, se retoma la similitud con el relato androcéntrico que construyó el nacionalismo oficial surcoreano Durante la década del 70’, y bajo el amparo de la idea Zuche, aparece la figura del “Gran Líder” (Agüero, 2009). El padre de la nación es desde ese tiempo Kim Il Sung. Si para el nacionalismo oficial surcoreano, el Tanguen del siglo XX, era Park Chung Hee. Los norcoreanos, ya tenían su sosias, Kim Il Sung.

A MODO DE CONCLUSIÓN

En el presente trabajo, hemos intentado abordar, de forma breve, algunos de los puntos más trascendentes en los procesos de reconstrucción del (y los) nacionalismos estatales coreanos. Las diferentes etapas en dichos procesos han determinado la existencia de dos nacionalismos oficiales, de dos nuevos Tanguen (*re-tangunización*) con Park Chung-Hee y Kim Il Sung, que si bien han buscado contraponerse –podríamos hipotetizar-, nutren sus composiciones de casi las mismas materias primas. Esto se puede deber a que –en gran parte-, el peso de la tradición milenaria del nacionalismo cultural coreano es muy difícil de reemplazar y que la disputa –entre ambas Coreas-, por conseguir la homologación de origen se torna en una construcción contradictoria, a partir del hecho, que toda afirmación se sustenta en la negación del otro. Ese otro que es igual en la larga historia identitaria y, que debido a las coyunturas históricas, se ha tornado en enemigo y peligro a la vez. He aquí, donde los nuevos componentes (como el anti-comunismo) se abroquelan para recibir los aires distintivos e inconfundibles de la nueva y única Corea, al sur. Mientras en el norte, el anticolonialismo japonés, mutó al antiamericanismo beligerante que inculca, desde la más temprana edad, la falsedad identitaria del sur ocupado.

Podríamos, entonces, preguntarnos; ¿constituyen los nacionalismos nor/sur-coreanos un obstáculo para la reunificación?, y si con el tiempo, ¿se tornarán insalvables las diferencias en la composición del nuevo “ser” coreano, a un lado y al otro de la península?

Las hipotéticas respuestas a estos interrogantes serán los ejes de los siguientes trabajos que propondremos. Pero podemos adelantar que si bien el nacionalismo oficial, tanto al norte como al sur, cuentan con una batería de herramientas muy difíciles de resistir. La construcción del nacionalismo también se presenta como un proceso con dinámica multidireccional. Es decir, que los diferentes sectores y actores sociales, no son máquinas que reciben una orden, idea o premisa y la aceptan dogmáticamente sin resistencias. También, existe una construcción del “ser” nacional que no puede ser apropiada por el Estado. Quizá, en este reservorio identitario, los coreanos –en su totalidad- puedan reconstruir su futuro en unidad.

BIBLIOGRAFÍA UTILIZADA.

- Amin, S. (2001), *Capitalismo, imperialismo, mundialización. Resistencias mundiales*. Buenos Aires. Argentina
- Cummings, Bruce. (2004), *El lugar e Corea en el sol. Una historia moderna*. Comunicarte Editorial. Córdoba. Argentina.
- Em, Henry H. y otros. (2000), *Colonial Modernity in Korea*. Harvard University Press. Estados Unidos.
- Em, Henry H. (2013), *The Great Enterprise: Sovereignty and Historiography in Modern Korea*. Duke University Press Books. Republica de Corea.
- Im, Chong-Myong. (2004), *Making of the Republic of Korea as a Modern Nation State*. Published by the University of Chicago. Chicago. Estados Unidos.
- Gómez Cienfuentes, S. (2001), *Cuentos y leyendas tradicionales de Corea* – Editorial Miraguana. Madrid. España.
- Lee Sang-Hoon. (2011), *Syngman Rhee’s Vision and Reality: The Establishment of the Nation and Thereafter*. *The Review of Korean Studies* Volume 14 Number 3.
- Lenin, V. I. I., & Lenin, V. I. (1960), *Obras escogidas*. Moscú.
- Manríquez, José L. (2009), *Historia Mínima de Corea*. El Colegio de México. Ciudad de México
- Moon, S. (1997), *Begetting the Nation: The Androcentric Discourse of National History and Tradition in South Korea, in Dangerous Women: Gender and Korean Nationalism*. Elaine Kim and Chungmoo Choi Editores. Republica de Corea. Singapore.

Oh, John Kie-chiang. (1999), *Korean Politics. The quest for democratization and economic development*. Cornell University Press. Estados Unidos.

Pai, Hyung Il. (2000), *Constructing 'Korean Origins'. A Critical Review of Archaeology, Historiography, and Racial Myth in Korean Formation Theories*". Harvard University Asia Center. Estados Unidos.

Robinson Michael E. (2007), *Korea's Twentieth-Century Odyssey: A Short History*. University of Hawai'i Press. Honolulu.

DE LA MESA AL EMBLEMA: COMIDA COREANA Y SU TRASCENDENCIA COMO OBJETO CULTURAL ¹

Diana Gabriela Poox Martínez*

Palabras clave: Comida- memoria-identidad cultural- comercio

Clasificación: Trabajo de investigación

ABSTRACT

This article aims to address the Korean's food issue as a cultural object loaded with meanings and generator of specific relations in a migratory context of the Korean presence in Mexico. Following the role that food plays in the reproduction and reconfiguration of Korean identity after the migratory mobility, as well as in the Koreanity role in a imaginary Mexican society.

The food, as an emblem of Sur Korea, his travelers and his physical presence in the migratory spaces, are tended as a bond of belonging that transcends time and space transgressed with the journey. On the other hand food is preserved in memory linked to different forms of belonging to the social and private life of South Korean subjects and communities, which in their quality of the community seek to reproduce specific markers that speak about their history. Thus, from the family's core of society, families recreate food not only because they belong to a previously learn and widely applied baggage of knowledge but also because in the course of the trip this element is pondered by providing it with a specific value that interlaces the emotional and social.

¹ El presente artículo es parte de la información recabada para la elaboración de la tesis doctoral realizada con el apoyo del programa de Posgrados de Excelencia CONACyT.

* (xoopsaid778@hotmail.com) Doctoranda de la Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH, INAH), Miembro del Circulo Mexicano de Estudios Coreanos

RESUMEN

El presente artículo pretende abordar el tema de la comida coreana como un objeto cultural cargado de significados y generador de relaciones específicas en el contexto migratorio de la presencia coreana en México. Siguiendo el rol que la comida juega en la reproducción y reconfiguración de la identidad coreana tras la movilidad migratoria, así como en el papel que juega en la construcción de coreanidad en los imaginarios de la sociedad mexicana.

La comida como emblema de Corea del Sur, sus viajeros y su presencia física en los espacios migratorios, se tiende como un lazo de pertenencia que traspasa el tiempo y el espacio transgredido con el viaje, se conserva en la memoria enlazada a distintas formas de pertenencia de la vida social y privada de los sujetos y de las comunidades surcoreanas, que en su característica de comunidad buscan reproducir marcadores específicos que den cuenta de su historia. De tal forma que desde las células primarias de la sociedad, las familias, se dan a la tarea de recrear la comida no solo porque pertenece a un bagaje de conocimiento previamente aprendido y extensamente aplicado, sino también porque en el trayecto del viaje este elemento se reflexiona dotándolo de un valor específico que entrelaza lo emocional y lo social.

Keywords: Food- memory-identity-commerce

Classification: Research paper

INTRODUCCIÓN

Para la comunidad coreana establecida en México la comida se ha vuelto una de sus caras públicas a través de la generación de espacios físicos como restaurantes y supermercados cuya presencia y aglutinamiento en el antes llamado Distrito Federal ha constituido el reconocimiento de su habitar, siendo también un punto de referencia para la construcción de imaginarios identitarios entre mexicanos y coreanos.

La presencia de los alimentos en los productos del mass media, como películas, miniserias y video blogs les ha valido además su construcción como símbolo de lo coreano, y un producto cultural rentable que se ofrece como escaparate de una noción de coreanidad que

ha llamado a muchos a su búsqueda. De esta forma la comida coreana se ha transformando en un embajador reconocido incluso por instancias internacionales, tal como es el caso de la práctica del Kimjang que fue registrado en la UNESCO como un Patrimonio Cultural Intangible de la Humanidad el 5 de diciembre de 2013 (www.unesco.org, 2017).

Sin embargo más allá de presentarse como patrimonio la comida es un objeto de la cultura, siendo un bien mercantilizable, valuado por el contenido de significados que adquiere de la nostalgia y del anhelo.

1 DE LA MESA AL EMBLEMA: LA COMIDA COREANA COMO OBJETO CULTURAL.

I SOBRE EL PATRIMONIO Y LOS OBJETOS DE LA CULTURA.

El patrimonio cultural ha venido a ser en las últimas décadas un depositario de significados que lo han colocado como emblema de la identidad nacional y testimonio de la riqueza cultural de las naciones, una noción principalmente popularizada luego de que fuera empleada y reconocida por la UNESCO.

Aunque se trata de una noción anteriormente tratada por la antropología, la labor que ha realizado la UNESCO la ha validado internacionalmente reconociendo tres características para la identificación del patrimonio cultural inmaterial: uno, su transmisión de generación en generación; dos, su recreación constante por las comunidades; tres, su capacidad para infundir en los miembros de la comunidad un sentimiento de identidad y continuidad.

Más allá de las críticas, referentes a la trivialización del patrimonio a simples atractivos turísticos, que pueden ser plausibles a la labor que la UNESCO y otras instituciones han realizado para la salvaguarda y promoción del patrimonio inmaterial. La definición y labor realizada por estas instancias resultan pertinentes para el análisis del patrimonio cultural en tanto que dicha caracterización ha servido de referencia para la implementación de políticas gubernamentales para la conservación y también como punto de partida para la promoción de la imagen de algunos países, entre ellos La República de Corea, en estas actividades se logra un reconocimiento a la importancia de las prácticas y los objetos relacionados con ellas, para el mantenimiento de la identidad.

Este reconocimiento internacional en el que los estados nación hayan un espacio para enarbolar algunos rasgos de su identidad, convirtiéndose en un emblema de su identidad diferentes expresiones y objetos de la cultura, no resulta suficiente cuando se busca un análisis del papel que juegan en la sociedad, puesto que más allá de la belleza y la representatividad o incluso el exotismo con el que algunos de estos patrimonios se presentan ante la vista internacional se encuentra el contenido y razón de ser de los mismos. Puesto que en los patrimonios culturales inmateriales las sociedades encuentran algo más que un motivo de orgullo, siendo esta particularidad en donde cabe la pertinencia de emplear la noción de objeto de la cultura para abordar el análisis de dichos elementos, con lo que además se brinda la posibilidad de alejarlos de las críticas que empañan la noción de patrimonio inmaterial, específicamente aquellas relacionadas con su folklorización y la antes mencionada trivialización como meros atractivos turísticos (Villaseñor, 2012).

En lo que respecta al objeto cultural, éste entra en un nivel de jerarquización mucho más amplio que el de patrimonio cultural inmaterial, un ejemplo de ello es su capacidad para incluir también objetos materiales, sin embargo la fuerza de este concepto recae en la importancia que le otorga a los objetos como depositarios de sentido o como símbolos en sí mismos. El objeto desde su definición “más sencilla” es “Todo lo que puede ser materia de conocimiento o sensibilidad de parte del sujeto, incluso este mismo” (RAE, 2014), por otro lado se entiende cultura como “el conjunto de símbolos, valores, actitudes, habilidades, conocimientos, significados, formas de comunicación y de organización social y bienes materiales, que hacen posible la vida de una sociedad determinada y le permiten transformarse y reproducirse como tal, de una generación a las siguientes”(Escalona, 2016). De las anteriores definiciones cabe resaltar elementos como los que refieren a la relación humano-objeto, la trascendencia temporal y su valor como portadores de significados, elementos que coinciden con la caracterización que hace la UNESCO para el patrimonio cultural inmaterial, mismos que también resultan útiles para el análisis del papel que juegan estos objetos en las identidades de las sociedades, especialmente para aquellas para las que la migración forma parte de su historia.

Siendo así, en lo que respecta al presente análisis los objetos culturales son aquellos factibles de ser materia de conocimiento y sensibilidad humana, aquellos portadores de significados y que son participes de la transformación y reproducción cultural de una sociedad, por lo tanto caracterizados por su trascendencia generacional y flexibilidad, que permiten a una

sociedad reproducirse como tal de generación en generación, capaces de tender vínculos de distinto tipo relacionados con la identidad de la sociedad a la que pertenecen.

Con ello se mantiene la conceptualización del patrimonio ligada a la tradición, el pasado, la identidad y la nostalgia, sin dejar de lado su sincronía con el presente y la capacidad de cambio de los objetos culturales acorde con los sentidos y momentos de los que es reflejo.

II LA COMIDA COREANA

Uno de los objetos de la cultura, quizá uno de los más obviados, es la comida como tradición culinaria que sirve de testimonio vivo de la historia e identidad de donde proviene, así como continuidad de las adquisiciones sincrónicas a la experiencia de las comunidades.

Aunque tal como lo afirma Appadurai (1986) el inicio de la biografía de las cosas es difícilmente rastreable, la comida guarda en sus prácticas e ingredientes elementos de la historia misma de Corea, mismas que son muestra de momentos históricos e ideológicos, así no resulta sorprendente el que los alimentos empleados, sus preparaciones y sus usos den cuenta del paso del budismo o el confucianismo, un ejemplo de ello sería el caso de la práctica de la ceremonia del té profundamente relacionada con la introducción del budismo a la península, siendo esta misma ideología con la que se asocia el alto consumo vegetal en la dieta coreana (Chon, s.f). La comida coreana como objeto cultural resulta un contenedor de historia y de identidad que más tarde es elaborada como nacional, tal como lo explica Cho al decir:

"el acto de consumir alimentos puede representar el lugar básico de la identidad, la conformidad y la resistencia. De particular interés para la identidad nacional es el hecho de que la comida puede tener dos funciones contrastantes: Puede servir para indicar y construir relaciones sociales caracterizadas por la igualdad, intimidad o solidaridad; O, puede servir para sostener relaciones caracterizadas por rango, distancia o segregación"² (Cho, 2006: 210)

Características que en la comida coreana resultan manifiestas, puesto que en ella se ponen en juego, a través del orden de la repartición de los alimentos, lugar que cada uno ocupa en la mesa, la jerarquía y las relaciones basadas en la ideología confuciana que hasta el día de

² Traducción propia de la cita que señala:

"the act of consuming food may represent the basic locus of identity, conformity and resistance". Of particular interest for national identity is the fact that food can have two contrasting functions: "It can serve to indicate and construct social relations characterized by equality, intimacy, or solidarity; or, it can serve to sustain relations characterized by rank, distance, or segregation." (Cho, 2006: 210)

hoy domina el pensamiento coreano dónde cada miembro de la sociedad tiene un lugar y deberes en relación con cada miembro de la comunidad.

La comida también funge como medio para lograr ciertas clases de cercanía con la comunidad coreana, mismas que van desde el establecimiento y consolidación de relaciones laborales, comerciales o de amistad. Ésta cercanía se forja a través de invitaciones más o menos formales a compartir la mesa coreana que se transforma en un espacio de pedagógico, donde los anfitriones instruyen a sus invitados en las maneras correctas del hacer y comer coreano, que va desde el modo de sostener los utensilios como los palillos y las tijeras en los diferentes momentos hasta el uso de expresiones como “¡combe!” (건배) cuando se brinda. Así el buen manejo de las prácticas en la mesa así como el conocimiento de los alimentos por alguien que no forma parte de la comunidad migrante, comúnmente se verá asociado con una mayor cercanía a la cultura coreana y con su comunidad.

La dieta coreana sus ingredientes y prácticas son resultado de la historia tocante a las comunidades que la practican, aprenden y difunden como parte de su bagaje cultural, de ahí el que sea también un legado que da cuenta de las diferencias regionales, que se manifiestan en los ingredientes, modo de preparación y formas de consumo. Esta característica convierte a la comida en representante de la diversidad cultural, con lo que va más allá de ser un icono nacional, puesto que brinda una mirada más cercana a la pluralidad de la población que se define con la identidad coreana.

La comida coreana cuenta con una gran riqueza por la variedad de sus ingredientes, la fuerza de sus sabores, así como por la historia de la que es testigo y testimonio, siendo estas cualidades las que la han colocado en el escenario internacional en distintos momentos y por diferentes razones.

Entre las razones que han hecho destacar a la comida coreana se encuentran: su característico empleo de un buen número de vegetales que le han valido para ser asociada con una dieta saludable, una asociación que también se hace con su platillo más emblemático, el kimchi. Otra de las razones, y de suma importancia, que han colocado a la comida coreana en el escenario internacional es su presencia en el listado de patrimonio cultural inmaterial de la UNESCO, como parte de otros nombramientos: “Jeonju UNESCO city of gastronomy” y “la práctica colectiva del kimjang” (ich.unesco.org, 2017).

De igual manera la llamativa estética de la comida coreana le ha hecho un elemento continuo en las producciones visuales en las que se inserta con la naturalidad con que lo hace en la cotidianidad, llegando a ser no sólo recurrente sino también un tema central en los doramas que han proyectado a Corea del Sur a nivel internacional en públicos a los que la diplomacia no siempre logra llegar, es decir al de la población media y juvenil. Un ejemplo claro de ello es el drama llamado “una joya en el palacio”, que fue transmitido en más de 91 países y cuya narrativa visual colocó a la gastronomía coreana en un lugar central.

Las circunstancias en que la comida coreana se ha presentado como un icono de la identidad nacional coreana son variadas, algunas con mayor impacto como es el caso del kimchi, que según Cho fue configurado como un símbolo nacional en el año 1988 cuando los juegos olímpicos y el interés coreano por hacerse presente en el escenario internacional colocaron a éste platillo como un icono de salud, un plato de acompañamiento que hasta el día de hoy es reconocido por coreanos y no coreanos como símbolo de la nación sur coreana (Cho, 2006). En esta identificación del kimchi como símbolo nacional, la migración, la industria alimenticia coreana y la industria del entretenimiento han jugado un rol importante en su difusión.

La imagen que las políticas gubernamentales y la publicidad depositada en los alimentos juega un papel muy importante en el reconocimiento de los mismos como parte de la identidad nacional coreana, por ello no es de extrañar el que haya mexicanos que asocien la dieta principalmente vegetariana con la comida coreana o el consumo de té con una práctica asiática, características que se ven contrastadas y cotejadas en los espacios de translocalidad migrante.

La importancia de la gastronomía surcoreana a nivel internacional se encuentra presente junto con las poblaciones migrantes provenientes de éste país así como en sus descendientes, este es un fenómeno para nada inusual que en el contexto de la globalización se presenta una y otra vez quizá con mayor que frecuencia que antes, irónicamente facilitada por la misma globalización, siendo así que a las prácticas alimenticias con referentes regionales en la nación sur coreana se agregan otras historias más recientes sucedidas en otras coreas, en aquellas conformadas lejos del territorio nacional por los viajeros surcoreanos.

La comida además da cuenta de la ruta migratoria las poblaciones coreanas migrantes, los grados de asimilación (por llamarles de alguna forma), a lo que se suman las experiencias y preferencias familiares que los miembros de las comunidades coreanas transmiten junto con el conocimiento relativo a la comida.

La inclusión de estas experiencias se da no sólo a través de la inclusión de los ingredientes como sería el caso del chile serrano o los nopales, sino que haya también su expresión en las formas en que se denomina a los objetos, así la enunciación de la palabra “Ají” denunciará inevitablemente la trayectoria migratoria por América Latina que ha atravesado previamente el ahora residente mexicano, un hecho que puede verse cotejado al escuchar que Argentina es uno de los países más nombrados como respuesta a la pregunta sobre ¿cuáles son los países en los que ha vivido con anterioridad?.

Otro de los papeles que los trabajos que la memoria ha enlazado a los alimentos es de la transmisión de la memoria de las generaciones pasadas, por lo que resulta posible encontramos con que la remembranza de las experiencias generacionales se hace presente en las instrucciones que una joven coreana da a los comensales mexicanos explicando: “traten de no dejar arroz en el plato, en especial si hay mayores cerca, muchos recuerdan que sus padres no tenían que comer durante la guerra.”³

Las formas de reproducción de la memoria alimentaria se dan tanto en el ámbito privado como en el público, yendo desde el hogar hasta los restaurantes y cafeterías, desde la comida cotidiana en el seno familiar hasta las reuniones con miembros de la iglesia u amigos de la comunidad de residentes. En cada uno de estos espacios no sólo se aprende y practica el conocimiento sobre el bagaje de alimentos, sino que también las maneras sociales que corresponden a los espacios, siendo así que se les enseña a “comer como coreano”.⁴ para ello el papel de los minisúper ha sido de gran importancia dado que facilitan la adquisición de bienes que participan en el conocimiento y consumo de los patrones alimenticios provenientes de la península coreana que al inicio de la oleada migratoria “era difícil de conseguir, hoy ya no se

³ Miembro de la comunidad coreana cristiana, durante la comida de convivencia posterior al culto religioso.

⁴ Frase empleada por joven coreana residente de México durante más de diez años.

extrañan porque aquí hay de todo”, “mis padres, en un super de aquí, me compraron los palillos entrenadores, son como los normales pero con una cuerditita hasta arriba”.⁵

El mantenimiento de los patrones alimenticios proveen del bagaje de la identidad nacional, en el contexto que enmarca la idea de una identidad del estado nación, a las identidades migrantes que también son identidades coreanas, que a su vez reconfiguran y reconstruyen su identidad para dar cuenta de la historia de las otras coreas que ya sea dentro del territorio nacional o fuera de él siguen enunciándose y reconociéndose en la identidad coreana.

Así en la comida coreana resulta clara la trascendencia de la misma como emblema de la identidad nacional pero también de las identidades regionales coreanas dentro y fuera del país puesto que las migraciones consiguen transportar consigo un importante bagaje cultural con elementos de la memoria social y nacional con lo que dan continuidad a su sentido de pertenencia reforzando la comunidad y las redes que le permiten sobrevivir en el contexto de una sociedad diferente.

2 EL SABOR DE LA MEMORIA: LA COMIDA EN LA MIGRACIÓN COREANA EN CDMX.

El plantear a la comida como un objeto de la cultura con todas las características que se han mencionado con anterioridad (como un elemento que acompaña a los sujetos en sus travesías, siendo testimonio de su historia, en el que se incorporan nuevos saberes y se guardan las memorias que dan continuidad a su sociedad) posibilita plantear un análisis de su impacto sobre la población coreana que reside en otras latitudes, específicamente en la Ciudad de México.

En el caso de la comunidad coreana que ha migrado a México la comida es uno de los elementos que le conceden a sus miembros un enlace con su vida en Corea, así como con sus familias distantes en la geografía, pero también ayuda a forjar y reforzar nuevos lazos con los miembros de la comunidad con quienes comparten una memoria en común.

⁵ En orden de citación: Residente coreana, 8 años de residencia en México, re emigrante de Argentina y joven coreana 10 años de residencia en México, generación 1.5.

I COREANOS EN LA CIUDAD DE MÉXICO (CDMX)

En México los estados con mayor número de extranjeros residentes son Baja California, Jalisco, Chihuahua y Distrito Federal (ahora CDMX), sin embargo la presencia surcoreana se ha concentrado en estados que se caracterizan por contar con industrias transnacionales coreanas y contar con infraestructura que facilita la movilidad de personas y mercancías, por lo que no es de extrañar que los estados mexicanos con mayor presencia coreana en el último censo sean: Ciudad de México, Jalisco, Baja California, Estado de México y Nuevo León.

La población sur coreana que actualmente radica en la Ciudad de México pertenece a la tercera oleada migratoria de coreanos, que se ha caracterizado por una gran velocidad de crecimiento siendo la que más ha crecido de las poblaciones extranjeras. Los surcoreanos han aumentado su número en más de 12 veces en el periodo de 10 años (INEGI, 2010), haciéndose notar especialmente en la delegación Cuauhtémoc donde representan casi el 50% de la población nacida en el continente Asiático que vive en dicha entidad administrativa.

La Ciudad de México es un mosaico por su diversidad, una diversidad caracterizada por la laxa presencia de los personajes asiáticos, por lo que el crecimiento de la población coreana en los últimos años en el uso común ha sido asociado con cuatro espacios de la ciudad: la Zona Rosa, la Guerrero, Polanco y Tepito. Cada uno de estos espacios ha sido anfitrión de las actividades económicas de la población coreana en la ciudad relacionadas con el comercio y los servicios (en el caso de Tepito, Zona Rosa y de la Guerrero) o con la actividad empresarial y diplomática (en el caso de Polanco). Todas ellas han sido en mayor o menor medida escenarios del ir y venir cotidiano de los coreanos, cada una cincelada con la diversidad de las texturas resultado de distintas migraciones, generaciones y temporalidades, en las que el habitar responde a lógicas diferentes.

Siendo de los anteriores, Zona Rosa el espacio al que la población coreana asocia con los lugares lúdicos y de seguridad ⁶, el espacio que habitan los residentes en realidad sobre pasa los linderos administrativos de la Zona Rosa, ya que éste espacio de la ciudad se encuentra en medio de las tres áreas que constituyen a la colonia Juárez en la delegación Cuauhtémoc,

⁶ Información obtenida en trabajo de campo realizado en 2016 y diversas entrevistas realizadas durante 2017

mientras que el espacio apropiado por la comunidad coreana ha extendido sus linderos a las otras dos fracciones de la colonia que reciben el nombre de Zona Centro y la Zona Poniente, constituyendo un espacio que con la llegada e instalación de diversos locales coreanos ha ido dando lugar al hoy llamado Barrio Coreano de la Ciudad de México.

El Barrio Coreano se extiende a través de aproximadamente 16 calles que dan cobijo a negocios coreanos como estéticas, supermercados, clínicas, tintorerías, tiendas de artículos especializados (cosméticos, ginseng, etc) y así como un gran número de restaurantes.

II RESTAURANTES COREANOS Y COMIDA EN LA CDMX

Carolina Mera en su texto “El concepto de diáspora en los estudios migratorios...” afirma que si a una comunidad migrante china puede hacerse ver a través de los restaurantes a las comunidades coreanas se les puede sentir por sus iglesias. En el caso mexicano, la fuerza de las iglesias para la constitución y fortalecimiento de las redes migratorias y del sentido de comunidad entre los migrantes provenientes de Corea es, tal como lo señala la autora, de suma importancia, en ellas se puede conseguir empleo, amigos, trabajadores e incluso un lugar para dormir cuando se requiere. Sin embargo, los comercios y en especial los restaurantes han venido a ser el rostro más visible de la comunidad coreana que se ha asentado en la Ciudad de México, formando parte de los imaginarios que se construyen sobre la coreanidad, esto resultado de su número y fuerte presencia en el escenario urbano.

Estos espacios identificados con la coreanidad llegan a convertirse en un nodo de encuentro cultural que algunos buscan con la intención de conocer y establecer contacto con las maneras coreanas, alimentando estómagos, curiosidades y sueños de jóvenes, y no tan jóvenes, mexicanos que por curiosidad o por el referente que hallan en los productos de la conocida ola coreana son atraídos a buscar alguna cercanía con la vida coreana. "es una forma de acercarte y conocer la cultura coreana, cuando no puedes viajar a Corea"⁷

Cabe mencionar que estos lugares, al igual que otros espacios del barrio coreano, al fungir como fronteras con la otredad mexicana, son poros o aperturas más o menos amplias que a las veces restringen el acceso a esa otredad. Estableciendo un aparador de impresiones que se cuelan en el imaginario que se construye sobre el otro, imaginarios que en el caso aquí

⁷ Cita de una joven que es antigua residente de la colonia Juárez y cantante de k-mexican pop

presentado van desde las percepciones mutuas de amabilidad como de hostilidad y desanimo, percepciones que en mucho tienen que ver con el dominio del idioma, el breve espacio temporal en el que tiene lugar el contacto, así como la diferencias en la cultura del trabajo.

La comida como principal bien mercantilizable de estos espacios adquiere su valor y sus consumidores a partir de su sentido, desde el cual los comensales definen la frecuencia y el costo que están dispuestos a pagar, por lo que los consumidores mexicanos de comida coreana preparada suelen pertenecer al estrato social medio o alto, puesto que sus razones de consumo se relacionan con el trabajo y negocios con coreanos, la influencia de la ola coreana así como la búsqueda de conocimiento exótico. Mientras que para los comensales coreanos este es un insumo más cotidiano, relacionado con el recuerdo del terruño, la historia personal y la socialización con los miembros de la comunidad, siendo un consumo al que sin embargo y debido a los costos, alternan continuamente con la preparación en casa y con la compra individual de acompañantes.

En el caso de los restaurantes y los supermercados coreanos la búsqueda de la autenticidad, el contacto cultural, la nostalgia entran en juego acompañadas de la búsqueda de reafirmación de la identidad y del sentido de comunidad para sumarse al de por si alto costo de la importación. Es decir, la comida, al tener una presencia alegórica alimentada por los indicios culturales, se le suma un valor agregado al de por si alto precio de su exportación, tal como lo señala Baudrillard sobre la “paradoja cultural, que es también una verdad económica: sólo la imitación (el yo del pasado)... puede satisfacer la sed de autenticidad” (Baudrillard, 1969: 96).

Para la comunidad coreana los restaurantes conforman además un espacio de convivencia que colabora en el reforzamiento de los lazos sociales, teniendo como centro la alimentación. Los restaurantes no son los únicos espacios en que la comida sirve como detonador de un espacio, físico o temporal, de convivencia, a ellos se unen las expo, las cafeterías y las iglesias.

Las exposiciones gastronómicas y cursos de cocina coreana promovidos por la embajada son altamente solicitados por mexicanos, especialmente por mujeres jóvenes, siendo espacios donde se cumple con la finalidad de presentar la comida como embajador de la identidad coreana. En el caso de las cafeterías resultan espacios cotidianos de convivencia en los que no es de extrañar la presencia de los alimentos, sin embargo estos lugares hallan su

fuerza de venta y convocatoria a partir de su especificidad configurada en la identificación con lo coreano.

Por otra parte, las iglesias, cuya finalidad primaria no gira en torno a los alimentos, también destinan un tiempo y espacio específico para la convivencia acompañada de alimentos, creando con ello espacios temporales que también dan lugar al acercamiento cultural con los congregantes mexicanos, y se presentan como una forma de reproducir los saberes culinarios y culturales con las nuevas generaciones.

La reproducción de la comida y su transmisión a generaciones más jóvenes tiende un lazo con la identidad nacional/regional de los padres y abuelos, configurando una noción de origen compartido de suma importancia para la supervivencia de la comunidad migrante como tal, ya que brinda un soporte de identificación para la población que llegó a México muy joven o que ya ha nacido en la República Mexicana, un lazo que se mantiene aun cuando la identidad principal se territorialice en suelos mexicanos.

Por otra parte, para los migrantes de primera generación el comer comida coreana no solo se trata de hacer y comer lo conocido porque es más práctico (cosa que puede quedar clara en el caso de la comida se prepara en casa) sino porque además éste hacer y comer está cargado de un valor simbólico, de ancestralidad, de lazo con el origen o con una vida anterior que en las palabras señaladas por Corona se resumiría como: “en la definición de lo que es apto para consumo interviene algo más que la pura fisiología de la digestión... es decir su cultura alimentaria”(Corona, 2015: 81). Agregando nuevos elementos y prácticas a la biografía de los alimentos de la migración coreana, como es el caso del aguacate, la papaya o el cilantro cuyos sabores en poco se asocian con el bagaje de alimentos coreanos pero que en mucho dan cuenta de su contacto con la cotidianidad mexicana, sin que llegue a ser un remplazo, pero sí un testimonio de su historia migratoria e incluso personal.

Para los consumidores mexicanos la comida coreana, se presenta como un embajador cultural presente en distintas acepciones desde la mirada de una forma de contacto y conocimiento de una coreanidad que en algunos casos les ha sido presentada desde los mass media y en otros casos es resultado de las relaciones laborales o empresariales que sostienen con miembros de la comunidad coreana. Para los migrantes sirve como un referente de su propia historia un lazo con su origen geográfico y familiar y un testimonio de su presencia y

preservación en la distancia que ha impuesto el viaje, a partir del hecho de que “los significados de las personas asignan a sus actividades diarias, desde su propia tradición histórica” (Corona, 2015: 77)

CONCLUSIÓN

La comida no es la simple mezcla de sabores y aromas, en ella se integra también la memoria y la historia de los pueblos, con lo que se convoca a parte de la identidad de las naciones. La comida coreana cuenta con una riqueza propia de su personalidad, elementos y prácticas tradicionales que el gobierno coreano ha reconocido y trabajado por colocar como símbolo de la identidad nacional tanto dentro como fuera del país, para ello el reconocimiento y trabajo realizado por la UNESCO así como por las embajadas ha sido de gran importancia, en especial al presentarla como patrimonio cultural inmaterial.

Sin embargo, la tradición culinaria es solo una de las facetas culturales de los alimentos y el denominarla como un patrimonio no agota su comprensión e incluso puede demeritarla al folklorizarla y colocarla como un mero atractivo turístico. Para el análisis de la importancia cultural que posee la comida, es necesario pensarla como un objeto de la cultura entendiéndola como depositaria de sentido y significado que colaboran en la transformación y reproducción cultural de la sociedad.

Al ser un objeto cultural la comida se presenta como un mediador del presente, del pasado y del sujeto mismo, teniendo una presencia alegórica dada por los indicios culturales, de ahí su importancia en las comunidades migrantes en las que se recrea, trascendiendo de generación en generación, al configurarse como un vínculo con la sociedad de origen infundiendo en los miembros de la comunidad un sentimiento de identidad y continuidad, un elemento de suma importancia para las comunidades migrantes de características asociadas con la diáspora como es el caso de la migración coreana.

Así la reproducción de la comida coreana en los hogares no responde a la mera practicidad de un bagaje de conocimiento previo, sino que recae sobre el sentido que adquiere como lazo identitario con el origen. Un lazo que al ser transmitido a la siguiente generación permite a la comunidad migrante hacer trascender su identidad al tiempo y al espacio.

La comida posee además un valor mercantil dado por su producción, que en el caso de la migración resulta alto debido a las transacciones relacionadas con la exportación, a este valor económico se le suma la valuación del sentido del que es depositario, dando lugar a un consumo diferenciado, que para el caso mexicano se traduce en consumidores de clase media y alta en especial en lo que respecta al consumo de la comida preparada en restaurantes y cafeterías.

“La comida no sólo alimenta al estómago, también alimenta la memoria y la identidad”

BIBLIOGRAFÍA

Appadurai, A. (1986), La vida social de las cosas perspectiva cultural. Perspectiva cultural de las cosas, México: Grijalbo.

Baudrillard, J. (1969), El sistema de los objetos, México: S. XXI

Cho, H. (2006), Food and nationalism: Kimchi and Korean National Identity, The Korean Journal of International Relations (Vol. 46, No.5) p. 207-229.

Chon, D. (s.f) Korean cuisine and Korean culture, En: Exploring the flow of East Asian food culture, www.kikkoman.co.jp/kiifc/foodculture/pdf_04/e_002_006.pdf

Corona, L. (2015), Decidir, consumir y comer En: Good, C. y Corona L. Coord, Comida, cultura y modernidad en México, México: PROA

Escalona, C. (2016), Metodología para la identificación del patrimonio cultural inmaterial en la península de Yucatan. En: RETMUR, Estudios multidisciplinares hacia el turismo sustentable en la península de Yucatan.

Guarnizo, L. (2010), Notas sobre la movilidad contemporánea del capital y del trabajo. En: Lara, S. (Coord), Migraciones de trabajo y movilidad territorial, México: Porrúa.

Kim, H. (2005), La experiencia migratoria de nueva comunidad coreana en México, México: ColMéx.

Mera, C. (2010), “El concepto de diáspora en los estudios migratorios: Reflexiones sobre el caso de la comunidad y movilidad coreana en el mundo actual”, Revista de historia, Argentina: Universidad de Comahue.

UNESCO (2011), Jeonju. UNESCO City of Gastronomy. Creative cities network

Villaseñor, I y Zolla, E. (2012), “Del patrimonio cultural o patrimonialización de la cultura”, *Cultura y representaciones sociales. Un espacio para el diálogo transdisciplinario* (vol.6) No. 12, p.75-101.

www.unesco.org/culture [05/02/17]

ich.unesco.org, [05/02/17]

RITUALIZAÇÃO DA NAÇÃO E IDENTIDADE CULTURAL DOS COREANOS DO BOM RETIRO¹

Catharina De Angelo (Unicamp)*

ABSTRACT

This article aims at analyzing the formation of the neighborhood of Bom Retiro in São Paulo, showing the ethnic diversity of the space that received the immigrants of Korean origin in the second half of the 20th century and which remains a place of living, work and experience of Korean culture, which in the daily life of the neighborhood is in a constant coexistence with the diverse cultures present in this space.

To this end, studies were carried out on the neighborhood in question, about Korean immigrants and observations in both the neighborhood and the two centers of Korean culture, the CCCB - Korean Cultural Center in Brazil and the Hallyu Cultural Center. The great cultural multiplicity of the neighborhood is evident there, which receives a migrant group of oriental origin that contributed to increase the cultural diversity of the place, both donating and being influenced by the place.

Carrying out a sociological analysis of the cultural identity issue in a group of immigrants immersed in a culturally diverse environment, this work aims to contribute to the area of cultural and migratory studies, which are in constant movement, and also to the Bom Retiro neighborhood studies.

Identity; Korean; Migrations; Globalization.

Article Classification: Research paper.

¹Agradeço ao PIBIC/CNPq pelo financiamento da pesquisa.

*Catharina De Angelo é estudante de graduação em Ciências Sociais, com habilitação em sociologia (IFCH/Unicamp). Esse artigo foi realizado com base na pesquisa feita sob orientação do Prof. Dr. Michel Nicolau Netto do departamento de Sociologia IFCH/Unicamp, contando com o financiamento do PIBIC/CNPq.
e-mail: catharinadangelo@gmail.com

INTRODUÇÃO

Ao caminhar pelo bairro do Bom Retiro, situado na zona central da cidade de São Paulo, fica claro que esse espaço foi ocupado, em vários momentos e por durações distintas, por uma grande variedade de populações migrantes. Observando a fachada do comércio, os restaurantes, igrejas, sinagogas, ou a própria feira livre do bairro, fica aparente como essa diversidade cultural impactou no espaço do Bom Retiro, transformando-o em um dos lugares mais culturalmente plurais de São Paulo.

Nesta análise, o bairro do Bom Retiro possui importância total, pois o seu espaço foi marcado por uma intensa ocupação de diversas nacionalidades que ali se assentaram. Desde a sua formação, no final do século XIX ao qual era fortemente ocupado por italianos, posteriormente tornando-se “bairro dos judeus”, e nos dias atuais sendo reconhecido como “bairro dos coreanos”, essa transmutação de identidades que apelidam o bairro também faz dele um grande “caldeirão cultural”, onde quem passa deixa um pouco de si, e quem fica vivencia esse encontro de várias identidades culturais convivendo em um mesmo território.

Os imigrantes, ao chegarem e se instalarem começaram a contribuir para a composição múltipla do bairro, criando estruturas de vivência próprias, permitindo-os manter contato com as práticas e símbolos de sua origem. Com isso, características específicas de cada etnia foram sendo impressas no local, permitindo a quem viesse depois poder usufruir dessa variedade. Nesse sentido, a memória coletiva dos grupos pode ser atualizada, ritualizada e reorganizada através dessa vivência diária no bairro.

Assim, o Bom Retiro continua atraindo muitos imigrantes até os dias atuais, somando-se a essa realidade as consequências da globalização, que colocaram em xeque o monopólio dos Estados-Nacionais em definir e manter a cultura e identidade de seus indivíduos. Nesse novo contexto o espaço não é mais limitado pelas fronteiras da nação, mas passa a contar com um ambiente global de trânsito simbólico. É desse modo que

O processo de desterritorialização, e seu movimento complementar de reterritorialização, nos abre a possibilidade de pensar as espacialidades desencaixadas de seu território físico. Tendência que incide diretamente nas formas de sociabilidade e de expressão cultural (Ortiz, 2000,p.13)

Dessa forma, o presente artigo pretende analisar a formação do bairro do Bom Retiro, contando as suas transições étnicas, e mostrando como um lugar tão plural pode interferir na comunidade daqueles que se instalaram posteriormente, no caso os coreanos. Estes, comumente tidos como uma população fechada que pouco interagia com o resto do bairro, mostram-se sim, como influenciadores do cotidiano e influenciados por ele também, formando aqui uma relação de troca constante, sendo que está chegou em um nível tão forte fazendo com que o bairro passasse a ser reconhecido com a nacionalidade dessa população.

1 A FORMAÇÃO DO BAIRRO DO BOM RETIRO

Localizado no município de São Paulo, o bairro do Bom Retiro constituiu-se no início do século XIX como um aglomerado de sítios e chácaras banhados pelo rio Tietê que margeavam o centro da cidade. Na segunda metade do século XIX, a construção da São Paulo railway, mais conhecida como estrada de ferro inglesa, proporcionou além da ligação desta área de São Paulo com o litoral, porto de Santos, também impulsionou a industrialização e ocupação da área por brasileiros e imigrantes (Dertonio, 1971). Devido às circunstâncias, gerou-se uma demanda habitacional na área fazendo com que tivesse início o loteamento das chácaras que formavam a região, desse momento origina-se também o nome do bairro, pois uma das chácaras se chamava Chácara Bom Retiro (Truzzi, 2001).

Alguns fatores fizeram com que o bairro fosse um grande atrativo para as populações que acabavam de chegar principalmente do sul da Europa, majoritariamente italianos. O fato do bairro ser muito próximo ao centro da cidade; os baixos preços dos lotes, causados pelos constantes alagamentos, dada a região de várzea na qual se localiza (Truzzi, 2001); e a necessidade de mão de obra para as indústrias que estavam se multiplicando em São Paulo. "O Bom Retiro [portanto] já nasceu fabril" (Truzzi, 2001, p.145), pois em 1884 é fundada uma fábrica de fiação e tecelagem, na rua Anhaia, que no início do século XX já possuía cerca de 350 funcionários e se enquadrava como sendo a terceira maior fábrica da capital, além de uma olaria (Feldman, 2013). Desse modo, a descrição é bastante significativa pois essa característica vai conceder a primeira identidade ao bairro, que abrigando indústrias e diversos trabalhadores, era essencialmente operário.

Mesmo com a existência dessas indústrias, a paisagem do bairro era tomada por pequenas oficinas, em sua grande maioria localizadas na própria residência de seus donos, que ofereciam uma vasta quantidade de serviços, como os de sapataria, tinturaria, fundições, e também gêneros alimentícios como licores, vinagres, massas, entre outros (Truzzi, 2001). Assim, esses estabelecimentos ficavam "a meio termo entre o comércio e a indústria" (Truzzi, 2001, p.146). A partir da década de 1920, começa a chegar um novo contingente populacional no bairro, formado por imigrantes de origem russa, em sua grande maioria judeus, aos quais trarão uma nova dinâmica ao bairro.

Trabalhando principalmente como mascates, ficaram conhecidos como os "russos da prestação" (Truzzi, 2001), permanecendo nesse tipo de atividade até conseguirem se estabelecer com seus primeiros comércios físicos na região. A partir dos anos 1930, percebe-se que a composição do bairro está diretamente relacionada a vinda de imigrantes, somando-se mais judeus vindos de outros países do leste europeu:

nos anos 30, o Bom Retiro assumia ares cada vez mais judaicos, embora os italianos ainda predominassem: o censo estadual realizado em 1934 apontou que estes ainda representavam cerca de um terço da população residente no bairro. Infelizmente, esse censo distinguiu apenas nove nacionalidades (portugueses, italianos, espanhóis, alemães, austríacos, húngaros, russos, japoneses e sírios) entre os estrangeiros recenseados (Truzzi, 2001, p.149)

Em um curto período de tempo, os judeus foram instalando e disseminando fábricas, lojas de fios e máquinas de confecção trazendo "todos os elementos que dão suporte a comercialização de roupas"(Feldman, 2011, p.47), e a partir de 1945 fica nítido que o bairro passa a deter todo o processo produtivo na produção e confecção de roupas, o que acaba por se tornar a economia dominante do bairro. A principal rua onde se instalou o comércio de roupas, foi a José Paulino, antiga rua dos Imigrantes (Truzzi, 2001), a qual é conhecida até hoje pela variedade de lojas com baixo preço da mercadoria, e desde o início do século XX já configurava-se como a principal rua de comércio do bairro, sendo ocupada por diversas etnias. A constituição da rua José Paulino foi descrita em vários textos, sendo um importante relato a respeito da formação e estruturação do bairro do Bom Retiro, realizado por Hilário Dertonio, na coleção *Série História dos bairros de São Paulo (vol.9)*.

Todo o tráfego que do centro da cidade se dirige para o bairro do Bom Retiro, passando por um dos pontilhões sobre os trilhos da Estrada de Ferro Santos a Jundiaí entra pela Rua José Paulino. Todos os passageiros dessa Estrada que demandam casas no referido bairro obrigatoriamente descem na Estação da Luz e entram pela Rua José Paulino. Isso é assim agora. E era mais ainda no princípio do século, pois então não

havia mão única na referida rua e nas demais ao redor da Estação da Luz, e assim também o movimento do bairro para o centro e mesmo aquele para a Rua São Caetano e bairro do Brás se fazia pela referida rua. Chamava-se, nesse tempo, Rua dos Imigrantes.

Por tal motivo a rua predominou comercialmente no bairro. Os comerciantes a preferiam para suas lojas, suas oficinas de costura, os industriais para suas incipientes fábricas. Mas a nacionalidade dos que nela se instalavam diferia da grande maioria dos outros do bairro, os italianos. Eram portugueses, que gostavam de comerciar. Sempre havia um ‘português da venda’ com seu bigode, empilhando rêlhas de bacalhau ou latas de sardinha, ajeitando os sacos de arroz ou feijão com a caneca de um litro por cima, pois esses gêneros eram vendidos a litro e não a quilo, expondo nos balcões os pães, pois a venda fazia também de padaria, e tendo à disposição linhas, agulhas e o mais que se quisesse. Ou eram turcos, sírios e libaneses, que preferiam negociar com armarinhos, fazendas e roupas feitas. Alguns deles, enquanto não possuísem um pouco de capital para se estabelecerem, colocavam as mercadorias num baú de folhas-de-flandres e iam pelas ruas, com uma matraca, a anunciar suas mercadorias. Chamavam-nos, genericamente, o ‘Turco da Prestação’, e foram os precursores das vendas a prestação que hoje invadiram todas as lojas comerciais, mesmo os grandes magazines. Depois da revolução russa de 1917 começaram também a aparecer russos, fugidos do regime comunista, que urgidos pela necessidade, também se transformaram em mascates e passaram a substituir os ‘turcos da prestação’ que iam se estabelecendo; então o nome passou a ser ‘russo da prestação’. Ainda mais tarde, depois de 1940, outro elemento começou a se estabelecer na Rua José Paulino: o israelita (...) pela sua capacidade inata para o ramo, invadiram a rua, que, hoje, quase só tem israelitas. (Dertonio,1971,p.79)

Neste trecho fica claro a localização estratégica e a importância da rua José Paulino para o comércio do bairro, a qual posteriormente será ocupada por imigrantes coreanos, sendo reconhecida como um dos principais polos comerciais da confecção de roupas do país. Com isso, ainda na década de 1940, o monopólio desse tipo de produção pelos judeus fez com que Feldman (2013) a definisse como uma “economia de base étnica” que confere identidade ao bairro, desse modo:

É a completude da cadeia de indústria e comércio de confecções instaladas no bairro que permite que esta identidade seletiva seja, também, mutante. É ela que permite que o bairro passe, algumas décadas mais tarde, de bairro ‘dos judeus’ a ser identificado como bairro ‘dos coreanos’, independente destes grupos estrangeiros constituírem ou não o maior contingente de sua população. (Feldman, 2013, p.15)

Não apenas o comércio foi influenciado pela constante soma de tipos diferentes de imigrantes. A arquitetura do bairro sofreu diversas alterações no decorrer das décadas e das ocupações. Em um primeiro momento, logo no início dos loteamentos, imigrantes de origem mediterrânica, que se instalaram no bairro em busca de melhores condições de vida, construíam casas as quais poderiam ser usadas para além da habitação, servindo também de pequenas oficinas e vendas (Truzzi, 2001), ou então, casas precárias, onde costumavam morar muitas pessoas em um espaço reduzido, costumeiramente chamadas de cortiços (Mangili, 2011) (Feldman,2011). A esses tipos de moradia eram atribuídos muitas das causas das constantes

epidemias que assolavam o bairro, provocadas principalmente pela falta de higiene das habitações e inundações do rio Tietê na região de várzea, conhecida como a parte baixa do bairro. Em decorrência disso, foi instalado no local, um Desinfectório para atender ao bairro, responsável por transpor os moradores doentes para o Hospital de Isolamento e desinfetar as casas, trabalhando desse modo para conter os surtos infecciosos recorrentes na região (Dertonio, 1971). Com o avanço dos anos 1920 até 1940, percebe-se uma alteração na arquitetura do bairro a qual, em decorrência do aumento constante da indústria e comércio, começa a se modernizar, acompanhando as instalações comerciais de tecidos e roupas.

Entre as décadas de 1920 e 1940, a afirmação da indústria paulista como centro dinâmico da economia nacional e a modernização e construção da imagem metropolitana de São Paulo repercutem no bairro. Os negócios por conta própria ganham nova dimensão, e o bairro se especializa como centro de indústria e comércio de confecções. As edificações passam por adequações, inicia-se um processo de verticalização, a urbanização atinge a várzea com a retificação do rio Tietê entre a Ponte Grande e a Avenida Rudge, a Escola de Farmácia e a Escola Politécnica são incorporadas à USP, com mudanças da última para o edifício na esquina da avenida Tiradentes, que passa por obras de alargamento (Feldman, 2011, p.44)

Lembrando que a urbanização do bairro não acontece igualmente para as duas partes, alta e baixa. Na parte baixa, conhecida também como área de várzea sujeita a enchentes, a modernização das casas se deu em melhorias nas instalações já presentes, construindo banheiros e quartos (Mangili, 2011), promovendo aqui também a construção de ‘puxadinhos’, os quais não alteravam a estrutura da residência, apenas adicionaram um novo espaço, realizados geralmente para o abrigo de novas oficinas ou pequenos comércios. Já para a parte alta do bairro, demolições e construções de prédios modernos foram implementados, tendo aqui um cuidado maior na estrutura das construções e seus arredores (Mangili, 2011). A esse novo direcionamento arquitetônico, grande responsabilidade se deve aos imigrantes judeus instalados no bairro, estes também criaram uma infraestrutura própria para atender às suas necessidades, como restaurantes, mercados com produtos típicos de sua cultura, sinagogas, escolas, etc. Valendo ressaltar aqui, que apesar dos italianos se concentrarem na parte baixa do bairro, por esta possuir um valor inferior nos lotes, eles também situavam-se na parte alta, a qual concentrava grande parte dos judeus do bairro (Mangili, 2011). Assim, “o bairro não se configura nem como um bairro onde um único grupo étnico prevalece, nem como bairro bairro só de estrangeiros” (Feldman, 2011, p.46). Outro grupo étnico também contribuirá com a modernização arquitetônica do bairro.

Uma das transformações mais visíveis efetuadas pelos coreanos no Bom Retiro, diz respeito a parte comercial. Eles mudaram a feição do comércio do bairro,

modernizando-a, a partir da transformação da aparência das lojas que possuíam um caráter visual anteriormente pouco atraente. As mais novas expressões de uma arquitetura comercial (...) onde se localizam lojas modernas e luxuosas, com pé direito duplo, fachadas e interiores sofisticados, que é possível notar o que há de mais atual em termos de decoração de vitrines de moda feminina. (Sampaio, 2011, p.94-95)

Principalmente em relação às lojas, neste caso sobretudo na rua José Paulino, é possível ver as grandes transformações sofridas nas construções comerciais. Os estabelecimentos tomaram novas formas, favorecendo a ampliação constante das confecções e lojas de roupas do bairro.

2 O BOM RETIRO COREANO

A imigração coreana pode ser compreendida dado o contexto do fim da Segunda Guerra Mundial e a divisão das Coreias, no qual a Coreia do Sul registra um boom populacional ocasionado pelo retorno dos combatentes e pela imigração oriunda da Coreia do Norte. Fragilizada por duas guerras, a grande concentração populacional da Coreia do Sul dificultava a restauração econômica do país, desse modo, são feitos acordos de imigração com países da América do Sul (incluindo o Brasil), para ajudar no escoamento desse excedente, assim tem início o primeiro movimento migratório coreano para o Brasil (Tavares, 2009).

A partir da década de 1960, imigrantes coreanos chegaram ao Brasil com base no acordo firmado entre os países que previa "uma migração coreana familiar, voltada para o trabalho agrícola, a partir da compra prévia de terras pelos imigrantes coreanos, que recebiam do governo sul-coreano um subsídio de 200 dólares ao embarcarem"(Tavares,2009, p.95).A grande maioria desses imigrantes - era da área urbana na Coreia, possuíam ensino básico, e boa parte também ensino superior-, ao chegarem no Brasil foram conduzidos para fazendas no interior de São Paulo e norte do Paraná, mas devido a péssima infraestrutura dos lugares, com falta de condições para o cultivo, saneamento, saúde e educação, grande parte dessa leva de coreanos migrou para as cidades (Tavares, 2009) (Sampaio, 2011).

Ao chegarem na cidade de São Paulo, a grande maioria dessa população encontrava-se com grandes dificuldades financeiras devido aos gastos dos primeiros tempos no Brasil. Pelo pouco conhecimento da língua portuguesa, era difícil o emprego de suas qualificações, intensificando as dificuldades de sua inserção no mercado de trabalho, fazendo com que os coreanos se aventurassem pelo mercado informal e na confecção de roupas (Tavares, 2009).

Lembrando que nesse primeiro momento, seu estabelecimento se dá no bairro da Liberdade, famoso pelos seus habitantes de origem japonesa, influenciado principalmente pela facilidade de comunicação¹, por poderem passar despercebidos (Truzzi, 2001) e pelos aluguéis baratos com proximidade das áreas centrais. Devido ao seu estabelecimento, a rua Conde de Sarzedas passou a se chamar "Vila Coreana"(Tavares, 2009, p.101).

A inserção dessa população no ramo de confecção se deu de forma direta às oficinas de costura e também na forma de produção domiciliar, nesse momento as precárias condições de vida desses imigrantes os obrigavam a trabalhar em turnos extenuantes, agregando toda a família:

O espírito competitivo vigente na colônia reservava aos imigrantes uma primeira fase de sacrifícios intenso, relacionados a longas jornadas, ao engajamento de toda a família - dos mais jovens aos mais idosos -, a uma pauta de despesas mínimas que possibilita acumular certo capital.'Revezávamo-nos sobre duas máquinas de costura, que trabalhavam continuamente, 24 horas por dia', recorda-se um dos entrevistados. (TRUZZI, 2001, p.152)

A citação ilustra bem o ritmo de trabalho de muitos imigrantes coreanos, que visavam a melhora nas suas condições de vida e uma acumulação de capital no menor tempo possível, ressaltando que além de ascensão econômica “O papel que desempenha a indústria da confecção e sua localização no Bom Retiro constitui elemento fundamental e aglutinador da comunidade” (Sampaio,2011, p.113). A formação de associações entre eles, denominadas de Kye, promoveu entre os integrantes uma relação de ajuda mútua e auto financiamento, fazendo com que eles não tivessem que recorrer a empréstimos em bancos, facilitando novos empreendimentos e uma melhora no financiamento de suas atividades. (Truzzi, 2001)

As indústrias têxteis, em sua grande maioria pertencentes aos judeus, foram as que absorveram boa parte da mão de obra coreana da época, a outra atividade foi o comércio. Muitos desses imigrantes prosperaram, abriram seus próprios negócios, ou os adquiriram dos judeus no bairro ou nos arredores, como no Brás, substituindo em grande parte estes últimos na área de confecção. Essa alternância de propriedade da indústria de vestuário não se configura como uma particularidade do bairro. Sarah Feldman no texto *Bom Retiro: bairro de estrangeiros bairro central* irá ressaltar esse tipo de indústria como sendo “‘an industry of passage’ onde os trabalhadores se tornam patrões ou a segunda geração não dá continuidade, e a renovação se

¹ Facilidade essa que se deu devido a história entre Japão e Coreia. A dominação japonesa em relação a Coreia fez com que muitos imigrantes tivessem familiaridade com o idioma.

faz possível tanto pela intervenção do governo como pelos fluxos geopolíticos das migrações (Green, 1997,p.199-209)”(Feldman, 2011, p.48).

Os italianos no início do século XX trabalhavam em confecções espalhadas pela cidade de São Paulo, já os judeus fizeram do Bom Retiro autossuficiente na produção de vestuário, gerenciando a maioria das lojas, oficinas e fábricas do ramo. Após a década de 1970 os coreanos substituem os judeus no ramo, modernizando o comércio e a produção, e atualmente a mão-de-obra das inúmeras confecções do bairro está sendo exercida, em sua grande maioria, por imigrantes vindos principalmente da América do Sul, em grande parte bolivianos, mas também paraguaios e venezuelanos. (Feldman, 2013)

Assim sendo, hoje o bairro conta com uma estrutura criada para atender as necessidades da população coreana formada por restaurantes, lojas de produtos coreanos, uma escola, centro de cultura, igrejas, evidenciando a presença estabelecida desta população, ao mesmo tempo que toda essa estrutura coexiste com os legados de outros imigrantes que ali se afixaram, fazendo parte da história do Bom Retiro, convivendo com os coreanos até hoje.

Ao tentarem construir no bairro uma estrutura que buscasse suprir as necessidades mais fortes em relação a Coreia, os coreanos criaram um microcosmo no bairro, fazendo-se perceptível a todos, através de suas fachadas com ideogramas, além da introdução de hábitos e produtos no dia a dia do bairro, como peixes que antes não se viam nas peixarias e hortaliças típicas da culinária oriental. Desse modo, para os próprios descendentes de coreanos que ali nasceram, era difícil identificar a nacionalidade de si próprios, como no depoimento colhido por Sampaio (2011), de Dr^a. Shin que nasceu e cresceu no bairro “que em criança não sabia se era brasileira ou coreana.” (Sampaio,2011,p.93), afinal, mesmo atualmente no bairro, “um coreano, residente no Bom Retiro, pode passar o dia inteiro sem necessidade de falar o português”(Sampaio,2011,p.96).

Do ponto de vista teórico, é muito vasta a literatura que trata da questão do imigrante, desde as visões mais poetizadas até as mais científicas, que vão procurar dar enfoque na figura da pessoa/grupo que deixa sua terra natal para buscar morada e trabalho em outro território. Para Simmel, o estrangeiro que se fixa em um novo grupo faz isso de uma forma específica “Mas sua posição no grupo é determinada, essencialmente, pelo fato de não ter pertencido a ele desde o começo, pelo fato de ter introduzido qualidades que não se originam nem poderiam se

originar no próprio grupo” (Simmel,1983, p.182). Tal caracterização evidencia a relação que é estabelecida entre o imigrante e o meio que o circunda. Tudo é novo, em um primeiro momento, tanto para o lado de quem chega quanto para o lado de quem recebe. Em um contexto de globalização, onde acontece um imaginário coletivo, a visão de ambos os lados fica a critério de como foi constituído este imaginário.

Abdelmalek Sayad, em seu livro *A Imigração ou os paradoxos da alteridade*, nos traz uma visão que possibilita caracterizar o imigrante, a partir de sua principal motivação, o trabalho, fato que imediatamente nos remete à lógica com a qual os coreanos se constituíram no bairro do Bom Retiro.

Afinal, o que é um imigrante? Um imigrante é essencialmente uma força de trabalho, e uma força de trabalho provisória, temporária, em trânsito. Em virtude desse princípio, um trabalhador imigrante (sendo que trabalhador e imigrante são, neste caso, quase um pleonasmo), mesmo se nasce para a vida (e para a imigração) na imigração, mesmo se é chamado a trabalhar (como imigrante) durante toda a sua vida no país, mesmo se está destinado a morrer (na imigração), como imigrante, continua sendo um trabalhador definido e tratado como provisório, ou seja, revogável a qualquer momento. (Sayad,1998 p. 55)

Ao se estudar o imigrante, além de buscar os motivos pelos quais escolheram o país-destino, é importante analisar os antecedentes dessa escolha. A decisão pela migração intercontinental para um país sobre o qual sabem muito pouco, deve levar em conta a existência de um pré-estudo e a contribuição, na maioria das vezes, de uma rede nesse processo, formada geralmente por familiares, amigos, conhecidos, responsáveis pela transmissão de informação e experiência. Truzzi (2008) irá analisar melhor a função das redes no processo migratório, como elas são de extrema importância para a compreensão do destino final e de como esse migrante chegará a ele. Com sua análise ele percebe que as “Migrações locais parecem, assim, ter contribuído para a formação de uma *cultura migratória* que pôde se tornar, após algum tempo, intercontinental.”(Truzzi,2008,p.200), constatando que grande parcela daqueles que partiam para uma migração de maior distância, já tinham se movimentado dentro do próprio país ou ido para países vizinhos. Conclui-se aqui que possivelmente um imigrante que percorreu uma longa distância, provavelmente já tinha circulado por distâncias mais curtas, podendo dessa forma chegar no destino final carregando características de diversos lugares, não apenas de seu Estado-Nação.

Sendo assim, ao se deslocarem para um ambiente culturalmente distinto, coloca-se a questão da maneira pela qual poderia se dar a sua adaptação. Conforme vimos com os coreanos,

à grande quantidade de imigrantes somou-se um movimento de associação entre eles, o que proporcionou o estabelecimento de comunidades e a tentativa de recriar no bairro elementos de sua ritualização identitária. No entanto, essa ritualização acontece em um ambiente híbrido culturalmente em sua constituição, o que faz com que elementos diversos estejam em convívio e fazendo-se absorver e repelir-se mutuamente. Isso nos permite lembrar das categorias *autenticidade* e *hibridismo* mobilizadas por Nicolau Netto (2014), para dar conta de um discurso, o da World Music, que ao mesmo tempo que valoriza a pureza, se funda na mistura.

A construção de toda uma rede de lugares onde os coreanos conseguiam reconhecer seus símbolos nacionais se faz necessária pois “O cotidiano não é o apanágio do ‘Ser’ local, idealizado muitas vezes como sinônimo autêntico; ele é o pressuposto para a existência de qualquer cultura” (Ortiz, 1994, p.59) é, portanto, a forma necessária para que os coreanos possam, mesmo longe, continuar ritualizando sua nação, ativando-a através do cotidiano.

Frisando novamente, a chegada dos coreanos no Bom Retiro já soma pelo menos quatro décadas, devido a isso muitos deles acabam não se lembrando ou mesmo nem chegaram a conhecer o país de origem e - esse fato se torna fundamental para a análise que aqui se pretende -, entram em contato com o imaginário do que é ser coreano através da tradição herdada de seus pais e avós, tradição esta que segundo Hall (2000) faz a ligação do passado com o presente. Outra contribuição para este ponto é a de Ortiz (2000), que versa sobre a questão da memória, analisando o quão importante ela é para que se mantenha a unidade de um grupo,

Todo o empenho da memória coletiva é lutar contra o esquecimento, vivificando as lembranças no momento de sua rememorização. Esquecer fragiliza a solidariedade sedimentada entre as pessoas, contribuindo para o desaparecimento do grupo. Comunidade e memória se entrelaçam (Ortiz, 2000, p. 138).

O “ser coreano” está carregado de significados, e como disse Stuart Hall “as identidades nacionais não são coisas com as quais nós nascemos, mas são formadas e transformadas no interior da representação” (Hall, 2003, p.48), desse modo, a nação para o autor é “algo que produz sentido”. A cultura do lugar onde nascemos geralmente corresponde a principal fonte de identidade cultural que temos. Com o advento da globalização esse fator começou a se tornar turvo já que o Estado perdeu o monopólio da formação da identidade nacional.

A análise se estende também para a questão do espaço, afinal por que umas cidades atraem maior número de imigrantes do que outras? A autora Saskia Sassen em *Sociologia da Globalização* aborda a existência de “cidades globais” as quais são lugares estratégicos na escala global. Assim, o surgimento dessas cidades (enquadrando-se nesta definição a cidade de São Paulo) traz uma nova reconfiguração para elas dentro dos países onde se encontram. Elas passam a ser um espaço onde suas relações políticas, econômicas, sociais ganham autonomia, “essa nova geografia transnacional também é o espaço para novas políticas transnacionais” (Sassen, 2010, p.86). Dentre essas novas políticas que estão sendo formadas com o advento da globalização “A imigração é um dos principais processos pelos quais está sendo constituída uma nova economia política transnacional, tanto no nível macro dos mercados de trabalho globais quando no nível micro de estratégias de sobrevivência domésticas translocais” (Sassen, 2010, p.92). Em seu estudo sobre as “cidades globais” a autora afirma que essas cidades são as que recebem o maior fluxo migratório, tanto pelo motivo de serem grandes cidades (assim haveria o pressuposto de oferecerem mais oportunidades), quanto pelo fato dessas cidades carregarem características que já foram disseminadas pelo globo. Como já bem colocou Renato Ortiz, estão inseridas em uma memória 'internacional popular'² que transcende seus países de origem. Um exemplo³ seria uma pessoa que, atualmente, viaja de Hong Kong para São Paulo, e não se encontra tão deslocada, pois lugares classificados como globais, possuem um conjunto de características reconhecíveis mesmo a despeito da distância física entre eles.

Por fim, muitas linhas teóricas podem ser usadas para tratar de como irão se estruturar as várias instâncias da vida de grupos que migram e se estabelecem em outros lugares com culturas diferentes da sua. Estudar o imigrante não deve ser uma tarefa isolada de análise do indivíduo, mas deve levar em consideração o coletivo, espacial, político e cultural.

² O termo ‘internacional popular’ é usado por Renato Ortiz em seu livro *Um outro território*, no capítulo intitulado Espaço e Territorialidade.

³ No exemplo dado (por Renato Ortiz em seu livro *Mundialização e Cultura*, no capítulo intitulado “Uma cultura internacional-popular”, o protagonista, um executivo alemão, viaja para a China e lá passa por momentos desagradáveis pois não conhece o idioma, a paisagem e os costumes também não lhe são familiares, ele só se sente aliviado quando volta a Hong Kong, onde se sente familiarizado e termina sua sensação de deslocamento.

Já que esta é uma questão conceitual e epistemológica, além de empírica, o que a experiência da diáspora causa a nossos modelos de identidade cultural? Como podemos conceber ou imaginar a identidade, a diferença e o pertencimento, após a diáspora? Já que ‘a identidade cultural’ carrega consigo tantos traços de unidade essencial, unicidade primordial, indivisibilidade e mesmice, como devemos ‘pensar’ as identidades inscritas nas relações de poder, construídas pela diferença, e disjuntura? (HALL, 2003, p.28)

3 DOIS CENTROS DE CULTURA COREANA

Atualmente, na cidade de São Paulo, encontram-se instalados dois centros de cultura coreana. O primeiro, Centro Cultural Coreano no Brasil - CCCB, inaugurado em 2013, localiza-se na rua Alameda Barros e possui como proposta:

O Centro Cultural Coreano no Brasil foi fundado em São Paulo pelo Ministério da Cultura, Esportes e Turismo da República da Coreia, sendo a única organização cultural oficial do governo sul-coreano aqui no Brasil. A cerimônia de inauguração do CCCB foi realizada em 23 de outubro de 2013, e no Brasil o Centro Cultural Coreano também exerce a função de Departamento de Cultura e Relações Públicas do Consulado Geral da República da Coreia em São Paulo.

Essas são algumas de nossas funções:

- Apoiar e desenvolver o intercâmbio cultural entre Brasil e Coreia
- Coordenar o Instituto King Sejong. cursos de culinária, dança tradicional/K-Pop/K-Hip Hop, Taekwondo, entre outros
- Divulgar materiais da cultura coreana.⁴

O Centro Cultural Hallyu, do Bom Retiro, diz em seu site que sua proposta é:

Criado por um grupo de brasileiros e coreanos, o Centro Cultural Hallyu foi inaugurado em julho de 2016, com o intuito de promover e divulgar a cultura coreana aos brasileiros.

O Centro está localizado no Bom Retiro, bairro considerado a KoreaTown brasileira, onde vive grande parte da colônia coreana da cidade de São Paulo. O bairro concentra cafés, lojas, restaurantes e mercados que vendem comidas e diversas utilidades tradicionais coreanas.⁵

Nas visitas aos centros de cultura e analisando a programação de ambos, fica nítido as atividades priorizadas na programação dos dois centros. Comidas, dança tradicional e k-dance,

⁴ Trecho retirado da pagina do CCCB no Facebook

https://www.facebook.com/pg/kccbrazil/about/?ref=page_internal acessado em 29/06/2017

⁵ Trecho retirado do site do centro Cultural Hallyu <http://cchallyu.com.br/home/sobre-o-centro-cultural-hallyu/> acessado em 29/06/2017

apresentações dos k-dramas, aulas do idioma coreano, programas de imersão na cultura coreana e aulas de Taekwondo⁶, formam a programação desses espaços.

As atividades, em sua grande maioria, ministradas por professores de origem coreana ou descendentes de coreanos, atraem muitos participantes brasileiros. Analisando uma aula de dança tradicional coreana, foi possível constatar a quase totalidade de participantes brasileiras, sem nenhuma ligação familiar de origem coreana. A atração por essa atividade, ministrada no CCCB, se deu em decorrência dos fatores: interesse pelo k-pop, o que as fez procurarem o centro de cultura coreana, se interessando por outras atividades também, e a divulgação mais constante da dança e da música em eventos culturais externos realizados na cidade de São Paulo, como a Festa do Imigrante, organizada pelo Museu da Imigração de São Paulo.

Os dois centros de cultura utilizam-se bastante da cultura pop coreana, a cultura de exportação do país, para atrair cada vez mais pessoas a conhecerem outros aspectos culturais da Coreia. Através da cuidadosa organização das atividades, essas não se tornam enfadonhas para o público, muito pelo contrário, se tornam um espaço de congregação e descobrimento constante das atividades selecionadas como sendo as “tradicional coreanas”.⁷

CONCLUSÃO

Um bairro formado por uma grande quantidade de imigrantes de origem mediterrânea, em sua maioria italianos que, posteriormente, somam-se a população advinda do leste europeu, presentes nesse contingente os judeus, os quais multiplicaram as fábricas têxteis e instalaram as confecções e lojas de roupas, caracterizando o lugar como bairro “dos judeus”, sendo que neste momento o bairro já reunia migrantes de diversas nacionalidades, dando aqui, os primeiros indícios de como a atividade econômica teria o poder de identificar o Bom Retiro, fazendo deste reconhecível externamente com o nome de uma etnia. Evento esse que se repetiu no futuro, mas nesse caso com imigrantes orientais, os coreanos.

O bairro do Bom Retiro, contando desde o seu início com populações migrantes de diversas nacionalidades, compõem-se de forma a poder ser qualificado como um bairro

⁶ Aulas presentes na programação do CCCB.

⁷ As informações aqui colocadas a respeito dos centros de cultura coreana puderam ser observadas durante as visitas realizadas entre o final de 2016 e início de 2017.

culturalmente híbrido, tanto o é, que possivelmente só possa ser plenamente compreendido se o entendermos como uma soma de todas as culturas que passaram e contribuíram para a formação identitária tanto do bairro quanto daqueles que se instalaram depois.

É nesse cenário, em um bairro extremamente diverso culturalmente, onde os coreanos se instalam e criam toda uma estrutura para atender às suas necessidades, influenciando também a vida no bairro. Ao andar pelo Bom Retiro, fica nítido a presença fortíssima dessa população, através das fachadas com ideogramas, do idioma constantemente sendo pronunciado pelas ruas, e até nas tradicionais feiras de rua, onde produtos coreanos foram incorporados pelos vendedores. Substituindo os judeus no ramo da confecção, torna-se “dos coreanos” o bairro, mudando assim o reconhecimento deste. Desse modo, é impossível entender o bairro do Bom Retiro atualmente sem estudar a ocupação coreana na área, e o inverso também é verdadeiro, pois após tantos anos de vivência no bairro, os coreanos também se influenciaram pela realidade heterogênea do lugar.

Com o crescimento econômico da Coreia do Sul e o grande aumento na exportação da cultura pop coreana, cada vez mais as pessoas estão tomando contato com k-pop e k-drama, sendo esse fator visível na procura pelas atividades fornecidas pelos centros de cultura. Apesar da cultura pop ser a grande porta de entrada para a cultura coreana, os interessados não se limitam a ela nos centros, procurando também atividades culturais tradicionais, explorando as várias atividades que ambos os centros oferecem.

BIBLIOGRAFIA:

Dertonio, Hilário. (1971), "O bairro do Bom Retiro", São Paulo, SP: Departamento de Cultura.

Feldman, Sarah. (2013), "Bom Retiro: Bairro múltipla identidade étnica mutante", XV Encontro da Associação Nacional de Programas de Pós-graduação e Pesquisa em Planejamento Urbano e Regional, Recife.

Feldman, Sarah (2011) "Bom Retiro: bairro de estrangeiros, bairro central (1928-1945)", Lanna, A.L.D. (org.). (2011), "São Paulo, os estrangeiros e a construção das cidades", São Paulo, SP: Alameda, p. 39-62.

Freitas, Patrícia Tavares de. (2009), "Imigração e experiência social: o circuito de subcontratação transnacional de força-de-trabalho boliviana para o abastecimento de oficinas de costura na cidade de São Paulo". Dissertação (mestrado) - Universidade Estadual de Campinas, Instituto de Filosofia e Ciências Humanas, Campinas, SP

- Hall, Stuart. (2000), "A identidade cultural na pós-modernidade". Rio de Janeiro: DP&A.
- Hall, Stuart. (2003), "Da diáspora – identidades e mediações culturais". Belo Horizonte: ed. UFMG.
- Mangili, Liziane Peres. (2011), "Bom Retiro, bairro central de São Paulo: transformações e permanências" (1930-1954). São Paulo, SP: Alameda.
- Nicolau Netto, Michel. (2014), "O discurso da diversidade e a world music". São Paulo, SP: Annablume: FAPESP.
- Ortiz, Renato. (1994), "Cultura brasileira e identidade nacional". 5. ed. São Paulo, SP: Brasiliense.
- Ortiz, Renato. (1997), "Um outro território". São Paulo: Olho D'Água.
- Ortiz, Renato. (2000), "Mundialização e cultura". São Paulo: Brasiliense.
- Ortiz, Renato. (2000), "O próximo e o distante": Japão e modernidade, mundo. São Paulo, SP: Brasiliense.
- Sampaio, Maria Ruth Amaral de (2011), "Os coreanos no Bom Retiro" Lanna, A.L.D. (org.). (2011), "São Paulo, os estrangeiros e a construção das cidades". São Paulo, SP: Alameda, p.89-116.
- Sassen, Saskia. (2010), "Sociologia da Globalização". Porto Alegre: Artmed, 2010.
- Sayad, Abdelmalek. (1998), "A imigração ou os paradoxos da alteridade". São Paulo: EDUSP.
- Simmel, Georg. (1983), "Simmel – Sociologia". Org. por Evaristo de Moraes Filho. São Paulo: Ática.
- Truzzi, Oswaldo (2001), "Etnias em convívio: o bairro do Bom Retiro em São Paulo" *Estudos Históricos*, Rio de Janeiro, nº 27.
- Truzzi, Oswaldo. (2008), "Redes em processos migratórios" *Tempo Social*, revista de sociologia da USP, São Paulo, v. 20, nº 1.

DESAFIANDO LOS LÍMITES DE LA HEGEMONÍA CULTURAL SURCOREANA: PRÁCTICAS DE CONSUMO, INTERCULTURALIDAD Y PARADOJAS DE SENTIDO

Paula Marina Iadevito (Universidad de Buenos Aires)

Carolina Mera (Universidad de Buenos Aires -
Argentina)

ABSTRACT

The South Korean policies to promote culture in relation to Argentina and Latin America have been dynamic and sustained over time, generating interest, increased consumption in various segments of these societies, and have even led to fanaticism in groups of young people. A direct consequence of these processes in the field of Hallyu Studies in the region has been the predominance of the doctrinal component that requires the interpretations of the reception process to coincide with the line that structures and codifies the government policy of South Korea for the internalization of their culture. Since this paradigm, the production of analytical automatisms that block historical references and politics, and reproduce essentialist positions, has proliferated. Notwithstanding, as is known, in all political and economic dominance it is possible to identify interstices and dynamics where differences are negotiated and settled. In this sense, cultural representations are a crucial area for the coming together and mismatching of values, interests, points of view and identities. Thus, based on the objectifying effects of cultural policies, our challenge is to focus on the plurality of meanings, reading levels and on divergent approaches. The problematic dilemma briefly mentioned here is considered from the broader theoretical framework developed by the ANCyT project (in progress) "Consumption, reception and practices of identity. An investigation of Korean art and culture in the City of Buenos Aires," where the concepts of cultural globalization, cultural consumption, symbolic space, hybridization, and others, are developed. Likewise, the perspective of direct and mediated interculturality taken from the academic field in which Culture and Communication converge becomes particularly relevant. As far as the methodological framework is concerned, the approach hereby - in line with the framework research - interweaves readings on traditional, modern and contemporary Korean culture and on the recent experiences of their relocation in

the region, with the partial results of field work (in progress), which applies quantitative and qualitative techniques for the treatment of the case study.

Keywords: Globalization; hegemony; consumption; symbolic space; interculturality, social meanings

RESUMEN

Las políticas del Estado surcoreano para la promoción de la cultura hacia Argentina y América Latina han sido vigorosas y sostenidas en el tiempo, generando interés, estimulando los consumos en diversos segmentos de estas sociedades, e incluso despertando fanatismos en grupos de jóvenes. Una consecuencia directa de este proceso en el campo de Estudios Hallyu (Ola coreana) de la región ha sido el predominio del componente doctrinario que insiste en que las interpretaciones del proceso de recepción coincidan con el sentido que elabora y codifica la política gubernamental de Corea del Sur para la internalización de su cultura. Desde este paradigma ha proliferado la producción de automatismos analíticos que obturan referencias históricas y política, y reproducen posiciones esencialistas. No obstante ello, como sabemos, todo dominio político y económico es posible identificar intersticios y dinámicas donde se negocian y dirimen las diferencias. En tal sentido, las representaciones culturales son un espacio crucial de encuentro y des-encuentro entre valores, intereses, puntos de vista e identidades. Así, frente a los efectos objetivantes de las políticas culturales nuestro desafío es fijar la atención en la pluralidad de significados, de niveles de lectura y de enfoques divergentes. El nudo problemático brevemente expuesto se aborda desde el marco teórico más amplio que desarrolla el proyecto ANCyT (en curso) “Consumo, recepción y prácticas de la identidad. Una investigación sobre arte y cultura de Corea en la Ciudad de Buenos Aires”, donde se articulan los conceptos de globalización cultural, consumo cultural, espacio simbólico, hibridación, entre otros. Asimismo, adquiere especial relevancia la perspectiva de la interculturalidad directa y mediada tomadas del campo académico en el cual confluyen Cultura y Comunicación. En cuanto al encuadre metodológico, la presente aproximación -en línea con la investigación marco- ejercita el entrecruzamiento de lecturas sobre cultura coreana tradicional, moderna y contemporánea y sobre las experiencias recientes de su relocalización en la región, con los resultados parciales de un trabajo de campo -en proceso- que aplica técnicas cuantitativas y cualitativas para el tratamiento del caso de estudio.

Palabras clave: Globalización; hegemonía; consumos; espacio simbólico; interculturalidad, sentidos sociales

CULTURA Y ARTE ACTUAL

***K-POP* Y SU CONSUMO POR LOS JÓVENES: ACONTECIMIENTOS LOCALES Y EXTRA-LOCALES**

Andrii Ryzhkov y Nayelli López Rocha (Universidad
Autónoma de Nayarit, Tepic, Nayarit, México)*

ABSTRACT

Purpose: This paper explains how *K-pop* was consumed locally (in Korea) and in Mexico in 2013 and 2014, what are the convergences and divergences of this cultural consumption by youngsters in both societies.

Design/methodology/approach: The research is based on surveys applied to 355 university students in Korea, with the purpose to figure out their preferences about *K-pop* songs, groups / artists, and reasons of their tastes. On the other hand, the article explores the occurrences of *K-pop* in Mexico featured in mass media, and analyzes 70 interviews applied to Mexican youngsters.

Findings: The reasons of *K-pop* consumption inside the country of its origin and in Mexico were proved to be of distinct nature. This confirms that the *K-pop* has different impact ranges in local and extra-local tastes, which determinates its ability to adapt to the cultural environment of the consumer society where it operates.

* Andrii Ryzhkov es Doctor en Lenguas de Asia y África con especialidad en lengua coreana. Trabajó en la Universidad Nacional de Kiev Taras Shevchenko, así como en la Universidad Kyung Hee y la Universidad Hankuk de Estudios Extranjeros. Fue becado por la Fundación Corea para hacer una estancia posdoctoral en la Universidad de Corea. Fungió como traductor del Presidente de Ucrania. Se desempeña como Profesor-Investigador en la Universidad Autónoma de Nayarit. Es miembro del Sistema Nacional de Investigadores de CONACyT y perito traductor en los idiomas Coreano, Ruso y Ucraniano, avalado por el Poder Judicial del Estado de Nayarit.

Nayelli López Rocha es licenciada en Antropología Social por la Universidad Autónoma Metropolitana. Obtuvo su grado de Maestra en el Colegio de México en Estudios de Asia y África con especialidad en Corea. Doctora en Estudios Coreanos por la Universidad Hanyang donde obtuvo el primer Doctorado en Estudios Coreanos en América Latina. La Dra. López Rocha se ha desempeñado como profesora en la República de Corea – en la Universidad Hansei, la Universidad Chung Ang y la Universidad Nacional de Seúl. En la actualidad es Profesora-Investigadora en la Universidad Autónoma de Nayarit. Es miembro del Sistema Nacional de Investigadores de CONACyT.

Practical implications: The comparison between Korea and Mexico can prove useful for other reserch papers on consumption of Korean cultural content and *K-pop* in other Latin American countries.

Originality/value: The paper examines consumption of *K-pop* by Korean youngsters and offers a comparative analysis of key findings obtained through the original analysis of the answers in both countries. Local preferences and their contrast with extra-local tendencies is an aspect ignored in academia, which primordial focus has always been various attributes of impact of *Hallyu* and its components outside Korea.

Keywords: Republic of Korea, Mexico, *K-pop*, cultural consumption, cultural industry, *Hallyu*, young Koreans, young Mexicans.

Paper type: Research paper

Palabras clave: República de Corea, México, *K-pop*, consumo cultural, industria cultural, *Hallyu*, jóvenes coreanos, jóvenes mexicanos.

INTRODUCCIÓN

La República de Corea ha desarrollado diferentes maneras de interactuar en el plano internacional, por ello, desde finales de la década de los noventas, se percató de la ventaja de integrar el aspecto socio-cultural del *Hallyu*¹ para el crecimiento continuo y progresivo del país (López Rocha, 2012, p.579). Uno de los elementos que el país asiático ha deseado proyectar hacia el exterior es el fenómeno denominado *Hallyu* (ya bien conocido en español como la “Ola Coreana”). Este último es uno de los fenómenos socio-culturales² originados en la sociedad coreana contemporánea, que ha cobrado mucha atención durante la última década. Más allá de

¹ Según la definición de la Organización de Turismo de Corea, “La “Ola Coreana” se refiere a la dispersión de la popularidad de la cultura pop de Corea a través de Asia. También conocida como “Fiebre Coreana” o *Hallyu*, la “Ola Coreana” ha hecho una incursión muy útil en Asia, América Latina y África. Iniciando en la última etapa de la década de 1990 y ampliada en parte por las canciones pop coreanas, la “Ola Coreana” llegó a ser un fenómeno a principios del 2000 cuando las telenovelas pegaron fuerte y con éxito en países de Asia” (citado en López Rocha, 2012, p.580).

² Para mayor información, véase, por ejemplo Lopez Rocha y Ryzhkov (2017, p.132, p.133, p.144).

lo que este aspecto de la cultura coreana abarca, es definitivamente uno de los elementos que han dispersado con éxito la cultura coreana y la imagen del país en el extranjero.

Estructuralmente, hoy en día el fenómeno *Hallyu* representa un conjunto de varios elementos consumidos globalmente y, según el desglose oficial que aparece en los reportes del gobierno coreano, la “Ola Coreana” comprende media (dramas), música, cinematografía, animación (caricaturas), juegos de video y productos impresos (KOTRA and KOFICE, 2016, p.9). El *Hallyu* como fenómeno ha sido estudiado desde diferentes aproximaciones, refiriéndose a él como un fenómeno que contiene elementos de la cultura coreana tradicional y contemporánea, como comida, artes marciales, lengua, moda y hasta productos o prácticas médicas de la medicina coreana tradicional, que buscan promover la fiebre por Corea en todo el mundo (Lopez Rocha and Ryzhkov, 2014, p.124).

Cabe señalar que cuando la estrategia del posicionamiento de la marca país coreana apenas se estaba definiendo como una política sólida y congruente, el *Hallyu* ya estaba participando en la proyección de la imagen país surcoreana en algunos países alrededor del mundo. A pesar de su naturaleza sumamente comercial, dicho fenómeno producido por la industria cultural y del entretenimiento coreana, ya estaba trayendo ciertos beneficios a Corea, tanto tangibles como intangibles, y por ello, fue incluido en las estrategias gubernamentales enfocadas al fomento y al reforzamiento de una imagen positiva del país asiático hacia el exterior.

El gobierno surcoreano ha aprovechado el triunfo mundial de la “Ola Coreana”, incorporándola en sus nuevas políticas. Podemos hablar de una fusión de lo comercial³ con las políticas del estado. En el periodo presidencial de Lee Myung Bak se planeó elevar el apoyo para desarrollar el *Hallyu* con el fin de mejorar la imagen nacional, además del crecimiento de la economía nacional (Kim and Jin, 2016, p.5524). De una manera parecida estaba vista la “Ola coreana” por la presidenta Park Geun-hye. Según algunas observaciones, las administraciones conservadoras de Lee y Park han adoptado al *Hallyu* principalmente como poder blando para exaltar al Estado-nación en la sociedad global (Kim and Jin, 2016, p.5528).

³ Por ejemplo, según Kim Sue-young, la “Ola Coreana” es responsable de haber conseguido más de mil millones de dólares anuales en ingresos para Corea del Sur a través de las exportaciones culturales (citado en López Rocha, 2012, p.580).

En el caso de Corea, a pesar de tener los elementos comerciales en su estructura, *Hallyu* no deja de ser, según algunas observaciones, parte de la cultura popular coreana y un fenómeno cultural nacido en dicha sociedad asiática, puesto que todos los elementos culturales que lo identifican, han sido creados en la cultura coreana y por su sociedad, posiblemente se originaron en Corea o pasaron por un proceso de adaptación allí, generando una forma o expresión propia (Lopez Rocha, 2013, p.619).

No obstante la importancia de la “Ola Coreana” para el bienestar económico del país asiático debido a su amplio consumo en el exterior, al investigar en bases de datos académicas, no se mostraban muchos trabajos sobre el cómo este fenómeno es percibido por la misma gente coreana. Los reportes de las agencias coreanas de monitoreo, se enfocan primordialmente en el desempeño e impacto del fenómeno en el extranjero, así como los acontecimientos económicos de ello⁴. Existe un sinnúmero de estudios acerca de las opiniones de los extranjeros sobre la “Ola Coreana” o en relación al consumo de productos coreanos activamente promocionados debido a la popularidad del *K-pop*⁵ en muchos países pero, contrariamente a esto, los estudios sobre el consumo local del *Hallyu*, son prácticamente inexistentes.

Desde que el *Hallyu* fue definido como un fenómeno cultural, se han hecho varias modificaciones en su composición. Diversos elementos culturales innatos de la sociedad coreana se han incorporado junto con otros elementos, que originalmente no formaban parte del proyecto de la industria cultural. Este proceso de redefinición o reorganización del *Hallyu* responde no sólo a las demandas de la sociedad local. La alteración de la estructura del fenómeno se moldea a partir de los requisitos establecidos para el proceso de producción, comercialización, competencia y consumo, que marcan los estándares y la demanda del mercado internacional que cada día parece ser más homogeneizado por la cultura global⁶ caracterizada por sus rasgos occidentales y, en especial, en la industria del entretenimiento.

Si bien al impacto del *Hallyu* y a sus elementos alrededor del mundo se les presta máxima atención en varios estudios de diferentes enfoques y alcances, todavía no queda claro

⁴ Este aspecto se puede consultar, por ejemplo, en una tesis de maestría, que se destaca por su análisis minucioso de los reportes en coreano principalmente de KOCCA (Korea Creative Content Agency, por sus siglas en inglés) del Ministerio de Cultura, Deportes y Turismo de la República de Corea, que abarca un periodo del año 2008 hasta el 2012. Para mayores detalles, véase: Kalshoven (2014).

⁵ El K-pop refiere a la música coreana del género pop.

⁶ Existe una cultura global emergente, y es en efecto fuertemente Estadounidense en origen y contenido. (Berger and Huntington, 2002, p.2).

qué patrones de consumo ha mostrado dicho fenómeno socio-cultural dentro del país asiático, lo cual es importante porque a partir de sus características se entiende la razón de la popularidad del *Hallyu* y específicamente de la música pop. Entendiendo por consumo: el conjunto de procesos socioculturales en que se realizan la apropiación y los usos de los productos (García, 1995, p.42).

Por tal razón, el presente trabajo se compone de dos partes. En la primera, se indaga en el consumo de la música del género pop conocida como *K-pop* (como estudio de caso de uno de los elementos, quizá el más popular, que conforman el *Hallyu*) por los adolescentes coreanos. En la segunda parte del análisis se comparan los patrones de consumo entre los jóvenes coreanos y mexicanos⁷. Entendiendo de qué manera el *K-pop* impacta en los gustos de los grupos sociales que lo consumen más, en Corea y en el extranjero (en este caso, en México). Esto ayudará a tener una idea más clara acerca de cómo dicho fenómeno socio-cultural, a través del *K-pop*, ha podido posicionar su naturaleza híbrida, manteniéndose vigente a nivel local y global. Es decir, a qué características internas se le atribuye su consumo, impacto y adaptación tanto en Corea, como a nivel extra-local.

Dada la diferencia entre los entornos culturales locales (en Corea) y extra-locales (México), podemos formular tanto las hipótesis, como las preguntas exploratorias para la presente investigación.

Preguntas exploratorias: ¿Cómo se consume el *K-pop* localmente y extra-localmente, existe algún patrón? ¿Cuáles son las diferencias entre el consumo de éste por los jóvenes de ambas sociedades? ¿Cuáles son los puntos de convergencia?

Hipótesis 1: Las razones del consumo del *K-pop* por los principales receptores de este fenómeno dentro de la misma sociedad y fuera de ella, es decir por los jóvenes coreanos y mexicanos, deben tener una naturaleza distinta.

Hipótesis 2: Partiendo de la hipótesis anterior, el *K-pop* como uno de los elementos del *Hallyu*, tiene alcances diferentes del impacto en los gustos locales y extra-locales, lo que

⁷ Como punto de referencia se toman los resultados de investigaciones correspondientes a diferentes aspectos del impacto del *Hallyu* en la sociedad mexicana: véase, por ejemplo, Lopez Rocha (2011), López Rocha (2012), Lopez Rocha (2013), Lopez Rocha and Ryzhkov (2014), López Rocha (2015), etc.

resalta su capacidad de adaptarse al entorno cultural de la sociedad de consumo donde opera, evidenciando sus características híbridas.

1 LOS JÓVENES COREANOS Y EL K-POP

I RECOLECCIÓN DE DATOS

Para poder indagar en las percepciones de los jóvenes coreanos acerca del *K-pop*, que es el tema guía de esta investigación, se parte de información recopilada a través de la elaboración de trabajo de campo en la República de Corea, durante un periodo comprendido del fin del año 2013, a principios del año 2014. Además de la observación de campo y de conversaciones con los jóvenes involucrados. Se aplicaron encuestas directamente a estudiantes en tres universidades de la República de Corea – las universidades de Kyung Hee, HUFS⁸ y Hansei, los planteles ubicados respetivamente en tres ciudades del país asiático – Suwon, Yongin y Gunpo en la provincia de Gyeonggi-do que es la zona conurbada de la ciudad capital de Seúl.

Las encuestas fueron aplicadas en el idioma coreano y contenían dos interrogantes – una cerrada y una abierta: *¿Cuál es tu cantante (grupo) favorito de K-pop?* y *¿Porqué te gustan sus canciones?* Así, se les dejó espacio para mencionar máximo 10 canciones / cantantes (grupos), en orden de importancia / relevancia decreciente, y las razones por las cuáles les gustan las canciones.

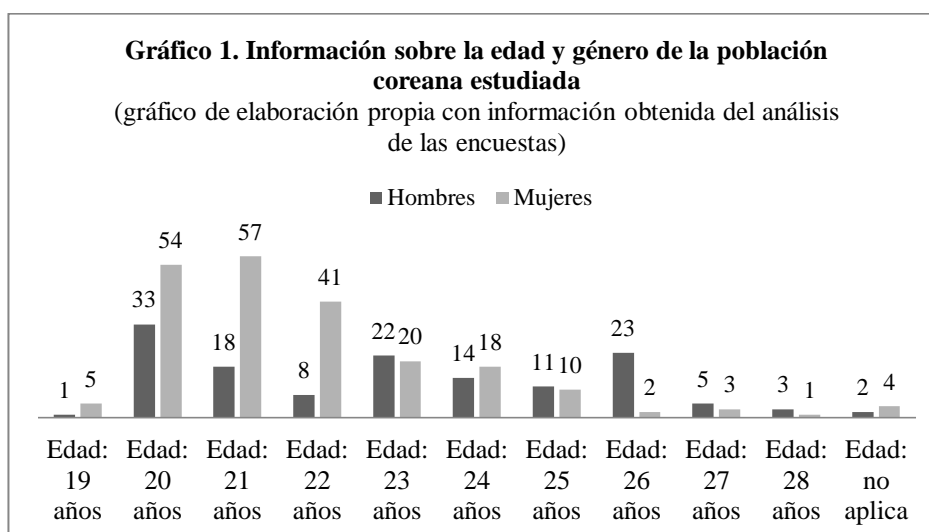
Los gustos de los jóvenes coreanos se extraen a partir de los cantantes (grupos) y las razones por las cuales les gustan las canciones, sin hacer mención específica de las mismas. Aunque se consideraron las 10 canciones favoritas para los jóvenes, la investigación se enfoca en las tres primeras posiciones pues en los resultados obtenidos, se muestra una variación en el número de canciones citadas, coincidiendo únicamente en las respuestas asignadas a los primeros lugares.

⁸ Por sus siglas en inglés: Hankuk University of Foreign Studies.

De esta forma se aplicaron 355 encuestas de las cuales a continuación se presenta el estudio minucioso a través de las respuestas. El análisis reúne los aspectos cualitativo y cuantitativo de la información recopilada, además del análisis del contenido⁹.

II INFORMACIÓN DEMOGRÁFICA

Los datos demográficos, tal como el género, la edad y el nivel educativo, se incluyeron en la encuesta para demostrar las características generales de la población analizada. El panorama general de los jóvenes está clasificado por edad y género el cual se observa a continuación en el gráfico 1:



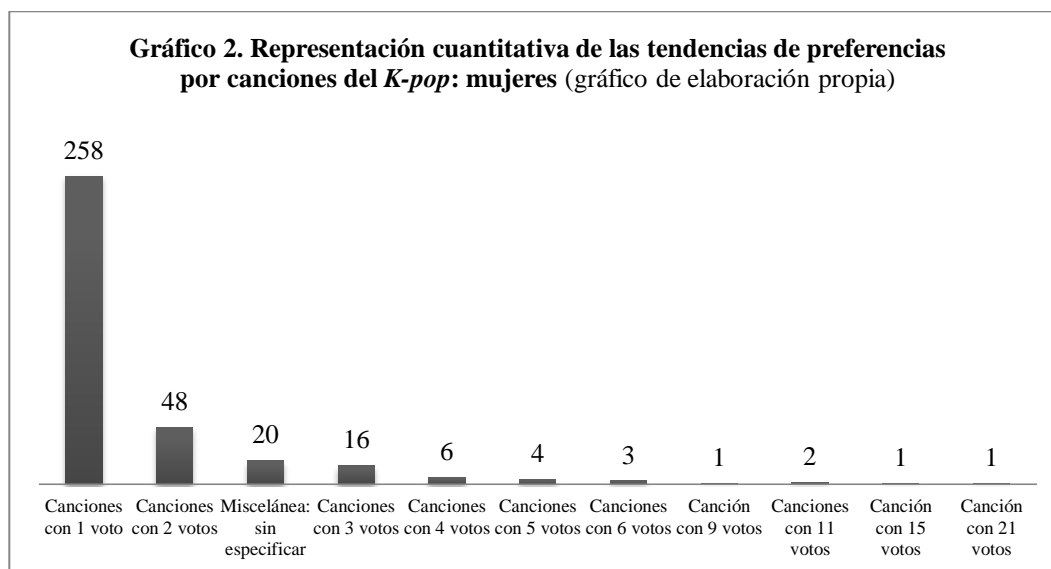
Como se muestra en el primer gráfico, el estudio se enfoca en un total de 140 hombres y 215 mujeres. La predominancia femenina es notable en especial hasta los 22 años de edad, y después de los 23 parece más o menos equilibrada en comparación con los varones, no obstante la concentración de la población masculina es notablemente mayoritaria a los 26 años. Una de las posibles explicaciones de este fenómeno es que los hombres están obligados a prestar su servicio militar ingresando al ejército después de que entran a la universidad y luego regresan al aula una vez que terminan su entrenamiento militar. El último rubro del gráfico 1 corresponde a casos cuando a los estudiantes se les olvidó mencionar su edad en la encuesta.

⁹ Todos los datos recopilados en el idioma coreano fueron traducidos al español por los autores de éste trabajo.

III ANÁLISIS DEL CONSUMO DEL K-POP EN COREA

Primeramente veremos cuáles canciones les gustan a los encuestados. Luego, indagaremos en los cantantes/ grupos que prefieren los jóvenes coreanos.

Canciones: preferencias de las mujeres.



El estudio revela un total de 340 canciones mencionadas lo cual señala un abanico de gustos y preferencias de las estudiantes coreanas. Salta a la vista que entre las canciones mencionadas, no solamente se encuentran las del género pop, sino contrario a lo que se puede pensar por el tipo de consumo que hacen los jóvenes de la música, también hay melodías que están en el espectro de la cultura popular¹⁰. En términos simplistas, se encontraron tanto productos del *K-pop*, activamente promovidos hacia los mercados del exterior, como composiciones populares dentro de la República de Corea, pertenecientes a otros géneros y no sólo al pop.

¹⁰ En el presente trabajo distinguimos entre los términos “cultura pop” y “cultura popular”. Para mayor discusión sobre la diferencia entre lo “pop” y lo “popular”, véase (Lopez Rocha and Ryzhkov, 2017).

Tabla 1 Canciones del K-pop preferidas por las mujeres (criterio de selección: a partir de un mínimo de 4 votos adquiridos)

Tabla elaborada con datos de los resultados del análisis propio

Canción	Palabras clave que evidencian las razones de preferencia (en orden decreciente de veces mencionadas, valor mínimo – 2 veces)	Grupo / cantante	No. de votos
GANGNAM STYLE ¹¹	Eufórica, corriente popular, divertida, adicción, promoción de marca país Corea, danza, melodía o canción	Psy	21
CHERRY BLOSSOM ENDING ¹²	Concordancia con la estación del año, letra, melodía, agradable composición, voz	Busker Busker ¹³	15
TO YOU ¹⁴	Remake de banda sonora oficial de una telenovela, etc.	Sung Si Kyung ¹⁵	11
TO YOU ¹⁶	Corriente popular, guapo(s), danza, etc.	EXO	11
GROWL ¹⁷	Eufórica, corriente popular, ritmo, divertida	Psy	9
GENTLEMAN	ritmo, agradable canción o melodía, etc.	Big Bang ¹⁸	6
LIES ¹⁹	Guapo(s), etc.	DBSK ²⁰	6
MIROTIC ²¹	Distintas razones ²²	IU ²³	6
THE RED SHOES ²⁴	Asociación con la primavera, buena sensación	Roy Kim ²⁵	5
BOM BOM BOM ²⁶	Eufórica, etc.	15& ²⁷	5
SOMEBODY	Agradable composición, melodía, etc.	Busker Busker	5
LOVE, AT FIRST ²⁸	Guapa(s), etc.	Miss A ²⁹	4
MISS KOREA ³⁰	Distintas razones	Lee Hyori ³¹	4
MEMORY OF THE WIND ³²	Por la capacidad de canto, etc.	Naul ³³	4

¹¹ En el idioma del origen se remite a la palabra 강남스타일. De aquí en adelante, donde sea posible, los nombres propios de los artistas, grupos o canciones se mencionarán en notas al pie en el idioma coreano.

¹² 벚꽃엔딩.

¹³ 버스커 버스커.

¹⁴ 너에게.

¹⁵ 성시경.

¹⁶ 너에게.

¹⁷ 으르렁.

¹⁸ 빅뱅.

¹⁹ 거짓말.

²⁰ 동반신기.

²¹ 미로틱.

²² Todas las razones son diversas.

²³ 아이유.

²⁴ 분홍신.

²⁵ 로이킴.

²⁶ 봄봄봄.

²⁷ 피프티앤드.

²⁸ 처음엔 사랑이 관계.

²⁹ 미스에이.

³⁰ 미스코리아.

³¹ 이효리.

³² 바람기억.

³³ 나얼.

JOHNNY ³⁴	Agradable, etc.	Primary ³⁵	4
CONFESSION ³⁶	Melodía, etc.	Hot Potato ³⁷	4
MISSING YOU ³⁸	Distintas razones	2NE1	4

Quizá de las canciones señaladas, las más conocidas fuera de Corea son “Gangnam Style” y “Gentleman”. Probablemente por ello se vinculan a la “promoción de la marca país Corea” o “corriente general”, pues están retroalimentadas por su popularidad global y esto tiene fuertes repercusiones en la imagen de Corea como país también. Puesto que el país asiático nunca ha disfrutado de una aclamación regional o internacional por su cultura popular, el reconocimiento transnacional se ha convertido en un punto de orgullo nacional (Joo, 2011). Dicho orgullo fue creciendo (Lee, 2013, p.104) por la popularidad en el extranjero del *K-pop* y la aparición de las películas coreanas en los festivales cinematográficos en el extranjero. Después de su surgimiento en 2012 “Gangnam Style” ha ganado mucha fama mediática para el cantante y, claro, para el país, convirtiéndose en afecto por Psy.

En lo general, las palabras clave remiten a los elementos que oscilan entre las siguientes características: 1) efectos psicológicos (euforia, adicción, sensación); 2) estética (melodía, letra, composición, voz, ritmo, género (corriente) musical); 3) apego emocional (alusión a cierta temporada, producto favorito); 4) entrelazamiento de efectos visuales con estéticos (danza, espectáculo, aspecto físico o presentación de los(las) cantantes); 5) aceptación o importancia social – referencia a la fama (de las canciones o sus cantantes), aumento de prestigio nacional, etc. Claro está, que no es posible rescatar toda la gama de justificaciones de los gustos. Definitivamente, la “receta” es diferente en el caso de cada canción, pero la composición específica de los “ingredientes” resultó en los indicadores sobresalientes para algunas canciones dando una totalidad de 340 unidades.

³⁴ 자니.

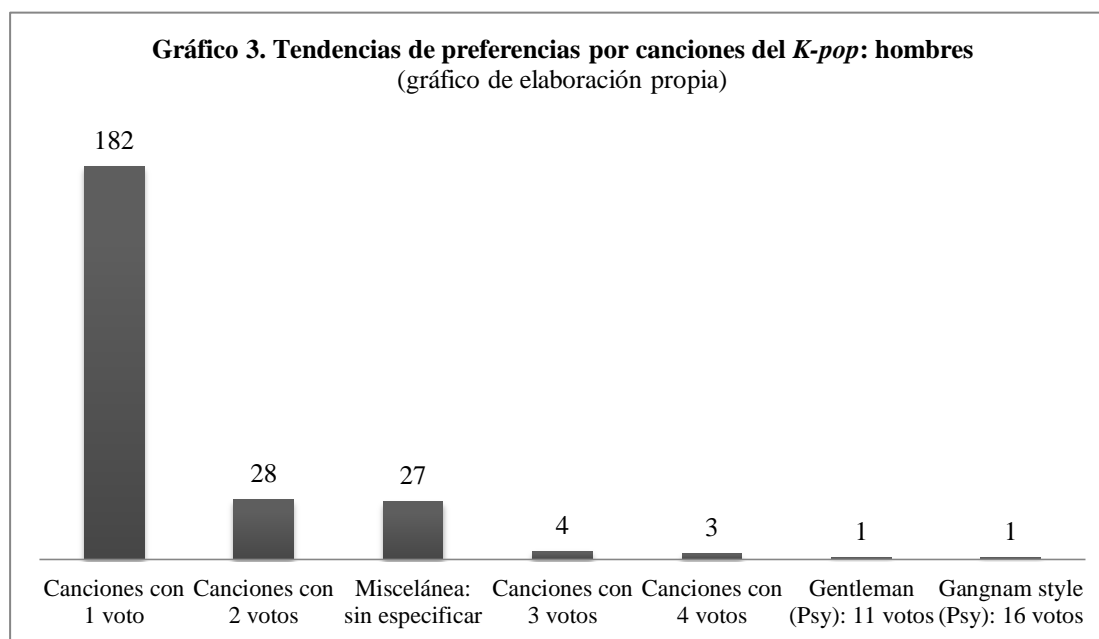
³⁵ 프라이머리.

³⁶ 고백.

³⁷ 뜨거운 감자.

³⁸ 그리워해요.

Canciones: gustos masculinos.



En términos cuantitativos, las preferencias de los hombres suman un total de 219 canciones, sin tomar en cuenta los votos no emitidos. Los resultados, al igual que con las mujeres, evidencian una gran diversidad de preferencias. En algunos casos se refleja la predominancia de algunas canciones pero sin quedar arriba de la diversidad. Ahora, para poder tener una idea del por qué unas son más populares, veremos más a detalle las percepciones de los encuestados sobre las canciones de los cuatro últimos rubros de la gráfica. Los atributos característicos de cada una de las unidades de análisis se han reflejado de una forma resumida en la siguiente tabla.

Tabla 2: Canciones del K-pop preferidas por los hombres (criterio de selección: a partir de un mínimo de 4 votos adquiridos)

Tabla elaborada con datos de los resultados del análisis propio

Canción	Palabras clave que evidencian las razones de preferencia (en orden decreciente de veces mencionadas, valor mínimo – 2 veces)	Grupo / cantante	No. de votos
GANGNAM STYLE	Promoción de la marca país Corea, divertida, eufórica, adictiva, etc.	Psy	16
GENTLEMAN	Adictiva, divertida, corriente popular, etc.	Psy	11
SOJU HANJAN ³⁹	Distintas razones	Im Chang-jung ⁴⁰	4
GEE	Distintas razones	Girls' Generation	4

³⁹ 소주 한 잔.

⁴⁰ 임창정.

Canción	Palabras clave que evidencian las razones de preferencia (en orden decreciente de veces mencionadas, valor mínimo – 2 veces)	Grupo / cantante	No. de votos
LAST LOVE ⁴¹	Distintas razones	Kim Bum-Soo ⁴²	4

Los jóvenes ubicaron las dos canciones de Psy como las más destacadas. A pesar de lo coincidente con las características principales de los gustos femeninos – palabras más, palabras menos – la diferencia entre las canciones favoritas es notable. La razón “promoción de marca país Corea” se destaca no solamente en el caso de “Gangnam Style”, sino también está presente en el caso de “Gentleman” y de “Gee”. Además, los gustos femeninos por las canciones parecen ser más equilibrados en términos de votos, mientras que las preferencias masculinas muestran mayor grado de diferencia en votos entre las dos composiciones de Psy y las que siguen.

Está claro que los gustos no giran en torno a canciones específicas, sino muestran preferencias bastante amplias. A pesar de que unas canciones tienen más votos que otras, los picos más altos de los gráficos corroboran la ausencia de patrones específicos de consumo del *K-pop* por los jóvenes coreanos.

También es importante señalar que aunque se les pidió a los jóvenes indicar las canciones del *K-pop*, los resultados revelan composiciones o artistas que no se pueden identificar con este género musical. Entre ellos podemos destacar Kim Kwang-seok o Lee Moon-se, artistas del gusto popular, amados por todas las generaciones coreanas. Al parecer, aquí el problema es que no todos distinguen entre *K-pop* (como “música del género pop”, asociada con “cultura pop”) y “música popular” como una forma de expresión de la cultura popular coreana, aunque el primero forma parte del segundo.

El *K-pop* se identifica más con un producto fabricado para el consumo masivo a nivel local y al exterior, lo cual definitivamente no es el caso de las canciones del género popular, las cuales incluso pueden trascender generacionalmente en el gusto de los integrantes de la sociedad coreana. Kim Kwang-seok o Lee Moon-se por ejemplo, eran famosos antes de que el *K-pop* empezara a generar recursos millonarios para la industria de entretenimiento coreana de última generación. Quizá podemos decir que lo que difiere entre el *K-pop* y la música popular

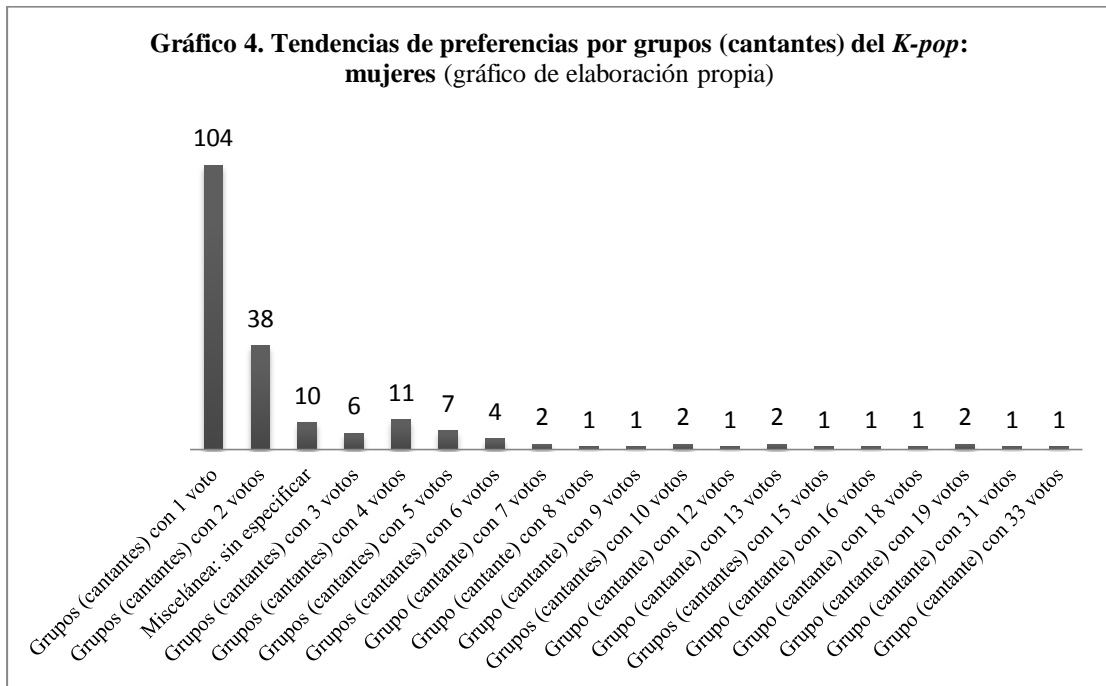
⁴¹ 끝 사랑.

⁴² 김범수.

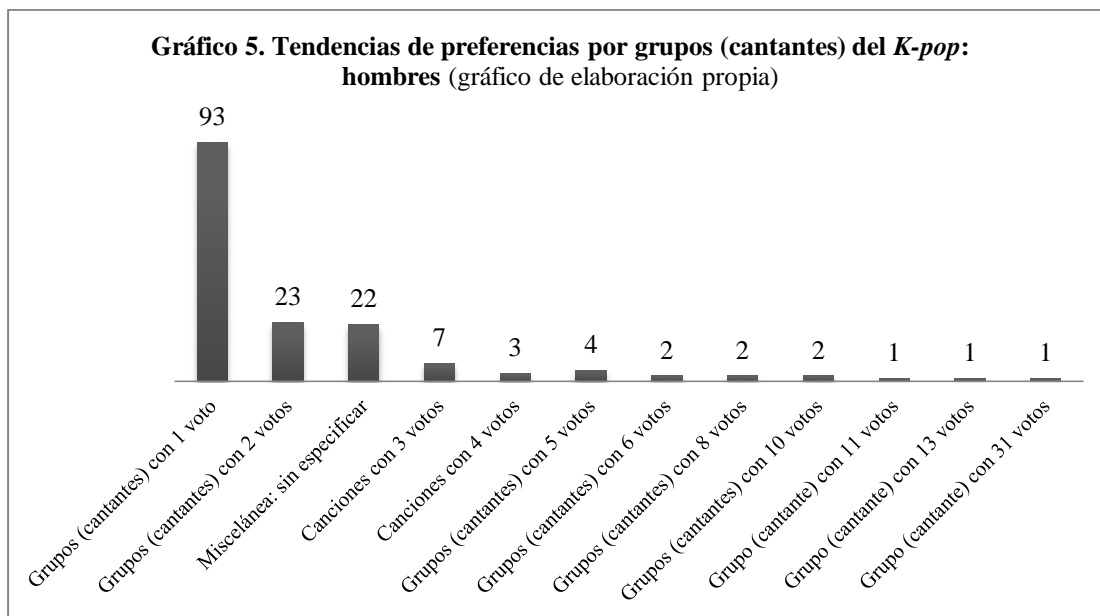
coreana es que la primera fue creada principalmente apuntando a un mercado de exportaciones del país asiático, y la música popular fue generada para la audiencia domestica y, de cierto modo, ya forma parte del gusto nacional.

A continuación presentaremos los resultados del análisis cuantitativo para ambos sexos.

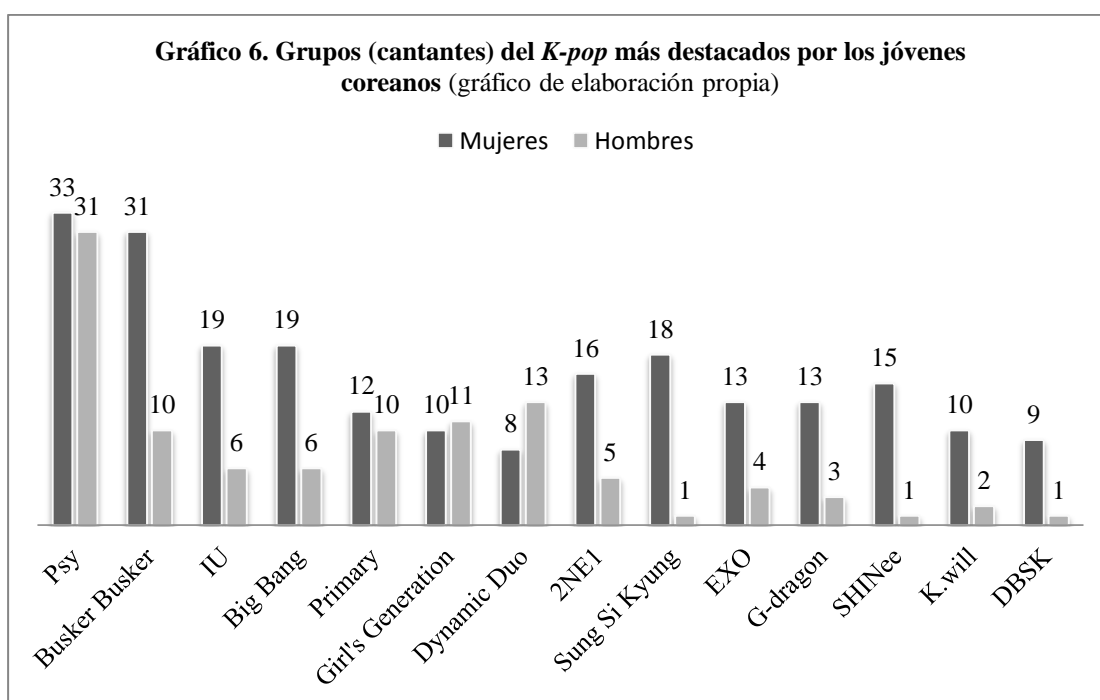
Gustos de los encuestados por grupos (artistas)



La diversidad de los gustos femeninos señala la ausencia de un patrón específico de consumo.



El gráfico 5 muestra que tampoco la forma de consumo es homogénea para los jóvenes coreanos. Sin embargo, la encuesta sí nos arroja información sobre los grupos más destacados entre los jóvenes coreanos. Para mostrar esta información, se sumaron todos los votos emitidos por cada canción de cada grupo o artista y se presentan los puntos de convergencia para los encuestados coreanos de ambos sexos. Aunque no podemos presentar todos los datos por cuestiones de espacio, los datos más relevantes sí aparecen (al menos, cuando la suma de votos de hombres y mujeres por cada grupo iguala o es mayor a 10 votos, como se muestra en el siguiente gráfico número 6).



Las encuestas muestran que los artistas más destacados por los jóvenes coreanos son Psy y Busker Busker. El resto que aparece en la gráfica tiene también un nivel de preferencia bastante alto, sin embargo, la diferencia de los votos es evidente. Al mismo tiempo, podemos observar que grupos como Dynamic Duo, G-dragon, K.will, SHINee no destacan en los gráficos anteriores por la preferencia de alguna de sus canciones, y aparecieron entre los grupos más sobresalientes gracias a la suma de votos por sus distintos productos musicales. Por el contrario, Roy Kim, 15&, Miss A, Lee Hyori, Naul, Hot Potato, Im Chang-jung y Kim Bum-soo que aparecen anteriormente, al parecer tienen cierto nivel de fama gracias a sus canciones antes mencionadas.

Ahora reflexionemos en torno a las características cualitativas las cuales nos muestran el por qué a los encuestados coreanos les gustan los grupos o cantantes mencionados. Para eso se han analizado todas las explicaciones de los votos por cada canción, agrupándolas por cada grupo o cantante.

Tabla 3: Razones de gustos de los jóvenes coreanos por los grupos o cantantes del K-pop

Tabla elaborada con datos de los resultados del análisis propio

Cantante / Grupo del K-pop	Palabras clave asociadas a las razones de preferencia (en orden decreciente de veces mencionadas, valor mínimo – 1 vez)	
	Mujeres	Hombres
Psy	Euforia; interesante video y música; letra o baile; corriente popular; adicción; promoción de marca país Corea; etc.	Canciones interesantes; euforia; adicción; diversión; promoción de marca país Corea; corriente popular; etc.
Busker Busker	Música; letra; asociación a cierta estación del año; canciones de calidad; voz; etc.	Asociación a cierta estación del año; letra; voz; melodía; etc.
IU	Canciones singulares; melodía; euforia; voz	Letra; voz; etc.
Big Bang	Canciones de calidad; melodía; cantante(s) y su estilo; euforia; adicción	Melodía; letra
Primary	Agradable; interesante; talento; ritmo, etc.	Ritmo; interesante; etc.
Girls' Generation	Euforia; belleza; adicción; interesante; etc.	Bonitas; promoción de marca país Corea en Asia
Dynamic Duo	Letra; euforia; rap	Rap; euforia; letra
2NE1	Euforia; letra; etc.	Melodía; letra; etc.
Sung Si Kyung	Banda sonora oficial de una telenovela favorita; letra; cómoda para escuchar; etc.	Recuerda el pasado
EXO	Guapo(s); corriente principal; danza	Canciones de calidad
G-dragon	Euforia; gusto por cantante(s); letra; etc.	Euforia

Cantante / Grupo del <i>K-pop</i>	Palabras clave asociadas a las razones de preferencia (en orden decreciente de veces mencionadas, valor mínimo – 1 vez)	
	Mujeres	Hombres
SHINee	Canciones de calidad; gusto por SHINee; melodía; euforia; danza	Suena singular
K.will	Voz; sonido(s); letra; etc.	Sensación; melodía; etc.
DBSK	Guapo(s); talento; etc.	Lindas canciones

El cantante más destacado – Psy – gana en popularidad básicamente con elementos característicos de un producto musical y visual de calidad mundial, es decir, ritmo pegajoso, irreverencia, calidad visual, uso de idioma mixto, etc., causando efectos psicológico-emocionales para su consumo local enfatizando, a la par, su papel en el incremento de la popularidad y el prestigio nacional. Si reflexionamos un poco el caso de Psy y lo comparamos con el grupo que ocupa el segundo lugar, Busker Busker, podemos ver la diferencia en el tipo de producción de la música, pues en este caso, la letra de la canción se apega a elementos culturales ya codificados en la sociedad coreana como la floración de los árboles de cerezo, la cual marca en Corea el inicio de un nuevo ciclo, el advenimiento o reafirmación del amor, el romance, y la ritualización de la visita a los caminos de los árboles de cerezo en sus pocos días de floración, etc. Esto nos indica un apego emocional que se intensifica a partir de la representación musical de un acto meramente cultural, acompañado del talento musical y vocal de los integrantes del grupo. En los demás grupos y cantantes ambas categorías de encuestados destacan un amplio abanico de cualidades, a veces parecidas, a veces distintas, lo cual una vez más atestigua que tampoco hay uniformidad en las razones del consumo.

2 ACONTECIMIENTOS EXTRA-LOCALES Y COMPARACIÓN CON EL CASO DE CONSUMO DEL K-POP EN MÉXICO

I K-POP REFLEJADO EN ESPACIOS MEDIÁTICOS

Kim Junsu fue el primer artista del *K-pop* en llegar a México para dar un concierto (Lopez Rocha and Ryzhkov, 2014, p.129). La llegada de *U-Kiss* al país Azteca como uno de los primeros entre un sinnúmero de grupos del *K-pop* tampoco es ninguna coincidencia, ya que ésta se dio a partir de un monitoreo de los fans llevado a cabo por la agencia encargada de representar y promover a los artistas coreanos en México y América Latina (Lopez Rocha and Ryzhkov, 2014, p.130). Parece que es una práctica normal para las compañías-distribuidoras de los productos del *K-pop* apoyarse en las encuestas de los fanáticos para definir los candidatos a dar

conciertos en México y en otros países de América Latina. Tales prácticas inducen a la gente a escoger entre una lista de artistas ya definida. Por ejemplo, en el año 2012 *JM Productions Mexico* aplicó una encuesta con 5 grupos (artistas), lo cual resultó en el siguiente ranking de votos: *Big Bang* – 1,655, *Super Junior* – 1,339, *SHINee* – 989, *2NE1* – 955, *U-kiss* – 925 y *JYJ* con 777 votos (Lopez Rocha and Ryzhkov, 2014, p.132). Recordamos que en Corea (véase gráfico 6) *Big Bang* no es el más popular, pero el más cercano de este grupo de los mencionados en la encuesta es el grupo femenino *2NE1* y luego *SHINee*. *Super Junior*, según resultados de encuesta aplicada en Corea, casi no cuenta con popularidad, mientras que *U-kiss* y *JYJ* no se mencionan en las respuestas ni una sola vez.

Para tener una idea clara del consumo de *K-pop* en México, pensamos primero en presentar los datos sobre qué grupos o artistas coreanos frecuentaron al país Azteca en los años 2013 y 2014, el periodo adecuado para contrastar con los datos presentados sobre el consumo del *K-pop* en Corea. Para ello se revisaron los medios coreanos y mexicanos que relatan los eventos correspondientes. Los datos del análisis del contenido de la prensa se presentan en una tabla a continuación.

Tabla 4. Grupos o artistas coreanos del K-pop y sus conciertos en México en los años 2012 – 2014

Tabla elaborada con datos de los resultados del análisis propio

Fecha	Grupo / cantante del K-pop	Canciones	Fuentes de informaciones
Abril de 2014	SHINee	JULIETTE ⁴³ LUCIFER	(뉴스시스, 2014), (Mérida, 2014b)
Octubre de 2014	Beast ⁴⁴ , Infinite ⁴⁵ , Girl's Day ⁴⁶ , EXO, Ailee ⁴⁷ , B.A.P. ⁴⁸ , BTS ⁴⁹ , etc.	Girl's Day: DARLING ⁵⁰ , DON'T FORGET ME ⁵¹ ; Ailee: DON'T TOUCH ME ⁵² , I WILL SHOW YOU ⁵³	(김창현, 2014), (김민지, 2014), (박아름, 2014), (Mérida, 2014c)
2014	Kim Hyun Joong ⁵⁴		(선미경, 2014)

⁴³ 줄리엣.

⁴⁴ 비스트.

⁴⁵ 인피니트.

⁴⁶ 걸스데이.

⁴⁷ 에일리.

⁴⁸ 비에이피.

⁴⁹ 방탄소년단.

⁵⁰ 달링.

⁵¹ 나를 잊지마요.

⁵² 손대지 마.

⁵³ 보여줄게.

⁵⁴ 김현중.

Enero de 2014	CN Blue	LOVE GIRL; I'M SORRY; HEY YOU; BLIND LOVE	(Mérida 2014a), (Martínez, 2013)
Noviembre de 2013	Super Junior ⁵⁵	SORRY, SORRY; MR. SIMPLE; BONAMANA ⁵⁶	(이재훈, 2013b), (박미애, 2013), (전형화, 2013), (Mérida, 2013c)
Septiembre de 2013	U-Kiss ⁵⁷ , ZE:A ⁵⁸ , After School ⁵⁹ , Davichi ⁶⁰		(임동진, 2013), (이혜린, 2013)
Verano de 2013	DBSK	CATCH ME ⁶¹ ; RISING SUN ⁶² ; KEEP YOUR HEAD DOWN ⁶³ ; MIROTIC; BEFORE U GO ⁶⁴	(이재훈, 2013a)
Junio de 2013	U-kiss	STOP GIRL; BELIEVE; FORBIDDEN LOVE; MAN MAN HA NI ⁶⁵	(황미현, 2013), (Mérida 2013a)
Agosto de 2013	MBLAQ ⁶⁶	THROW AWAY ⁶⁷ ; DON'T GO ⁶⁸ ; SMOKY GIRL	(Mérida, 2013b)
Septiembre de 2012	Kim Junsu ⁶⁹		(Lopez Rocha y Ryzhkov, 2014, p. 129)

Ahora veremos qué puntos de convergencia tienen los artistas y algunas de sus canciones antes mencionadas con los gustos de los jóvenes coreanos.

⁵⁵ 슈퍼주니어.

⁵⁶ En este caso el nombre en coreano es distinto a lo que se refiere el título en inglés: 미인아.

⁵⁷ 유키스.

⁵⁸ 제국의 아이들.

⁵⁹ 애프터스쿨.

⁶⁰ 다비치.

⁶¹ 캐치 미.

⁶² 라이징 선.

⁶³ 왜.

⁶⁴ 이것만은 알고 가.

⁶⁵ 만만하니.

⁶⁶ 엠블랙.

⁶⁷ 버린다.

⁶⁸ 가지 마.

⁶⁹ Antiguo miembro de los grupos JYJ y DBSK (Lopez Rocha and Ryzhkov, 2014, p.129).

Tabla 5. Convergencia entre los reportes mediáticos sobre visitas de los artistas / grupos del K-pop coreanos a México y los gustos de los jóvenes coreanos

Tabla elaborada con datos de los resultados del análisis propio

Grupo / artista del K-pop destacado em la prensa	Totalidad de los votos, según la encuesta aplicada em Corea	
	Mujeres	Hombres
EXO	13	4
SHINee	15	1
DBSK	9	1
Davichi	5	4
Ailee	5	2
Beast	2	0
Girl's Day	0	2
Infinite	2	0
Super Junior	1	1
CN Blue	1	0
Kim Junsu	1	0

Entre todas las canciones mencionadas en la prensa analizada, solo las siguientes coinciden con los gustos de la población coreana: “Lucifer” de SHINee le gusta solo a una estudiante coreana, “Sorry, Sorry” de *Super Junior* – a dos varones. “I will show you” de *Ailee* le gusta solamente a un estudiante. “Mirotic” de *DBSK* cuenta con 6 votos femeninos.

Comparando el total de votos por cada grupo que ya pisó tierra mexicana, podemos ver que los más relevantes para los coreanos son *EXO*, *SHINee* (sobre todo, para las mujeres), *DBSK*, *Davichi*; y los menos relevantes son *Ailee*, *Girl's Day*, *Beast* e *Infinite*; muy poca coincidencia tienen *CN Blue*, *Super Junior* y Kim Junsu. Por su parte, de *B.A.P.*, *MBLAQ*, *U-kiss*, *After School*, *ZE:A*, *BTS* y Kim Hyun Joong no se mencionan en las encuestas analizadas.

II K-POP CONSUMIDO POR LOS JÓVENES MEXICANOS: RESULTADOS DE LA ENCUESTA

También les preguntamos a los jóvenes mexicanos sobre sus gustos del *K-pop*. El cuestionario se aplicó a 70 personas de las cuales se extrajeron las respuestas. Éstas se han representado en tablas de elaboración propia, para un mayor y rápido entendimiento. El cuestionario se elaboró en forma de entrevista escrita ya que las preguntas fueron hechas de forma abierta con posibilidad de cualquier repuesta aportada por los participantes. Los sujetos

de estudio se ubicaron en espacios físicos relacionados con Corea y su cultura ya que, para el tipo de información requerida, se necesitaba una población que conociera o estuviera en contacto con los productos de entretenimiento coreanos.

Bajo estos criterios se aplicaron los cuestionarios en el centro Cultural Coreano de la Ciudad de México, en instituciones universitarias, en grupos localizados de seguidores de grupos pop y artistas coreanos y algunos fueron solicitados a través de formato electrónico, sin alterar el tipo de formato del cuestionario original.

Las tres primeras preguntas nos sirven para determinar de manera general los rasgos de los sujetos de estudio tales como sexo, edad y ocupación. La tabla 1 nos muestra que de los 70 participantes: 53 son mujeres, 13 hombres y 4 personas no respondieron.

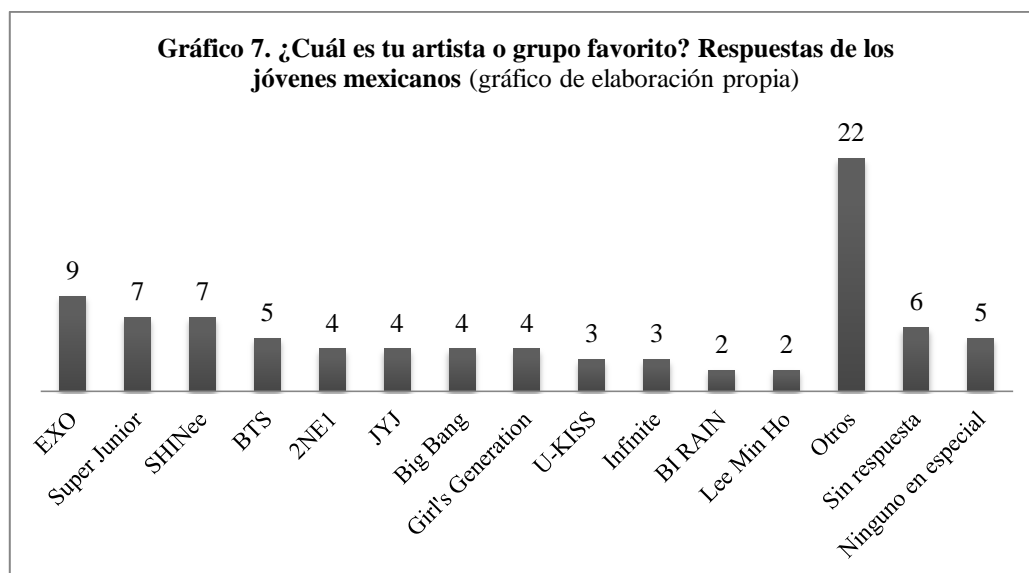
La edad de los participantes señala que 26 personas estaban entre los 13 y los 20 años de edad, 33 entre 21 y 30, 6 entre 31 y 44 y 5 personas no respondieron esta pregunta, por lo que se evidencia que los sujetos entrevistados son en su mayoría jóvenes.

Sobre la ocupación de los participantes podemos decir que 48 son estudiantes, 8 profesionistas y 4 tenían otra actividad, los 10 restantes no respondieron.

A la pregunta si los entrevistados tienen conocimiento sobre artistas coreanos, sean cantantes o actores, 62 respondieron que si, 3 respondieron que no y 5 no lo especificaron.

En relación a esta respuesta, a la interrogativa cuántos artistas conoce cada uno de los entrevistados tenemos las siguientes respuestas: un promedio de 23 personas los que conocen hasta 20 grupos, 15 personas de 21 a 40 artistas, 10 personas de 41 a 60. Esto permite asegurar que tienen conocimiento de los artistas coreanos en general.

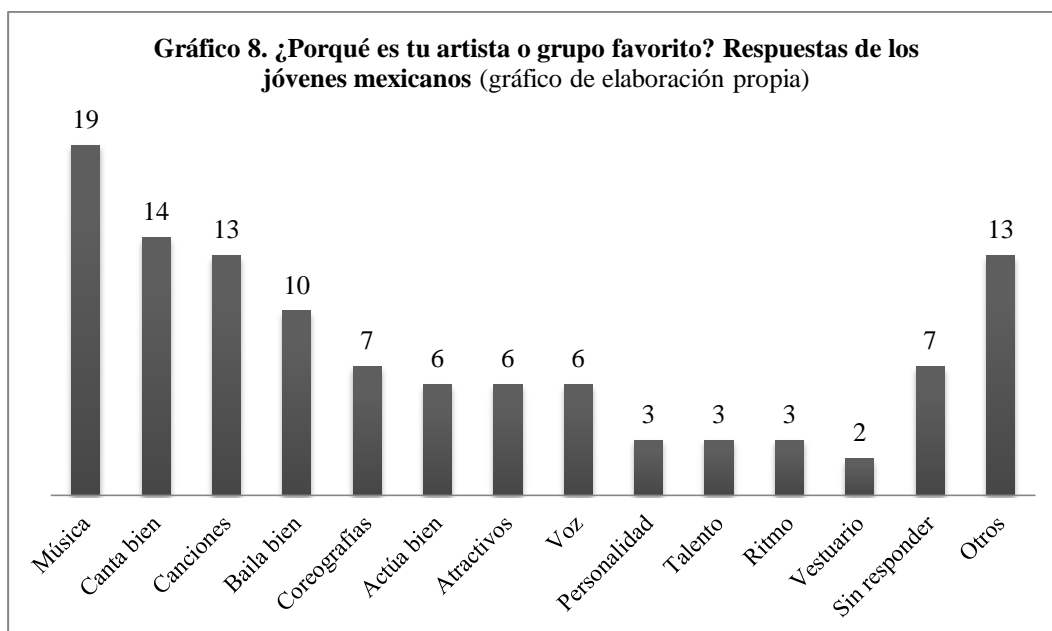
El gráfico número 7, señala los grupos y artistas favoritos de los jóvenes mexicanos encuestados. Cabe señalar que las respuestas fueron múltiples y diversas pero, la característica constante se evidencia en que todos los grupos son del género pop, aunque tengan combinaciones de géneros diversos considerados dentro de la corriente pop, como el hip-hop.



Los grupos más populares son *EXO* en primer lugar seguido de *Super Junior* y *SHINee*. Si comparamos con los grupos o cantantes que ya dieron conciertos en México, en ese momento, según la tabla 4, se observa que *2NE1*, *JYJ*, *Big Bang*, *Girls' Generation* (SNSD), *Bi Rain* y *Lee Min Ho* todavía no están entre ellos. Y, por el contrario, entre los que ya estuvieron en la República Mexicana – *Beast*, *Girl's Day*, *Ailee*, *Kim Hyun Jung*, *B.A.P.*, *CN Blue*, *ZE:A*, *After School*, *Davichi*, *MBLAQ* y *Kim Junsu* – no están mencionados por los jóvenes mexicanos. Esto señala que los gustos de los consumidores del mercado meta, en este caso México, no siempre o no necesariamente se toman en cuenta en el proceso de lanzamiento de algunos productos y que las estrategias de industria cultural cuentan con sus propios métodos de difusión, popularización y comercialización.

Comparando esta parte del gráfico 7 con los gustos de los encuestados coreanos, podemos decir que las tendencias de gustos en Corea y México son distintas. *EXO* y *SHINee* resultan menos populares en el país asiático, que *Big Bang*, *2NE1* o *Girls' Generation*; mientras que *Super Junior* casi no cuenta con el éxito entre los jóvenes coreanos. Grupos como *BTS* y *JYJ*, ni siquiera fueron mencionados por los encuestados en el país asiático.

Las razones por las que estos artistas son sus favoritos se exponen en el siguiente gráfico número 8.



La razón principal es la música, seguida del porque cantan bien, las canciones y porque bailan bien, etc. Estas características coinciden en cierto punto con las palabras clave que explican los gustos de los coreanos por sus grupos o cantantes del *K-pop* favoritos. Sin embargo, las diferencias también son fundamentales. Los mexicanos no mencionan el pertenecer a la corriente popular como criterio de gusto, tampoco sus preferencias se identifican con la euforia o adicción que los productos del *K-pop* les provocan. El aumento del prestigio de la marca país, claro está, es algo singular para las razones del consumo en el mercado interno de Corea. Los mexicanos tampoco mencionan letra, lo cual nos hace pensar en el factor del manejo del idioma asiático por los encuestados en México, pues evidentemente manifiestan afinidades relacionadas a la comunicación visual o musical, más allá del contenido lingüístico o de símbolos culturales identitarios básicamente confinados a los coreanos.

CONCLUSIONES

Partiendo del planteamiento original del este trabajo el cual se enfoca en el estudio de los patrones de consumo del *K-pop* por los jóvenes coreanos y mexicanos es que podemos llegar a las siguientes conclusiones las cuales hemos reflexionado a partir del análisis elaborado con la información obtenida esperando arrojar datos innovadores que nos ayuden a entender las razones del consumo de *K-pop* tanto en Corea como en México.

Cabe mencionar que la relevancia de esta reflexión, no es sólo por el hecho de que no ha sido investigado antes, sino porque como hemos mencionado a lo largo de este trabajo, es precisamente el *K-pop* como el producto más representativo de los productos del *Hallyu*, el que ha ayudado a promover la imagen de Corea en el exterior. A partir de la promoción de esta imagen, los jóvenes receptores, en este caso los mexicanos, construyen ideas específicas sobre Corea, limitando al *K-pop* y a sus figuras, a la cultura y a la sociedad coreanas.

Hay dos puntos sumamente relevantes en la información que se encuentra en el análisis pues se devela que por un lado, el consumo que los jóvenes coreanos hacen de la música pop es diverso y que llegan a confundirlo en ocasiones con música popular coreana y segundo, que el consumo que se hace en México es un consumo inducido principalmente por las mismas agencias de la industria del entretenimiento que tienen como objetivo principal la conquista de mercados en el exterior.

En el caso de los jóvenes coreanos devela que el consumo que hacen del *K-pop* está basado en su gusto por diferentes características que encuentran en este producto de entretenimiento. Por ejemplo, en el caso específico de Psy y de *Girls' Generation* que son los artistas de pop coreanos más internacionales, resaltan su rol en la promoción de Corea en el exterior, factor que evidencia el orgullo nacional, la popularidad del país en el extranjero que no tenía antes del fenómeno del *Hallyu*. Otro elemento mencionado es la tendencia popular del producto, es decir, si está de moda y se ha popularizado entre la sociedad coreana, lo cual señala también elementos de pertenencia al grupo e incluso identidad. El consumo se da en el caso coreano también por la calidad musical, la calidad vocal o la calidad de las letras, lo cual se asocia al talento artístico y por ende a un reconocimiento social de éste. Otro elemento constante es la euforia que provoca el producto lo cual está directamente relacionado a la satisfacción que proporciona su consumo. Los jóvenes coreanos señalan menos frecuentemente características como la belleza, la apariencia, las coreografías, el vestuario ó el estilo del cabello, lo cual evidencia que hay un consumo menos superficial y más concientizado de la música pop, en contraste con el consumo en México. En Corea por ejemplo, el grupo *Busker Busker*, en su momento se coló en las listas de popularidad porque su canción número uno, reflejaba una practica cotidiana en la sociedad coreana, costumbres que forman parte de la cultura popular que se rescatan a través de la canción y que luego al ser reproducidas, se consumen por los elementos de identificación con la vida cotidiana. Es decir que, en conclusión, el consumo de la música pop en Corea, descansa en elementos que son relevantes y significativos para los

jóvenes coreanos porque se ligan a características valoradas en su sociedad, el reconocimiento, el talento, las prácticas de la vida cotidiana, etc., y se complementan con características de calidad en las producciones como la música, el ritmo, la singularidad de la aportación musical, etc.

En el caso del consumo del *K-pop* en México, las características difieren, aunque no en su totalidad, de las coreanas. Existen puntos de encuentro entre ambos países como las producciones musicales, el ritmo, la peculiaridad de la música etc., las cuales aparecen como las características más populares entre los jóvenes mexicanos. Sin embargo, otros elementos que caracterizan el consumo en México están más enfocadas a elementos de baile y de apariencia física. Por ejemplo el ser atractivos, la personalidad que proyectan, el vestuario y en el segmento otros, se dieron respuestas varias relacionadas a lo estético, es decir, su delgadez, corte de pelo, piel bonita y ojos rasgados.

A partir de estos datos vemos que los puntos de convergencia entre el consumo de los jóvenes coreanos y mexicanos radica en la producción musical, es decir, en esas características que le permiten a los productos del *K-pop* ser populares al interior de Corea y al exterior. Si lo vemos desde el punto de vista de la comercialización de la música pop que existe en la actualidad, fácilmente se deduce que el *K-pop* ha integrado elementos de la música pop occidental que se consume en todo el mundo y que ha influenciado la producción musical de diversas sociedades. Es decir, la hibridez de la música pop coreana, resaltada en la producción de ritmos pegajosos, calidad de la mezclas, comercialización de los productos y el manejo de una imagen atractiva, es lo que llama la atención tanto a jóvenes mexicanos, como coreanos.

Sin embargo, los puntos de divergencia radican en la forma en la que las diversas características de los productos del *K-pop*, le significan a los jóvenes. En el contexto coreano, resaltan cuestiones valoradas en su sociedad y el orgullo nacional, en el caso de los jóvenes mexicanos, resalta la alteridad, lo diferente, y los patrones de estética o belleza aspiracionales de los jóvenes mexicanos.

Así podemos ver que el manejo del *K-pop* difiere en el mercado interno y en el mercado externo, que no hay patrones específicos de este consumo. Podemos ver también que las percepciones del *K-pop* en México, señalan una fuerte influencia de la promoción que intencionalmente hacen las agencias de las compañías de entretenimiento que representan a los

artistas del *K-pop* pues los artistas populares en Corea, son totalmente diferentes a los que son populares en México. El consumo tan diverso que muestran los jóvenes coreanos nos podría explicar la gran influencia del sector privado (industria de entretenimiento) en la difusión de la imagen del país asiático alrededor del mundo, porque no se reconoce a ningún artista como un icono o representante de “lo coreano” contradictoriamente a como los perciben los jóvenes mexicanos.

En la actualidad, la popularidad del *Hallyu* va decreciendo según reportes oficiales del gobierno coreano (KOTRA and KOFICE, 2016, p.6, p.26, p.28, p.35, p.103, p.118). Para la reactivación del interés por estos productos coreanos, principalmente del *K-pop* y otros de la industria del entretenimiento, el gobierno está planeando varias medidas (KOTRA and KOFICE, 2016, p.115, p.117), porque además de las ganancias millonarias que este fenómeno genera a la industria del entretenimiento, sin duda, el *K-pop* ha sido el mejor promotor de la imagen de Corea en el exterior. En el estudio se revelan los patrones de consumo de los jóvenes en el 2013 y 2014, año en que el *K-pop* llegó a uno de sus índices de popularidad más altos. Sin duda, esta reflexión refleja los elementos que lo han hecho popular y que pueden, en determinado momento, apoyar su popularización, pero también nos han permitido desmitificar, al menos para el caso mexicano, que los artistas que son populares en México, lleguen a estas latitudes porque son los más representativos en su propia sociedad. Es decir, este análisis, nos deja observar al *K-pop* como un producto coreano más en el mercado mundial y no como el representante de “lo coreano” o “del ser coreano” en el exterior.

BIBLIOGRAFÍA

Berger, P. L. and Huntington, S. (2002), *Many Globalizations, Cultural Diversity in Contemporary World*, Oxford University Press, New York.

García Canclini, N. (1995), “El consumo sirve para pensar”, en *Consumidores y ciudadanos. Conflictos multiculturales de la globalización*, Grijalbo, México, pp. 41-55.

Joo, J. (2011), “Transnationalization of Korean Popular Culture and the Rise of “Pop Nationalism” in Korea”, *The Journal of Popular Culture*, Vol. 44, pp. 489-504.

Kalshoven, Y. E. (2014), *Hallyu power: a focus on soft power in Lee Myung Bak’s cultural policy*, Leiden University, M.A. thesis.

Kim, T. Y. and Jin, D. Y. (2016), “Cultural policy in the Korean Wave: an analysis of cultural diplomacy embedded in presidential speeches”, *International Journal of Communication*, Vol. 10, pp. 5514-5534.

KOTRA and KOFICE (2016), 2015 한류의 경제적 효과에 관한 연구 [Investigación sobre el impacto económico del Hallyu en el año 2015], KOTRA/KOFICE, Seoul.

Lee, D.-H. (2013), “Korea” nation brand in 2012”, *SERI Quarterly*, vol. 6 No. 2, pp. 100-105.

Lopez Rocha, N. (2011), *Hallyu and its Impact on Mexican Society*, Hanyang University, Seoul, Doctoral dissertation.

López Rocha, N. (2012), “Hallyu y su impacto en la sociedad mexicana”, *Estudios Hispánicos*, Vol. 64, pp. 579-598.

Lopez Rocha, N. (2013), “Hallyu in Mexico and the role of Korean pop idols’ fan clubs”, *The Journal of Foreign Studies*, Vol. 24, pp. 615-637.

Lopez Rocha, N. and Ryzhkov, A. (2014), “Hallyu, the current issues of its development and dissemination process in Mexico”, *Journal of Korean Culture*, Vol. 26, pp. 119-148.

López Rocha, N. (2015), “El rol del *Hallyu* como cultura pop en la creación y la difusión de la imagen de la mujer coreana contemporánea”, *Portes, Revista mexicana de estudios sobre la Cuenca del Pacífico*, Vol. 9 No. 18, pp. 171-195.

Lopez, Rocha, N. and Ryzhkov, A. (2017), “Hallyu as a vehicle for internationalizing the Korean culture: official discourse and its repercussions”, *Journal of Korean Culture*, Vol. 36, pp. 131-158.

Martínez, L. (2013), “Continúa la “ola coreana” con la visita de CNBLUE”, El Universal, 7 de diciembre, recuperado de: <http://archivo.eluniversal.com.mx/espectaculos/2013/impreso/continua-la-ola-coreana-con-la-visita-de-cnblue-127911.html>

Mérida, J. (2013a), “U-Kiss complace a sus 'novias' mexicanas”, El Universal, 29 de junio, recuperado de: <http://archivo.eluniversal.com.mx/notas/932834.html>

Mérida, J. (2013b), “MBLAQ da show chido a mamacitas mexicanas”, El Universal, 10 de agosto, recuperado de: <http://archivo.eluniversal.com.mx/espectaculos/2013/impreso/mblaq-da-show-chido-a-mamacitas-mexicanas-125601.html>

Mérida, J. (2013c), “Super Junior anuncia visita y agota entradas”, El Universal, 15 de octubre, recuperado de: <http://archivo.eluniversal.com.mx/espectaculos/2013/impreso/super-junior-anuncia-visita-y-agota-entradas-126803.html>

Mérida, J. (2014a), “CNBLUE dará primer concierto en México”, El Universal, 24 de enero, recuperado de: <http://archivo.eluniversal.com.mx/espectaculos/2014/impreso/cnblue-dara-primer-concierto-en-mexico-128934.html>

Mérida, J. (2014b), “Locos por el K-Pop”, El Universal, 5 de abril, recuperado de: <http://archivo.eluniversal.com.mx/espectaculos/2014/locos-por-el-k-pop-1001060.html>

Mérida, J. (2014c), “Music Bank in México, primer festival de K-Pop”, El Universal, 29 de septiembre, recuperado de: <http://archivo.eluniversal.com.mx/espectaculos/2014/impreso/music-bank-in-mexico-primer-festival-de-k-pop-133720.html>

김민지 (2014), “두준-성규-찬열, ‘뮤직뱅크 in 멕시코’ MC 확정..호흡 어떨까”, 뉴스엔, 22 de octubre, recuperado de: http://m.newsen.com/news_view.php?uid=201410221526177410#_enliple

김창현 (2014), “[포토엔화보]걸스데이 민아-헤리 ‘시선 빼앗는 핫팬츠 공항패션’”, 뉴스엔, 2 de noviembre, recuperado de: http://www.newsen.co.kr/news_view.php?uid=201411021010072910

뉴시스 (2014), “[리뷰]비교하지 마라, 샤이니 '월드 III in 서울' 콘서트”, 중앙일보, 9 de marzo, recuperado de: <http://news.joins.com/article/14105414?ctg=>

박미애 (2013), “슈퍼주니어, 10 일 영국 옥스퍼드대 특별강연 초청”, 이데일리, 7 de noviembre, recuperado de: <http://starin.edaily.co.kr/news/NewsRead.edy?SCD=EA21&newsid=01190646603003424&DCD=A10202>

박아름 (2014), “비스트 엑소 K 인피니트 걸스데이, 10 월 30 일 멕시코 뚫다”, 뉴스엔, 20 de octubre, recuperado de: http://newsen.com/news_view.php?uid=201410201630242510

선미경 (2014), “김현중, 월드투어 신호탄 서울공연 성료..5 천팬 열광”, YTN, 29 de junio, recuperado de: http://www.ytn.co.kr/_sn/1408_201406291039778117

엄동진 (2013), “K-POP 남미 공습...유키스·제아·다비치 대규모 공연 펼친다”, 중앙일보, 9 de abril, recuperado de: <http://news.joins.com/article/11172585?ctg=>

이재훈 (2013a), “동방신기, 미국 LA 들었다 났다...7000 명 열광”, 중앙일보, 7 de julio, recuperado de <http://news.joins.com/article/12002913?ctg=>

이재훈 (2013b), “‘슈퍼주니어’ 왔다, 멕시코 공항 마비사태”, 중앙일보, 8 de noviembre, recuperado de: <http://news.joins.com/article/13085253?ctg=>

이혜린 (2013), “유키스-애프터스쿨 등 칠레서 대형 K-POP 공연”, 조선일보, 4 de abril, recuperado de http://news.chosun.com/site/data/html_dir/2013/04/04/2013040402530.html

전형화 (2013), “슈퍼주니어, 멕시코 흔들다..1 만 5 천팬 환호”, 스타뉴스, 9 de noviembre, recuperado de: <http://m.mt.co.kr/star/view.html?no=2013110909475394879&category=starList&page=5352&dt=%26%2365533%3B%A1%AE%EA%B3#imadnews>

황미현 (2013), “유키스, 남미 8 개국서 정식 진출 요청 받아..'한류스타'”, 조선일보, 28 de junio, recuperado de:
http://news.chosun.com/site/data/html_dir/2013/06/28/2013062802648.html

CINE AL OTRO LADO DEL MUNDO: VÍNCULOS CINEMATOGRAFICOS ENTRE COREA DEL SUR Y ARGENTINA EN LOS FESTIVALES DE CINE

Lucía Rud (Universidad de Buenos Aires)

luciarud@gmail.com

Eje: Hallyu y otros temas de la industria del entretenimiento

ABSTRACT

This research paper aims to study the co-productions between Korea and Argentina throughout the Jeonju International Film Festival. To context this event, the paper aims to highlight the distribution and exhibition of Korean and Argentine films in Film Festivals, in particular, Argentine films in Korean film festivals (JIFF; BiFan; BIFF) and Korean films in Argentine festivals (BAFICI and Mar del Plata International Film Festival).

It is possible to remark the quantitative approach in data collection, which is necessary to present in a solid way the increasing participation of Korean films at International Film Festivals and Argentine films in International Film Festivals held in Korea.

This research is set within the framework of Political Economy of Communications and Film Festival Studies. Through this paper, we aim to show the importance of the transnational relation between Korea and Argentina, in the three spheres of cinema industry: exhibition, distribution and also production.

Keywords: Film Festivals - International Co-productions - Korea - Argentina - Jeonju

RESUMEN

El trabajo propone indagar sobre la particular colaboración cinematográfica entre la Argentina y Corea del Sur. Se analizará el desarrollo de coproducciones coreano-argentinas realizadas en el marco del Jeonju International Film Festival (JIFF).

Se ha aplicado una metodología cuantitativa, que puede observarse en las bases de datos construidas. Esta información muestra de manera sólida el crecimiento exponencial de la participación de películas coreanas en festivales internacionales y la presencia significativa del cine argentino en los festivales de cine llevados a cabo en Corea.

Este trabajo se enmarca dentro de la Economía Política de la Comunicación y se inserta en los denominados *Film Festival Studies*, que desde un marco multidisciplinar consideran como objeto de estudio los festivales de cine y sus circunstancias, procesos y contextos. A partir de lo aquí expuesto, se pretende demostrar la importancia de los vínculos cinematográficos entre Asia y Latinoamérica (Corea del Sur y Argentina en particular), en las tres esferas de la industria cinematográfica: la exhibición, la distribución y también la producción.

Palabras clave: Festivales de cine - Co-producciones internacionales - Corea - Argentina - Jeonju

INTRODUCCIÓN

El trabajo propuesto forma parte de un estudio más amplio que trata sobre las relaciones transnacionales entre las industrias cinematográficas de Corea del Sur y de la Argentina en el período 1995-2015. Esta investigación en curso consta de tres puntos: 1) un estudio comparado de las políticas cinematográficas de ambos países; 2) la distribución y exhibición de cine coreano en Argentina y de cine argentino en Corea; 3) el análisis tanto de los modos de producción como de los modelos de representación de películas que vinculan a ambas cinematografías (co-producciones, remakes y films que tratan problemáticas coreano-argentinas). En ese caso particular, se propone indagar sobre la función de los Festivales Internacionales en la producción de cine coreano-argentino.

Los festivales internacionales de cine son ventanas de mercado para la producción fílmica, abriendo nuevos mercados y dando a conocer las cinematografías (trans)nacionales. También tienen una función en cuanto evento cultural, promocionando el turismo de ciudades y colaborando al desarrollo de una *marca ciudad*.

Corea del Sur comprendió la importancia de estas plataformas. Por esto, fomentó la presencia del cine coreano en importantes festivales internacionales a partir de la década del noventa (Locarno, San Sebastián, Cannes, Venecia y Berlín) (Rud, 2017), y a su vez desarrolló sus propios festivales de cine, que lograron constituirse como ventanas y escenarios del cine, no sólo para Asia, sino también para el resto del mundo (Busan International Film Festival - BIFF- en primer término, Jeonju International Film Festival -JIFF- y Bucheon International Fantastic Film Festival- BiFan). En este sentido, los festivales de cine han sido un dispositivo esencial para la exhibición, la difusión y el reconocimiento del cine coreano en el mundo a partir de la década del noventa.

1 EL CINE: ENTRE EL ARTE Y LA INDUSTRIA

Es posible pensar que la participación del cine coreano en festivales internacionales no ha sido generado por un mero interés artístico en las películas por parte de productores o directores. Más bien, el interés sobre la industria cinematográfica ha formado parte constitutiva en las políticas públicas del país. En este sentido, la profusión de films coreanos en los festivales internacionales de cine puede entenderse como parte de la política de *Segyehwa* (globalización) implementada en Corea entre 1993 y 1998 por el gobierno de Kim Young Sam. Esta política fue una forma de responder activamente a las presiones externas (la exigencia de liberalización económica impuesta por los países occidentales, con Estados Unidos a la cabeza), no sólo admitiendo el ingreso de productos extranjeros al país, sino también fomentando las exportaciones. El desarrollo de las industrias culturales fue, para el gobierno coreano, una estrategia para recuperarse de la intervención del Fondo Monetario Internacional (FMI) en el país. En la década del noventa el gobierno intentó no concentrar los esfuerzos únicamente en la exportación de industrias pesadas (naviera, automotriz) o hardware electrónico (semiconductores), sino también apoyar el software cultural (la música, las películas y las series de televisión). Las políticas públicas coreanas, entonces, aplicaron la lógica de la globalización

a la cultura e industrias mediáticas, no sólo abriendo el mercado, sino también integrando el cine coreano al mercado global (Shim, 2006).

Hay una anécdota muy mentada que cuenta que en 1994, el Consejo Asesor Presidencial de Ciencia y Tecnología presentó un informe al presidente Kim Young Sam en el que decía que las ganancias del film *Jurassic Park* (Steven Spielberg, 1993) (que había tenido un presupuesto de 63 millones de dólares) eran equivalentes a la exportación de 1,5 millones de autos Hyundai (Shim, 2006). Esta comparación de las ganancias entre un film y un auto Hyundai (que en ese entonces era considerado uno de las exportaciones más importantes de Corea) fue suficiente para despertar en el público coreano la concepción de la cultura como una industria. A partir de este informe, ese mismo año el gobierno creó la Oficina de Industrias Culturales dentro del Ministerio de Cultura y Deporte y al año siguiente promulgó una nueva ley de cine (Motion Picture Promotion Law, 1995) con el fin de incorporar capital corporativo e aumentar la inversión de la industria cinematográfica local.

A partir de la Motion Picture Promotion Law se indujo desde el Estado que empresas *chaebol* como Hyundai, Daewoo y Samsung financiaran la cinematografía nacional. Estas empresas se expandieron durante la década del noventa hacia la producción, importación-exportación, distribución y exhibición de cine. En este sentido, hubo un propósito explícito de alentar la integración vertical en las industrias culturales, aunque esto provocara también un monopolio de la información y de los discursos. Luego de la crisis financiera asiática de 1997, las empresas *chaebol* decidieron abandonar esa tarea y fueron reemplazadas por el capital emprendedor y las compañías inversoras. Puede considerarse, de todos modos, que la industria cinematográfica coreana está integrada verticalmente, y esto es parte de su fortaleza (en tanto los films coreanos logran ubicarse en los cines con mayor facilidad, ya que las empresas productoras son también las exhibidoras), como parte de su debilidad (las cinematografías independientes y experimentales no suelen tener en Corea las mismas facilidades que las producciones *mainstream*, no sólo en cuanto a su presupuesto o financiación, sino también a sus espacios de exhibición).

El presidente Kim Dae Jung (1998-2002), quien se hacía llamar el 'Presidente de la Cultura', estableció en 1999 la Ley Básica para la Promoción de la Industria Cultural, asignando con este objetivo un presupuesto total de \$148,5 millones de dólares. En este ambiente favorable surgieron en Corea una serie de festivales internacionales de cine, como el BIFF, el JIFF y

BiFan. Durante el gobierno de Kim Dae Jung, el presupuesto del sector cultural en relación con el presupuesto total del gobierno aumentó de 484,8 mil millones de won (0,60% del presupuesto gubernamental) en 1998, a 1,281.5 mil millones de won (1,15% del presupuesto gubernamental) en 2002 (Shim, 2006). En este período, Corea comenzó la exportación a gran escala de sus productos culturales a países de la región como Taiwán, Japón, China, Singapur y Vietnam.

Este interés del Estado en la cultura del país está vinculado al entendimiento de la industria cinematográfica como una *industria industrializante*:

capaz de inducir, como ninguna otra, al consumo o empleo de bienes y servicios presentados de una manera o de otra durante el proceso de percepción o de consumo de las obras cinematográficas. Una facultad que no presentan muchas otras industrias culturales y que permite al lenguaje “palimpséstico” audiovisual promover, junto con el negocio que es propio del cine, el de muchas otras industrias y servicios cuyos productos aparecen explícita o implícitamente en las pantallas (alimentos, automotores, indumentarias, armamentos, diseños, modas, etcétera.) y los contenidos y valores simbólicos que son inherentes a los mismos. (Getino y Schargorodsky: 2008, 6).

Según esta concepción de la industria cinematográfica, ver una película no consiste únicamente en el consumo del film, sino que esa visión implica además la oferta y sugestión al consumo de bienes y servicios, promocionando otras industrias. Además de las películas que se comercializan, se vende también un estilo de vida en una serie de productos, se promueve el turismo y la valoración de una cultura. Esta posición fue tomada explícitamente por Estados Unidos (que promovió desde ciertos organismos estatales la venta de sus películas desde la Segunda Guerra Mundial, y que se opone a cualquier política de protección y fomento de parte de las demás naciones). El cine tiene según este concepto no sólo una función económica, sino también política.

Desde las antípodas, Argentina también tuvo el objetivo de hacer de los festivales internacionales de cine una ventana de mercado. La ley de cine de la Argentina propuso una financiación de las películas diferente de la estrategia coreana: se constituyó un fondo a la producción cinematográfica (existente desde la ley de 1957, aunque incrementado notoriamente a partir del aporte del ex Comité Federal de Radiodifusión -COMFER). Esta legislación promovió el desarrollo de un cine nacional experimental (el “Nuevo Cine Argentino”), no atado a la necesidad de vender una gran cantidad de entradas. Por otro lado, las dificultades en la exhibición y distribución de cine argentino dentro del territorio nacional se vio relacionado a la

participación de empresas multinacionales en estos sectores, que privilegiaron la exhibición y distribución de películas extranjeras.

En este contexto, los festivales internacionales de cine han tenido una función mayor que la de exhibir películas de ciertas nacionalidades, y así lo entendieron Corea y la Argentina, en particular a partir de la década del noventa.

2 COREA Y ARGENTINA SEGÚN LOS FESTIVALES EUROPEOS

En sus comienzos -entre las décadas del treinta y cincuenta- los festivales de cine fueron utilizados para promocionar y difundir cinematografías, en principio europeas, frente al dominio del cine Hollywood. En ese entonces, en los festivales se presentaban alrededor de cuarenta o cincuenta películas en una única competencia de largometrajes (y otra de cortometrajes). El festival de cine fue el de Venecia, inició en 1932. Desde el fin de la Segunda Guerra Mundial, varios festivales fueron inaugurados para competir de manera pacífica con los films como armas dentro de la diplomacia cultural.

Los principales festivales por la cantidad de espectadores, películas e impacto en la programación de otros festivales, son en la actualidad los “Big Three”: el Festival de Venecia, junto con el Festival de Cannes (1946) y el Festival Internacional de Cine de Berlín (1951). Entre otros festivales trascendentes pueden nombrarse a: Locarno, en Suiza, desde 1946; Karlovy Vary, en República Checa, desde 1946; San Sebastián, en España/País Vasco, desde 1953. Estos festivales -junto con algunos otros, un poco más periféricos- son considerados por la FIAPF (Fédération Internationale des Associations de Producteurs de Films) como festivales competitivos de clase “A”.

A lo largo del siglo XX, estos festivales europeos configuraron la cartografía de los cines del mundo y legitimaron determinadas cinematografías. Un ejemplo de la importancia de estos festivales de cine es el reconocimiento en los países centrales de la cinematografía japonesa a partir de su programación en los tres grandes festivales (Venecia, Cannes y Berlín) durante la década del cincuenta.

Desde fines de la década del sesenta, los festivales abrieron nuevas secciones, incrementando la cantidad de películas exhibidas y posibilitando la programación de directores

menos consagrados, films experimentales y contenido político explícito. Estar en una u otra sección, incluso en el mismo festival, implica también un lugar determinado en el campo intelectual. Dentro de estas secciones marginales, la Quinzaine des Réalisateurs (Directors' Fortnight) en Cannes y Das Internationales Forum des jungen Films en Berlín son espacios para la promoción de los directores más jóvenes, más experimentales y progresivos.

Durante la década del ochenta y noventa, otros festivales comenzaron a desarrollarse alrededor del mundo. Estos nuevos festivales promovieron estrategias de marketing urbano. También comenzaron a desarrollarse encuentros de mercados de cine para compra y venta de películas como el Asian Film Market durante el BIFF, Ventana Sur en la semana posterior al Festival Internacional de Cine de Mar del Plata, el European Film Market (EFM) simultáneo al Festival Internacional de Cine Berlín y el Marché du Film asociado al Festival de Cannes. En la actualidad, existen más de mil quinientos festivales de cine alrededor del mundo (según estadísticas de Cinando).

No sólo se abrieron nuevos festivales y mercados, también comenzaron a desarrollarse fondos de producción en los festivales, haciendo de estos espacios no sólo ventanas de distribución y exhibición, sino también de producción cinematográfica:

Desde un primer momento los festivales han considerado el origen geopolítico de las películas a la hora de diseñar sus programaciones. Un fenómeno que resulta más evidente a partir de las décadas de 1970 y 1980 con la multiplicación de los festivales especializados y sus secciones paralelas y temáticas, que muchas veces tienen como eje estructural un territorio determinado. Ahora que la coproducción internacional es la fórmula financiera más extendida para el cine ajeno a Hollywood las instituciones que, como los festivales, diseñan categorías cinematográficas tienen un papel fundamental en la organización de los cines del mundo y su inclusión en categorías (trans)nacionales específicas (Campos Rabadán, 2016: 17).

Dentro de las funciones de los festivales centrales, una de las principales es configurar y legitimar las cinematografías nacionales. Las categorías de “World Cinema”, “Cines periféricos”, “Cine de América Latina” y “Cine Asiático” se construyeron desde allí como oposición al cine de Hollywood y al cine europeo (que a su vez, en verdad condensa el cine francés, italiano, alemán e inglés en primer término).

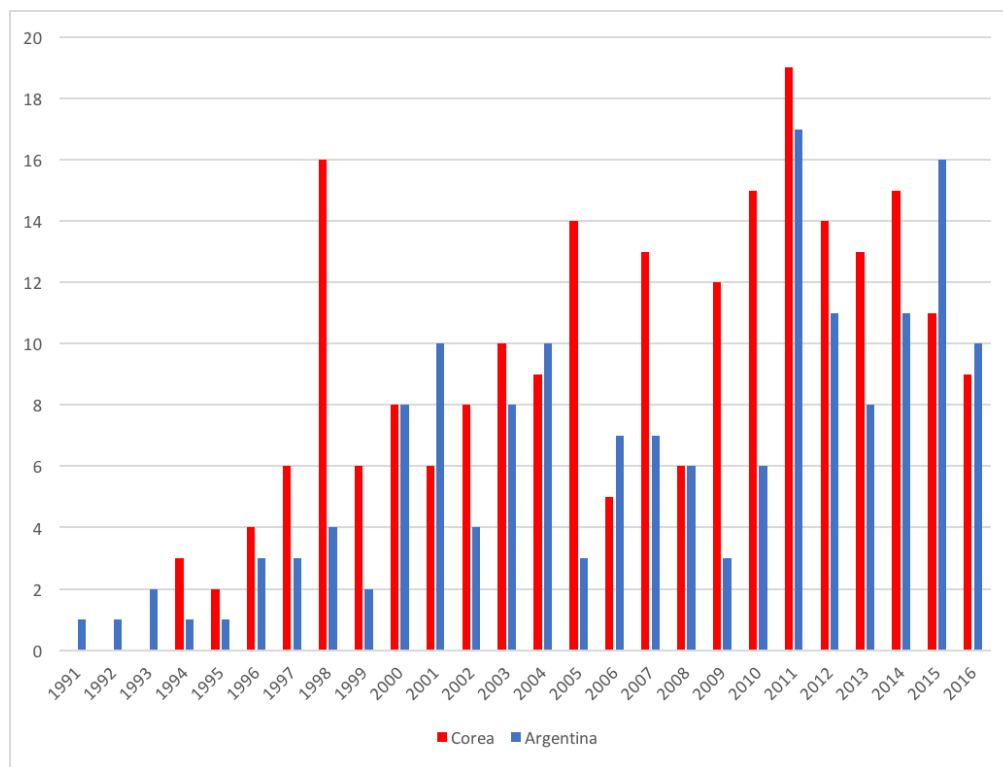
Para Corea y la Argentina, esto no podría ser más cierto. El “nuevo cine argentino” y la “nueva ola de cine coreano” (*hallyu*) fueron nombrados como categorías desde el extranjero. Los festivales de Cannes, Berlín y Venecia resultaron fundamentales para ubicar estas

cinematografías y promocionarlas alrededor del mundo, y fueron dos categorías centrales durante la década del noventa, junto con el cine iraní.

Es necesario recordar que la década del noventa, la década de la globalización por excelencia, con la constitución de la Organización Mundial del Comercio (OMC) en 1995 para la apertura de los mercados y las Nuevas Tecnologías de la Información, entre otras cuestiones, dio lugar al discurso de la multiculturalidad (la “excepción cultural”) como oposición a la colonización cultural hegemónica. Este discurso multicultural incorpora ciertos discursos “periféricos” reelaborados por el discurso hegemónico, y de alguna manera confirman los prejuicios y suposiciones imperantes. A pesar de la profusión de películas iraníes, argentinas y coreanas en la década del noventa, puede encontrarse aún una tensión que existe entre un centro legitimador de los cánones cinematográficos y una periferia productora de relatos (Campos Rabadán, 2016).

La participación argentina en los grandes festivales fue, durante las décadas del cuarenta y cincuenta sumamente notoria. Luego decayó hasta la década del ochenta, cuando por unos pocos años tuvo presencia debido a la gestión de Manuel Antín del Instituto Nacional de Cinematografía, orientada a llevar al cine argentino al exterior. En el caso coreano, si bien existieron algunas exhibiciones en las décadas previas, no fue hasta la década del noventa cuando comenzó a tomar notoriedad en los festivales internacionales.

Cantidad de films de Argentina y de Corea participando por año en los Festivales de Cine de Cannes, Venecia y Berlín



Además de la cantidad de films coreanos exhibidos, debe destacarse la cantidad de premios que ha obtenido Corea en estos tres festivales: en 2002, el director coreano Im Kwon-taek ganó el premio al mejor director en el Festival de Cine de Cannes por su película *Chihwaseon* (2002), y Lee Chang-dong ganó el premio a la Mejor Dirección en el Festival de Cine de Venecia por *Oasis* (2002). En 2004, el director Park Chan-wook ganó el premio Grand Prix (el segundo en importancia tras la Palme D'Or) por su película *Old Boy* en Cannes y Kim Ki-duk obtuvo los premios de Mejor Director tanto en el Festival Internacional de Cine de Berlín (por *Samaritan Girl*) como en Venecia (*Hierro 3*). En 2007, *I'm a Cyborg, but That's OK* (Park Chan-wook, 2006) ganó el premio Alfred Bauer Prize en la Berlinale; *Thirst* (Park Chan-wook, 2009) obtuvo el Prix du Jury en Cannes 2009. *Poetry* (Lee Chang-dong, 2010) obtuvo el premio a Mejor Guión en Cannes 2010. En 2012, Kim Ki Duk (el favorito de los directores coreanos fuera de Corea) obtuvo por su film *Pietá* el premio mayor de Venecia, el Leone d'Oro. Esta participación no se vincula únicamente a la excelencia de las películas de los directores, sino particularmente a las intervenciones de los institutos de cine (en el caso coreano, del Korean Film Council -KOFIC-, y en el argentino, del INCAA -Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales), así como de empresas que funcionan como distribuidoras internacionales o agentes de venta de estos films: Finecut, Mirovision, CJ Entertainment.

Los festivales de cine, entonces, funcionan como espacios de mediación entre regiones geopolíticas y en ellos sigue encontrándose una lógica de poder entre países centrales y periféricos. Es interesante ver, en el caso coreano, cómo un país periférico comienza a ganar espacios dentro de la estructura global (sin por eso quebrarla). Según Shim (2006), el cine coreano incluso ha contribuido a mejorar las relaciones internacionales de Corea con otros países con los que tenía alguna tensión anterior, como Vietnam o China.

I. COREA Y ARGENTINA: TAN LEJOS, TAN CERCA

Dentro de los festivales latinoamericanos, el BAFICI es un festival-faro (Wolf, 2016). Ha sido desde sus inicios en 1999 el lugar por excelencia de proyección de films experimentales y alternativos. A su vez, el BAFICI sirve como ventana de exhibición de las producciones argentinas, no sólo para el público local, sino para el contacto internacional con programadores de festivales internacionales. El Festival Internacional de Cine de Mar del Plata, el único clase “A” de Latinoamérica, existente desde 1959, si bien tiene otros proyectos e intereses, también ha sido de utilidad para la difusión del cine coreano en la Argentina. Desde la proyección de *Spring in my hometown* (Lee Kwangmo, 1998) en el Festival Internacional de Cine de Mar del Plata de 1998, se han proyectado numerosas películas coreanas. A partir de entonces, en todas las ediciones de los dos festivales más importantes de la Argentina se proyectaron películas coreanas, siendo algunos años parte significativa de la programación (en 1999, el BAFICI exhibió 8 películas coreanas, en 2001, 11; en 2013, 13).

Además, en estos festivales se programaron focos específicos sobre directores coreanos: en 2002, el BAFICI realizó un foco sobre el director coreano Kim ki Duk. En 2007, Hong Sang Soo ganó el Premio a mejor director en el 22 Festival de Mar del Plata. En el 27 Festival internacional de Cine de Mar del Plata de 2012 se realizó una sección de nuevos autores coreanos, y una delegación de siete directores asistió al festival junto a varios miembros del KOFIC. En ese marco, se firmó un convenio cinematográfico entre el KOFIC y el INCAA.

Por su parte, el cine argentino circuló en Corea del Sur. En Corea, existen alrededor de veinte eventos fílmicos de importancia, que se originaron hacia fines del siglo XX y principios del XXI con el fin de promover el cine coreano en el circuito cinematográfico global. Dentro de ellos, se destaca particularmente el BIFF, que se realiza en Haeundae-gu, Busan, desde 1996. Es uno de los festivales más importantes de Asia en términos de cantidad de

espectadores (alrededor de 200,000 anuales) y películas exhibidas. El JIFF comenzó en el 2000, y se destaca por su propuesta independiente y experimental, con foco en cine digital. El BiFan, que se realiza anualmente en Bucheon, se inauguró en 1997 y se dedica a películas de horror, thriller y ciencia ficción, e intenta apelar a audiencias no-centrales, como niños y ancianos.

El BIFF es el más importante dentro de Corea y uno de los más importantes dentro de Asia (junto con Hong Kong y Shanghai). Dentro del BIFF, el «Pusan Promotion Plan» (PPP) se creó con el propósito de apoyar a directores asiáticos mediante encuentros de profesionales e inversores y con premios en metálico para los proyectos seleccionados (Ran, 2009; Cheung, 2011), construyendo una red de trabajo y solidaridad (AFCNet, AsianFilm Commissions Network), y también favoreciendo la exhibición de películas asiáticas al resto del mundo. A su vez, el KOFIC mantiene un foro global (Global Forum) en el BIFF para proveer oportunidades para la financiación internacional de proyectos de coproducciones coreanas.

El BIFF tiene varias secciones competitivas: “New Currents”, con películas de jóvenes directores asiáticos, “A Window on Asian Cinema”, sobre directores consagrados, aunque también exhibe secciones de películas transregionales, como: “World Cinema” y “Flashforward”, donde son exhibidas las películas de otras regiones.

El Ministerio de Cultura, Deportes y Turismo de Corea provee alrededor de cuatro millones de dólares a los seis festivales principales (BIFF, JIFF, BiFan, SIWFF, SIFF y JIMFF), monto que constituye más del 20% del presupuesto final (Park, Lee, Park, 2011). Cada uno de los festivales internacionales desarrolla un tema específico y se lleva a cabo en diferentes períodos del año:

Principales festivales de cine de Corea

	Festival	Ciudad	Periodo
SIWFF	Women's Film Festival	Seúl	Abril
JIFF	Jeonju Film Festival	Jeonju	Abril-Mayo
BiFan	Bucheon International Fantastic Film Festival	Bucheon	Julio
JIMFF	Jecheon International Music & Film Festival	Jecheon	Agosto
SIFF	Seoul International Film Festival	Seúl	Septiembre
BIFF	Busan International Film Festival	Busan	Octubre

Dentro de los festivales coreanos, el cine argentino se exhibió en particular en el BiFan, en el JIFF y en el BIFF. La primera película argentina en ser presentada en un festival coreano fue *La nube* (Fernando Solanas, 1998), exhibida en 1998 en el BIFF, y en el mismo año, *Pequeños milagros* (Eliseo Subiela, 1997), *Moebius* (Gustavo Mosquera, 1996) y el cortometraje *La última cena* (Daniel de la Vega, 1999) en el BiFan. A partir de entonces, al menos una película argentina fue presentada en alguno de estos tres festivales cada año, alcanzando el número máximo de siete films exhibidos a lo largo del año 2006. A partir de 2010, la cantidad de films argentinos presentados se incrementó. El BiFan realizó un foco en cine argentino en el 2012 (llamado “Nightmares from the other side of earth: Argentine Cinema”). Varias películas argentinas obtuvieron premios en el JIFF, y el film *El Patrón, Radiografía de un Crimen* (Sebastián Schindel, 2014), obtuvo el Premio del Público del BIFF en 2014.

II. CO-PRODUCIENDO AL OTRO LADO DEL MUNDO

En las co-producciones cinematográficas internacionales -que pueden ser financieras, artísticas y técnicas o administrativas-, las películas obtienen dos o más nacionalidades, lo que le permite recibir incentivos fiscales nacionales y otras formas de apoyo gubernamental, por lo que gozan pleno derecho de las ventajas que resulten de las disposiciones relativas a la industria cinematográfica. Desde mediados de la década del veinte, empezando por Europa, comenzaron a aliarse productores cinematográficos de distintos países para financiar y producir películas. La coproducción no sólo es una manera de autofinanciarse, sino que es una forma de desembarcar en otros mercados. En una coproducción, cada país participante toma a la película como nacional, lo que permite ser considerada para las cuotas de pantalla. Si bien existentes desde 1920 en Europa, desde fines de 1990, varios países de Asia del Este y del Sudeste Asiático han tomado las coproducciones como una estrategia para mancomunar recursos entre los países.

Doobo Shim (2006) considera que la coproducción internacional es la forma más avanzada de intercambio cultural, ya que en sus principios, implica utilizar los sitios de producción y mano de obra creativa, disminuir la carga financiera y aumentar el atractivo de las películas en el mercado regional. La coproducción internacional no es un método exclusivo de las cinematografías periféricas. Actualmente, es imperante en las empresas cinematográficas transnacionales basadas en Hollywood, que han utilizado las co-producciones para globalizar sus negocios.

Como las ganancias en el mercado externo de las películas de los Estados Unidos han aumentado a partir de la década del ochenta, los films se realizan teniendo en cuenta a los espectadores extranjeros. Esto conduce a más asociaciones en la producción cinematográfica con estudios extranjeros, a la búsqueda de directores reconocidas y a las estrellas populares para aumentar el atractivo potencial de las películas (Shim, 2006). Además, con este tipo de producciones, las compañías transnacionales pueden disfrutar de costos laborales más bajos y regulaciones sindicales más holgadas en los países en desarrollo (Miller, 2001). Las industrias cinematográficas de Asia del Este han adoptado esta coproducción internacional como una estrategia beneficiosa para todos los involucrados en la región (y en el Sudeste Asiático), lo que ha llevado a una “regionalización” del cine.

La co-producción internacional lleva a que ciertas películas con una temática e idioma específicos pertenezcan a otras nacionalidades: *Ararat* (Atom Egoyan, 2003), un film sobre el conflicto armenio, pertenece a Francia y Canadá, *Che, el argentino* (Steven Soderbergh, 2008), a España, Alemania y a los Estados Unidos, ya que la nacionalidad no está relacionada con la nacionalidad del director, el lugar de filmación, el idioma hablado o el conflicto presentado, sino que es otorgada por las empresas productoras. A partir del siglo XXI, puede observarse que Alemania ha tomado producciones y coproducciones de películas de estética norteamericana y habladas en inglés: *Bourne* (Doug Liman, 2002), *Laws of Attraction* (Peter Howitt, 2004), *Alien vs. Predator* (Paul W. S. Anderson, 2004) o *Cloud Atlas* (Tom Tykwer, Lana Wachowski, Lilly Wachowski, 2013) son películas alemanas.

Los incentivos fiscales y los subsidios para la producción cinematográfica y televisiva están previstos en tratados y acuerdos internacionales. En la actualidad, Argentina mantiene acuerdos internacionales de coproducción con Alemania, España, Colombia, Francia, Chile, Italia, Marruecos, México, Uruguay, Canadá, Benin, Venezuela y Brasil. Según datos del INCAA casi la mitad de la producción de películas que se filman cada año en el país, se inscriben en el régimen de coproducción. En el caso de Argentina, el 50% de sus producciones con coproducidas con otros países, en gran medida España.

Corea, por su parte, tiene acuerdos de coproducción con Nueva Zelanda, India, Australia, China, Unión Europea y Francia. Estos contratos marco no impiden que Corea haya producido films, por ejemplo, con Kirjistán o Uzbekistán (esto no es casual: Uzbekistán es uno de los países con mayor población de la diáspora coreana, los koryo saram).

Dentro de las co-producciones que se realizan tanto en Asia como en Latinoamérica, la mayor parte sucede a nivel regional, o entre el país en cuestión y algún país europeo (generalmente Francia o Alemania) o los Estados Unidos. Para el cine latinoamericano, han sido fundamentales los programas Cine en Construcción (Festival de cine de San Sebastián y Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse) desde 2004, el World Cinema Fund (Berlín) desde 2004 y el Fondo Hubert Bals (asociado al Festival Internacional de Cine de Rotterdam y el World Cinema Fund del Festival de Berlín) desde 1988. Existen también fondos de financiación a los que apelaron las películas argentinas desde los años noventa: el Programa Ibermedia, Fonds Sud y L'aide aux cinémas du monde.

No son habituales, en cambio, las co-producciones entre Asia y Latinoamérica. Algunos casos que pueden nombrarse son: *Plastic city* (Nelson Yu-Lik Wai, 2010), una coproducción entre Brasil, China, Japón y Hong Kong; *Blindness* (Fernando Meirelles, 2008) que fue coproducido por Japón, Brasil y Canadá; *Nikkei, un viaje extraordinario* (Kaori Flores Yonekura, 2015), producida por Venezuela, Perú y Japón. Brasil, a su vez, firmó un tratado de coproducción con India, aunque aún no ha realizado ningún film.

Dentro de estos mínimos intercambios entre las regiones, la relación entre Corea del Sur y la Argentina es particularmente intensa: seis coproducciones cinematográficas fueron realizadas entre Corea del Sur y la Argentina: *Leonera* (Pablo Trapero, 2008), *Carancho* (Pablo Trapero, 2010), *Historia del miedo* (Benjamín Naishtat, 2014), *Los decentes* (Lukas Valenta Rinner, 2016), y los cortometrajes *Rosalinda* (Matías Piñeiro, 2009) y *Going places* (Sebastián Elsinger, 2011).

III. JEONJU DIGITAL PROJECT COMO SEMILLERO/INCUBADORA DE CO-PRODUCCIONES

El Jeonju International Film Festival (JIFF), el segundo festival de cine de Corea tras Busan, se desarrolla desde el 2000 en la ciudad de Jeonju, ciudad conocida como capital cultural de la provincia de Jeollabuk-do. El JIFF se desarrolla a lo largo de diez días durante una semana de primavera (abril-mayo) en cuatro espacios cinematográficos de la ciudad: Megabox Jeonju (Gaeksa), CGV Jeonju Gosa, Jeonju Cinema Town (estos tres, sobre la 'calle de los cines') y la sala de la Universidad de Chonbuk (Jeonju Digital Independent Cinema). A partir del 16 JIFF se ha incluido una pantalla al aire libre, el "Jeonju Dome". Los sponsors principales del festival

son: el Ministerio de Cultura, Deportes y Turismo de Corea, Jeollabuk-do, la ciudad de Jeonju y el KOFIC (Korean Film Council).

El festival se caracteriza por focalizarse en el cine independiente y experimental; tiene carácter competitivo y otorga varios premios. Para la competencia internacional, los premios son: Grand Prize (20 millones de won/ aprox. 18,000 usd), Best Picture Prize Woosuk Award (10,000 usd), Special Jury Prize (6,000 usd).

Además de la exhibición de films experimentales del globo, el JIFF promueve la producción cinematográfica. El Jeonju Digital Project (JDP), desarrollado desde el año 2000 hasta el 2013, proponía un fondo anual de alrededor de 50 millones de won para que tres cineastas elegidos por el comité del JIFF realizaran un corto de 30 minutos, con el único requerimiento a los directores de realizar un producto de video digital "no convencional", con rasgos experimentales. En 2007, los tres cortometrajes del JDP ganaron el premio especial del jurado en el Festival de Locarno. A partir de 2014, el JDP fue reemplazado por el Jeonju Cinema Project (JCP). El fondo se incrementó a 100 millones de won por cineasta, y se modificaron las bases, proponiendo desde entonces la producción de largometrajes. Los beneficiarios de estos programas han sido:

JEONJU DIGITAL PROJECT (JDP)

2000: Park Kwang-Su (Corea); Zhang Yuan (China); Kim Yun-Tae (Corea).

2001: John Akomfrah (Inglaterra); Jia Zhang Ke (China); Tsai Ming Liang (Taiwán).

2002: Moon Seung-Wook (Corea); Wang Xiao-shuai (China); Suwa Nobuhiro (Japón).

2003: Aoyama Shinji (Japón), Bahman Ghobadi (Irán), Park Ki-Yong (Corea).

2004: Bong Joon-ho (Corea); Yu Lik-Wai (Hong Kong); Ishii Sogo (Japón).

2005: Song Il-gon (Corea), Apichatpong Weerasethakul (Tailandia), Shinya Tsukamoto (Japón).

2006: Darezhan Omirbayev (Kazakhstan); Eric Khoo (Singapur); Pen-ek Ratanaruang (Tailandia).

2007: Pedro Costa (Portugal); Harun Farocki (Alemania), Eugéne Green (Francia).

2008: Idrissa Ouedraogo (Burkina Faso), Mahamat-Saleh Haroun (Chad) and Nacer Khemir (Túnez).

2009: Lav Diaz (Filipinas); Kawase Naomi (Japón); Hong Sang-soo (Corea).

2010: Matías Piñeiro (Argentina); James Benning (Estados Unidos); Denis Côté (Canadá).

2011: Claire Denis (Francia); José Luis Guerín (España); Jean-Marie Straub (Francia).

2012: Raya Martin (Filipinas); Vimukthi Jayasundara (Sri Lanka); Ying Liang (China).

2013: Edwin (Indonesia); Kobayashi Masahiro (Japón); Zhang Lu (China).

JEONJU CINEMA PROJECT (JCP)

2014: György Pálfi (Hungría); Shin Yeon-shick (Corea); Park Jung-bum (Corea).

2015: Benjamín Naishtat (Argentina); Kim Heejung (Corea); Lee Hyun-jung (Corea).

2016: Cho Jae-min (Corea); Kim Soo-hyun (Corea); Lukas Valenta Rinner (Austria/Argentina).

2017: Lee Chang-jae (Corea); Kim Dae-hwan (Corea); Kim Yang-hee (Corea).

La selección de directores es heterogénea. En cuanto a reconocimiento, algunos directores beneficiarios del programa como Harun Farocki, Hong Sang Soo o Bong Joon-ho tienen una gran trayectoria y reconocimiento, mientras otros habían estrenado su ópera prima en el festival un año antes. En este sentido, hay un balance de legitimación: los cineastas consagrados legitiman al festival que a su vez, contribuye a la legitimación de nuevos cineastas, lo que soporta la idea de un festival que apoya a cineastas nuevos y experimentales -y una característica que se ve es la idea de “Arte Joven” o de vanguardia. La transnacionalidad de estas co-producciones, a su vez, colaboran a ubicar a Corea como referente para los cines del mundo, y no sólo al país, también al desarrollo de la marca “made in Jeonju”. Según el website del JIFF:

El JIFF se ha vinculado e integrado al Jeonju Project Market (JPM) y al Jeonju Cinema Project (JCP) para el apoyo a la producción, la inversión y desarrollo de marca centrada en "Jeonju". A través de esta reforma, JPM ha apoyado aproximadamente 60 proyectos durante 8 años, aumentando el rango y el número de películas a apoyar. También han desarrollado varias plataformas como el apoyo a las películas independientes y el proyecto para películas medianas. Las películas seleccionadas con mayor madurez y la posibilidad de producción en JPM también serán consideradas en JCP, lo que elevará la imagen de marca de 'made in Jeonju' y hará que, a largo plazo, 'Jeonju' sea un referente de vanguardia para las películas independientes.

Puede notarse en el listado de beneficiarios del JCP y JDP una presencia mayoritaria de cineastas asiáticos, en particular de directores coreanos y japoneses, aunque sólo en el último año, los tres directores han sido en su totalidad coreanos. La única presencia de Latinoamérica ha sido la Argentina en tres ocasiones: 2010, 2015 y 2016 (si bien el último director es austríaco, está basado en Buenos Aires, donde se desarrolla el film). En el caso argentino, se produjeron tres films: el cortometraje *Rosalinda* (Matías Piñeiro, 2011), y los largometrajes *El movimiento* (Benjamín Naishtat, 2015), y *Los decentes* (Lukas Valenta Rinner, 2016).

Matías Piñeiro (Buenos Aires, 1982) había proyectado su primer largometraje *El hombre robado* (2007) en el BAFICI y en Las Palmas Film Festival -ambos festivales con un perfil experimental-; en el último, el director ganó el Premio al Mejor Nuevo Director. Allí, una programadora del JIFF lo contactó para presentar su film en competencia en el JIFF 2008, donde ganó el premio Woosuk.

Con el dinero obtenido en ese premio, Piñeiro financió parte de su siguiente film, *Todos mienten* (2009), que también fue presentado en el JIFF. En julio de 2009, Matías Piñeiro fue convocado por el JDP para realizar un cortometraje. Según el director, hubo absoluta libertad respecto de temáticas, las únicas condiciones fueron establecer plazos de entrega (el film debía realizarse en menos de 10 meses) y no ser extremadamente corto. Con los fondos obtenidos, el director realizó *Rosalinda*.

La película fue producida por Jeonju International Film Festival, Revolver Films y se realizó con el apoyo de la Universidad del Cine, que prestó equipos. La intervención coreana, más allá de la financiera, fue la labor del productor coreano Bak Il Dong--jefe de producción, encargado en este caso de coordinación. El film se presentó en BAFICI (fuera de competencia), y en Estados Unidos.

Matías Piñeiro, actualmente radicado en Nueva York, presentó más tarde su film *Viola* (2011) -co-producción con Estados Unidos-, en el JIFF 2013. Este film había obtenido un premio para Work in Progress en el JIFF 2012, donde obtuvo los fondos necesarios para concluirlo.

Viola tuvo su estreno en el Festival Internacional de Cine de Toronto (TIFF), luego en Valdivia -donde ganó un premio-, en la sección Forum de la Berlinale, siguió en el BAFICI, donde ganó el BAL 2012 y los premios a la Mejor Actriz y FIPRESCI. Sus siguientes films fueron: *La princesa de Francia* (2015), que tuvo su estreno mundial en el Festival Internacional de Cine de Locarno, y que ganó el premio a mejor película argentina en el BAFICI. Su último film, *Hermia & Helena* (2016), una co-producción con USA estrenada en el Festival Internacional de Cine de Locarno y presentada en el Festival de Cine de Nueva York (NYFF), se programó también en el JIFF 2017.

Benjamín Naishtat (Buenos Aires, 1986) es un joven director que circuló por festivales internacionales. Su cortometraje *El juego* (2010) se estrenó en la sección Cinéfondation (cortometrajes realizados en escuelas de cine) del Festival de Cannes de ese mismo año y en el BAFICI 2011, y el corto *Historia del mal* (2011) -co-producción con Francia- fue presentado en el Festival Internacional de Cine de Rotterdam y en el BAFICI 2012. Su primer largometraje, *Historia del miedo*, co-

producido por Argentina, Francia, Alemania, Uruguay y Qatar, estuvo en competencia en Berlín y se proyectó en el MOMA y en el MALBA. Este film, que estuvo muy bien promovido, contó con la labor de un agente de ventas (norteamericano) que colocó la película en diferentes festivales del mundo (San Francisco, Wrocław New Horizons, Indie Lisboa, London BFI, Rio IFF, Karlovy Vary y Toulouse, entre otros), y tuvo estrenos en salas comerciales de seis países y en plataformas VOD (Netflix). En su circulación, el film fue exhibido en el Festival de Jeonju, donde ganó el Grand Prize.

En 2015, Benjamín Naishtat fue convocado por el Jeonju Cinema Project para realizar su película *El movimiento*, que fue producida por Pucará Cine y Varsovia Films (dos pequeñas productoras argentinas) con apoyo del INCAA, colaboración de BD Cine y de Fox, y Jeonju Cinema Project (Corea). A partir de esa invitación, y con un presupuesto de 90 mil dólares, el cineasta comenzó una carrera para investigar, escribir un guión, buscar locaciones, reunir a los actores, filmar y terminar la película en sólo cuatro meses. El film se filmó en blanco y negro en diez días. Entre los créditos, puede encontrarse la consignación de Ko Suk-Man, director del JIFF en ese entonces, como director ejecutivo.

Benjamín Naishtat compitió con *El movimiento* en el Festival Internacional de Cine de Locarno, en Suiza, donde ganó en la categoría "Cineastas del presente" y en el Festival Internacional de Cine de Mar del Plata 2015, donde ganó el premio al mejor largometraje argentino.

Los decentes es una co-producción coreana-argentina-austríaca, realizada a partir del JCP y la productora Nabis (con base en Buenos Aires y Salzburgo). Su director, **Lukas Valenta Rinner** (Salzburg, 1985), austríaco con base en Buenos Aires, había fundado en 2011 la productora Nabis Filmgroup, establecida en Argentina y especializada en películas latinoamericanas de cine arte. La ópera prima de Valenta Rinner, *Parabellum* -una producción argentina-austríaco-uruguaya- ganó en el JIFF 2015 el premio del jurado y en el Festival Internacional de Mar del Plata el premio a la Mejor Película del Panorama Argentino.

El desarrollo del film *Las decentes* en el JIFF contribuyó a que se presentara en diversos festivales de cine: TIFF, IFFR (Rotterdam), Sarajevo, Torino Film Festival (Special Jury Award). También se presentó en la competencia oficial de films argentinos del Festival Internacional de Cine de Mar del Plata 2016, donde obtuvo el premio INCAA a mejor director de largometraje, y la actriz Iríde Mockert obtuvo el premio SAGAI a mejor actriz revelación. Dentro de la participación artística coreana, se ve en los créditos que música fue realizada por Jimin Kim y Jongho You.

Quedaría para un próximo análisis considerar las propuestas estéticas o temáticas de estos autores, para observar si el JIFF engloba estas producciones en alguna corriente específica. Más allá de la búsqueda de coincidencias temáticas o estilísticas, es posible notar que los tres cineastas aquí mencionados realizaron sus estudios en la Universidad del Cine (con vínculos con Cannes), y que los tres directores habían tenido una participación relevante de sus films en festivales internacionales de importancia (Cannes, Berlín, Rotterdam, Locarno). Estos

cineastas a su vez contaron no únicamente con el apoyo del JIFF, sino también del INCAA y/o de productoras argentinas.

A MODO DE CONCLUSIÓN

Las co-producciones internacionales, existentes desde 1920 y exacerbadas a partir de 1990, desafían las nociones tradicionales de cine nacional. Lejos de ser una mera cooperación equilibrada entre los países, en las co-producciones cinematográficas se ponen en juego las tensiones geopolíticas y las influencias y poderes desiguales entre territorios y países.

En el siglo XXI, se puede encontrar un vínculo que no fue consistente durante los primeros cien años del cine: las relaciones cinematográficas entre Asia y Latinoamérica. Esto también se conecta con la posición actual de los países de Asia del Este como superpotencias y su intervención económica y cultural en otros países. Dentro de estas relaciones, el vínculo cinematográfico entre Corea del Sur y la Argentina se muestra particularmente intenso. Esto se debe también a cuestiones intrínsecas de cada una de las naciones: Corea ha demostrado una iniciativa y capacidad para la diplomacia cultural y la función del cine en sus relaciones internacionales. Argentina ha sostenido una producción cultural de carácter ‘exportable’ (cine, teatro y literatura) que ha sido reconocido en diferentes instancias internacionales. Su principal diferencia con el resto de Latinoamérica es una serie de políticas públicas que favorecieron la producción cinematográfica experimental y de autor.

Este vínculo no deja de ser una relación asimétrica, donde uno de los países financia y otro de los países es financiado. Más allá del desplazamiento entre los nuevos y los viejos centros, el vínculo (cinematográfico) entre Asia y Latinoamérica tampoco es autónomo. Hollywood sigue siendo central y el primer reconocimiento del cine de autor pasa por los grandes festivales europeos. En este sentido, la participación en el campo cinematográfico de dos países semiperiféricos como Corea y la Argentina no reduce necesariamente la desigualdad entre el espacio cinematográfico central y el periférico. Sin embargo, la importancia de Jeonju no es menor, no sólo en la propuesta de producir y coproducir con diferentes naciones, sino también en el apoyo a las producciones experimentales.

BIBLIOGRAFÍA

Ahn S. J. (2011), *The Pusan International Film Festival, South Korean Cinema and Globalization*, Hong Kong University Press, Hong Kong.

Ahn Y. Y. (2017), "Sixty years of companionship: Korean cinema and the Berlin international Film Festival", *KoBiz*, 26 de enero.

Campos Rabadán, M. (2016), *Construcción y legitimación de los cines (trans)nacionales en el circuito internacional de festivales. El caso de América Latina*, Tesis de doctorado de la Universidad Carlos III de Madrid, Getafe.

Conran, P. (2012), "Discovering the Hub of asian Cinema: The 17th Busan International Film Festival", *SenseofCinema*, Noviembre.

De Valck, M. (2007), *Film Festivals. From european geopolitics to global cinephilia*, Amsterdam University Press, Amsterdam.

Frater, P. & Kill, S. (2016), "Why korean films are a fixture at Cannes but never win the Palme d'Or", *Variety*, 14 de abril.

Getino, O. & Schargorodsky, H. (2008), *El cine argentino en los mercados externos. Introducción a una problemática económica y cultural*, Observatorio cultural/posgrado en administración de artes del espectáculo, Buenos Aires.

Hammett-Jamart, J (2004), "Regulating Diversity: Cultural Diversity, National Film Policy and the International Coproduction of Films", *Media International Australia Incorporating Culture and Policy* 111, nº 1, pp. 46-62. .

Jin, D. Y. (2006), "Cultural politics in Korea's contemporary films under neoliberal globalization", *Media Culture Society* 28.1, pp. 5-23.

Lee, N. J. Y.. (2005), *Travelling Films: Western Criticism, Labelling Practice and Self-Orientalised East Asian Films*, Tesis de doctorado de Goldsmiths College, University of London, Londres.

Loist, S., & de Valck, M. (2010), *Film festivals/Film festival research: thematic, annotated bibliography*, Universidad de Hamburgo, Hamburgo.

Miller, T. (2001), *Global Hollywood*, British Film institute, Londres.

Moguillansky, M. (2009), "Tropas de cine. La construcción discursiva de la competencia entre Brasil y Argentina en los festivales de cine", *Congress of the Latin American Studies Association*, Rio de Janeiro.

Park J.; Lee G.; Park M. (2011), "Service quality dimensions perceived by film festival visitors", *Event Management*, Vol. 15, nº 1, pp. 49-61.

Petkovic, V. (2016), 'Sarajevo: Lukas Valenta Rinner talks 'A decent woman'', *ScreenDaily*, 16 de Agosto.

Ryoo, W. (2008), "The Political Economy of the Global Mediascape: The Case of the South Korean Film Industry", *Media, Culture & Society* n° 30, pp. 873-889.

Rodríguez Isaza, L. (2012), *Branding Latin America. Film Festivals and the international circulation of Latin American Films*, University of Leeds, Leeds.

Rud, L. (2017), "Ver otros mundos. La promoción de las cinematografías coreana y argentina en el mercado externo", VII Congreso Nacional de ALADAA Argentina, Lomas de Zamora.

Shiel, M. & Fitzmaurice, T. (eds.) (2001), *Cinema and the city: film and urban societies in a global context*, Blackwell, Oxford.

Shim, D (2011), "Waxing the Korean Wave", Asia Research Institute Working Paper n° 158, Junio.

Shim, D. (2006), "Hybridity and the rise of Korean popular culture in Asia", *Media Culture & Society* 28 (1), pp. 25-44.

Shim, D. (2005), "Globalization and cinema regionalization in East Asia", *Korea Journal* n° 45, pp. 233-260.

Stringer, J (2016), "Film festivals in Asia: notes on history, geography and power from a distance", en de Valck, M., Kredell, B. y Loist, S. (eds). *Film Festivals: History, Theory, Method, Practice*, Routledge.

Stringer, J. (2001), "Global cities and the international film festival economy", *Cinema and the city: Film and urban societies in a global context*, Blackwell, Oxford., pp. 134-144.

Teo, S. (2009), "Asian film festivals and their diminishing glitter domes: An appraisal of PIFF, SIFF and HKIFF", *Dekalog* 3; pp. 109-21.

Villazana, L. (2009), *Transnational financial structures in the cinema of Latin America: programa Ibermedia in study*, VDM Publishing.

Wolf, S. (2016), "El Bafici como ventana al mundo del cine argentino", *Foro hispánico: revista hispánica de Flandes y Holanda*, n° 51, pp. 82-85.

CORPUS FÍLMICO

El movimiento (Benjamín Naishtat, 2015).

Rosalinda (Matías Piñeiro, 2011).

Los decentes (Lukas Valenta Rinner, 2016).

PRODUTOS CULTURAIS DA HALLYU: A FACE DA MULHER COREANA CONTEMPORÂNEA ATRAVÉS DOS K-DRAMAS “THE GREATEST MARRIAGE” E “I DO, I DO”

Sabrina Freitas da SILVA*

Virgine Borges de CASTILHO**

ABSTRACT

This project involves discovering the face of contemporary South Korean women through analyses of the TV shows “The Greatest Marriage” and “I do I do”. The goal is to understand the origin of prejudice that exists regarding the limitations of activities that contemporary women play in society. This has been done by examining events like the influence of religion, such as Confucianism, which in its teachings, has traditionally delegated the duties of ritual master to the head of the male lineage, developing the ideal of male superiority within the patriarchal family. Besides that, historical and culture associations have contributed strongly to the formation of the thinking about women’s role in society. Upon examination of these events, it becomes clear that a prejudgment has formed and women’s role was limited to household matters, teaching them the virtues of subordination. Through readings and research, the idea is to introduce and reinforce the importance of obtaining constitutional rights and equal opportunities for women in education, public life and work in Korea, and to demonstrate how social and culture aspects influenced to development prejudices related to the role of women in society.

Keywords: Women’s role. Korea. Society. Patriarchal Family. Confucianism.

* Acadêmica do Curso de Bacharel em Eng^a Ambiental pela Universidade do Vale do Rio dos Sinos – UNISINOS. sahbia.freitas@gmail.com

** Licenciada em História e Especialista em Mídias na Educação pela Universidade Federal de Pelotas – UFPel. virgine.borges@gmail.com

RESUMO

Este projeto envolve desvendar a face das mulheres sul-coreanas contemporâneas através de análises dos dramas "The Greatest Marriage" e "I do I do". O objetivo é compreender a origem do preconceito que existe em relação às limitações das atividades que as mulheres contemporâneas desempenham na sociedade. Isso foi feito examinando eventos tal como a influência da religião; por exemplo, o Confucionismo, que em seus ensinamentos, tradicionalmente, delegou os deveres do mestre ritual ao cabeça da linhagem masculina, desenvolvendo o ideal da superioridade masculina dentro da família patriarcal. Além disso, as associações históricas e culturais contribuíram fortemente para a formação do pensamento sobre o papel das mulheres na sociedade. Ao examinar esses eventos, torna-se claro que um preconceito se formou e o papel das mulheres se limitou aos assuntos domésticos, ensinando-lhes as virtudes da subordinação. Através de leituras e pesquisas, a ideia é apresentar e reforçar a importância de obter os direitos constitucionais e a igualdade de oportunidades para as mulheres na educação, na vida pública e no trabalho na Coreia e para demonstrar como os aspectos sociais e culturais influenciaram o desenvolvimento de preconceitos relacionado as atribuições das mulheres na sociedade.

Palavras-chaves: Papel das Mulheres. Coreia. Sociedade. Família Patriarcal. Confucionismo.

INTRODUÇÃO

O fenômeno conhecido como *hallyu* ou Onda Coreana se ascendeu no final da década de 1990 quando seus produtos culturais alcançaram o território chinês. Naquela época, a imprensa chinesa designou o termo para nomear o sucesso dos dramas coreanos e dos *K-idols* no país. Em razão da semelhança cultural, os principais produtos culturais da *hallyu* (*K-drama*, *K-pop* e *K-movie*) obtiveram o primeiro êxito nos países vizinhos. Ainda que esses produtos culturais da *hallyu* tenham a principal função de entretenimento, este estudo tem como proposta analisar a face da mulher sul-coreana contemporânea a partir dos dramas *The Greatest Marriage* e *I do, I do*.

A metodologia deste estudo consiste na pesquisa bibliográfica em livros, artigos científicos e reportagens *online*. Consideramos que as séries televisivas são um dos objetos de

pesquisa do presente trabalho e, por tal motivo julgamos necessário analisar os pontos mais altos de cada episódio a fim de obter o entendimento quanto ao papel da mulher sul-coreana contemporânea. É importante destacar que ambos os dramas abordam mulheres que escolheram viver a maternidade solteira como tema principal. E nesse caso, a proposta equivale à relação entre homem e mulher, delimitado conforme o enredo dos *K-dramas*.

Ressalvas que, séries dramáticas são produções de arte que podem ou não representar uma realidade, isto dependerá das intenções do autor. Ainda que tenha essa perspectiva, cremos que são produções válidas em razão dos conteúdos diferenciados e divergentes à realidade brasileira. Além dessa intenção, procuramos abordar os pontos mais fortes de cada drama para que o leitor tenha noção dos enredos em poucas palavras.

Primeiro; justificamos que tal estudo tem relevância no campo acadêmico em razão da temática pouco difundida no idioma português. Acreditamos que há poucas referências disponíveis em nosso idioma e até mesmo, em espanhol e inglês. As principais fontes relativas à essa temática estão no idioma coreano e por causa disso, encontramos o desafio de utilizar referências válidas que englobam o tema. Segundo; o interesse pessoal em compreender o preconceito existente na Coreia do Sul referente às mães que criam os filhos sozinhas (solteiras).

Este trabalho é majoritariamente conceitual, pois propõe a reflexão no que tange às raízes históricas, culturais e religiosas da Coreia, isto é, problematizando os *K-dramas* como resultado de preconceitos construídos ao longo da história e que permanecem na cultura. Consequente, este estudo é compreendido por duas partes: a primeira; equivale ao recorte dos *K-dramas* com a temática moderna, mostrando a face da mulher contemporânea na sociedade sul-coreana e seu papel ante as dificuldades ainda presentes; e a segunda, trata-se da fundamentação teórica que visa elucidar as raízes dos preconceitos dentro da temática principal dos enredos dos dramas.

As séries *The Greatest Marriage* e *I do, I do* tratam de mulheres maduras, independentes, bem-sucedidas profissionalmente e que acabam obtendo uma gravidez não planejada sem estarem num relacionamento estável. Portanto, colocando em risco a carreira profissional, estando à mercê de críticas e intolerâncias. Com base nisso, nos perguntamos, quais são as causas desses preconceitos sofridos pelas mulheres sul-coreanas na

contemporaneidade? De que maneira os *K-dramas*, (produto cultural da *hallyu*), podem explicar esses preconceitos? Realidade ou apenas ficção? Qual a face da mulher coreana a partir desses dramas?

A princípio, partimos da fundamentação dos aspectos históricos, culturais, sociais e religiosos como resultado dos preconceitos e também, da posição em que se encontra a mulher dentro da sociedade sul-coreana contemporânea. Assim como em muitos países, a Coreia do Sul ainda privilegia o patriarcado, contudo, pode-se dizer que muitas mudanças ocorreram ao longo da história e ainda acontecem a favor da mulher.

1 DRAMAS

I THE GREATEST MARRIAGE

O drama coreano “*The Greatest Marriage*” conhecido como “Amor e Casamento” disponível pela *Netflix* no Brasil narra a história de Cha Gi-young, uma promissora jornalista que escolhe viver a maternidade solteira dentro de uma sociedade patriarcal. A série foi baseada no romance “*Jung Yi-joon*”, escrito por Go Yoon-hee, dirigido por Oh Jong-rok e transmitida em 2014 na Coreia do Sul pela emissora *TV Chosun*. A produção conta com dezesseis episódios e seu sucesso mobilizou a emissora a transferir a série para horário nobre.

a. EPISÓDIOS

Primeiro episódio:

Em relação aos personagens principais temos a protagonista Cha Gi-young, uma mulher acima dos trinta anos, solteira, sem filhos e bem sucedida profissionalmente. Conhecida como âncora Cha, é considerada pelo público uma heroína apesar das críticas dos colegas (homens) de trabalho. Antes de alcançar o atual cargo, âncora Cha era duramente criticada por seu sunbae¹ Jo Eun-cha. Na Coreia do Sul, existe o profundo respeito aos mais velhos e conseqüentemente, esse costume se manifesta dentro do sistema hierárquico de trabalho.

Park Tae-yeon é o único filho herdeiro de um grande chaebol², líder de um grupo que detém grande parte das ações de uma emissora de TV. Mesmo sendo milionário, Park prefere seguir carreira de Chef de cozinha e isso irrita profundamente seu pai. Tae-yeon é um homem novo, de família tradicional, um estilo “bom partido”. Com todas

¹ Na Coreia, alguém que está acima ou superior da função/grau.

² Termo coreano usado para definir um conglomerado de empresas controladas por famílias ricas.

essas qualidades, Park não manifesta interesse em casamento até se apaixonar pela âncora Cha.

Apesar do temperamento forte, Gi-young deseja a maternidade, mas não almeja um casamento devido aos problemas familiares que vivenciou na infância ao observar o relacionamento abusivo do seu pai com sua mãe.

Cha confessa que está se sentindo sobrecarregada com o trabalho para sua amiga Na Yeon-hee. A amiga declara “...você precisa é de um homem... precisamos de um equilíbrio entre energia masculina e feminina”. Yeon-hee também é uma mulher acima dos trinta anos, independente e mãe, mas que escolheu a vida de casada. No início, ela sempre age como conselheira mostrando o lado tradicional para sua amiga Gi-young.

Tae-yeon e âncora Cha se conhecem cada vez mais e assim, eles começam um relacionamento secreto. Enquanto isso, Jo Eun-cha tenta recuperar sua reputação após ser processado pela irmã de Tae-yeon, Park Sun-nyeon. Balzáca, de família rica, essa personagem é engajada pelo feminismo e sofre com o desdém de Eun-cha, um homem acima dos trinta anos, tipicamente malandro e que faz de tudo para ingressar na política.

Aos poucos, Gi-young se sente sufocada com o relacionamento e pede limites a Tae-yeon. Imaturo, ele não compreende as palavras ditas. Dia seguinte, ela sente enjoo durante a gravação do noticiário, chamando a atenção dos colegas, principalmente de Hyun Myung Yi (a estagiária). Myung Yi é uma jovem de bela aparência, inconformada com sua vida e ambiciosa por um marido rico. Ela se interessa por Tae-yeon, mas suas intenções oscilam de interesse à amor.

Segundo episódio:

Após confirmar a gravidez, Gi-young vai ao obstetra e descobre que tem um cisto no útero, portanto, dificilmente conseguirá engravidar novamente se abortar. Tal notícia a encoraja para a maternidade. Ao contar para Tae-yeon, ele se irrita e pede de imediato o aborto, quer se isentar da responsabilidade, pois não deseja uma criança ou um casamento precoce.

Yeon-hee não entende a decisão de sua amiga Gi-young e aconselha “... você já ouviu que é necessária uma vila inteira para criar uma criança? Se você vai ter uma criança, você precisa se casar mesmo que não queira”. Pensativa, a âncora aceita conhecer os pais de Tae-yeon.

Terceiro episódio:

Eun-cha desconfia da gravidez de Gi-young e começa a chantageá-la para conseguir voltar ao cargo perdido após o escândalo do processo. A fim de proteger seu bebê, ela aceita as chantagens de seu colega *sunbae* e mente para Tae-yeon ao afirmar que fez aborto. Durante a gravação Gi-young sofre um sangramento, mas continua apresentando o noticiário. Eun-cha percebe o estado da âncora e a leva ao hospital

Quarto episódio:

Âncora Cha confirma a gravidez para Eun-cha e mantém a decisão de ser uma mãe solteira. Na emissora, todos já sabem da gravidez. A situação é avaliada pela presidência e comissão da emissora, visto que não há uma cláusula que demita mulheres gestantes e solteiras. Todavia, ela pode ser demitida por ferir a dignidade do local de trabalho. Myung aproveita o momento para espalhar rumores e mentiras sobre Cha.

Com o propósito de acabar com os rumores, Gi-young pede uma conferência com a imprensa para dizer que está grávida de três meses. Ela afirma que deseja mais uma criança do que um marido e por tal motivo, mente dizendo que realizou uma inseminação artificial.

Quinto episódio:

Na sequência, é demitida, mas não desiste e permanece na sua cadeira do noticiário até ser retirada a força pelos colegas de trabalho. Com essa atitude, Gi-young está lutando para proteger sua posição no trabalho. Eun-cha convence o diretor a deixar a colega âncora até que a mesma saia por conta própria.

A mãe de Gi-young pede desesperadamente o aborto e antes, prefere morrer do que aceitar a filha como mãe solteira. Ao mesmo tempo que a mãe repreende a filha, ela entende que não há nenhum crime em seguir os instintos da maternidade. Em contrapartida, as feministas defendem e apoiam a âncora Cha que torna-se um ícone do feminismo, uma mulher além de sua época, a Angelina Jolie da Coreia.

Sexto episódio:

Ao saber que Gi-young e Tae-yeon produziram um livro juntos, Eun-cha descobre a paternidade do bebê. O casal aceita participar da conferência de lançamento do livro.

Eun-cha aproveita o momento para chantagear Gi-young com a revelação da paternidade do bebê. Contrariada, ela se sujeita a situação e anuncia sua renúncia na frente da imprensa. Gi-young discursa que odeia o casamento porque tem que renunciar suas conquistas e por isso, não se sente preparada. Tae-yeon se irrita e não espera a conclusão, sendo que no final, ela afirma que se casaria se as regras do casamento mudassem. Isso foi o ápice para Tae-yeon e Myung tornarem-se namorados. Ele, por despeito e raiva de Gi-young, e ela, por interesse próprio.

Eun-cha pede a transferência de Gi-young para o setor de revisão, fazendo ela sofrer com as humilhações dos colegas do novo setor. Após a saída da âncora Cha, o ibope do noticiário sob a liderança de Eun-cha cai. Desesperado, ele propõe uma matéria expondo uma criança em um caso de assassinato. Gi-young percebe o erro do colega *sunbae*, mas ao tentar impedi-lo é insultada pelos colegas. Ao ver as condições de Cha, Tae-yeon tenta se aproximar dela. Com raiva da cena, Myung conta que está grávida.

Sétimo episódio:

Park Tae-yeon quer o aborto e Myung concorda com a decisão.

O público se revolta após a notícia do caso do assassinato, pois a criança exposta tentou suicídio. Eun-cha tenta gravar outra matéria expondo novamente a criança como pedido de desculpas, mas Gi-young impede o constrangimento. A criança filma a atitude da âncora e publica na internet. O público rejeita Eun-cha.

Oitavo episódio:

Yeon-hee descobre a traição do marido com a enfermeira. Ela procura um advogado para entrar com o pedido de divórcio e a guarda da criança. Segundo a lei patriarcal, os direitos parentais sempre foram para o pai, ou seja, na separação, os filhos ficam com o pai ainda que o mesmo seja ausente. De antemão, essa é uma lei retrógada e que no decorrer da história sofrerá mudanças. Ao saber sobre a situação da amiga, Gi-young pede uma carta de renúncia de paternidade para Tae-yeon.

Myung não consegue realizar o aborto e revela a gravidez aos pais dele. Com raiva, Park aceita casar com Myung para se livrar do conservadorismo dos pais. Gi-young recupera a posição de âncora principal no noticiário. Ela propõe que Eu-chan seja a figura paterna de seu filho.

Nono episódio:

Tae-yeon casa-se com Myung e, após, assina a renúncia da paternidade com a condição de que Gi-young seja a amante dele.

A bolsa de Gi-young estoura no meio da gravação. Sozinha, busca atendimento no hospital que lhe é negado, uma vez que não tem um homem que possa se responsabilizar. Irritado com a situação, Eun-Cha chega no local e assina os papéis para a realização do parto.

Décimo episódio:

Nasce o bebê. No mesmo momento, Myung sofre um aborto espontâneo. Eun-cha anuncia a imprensa que irá assumir a paternidade mesmo não sendo o verdadeiro pai, tudo em prol da luta pelos direitos das mulheres. Na verdade, ele está usando a âncora para conquistar o público feminino.

Dentro do hospital, o filho de Cha é separado dos demais bebês a pedidos das mães internadas que não a aceitam. Nervosa e humilhada Gi-young expressa: "... alguém me diga! O que na Terra eu fiz de errado? Meu bebê e eu nunca machucamos ninguém!..."

Gi-young abandona o noticiário pela primeira vez por causa da febre alta de seu bebê. Consequentemente, o rendimento dela na empresa por conta do filho despenca cada vez mais.

Décimo primeiro episódio:

Depois de três anos, Gi-young permanece na emissora como uma repórter, não mais como âncora.

“Por que tem um filho se não consegue cuidar?” Essa é a frase mais dita para Gi-young pelos colegas de trabalho. Por causa de seu baixo desempenho, ela é demitida. A criança sente falta de um pai e se agrada com os cuidados de Eun-chan. Gi-young está sem dinheiro para pagar o aluguel e pede ajuda ao seu antigo colega *sunbae*. Ele quer ajudar desde que ela assine um contrato, aceitando se casar com ele e ajudá-lo nas eleições.

Na escola, a professora de seu filho a aconselha não trazê-lo na aula no dia seguinte já que haverá uma festa dedicada aos pais. Gi-young não entende e se irrita. A professora chora por não saber o que fazer quando a criança fica triste e isolada. Os colegas de classe o chamam de alienígena acusando-o de ser fruto de uma doação de esperma.

Como forma de ajuda, Eun-cha convida a ex-âncora para apresentar um desfile de moda. No dia do evento, Eun-cha pede que o filho de Gi-young permaneça ao lado da mãe a fim de conquistar a simpatia das feministas.

Décimo segundo episódio:

Ao ver a cena no desfile, Myung planeja tirar o filho da âncora, mas para isso precisa provar que Cha tem uma vida amorosa conturbada ou sua falta de condições financeiras.

Após perambular pelo mundo, Tae-yeon volta para a Coreia. O pai de Tae-yeon ameaça Eun-cha e pede pelo sequestro do neto. Sem coragem, Eun-cha desiste no meio do caminho e Myung leva a criança até a casa dos sogros.

Décimo terceiro episódio:

O filho de Gi-young é sequestrado pelos avós. Tae-yeon sabe que o filho está na casa dos pais, mas não o devolve por ciúmes de ver Gi-young com Eun-cha.

Eun-cha descobre a localização da criança, mas não conta para Gi-young com medo das ameaças da família Park. Posteriormente, Tae-yeon conta a verdade a ex-âncora, e ela vai atrás do filho. Gi-young tira a criança dos braços do avô e foge.

Décimo quarto episódio:

Cego pelo ciúmes, Tae-yeon decide recorrer a paternidade no tribunal como forma de vingança. A princípio, Tae-yeon está sob desvantagem por ter assinado a renúncia da paternidade e por não apresentar renda fixa. Para mudar essa situação, o pai de Tae-yeon pede um cargo importante para o filho dentro da emissora. No auge do poder, Tae-yeon começa a perseguir Eun-cha. Myung elabora uma montagem de Eun-cha e Gi-young juntos para que a guarda da criança seja retirada da mãe.

Décimo quinto episódio:

No dia do julgamento da custódia da criança, o pai de Tae-yeon chantageia Eun-cha para que o mesmo afirme um suposto relacionamento com a âncora. Porém, ele não consegue e declara: “...quando homens atormentam mulheres agindo de forma sexista é porque eles não são confiantes”. E conta toda a verdade.

Gi-young e Eun-cha são demitidos da emissora. Tae-young compra o apartamento da âncora e a despeja para que ela tenha menos chance na decisão final do júri. Antes, a lei defendia exclusivamente o pai, mas agora, aquele que consegue sustentar financeiramente uma criança e não está envolvido em escândalos recebe a vantagem.

Final:

Eun-cha continua na luta pelas causas das mulheres e ganha a eleição. Ele promete criar uma lei de nome “Lei Gi-young” que defenderá o direito das mulheres, um estilo “Maria da Penha”.

No fim, Tae-yeon e Gi-young conseguem dividir a guarda da criança. Ele confessa que antes do julgamento sonhava com os dois e o filho juntos. Ela também confessa que sonhava com o mesmo, pois antes queria ser uma mãe solteira por orgulho. No seu íntimo, Gi-young esperava um final feliz com Tae-yeon.

II I DO, I DO

O *K-drama I do, I do* é uma série televisiva que conta com dezesseis episódios do estilo comédia romântica. Exibido na Coreia do Sul pela emissora MBC em meados de 2012, produzido por Kim Kyung Mi, Yeon Joo Hyung e dirigido por Kang Dae Sun. Esse drama é baseado no filme “O diabo veste Prada” e por causa disso, acreditamos que o enredo seja mais descontraído em comparação com o drama *The Greatest Marriage*.

a. EPISÓDIOS

Primeiro episódio:

Temos Hwang Ji An, uma mulher acima dos trinta anos, solteira, sem filhos e bem sucedida profissionalmente. *Designer* e diretora de uma famosa empresa de sapatos, ela é apelidada pelos colegas de trabalho como “medusa” pelo seu caráter forte e exigente. Ao sair às pressas de um desfile, Ji An é atropelada por uma moto, o condutor, Park Tae Kang. Sem muito transtorno, ela pede carona a ele para chegar a festa de aniversário de seu pai, e em troca, promete reparar a moto.

Park Tae Kang é um jovem solteiro de boa aparência, acima dos vinte anos e filho de pai solteiro. Seu pai, Park Kwang Suk conta as dificuldades vividas ao criar o filho sem a presença materna. De vida humilde, os dois vivem em uma casa simples, enquanto Kwang Suk produz e falsifica modelos de sapatos de marca, Tae Kang usa o carisma para vendê-los.

Após se atrasar para a festa de aniversário do pai, Ji An chora no caminho e Tae Kang a convida para beber no restaurante de seu amigo. Entre conversas, Tae Kang confessa a Ji An que ela está solteira porque é rude, pois para ele, uma mulher não deve ser desobediente e selvagem, mas demonstrar fragilidade e delicadeza. Para Ji An, os homens são todos iguais e declara "... não que eu não consiga fingir ser delicada, eu escolhi não ser delicada". Logo após uma bebedeira, os dois dormem juntos.

No dia seguinte, os pais de Ji An organizam um encontro às cegas com o médico Jo Eun Sung na tentativa de conseguir um casamento para a filha. Eun Sung, também não planejava um casamento até conhecer Ji An.

Segundo episódio:

Ji An encontra Tae Kang em uma rua estreita carregando sapatos falsificados. Com raiva, ela o denuncia a polícia e Tae Kang é preso. Na delegacia, ele assume a culpa, mas ela não acredita que os sapatos falsificados sejam feitos por alguém sem calos nas mãos. Kwang Suk se apresenta na delegacia para assumir o crime. Inconformado de ver o pai preso, Tae Kang vende a casa para pagar a fiança.

Terceiro episódio:

Tae Kang se inscreve para o concurso de *designer* de sapatos, conquista o prêmio e descobre que Ji An é a diretora da empresa. Yeom Na Ri chega na empresa para atrapalhar o caminho da "medusa". Ela é uma jovem *designer* e enteada da presidente Lady Park. Tae Kang se candidata para uma vaga na empresa e consegue agradar a futura CEO, Na Ri.

Apaixonado, Eun Sung participa de um jantar com os pais de Ji An para se apresentar aos amigos da família. Ela pede ao médico para fingir que estão saindo, já que ambos não querem encontros arranjados.

Quarto episódio:

Lady Park chega na empresa e traz palavras de apoio a Ji An, sua preferida. A presidente sabe que o sonho da "medusa" é lançar a própria marca de sapatos e em razão disso, admira e a reconhece como a futura presidente da empresa.

Os rumores de um suposto relacionamento entre Tae Kang e Ji An ganham maiores proporções na empresa ao ponto de Lady Park tomar medidas disciplinares contra Tae Kang e o responsável pelo rumor. Ji An pede a presidente a readmissão dos dois funcionários, pois não é covarde ao ponto de se sobressair em cima de pessoas que estão abaixo dela. Após a confusão, Ji An pede desculpas a Tae Kang por não acreditar nele. Em seguida, passa mal e é socorrida.

Quinto episódio:

No hospital, a médica revela que Ji An quase teve um aborto espontâneo e pede mais cautela da paciente. Ji An conta que está grávida de oito semanas para sua amiga, Yoo Jin (mãe divorciada e que nunca consegue um relacionamento duradouro) diz "... o que você pode fazer sobre isso agora? Aborto!" Ji An responde "Mas isso não é ilegal?"

Yoo Jin continua “...você não precisa se sentir culpada. As mulheres ficam caladas, mas muitas fazem aborto. A lei é estranha! Eles querem que a mulher sofra sozinha! Não é como se eles fossem ajudar você a criá-lo! Não se preocupe com nada, apenas garanta que ninguém irá notar, principalmente Eun Sung. Para agora, conte a ele que você irá em uma viagem de negócios no exterior...”. E marca uma consulta para Ji An. Ela não confia na clínica de aborto escolhida pela amiga e resolve não abortar.

Sexto episódio:

Ela conta a verdade para Eun Sung e decide continuar com a gravidez.

Ji An faz uma lista de prós e contras da maternidade. Até então, para ela os sapatos podiam levá-la onde o seu coração está.

Os pais de Ji An e de Eun Sung organizam um jantar, mas é interrompido pelo médico ao declarar o fim do relacionamento arranjado.

Sétimo episódio:

Ji An assume a gravidez e o erro que cometeu, sua mãe se desespera e quer morrer. Irritado, o pai de Ji An aceita que a filha não queira se casar, mas não aceita que seja mãe solteira, por isso pede o aborto. Tae Kang sabe da gravidez de Ji An, mas se questiona se o filho é dele ou do médico. Na empresa, o renomado *designer* de sapatos Jake chega para trazer reforço a vice-presidente Na Ri.

Tae Kang é levado para a delegacia, onde seu pai está preso por agredir um homem que o havia enganado. Nessa ocasião, Ji An percebe as mãos calejadas de Kwang Suk, o verdadeiro falsificador de sapatos.

Oitavo episódio:

Kwang Suk é liberado da delegacia. Jake propõe um concurso de *designers* e pede que os funcionários escolham entre ele ou Ji An como líder de equipe. Todos escolhem Jake, menos Tae Kang que fica ao lado da “medusa”.

Eun Sung vai até a empresa e (como médico) proíbe Ji An de usar salto alto por causa do bebê. Ela chora e Tae Kang a convida para jantar no restaurante do amigo. Comovida, ela diz que ensinará tudo o que sabe para Tae Kang.

Nono episódio:

Ji An pede que Tae Kang guarde segredo da gravidez até o final da colaboração (concurso das equipes) e o ensina sobre o mundo dos sapatos.

Após um encontro às cegas frustrado, Na Ri convida Tae Kang para beber no restaurante do seu amigo. Ela quebra o salto e Tae Kang promete consertar, mas no final, ele não consegue e o modela de outra forma. Insatisfeito, ele joga os sapatos no lixo.

Tae Kang pede que Ji An se case com o médico e diz “... e quanto ao bebê, o que você vai fazer a respeito?” Ela o responde “...quando você nasceu, você tinha só seu pai,

certo? Então, você foi infeliz ou se sentiu só? Isso responde a tua pergunta, certo?”. Tae Kang acredita que o bebê é do médico.

Décimo episódio:

Ji An promete ao médico que irá contar toda a verdade para Tae Kang após a colaboração. Ela fala que o pai do bebê é apenas um depósito de esperma que não representa nada para ela.

Na Ri acha os sapatos reformados por Tae Kang no lixo e resolve calça-los. Jake acha os sapatos bonitos e se interessa pelo *designer*. Com isso, oferece uma bolsa de estudos nos Estados Unidos para Tae Kang, que fica feliz, mas não sabe se vai aceitar a oferta. Enquanto isso na empresa, o pai de Tae Kang é contratado como novo *designer*.

Lady Park vê algumas vitaminas em cima da mesa no escritório de Ji An e desconfia de uma possível gravidez. Ela vai até o apartamento de Ji An para parabenizá-la pelo casamento. Ji An não entende e revela que não irá se casar. Lady Park não compreende a atitude de Jin An e diz “...você acha que pode ser presidente com uma imagem ruim?”.

Décimo primeiro episódio:

Ji An pede a compreensão de sua superior Lady Park, visto que nunca planejou essa situação. Lady Park responde “...você jogou tudo fora como mulher. Sua saúde, família e felicidade. Enquanto ouvia que era uma mulher perversa, você aguentou meros quinze anos! Você está com medo, essa criança tem meses na sua barriga, mas a empresa tem quinze anos! Você acha que o instinto maternal é uma coisa boa? Seu afeto pelos sapatos, esse é o afeto maternal! Para você a empresa é seu filho!”. Logo depois, Ji An se sente mal e vai parar no hospital.

Décimo segundo episódio:

Tae Kang e Jin An trabalham juntos para o concurso do melhor *designer* de sapatos. Jake e Na Ri descobrem o desenho feito pela dupla adversária e pedem para o sapateiro fazer diferente do modelo.

Jin An revela que irá ser uma mãe solteira para uma revista. Ao saber da publicação de Ji An, Na Ri conversa: “... você espera que as pessoas simpatizem com você?” Jin An responde “simpatia você dá ao vizinho infeliz, uma mulher grávida merece parabéns!”. Na Ri “Uma mãe solteira nunca recebe felicitações. A partir de agora ela terá um tratamento ruim até sair! Por que você está tirando a própria vida? Por um erro?”

Tae Kang recebe o sapato e percebe que ele foi produzido totalmente diferente do desenho. Desesperado, pede ajuda ao seu pai que nega de imediato e diz: “você tem o coração ferido porque foi abandonado por tua mãe!” Tae Kang responde: “por que acha que ser pai solteiro é tão lamentável? Uma mãe solteira deveria receber o prêmio máximo! Se sente lamentável?” Logo após, o pai decide ajudar o filho.

Décimo terceiro episódio:

Tae Kang e Ji An ganham o concurso. Na Ri confessa a sabotagem e pede desculpas pelo mal feito. Tae Kang convida Ji An para um jantar para pedi-la em casamento. Entretanto, ela não aceita e revela que o filho é dele. Ele fica muito chateado ao receber a notícia, pois foi subestimado por Ji An. Após, Tae Kang aceita a proposta de Jake para ir aos Estados Unidos.

A diretoria quer demitir Ji An com medo dela prejudicar a imagem da empresa. Na Ri discorda e defende Ji An ao alegar que a empresa já ganhou vários prêmios de equidade e que demiti-la com essa justificativa poderia causar mais problemas.

Décimo quarto episódio:

Ji An recebe uma boa proposta de trabalho, mas não aceita. O representante diz a ela: “sabe o que estão dizendo de você? Ela parece tão genial porque ela anunciou que vai ser mãe solteira, absurdo! Mulher sem vergonha que engravidou por um erro! Quão promíscua é ela em sua vida pessoal? Ela está nessa situação porque o homem não quis casar com ela! Leia o contrato e pense direito porque essa oferta é generosa para você!”.

Na Ri descobre que Tae Kang é o pai do bebê e pede que Ji An renuncie, pois tudo que ele fizer estará relacionado com a “medusa”, prejudicando o início da carreira dele.

Décimo quinto episódio:

Ji An ainda tenta pedir desculpas para Lady Park a fim de defender o cargo, mas a presidente não aceita e diz “o filho precisa de mãe? É ingenuidade! Você pode ser substituída, você é só uma babá!”. Ji An faz sua carta de renúncia.

Na Ri conta o verdadeiro motivo da renúncia de Ji An para Tae Kang. Decepcionado, ele conta a Ji An que não irá aos Estados Unidos porque a convivência com sua filha é mais importante que uma carreira de sucesso. Se Ji An pode largar o trabalho por causa do bebê, ele também pode fazer o mesmo. E sugere abrir seu próprio negócio.

Final:

Ji An e Tae Kang, já emocionalmente envolvidos, assumem o relacionamento publicamente. No dia da posse como nova presidente, Na Ri faz um discurso “... e ser mãe solteira não é algo triste se não um símbolo de coragem!”. E entrega a presidência para Ji An, irritando Lady Park. Ji An decide seguir o coração e aceita o cargo temporariamente.

O tempo passa, Ji An planeja renunciar a presidência para trabalhar com Tae Kang. A criança nasce. Ji An finaliza “A vida não é como esperado, eu ganhei um amor, um filho, eu não tenho mais medo. Eu recebi um presente nesses nove meses, o que esperar pelo futuro? Eu estou curiosa!”

2 SÉRIES VERSUS CULTURA

Do mesmo modo que obras cinematográficas são consideradas como fontes de pesquisa quando estimulam a reflexão e, conseqüentemente, proporcionam o conhecimento, as séries televisivas também têm a capacidade de instigar a imaginação ou a compreensão dos telespectadores para assuntos inerentes à uma realidade social. Além de entretenimento, as séries *The Greatest Marriage* e *I do, I do* pautam temas pertinentes à discussão quanto ao papel da mulher sul-coreana contemporânea no que tange à ausência paterna na maternidade, ou seja, mães solteiras.

Para Rondelli (1997), a televisão que agrupa várias formas de linguagem tem, entre tantas coisas, a habilidade de cruzar da realidade à ficção.

Enquanto no livro literário e no filme criado para a exibição do cinema obras ficcionais ou não-ficcionais são potencialmente recebidas e fruídas de modo autônomo e isolado, nos programas expostos na grade da programação televisiva, estes dois momentos – o da ficção e o realidade – convivem lado a lado e diacronicamente num mesmo canal, ou simultânea e sincronicamente em alguns canais que o telespectador percorre rapidamente através do *zapping*. (Rondelli, 1997, p.151-2)

Na Coreia do Sul, as séries propostas foram transmitidas em emissoras de TV e por tal motivo damos ênfase no estudo sobre séries televisivas. Diferentemente no Brasil, a maioria dos dramas coreanos é assistido pelos fãs por meio de *sites* (dramas *online*) ou (fóruns com *downloads*).

Segundo Rondelli (1997) o gênero discursivo televisivo convive com vários outros gêneros e por isso não há um compromisso de coerência com a realidade e a ficção. No que diz respeito às referências, acreditamos que os dramas escolhidos podem ser tão qualificados como fontes de pesquisa quanto artigos científicos. Ferro (1992) sob o olhar “história e cinema” afirma que existe a descrença quanto à veracidade a partir do momento em que o historiador escolhe a imagem como uma fonte, uma vez que existe a possibilidade de montagens ou qualquer outro tipo de trucagem. Todavia, mesmo que o historiador recorra somente a referências em documentos, ainda assim, não é isento da dúvida, pois a escolha, a forma de reunir os documentos e o enfoque dos argumentos podem também passar por trucagens. O

compromisso do historiador é relatar os fatos como realmente são de maneira imparcial. Essa é a credibilidade teórica que, muitas vezes, não ocorre na prática. Podemos também fazer ressalvas de que esse historiador é antes um pesquisador, e assim como os demais pesquisadores têm a incumbência de trazer a veracidade para a pesquisa acadêmica, eliminando assim, prováveis equívocos.

Os dramas coreanos expostos neste estudo são compostos tanto de ficção quanto de assuntos que fazem parte da realidade. Ambos tratam dos possíveis preconceitos que as mulheres sul-coreanas enfrentam ao decidirem criar os filhos sem a figura paterna. Para além das coincidências, em nenhum momento houve apoio a decisão “mãe solteira” nas narrativas. Se compararmos ao Brasil, a maternidade sob o status solteira é muito mais complexa na Coreia do Sul. No quarto episódio da série *The Greatest Marriage*, item 1.d), Eun-cha leva Gi-young para um abrigo de mães solteiras a fim de mostrar o quão lamentável a vida pode ser ao encarar a maternidade sozinha.

Porquanto, defendemos que os fatores culturais, históricos, sociais e religiosos são os que têm mais peso, a princípio, sobre a mentalidade da sociedade sul-coreana no que concerne à mãe solteira. Entender uma cultura divergente a de si própria é um desafio e, à vista disso, usamos os dramas como referências iniciais.

Cuche (2002), na perspectiva de Tylor (1871), declara que a cultura:

[...] é a expressão da totalidade da vida social do homem. Ela se caracteriza por sua dimensão coletiva. Enfim, a cultura é adquirida e não depende da hereditariedade biológica. No entanto, se a cultura é adquirida, sua origem e seu caráter são, em grande parte, inconscientes. (Cuche, 2002, p. 35)

Simplificando, a cultura corresponde ao conjuntos de traços, comportamentos, práticas linguísticas, normas, valores compartilhados por um povo que convive em uma territorialidade. Então, entendemos que a cultura é adquirida ao longo das gerações e que a identidade sofre reformulações nesse processo. Por essa perspectiva, o que procede a identidade? Segundo Hall (2014), a questão da diferença passou cada vez mais a ganhar significado. Para esse autor, a diferença é ambivalente, quer dizer, pode ser tanto positiva quanto negativa. No aspecto positivo, é importante, já que estimula a produção de significados no tocante à formação da língua e da cultura, para a percepção de si mesmo e para as identidades sociais. O lado oposto é dado como um tom ameaçador e hostil em direção ao outro.

Hall (2014) estabelece que as identidades nunca são unificadas e que, na Modernidade tardia, são cada vez mais fragmentadas

[...] elas não são, nunca, singulares, mas multiplamente construídas ao longo de discursos, práticas e posições que podem se cruzar ou ser antagônicos. As identidades estão sujeitas a uma historicização radical, estando constantemente em processo de mudança e transformação (Hall, 2014, p. 103).

Quando tentamos definir ou delimitar a cultura sul-coreana, logo temos em mente questões como a fronteira e seu conflito territorial, o alto desenvolvimento tecnológico e os bons índices na educação. Todavia, a cultura coreana é mais do que a mídia pode divulgar. Percebe-se que, embora haja resistência por parte dos coreanos quanto à cultura estrangeira, os sul-coreanos receberam influência de outras culturas.

Indo um pouco mais além, o estilo *K-pop*, por exemplo, é caracterizado pela mistura de ritmos e, também, pela presença de palavras ou frases no idioma inglês. Com base nisso, pode-se dizer que, por mais que a cultura coreana possa parecer diferente ao olhar ocidental, ela é híbrida e constantemente tem sua identidade reformulada. Na perspectiva de Bhabha (1998), o processo do hibridismo advém do choque cultural. Esse autor questiona a identidade diante das mudanças recorrentes que caracterizam as sociedades contemporâneas. “De que modo se formam sujeitos nos ‘entre-lugares’, nos excedentes da soma das partes da diferença (geralmente expressas como raça/classe, gênero, etc)?” (Bhabha, 1998, p. 20).

Ao compararmos novamente com o Brasil vemos que a mulher solteira e mãe sofre preconceitos, isso faz parte da cultura patriarcal presente também na sociedade sul-coreana. O que difere é o modo como a questão é tratada, isto é, a preferência pelo aborto, ato ilegal, no lugar da maternidade solitária. O que nos dá a entender que a tradição ainda resiste frente as diferentes culturas, ou seja, por mais que o cristianismo e as outras religiões tenham colaborado com o pensamento moderno sul-coreano, o confucionismo é a doutrina base entre os aspectos culturais emergentes na Coreia do Sul.

3 A FORMAÇÃO DE OPINIÕES SOB A LÓGICA RELIGIOSA

A Coreia do Sul é um país onde as principais religiões do mundo se convergem tais como, o cristianismo, o budismo, e o confucionismo. Em razão dessa diversidade, a formação

cultural religiosa tem se tornado cada vez mais complexa. A religião é um crescente formador de opiniões, nela está estabelecida a crença e os valores guias de um cidadão, muitas vezes, determinando suas condutas na vida pessoal e profissional. É por essas ações que uma pessoa tem a capacidade de influenciar e modificar a opinião de outra, tanto de uma maneira positiva quanto negativa nos campos; político, social, moral, cultural, econômico, e também, de transmitir de geração em geração fortemente suas convicções. Pensando nisso, são apresentadas duas importantes religiões que constroem à relação da mulher na sociedade contemporânea e os conceitos por ela exercidos.

I CONFUCIONISMO

Provindo do período da Dinastia Joseon, o confucionismo era um sistema mais alicerçado sobre fundamentos éticos do que religiosos, caracterizado pelo fortalecimento e prática de boas virtudes. É válido destacar que o Confucionismo como religião baseia-se em uma doutrina dogmática criada pelo filósofo chinês Confúcio (551 a 479 a.C).

Historicamente, a religião pioneira de maior alcance a chegar na Coreia foi o Budismo, segundo a *Radio Corea Internacional* (RKI) e o *Instituto Nacional para el Desarrollo de la Educación Internacional* (NIIED) (1995). O budismo veio da Índia e chegou aos Três Reinos (Goguryeo, Baekje e Silla) por meio da China. Ademais, no mesmo período foi introduzido o Taoísmo e o Confucionismo, trazendo assim, os caracteres chineses para os reinos. A religião era uma forma de união entre os povos.

A relação entre o confucionismo e a Educação na Coreia é bem estreita, haja vista que várias instituições acadêmicas e universidades foram criadas com o propósito de ensinar as doutrinas de Confúcio. Por outro lado, o budismo era a religião protegida pelo governo e pela aristocracia na Dinastia Goryeo, porém, em virtude das corrupções e da alta quantidade de terrenos dos templos budistas, o budismo foi perdendo as forças.

O confucionismo toma maior importância a partir da Dinastia Joseon, momento em que os funcionários leais, filhos e mulheres exemplares eram premiados pelo governo por causa do princípio da lealdade (KSI e NIIED, 1995).

Desde que fue fundada com la idea de un gobierno monárquico y confucionista, la dinastia Chosŏn fomentó los estudios y promocionó las actividades relacionadas. Los estudiosos confucionistas, com poderes en el gobierno de la nación, establecieron la metafísica como ideología principal y, a la vez, se dedicaron la investigación de estudios de carácter práctico, com el intento de reajustar la cultura tradicional y de establecer el bienestar del pueblo. (KSI e NIIED, 1995, p. 96)

De acordo com Medeiros da Silva (2015), o confucionismo ressalta importantes valores como o de lealdade, disciplina e concentração. Ademais, a religião apresenta profundas práticas de cumprimentos hierárquicos e um profundo respeito dos jovens aos anciãos.

Nota-se que o confucionismo foi a base para a ênfase na hierarquia rígida, a responsabilidade com relação a seus subordinados e a frágil separação entre o mundo do trabalho e a vida privada - ações fortemente exercidas nos países orientais - ensinadas desde a infância. Todavia, muitas delas associaram-se a um preconceito generalizado ao gênero feminino devido ao seu papel pré-estabelecido na sociedade tradicional.

Na modernidade, a religião cristã se propagou rapidamente de tal forma que hoje podemos dizer que os protestantes, católicos e budistas formam a maioria da população religiosa da Coreia (KSI e NIIED, 1995). E não somente isso, essas religiões foram uma das responsáveis que ajudaram a expandir a educação nacional e os modernos pensamentos democráticos (KSI e NIIED, 1995).

Inserido no contexto das séries televisivas, o confucionismo foi citado pelos dois dramas, primeiro por *The Greatest Marriage* no primeiro episódio, item 1.a), cena em que a âncora Cha transmite as primeiras notícias “A tradição do patriarcado está sendo ameaçada assim como os ideais confucionistas”. E em *I do, I do*, no quarto episódio, item 2.d), os pais de Ji An incentivam o médico a se envolver sexualmente com a filha, pois a sociedade coreana já não se importa mais com as doutrinas confucionistas, considerando-as ultrapassadas. Desde então, entendemos quão importante é o confucionismo dentro da sociedade sul-coreana, bem como a influência das doutrinas nas narrativas dos *K-dramas*.

Em contrapartida, Iadevito (2005) defende que o xamanismo imperou durante os Três Reinos (Goguryeo, Baekje e Silla). O xamanismo é uma religião primitiva que tem como base

o culto aos ancestrais por meio de práticas de magia e evocações. Segundo Iadevito (2005), o xamanismo influenciou na organização matriarcal, ou seja, a mulher tinha um papel central na família.

Nesse período, a mulher era como uma intermediária entre vivos e mortos, uma espécie de xamã. E por causa dessa função, ela gozava de poder e valorização dentro das sociedades primitivas. Para Iadevito (2005), a doutrina confucionista, principalmente, ofuscou o desenvolvimento da mulher coreana dentro da sociedade. Com o tempo, novas necessidades foram surgindo e a economia familiar se modificou. Então, de sociedade matriarcal passou para o patriarcado.

Iadevito (2005) afirma que o confucionismo se impôs de tal forma nas doutrinas do Estado que tornou-se a estrutura social patriarcal. A partir de então, a mulher ficou na posição de subordinação assim como acontece entre as relações: chefe e funcionário, pai e filho.

II CRISTIANISMO

O catolicismo é a primeira denominação cristã que chega na Coreia. Inicialmente, os seguidores eram muito perseguidos, da mesma forma ocorreu com os protestantes. Posto isso, os adeptos realizavam os cultos em segredo.

Las religiones extranjeras se expandieron tanto como las autóctonas. A través de instituciones educativas, fundadas con el fin de promover la evangelización del catolicismo y el protestantismos, estas religiones ayudaron a fomentar entre el pueblo coreano una conciencia moderna y fuerzas para la independencia. (KSI e NIIED, 1995, p. 202)

Segundo o *site The Korean Culture and Information Service (KOCIS) & Korea.net*³, os primeiros católicos na Coreia foram submetidos a severa perseguição, mas a religião continuou a se espalhar entre as pessoas comuns em todo o país. Em 2005, 55% dos coreanos que possuem uma religião seguem ao Cristianismo (Católico e Protestante) conforme as estatísticas deste mesmo *site*. Já o Protestantismo foi trazido para a Coreia durante o final do

³ Disponível em: <http://www.korea.net/AboutKorea/Korean-Life/Religion> (acesso em 23 de julho de 2017).

século XIX por missionários norte-americanos, ganhando o coração das pessoas rapidamente através da educação escolar e serviços médicos.

Atualmente, o cristianismo vem expandindo-se pelo mundo e ganhado força nos países orientais, gerando grande influência também na Coreia. O *site* “Sua Pesquisa”⁴ aborda que os ensinamentos do cristianismo baseiam-se na crença de um único Salvador, Jesus Cristo, tendo como referência a Bíblia Sagrada. A base do cristianismo, ensinado por Jesus, tem como fundamentos principais: amar a Deus sobre todas as coisas e amar ao próximo como a si mesmo. Visto isso, observa-se que a Doutrina Cristã tem forte referência em conceitos considerados tabus, como exemplo, o aborto, fato legalmente proibido na Coreia, mas ainda frequentemente praticado.

Segundo a Bíblia, a vida humana é sagrada, e isso também vale para um bebê que está no útero, o lugar que Deus projetou como abrigo seguro para a criança que ainda não nasceu. A bíblia afirma “... Entreteceste-me no ventre de minha mãe... Os teus olhos viram o meu corpo ainda informe, e no teu livro todas estas coisas foram escritas, as quais iam sendo dia a dia formadas, quando nem ainda uma delas havia. (Bíblia Sagrada, Salmo 139:13, 16).

Apesar do crescente número de cristãos na Coreia, atos de aborto são muito comuns, fazendo controvérsia com os ensinamentos provindos da religião majoritária no país. Por outro lado, o confucionismo que possui menos de 2% de adeptos, ainda assim, abrange imensa influência nas tradicionais famílias coreanas, implantando costumes patriarcais e conceitos hierárquicos na sociedade.

4 O PAPEL DA MULHER NA SOCIEDADE SUL-COREANA

A mulher coreana moderna tem apresentado diferentes papéis na sociedade. O acesso à Educação e a formação de profissionais reduzem os limitantes papéis como mãe e dona de casa, antes impostos pela sociedade tradicional. A mulher já ocupa posições antes destinadas somente aos homens; atua como engenheira, médica, escritora; quebrando o tabu de profissões restritas somente ao gênero masculino.

⁴ Disponível em: <http://www.suapesquisa.com/cristianismo/> (acesso em 24 de julho de 2017).

Entretanto, a crescente disputa no mercado de trabalho tem posto a mulher em desvantagem. Por vezes, mesmo com um currículo qualificado e com capacidades profissionais desejáveis, a mulher contemporânea assume cargos com as mesmas competências que as do homem, porém com salários menores. Nesse viés, a dificuldade não está somente em conquistar uma posição de prestígio. Muitos empregadores não desejam contratar uma funcionária mulher e investir no seu crescimento junto a empresa devido às possíveis chances de, no futuro, essa mesma mulher abandonar o trabalho após o casamento ou em razão da maternidade.

De acordo com *Korean Overseas Information Service (KOIS)*⁵, o “Ministério da Igualdade de Gênero”, estabelecido em janeiro de 2001, possui tarefas básicas a serem alcançadas, tais como: rever e estabelecer leis e regras que envolvam discriminação em qualquer setor e, aumentar as oportunidades de educação para que as mulheres sejam competitivas no mercado de trabalho.

O papel da mulher na sociedade coreana tem mudado pouco a pouco, isso é perceptível através das mudanças de pensamento de que antes, as mulheres sul-coreanas consideravam seu dever supremo ter um filho e não, uma filha. Conforme o artigo de Choe (2007) publicado no *The New York Times* (2007), apesar da Coreia do Sul ter uma das mais rígidas sociedades patriarcais, a preferência por filhos homens tem diminuído, levando a crer que este fato foi o motivo para a redução do número de casos de abortos após descobrir-se o sexo do bebê. Choe (2007) alega que essa mudança de atitude em relação ao sexo feminino foi graças a uma importante virada na economia a qual fortaleceu a entrada das mulheres no mercado de trabalho e assim, desmantelando antigas tradições de “pedidos de desculpas” realizados por mães que deram à luz a meninas.

Em muitas famílias, a rigidez de costumes e o seguimento de tradições ainda é fortemente destacado através da visão patriarcal. Esse domínio masculino visa a mulher como inferior, levando-a a um plano de subordinação absoluta aos homens, sendo declaradas aptas somente as funções maternas e aos afazeres domésticos, não possuindo expectativas de crescimento profissional ou pedagógicos.

⁵ Disponível em: <http://asiasociety.org/education/womens-role-contemporary-korea> (acesso em: 23 de julho 2017).

Exemplificando essa situação da superioridade masculina, o *site Korea4expats*⁶ revela que na Coreia do Sul, em casos de divórcio, a custódia das crianças é frequentemente garantida ao pai, especialmente se forem do sexo masculino; porém, a lei que concede aos pais a custódia automática dos filhos e isenta-os de qualquer responsabilidade financeira perante suas ex-esposas foi alterada nos anos 90. Apesar disso, alguns dos antigos pensamentos continuam a ser aplicados em algumas situações de divórcio.

Além do mais, ressalta-se que a expansão do papel das mulheres na Coreia é fundamental para desenvolvimento do país e, principalmente, no desenvolvimento das relações de negócios internacionais. Todavia, de acordo com Pastreich (2012), a ênfase hierárquica e a cultura administrativa centrada no homem promovem um dos maiores obstáculos que impedem a Coreia do Sul de tirar pleno partido das oportunidades para a cooperação internacional.

A Coreia do Sul iniciou sua industrialização a partir da década de 1960 e com isso, modificando não só a economia, mas também sua estrutura familiar. Conforme Iadevito (2005) a inserção da mulher no mercado de trabalho, na política e na educação e demais setores, provocou mudanças na esfera privada familiar. Iadevito (2005) nos mostra que a autonomia da mulher nos últimos anos trouxe impacto nas relações marido e mulher. Hoje, é a mulher que muitas vezes tem a última palavra na educação dos filhos e inclusive, podemos dizer que a mulher consegue colaborar e até sustentar financeiramente a família. Entre rupturas, a atual mulher coreana tem maior liberdade de escolher o parceiro com a qual irá se relacionar, livrando-se de casamentos arranjados, bem como a liberdade de casar-se tardiamente (Iadevito, 2005). Há casos em que a família ainda pressiona e controla a vida pessoal da mulher, mas não se equipara a pressão sobre o nascimento do filho (varão) e a impossibilidade da maternidade sob status solteira, ideais arraigados pelo confucionismo.

CONSIDERAÇÕES FINAIS

Este artigo abordou a face da mulher sul-coreana contemporânea a partir dos dramas *The Greatest Marriage* e *I do, I do*. Entre tantas realidades, abordamos aquela que envolve os dramas propostos a fim de compreender os possíveis preconceitos existentes na Coreia do Sul.

⁶ Disponível em: <http://www.korea4expats.com/article-gender-roles.html> (acesso em 23 de julho de 2017).

Da ficção a realidade, sabemos que a mulher coreana ainda está sob a perspectiva do patriarcado. E com isso, luta a cada dia por seu espaço na sociedade contemporânea. Pela história vimos que a cultura do patriarcado e a doutrina confucionista são os ideais mais enraizados na mentalidade da sociedade coreana. Ainda que o cristianismo tenha seu valor no surgimento do pensamento moderno e inclusive, superado o budismo, o confucionismo e até mesmo xamanismo na quantidade de fiéis, a sociedade ainda convive com ideais migrados de geração em geração. O sentimento de pertencer a um grupo, ao coletivo, e o medo do julgamento alheio frente a um país geograficamente pequeno, é algo presente e forte na sociedade sul-coreana.

Em *The Greatest Marriage* temos Cha Gi-young, uma mulher bem sucedida que engravida no desenrolar da trama e assim, toma a responsabilidade sozinha, ignorando os avisos e ameaças das pessoas ao entorno e, tentando suportar as represálias que sua atitude de se tornar mãe solteira gera. A partir daí, observamos uma rajada de preconceitos que a mulher contemporânea ainda está exposta, neste caso, a escolha do aborto sugerida como a melhor opção em contrapartida à posição de mãe solteira.

Na Coreia do Sul, o aborto não é legalizado, salvo casos de estupro, incestos, riscos para saúde da mãe e doenças que podem causar a morte do bebê. Apesar da baixa natalidade e a necessidade crescente do país gerar mais crianças, ainda assim, por muitas pessoas é visto como vergonha ser considerada mãe solteira ou até mesmo conviver com uma.

No drama, a protagonista chega a conhecer a família do pai da criança, contudo não se sente parte desse âmbito tradicional, pois para ser “aceita” no ciclo familiar ela deveria abrir mão de sua carreira e, dedicar-se somente a família. No segundo episódio, item 1.b), os pais de Park Tae-yeon exigem que Gi-young largue o cargo na emissora se quiser fazer parte da família. Ela não aceita e reconhece as dificuldades que sofreu até conquistar sua atual posição.

A sociedade sul-coreana espera que após o casamento, a mulher abdique seus sonhos para dedicar-se ao marido e filhos. Quando a mulher sacrifica seus objetivos pessoais para dedicar-se ao casamento e depois, volta aos seus ideais, muitas vezes ocorre o desgaste no matrimônio, ocasionando o divórcio (Iadevito, 2005). Situação vivida por Yeon-hee, amiga de Gi-young. Essa personagem, esposa de médico, trabalha dobrado para recuperar a posição

perdida por causa de sua licença maternidade. Em consequência, o marido pede o divórcio para ficar com a amante. Yeon-hee tenta se relacionar com outro homem, mas sofre represálias por ser divorciada. Isso significa que a mulher divorciada também não é bem aceita por essa sociedade.

A mulher contemporânea está exposta a julgamentos inclusive sobre suas vestimentas. Já não bastasse as críticas quanto a idade, a maneira de vestir também gera um fator de preconceitos. Gi-young foi criticada até pelo seu moderno modo de vestir, sendo quase obrigada a usar a tradicional vestimenta coreana para aparentar “respeitável” aos padrões da família patriarcal.

O fato de Gi-young ser mãe solteira cria discriminação até em seu local de trabalho. Independentemente se a mãe em questão terá condições financeiras de assumir a criança sozinha, ela ainda é alvo de críticas e boicotes. A atual mulher coreana conseguiu se inserir no mercado de trabalho, mas ainda está a passos largos da equidade social e profissional.

Diferentemente do drama anterior, *I do, I do* apresenta uma atmosfera mais leve, contudo, aborda a mesma problemática. É um drama que também envolve como enredo uma personagem principal acima dos trinta anos, solteira, independente e bem sucedida.

Ji An fica grávida após ter um caso de uma noite com um rapaz mais novo que ela. A gravidez inesperada altera totalmente a vida dela e seu maior temor é que isso afete sua carreira profissional.

Concordamos que a criação de uma criança apenas pela mãe ou pelo pai e demais familiares não define uma educação sem qualidade. Tae Kang é um exemplo, filho de pai solteiro e de vida humilde, ele recebeu uma educação baseada em bons princípios e valores. Seu pai foi abandonado pela esposa, mãe de Tae Kang, e é retratado como um herói. Isso contradiz o tratamento diferente que a mãe solteira sofre, visto que ao invés de ser prestigiada pelo desafio de educar sozinha uma criança, ela é discriminada pela sociedade, permanecendo isolada do convívio social.

No segundo capítulo de *I do, I do*, item 2.b), Ji An convida os funcionários para um jantar, mas ninguém comparece ao local. Sozinha e sem amigos, ela vai a outro restaurante onde

encontra e discute com Tae Kang. Ele tenta conversar, porém é humilhado pela “medusa”. Tae Kang rebate ao dizer que Ji An tem tudo, mas foi deixada de lado pelos pais, pelos amigos e bebe sozinha “...é bem sucedida? É lamentável”. Entendemos que a partir dessa cena do restaurante, o drama transmite a ideia de que a vida de Ji An é triste ou solitária porque ela escolheu ser uma mulher sucedida e isso exigiu sacrifícios como não casar, não ter filhos e viver por conta do trabalho, sem abertura para amizades. Ji An poderia ser solteira e bem sucedida, mas plena e feliz consigo, com o próprio trabalho, hobbies, amigos, família, etc. O drama demonstra que uma mulher que renuncia o casamento ou a maternidade está destinada a uma vida solitária, excluída do sistema.

Ji An compartilha suas experiências de vida com uma amiga divorciada (Yoo Jin) da mesma forma que a âncora Cha. Coincidência ou não, o fato é que Yoo Jin também sofre com relacionamentos fracassados e praticamente cuida sozinha de sua filha. Isso nos leva a uma reflexão, podemos analisar essa questão da mulher divorciada de duas formas. A primeira; o preconceito existente, e a segunda; a mulher divorciada é a única que consegue ser amiga da mãe solteira, pois o que dá a entender é que esta mulher está no mesmo patamar da mãe solteira, ou seja, ambas estão marginalizadas pela sociedade sul-coreana.

Ainda que o presente trabalho tenha como base a face da mulher sul-coreana contemporânea, sabemos que as mulheres - de maneira em geral - sofrem pelas mesmas dificuldades, algumas mais e outras com menos intensidade, a cultura em si indicará. O fato é que a luta é de todas e a sororidade deve ser o compromisso dessa geração em constante busca pelos seus direitos.

BIBLIOGRAFIA

Bhabha, H. K. (1998), O local da cultura, UFMG, Belo Horizonte, MG.

Choe, S. H (2007), “Where Boys Were Kings, a Shift Toward Baby Girls”, The New York Times, 23 de dezembro, pp. A1.

Chung, A.Y. (2011), “K-Drama: A New TV Genre with Global Appeal. Republic of Korea: Korean Culture and Information Service”, disponível em: <http://files.meetup.com/18327796/K-Drama%20Appeal.pdf> (acesso em 02 de maio de 2017).

Cuche, D. (2002), A noção de cultura nas Ciências Sociais, EDUSC, Bauru, SP.

- Ferro, M. (1992), *Cinema e História*, Paz e Terra, Rio de Janeiro, RJ.
- Go, Y. H. (Produtor). (2014). *The Greatest Marriage*. [série de televisão]. Coreia do Sul: TV Chosun.
- Hall, S., Tadeu da Silva, T., Woodward, K. (2014), *Identidade e diferença: a perspectiva dos estudos culturais*, Vozes, Petrópolis, RJ.
- Iadevito, P. M. (2005), “Corea tradicional y moderna: espacios de construcción de la identidad femenina”, Oviedo, E. D., *Corea... una mirada desde Argentina*, Universidad Nacional de Rosario Editora Rosario, Rosario, ARG, pp. 271-289.
- Kim, K. M. e Yeon, J. H. (Produtores). (2012). *I do, I do*. [série de televisão]. Coreia do Sul: MBC.
- KOCIS e NIIED (1995), *Historia de Corea*, World Compugraphic Co. Ltda, Seúl.
- Korea.net - Gateway to Korea, “Religion”, disponível em: <http://www.korea.net/AboutKorea/Korean-Life/Religion> (acesso em 23 de julho de 2017).
- Korea4expats (2015), “Gender Roles”, disponível em: <http://www.korea4expats.com/article-gender-roles.html> (acesso em 23 de julho de 2017).
- Korean Overseas Information Service, “Women's Role in Contemporary Korea”, disponível em: <http://asiasociety.org/education/womens-role-contemporary-korea> (acesso em: 23 de julho 2017).
- Medeiros da Silva, R. L. (2015). Capitalismo, confucionismo e teoria weberiana: reflexões empíricas sobre o caso sul-coreano. *Tempo social: revista de sociologia da USP*, vol.28 (1), disponível em: http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0103-20702016000100179&lang=pt (acesso em: 24 de julho de 2017).
- Pastreich, E. (2012), “The Importance of Women for Korea’s Future”, disponível em: <http://www.korea4expats.com/news-women-in-future-of-korea.html> (acesso em 24 de julho de 2017).
- Rondonelli, E. (1997). Realidade e Ficção no Discurso Televisivo. *Revista Letras*, vol. 48 (2), disponível em: <http://revistas.ufpr.br/letras/article/view/19016/12326> (acesso em: 24 de julho de 2017).
- Sua pesquisa, “Cristianismo”, disponível em: <http://www.suapesquisa.com/cristianismo/> (acesso em 24 de julho de 2017).
- Zanetti, D. (2013). Webséries: narrativas seriadas em ambientes virtuais. *Revista Geminis*, vol. 4 (1), disponível em: <http://www.revistageminis.ufscar.br/index.php/geminis/article/view/128/100> (acesso em: 25 de julho de 2017).

ALÉM DA CULTURA POP: O INTERESSE E CONSUMO DA GASTRONOMIA SUL-COREANA NO BRASIL

Alessandra VINCO*

Daniela MAZUR**

ABSTRACT

With the rise of the Korean Wave on the international stage, South Korean pop music and dramas have become instruments of exporting the current definition of what is to be South Korean in contemporary times and also the cultural tradition of the country. Through these pop products, elements belonging to an imaginary about South Korea started standing out among the fans and creating an interest in getting to know more about South Korean culture, as well as the consumption of other components, among them the cuisine and language. This article, therefore, aims to analyze the reception of Hallyu fans on expanding their experience with Korean culture through, mainly, food. From an analysis of the relationship between South Korea and Brazil and the arrival of Hallyu on Brazil, as well as the media representation of Korean cuisine in South Korean pop products, we intend to understand how different aspects of the Korean Wave reiterate each other in Brazil, helping in the expansion of South Korean cultural influence in the country.

Keywords: Hallyu; Brazil; Korean Cuisine; Consumption.

INTRODUÇÃO

A Onda Coreana tomou a conotação de fenômeno cultural global uma vez que conseguiu expandir sua zona de influência para além da Ásia, chegando a países distantes e culturalmente muito diferentes, como, por exemplo, o Brasil. Com a ascensão da Onda Coreana no cenário internacional, o K-pop e os K-dramas se tornaram instrumentos de exportação da

* Mestranda do Programa de Pós Graduação em Comunicação da Universidade Federal Fluminense (2016-2018).
E-mail: alessandra.vinco@gmail.com

** Mestranda do Programa de Pós Graduação em Comunicação da Universidade Federal Fluminense (2016-2018). E-mail: dani.mazurel@gmail.com

atual definição do que é ser sul-coreano na contemporaneidade e também da tradição cultural formadora da Coreia do Sul. Considerando os laços já existentes entre a Coreia do Sul e Brasil, a chegada da influência da cultura pop sul-coreana no país começou a mudar a perspectiva dos brasileiros sobre o país e instigou o interesse pela culinária sul-coreana.

A fim de fortalecer laços de credibilidade cultural no exterior, o governo sul-coreano apostou na criação de um imaginário que transcendesse a cultura pop e criasse raízes mais profundas pelo mundo, como através da conquista do gosto popular pela culinária coreana. Para isso, utilizam-se da difusão global dos seus produtos pop para mediar questões nacionais de tradição e gastronomia para outros países. Os dramas televisivos, por exemplo, dão foco constante às refeições em suas narrativas, tornando a gastronomia coreana um elemento regular para os seus telespectadores. E o K-pop, atual grande divulgador da Onda Coreana, segue o mesmo modelo, apresentando a importância dessa culinária no dia a dia dos ídolos, especialmente através de reality shows, vídeos de bastidores, propagandas e participações em programas.

Com base em uma inspiração etnográfica, este artigo se propôs a aplicar um questionário online aos fãs brasileiros da Hallyu, a fim de analisar a recepção deles diante da possibilidade de expandir suas experiências com a cultura coreana através da comida. Pretendemos, através dessa pesquisa, compreender como diferentes vertentes da Onda Coreana reiteram umas às outras no Brasil ajudando na expansão da influência cultural sul-coreana no país.

1 BRASIL E COREIA DO SUL: PRODUTOS POP COMO MEDIAÇÃO DE DIÁLOGOS CULTURAIS

O fenômeno Onda Coreana, ou Hallyu, se refere ao intenso fluxo de produtos culturais advindos da Coreia do Sul. Música pop, dramas e programas televisivos, gastronomia, filmes, celebridades, jogos e o próprio idioma são vertentes da Onda que está conquistando os mercados internacionais e expandindo sua zona de influência para além da Ásia (HANAKI et al., 2007; JIN; YOON, 2014). Essa expansão também está chegando a países distantes e culturalmente muito diferentes, como, por exemplo, os da América Latina, incluindo o Brasil. A ascensão da Hallyu na América Latina se desenvolveu em primeira instância através da exibição de dramas

sul-coreanos (também conhecidos como K-dramas) nos canais da televisão aberta de alguns países (IADEVITO; BAVOLEO; LEE, 2010) e, mais tarde, através da realização de shows de grupos de K-pop em terras latinas (KO et al., 2014). Por meio disso, o interesse pela cultura sul-coreana começou a crescer entre os fãs latinos. No Brasil, o consumo e difusão da Onda Coreana começou um pouco mais tarde e ainda são diferenciados e limitados, porém apresentam forte presença e movimentação entre os fãs.

O contato direto dos sul-coreanos com o Brasil se deu oficialmente em 1963 através da medida oficial de política de imigração, apesar de existirem registros de outros imigrantes coreanos no país em décadas anteriores (KIM, 2009). Com a chegada dos imigrantes em solo brasileiro, iniciou-se o estabelecimento e desenvolvimento da comunidade coreana, que hoje é parte significativa e dinâmica na formação da sociedade brasileira. Além dos laços formados através dos fluxos de imigração, os dois países se aproximam em outras questões especialmente simbólicas. Ambos os países, por exemplo, passaram por regimes ditatoriais e tiveram seus cenários políticos e econômicos totalmente reestruturados nas últimas décadas. E, atualmente, são grandes parceiros comerciais, já que a Coreia do Sul é o sétimo maior parceiro comercial no mundo do Brasil e o Brasil é o principal da Coreia do Sul na América Latina¹. Assim como os laços políticos, econômicos e de imigração entre Brasil e Coreia do Sul são recentes, também é a chegada da Onda Coreana em território brasileiro. Através da experiência da Onda Coreana no Brasil, que desembarcou de forma expressiva no país nos primórdios dos anos 2010, o interesse pela cultura sul-coreana tem se expandido para setores que vão além dos produtos estritamente da cultura pop e conquistado outros admiradores brasileiros que nem sempre são consumidores de K-pop e K-dramas.

O consumo da Hallyu no Brasil foi possibilitado especialmente pelo desenvolvimento tecnológico da Web 2.0 e das mídias sociais digitais, fundamental para a disseminação em mercados fora da Ásia (JIN; YOON, 2014), como também através dos eventos de anime, espaços idealizados para troca de informações e produtos sobre a cultura pop japonesa. Ao longo dos anos, esses eventos cresceram e se tornaram locais de intercâmbio não apenas de conteúdo japonês, mas também da cultura pop em geral, abrindo espaço para o consumo dos produtos da Hallyu. A proximidade geográfica e cultural existente, genericamente, entre o

¹ Disponível em: <http://www2.planalto.gov.br/noticias/2015/04/conheca-as-relacoes-comerciais-entre-brasil-e-coreia-do-sul/view>

Japão e a Coreia do Sul favoreceu a simpatia dos fãs brasileiros da cultura japonesa pela cultura sul-coreana, especialmente o K-pop.

A chegada da Onda Coreana² aconteceu em setembro de 2011, com a visita do grupo MBLAQ a São Paulo para ser jurado do concurso de *covers* “K-pop Cover Dance Festival”. Mais de 4 mil fãs tentaram assistir ao evento, um número muito além do esperado que o local escolhido para a apresentação do MBLAQ não comportava. Esse primeiro evento foi importante para revelar a grande base de fãs brasileiros do K-pop existente na época. Após esse sucesso de público, outros grupos e artistas começaram a desembarcar no país (KO *et al.*, 2014). Em dezembro do mesmo ano, a empresa Cube Entertainment realizou o “United Cube Concert” com seus artistas B2ST, 4Minute e G.Na. Nos anos seguintes, o Brasil recebeu mais *idols* do K-pop e grandes eventos: Xiah em 2012; o festival “2K13 Feel Korea”, realizado pelo Korea Foundation for International Culture Exchange e Ministério da Cultura, Esporte e Turismo da Coreia do Sul, com atividades relacionadas à cultura coreana e a apresentação musical de Ailee, Hyunjoon, BAECHIGI e do grupo humorístico ONGALS no início de 2013; o primeiro show solo de um grupo de K-pop, o Super Junior, em abril de 2013; e também o grupo NU’EST, que realizou shows em 2013 e 2014 em diferentes estados brasileiros (Paraná e São Paulo, respectivamente).

Com a proximidade da Copa do Mundo, em 2014, o festival Music Bank foi realizado no Rio de Janeiro em junho com vários grupos de K-pop e conseguiu reunir em torno de oito mil fãs. Após esse grande evento, mais artistas vieram ao Brasil, especialmente a São Paulo: BTS (2014 e 2015); Lunafly (2014); VIXX (2014), pelo evento Korea Brand & Entertainment Expo; Mr. Mr (2014); Boyfriend (2015); CROSSGENE (2015); UNIQ (2016); 24K (2016), que passou por São Paulo, Rio de Janeiro, Paraná e Minas Gerais.

No atual ano de 2017³, já foram realizadas apresentações do grupo feminino Stellar, em Fortaleza e São Paulo, e também do BTS, que causou grande furor na sua volta ao Brasil, com dois dias de show e mais de 14 mil ingressos vendidos em tempo recorde. O grupo K.A.R.D, antes de se lançar oficialmente no mercado sul-coreano, realizou uma turnê brasileira

² Consideramos que a chegada oficial da Hallyu no Brasil foi com a gravação do programa “Cover Dance Festival K-pop Roadshow 40120” da emissora MBC, quando o grupo MBLAQ participou como jurados de um concurso de covers e apresentou suas músicas. Essa foi a primeira vez que um grupo de K-pop veio ao Brasil para uma apresentação oficial e com o suporte da mídia sul-coreana.

³ Os dados correspondem até o fechamento do artigo, em julho de 2017.

em junho, com os ingressos para dois dias de shows em São Paulo e várias noites de autógrafos em outras cidades do país esgotados em minutos. O grupo MASC desembarcou em cinco cidades brasileiras em meados do ano, e na mesma época o BLANC7 foi uma das atrações do Anime Friends, o maior evento de anime da América Latina, e do K-Experience, um evento de experiência cultural sul-coreana. BLANC7 também se apresentou em Curitiba, no sul do país, e no Acre, no norte do país.

Como mostrado até aqui, o envolvimento dos fãs brasileiros é intenso, já que, além de participar atendendo a shows e eventos, também se utilizam largamente de fóruns online e das redes sociais para a troca de informações e consumo de episódios de K-dramas, clipes de K-pop e até mesmo aulas para aprender *hangul*, o idioma coreano. A Hallyu é consumo de nicho no Brasil e ainda está em processo de expansão, por isso ocorre principalmente dentro do ambiente online. Com o desenvolvimento da Web 2.0 e das redes sociais, a facilidade para a circulação de informações tornou-se maior, além de possibilitar a interação dos usuários em escala local e global. Apesar da crescente realização de eventos oficiais e de encontros de fãs destinados ao K-pop e à Hallyu no Brasil, as mídias sociais continuam proporcionando o espaço efetivo para a comunidade ativa de fãs, o que as mídias convencionais e os eventos físicos ainda não possibilitaram de forma eficaz.

Algumas das redes sociais que contribuem para a maior interação entre os fãs e oferecem visibilidade ao K-pop são o *Youtube*, *Twitter* e *Facebook*. Já com os K-dramas, há o consumo através de plataformas de *streaming*, como *DramaFever*, *Viki* e *Netflix*, além dos sites de *fansubs* (fãs que legendam séries) e *downloads*. Alguns desses sites e mídias sociais colaboram no papel de produtor e consumidor dos fãs (JENKINS, 2008), pois, atualmente, o fã não apenas recebe e consome os conteúdos, mas também possui espaço para produzir e disponibilizar materiais próprios, como *fanfics*, *fanarts* e *fanfilms* (histórias, desenhos e vídeos feitos pelos fãs, respectivamente). Esses espaços e movimentações, portanto, se mostram fundamentais para a difusão da Hallyu, assim como sua notoriedade no Brasil e no mundo.

Por conta das atividades dos fãs e da crescente popularidade dos produtos culturais sul-coreanos no Brasil, muitos veículos oficiais nacionais, como a imprensa e os programas televisivos, passaram a oferecer reportagens a fim de contextualizar esse fenômeno e atrair novos potenciais públicos. Alguns artistas sul-coreanos que vieram para shows e eventos no Brasil foram convidados a conceder entrevistas e participar de programas televisivos. O

telejornal “Leitura Dinâmica”, da RedeTV!, foi um dos primeiros a divulgar clipes e artistas de K-pop, além de cobrir alguns eventos que os *idols* participaram. O grupo Mr. Mr foi convidado ao programa “Domingo Legal” do SBT; o VIXX participou do programa “Agora é tarde”, da Band; no “Programa da Sabrina”, da Rede Record, os integrantes do UNIQ participaram de um quadro, onde aprenderam a dançar música brasileira e experimentaram a culinária do país. Além desses programas, o “Ichiban”, do canal a cabo PlayTV, tem foco na cultura pop asiática e já recebeu o grupo BTS como convidado.

O programa “Ponto Pop”, também da PlayTV, voltado para a música pop em geral, dedicava um espaço de sua programação para o K-pop e entrevistaram o grupo Boyfriend. Com o sucesso do K-pop, o canal criou um programa específico em 2015, chamado de “Ponto Kpop”, onde clipes e novidades deste universo são exibidos. Outros programas e jornais televisivos deram espaço para o assunto como “Encontro” e “Esquenta”, ambos da Rede Globo, onde foram apresentados covers de K-pop; o “Programa Raul Gil”, com o quadro de competição de k-covers “Quem Sabe Dança”, que também recebeu o grupo K.A.R.D; além dos programas “Mais Você”, “Jornal da Globo” e “Fantástico”, todos da Rede Globo, e também o telejornal “SBT Brasil”, do SBT, onde foram exibidas reportagens explicando o K-pop, seus ídolos e fãs.

Entretanto, mesmo com as diversas aparições na televisão brasileira, devemos deixar claro que tais presenças da cultura pop sul-coreana na mídia convencional brasileira são pontuais e esporádicas, e acontecem especialmente em razão da vinda de algum grupo de K-pop ao Brasil para a realização de shows ou outros eventos. A exibição de conteúdos da Hallyu nos veículos midiáticos oficiais do Brasil é articulada através da ocasião da presença desses artistas em solo nacional, e especialmente em caráter noticioso e de “exoticidade”, apresentando frequentemente uma abordagem de surpresa com o consumo de conteúdo dessa nacionalidade no Brasil. Porém, fora isso, pouquíssimo conteúdo da cultura pop sul-coreana é exibido na televisão brasileira de forma fixa e oficial. Salvas as exceções pouco expressivas em meio ao universo televisivo brasileiro que são o “Ponto Kpop”, da PlayTV, que é uma emissora fechada e pequena, e a exibição de dois K-dramas (“Happy Ending – O Caminho do Destino” e “A lenda – Um luxo de sonhar”, ambos originais da emissora JTBC) no canal UHF Rede Brasil, que cobre apenas algumas cidades do país. Acreditamos que a predominante ausência de conteúdos sul-coreanos na mídia oficial brasileira se dá especialmente por causa da grande produção musical e televisiva nacional, que afasta a importação de conteúdos estrangeiros, especialmente os de fora do eixo Estados Unidos–Europa. Além disso, o caráter “exótico” que

ainda caracteriza a identidade asiática do ponto de vista do brasileiro, dificulta esse consumo (ORTIZ, 2000).

Com o crescente consumo e visibilidade da cultura sul-coreana no país através da Hallyu, dois centros culturais relativos à Coreia do Sul foram inaugurados nos últimos anos: o Centro Cultural Coreano no Brasil, fundado em 2013 em São Paulo, sendo a única organização cultural oficial do governo sul-coreano em terra brasileira, e o Centro Cultural Hallyu, inaugurado em 2016, também na cidade paulistana, porém localizado no Bom Retiro, bairro conhecido pela presença da comunidade coreana. Ambos os espaços possuem o objetivo de desenvolver intercâmbio cultural entre Brasil e Coreia, divulgar materiais sul-coreanos, como também oferecer aulas de culinária, dança, Taekwondo e idioma.

Outras vertentes da cultura tradicional coreana que passaram a receber atenção com a ascensão da Onda Coreana foram os restaurantes de culinária coreana e os cursos do idioma coreano. Localizados especialmente nos bairros da Liberdade e do Bom Retiro, em São Paulo, esses espaços se tornaram *locus* do consumo dessa cultura, fornecendo certa legitimidade para os fãs de K-pop e K-dramas ao expandir suas experiências de fãs para além da cultura pop. Particularmente, o Bom Retiro se tornou reconhecido pela forte presença da comunidade coreana, como também restaurantes, mercados, lojas e cafeterias no estilo coreano, que atraem fãs e apreciadores que desejam vivenciar uma experiência cultural como se estivessem na Coreia do Sul. A curiosidade dos fãs em experimentar outras vertentes culturais levou ao desenvolvimento de blogs, aplicativos e materiais didáticos da língua coreana, bem como vídeos e receitas online para aprender a cozinhar a culinária típica. A necessidade de espaços físicos e oficiais para o desenvolvimento dessas atividades levou ao surgimento de aulas de coreano em universidades e centros culturais, como o que acontece em São Paulo, e em institutos de taekwondo e cursos de idiomas diversos, como no caso do Rio de Janeiro. Apesar de não ser um polo da presença da comunidade coreana e da difusão das culturas asiáticas, o Rio de Janeiro recebeu seu primeiro restaurante coreano, que em primeira instância duraria apenas o período das Olimpíadas de 2016, mas continua em pleno funcionamento atualmente diante a demanda dos fãs cariocas por um local que ofereça a gastronomia coreana na cidade.

Então, neste presente artigo abordaremos em especial as duas supracitadas cidades, São Paulo e Rio de Janeiro, para desenvolvermos questões relacionadas à influência dos produtos pop, especialmente dramas televisivos e música, na difusão da culinária entre os fãs

da Hallyu no Brasil. Outras regiões do país também disponibilizam-se de espaços de aprendizado da culinária e idioma coreano, porém essas duas cidades foram escolhidas por serem os maiores centros econômicos brasileiros e também polos de fãs e espaços de Hallyu, já que grande parte dos eventos relacionados acontece no eixo Rio-São Paulo. Mais adiante, discutiremos sobre como a culinária é parte ativa dos produtos audiovisuais sul-coreanos e é um dos formadores da atual marca nacional sul-coreana, assim como se transformou em um instrumento de Soft Power do país. E, então, através de dados coletados de fãs da Hallyu no Brasil, observaremos como a ponte entre cultura pop e gastronomia acontece dentro desse universo.

2 REPRESENTAÇÕES GASTRONÔMICAS NA CULTURA POP SUL-COREANA

A quantidade de programas e dramas de TV sul-coreanos que apresentam a temática gastronômica é tão vasta que sites famosos de streaming desse tipo de conteúdo na internet, como *DramaFever* e *Viki*, possuem categorias específicas sobre o assunto. Em categorias como “Comida”, “Comida e Cozinha” ou “Food” encontramos especialmente K-dramas onde a culinária sul-coreana é o centro do desenvolvimento da narrativa e diversos reality shows que envolvem a temática. Grande parte da programação televisiva atual que forma as grades dos canais sul-coreanos abrange a questão, de forma específica ou geral, que também se expande para outras vertentes e plataformas midiáticas da Hallyu. A culinária, em meio ao cenário híbrido e abundante de informações que formam a indústria de entretenimento sul-coreano, se apresenta como uma faceta cultural “pura” que indica a raiz da tradição da sociedade coreana. As influências globalizantes e estratégias de exportação da cultura pop nacional transformaram o imaginário cultural do país, porém a comida se mantém como um porto seguro que preserva o caráter original da tradição nacional. A tentativa de difusão da culinária através dos dispositivos da Hallyu é um meio de aprofundar a influência da Coreia do Sul no cenário internacional, se utilizando da especificidade da tradição a partir do potencial de penetração globalizante existente na generalidade da cultura pop.

No atual estágio da Hallyu, onde seu potencial de alcance se expandiu para territórios além da Ásia, os produtos da cultura pop deixaram de ter apenas a capacidade econômica e de exportação de influência cultural, mas também dão espaço para oferecer questões mais profundas da cultura sul-coreana, especialmente para a sua audiência internacional. É comum

encontrarmos fãs de K-pop que se interessaram em aprender o idioma para entender as letras das músicas e fãs de K-dramas que começam a estudar a história da Coreia do Sul para se contextualizar ao assistir narrativas históricas. Porém, é a comida que se destaca na busca pela experiência aprofundada da cultura sul-coreana por fãs e consumidores internacionais da Hallyu. Acreditamos que isso se dá especialmente pela exibição constante de ídolos da música e da presença de cenas em dramas televisivos onde as pessoas estão se alimentando. Obviamente isso se repete de forma frequente nesses programas porque a alimentação é parte obrigatória do cotidiano das pessoas, mas fica especialmente evidente quando o objetivo é apresentar o dia a dia dos *idols* e ao forjar realidades durante as narrativas dos K-dramas, interligando cultura pop à tradição culinária.

As cores e variedades de sabores demonstradas através das representações dessa culinária são alguns dos fatores que a transformaram em um símbolo nacional e em uma marca de originalidade impressa diretamente nos produtos culturais exportados. Através da mediação pop, a gastronomia sul-coreana se estabeleceu como uma das vertentes da Onda Coreana. Isso se deu porque, assim como o K-pop e os K-dramas formam o atual Soft Power da Coreia do Sul, a gastronomia do país também faz parte da equação e fortalece a influência “suave” do país dentro do contexto internacional. O Soft Power é um conceito cunhado por Nye (2004), definido como a habilidade de um corpo político em influenciar outro através de mecanismos culturais e ideológicos, condicionando o seu potencial diplomático e credibilidade internacional. As estratégias de Soft Power são utilizadas especialmente como mecanismos do governo a fim de potencializar as relações internacionais de um dito país. A Hallyu é instrumento de Soft Power da Coreia do Sul, que se utiliza dos seus produtos culturais para influenciar a imagem do país no contexto internacional, e a culinária do país é parte dessa engrenagem. A difusão da comida coreana para o resto do mundo é um interesse não só econômico do país, mas também é uma contínua tentativa de estender sua influência cultural no cenário globalizado atual.

Comer é uma experiência cultural cotidiana. A alimentação comum de uma nação é um ato compartilhado de afirmação cultural e delimitação de limites geográficos. Os ingredientes, a tradição das receitas e os modos de preparo, apresentação e consumo das comidas refletem a formação de uma sociedade e a caracterizam. Como afirmado por Zhang (2015), a comida possui significado simbólico e pode ser usada para comunicar ideias, valores, identidades e atitudes. Contudo, com o cenário globalizado atual potencializado pelo desenvolvimento da Web 2.0, o contato direto e indireto entre diferentes nações e culturas é

recorrente e inevitável. Trocas culturais entre países se expandem através do contato virtual, mas também, não podemos esquecer, dos fluxos imigratórios que acontecem entre os países por onde culturas gastronômicas transitam junto aos imigrantes, movimentação essa que é bem menos recente do que a Internet. A presença do fator imigratório nas trocas gastronômicas e no consumo de diferentes culinárias em diversos países resultou, também, em fusões culinárias e na força gastronômica dos enclaves étnicos de imigrantes fora de seus países, como as *Chinatowns*, *Koreatowns*, *Little Italys* e outros, que se tornaram pontos de pulsação cultural estrangeira que se dão particularmente pela comida, já que esses locais são em grande parte abundantes de restaurantes e mercados.

A comida como fator cultural e seu potencial de diálogo entre nações é reconhecida em uma vertente diplomática: Gastrodiplomacia, que é conceitualizada como a forma em que as nações se utilizam da comida para promover sua cultura, construir sua imagem, globalizar suas indústrias alimentícias, atrair turistas e desenvolver laços diplomáticos com a esfera internacional (PHAM, 2013). Zhang (2015) indica que o termo “Gastrodiplomacia” foi usado pela primeira vez para descrever a campanha tailandesa de promoção da sua culinária para o mundo, pelo jornal britânico *The Economist* no artigo “Food as ambassador: Thailand’s gastro-diplomacy”. O jornal descreveu o projeto do governo tailandês em expandir os restaurantes de comida tailandesa para outros públicos de países estrangeiros em favor de persuadir pessoas a se interessarem a visitar o país e, eventualmente, melhorar as relações diplomáticas com outros países (PHAM, 2013). Assim como foi iniciado pela Tailândia, outros países começaram a apostar na mesma estratégia para desenvolver seu poder influenciador em meio ao cenário global. O Japão, por exemplo, promoveu uma campanha governamental a favor da popularização do sushi, e os Estados Unidos surfaram na onda do seu potencial globalizante para também gerar influência através da comida, exportando o conceito de *fast food* para o resto do mundo (ZHANG, 2015; CHUNG et al., 2016).

A Coreia do Sul com a ascensão e expansão do potencial da sua cultura pop através da Onda Coreana nas duas últimas décadas, enxergou a capacidade econômica e política da difusão da sua cultura. E, assim como outros países, notou na sua culinária potencial para intensificar seu Soft Power. Investimentos governamentais, então, cresceram em favor desse setor e, para ampliar a influência da gastronomia sul-coreana para outros países, se utilizaram especialmente da televisão e da música. A estratégia de Gastrodiplomacia da Coreia do Sul é tentar aproveitar os produtos culturais que já estão fazendo sucesso no mercado internacional. Considerando o

fato que a sociedade sul-coreana possui vários rituais coletivos de alimentação e pratos ricos em tradições e beleza, participar esses momentos em narrativas e no dia a dia dos ídolos pop parece natural e efetivo para alcançar novos públicos.

A comida coreana é simbólica e representa ideologias formadoras da sociedade nacional, além de ser reconhecida por ser muito saudável. O *Kimchi* (김치), por exemplo, é considerado como o representante da culinária coreana não só pelos coreanos, como também por estrangeiros (CHO, 2006). A acelga fermentada em pimenta é base da culinária do país e, junto com o arroz, forma o eixo da alimentação diária da sociedade, assim como o feijão com arroz é para os brasileiros. A característica intensa do paladar, somado ao odor particular dessa especiaria, e seu reconhecimento como um prato de caráter muito saudável dá o status ao *kimchi* de símbolo nacional. Seu potencial é tão grande e compreendido pelo governo sul-coreano que a campanha gastrodiplomática do país é conhecida como “Diplomacia Kimchi” (PHAM, 2013). O governo sul-coreano tem consciência de que restaurantes étnicos são a primeira ou, às vezes, a única conexão dos estrangeiros com outras culturas, então os cardápios são chaves para trocas culturais.

Segundo Pham (2013), o Ministério da Agricultura, Alimentos e Assuntos Rurais do governo da Coreia do Sul investiu o montante de 77 milhões de dólares desde 2009 para expandir o potencial da culinária coreana em outros países, com o objetivo de que, no futuro, essa cozinha possa estar entre o Top 5 mundial. A estratégia é divulgar o *kimchi* com o propósito de criar uma marca global e simbólica da comida coreana, já que essa especiaria é parte vigente da alimentação do sul-coreano comum, para que seja reconhecível para os estrangeiros e abra as portas para todo o universo gastronômico do país e assim como para a sua cultura. Foi noticiado pelo The Washington Post⁴ que estão sendo realizadas pesquisas pelo World Institute of Kimchi para descobrir uma forma de diminuir o odor do *kimchi*, causado pela fermentação, para facilitar a exportação do produto e a globalização da culinária.

Campanhas governamentais do país com direcionamento focado na disseminação da culinária coreana estão recebendo grande atenção e sendo apresentadas em diferentes

⁴ Anna Fifield, “To promote kimchi abroad, Korean scientists are trying to get rid of the smell”, The Washington Post, 22/06/2017, https://www.washingtonpost.com/world/asia_pacific/to-promote-kimchi-abroad-korean-scientists-are-trying-to-get-rid-of-the-smell/2017/06/21/a1cc7de2-4ab7-11e7-b69d-c158df3149e9_story.html?utm_term=.476c115b6076

plataformas midiáticas, a partir de estratégias diversificadas do governo. Vídeos institucionais e *outdoors* promocionais sobre a Coreia do Sul estão sendo veiculados em outros países como forma de incentivar o turismo no país. A campanha “Imagine your Korea”, por exemplo, foi criada para estimular o interesse dos estrangeiros na Coreia do Sul. Além da divulgação de lugares turísticos e da cultura, a comida coreana é um dos pontos que são difundidos como um dos elementos importantes da cultura coreana, sendo apresentado, em seu site oficial, quais pratos comer, os locais para encontrá-los e, até mesmo, como cozinhá-los por conta própria.

A gastronomia coreana atingiu um nível de relevância também dentro de países asiáticos e ocidentais, onde competições culinárias são realizadas em diversos deles. A “Global Taste of Korea Contest” é uma competição oficial promovida pelo governo sul-coreano e possui etapas em vários países, como Filipinas, Estados Unidos e, inclusive, Brasil. Na fase realizada em solo brasileiro, as inscrições foram reservadas apenas para brasileiros mostrarem suas habilidades gastronômicas pelo *Hansik*, termo atribuído a gastronomia coreana dentro da Hallyu. Isso denota como o governo está investindo massivamente em uma política de globalização da culinária coreana, analisando e incorporando, também, ações em estratégias de difusão. Ações estas que surgiram com a disseminação da culinária coreana através da cultura pop.

O potencial da cultura pop como mediadora da difusão da gastronomia coreana foi detectado pela primeira vez com o grande sucesso do drama televisivo “Jewel in the Palace”, uma produção original da emissora MBC que foi exibida em território sul-coreano entre os anos 2003 e 2004. Por mais que tenha sido bem-sucedido entre o público nacional, esse drama se tornou um expoente da Hallyu por ter conquistado o público estrangeiro. “Jewel in the Palace” foi o primeiro drama de TV sul-coreano a ser amplamente aclamado fora do país e do Leste Asiático e é um marco da fundamentação da Onda Coreana como um fenômeno de caráter global. Esse K-drama foi vendido para mais de 80 países, tanto dentro da Ásia, quanto para outros continentes, uma revolução para a indústria de entretenimento sul-coreana na época (KIM; WANG, 2012).

Baseado em fatos reais, “Jewel in the Palace” é um drama do gênero histórico, que se passa durante o reinado de Kim Jungjong (1506-1544) na Dinastia Joseon (1392-1910), e conta a história da primeira mulher que se tornou médica da realeza. Seo JangGeum, antes de conseguir esse posto inédito na época para uma mulher, trabalhava para o rei como cozinheira

da corte e seus dotes com a culinária e manejo de ervas eram impressionantes. O sucesso do drama foi imprevisto, porque era esperado que uma narrativa histórica e profundamente enraizada na cultura sul-coreana não fosse ter apelo para públicos que não fossem o nacional. Porém, mesmo com suas especificidades, o K-drama conseguiu dialogar com outras culturas e se difundir. Segundo Kim e Wang (2012), “Jewel in the Palace” fortaleceu o turismo para a Coreia do Sul, onde fãs visitavam locações das filmagens e até um parque em homenagem ao drama foi construído. O “Daejanggeum Theme Park” recebeu mais de 189 mil visitantes estrangeiros entre 2004 e 2006. Contudo a marca mais forte deste drama não foi o potencial turístico, mas sim seu foco na culinária tradicional sul-coreana.

“Jewel in the Palace” conseguiu mediar o interesse pela gastronomia coreana, através não só da apresentação direta das comidas e foco em cenas com questões culinárias, mas ao mostrar como são os processos de preparo, a importância para a saúde e como a comida favorecia os relacionamentos sociais (CHUNG et al., 2016). Através da narrativa da personagem JangGeum, que vai de cozinheira à primeira médica da corte, a cultura da comida coreana foi apresentada para vários públicos de diversos países, que começaram a aprender sobre o assunto e se interessar nessa gastronomia. “Jewel in the Palace” foi o primeiro passo da globalização da comida coreana e ainda deixou um legado de restaurantes especializados em comida coreana em países estrangeiros.

Como visto até agora, a cultura pop é uma grande mediadora da cultura contemporânea e tradicional da Coreia do Sul. A tradição coreana se mantém representada na cultura, segundo Chung *et al.* (2016), por três elementos: vestimenta, habitação e culinária. É essa última que tem o poder de ser ponte cotidiana entre o presente e o passado, que interagem a cada refeição da sociedade sul-coreana enquanto seus pratos continuam sendo reproduzidos. Assim como o idioma é uma ação banal que marca a cultura de uma sociedade, a culinária também é. São atos diários que reafirmam a identidade nacional e, através de suas representações em produtos da cultura pop exportados em ritmo frenético na atualidade, eles tomam caráter de difusão cultural em nível global.

Um exemplo mais recente disso foi outro drama televisivo de grande sucesso da Onda Coreana: “My Love From The Star”, da emissora SBS e exibido entre 2013 e 2014 em território sul-coreano. Grande sucesso no Leste Asiático, especialmente na China, onde a refeição favorita da personagem principal, que era uma combinação de frango frito, no estilo coreano, e

cerveja, teve um crescimento surpreendente e até restaurantes especializados surgiram nas grandes cidades do país. A combinação chamada *Chimaek* (치맥), causou o crescimento de vendas de frango em quase 70% e de cerveja em 125% no Lotte Mart, uma rede de hipermercados sul-coreana. Mesmo em meio a queda de consumo de frango na época por causa do crescimento nos casos de gripe aviária na Ásia⁵, os fãs de “My Love From The Star” desejavam consumir a mesma combinação e sabores tão importantes para a narrativa que amavam.

A Hallyu, por ser um fenômeno de caráter cultural e contemporâneo, exporta também um estilo de vida sul-coreano através, especialmente, das suas narrativas que forjam o cotidiano da sociedade do país. Por isso, os dramas televisivos sul-coreanos são plataformas eficazes para a exposição dos costumes alimentares nacionais e estimulam indiretamente o interesse gastronômico dos fãs estrangeiros que se interessam em consumir a experiência proposta pelas suas narrativas em favor de “vivenciá-las”. O desenvolvimento das narrativas televisivas sul-coreanas dá foco constante às refeições e cenas importantes acontecem, em grande parte, em torno da comida, tornando a gastronomia coreana em um elemento regular para seus telespectadores. Como citado anteriormente, a quantidade de K-dramas com narrativas focadas na culinária é grande e constante na televisão sul-coreana, como por exemplo, “Let’s eat” (tvN, 2013-2014), “Let’s Eat 2” (tvN, 2015), “Pasta” (MBC, 2010), “Late Night Restaurant” (SBS, 2015), “Gourmet” (SBS, 2008), “Kimchi Family” (JTBC, 2011-2012), “Feast of the gods” (MBC, 2012), entre outros, onde a comida é personagem principal da história.

⁵ “Novo surto de gripe aviária na China causa preocupação na Ásia”, G1, 08/04/2013: <http://g1.globo.com/bom-dia-brasil/noticia/2013/04/novo-surto-de-gripe-aviaria-na-china-causa-preocupacao-na-asia.html>



Da esquerda pra direita, no alto: “Let’s eat”, “Pasta” e “Late Night Restaurant”; embaixo: “Gourmet”, “Kimchi Family” e “Feast of the gods”

Além da representação da gastronomia coreana nos dramas de TV sul-coreanos, ela também aparece dentro do universo do K-pop. Músicas, clipes, propagandas, programas de variedades e, até mesmo, os bastidores das produções envolvem momentos em que os *idols* de K-pop aparecem consumindo a comida coreana ou falando sobre pratos. O músico Yoon Jong Shin cantou uma música sobre uma especialidade do país, o Pat Bing Soo, nome homônimo da canção. Conhecido também como *bing soo*, a comida é uma sobremesa a base de gelo raspado com diferentes coberturas. A letra consiste basicamente na receita da famosa sobremesa e o cantor expressa o quanto gosta da mesma. Outras músicas que falam sobre comida coreana são, por exemplo, "Ramen King" da dupla Milk Tea e "Sweet Rice Cake" do 10cm & Haha. A primeira descreve a preparação de *ramen* para o par romântico; já a segunda enumera diversas comidas coreanas de forma romântica para quem a canção é destinada.

Alguns comerciais televisivos também se utilizam de *idols* de K-pop para fazer propagandas de comidas conhecidas na Coreia do Sul. A dupla Akdong Musician lançou uma música chamada "Bean Dduk Bing Soo" para a marca Paris Baguette, como forma de divulgar sua nova linha de *bing soo*. Outro grupo *idol* que realizou propagandas foi Girls' Generation,

em que forneceu uma série de comerciais diferentes para a marca Goobne Chicken, especializada em frango e em outros pratos de comidas coreanas famosas. O grupo também fez publicidade para a marca de *ramen* Samyang Ramyun, com direito a música e coreografia no comercial.

Além dos comerciais que muitos *idols* fazem tanto para TV, quanto para publicidade em geral, eles são convidados para programas de variedades ou reality shows que, através de quadros específicos ou com temática central, tenham que preparar ou consumir pratos coreanos. Um dos programas sobre comida de maior duração na TV sul-coreana é o "Tasty Road", que tem o propósito de visitar variados restaurantes do país e experimentar comidas nacionais e internacionais. A partir do sucesso deste programa, outra versão foi criada com inspiração em seu formato, porém com foco no universo da música pop coreana: o "K-pop Tasty Road". Apresentado pelo *idol* Eli Kim, do grupo U-KISS, e a cantora NS Yoon-G, a atração foi ao ar em 2012, com oito episódios, e acompanhava os artistas em suas visitas a cafeterias, restaurantes e lojas para consumir comidas variadas, mostrando suas conversas sobre a indústria do entretenimento e K-pop.

Além dessas atrações, muitos grupos *idols* participam de *reality shows* ou possuem seus próprios. BTS TV, Real 2PM e Winner TV são alguns exemplos de grupos com seus próprios *reality shows*, em que apresentam os artistas em suas rotinas de ensaios, shows e refeições. Nesses programas, divulgados geralmente pelo canal da empresa ou do grupo no *Youtube* ou por algum canal televisivo, sempre surgiam momentos voltados para a alimentação dos artistas, seja nos bastidores de alguma produção televisiva, em restaurantes, viagens, ou como prêmios por algum jogo realizado durante a atração. Observa-se que as refeições são, em sua maioria, formadas por pratos típicos coreanos, seja através do consumo do churrasco coreano, do *kimchi*, do *ramen* ou de outras comidas. Essas ocasiões mostram-se tão presentes nas variadas programações, que fãs criaram compilações com diversos momentos dos *idols* consumindo comida coreana. Na rede social *Youtube*, é possível encontrar inúmeros vídeos dos artistas se alimentando, em cenas de seus *reality shows*, ou de participações em programas de variedades, ou bastidores de clipes e shows.

A importância e influência que as celebridades sul-coreanas exercem pela difusão da comida coreana demonstra ser tanta que o governo tomou como uma de suas estratégias, para a difusão e internacionalização da comida coreana, o interesse na Hallyu e no pop sul-coreano

e nomeou algumas celebridades como "Embaixadores da Comida Coreana" (PHAM, 2013). Alguns grupos, como Wonder Girls e Super Junior, foram escolhidos para destacar as características positivas da comida nacional em entrevistas e programas televisivos no exterior.

Dessa forma, é possível observar como o universo do K-pop, bem como dos K-dramas, colaboraram na criação de um imaginário sobre a cultura coreana e na difusão de outras vertentes culturais além das considerados como “pop”. Para além das fronteiras nacionais sul-coreanas, a boa recepção desses produtos pelo público internacional tornou-se uma estratégia de disseminação de outros elementos culturais da Coreia do Sul. No próximo tópico, abordaremos a presença desses produtos pop sul-coreanos no Brasil e como, a partir do seu consumo, os fãs se interessaram em conhecer outros aspectos da cultura sul-coreana, especialmente a culinária.

3 CONSUMO DE COMIDA COREANA POR FÃS DA HALLYU NO BRASIL

A chamada da sessão Paladar do Jornal Estadão informa: “Kimchi já faz parte de repertório paulistano”⁶. A matéria fala brevemente sobre como a comida coreana, especialmente o *kimchi* e o *bibimbap*, caiu recentemente no gosto do povo de São Paulo, explicando um pouco sobre a influência da presença da comunidade coreana na cidade brasileira. Apontando para o fato que a quantidade de restaurantes coreanos cresceu, assim como o interesse dos brasileiros por essa culinária, alguns dos fatores citados pelo Jornal para esse crescimento foram o aumento da influência cultural através dos produtos tecnológicos sul-coreanos e as características saudáveis dessa gastronomia que caíram no conhecimento dos brasileiros. Contudo, este presente artigo se propõe a compreender mais um fator que pode ter sido crucial para o aumento do interesse dos brasileiros pela culinária coreana e, conseqüentemente, dos restaurantes que oferecem esse tipo de cardápio: a ascensão do consumo da cultura pop sul-coreana no Brasil.

Para compreender essa questão, realizamos o levantamento sobre as relações entre Coreia do Sul e Brasil especialmente dentro do universo da cultura pop, além da análise das representações midiáticas da culinária coreana desenvolvidas pela indústria do entretenimento

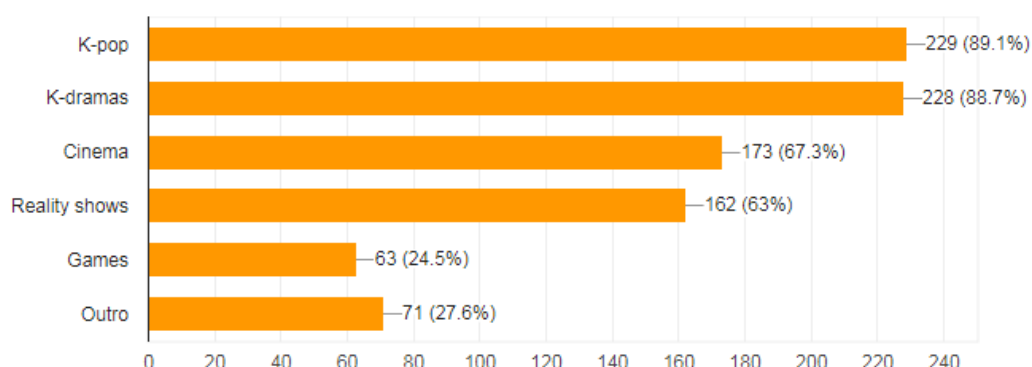
⁶ Disponível em: <http://paladar.estadao.com.br/noticias/comida,kimchi-ja-faz-parte-de-repertorio-do-paulistano,1000008463>

sul-coreana. A partir daqui, apresentaremos os resultados do formulário online desenvolvido exclusivamente em favor desta presente pesquisa, a fim de compreendermos fatores que relacionam o aumento do consumo da cultura pop sul-coreana ao consumo da culinária coreana no Brasil. O formulário, titulado de “Consumo de comida coreana pelos fãs da Hallyu no Brasil”, foi desenvolvido através da plataforma *Google Form*, divulgado em grupos de *Facebook* de fãs da Hallyu no Brasil, especialmente de K-pop e K-dramas, e ficou disponível para receber respostas entre 10 e 20 de julho de 2017. Deixamos claro que temos consciência que essa pesquisa não dá conta de toda a comunidade de fãs da Hallyu no país, seriam necessários instrumentos mais precisos e mais tempo hábil para que essa finalidade fosse conquistada. Essa pesquisa tem o propósito de, a partir de um recorte, tentar compreender o cenário geral. Esperamos que no futuro outros pesquisadores se interessem em investigar o caso de forma mais aprofundada.

Foram recebidas 257 respostas de todas as regiões do Brasil, porém o Sudeste se destacou, especialmente com os estados do Rio de Janeiro e São Paulo. Esses dois estados somaram 79.5% do total, marcando a maioria absoluta, o que é compreensível em vista do contato e presença da cultura pop sul-coreana mais acentuado nesses locais e por serem os principais centros econômicos do país. Os participantes dessa pesquisa online se definiram em grande parte como do gênero feminino, contabilizando 89.5% do total e afirmando o predomínio feminino entre os fãs da Hallyu, algo que já foi apontado em outras localidades do mundo por acadêmicos da área (ESPIRITU, 2011; HANAKI *et al.*, 2007). A faixa etária dos participantes abrangeu desde os 13 aos 55 anos, com grande maioria concentrada entre os 17 e 26 anos (178 participantes). O consumo midiático desses fãs se estende pelas vertentes pertencentes à Hallyu integralmente, como podemos perceber no gráfico abaixo. Na seguinte questão, os participantes puderam marcar mais de uma opção em caixas de seleção, se eles considerassem necessário.

Quais produtos pop coreanos você consome?

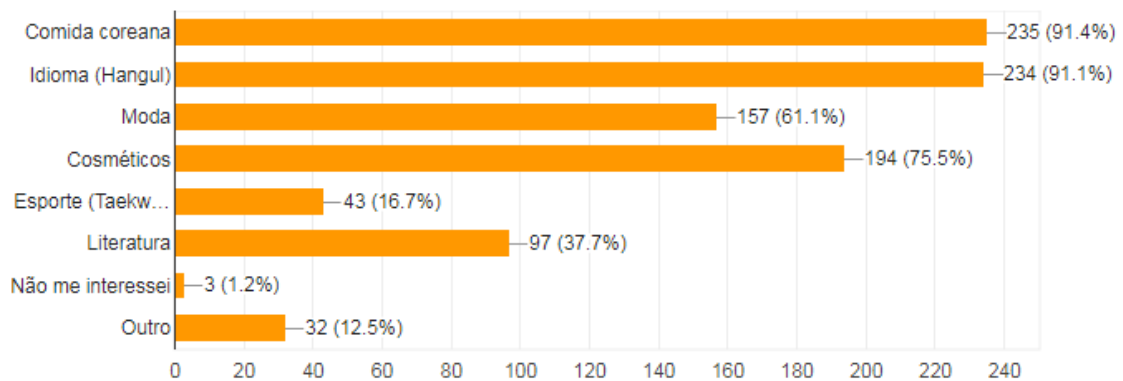
257 responses



O interesse concentrado no K-pop e K-dramas é compreensível pela força global desses produtos, que são as vertentes principais na difusão da cultura pop sul-coreana na atualidade. Plataformas de exibição de K-dramas, como *DramaFever* e *Viki*, possuem versões específicas para o público brasileiro, assim como grande parte de seus catálogos já estão legendados em português brasileiro. O K-pop é um fenômeno no Brasil, com vários shows realizados em solo nacional e conta com a presença ativa dos fãs brasileiros nas redes sociais, que consomem artefatos digitais e outros produtos disponibilizados pelos grupos musicais, assim como produzem seus próprios conteúdos de caráter fã que são disponibilizados em sites e grupos de mídias sociais. Ao serem perguntados sobre há quanto tempo eles consomem K-pop e K-dramas, 34.6% (89 respostas) disseram consumi-los há mais de cinco anos, 22.6% (58 respostas) entre três e cinco anos, 18.7% (48 respostas) entre um e dois anos, 5.8% (15 respostas) há menos de um ano; 17.1% (44 respostas) disseram consumir esses produtos há dez ou mais anos. Esses números apontam para como o fenômeno da Onda Coreana está se enraizando na cultura brasileira e continua atraindo novos públicos.

Grande parte dos participantes disseram ter conhecido e começado a consumir os produtos da Hallyu através de indicação de amigos e parentes (38.1%, 98 respostas), pela plataforma *Youtube* (23.3%, 60 respostas), por sites de cultura asiática (10.5%, 27 respostas), por propagandas em sites da internet, como *Facebook* e *Youtube* (6.6%, 17 respostas) ou através dos eventos de cultura pop asiática, como os de anime (5.8%, 15 respostas). E, através desse consumo midiático dos produtos da Hallyu, 98.1% dos participantes afirmaram ter se interessado a procurar outros produtos da cultura sul-coreana. Como explicitado no gráfico a seguir, onde os participantes puderam marcar quantas opções achassem necessário a fim de

apresentar os outros produtos que eles começaram a se interessar após o primeiro contato midiático com a Hallyu:



Entrando na questão culinária, que é o foco principal deste artigo, questionamos se os participantes já tinham experimentado a culinária coreana: 75.5% (194 respostas) responderam que sim e tinham gostado, 22.6% (58 respostas) ainda não provaram, mas têm vontade, e a grande minoria de apenas 3 respostas disseram que tinham provado, mas não gostaram e 3 outros disseram que não tinham experimentado e nem tinham vontade. Aqueles que não gostaram, argumentaram que o excesso de pimenta e o sabor adocicado de alguns pratos não agradou. Então, a próxima pergunta referiu-se a se eles tinham ouvido falar sobre culinária coreana antes de conhecer os produtos pop: a minoria conhecia (31.1%, 80 respostas) e a grande maioria (68.9%, 177 respostas) não tinha conhecimento antes de se tornarem fãs da Hallyu. Sobre o local em que consomem essa culinária, 44.7% (115 respostas) têm opções de restaurantes especializados nas suas proximidades, 36.6% (94 respostas) só consomem comida coreana quando viajam para cidades que têm esses restaurantes e 37.7% (97 respostas) reproduzem as receitas em suas próprias casas, ou durante aulas de culinária coreana (7.4%, 17 respostas). O interesse por esse tipo de gastronomia, segundo o que a maioria dos participantes citou, se refere a predileção por comida apimentada, o fato de ser saudável, os sabores agradáveis e diferentes da culinária brasileira, a filosofia do preparo das comidas, a estética dos pratos e a fartura dos acompanhamentos. A respeito sobre a pimenta ou outro ingrediente incomodar o paladar, a maioria respondeu que não se sentem incomodados, porém alguns afirmaram que a pimenta em grande quantidade incomoda sim, por isso solicitam no restaurante que preparem seu prato menos apimentado.

A partir do interesse em consumir a comida coreana, perguntamos se já haviam cursado aulas de culinária para aprender as especialidades dessa gastronomia e 42 entrevistados

responderam que sim, enquanto 149 disseram que não, mas tinham interesse. Já na pergunta seguinte, questionamos se já tinham experimentado fazer receitas coreanas por conta própria, no que 54,1% (139 participantes) responderam que sim e 32,7% (84 participantes) responderam que não, mas têm vontade. Ao serem questionados como aprenderam a reproduzir os pratos sozinhos, as cinco maiores porcentagens foram: através do Youtube (41,6%); por sites ou blogs sobre cultura coreana (23,7%); sites de culinária em geral (14,8%); pelas redes sociais (13,2%) ou através dos K-dramas (8,9%).

Nas questões seguintes, procuramos compreender se existem espaços que ofereçam comida coreana na cidade ou proximidades dos participantes: 186 afirmaram que existem locais que propiciam essa culinária, enquanto 71 disseram que não. Para os que responderam “sim”, perguntamos se eles frequentam esses locais, ao que 132 pessoas disseram que sim, alternando entre os que foram uma ou várias vezes; enquanto 65 pessoas responderam que ainda não, mas pretendem visitar. Para os que responderam “não”, perguntamos se sentem falta ou gostariam que existisse um desses espaços para o consumo da culinária coreana e 137 participantes responderam sim, que gostariam da existência desses locais em suas cidades.

Além da culinária coreana, procuramos entender mais sobre outra vertente que tem se mostrado de grande interesse pelos fãs da Hallyu: o idioma coreano. Duas perguntas foram realizadas para abranger o assunto: se os participantes se interessaram em aprender a língua coreana e como aprenderam. Para a primeira, 250 pessoas, do total de 257, responderam que se interessaram em aprender o idioma e, entre elas, 207 já iniciaram os estudos, alguns ainda são iniciantes, outros já estão avançados. Os outros 43, que também demonstraram interesse, responderam que ainda não começaram, mas gostariam de aprender em breve. Para a segunda pergunta, 136 dos que já iniciaram os estudos disseram ser autodidatas, 78 responderam que estudam em um curso de idiomas, 31 aprenderam em aulas em um centro cultural, e 10 responderam que fizeram aulas de coreano em sua universidade.

Uma das últimas perguntas do formulário pedia uma resposta discursiva sobre a opinião dos participantes a respeito dos espaços de cultura coreana no Brasil e se gostariam que existissem mais. A grande maioria das respostas afirmou ansiar por mais espaços, onde muitos participantes reconheceram São Paulo como o centro receptor da cultura pop sul-coreana no Brasil e manifestaram o desejo que existissem outras cidades que proporcionassem a mesma experiência no Brasil. Como muitos dos respondentes declararam ser do Rio de Janeiro, estes

expuseram um aumento de eventos relacionados a esse assunto no estado, mas ainda acreditam que possa melhorar, especialmente quando comparado a São Paulo. Alguns demonstraram que deveriam existir mais centros culturais coreanos espalhados pelo país. Um dos depoimentos, inclusive, aponta a influência da culinária coreana nesse processo, “sendo esta um dos principais destaques da cultura coreana, ao lado do K-pop e K-dramas”.

Para finalizar o questionário, abrimos espaço para que os respondentes deixassem comentários sobre como está se desenvolvendo a difusão da cultura pop sul-coreana pelo Brasil. Dentre as diversas respostas, alguns fãs disseram acompanhar o universo da cultura pop sul-coreana há anos e puderam observar o aumento no interesse e acesso a esses produtos pop no país, como shows oficiais, reportagens midiáticas, acesso a mais dramas sul-coreanos na plataforma Netflix e eventos relacionados ao K-pop e K-dramas nos últimos anos. Porém, alguns apontaram o surgimento de um interesse para além desses produtos midiáticos:

A difusão da cultura pop sul-coreana, que acompanho há 7 anos, tem tido considerável crescimento nos últimos anos. O Hallyu no Brasil não se restringe apenas ao Kpop e K-dramas. Nos últimos anos foi possível ver a difusão da cultura coreana através da culinária, moda, K-Beauty, Cinema e tecnologia.

Acredito que a maioria das pessoas, assim como eu, tenham o primeiro contato com a Coreia do Sul através da cultura pop, mas eu acredito (e espero) que esse interesse possa ser expandido pra tudo que envolva a cultura do país. Pra mim, o desejo de me aprofundar mais na língua e história deles foi instantâneo, então, apesar de não ter acesso a nenhum dado relativo a isso, creio que mais pessoas passem por um processo parecido com o meu: cultura pop num primeiro momento, abrindo caminho para um interesse maior em seguida.

Outros fãs opinaram sobre a importância de conhecer a culinária coreana através da aproximação com essa cultura para o enriquecimento das trocas culturais, também sobre como o Brasil se apresenta um país propício para a disseminação da cultura sul-coreana, e como a gastronomia se mostra um aspecto significativo dentro desse cenário:

De maneira geral, acredito que quanto mais intercâmbio cultural melhor. Conhecer a cultura (e nela se inclui a culinária) de outros locais só faz as pessoas mais capazes de lidar com a diversidade.

O Brasil é um dos países mais promissores na América Latina para a difusão da cultura sul-coreana nas suas mais variadas vertentes. A culinária coreana nesse sentido seria um elemento poderoso para agregar mais interesse em torno da Coreia, colaborando para a difusão da Onda Coreana em nosso país.

Além da influência que os produtos pop sul-coreanos exerce no comportamento e interesse dos fãs, alguns respondentes apresentaram que a aproximação com uma outra cultura

poderia atuar em outros aspectos da vida em sociedade e nos valores que os consumidores poderiam adquirir ao entrar em contato com a cultura sul-coreana. Uma das respostas argumenta que “Os jovens brasileiros estão buscando conexões com a Coreia devido à popularidade do K-Pop e K-Dramas. Espero que além do consumo (música, séries/cinema, gastronomia, etc) esta difusão seja positiva em termos de aprendizado, respeito, valores/ideais”. Portanto, existe um entendimento, para além do entretenimento, de que a cultura coreana pode fornecer uma nova experiência e valores culturais de pertencimento e vivência entre indivíduos e na sociedade.

CONCLUSÃO

O presente trabalho se esforçou em fornecer um panorama do consumo da Onda Coreana no Brasil e do desenvolvimento do interesse dos fãs brasileiros por outros aspectos da cultura sul-coreana, através especialmente do K-pop e K-dramas. A partir de conceitos como Soft Power e Gastrodiplomacia, foram apresentadas algumas estratégias elaboradas pelo governo sul-coreano para promover a culinária do país como uma marca, a fim de ser reconhecida e influente em diferentes países. Através da elucidação do universo da cultura pop sul-coreana pelos dramas, música e celebridades relacionadas, foi apontado como estes elementos possuem importância na propagação do retrato da gastronomia coreana e como servem, não somente para estimular a curiosidade por outros produtos pop, mas, também, para apresentar de forma mais profunda a história, idioma, valores e outras vertentes da sociedade sul-coreana.

A partir da análise das respostas do formulário, é possível observar um consumo expressivo da cultura pop sul-coreana no Brasil e que grande parte dos fãs acabam se interessando por outros elementos culturais e procuram meios de consumi-los. Os artefatos midiáticos sul-coreanos, portanto, são ferramentas poderosas não só de cultura, mas também geram interesse em outros aspectos específicos que fazem parte da Coreia do Sul. São meios significativos para difusão indireta, especialmente, da culinária e língua coreana, já que dificilmente os brasileiros teriam conhecimento de outra forma. Na opinião de muitos fãs, se faz importante, então, o aumento dos espaços dedicados à essa cultura, como centros culturais e restaurantes, para possibilitar o aumento do consumo da experiência sul-coreana, bem como promover a diversidade e intercâmbio cultural no país.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Cho, H. S. (2006), “Food and Nationalism: Kimchi and Korean National Identity”. *The Korean Journal of International Relation*, Vol. 46 No. 5, pp. 207-229.

Chung, H. K; Yang, H. J; Shin, D; Chung, K. R. (2016), “Aesthetics of Korean foods: The symbol of Korean culture”. *Journal of Ethnic Foods*, Vol. 3, pp. 178-188.

Espiritu, B. F. (2011), “Transnational audience reception as a theater of struggle: young Filipino women’s reception of Korean television dramas”. *Asian Journal of Communication*, Vol. 21 No. 4, pp. 355-372.

Hanaki, T.; Singhal, A.; Han, M.; Kim, D.; Chitnis, K. (2007), “Hanryu sweeps East Asia: How Winter Sonata is gripping Japan”. *International Communication Gazette*, Vol. 69 No. 281, pp. 281-294.

Iadevito, P.; Bavoleo, B.; Lee, M. (2010), “Telenovelas coreanas en América Latina: ¿una nueva forma de comunicación intercultural?”. VI Jornadas de Sociología de la UNLP. Universidad Nacional de La Plata.

Jenkins, H. (2008), “Cultura da convergência”. São Paulo: Aleph.

Jin, D. Y.; Yoon, K. (2014), “The social mediascape of transnational Korean pop culture: Hallyu 2.0 as spreadable media practice”. *New Media Society*, Vol. 1 No.16, pp. 1-16.

Kim, S.; Wang, H. (2012), “From television to the film set: Korean drama Daejanggeum drives Chinese, Taiwanese, Japanese and Thai audiences to screen-tourism”. *The International Communication Gazette*, Vol. 74 No. 5, pp. 423-442.

Kim, Y. (2009), “50 anos de relações diplomáticas Brasil-Coreia.” SSUA Editora, São Paulo.

Ko, N. C.; No, S.; Kim, J. N.; Simões, R. G. (2014), “Landing of the Wave: Hallyu in Peru and Brazil”. *Development and Society*, Vol. 43 No. 2, pp. 297-350.

Nye, J. (2004), “Soft Power: the means to success in world politics”. New York: PublicAffaris.

Ortiz, R. (2000), “O próximo e o distante: Japão e modernidade – Mundo”. São Paulo: Brasiliense.

Pham, M. J. A. (2013), “Food as Communication: A Case Study of South Korea’s Gastrodiplomacy”. *Journal of International Service*, Vol. 22 No. 1, pp. 1-22.

Zhang, J. (2015), “The Foods of the Worlds: Mapping and Comparing Contemporary Gastrodiplomacy Campaigns”. *International Journal of Communication*, Vol. 9, pp. 568-591.